



0.1 Index general *Golf*

1 Service

2 Siguranta

3 Functii



Înainte de a citi manualele din mapa de bord, trebuie să știți următoarele

Mapa de bord cuprinde informații importante și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului, precum și indicații în ceea ce privește siguranța dumneavoastră și a pasagerilor din autovehicul. Alte informații găsiți în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Eventualele Completări existente le găsiți după manualul *Index general*.

Unele capitole din mapa de bord nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu volan multifuncțional".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ indică, faptul că fragmentul se continuă pe pagina următoare.
- ▶ marchează sfârșitul unui capitol.
- ▶ indică mărcile înregistrate. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folo-

sirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⚠ ATENȚIE!
Textele însoțite de acest simbol indică un pericol de accident sau de rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la evitarea deteriorărilor la autovehiculul dumneavoastră.

✿ Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

i Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Mapa de bord - un însoțitor de drum permanent

Mapa de bord

Mapa de bord trebuie să fie însoțitorul dumneavoastră permanent de drum - păstrați mapa în compartimentul special prevăzut pentru aceasta în autovehicul. Citiți cu atenție toate manualele din mapa de bord, pentru a vă familiariza cu autovehiculul dumneavoastră. Utilizarea competentă a autovehiculului servește - pe lângă întreținerea și curățarea regulată - la păstrarea calității, și reprezintă în multe situații, o premisă pentru acordarea garanției.

Asigurați-vă întotdeauna că mapa de bord completă se găsește în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când împrumutați sau vindeți autovehiculul. În cazul în care din mapa de bord lipsesc manuale, sau aveți impresia că informațiile conținute nu sunt complete, adresați-vă unei unități Volkswagen. Acolo vi se va acorda asistența necesară.

Completările

Eventualele completări existente se găsesc în fața în mapa de bord, chiar după acest manual.

Numerotarea manualelor

Pe coperta fiecărui manual este menționat un număr, care ușurează așezarea manualelor în ordinea stabilită în mapa de bord, de ex. 2.1.

Prima cifră reprezintă domeniul respectiv, iar a doua cifră reprezintă numărul manualelor din acel domeniu.

Indexul manualelor

Mapa de bord este subdivizată în trei domenii, în care se regăsesc următoarele informații:

1 Service: vă informăm asupra serviciilor de service disponibile.

2 Siguranța: informații referitoare la siguranța pasivă pe care o oferă autovehiculul dumneavoastră, de ex. centurile de siguranță, tetierele, airbag-urile, scaunele pentru copii, și la siguranța copiilor.

3 Funcții: vă prezentăm detaliat toate elementele de comandă ale autovehiculului, vă oferim indicații despre conducerea autovehiculului, despre ceea ce puteți remedia dumneavoastră în cazuri de urgență și vă oferim o imagine asupra datelor tehnice.



Întotdeauna activi, pentru satisfacerea clienților

Am examinat autovehiculul înainte de livrare și nu am înregistrat defecțiuni. V-am prezentat indicațiile cele mai importante referitoare la utili-

zare și service. V-am predat literatura de bord completă și v-am informat asupra ofertei de service și asupra avantajelor garanției de mobilitate.

Data	Semnătură Vânzări
Data	Semnătură Deservire clienți
Ștampila unității Volkswagen	

Vă urăm drum bun!

Ați ales un autovehicul Volkswagen. O marcă de automobile răspândită și apreciată în întreaga lume, care reprezintă cel mai înalt nivel tehnologic din punct de vedere al prelucrării și confortului, al siguranței și protecției mediului, asigurând astfel satisfacția deplină a clienților săi.

Autovehiculul Volkswagen a fost produs conform normelor calitative stricte impuse de Volkswagen AG. Acestea au fost verificate oficial de TÜV-Cert DIN ISO 9001/EN 29001.

Volkswagen AG

Numărul de identificare al autovehiculului:

Cuvinte titlu

Exemplu de căutare

Utilizarea pe timp de iarnă 3.2

Adică, informațiile referitoare la utilizarea pe timp de iarnă le găsiți în manualul 3.2. Căutați la indexul celui manual.

4

4MOTION 3.3

A

ABS 3.3

Lampa de control 3.3

ACC 3.2

activarea și dezactivarea 3.2

Afișaj pe display 3.2

Descriere 3.2

Memorarea vitezei 3.2

Modul de funcționare 3.2

Reglarea distanței 3.2

Reglarea vitezei 3.2

Accelerarea 3.5

Accesorii 3.3

Acidul din baterie 3.3

Activarea (încălzirea în staționare) 3.1

Activarea luminii de zi 3.1

Acționarea automată a luminii de deplasare (ALS) 3.1

Acționarea confort (geamuri) 3.1

Acționarea frânei de serviciu 3.1

Lampa de control 3.2

Acționare volan conducător! preluați conducerea 3.2

Acvaplanarea 3.3

Adâncimea profilului 3.3

Adaptarea farurilor 3.1

Adaptarea pentru telefon 3.1

Adaptarea pentru telefonul mobil 3.1

Adaptare pentru telefon

Descriere 3.1

Adaptorul iPod 3.1

Aditivii benzinei 3.3

Afișajul celei de a doua viteze 3.1

Afișarea poziției selectorului 3.2

Afișarea temperaturii exterioare 3.1

AFS (Lumina pentru viraje) 3.1

Airbag-ul cortină 2.1

Airbag-ul pentru genunchi 2.1

Descriere 2.1

Modul de funcționare 2.1

Airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 2.1

Airbag-uri cortină

Descriere 2.1

Indicații de siguranță 2.1

Airbag-uri frontale 2.1

Descriere 2.1

Indicații de siguranță 2.1

Modul de funcționare 2.1

Zona de acțiune 2.1

Airbag-uri laterale 2.1

Indicații de siguranță 2.1

Airbag-urile laterale

Descriere 2.1

Modul de funcționare 2.1

Airbag pentru genunchi

Indicații de siguranță 2.1

Ajutorul la pornire 3.3

efectuarea 3.3

Alcool etilic 3.3

Alimentarea 3.3

Canistra de rezervă 3.3

Conținutul rezervorului 3.1

Rezerva de combustibil 3.1

Alternatorul

Lampa de avertizare 3.3

Antenă exterioră 3.3

Antigelul 3.3

Anvelope cu caracteristici de urgență 3.3

Anvelope de urgență 3.3

Anvelopele pentru iarnă 3.3

Avertizarea vitezei 3.1

Apa pentru spălare 3.3

Lampa de control 3.3

Apa pentru spălarea geamurilor 3.3

Aparat de emisie 3.3

Aparate de comandă 3.3



Caietul 0.1 Index general

Aparatele de comandă
 Reprogramarea 3.3
 Apelurile de urgență 3.1
 Asistarea menținerii direcției 3.3
 Asistența la frânare 3.3
 Asistența la parcare 3.2
 Găsirea unui spațiu de parcare 3.2
 Asistența pentru marșarier 3.2
 Descriere 3.2
 Indicații de siguranță 3.2
 Asistența pentru pornirea în rampă 3.2
 ASR 3.3
 Lampa de control 3.3
 AUTO High
 Climatronic 3.1
 Auto Lock 3.1
 AUTO Low
 Climatronic 3.1
 Auto Unlock 3.1
 Autovehiculul
 Ridicarea 3.3
 Avertizare la --- km/h 3.1
 Avertizare luminoasă 3.1
 Avertizare viteză 3.1

B

Bancheta 3.1
 Bancheta din spate 3.1
 Plierea spătarelor scaunelor 3.1
 Replierea spătarelor scaunelor 3.1
 Scaunul pentru copii 2.1
 Scaunul pentru copii pe locul din mijloc 2.1
 Bara de remorcă 3.3
 BAS 3.3
 Bateria
 Încărcarea 3.3
 Înlocuirea 3.3
 Utilizarea pe timp de iarnă 3.3
 Verificarea nivelului acidului 3.3
 Bateria autovehiculului 3.3
 Utilizarea pe timp de iarnă 3.3
 Benzina 3.3
 Deplasările în străinătate 3.2
 Biodiesel 3.3, 3.5

Bioetanol 3.3
 Blocarea electronică a diferențialului
 Lampa de control 3.3
 Blocarea selectorului de viteze 3.2
 Bluetooth Audio 3.1
 Bricheta 3.1

C

Cablul auxiliar 3.3
 Cablul de remorcă 3.3
 Camera video
 Descriere 3.2
 Indicații de siguranță 3.2
 Setările ecranului 3.2
 Camera video pentru marșarier 3.2
 Când este interzisă tractarea autovehiculului? 3.3
 Canistra de rezervă 3.3
 Cantitatea uleiului motor 3.5
 Capacele de roată
 montarea 3.3
 scoaterea 3.3
 Capacele ventilelor 3.3
 Capacități 3.5
 Capacul de roată 3.3
 Capacul zonei centrale a roții 3.3
 Capota motorului 3.3
 Afișaj pentru capota motorului deschisă 3.3
 Deschiderea 3.3
 închidere 3.3
 Capota motorului deschisă 3.3
 Carburantul 3.5
 Benzina 3.3
 Carburantul diesel 3.3
 Carburantul diesel
 Alimentarea greșită 3.3
 Cărligele pentru genți 3.1
 Catalizatorul 3.3
 Categoriile de greutate 2.1
 Ceasul 3.1
 Ceasul digital 3.1
 Ceasurile de bord 3.1
 Ce factori influențează negativ siguranța deplasării? 2.1

Centura de siguranță
 Fixată greșit 2.1
 Indicator statut centură pentru locurile din spate 2.1
 Indicații de siguranță 2.1
 Lampa de control 2.1
 Nefixată 2.1
 Centurile de siguranță 2.1
 Cercuri de fixare a jantei 3.3
 Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță? 2.1
 Ce trebuie să avem în vedere înainte de pornirea deplasării? 2.1
 Cheia cu telecomandă
 Tastele 3.1
 Cheia de contact 3.1, 3.2
 Blocarea cheii în contact 3.2
 Cheile 3.1
 Copia 3.1
 Setul 3.1
 Cifra octanică 3.3
 Clasa de greutate 2.1
 Claxonul 3.1
 Climatic 3.1
 Elementele de comandă 3.1
 Indicații generale 3.1
 Încălzirea și răcirea habitaculului 3.1
 Recircularea aerului 3.1
 Ventilarea aerului în spate 3.1
 Climatronic 3.1
 Afișare 3.1
 AUTO High 3.1
 AUTO Low 3.1
 Elementele de comandă 3.1
 Funcționarea automată 3.1
 Funcționarea manuală 3.1
 Indicații generale 3.1
 Informații 3.1
 Recircularea aerului 3.1
 Recircularea automată a aerului 3.1
 Ventilarea aerului în spate 3.1
 Coborârea automată a oglinzii pasagerului dreapta 3.1
 Coborârea oglinzii pasagerului dreapta 3.1
 Coborârea oglinzilor 3.1
 Cockpit 3.1
 Codul numeric 3.3
 Coming Home 3.1

Caietul 0.1 Index general



Compartiment
 Centrul tabloului de instrumente 3.1
 Scaunele din față 3.1
 Compartiment de depozitare
 Pe partea conducătorului 3.1
 Compartimente de depozitare
 Cotiera din față 3.1
 Compartimentele de depozitare 3.1
 Compartimentul
 Partea pasagerului din dreapta 3.1
 Compartimentul de depozitare
 Consola centrală din față 3.1
 Compartimentul motor
 Intervențiile în compartimentul motor 3.3
 Compartimentul pentru mapa de bord 3.1
 Componentele cromate 3.3
 Comutatoarele
 Dispozitivele electrice de acționare a geamurilor 3.1
 Comutator
 Instalația de semnalizare avarie 3.1
 Oglinzi laterale 3.1
 Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 3.2
 Trapa/plafonul glisant 3.1
 Condiții pentru montarea unui scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul pasagerului din dreapta 2.1
 Conducerea
 Deplasările în străinătate 3.2
 Confort 3.1
 Deschiderea geamurilor 3.1
 Închiderea geamurilor 3.1
 Închiderea trapei și a plafonului glisant 3.1
 Meniu 3.1
 Semnalizare 3.1
 Consumator electric 3.1, 3.2
 Consumatori electrici 3.1
 Consumul de carburant 3.5
 Consumul instantaneu de carburant 3.1
 Consumul mediu de carburant 3.1
 Contactul 3.2
 Contor km 3.1
 Contorul kilometrilor 3.1
 Contorul kilometrilor parcurși 3.1
 Contorul pentru o singură deplasare 3.1



Copia cheii 3.1
 Cotiera
 față 3.1
 spate 3.1
 Cotiera centrală
 față 3.1
 Cotiera centrală spate 3.1
 Covorașe pentru picioare 2.1
 Cricul 3.3
 Cupla sferică 3.2
 Demontabilă 3.2
 Montarea 3.2
 Cupla sferică demontabilă 3.2
 Curățarea
 Instalațiile automate de spălare 3.3
 Manuală 3.3
 Materialele de întreținere 3.3
 Sub presiune 3.3
 Curățarea bordului 3.3
 Curățarea centurii de siguranță 3.3
 Curățarea compartimentelor de depozitare 3.3
 Curățarea compartimentului motor 3.3
 Curățarea componentelor din material plastic 3.3
 Curățarea elementelor de decor din lemn 3.3
 Curățarea geamurilor 3.3
 Curățarea huselor din piele 3.3
 Curățarea huselor din stofă 3.3
 Curățarea lunetei 3.3
 Curățarea materialului Alcantara 3.3
 Curățarea parbrizului 3.3
 Curățarea pernelor 3.3
 Curățarea roților din oțel 3.3
 Curățarea scrumierelor 3.3
 Curățarea suporturilor pentru pahare 3.3
 Curățarea suprafețelor din sticlă 3.3
 Cutia de prim ajutor 3.1
 Cutia de siguranțe
 din tabloul de instrumente 3.3
 Cutia de viteze automată 3.2
 Tractarea 3.3
 Cutia de viteze cu ambreiaj dublu 3.2
 Cutie de viteze mecanică 3.2
 CVC
 Descrierea 3.2
 Utilizarea 3.2

D

Date IMF 3.1
 Datele autovehiculului 3.5
 Datele motorului 3.5
 Date tehnice
 Datele autovehiculului 3.5
 Date tehnice
 Accelerarea 3.5
 Cantitatea uleiului motor 3.5
 Capacități 3.5
 Cilindree 3.5
 Consumul de carburant 3.5
 Datele motorului 3.5
 De reținut 3.5
 Dimensiuni 3.5
 Emisiile de CO₂ 3.5
 Greutatea 3.5
 Greutatea utilajului 3.5
 Imagine generală a motorului 3.5
 Informații importante 3.5
 Lanțurile pentru zăpadă 3.3
 Momentul de rotație 3.5
 Plăcuța cu datele autovehiculului 3.5
 Plăcuța fabricantului 3.5
 Plăcuța tip 3.5
 Presiunea din pneuri 3.3
 Puterea 3.5
 Sarcina de sprijin 3.5
 Sarcina pe plafon 3.1
 Sarcinile pe remorcă 3.5
 Specificația uleiului motor 3.5
 Tipul de carburant 3.5
 Viteza maximă 3.5
 DCC 3.2
 De ce este necesară centura de siguranță? 2.1
 De ce este necesară reglarea corectă a
 tetierelor? 2.1
 De ce trebuie să adoptăm o poziție corectă în
 scaun? 2.1
 Deconectarea automată a
 consumatorilor 3.3
 Defectarea becurilor
 Lampa de control 3.3
 Remorca 3.3
 Defectarea becurilor cu incandescență 3.3
 Defect la motor 3.3
 Defecțiune motor
 Lampa de control 3.3

Demontarea echipamentelor 3.3
 Deplasarea
 Cu remorcă 3.2
 cu tracțiune integrală 3.3
 Deplasarea cu remorcă
 Ce trebuie știut? 3.2
 Disponerea pinilor prizei remorcii 3.2
 Frânare automată 3.2
 Temperatura lichidului de răcire 3.3
 Deplasarea ecologică 3.2
 Deplasarea economică 3.2
 Deplasarea în siguranță 2.1
 Deplasările în străinătate 3.2
 Farurile 3.2
 Depozitarea bagajelor 3.1
 Deschiderea
 automată 3.1
 Capota motorului 3.3
 Deschiderea automată 3.1
 Deschiderea confort
 Geamurile 3.1
 Deschiderea de urgență
 Ușile 3.1
 Deschiderea garajului 3.1
 Deschiderea separată a ușilor 3.1
 Deschiderea și închiderea automată
 Geamuri electrice 3.1
 Deschiderea ușilor 3.1
 Descriere
 Asistența pentru marșarier 3.2
 Descrierea sistemului de control automat al
 vitezei de croazieră 3.2
 Descuierea de urgență 3.3
 Hayonul 3.3
 Descuierea manuală a ușii
 conducătorului 3.3
 Desfășurarea benzii centurii
 Femeile însărcinate 2.1
 Desprinderea centurii
 Desprinderea 2.1
 Dezactivarea airbag-ului
 Airbag-ul pasagerului din dreapta 2.1
 Dezactivarea airbag-ului frontal al pasageru-
 lui din dreapta 2.1
 Indicații de siguranță 2.1
 Dezactivarea luminii de zi 3.1
 Dezghețarea încuietorilor 3.3



Dezghețarea încuietorilor ușilor 3.3
 Diesel 3.3
 Diferențialul blocabil electronic 3.3
 Dimensiuni 3.5
 Dinamul 3.3
 Direcția 3.3
 Blocarea volanului 3.2
 Lampa de control 3.3
 Display 3.1
 Indicator statut centură 2.1
 Display-ul 3.1
 Dispozitiv de tensionare centură
 Modul de funcționare 2.1
 Dispozitiv de tensionare
 Lampa de control 2.1
 Service-ul și eliminarea dispozitivelor de
 tensionare 2.1
 Dispozitivele de acționare a geamurilor 3.1
 Dispozitivul de limitare a forței
 Închiderea geamurilor 3.1
 Trapa/plafonul glisant 3.1
 Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea
 patinării 3.3
 Lampa de control 3.3
 Dispozitivul de remorcă 3.2
 Amplasarea 3.3
 Disponerea contactelor la priza
 remorcii 3.2
 Echiparea ulterioară 3.2
 Instalația de avertizare antifurt 3.2
 Priza remorcii 3.2
 Dispozitivul de tensionare a centurii 2.1
 Dispozitivul Kick-Down 3.2
 Disponerea benzii centurii
 Centura de siguranță 2.1
 Disponerea contactelor la priza remorcii 3.2
 Distanța de frânare 3.2
 Distanța parcursă 3.1
 Distanța rămasă 3.1
 DSG 3.2
 DUAL 3.1
 Durata de deplasare 3.1
 Durata de funcționare (încălzirea în
 staționare) 3.1
 Durata de viață a anvelopelor 3.3
 Duze
 cu încălzire 3.1



Caietul 0.1 Index general

E

E85 3.3
Echipamente de siguranță 2.1
Echipamente speciale 3.3
EDS 3.3
Lampa de control 3.3
Efectuarea apelurilor telefonice 3.1
Eficiența frânării 3.2
Elemente decorative ale jantei 3.3
Elevatorul industrial 3.3
Eliminarea
Dispozitiv de tensionare 2.1
E misiile de CO2 3.5
EPC 3.3
ESP 3.3
Lampa de control 3.3

F

Farul
Înlocuirea becurilor 3.3
Faruri
Instalația de spălare 3.1
Farurile 3.1
Deplasările în străinătate 3.2
Farurile de ceață 3.1
Farurile de ceață 3.1
Filtrul de particule 3.1
Filtrul de polen 3.1
Filtrul de praf 3.1
Filtrul diesel de particule 3.3
Lampa de control 3.3
Fixarea bagajelor 3.1
Fixarea corectă a centurii de siguranță 2.1
Folosii încălțăminte potrivită 2.1
Frâna de serviciu
Lampa de control 3.2
Frâna de staționare 3.2
Lampa de avertizare 3.3, 3.2
Frânare automată 3.2
Frânele 3.3, 3.2
Funcția busolă 3.1
Funcția Coming-Home 3.1
Funcția Leaving-Home 3.1
Funcțiile confort
Reprogramarea 3.3

Funcționarea automată
Climatronic 3.1
Funcționarea cu remorcă
Indicații de deplasare 3.2
Funcționarea manuală
Climatronic 3.1

G

G 12 3.3
G 12 plus 3.3
G 12 plus-plus 3.3
Garnituri 3.3
Garnituri din cauciuc 3.3
Garniturile de frână 3.2
Geamurile 3.1
Geamurile cu acționare electrică 3.1
Greutatea 3.5
Greutatea autovehiculului cu remorcă
Prezentare tabelară 3.5
Greutatea la gol 3.5
Greutatea totală 3.5
Greutatea utilajului 3.5
Grupa 2.1

H

Hayonul 3.1
Deplasarea cu hayonul deschis 3.1
Deschiderea 3.1
Descuierea 3.1
Descuierea de urgență 3.3
Indicații de siguranță 3.1
Închiderea 3.1
Lampa de control 3.1
Husa pentru schiuri 3.1

I

Iluminarea ambientală 3.1
Iluminarea comutatoarelor 3.1
Iluminarea instrumentelor și
comutatoarelor 3.1
Iluminarea pentru orientare 3.1
Imagine generală
Tabloul de instrumente 3.1
Imagine generală a motorului 3.5
IMF 3.1

Imobilizatorul 3.2
Anunț de avertizare 3.2
Imobilizatorul electronic 3.2
Indicator statut centură 2.1
Indicatorul de uzură 3.3
Indicatorul intervalelor de service 3.1
Indicatorul multifuncțional 3.1
Indicatorul statut centură
Semnal acustic 2.1
Indicatorul uzurii garniturilor de frână 3.3
Indicație de mediu
Evitarea poluării mediului 3.3
Evitați poluarea mediului
înconjurător 3.3
Materiale de întreținere 3.3
Indicații
pentru utilizarea portbagajului
exterior 3.1
Indicații de deplasare
Funcționarea cu remorcă 3.2
Indicații de siguranță
Airbag-uri 2.1
Airbag-uri cortină 2.1
Airbag-uri frontale 2.1
Airbag-uri laterale 2.1
Airbag pentru genunchi 2.1
Camera video 3.2
Dezactivarea airbag-ului frontal al pasa-
gerului din dreapta 2.1
Dispozitiv de tensionare 2.1
Folosirea centurilor de siguranță 2.1
Folosirea scaunelor pentru copii 2.1
Inele de prindere 3.1
Inelul de remorcă 3.3
Din spate 3.3
Inelul de tractare
față 3.3
Informațiile memorate în aparatele de
comandă 3.3
Infoservice 3.1
Instalația de alarmă 3.1
dezactivarea 3.1
Instalația de avertizare antifurt 3.1
dezactivarea 3.1
Integrarea remorcii 3.2
Instalația de climatizare
Climatic 3.1
Climatronic 3.1

Caietul 0.1 Index general



Instalația de evacuare a gazelor 3.3
Catalizatorul 3.3
Filtrul diesel de particule 3.3
Instalația de frânare
Lampa de avertizare 3.3
Instalația de frână 3.3
Acțiunea și distanța de frânare 3.2
Asistența la frânare 3.3
Indicatorul uzurii garniturilor de
frână 3.3
Înlocuirea lichidului de frână 3.3
Servofrâna 3.3
Sistemul antiblocare 3.3
Instalația de preîncălzire 3.2
Lampa de control 3.2
Instalația de semnalizare avarie 3.1
la o frânare bruscă 3.1
Instalațiile automate de spălare 3.3
Instalațiile de spălare 3.3
Instrumente de bord 3.1
Intervențiile în compartimentul motor 3.3

Î

Înainte de fiecare deplasări 2.1
Încălțăminte 2.1
Încălzirea 3.1
Elementele de comandă 3.1
Încălzirea în staționare 3.1
Indicații de siguranță 3.1
programarea 3.1
Încălzirea în staționare (meniu) 3.1
Încălzirea lunetei 3.1
Climatic 3.1
Climatronic 3.1
Filamentele încălzirii 3.3
Încălzirea scaunelor 3.1
Încălzirea suplimentară 3.1
Activarea 3.1
Decuplarea automată 3.3
Durata de funcționare 3.1
Oprirea 3.1
Pornirea 3.1
programarea 3.1
Programarea 3.1
Regimul de funcționare 3.1
Telecomanda 3.1
Ziua sănătății 3.1



Caietul 0.1 Index general

Încălzirea și răcirea habitaculului
 Climatic 3.1
 Încălzire suplimentară
 Indicații de siguranță 3.1
 Încălzitorul
 Decuplarea automată 3.3
 Închiderea
 Capota motorului 3.3
 Închiderea automată 3.1
 Închiderea centralizată 3.1
 Deschiderea separată a ușilor 3.1
 Închiderea confort
 Geamurile 3.1
 Trapa și plafonul glisant 3.1
 Închiderea de urgență
 Trapa/plafonul glisant 3.3
 Închiderea de urgență a trapei/plafonului
 glisant 3.3
 Încuierea de urgență
 Încuierea de urgență 3.3
 a ușii conducătorului auto 3.3
 a ușilor 3.3
 Încuierea după un accident 3.1
 Încuierea manuală
 a ușii conducătorului 3.3
 a ușilor 3.3
 Îndepărtare
 Airbag-uri 2.1
 Îndepărtarea gheții de pe geamuri 3.3
 Îndepărtarea resturilor de ceară 3.3
 Îndepărtarea zăpezii de pe geamuri 3.3
 Înlocuirea bateriei
 Telecomanda 3.1
 Telecomanda (încălzirea
 suplimentară) 3.1
 Înlocuirea becului
 din far 3.3
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Becurile din hayon 3.3
 Becurile din spate din caroserie 3.3
 din far 3.3
 Indicații de siguranță 3.3
 Informații 3.3
 Lampa numărului de înmatriculare 3.3
 Proiectorul de ceață 3.3

Înlocuirea lamelei ștergătorului 3.3
 Înlocuirea lamelor ștergătoarelor 3.3
 Înlocuirea lichidului de frână 3.3
 Înlocuirea plăcuțelor de frână 3.2
 Înlocuirea roții 3.3
 Înlocuirea uleiului 3.3
 Înregistrarea de date în timpul deplasării 3.3
 Înregistrator de date 3.3
 Întrerupătoare
 Întrerupătorul de lumini 3.1
 Întrerupătorul de lumini 3.1
 Întreținere
 Airbag-uri 2.1
 Întreținerea autovehiculului
 În exterior 3.3
 Întreținerea și curățarea 3.3

J

Jante
 Cu cerc de fixare 3.3
 Cu elemente decorative 3.3
 Joja 3.3

K

Kitul auto Premium 3.1

L

La ce sunt necesare centurile de
 siguranță? 2.1
 Lamela ștergătorului de lunetă
 Înlocuirea 3.3
 Lamelele ștergătoarelor de parbriz
 Curățarea 3.3
 înlocuire 3.3
 Lampa de avertizare
 Frâna de staționare 3.2
 Lampa de avertizare a instalației de evacuare
 a gazelor 3.3
 Lampa de ceață spate 3.1
 Înlocuirea becului 3.3
 Lampa de control 3.1

Lampa de control

Acționarea frânei de serviciu 3.2
 Apa pentru spălarea geamurilor 3.3
 ASR 3.3
 Capota motorului 3.3
 Centura de siguranță 2.1
 Defectarea unui bec cu incandescență 3.3
 Defecțiune motor diesel 3.3
 Dispozitivul de tensionare 2.1
 EPC 3.3
 ESP 3.3
 Filtrul diesel de particule 3.3
 Hayonul 3.1
 Lampa de avertizare a instalației de eva-
 cuare a gazelor 3.3
 Lichidul de frână 3.3
 Nivelul lichidului de răcire 3.3
 Nivelului uleiului motor 3.3
 Presiunea uleiului motor 3.3
 Rezerva de carburant 3.3
 Senzorul uleiului de motor 3.3
 Servodirecția electromecanică 3.3
 Sistemul airbag 2.1
 Sistemul antiblocare 3.3
 Sistemul de control a presiunii din
 pneuri 3.3
 Sistemul de control automat al vitezei de
 croazieră 3.2
 Sistemul de reglare automată a
 distanței 3.2
 Temperatura lichidului de răcire 3.3
 Ușile 3.1
 Verificarea nivelului uleiului 3.3
 Lampa de control a centurii de siguranță 2.1
 Lampa din torpedo 3.1
 Lampa interioară
 din față 3.1
 spate 3.1
 Lampa numărului de înmatriculare -
 înlocuirea becului 3.3
 Lanțurile pentru zăpadă 3.3
 Tracțiune integrală 3.3
 Lămpile cu incandescență 3.3
 Lămpile de avertizare 3.1
 Lămpile de control 3.1
 Prezentare 3.1
 Lămpile pentru citit
 față 3.1
 spate 3.1

Caietul 0.1 Index general



Lichidul de frână 3.3
 Lampa de control 3.3
 Lichidul de răcire 3.3
 Indicatorul temperaturii 3.1
 Lichidul de răcire a motorului 3.3
 Locul pasagerului dreapta
 Scaunul pentru copii 2.1
 Locurile din autovehicul 2.1
 Lumina
 Tonurile de avertizare 3.1
 Lumina de drum 3.1
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Lampa de control 3.1
 Lumina de frână
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Lumina de întâlnire 3.1
 Lumina de marșarier
 Înlocuirea becului 3.3
 Lumina de parcare 3.1
 Lumina de semnalizare
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Lumina de staționare 3.1
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Lumina de zi 3.1
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Lumina din spațiul pentru picioare 3.1
 Lumina finală
 Înlocuirea becului 3.3
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Lumina pentru curbe
 Dinamică 3.1
 Lumina pentru viraje 3.1
 Statică 3.1
 Lumini 3.1
 Luminile & Vizibilitatea 3.1
 Luminile & vizibilitatea (menu) 3.1

M

Mănerul ușii 3.1
 Maneta luminii de drum 3.1
 Maneta luminilor de semnalizare 3.1
 Maneta ștergătoarelor
 Acționarea meniurilor 3.1
 Masca de acoperire a portbagajului 3.1
 Materialele de întreținere 3.3
 Mecanismul de siguranță 3.1



Meniu

- Acționare de la maneta ștergătoarelor 3.1
- Acționare de la volanul multifuncțional 3.1
- Confort 3.1
- Indicatorul multifuncțional 3.1
- Încălzirea în staționare 3.1
- Încălzirea suplimentară 3.1
- Luminile & vizibilitatea 3.1
- Setări 3.1
- Statutul autovehiculului 3.1

Meniul

- Structura 3.1

Meniul principal 3.1

- Mobil 3.3
- Modificările 3.3
- Modificările tehnice 3.3
- Momente de strângere a prezoanelor de roată 3.3

Motor diesel

- Utilizarea pe timpul iernii 3.3

Motorul

- Oprirea 3.2
- Pornirea motorului diesel 3.2
- Rodașul 3.2

N

- Nivelul lichidului de răcire 3.3
- Lampa de control 3.3

Nivelul uleiului

- Avertizare 3.1
- Lampa de control 3.3

Număr șasiu 3.5

Numărul de identificare 3.5

- Numărul de identificare al autovehiculului 3.5

Numărul locurilor din autovehicul 2.1

O

Oglinda

- interioară 3.1
- Oglinda pentru machiaj 3.1
- Oglinda interioară cu antiorbire automată 3.1
- Oglinda laterală
- antiorbire automată 3.1
- Coborâre automată 3.1

Oglinda laterală cu antiorbire automată 3.1

Oglinda pentru machiaj 3.1

- Oglinda retrovizoare 3.1
- antiorbire automată 3.1
- interioară 3.1
- Reglarea confort 3.1

Oglinzi

- Oglinzile laterale 3.1

Oglinzi laterale

- reglarea 3.1

Oglinzile

- Reglarea confort 3.1
- Reglarea sincron 3.1

Oglinzi retrovizoare

- laterale 3.1

OPS 3.2

Ora 3.1

- reglarea 3.1

P

Parasolarul 3.1

Parbriz

- din geam antifonic 3.1

Parbriz cu strat de metal 3.1

Parbriz infraroșu 3.1

Parbrizul

- Ștergere la intervale 3.1

Parcarea 3.2

Park Assist 3.2

- Acționare volan activă! Atenție la primul parcării 3.2
- Acționare volan încheiat! Preluați conducerea! 3.2
- Descriere 3.2
- ESP decuplat! Preluați conducerea! 3.2
- ESP reglează! Preluați conducerea! 3.2
- Limita de timp depășită! Preluați conducerea! 3.2
- Preluați conducerea! Încheiați parcare manuală 3.2
- Viteză prea mare! Preluați conducerea! 3.2

Park Assist defect! Atelier! 3.2

Park Assist încheiat! 3.2

Park Assist încheiat! Defecțiune în sistem 3.2

Park Assist încheiat! ESP decuplat 3.2

Park Assist încheiat! Limita de timp

Park Assist încheiat! Remorca 3.2

Park Assist: viteză prea mare 3.2

ParkPilot 3.2

Pedalele 2.1

Pielea 3.3

Pielea naturală 3.3

Pierderi de lichid de răcire 3.3

Piese de schimb 3.3

Placua cu datele autovehiculului 3.5

Plafonul culisant

Trapa/plafonul glisant 3.1

Plasa din portbagaj 3.1

Plăcuța fabricantului 3.5

Plăcuța tip 3.5

Plăcuțe de frână

Avertizare 3.1

Pneurile cu sens precizat de rotație 3.3

Pneurii pentru iarnă

Tracțiunea integrală 3.3

Pornirea motorului

După golirea rezervorului 3.2

Pornirea motorului diesel 3.2

Pornirea motorului pe benzină 3.2

Motorul 3.2

Portbagaj exterior 3.1

Portbagajul 3.1

Priza 3.1

Portbagajul exterior

Economisire de carburant 3.1

Indicații pentru utilizare 3.1

Sarcina pe plafon 3.1

Suportul portbagajului 3.1

Portul USB 3.1

Poziția corectă

Poziția incorectă 2.1

Poziția de service 3.3

Poziția în scaun

Conducătorul 2.1

Pasager 2.1

Pasagerii 2.1

Pasagerul din dreapta 2.1

Poziția service a ștergătoarelor de parbriz 3.1, 3.3

Predarea autovehiculelor vechi 3.3

Preîncălzirea motorului 3.3

Conectarea 3.3

Contactul 3.3

Presiunea din pneuri 3.3

- Presiunea uleiului motor
- Lampa de control 3.1, 3.3

Prezentare

Instrumente 3.1

Tabloul de instrumente 3.1

Prezentarea

Lămpile de avertizare 3.1

Lămpile de control 3.1

Prezentarea lămpilor de control 3.1

Prezentare generală

Volanul multifuncțional 3.1

Prezoane antifurt 3.3

Prezoane de roată anti-furt 3.3

Prezoanele de roată 3.3

Prezoanele de roată

Momentul de strângere 3.3

Primii kilometri 3.2

Principiul fizic al unui accident frontal 2.1

Priza remorcii 3.2

Disponerea contactelor 3.2

Prizele 3.1

12 Volt 3.1

Programarea (încălzirea în staționare) 3.1

Programele de deplasare 3.2

Programul electronic de stabilitate 3.3

Lampa de control 3.3

Programul Launch-Control 3.2

Proiectorul de ceață

Înlocuirea becurilor 3.3

Protecția la remorcă 3.1

Protecția podelei 3.3

Protejarea cu centura de siguranță 2.1

Puterea 3.5

R

Rabatarea în față a spătarului scaunului pasagerului din dreapta 3.1

Rear Assist 3.2

Setările ecranului 3.2

Recircularea aerului

automat (Climatronic) 3.1

Climatic 3.1

Climatronic 3.1

Regimul de funcționare (încălzirea în staționare) 3.1

Redarea din funcție 3.1



Caietul 0.1 Index general

Reglarea adaptată a trenului de rulare 3.2
 Descriere 3.2
 Setarea 3.2
 Reglarea automată a distanței
 Activare 3.2
 Dezactivare 3.2
 Reglarea corectă a tetierelor 2.1
 Reglarea dinamică a farurilor 3.1
 Reglarea distanței 3.2
 activarea și dezactivarea 3.2
 Afișaj pe display 3.2
 Descriere 3.2
 Modul de funcționare 3.2
 Situații de deplasare 3.2
 Reglarea electrică a scaunului
 Elementele de comandă 3.1
 Scaunul conducătorului 3.1
 Reglarea farurilor 3.1
 Reglarea limbii 3.1
 Reglarea pe înălțime a centurii 2.1
 Reglarea scaunelor 3.1
 mecanic 3.1
 Reglarea scaunului
 electrică 3.1
 Scaunul conducătorului 3.1
 Reglarea suportului lombar 3.1
 Reglarea unităților de măsură 3.1
 Reglarea volanului pe înălțime 3.1
 Remorcarea 3.3
 Indicații 3.3
 Tracțiune integrală (4MOTION) 3.3
 Reparații
 Airbag-uri 2.1
 Reparațiile 3.3
 Reprogramarea aparatelor de comandă 3.3
 Retractorul 2.1
 Rezerva de carburant
 Lampa de control 3.3
 Rezerva de combustibil
 Indicatorul 3.1
 Rezervorul
 Deschiderea clapetei rezervorului 3.3
 Închiderea clapetei rezervorului 3.3
 Ridicarea autovehiculului 3.3
 Ridicarea autovehiculului cu cricul 3.3
 Roata de rezervă 3.3
 Amplasarea 3.3
 Roata de urgență 3.3
 Rodajul
 Motorul 3.2
 Plăcuțele de frână 3.2
 Pneurile 3.2
 Rodajul plăcuțelor de frână 3.2
 Rodajul pneurilor 3.2
 Roțile 3.3
 Capacele ventilelor 3.3
 Roțile din aliaj ușor
 Curățarea 3.3
 Întreținerea 3.3
 Roți și anvelope
 Dimensiuni 3.3
 Roți și anvelope noi 3.3
 Rularea automată a centurii 2.1

S

Sacul pentru schiuri 3.1
 Sacul pentru snowboard 3.1
 SAFE
 Imobilizatorul electronic 3.2
 Sarcina de sprijin 3.5
 Sarcina pe plafon 3.1
 Sarcina pe remorcă
 Greutatea totală 3.5
 Sarcinile de sprijin 3.5
 Sarcinile pe punți 3.5
 Sarcinile pe remorcă 3.5
 Prezentare tabelară 3.5
 Scaunele din față 3.1
 Reglarea manuală 3.1
 Scaunele din față cu încălzire 3.1
 Scaun pentru copii 2.1
 Grupa 0 2.1
 Grupa 0+ 2.1
 Grupa 1 2.1
 Grupa 2 2.1
 Grupa 3 2.1
 Sistem ISOFIX 2.1

Scaunul pentru copii
 Bancheta din spate 2.1
 Fixarea 2.1
 Indicații de siguranță 2.1
 Împărțirea pe grupe 2.1
 Locul din centru al banchetei din spate 2.1
 Locul pasagerului dreapta 2.1
 Pe scaunul pasagerului dreapta 2.1
 Sistemul ISOFIX 2.1
 Scaunul pentru copii ISOFIX cu centură de fixare superioară 2.1
 Schema pozițiilor de selectare 3.2
 Schimbarea vitezelor 3.2
 Schimbătorul de CD-uri 3.1
 Schimbătorul de viteze 3.2
 Scoaterea capacelor prezoanelor de roată 3.3
 Scrumiera
 față 3.1
 Scule 3.3
 Sculele 3.3
 Semnal acustic 2.1
 Semnalizarea
 Lampa de control 3.1
 Semnalizarea confort 3.1
 Semnalizarea de urgență 3.1
 Semnalizatoare 3.1
 Semnalizatoarele
 Lampa de control 3.1
 Senzor de ploaie 3.1
 Senzorul de aer 3.1
 Senzorul uleiului de motor
 Lampa de control 3.3
 Sertar 3.1
 Service 3.1
 Servodirecția 3.3
 Servodirecția electromecanică
 Lampa de control 3.3
 Servofrâna 3.3
 Setări (meniu) 3.1
 Setul de chei 3.1
 Setul pentru repararea pneurilor 3.3
 Amplasarea 3.3
 Siguranța copiilor 2.1
 Siguranța pentru copii 3.1

Caietul 0.1 Index general

Siguranțele 3.3
 din tabloul de instrumente 3.3
 Înlocuirea 3.3
 Simbolul cheii fixe 3.1
 Sistemele de asistare 3.1
 Sistem ISOFIX 2.1
 Sistemul airbag 2.1
 Airbag-ul cortină 2.1
 Airbag-ul pentru genunchi 2.1
 Airbag-uri frontale 2.1
 Airbag-uri laterale 2.1
 Lampa de control 2.1
 Sistemul antiblocare 3.3
 Lampa de control 3.3
 Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil 3.1
 Bluetooth Audio 3.1
 Variante diferite 3.1
 Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil Premium 3.1
 Descriere 3.1
 Sistemul de adaptare universal pentru telefonul mobil Premium 3.1
 Sistemul de asistare a parcării 3.2
 Descriere 3.2
 Parcarea 3.2
 Spațiul pentru parcare a fost recunoscut 3.2
 Texte informative și de avertizare pe display-ul din tabloul de instrumente 3.2
 Sistemul de control al distanței de parcare 3.2
 Curățarea senzorilor 3.3
 Sistemul de control a presiunii din pneuri
 Lampa de control 3.3
 Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 3.2
 Comutator 3.2
 Deconectarea temporară a CVC 3.2
 Descrierea 3.2
 Lampa de control 3.2
 Utilizarea 3.2
 Sistemul de reglare a distanței
 Memorarea vitezei 3.2
 Reglarea distanței 3.2
 Reglarea vitezei 3.2



Sistemul de reglare automată a distanței 3.2
 activarea și dezactivarea 3.2
 Afișaj de pe display 3.2
 Lampa de control 3.2
 Memorarea vitezei 3.2
 Modul de funcționare 3.2
 Reglarea distanței 3.2
 Reglarea vitezei 3.2
 Situații de deplasare 3.2
 Sistemul de reglare automată a distanței (ACC)
 Descriere 3.2
 Sistemul electric al autovehiculului 3.3
 Sistemul optic pentru parcare 3.2
 Afișarea obstacolelor 3.2
 Descriere 3.2
 Tractarea remorcii 3.2
 Soluția pentru curățarea geamurilor 3.3
 Spațiul pentru încărcarea obiectelor lungi 3.1
 Spălarea
 Geamurile 3.3
 Spălarea autovehiculului 3.3
 Spălarea cu aburi 3.3
 Spălarea geamurilor 3.3
 Spălarea manuală 3.3
 Spălarea manuală a autovehiculului 3.3
 Spălarea oglinzilor laterale 3.3
 Spălarea parbrizului 3.3
 Spălarea pe vreme rece 3.3
 Spălarea sub presiune 3.3
 Spătarul rabatabil al scaunului pasagerului din dreapta 3.1
 Specificația uleiului motor 3.5
 Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 3.2
 Statutul autovehiculului (Meniu) 3.1
 Substanța de etanșare 3.3
 Suport pentru dozele de băutură cu desfăcător pentru sticle 3.1
 Suportul pentru băuturi 3.1
 Consola centrală față 3.1
 spate 3.1
 Suportul pentru pahare
 În ușile din față 3.1
 Suportul pentru sticle 3.1
 Supravegherea interioară
 dezactivarea 3.1

Ș

Ștergătoarele
 de parbriz 3.1
 Ștergătoarele de parbriz
 Înlocuirea lamelelor 3.3
 Poziția service 3.1, 3.3
 Ștergător de parbriz
 Senzor de ploaie 3.1
 Ștergătorul
 Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă 3.3
 Luneta 3.1
 Ștergerea și spălarea automată
 Luneta 3.1
 Ștergerea și spălarea automată a parbrizului 3.1
 Ștergere la intervale
 Parbrizul 3.1
 Ștergere temporizată
 Luneta 3.1

T

Tabloul de instrumente 3.1
 Meniuri 3.1
 Meniurile 3.1
 Structura meniului 3.1
 Zona indicatoarelor 3.1
 Tasta pentru închiderea centralizată 3.1
 Tastele de comutare 3.2
 Telecomanda 3.1
 Înlocuirea bateriei 3.1
 Sincronizarea 3.1
 Telecomanda (încălzirea suplimentară)
 Înlocuirea bateriei 3.1
 Telecomanda programabilă 3.1
 Telefon
 Adaptare 3.1
 Bluetooth 3.1
 Cuplarea prin Bluetooth 3.1
 Cuplarea telefonului mobil 3.1
 Descriere 3.1
 Efectuarea apelurilor telefonice 3.1
 Utilizare 3.1
 Telefon auto 3.3
 Telefon mobil 3.3

Temperatura lichidului de răcire
 Deplasarea cu remorcă 3.3
 Indicatorul 3.1
 Lampa de control 3.3
 Tetiere
 demontare 3.1
 reglare 3.1
 Reglarea corectă 3.1
 Texte de avertizare pe display 3.1
 Texte informative pe display 3.1
 Tiptronic 3.2
 Tipul de carburant 3.5
 Tire Fit 3.3
 Tire Mobility System 3.3
 TMS 3.3
 Tonurile de avertizare
 pentru nestingerea luminilor 3.1
 Torpedoul 3.1
 Tractarea 3.3
 Cutia de viteze automată 3.3
 Indicații 3.3
 Indicații de deplasare 3.3
 Tractarea unei remorci
 Cablul de conectare a remorcii 3.2
 Cupla sferică demontabilă 3.2
 Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcă 3.2
 ESP 3.2
 Instalația de avertizare antifurt 3.2
 Încărcarea remorcii 3.2
 Lămpile din spate ale remorcii 3.2
 Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 3.2
 Supraîncălzirea 3.2
 Viteza 3.2
 Tracțiune integrală 3.3
 Lanțurile pentru zăpadă 3.3
 Pneuri pentru iarnă 3.3
 Trapa 3.1
 Trapa/plafonul glisant 3.1
 închiderea de urgență 3.3
 Treapta de marșarier
 Cutie de viteze mecanică 3.2
 Tren de rulare pentru drumurile proaste 3.5
 Triunghiul reflectorizant 3.1
 Trusa de prim ajutor 3.1
 Trusa de scule
 Amplasare 3.3
 Amplasarea 3.3



Turometrul 3.1

U

Uleiul 3.3
 Uleiul de motor 3.3
 Verificarea nivelului uleiului 3.3
 Uleiul motor 3.5
 Completarea 3.3
 Înlocuire 3.3
 Specificații 3.3
 Ușa conducătorului
 descuriera sau încuierea manuală 3.3
 Ușa pasagerului din dreapta
 Încuierea manuală 3.3
 Ușile
 închiderea 3.1
 Încuierea de urgență 3.3
 încuierea manuală 3.3
 Încuierea sau descuriera manuală a ușii conducătorului 3.3
 Încuierea ușii conducătorului auto 3.3
 Lampa de control 3.1
 Utilizarea pe timp de iarnă 3.3
 Garniturile din cauciuc 3.3
 Spălarea geamurilor 3.3
 Utilizarea pe timpul iernii
 Motor diesel 3.3
 Utilizarea remorcii 3.2
 Utilizarea unui telefon mobil în autovehicul 3.1

V

Valorificarea autovehiculelor 3.3
 Valorile consumului de carburant 3.5
 Ventilarea aerului în spate 3.1
 Verificarea nivelului acidului 3.3
 Verificarea nivelului uleiului 3.3
 Viteza maximă 3.5
 Viteza medie 3.1
 Viteza secundară 3.1
 Volanul 3.1
 Reglarea pe înălțime 3.1
 Tastele 3.1
 Volanul multifuncțional 3.1
 Acționarea meniurilor 3.1



Caietul 0.1 Index general

Vopseala autovehiculului

Conservarea 3.3

Lustruirea 3.3

Materialele de curățare 3.3

Vulcanizarea și umflarea pneului 3.3

Z

Ziua săptămânii (încălzirea în staționare) 3.1



3.5 Date tehnice *Golf*



3.5



1.1 Planul de service

*Golf, Golf GTI, Golf Plus, Touran,
Passat, Passat Variant, Eos*



1.1

Informație de service

Primul service

Valabil pentru autovehiculele echipate cu service LongLife

Tipul de service la intervale

Intervale de service
conform indicatorului intervalelor flexibile de service
(cel târziu după 2 ani)

Schimbul lichidului de frână
prima după 3 ani, apoi la fiecare 2 ani
(Vă recomandăm să utilizați lichid de frână original
Volkswagen.) ⇒ 

Autovehiculul dumneavoastră dispune de Service LongLife ⇒ pagina 7 dacă pe plăcuța cu datele autovehiculului este specificat PR-Nr. "QG" (vezi coperta) și dacă pe eticheta de pe stâlpul ușii este menționat "Primul service", service-ul la intervale și dacă pe ⇒ pagina 3, "Predarea prin unitățile Volkswagen" este bifat service-ul la intervale. Partenerul Volkswagen vă va explica cu plăcere ce tip de service este valabil pentru autovehiculul dumneavoastră.

Dacă nu se folosește ulei de motor LongLife, întră în valabilitate service-ul condiționat de durata de exploatare și de kilometri parcurși ⇒ pagina 8. În această situație, schimbul de ulei trebuie realizat la fiecare 15.000 km sau după 1 an.

În cazul utilizării carburantului diesel cu conținut ridicat de sulf Intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este de 7.500 km ⇒ pagina 8, ⇒ . De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

ATENȚIE!

Lichidul de frână învechit poate determina formarea bulelor de aer în sistemul de frânare,

ATENȚIE! Continuare

la o solicitare puternică. Acest lucru poate avea ca urmare ratarea frânelor.

- Schimbul lichidului de frână trebuie efectuat neapărat conform intervalelor recomandate.
- Utilizați numai lichidul de frână recomandat ⇒ caietul "Sfaturi și întrebări", capitolul "Verificarea și completarea".
- Dacă schimbul lichidului de frână se realizează la intervale mai mari decât cele recomandate, există pericolul producerii accidentelor!

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant. ►



- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la

unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Valabil pentru autovehiculele: cu service condițional de durata de exploatare și de kilometri parcurși

Service-ul pentru schimbarea uleiului

Service pentru schimbul de ulei
conform indicatorului de intervale de service
(la fiecare 15.000 km sau după 1 an
- în funcție de varianta care apare prima)

Autovehiculul dumneavoastră dispune de Service condiționat de durata de exploatare și de km parcurși ⇒ pagina 8 dacă pe plăcuța cu datele autovehiculului este specificat PR-Nr. "QG0 sau QG2" (vezi coperta) și dacă pe eticheta de pe stâlpul ușii este menționat "Primul service", service-ul pentru înlocuirea uleiului și dacă pe ⇒ pagina 3, "Predarea prin unitățile Volkswagen" este bifat service-ul pentru înlocuirea uleiului. Partenerul Volkswagen vă va explica cu plăcere ce tip de service este valabil pentru autovehiculul dumneavoastră.

În cazul utilizării carburantului diesel cu conținut ridicat de sulf intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este de 7.500 km ⇒ ☹. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.

- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀



Documentația la predarea autovehiculului

Predarea autovehiculului

Predarea prin unitățile Volkswagen

Predarea autovehiculului este confirmată prin ștampila Volkswagen.

Inspekția la predare a fost executată:		
Data:		
Primul service: ☐ Intervale de service conform indicatorului intervalelor flexibile de service (cel târziu după 2 ani) ☐ Service pentru schimbul de ulei conform indicatorului de intervale de service (la fiecare 15.000 km sau după 1 an - în funcție de varianta care apare prima)		
Ștampila unității Volkswagen		

Înainte de predării, autovehiculul a fost testat conform directivelor uzinei constructoare, pentru ca să fiți mulțumiți de autovehiculul achiziționat chiar de la primii kilometri.

La predarea autovehiculului, persoana care se ocupă de livrare vă oferă indicații și explicații referitoare la următoarele teme:

- Rodajul
- Service-ul la intervale, în special explicații pentru condițiile grele de deplasare, vezi ⇒ pagina 6
- Înlocuirea lichidului de frână. ◀



Datele autovehiculului

Modelul:
Numărul de înmatriculare:
Numărul de identificare al autovehiculului:
Data livrării:
Dealerul Volkswagen:
Deservire clienți:
Telefonul:

În vederea propriei dumneavoastră siguranțe am renunțat la menționarea detaliată a datelor proprietarului în Planul de service.

Confirmarea intrării în posesia documentelor și cheilor autovehiculului

Autovehiculul se livrează cu:	da	nu
Mapă de bord, incl. Planul de service	☐	☐
Prima cheie	☐	☐
A doua cheie	☐	☐
Funcționalitatea tuturor cheilor a fost verificată!		
Locul:	Data:	
Semnătura proprietarului:		



Prezentare

Informații cu caracter general

Pentru întreținerea autovehiculului dvs. vă stă la dispoziție una dintre cele mai productive organizații de service-uri.

Numai în Europa există o rețea de peste 9000 unități Volkswagen.

Acestea dispun de scule și aparate speciale și moderne, au un personal specializat bine pregătit și oferă o gamă largă de echipamente originale.

Toate unitățile Volkswagen lucrează conform unor linii directoare progresiste și experimentate. De acestea aparțin și îndrumările referitoare la prezentarea la timp la service, la măsurile care trebuie îndeplinite pentru menținerea proprietăților autovehiculului. Liniile directoare servesc și la păstrarea siguranței în trafic și a siguranței de funcționare.

În plus, multe unități Volkswagen oferă o gamă largă de alte servicii la prețuri avantajoase, cum ar fi de ex. service pentru instalația de evacuare a gazelor și service pentru frâne.

Pentru a stabili ce lucrări trebuie executate la autovehiculului dvs., acesta este supus unei diagnoze. Apoi vi se aduce la cunoștință tipul lucrărilor necesare, prețul și data finalizării.

Vedeți așadar, că unitățile Volkswagen dispun de pregătirea necesară pentru îngrijirea autovehiculului dvs. prin prestarea de servicii de calitate. Vă sfătuim să luați în considerare aceste oferte. ◀

Însemnătatea acestui plan de service

În Planul de service este specificată data livrării autovehiculului și astfel data începerii garanției pentru autovehiculului dvs.

Pe baza datelor din planul de service se asigură montarea pieselor originale Volkswagen®.

Aceste date servesc la repararea fără probleme a autovehiculului chiar după mai mulți ani de la livrare.

Planul de service vă informează de asemenea, despre termenele de prezentare la service și despre lucrările care trebuie executate cu această ocazie.

Partenerul Volkswagen menționează în planul de service efectuarea lucrărilor de service, validând astfel garanția de mobilitate LongLife.

Pentru a avea planul de service la îndemână oricând, el trebuie păstrat în autovehicul.

Vă rugăm să aveți în vedere ca la vânzarea autovehiculului să înmănați noului proprietar acest Plan de service.

Unitatea dvs. Volkswagen ◀



Service Volkswagen

Intervalele de service

Informații cu caracter general

Pentru a efectua la timp și fără întârziere service-ul necesar, am lipit pe stâlpul ușii o etichetă și am prevăzut autovehiculul cu un indicator al intervalelor de service - pe display-ul tabloului de bord.

În plus, în acest Plan de service se va specifica fiecare lucrare de service efectuată la autovehiculul dvs.

Intervalele specificate trebuie luate în considerare în condiții normale de utilizare a autovehiculului.

Dacă autovehiculul este utilizat în condiții grele va fi necesară executarea unor lucrări, înainte de termenele indicate.

Acestea sunt:

- carburantul cu conținut ridicat de sulf,
- traficul preponderent pe distanțe scurte,
- funcționarea îndelungă în gol a motorului (de exemplu la taxiuri),
- funcționarea în zone cu mult praf,
- funcționarea îndelungă cu remorcă,
- funcționarea preponderentă Stop and Go, de exemplu, cum se întâmplă în orașe, și
- dacă autovehiculul este utilizat mult timp în zone cu temperaturi de iarnă.

Acestea sunt valabile, printre altele, pentru curățarea și înlocuirea cartușului filtrului de aer în zonele cu mult praf și pentru verificarea și înlocuirea curelei dințate, precum și pentru autovehiculele cu filtru diesel de particule, la care poate apărea o solicitare suplimentară a uleiului de motor, care este semnalată de către indicatorul intervalelor flexibile de service ➔ ④.

În unele țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf; în această situație intervalul schimbului de ulei și al înlocuirii filtrului de carburant este la 7.500 km ➔ pagina 8, ➔ ①. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări,

carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Serviciul de deservire a clienților vă informează, dacă în condițiile în care a fost utilizat autovehiculul dvs. sunt necesare lucrări suplimentare în afara intervalelor obișnuite.

În paginile următoare am prezentat lucrările necesare la autovehiculul dvs la inspecția service. Cuprinsul lucrărilor de service corespunde informațiilor puse la dispoziție la data tipăririi manualului. Pot apărea modificări - din motive tehnice.

Unitatea Volkswagen este informată de stadiul actual și vă va anunța și pe dvs. dacă sunt necesare lucrări suplimentare impuse de lege.

În funcție de tipul autovehiculului și de echipări, precum și de lucrările de service necesare și de verificările impuse de lege, costurile lucrărilor de service sunt diferite.

Despre costul unei inspecții service (manoperă și material), vă va informa unitatea Volkswagen.

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.

- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ➔



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu service LongLife

Intervalele LongLife

Tipul de service	Interval
Service la intervale	conform indicatorului intervalelor flexibile de service (cel târziu după 2 ani) ^{a)}
Inspecția de service	primul după 3 ani sau 60.000 km (- în funcție de varianta care intervine prima), apoi la fiecare 2 ani
Înlocuirea lichidului de frână	prima după 3 ani, apoi la fiecare 2 ani (Vă recomandăm să utilizați lichid de frână original Volkswagen.) ➔ ④

^{a)} În cazul utilizării carburantului diesel cu conținut ridicat de sulf intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este de 7.500 km ➔ pagina 8, ➔ ①. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Prin sistemul LongLife Volkswagen a introdus o tehnologie prin care un interval de service este realizat numai atunci când este necesar.

Ceea ce este caracteristic acestui tip de service este că la calcularea intervalelor de service s-au avut în vedere condițiile individuale de funcționare și maniera personală de a conduce.

Dacă nu se folosește ulei de motor LongLife, intră în valabilitate service-ul condiționat de durata de exploatare și de kilometri parcurși ➔ pagina 8. În această situație, schimbul de ulei trebuie realizat la fiecare 15.000 km sau după 1 an.

Specificațiile uleiului le găsiți în ➔ caietul "Datele tehnice".

⚠ ATENȚIE!

Lichidul de frână învechit poate determina formarea bulelor de aer în sistemul de frânare, la o solicitare puternică. Acest lucru poate avea ca urmare ratarea frânării.

- Schimbul lichidului de frână trebuie efectuat neapărat conform intervalelor recomandate.
- Utilizați numai lichidul de frână recomandat ➔ caietul "Sfaturi și întreținere", capitolul "Verificarea și completarea".
- Dacă schimbul lichidului de frână se realizează la intervale mai mari decât cele reco-

⚠ ATENȚIE! Continuate

mandate, există pericolul producerii accidentelor!

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.

- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

📖 Indicație

Suplimentar service-ului la intervale / inspecției, se realizează și lucrările din cadrul service-ului condiționat de durata de exploatare și de km parcurși ➔ pagina 12. Luând în considerare condițiile individuale de exploatare a autovehiculului, poate fi favorabil ca unele lucrări să se realizeze mai devreme, iar altele mai târziu. Dealerul Service vă sfătuiește cu plăcere. ➔



Valabil pentru autovehiculele: cu service condiționat de durata de exploatare și de kilometri parcurși

Intervalele condiționate de durata de exploatare și de kilometri parcurși

Aceste intervale sunt valabile pentru autovehiculele care dispun de **service condiționat de durata de exploatare sau de kilometri parcurși** și

pentru autovehiculele cu Service LongLife, care au fost recodificate pe service-ul condiționat de durata de exploatare sau de km parcurși.

Tipul de service	Interval
Service pentru schimbul uleiului	conform indicatorului intervalelor de service (la fiecare 15,000 km sau după 1 an ^{a)} - în funcție de care variantă intervine prima)
Service la intervale	la fiecare 30,000 km sau la fiecare 2 ani ^{a)} (- în funcție de care variantă intervine prima)
Inspekția de service	primul după 3 ani sau 60.000 km (- în funcție de varianta care intervine prima), apoi la fiecare 2 ani
Înlocuirea lichidului de frână	prima după 3 ani, apoi la fiecare 2 ani (Vă recomandăm să utilizați lichid de frână original Volkswagen.) ⇒

^{a)} În cazul utilizării carburantului diesel cu conținut ridicat de sulf intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este de 7.500 km ⇒ . De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Specificațiile uleiului le găsiți în ⇒ caietul "Datele tehnice".

ATENȚIE!

Lichidul de frână învechit poate determina formarea bulelor de aer în sistemul de frânare, la o solicitare puternică. Acest lucru poate avea ca urmare ratarea frânelor.

- Schimbul lichidului de frână trebuie efectuat neapărat conform intervalelor recomandate.
- Utilizați numai lichidul de frână recomandat ⇒ caietul "Sfaturi și întreținere", capitolul "Verificarea și completarea".
- Dacă schimbul lichidului de frână se realizează la intervale mai mari decât cele recomandate, există pericolul producerii accidentelor!

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.
- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Indicație

Suplimentar service-ului la intervale / inspekției, se realizează și lucrările din cadrul service-ului condiționat de durata de exploatare și de km parcurși ⇒ pagina 12. ◀



Cuprinsul lucrărilor de service

Valabil pentru autovehiculele: cu service condiționat de durata de exploatare și de kilometri parcurși

Service pentru schimbul uleiului

Operații:

- Notarea următorului service pe eticheta de service și lipirea acesteia pe stâlpul ușii conducătorului
- Schimbarea uleiului^{1), 2)} și înlocuirea filtrului de ulei
- Verificarea grosimii garniturilor de frână față și spate
- Resetarea indicatorului intervalelor de service

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel

și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.

- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Service la intervale

Prin efectuarea service-ului la intervale de către un partener Volkswagen, câștigați dreptul asupra garanției de mobilitate până la termenul următorului interval de service.

Operații:

- Notarea următorului service pe eticheta de service și lipirea acesteia pe stâlpul ușii conducătorului
- Verificarea bateriei și a bateriei suplimentare
- Schimbarea uleiului^{3), 4)} și schimbarea filtrului de ulei
- Verificarea adâncimii profilului, stării și benzii de rulare a anvelopelor, inclusiv la roata de rezervă, precum și verificarea presiunii din pneuri, și eventual adaptarea indicatorului presiunii din pneuri

- Verificarea nivelului lichidului de frână
- Examinarea instalației de frânare de neetanșetăți sau defecțiuni
- Verificarea grosimii garniturilor de frână față și spate
- Verificarea plafonului decapotabil (plafonul CSC) de deteriorări și funcționarea; curățarea deflectorului de vânt și tratarea chederelor - valabil numai pentru Eos.
- Resetarea indicatorului intervalelor de service

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carbu-

¹⁾ În cazul utilizării carburantului diesel cu conținut ridicat de sulf intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este de 7.500 km ⇒ . De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

²⁾ La V6 evacuați numai uleiul motor.

³⁾ În cazul utilizării carburantului diesel cu conținut ridicat de sulf intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este de 7.500 km ⇒ . De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

⁴⁾ La V6 evacuați numai uleiul motor.



rant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.

Inspecția service (prima după 3 ani sau 60,000 km, apoi la fiecare 2 ani)

Operații:

- Verificarea instalației de evacuare a gazelor de existența neetanșității, a deteriorărilor și a desprinderilor
- Verificarea stării și etanșității burdufurilor de planetară
- Notarea următorului service pe eticheta de service și lipirea acestora pe stâlpul ușii conducătorului
- Verificarea nivelului uleiului la transmisia finală față și spate și eventual completarea cu lichid – numai 4MOTION
- Verificarea ATF la cutia de viteze automată și eventual completarea cu lichid
- Verificarea funcționării iluminării farurilor, luminii de zi, lămpilor din spate și a lămpii din portbagaj, a instalației de semnalizare și de avarie, precum și lumina statică pentru viraje (dacă este prevăzută) și comanda automată a luminii (dacă este prevăzută)
- Verificarea funcționării iluminării din interior și din torpedo (dacă este prevăzută), a brichetei/prizelor, claxonului și lămpilor de control
- Cureaua multicanal: verificarea întinderii - numai la motoarele fără rolă de întindere automată
- Cureaua multicanal: Verificare
- Verificarea nivelului lichidului de răcire și a antigelului, eventual completare
- Examinarea motorului și a componentelor din compartimentul motorului de existența neetanșității și a deteriorărilor (de sus)
- Examinarea vizuală a cutiei de viteze, a transmisiei finale și verificarea etanșității și stării burdufurilor planetarei (de jos)
- Efectuarea unei deplasări de probă, controlul final

• Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

- Verificarea adâncimii profilului, stării și benzii de rulare a anvelopelor, inclusiv la roata de rezervă, precum și verificarea presiunii din pneuri, și eventual adaptarea indicatorului presiunii din pneuri
- Verificarea poziției farurilor
- Verificarea funcționării ștergătoarelor și a instalației de spălare a parbrizului și a farurilor (dacă face parte din dotare) și completarea cu lichid.
- Verificarea funcționării trapei și plafonului glisant, curățarea și gresarea șinelor de ghidare – excepție Eos
- Trapa/Plafonul glisant: Curățarea și gresarea șinelor trapei de sticlă și a paraoslarului - valabil numai pentru Eos.
- Verificarea jocului, fixării și burdufurilor capetelor de bară
- Gresarea opritorului ușii
- Examinarea protecției podelei de existența defecțiunilor
- Verificarea plafonului decapotabil (plafonul CSC) de deteriorări și funcționarea; curățarea deflectorului de vânt și tratarea chederelor - valabil numai pentru Eos.



Indicație

- Luând în considerare condițiile individuale de exploatare a autovehiculului, poate fi favorabil ca unele lucrări să se realizeze mai devreme, iar altele mai târziu. Dealerul Service vă sfătuiește cu plăcere.
- Înlocuirea curelei dințate se face în funcție de motor. Dacă la autovehiculul dvs. trebuie să se înlocuiască cureaua dințată sau nu, aflați de la lucrările suplimentare ⇒ pagina 12. Dealerul Service vă sfătuiește cu plăcere. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu service LongLife

Service pentru schimbul uleiului

Autovehiculul dvs. necesită un service pentru schimbarea uleiului numai în următoarele situații.

Service-ul pentru schimbul de ulei trebuie realizat când

- s-a trecut pe service-ul condiționat de durata de exploatare și de km parcurși.
- nu s-a utilizat ulei de motor LongLife (este valabil intervalul de service pentru service-ul condiționat de durata de exploatare și de km parcurși ⇒ pagina 8.
- se utilizează carburant diesel cu conținut ridicat de sulf intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este la 7.500 km.

Operații:

- Notarea următorului service pe eticheta de service și lipirea acesteia pe stâlpul ușii conducătorului
- Schimbarea uleiului⁵⁾, ⁶⁾ și înlocuirea filtrului de ulei
- Verificarea grosimii garniturilor de frână față și spate

- Resetarea indicatorului intervalelor de service

! Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.
- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

⁵⁾ În cazul utilizării carburantului diesel cu conținut ridicat de sulf intervalul pentru schimbarea uleiului și a filtrului de carburant este de 7.500 km ⇒ !. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

⁶⁾ La V6 evacuați numai uleiul motor.



Lucrări suplimentare

Lucrări suplimentare condiționate de durata de exploatare și/sau de km parcurși

În plus față de service-ul pentru schimbul uleiului, pentru service-ul la intervale, resp. față de inspecție - și în funcție de condițiile de exploatare și de echipamentele autovehiculului - se pot efectua lucrări suplimentare de întreținere. Aceste lucrări suplimentare se efectuează în funcție de durata de exploatare și/sau de kilometri parcurși, pentru a asigura o funcționare ireproșabilă a autovehiculului dvs. Unitatea Volkswagen vă oferă detalii asupra lucrărilor su-

plimentare care trebuie efectuate în cadrul service-ului. Anumite lucrări suplimentare de service se pot efectua și în afara service-ului, respectându-se menționările din planul de service (resp. de pe eticheta: următorul dvs. service). Unitatea Volkswagen vă sfătuiește individual și vă anunță costurile lucrărilor suplimentare. Lucrările suplimentare sunt specificate în tabelul de întreținere care vă va fi predat odată cu factura. ◀

La fiecare 30.000 km

Operațiuni:

- Înlocuirea filtrului de carburant - motoare diesel la utilizarea carburantului diesel care nu corespunde EN 590 ◀

La fiecare 60.000 km

Operații:

- Înlocuirea uleiului cuplajului Haldex - numai 4MOTION
- Înlocuirea uleiului și a filtrului de ulei ale cutiei de viteze cu dublu cuplaj DSG® (dacă există în dotare)

- Înlocuirea cartușului filtrului de praf și de polen (la autovehicule care au parcurs mai mult de 60.000 km în 2 ani)
- Înlocuirea bujiilor (la autovehicule care au parcurs mai mult de 60.000 km în 4 ani) - excepție 2,0l TFSI®, 147 kW; V6 FSI ◀

La fiecare 90.000 km

Operații:

- Înlocuirea cartușului filtrului de praf și curățarea carcasei (la autovehicule care au parcurs mai mult de 90.000 km în 6 ani)

- Înlocuirea filtrului de carburant - la utilizarea carburantului diesel conform EN 590
- Înlocuirea bujiilor - la autovehicule care au parcurs mai mult de 90.000 km în 6 ani - numai la 2,0l TFSI®, 147 kW; V6 FSI ◀

La 90.000 km, apoi la fiecare 30.000 km

Operațiuni:

- Verificarea curelei dințate a arborelui cu

came - numai la motoarele pe benzină cu 4 cil. fără interval de schimbare prescris ◀



La fiecare 150.000 km

Operațiuni:

- Verificarea curelei dințate a arborelui cu came - numai la motoarele pompă-injector cu 4 cil. ◀

La 150.000 km, apoi la fiecare 30.000 km

Operațiuni:

- Verificarea⁷⁾ filtrului diesel de particule (DPF) - numai la autovehiculele cu filtru diesel de particule montat din fabricație ◀

La fiecare 180.000 km

Operațiuni:

- Înlocuirea curelei dințate pentru arborele cu came - numai la motorul 110 kW FSI 2,0l și 147 kW TFSI® ◀

La fiecare 2 ani

Operații:

- Înlocuirea cartușului filtrului de praf și de polen (la autovehicule care au parcurs mai puțin de 60.000 km în 2 ani) ◀

⁷⁾ În condiții grele de funcționare, trebuie să se schimbe filtrul diesel de particule, dacă valoarea limită pentru masa de cenușă a fost depășită (după verificarea cu aparatul de testare). Informații detaliate primite de la partenerul Volkswagen.



Prima după 3 ani, apoi la fiecare 2 ani

Operații:

- Înlocuirea lichidului de frână ⇒ ⚠
- Verificarea instalației de carburant⁸⁾ (GAP): Verificarea tuturor componentelor, neetanșeităților, fixărilor și deteriorărilor – numai la Touran EcoFuel
- Verificarea capacului și ștuțurilor de aerisire, eventual curățați-le și verificați garniturile înelare⁹⁾ - numai la Touran EcoFuel.

⚠ ATENȚIE!

Lichidul de frână învechit poate determina formarea bulelor de aer în sistemul de frânare,

⚠ ATENȚIE! Continuare

la o sollicitare puternică. Acest lucru poate avea ca urmare ratarea frânării.

- Schimbul lichidului de frână trebuie efectuat neapărat conform intervalelor recomandate.
- Utilizați numai lichidul de frână recomandat ⇒ caietul "Sfaturi și întreținere", capitolul "Verificarea și completarea".
- Dacă schimbul lichidului de frână se realizează la intervale mai mari decât cele recomandate, există pericolul producerii accidentelor! ◀

La fiecare 4 ani

Operații:

- Înlocuirea flaconului cu substanța de vulcanizare - dacă este prevăzută în dotarea autovehiculului (atenție la termenul de valabilitate)

- Înlocuirea bujiilor - la autovehicule care au parcurs mai puțin de 60.000 km în 4 ani - nu la 2,0l TFSI[®], 147 kW TFSI[®]; V6 FSI ◀

La fiecare 6 ani

Operații:

- Înlocuirea cartușului filtrului de praf și curățarea carcasei (la autovehicule care au parcurs mai puțin de 90.000 km în 6 ani)

- Înlocuirea senzorilor de presiune de la roți (dacă fac parte din echipare)
- Înlocuirea bujiilor - la autovehicule care au parcurs mai puțin de 90.000 km în 6 ani - numai la 2,0l TFSI[®], 147 kW; V6 FSI ◀

La fiecare 20 ani

Operațiune:

- Înlocuirea rezervorului și conductelor GPL⁹⁾ – numai la Touran EcoFuel ◀

⁸⁾ trebuie efectuat numai de ateliere service autorizate

⁹⁾ trebuie efectuat numai de ateliere service autorizate



Oferte suplimentare de service

Service pentru verificările impuse de lege

La anumite intervale, este necesară efectuarea unor verificări impuse de lege.

În multe țări există anumite clauze legale care impun verificarea la anumite intervale, de către experți, a siguranței în trafic și a funcționării sau/și a emisiei gazelor de eșapament.

Dealerii Volkswagen dețin informațiile necesare referitoare la verificările impuse de lege, și pot executa aceste verificări în cadrul service-ului la intervale. Acest lucru vă va ajuta să economisiți timp și bani.

Unitățile Volkswagen sunt pregătite de asemenea să realizeze la comanda dvs. aceste examinări impuse de lege.

Chiar și în cazul în care nu luați în considerare această ofertă a dealerilor Volkswagen, și doriți ca autovehiculul dvs. să fie verificat de alți experți, trebuie mai întâi să vă consultați cu responsabilul serviciului de deservire a clienților.

Acesta vă va spune ce puncte trebuie să luați în considerare pentru ca verificarea să se execute corect și să nu mai fie necesară o nouă revenire la service. ◀

Piese originale Volkswagen[®]

Pentru autovehiculul dvs. sunt prevăzute piese originale[®] Volkswagen testate și verificate de Volkswagen AG din punct de vedere al siguranței. Aceste piese îndeplinesc prevederile de fabricație din punct de vedere al execuției, rezistenței și materialului. Piese originale[®] Volkswagen sunt special construite pentru autovehiculul dvs. De aceea, vă recomandăm să utilizați piese originale[®] Volkswagen. Volkswagen AG nu garantează pentru siguranța, adaptabilitatea și rezistența pieselor neoriginale.

Cele mai importante piese originale[®] Volkswagen există întotdeauna în stoc. Dacă se

întâmplă ca o piesă să nu existe în stoc, aceasta poate fi procurată rapid.

Unitățile Volkswagen oferă garanție pentru piesele originale[®]. Factura emisă de Volkswagen trebuie păstrată pentru a putea dovedi începutul perioadei de garanție.

Pentru informații detaliate, adresați-vă unităților Volkswagen.

Pretențiile legate de garanție pentru piesele originale Volkswagen[®] pot fi soluționate la oricare dintre unitățile Volkswagen. ◀

Piese la schimb originale Volkswagen

Cea mai cunoscută piesă la schimb este motorul. Pe lângă acesta mai există și cutia de viteze și multe altele.

Aceste piese la schimb sunt piese originale[®] Volkswagen.

Unitățile Volkswagen oferă garanție și pentru aceste piese. Piese au un preț mai convenabil,

deoarece fabrica primește înapoi piesele vechi și le prelucrează. Factura emisă de Volkswagen pentru piesele originale la schimb trebuie păstrată și în acest caz, pentru a putea dovedi începutul perioadei de garanție.

Pentru informații detaliate, adresați-vă unităților Volkswagen. ◀



Accesorii originale Volkswagen

Vă recomandăm să utilizați pentru autovehiculul dvs. accesorii originale Volkswagen și accesorii puse în vânzare de noi.

Dacă doriți să vă echipați autovehiculul cu anumite echipamente suplimentare, procedați în felul următor:

Vă recomandăm să utilizați pentru autovehiculul dvs. accesorii originale Volkswagen și accesorii puse în vânzare de noi. Acestea sunt testate și verificate special pentru autovehiculul dvs. Volkswagen AG nu garantează pentru siguranța, adaptabilitatea și rezistența pieselor neoriginale.

Dealerii Volkswagen oferă garanție pentru accesorii originale. Factura emisă de Volkswagen

trebuie păstrată pentru a putea dovedi începutul perioadei de garanție.

Pentru informații detaliate, adresați-vă unităților Volkswagen.

În cadrul service-ului pentru accesorii intră și sfaturile calificate și, după dorință, montajul specializat.

Unitățile Volkswagen vă pun la dispoziție și mijloacele necesare pentru întreținerea și îngrijirea componentelor predispuse la uzură, ca de exemplu pneurile, bateriile, lămpile cu incandescență. ◀



Garanția

Garanția oferită de Volkswagen

Unitățile Volkswagen oferă garanție pentru autovehiculele cumpărate de dvs.

Unitățile Volkswagen oferă garanție pentru autovehiculele Volkswagen noi.

Amănunte referitoare la condițiile în care se acordă garanția, găsiți în contractul de vânzare-cumpărare.

Pentru informații detaliate, adresați-vă unităților Volkswagen.

Vă rugăm să înțelegeți că uzura naturală, defectările survenite în urma suprasolicitării, a funcționării necorespunzătoare sau a executării unor modificări neautorizate, sunt excluse din garanție.

În cazul în care autovehiculul se defectează, înștiințați cea mai apropiată unitate Volkswagen. ◀

Garanția pentru vopsea și caroserie

Unitățile Volkswagen oferă garanție pentru vopseaua și caroseria autovehiculelor cumpărate de dvs.

În plus la condițiile de obținere a garanției pentru automobilele Volkswagen noi - conform contractului de vânzare-cumpărare - unitatea Volkswagen oferă garanția că pentru o anumită perioadă de timp nu vor apărea deteriorări ale vopselei sau corodări ale caroseriei.

- 3 ani pentru deteriorări ale vopselei
- 12 ani pentru coroziune

Dacă totuși apar astfel de deteriorări, acestea vor fi remediate gratis de către unitatea Volkswagen (în Europa).

Garanția nu este valabilă în următoarele cazuri

- când aceste deteriorări apar în urma acțiunii unor factori externi sau în urma întreținerii necorespunzătoare

- când aceste deteriorări nu au fost remediate la timp și de către persoane specializate, conform indicațiilor producătorului, sau

- perforările caroseriei sunt cauzate de fapți că reparațiile la caroserie nu au fost efectuate conform instrucțiunilor producătorului.

După executarea reparațiilor la caroserie sau vopsea, unitatea Volkswagen va confirma garanția pentru caroserie și vopsea.

Partenerul dvs. Volkswagen ◀



Garanția de mobilitate LongLife

Garanția de mobilitate LongLife acordată de unitatea Volkswagen

La achiziționarea autovehiculului nou, dobândeți garanția de mobilitate LongLife, care se prelungește la fiecare service la intervale efectuat.

Dealer-ul Volkswagen oferă pentru fiecare autovehicul nou o garanție de mobilitate LongLife, valabilă de la livrarea autovehiculului, până la primul service la intervale. Dacă ridicați autovehiculul direct de la unitatea Volkswagen AG, aceasta oferă garanția de mobilitate din momentul livrării și până la primul service la intervale.

Partenerul dvs. Volkswagen înnoiește garanția de mobilitate LongLife până la următorul service la intervale, dacă service-ul respectiv este efectuat în cadrul unităților Volkswagen. În costurile inspecției sunt cuprinse costurile întregului pachet.

Garanția de mobilitate LongLife vă asigură următoarele servicii:

Dacă autovehiculul dvs. nu se mai poate deplasa în urma unei defecțiuni tehnice¹⁰⁾, în cazul unei pene sau al unui accident, puteți solicita asi-

stență. Garanția de mobilitate LongLife vă oferă protecție și mobilitate.

Vă rugăm să luați în considerare faptul că această garanție poate fi diferită pentru autovehiculele cumpărate în alte țări. Pentru informații detaliate, adresați-vă unităților Volkswagen.

Inspecțiile de service nu servesc numai întreținerii autovehiculului, ci și asigurării siguranței în funcționare și în trafic. Din acest motiv, lucrările trebuie efectuate respectându-se indicațiile și termenele din Planul de service.

În Planul de service se vor confirma lucrările efectuate, astfel încât puteți solicita pretenții pentru garanția de mobilitate LongLife. Un Plan de service completat riguros indică faptul că autovehiculul dvs. este întreținut și îngrijit în mod profesionist. În plus, acest lucru va reprezenta un avantaj, în cazul în care doriți să vindeți autovehiculul. ◀



Evidența service

Evidența service

În paginile următoare, unitatea Volkswagen, confirmă efectuarea sau neefectuarea unei lucrări de service, prin bifarea căsuței corespun-

zătoare. Astfel veți putea ține evidența acestor lucrări și puteți evita neînțelegerile.

Garanția de mobilitate LongLife este valabilă până la următorul service la interval.

¹⁰⁾ Un autovehicul care nu se mai poate deplasa este un autovehicul care nu mai poate ajunge la service prin forță proprie.



Caietul 1.1 Planul de service

Evidența service 1

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☒	☐	ATF	☐	☐
Service la intervale	☒	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☐
Inspekția de service	☒	☐	Rezervorul și conductele GPL	☐	☐
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☒	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☐
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☒	Filtrul de carburant	☐	☐
Data: 24.02.2009			Cartușul filtrului de aer	☐	☐
Km parcurși: 1437			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☐
Factura nr.: 0118			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☐
Recomandare reparație	☐	☒	Cartușul filtrului de praf și de polen	☐	☐
			Cureaua dințată	☐	☐
			Bujiile	☐	☐
Service efectuat de:	Garanția de mobilitate LongLife:				
Ștampila unității Volkswagen					

Următorul service

☐ Service pentru schimbul uleiului	☐ Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐ Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	
☐ Inspekție service Luna Anul* sau lakm* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐ Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul

Caietul 1.1 Planul de service



Evidența service 2

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☒	☐	ATF	☐	☒
Service la intervale	☐	☒	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☒
Inspekția de service	☐	☒	Rezervorul și conductele GPL	☐	☒
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☒	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☒
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☒	Filtrul de carburant	☒	☒
Data: 29.01.2010			Cartușul filtrului de aer	☒	☒
Km parcurși: 14154			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☒
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☒
Recomandare reparație	☐	☒	Cartușul filtrului de praf și de polen	☒	☒
			Cureaua dințată	☐	☒
			Bujiile	☐	☒
Service efectuat de:	Garanția de mobilitate LongLife:				
 Ștampila unității Volkswagen 59910184			CASTROL SLX 5W 30 TOATE FILTRELE		

Următorul service

☒ Service pentru schimbul uleiului	☐ Gama de lucrări Luna..... Anul*
☒ Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	
☒ Inspekție service Luna Anul* sau la 29154 km* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐ Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul



Caietul 1.1 Planul de service

Evidența service 3

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☒	☐	ATF	☐	☒
Service la intervale	☒	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☒
Inspecția de service	☐	☒	Rezervorul și conductele GPL	☐	☒
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☒	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☒
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☒	Filtrul de carburant	☐	☒
Data: 07.02.2011			Cartușul filtrului de aer	☒	☐
Km parcurși: 24685			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☒
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☒
Recomandare reparație	☐	☐	Cartușul filtrului de praf și de polen	☒	☐
			Cureaia dințată	☐	☒
			Bujiile	☐	☒
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		

Următorul service			
☐	Service pentru schimbul uleiului	☐	Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐	Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	☐	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☒	Inspecție service Luna 02..... Anul* 2012 sau la 40000 km* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐	Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul

Caietul 1.1 Planul de service



Evidența service 4

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☒	☐	ATF	☐	☒
Service la intervale	☐	☒	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☒
Inspecția de service	☐	☒	Rezervorul și conductele GPL	☐	☒
Înlocuirea lichidului de frână	☒	☒	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☒
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☒	Filtrul de carburant	☐	☒
Data: 01.02.2012			Cartușul filtrului de aer	☐	☒
Km parcurși: 36525			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☒
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☒
Recomandare reparație	☐	☒	Cartușul filtrului de praf și de polen	☐	☒
			Cureaia dințată	☐	☒
			Bujiile	☐	☒
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		

Următorul service			
☒	Service pentru schimbul uleiului	☐	Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐	Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	☐	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☒	Inspecție service Luna 01..... Anul* 2013 sau la 54525 km* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☒	Înlocuirea lichidului de frână Luna 01..... Anul 2014



Caietul 1.1 Planul de service

Evidența service 5

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☒	☐	ATF	☐	☒
Service la intervale	☒	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☒
Inspekția de service	☐	☐	Rezervorul și conductele GPL	☐	☒
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☒	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☒
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☒	Filtrul de carburant	☐	☒
Data: 22.02.2012			Cartușul filtrului de aer	☒	☐
Km parcurși: 45820			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☒
Factura nr.: 042. 3481			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☒
Recomandare reparație	☐	☒	Cartușul filtrului de praf și de polen	☒	☐
			Curea dințată	☐	☒
			Bujiile	☐	☒
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		
 BRADY TRADE SRL Ștampila unității Volkswagen 56970125					

Următorul service

☒ Service pentru schimbul uleiului	☐ Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐ Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☒ Inspekție service Luna Anul* sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐ Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul

Caietul 1.1 Planul de service



Evidența service 6

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☐	☐	ATF	☐	☐
Service la intervale	☐	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☐
Inspekția de service	☐	☐	Rezervorul și conductele GPL	☐	☐
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☐	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☐
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☐	Filtrul de carburant	☐	☐
Data:			Cartușul filtrului de aer	☐	☐
Km parcurși:			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☐
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☐
Recomandare reparație	☐	☐	Cartușul filtrului de praf și de polen	☐	☐
			Curea dințată	☐	☐
			Bujiile	☐	☐
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		
Ștampila unității Volkswagen					

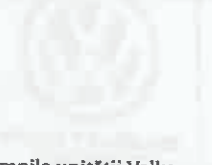
Următorul service

☐ Service pentru schimbul uleiului	☐ Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐ Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☐ Inspekție service Luna Anul* sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐ Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul



Caietul 1.1 Planul de service

Evidența service 7

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☐	☐	ATF	☐	☐
Service la intervale	☐	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☐
Inspekția de service	☐	☐	Rezervorul și conductele GPL	☐	☐
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☐	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☐
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☐	Filtrul de carburant	☐	☐
Data:			Cartușul filtrului de aer	☐	☐
Km parcurși:			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☐
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☐
Recomandare reparație	☐	☐	Cartușul filtrului de praf și de polen	☐	☐
			Cureaua dințată	☐	☐
			Bujiile	☐	☐
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		
 Ștampila unității Volkswagen					

Următorul service

☐	Service pentru schimbul uleiului	☐	Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐	Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	☐	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☐	Inspekție service Luna Anul* sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐	Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul

Caietul 1.1 Planul de service



Evidența service 8

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☐	☐	ATF	☐	☐
Service la intervale	☐	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☐
Inspekția de service	☐	☐	Rezervorul și conductele GPL	☐	☐
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☐	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☐
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☐	Filtrul de carburant	☐	☐
Data:			Cartușul filtrului de aer	☐	☐
Km parcurși:			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☐
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☐
Recomandare reparație	☐	☐	Cartușul filtrului de praf și de polen	☐	☐
			Cureaua dințată	☐	☐
			Bujiile	☐	☐
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		
 Ștampila unității Volkswagen					

Următorul service

☐	Service pentru schimbul uleiului	☐	Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐	Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	☐	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☐	Inspekție service Luna Anul* sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐	Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul



Evidența service 9

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☐	☐	ATF	☐	☐
Service la intervale	☐	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☐
Inspekția de service	☐	☐	Rezervorul și conductele GPL	☐	☐
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☐	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☐
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☐	Filtrul de carburant	☐	☐
Data:			Cartușul filtrului de aer	☐	☐
Km parcursi:			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☐
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☐
Recomandare reparație	☐	☐	Cartușul filtrului de praf și de polen	☐	☐
			Cureaua dințată	☐	☐
			Bujiile	☐	☐
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		
Stampila unității Volkswagen					

Următorul service			
☐	Service pentru schimbul uleiului	☐	Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐	Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	☐	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☐	Inspekție service Luna Anul* sau lakm* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐	Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul



Evidența service 10

Au fost realizate:	da	nu	Lucrări suplimentare - Înlocuirea:	da	nu
Service pentru schimbul uleiului	☐	☐	ATF	☐	☐
Service la intervale	☐	☐	DSG®: Uleiul și filtrul	☐	☐
Inspekția de service	☐	☐	Rezervorul și conductele GPL	☐	☐
Înlocuirea lichidului de frână	☐	☐	Cuplaj Haldex: Ulei	☐	☐
S-a utilizat ulei de motor LongLife	☐	☐	Filtrul de carburant	☐	☐
Data:			Cartușul filtrului de aer	☐	☐
Km parcursi:			Senzorii de presiune din pneuri	☐	☐
Factura nr.:			Recipientul cu substanța de vulcanizare	☐	☐
Recomandare reparație	☐	☐	Cartușul filtrului de praf și de polen	☐	☐
			Cureaua dințată	☐	☐
			Bujiile	☐	☐
Service efectuat de:			Garanția de mobilitate LongLife:		
Stampila unității Volkswagen					

Următorul service			
☐	Service pentru schimbul uleiului	☐	Gama de lucrări Luna..... Anul*
☐	Service la intervale conform indicatorului intervalelor flexibile de service	☐	sau la km* (* în funcție de varianta care intervine prima)
☐	Inspekție service Luna Anul* sau lakm* (* în funcție de varianta care intervine prima)	☐	Înlocuirea lichidului de frână Luna Anul



Alte însemnări

În aceste spații pentru confirmarea lucrărilor, unitatea Volkswagen poate menționa și lucrări care nu fac parte din gama de lucrări de service stabilită (de exemplu, înlocuirea unui modul

airbag, lucrări la instalația de climatizare, codificarea de pe service LongLife pe service condiționat de durată de deplasare și de km parcurși).

Însemnările atelierului

Km parcurși: 1437 Data: 24.02.2009 Observații: ÎNL. CENTRĂ ȘTERȘURI ȘTERG ȘOFER. CTR. 618	 Ștampila unității Volkswagen
Km parcurși: 2409 Data: 09.04.2009 Observații: ÎNL. MUFĂ AIRBAG CTR. 17849	 Ștampila unității Volkswagen
Km parcurși: 3332 Data: 04.05.2009 Observații: EFECTUAT ACT. 54C8. CTR. 17849	 Ștampila unității Volkswagen
Km parcurși: 16981 Data: 28.06.2010 Observații: Software calculator motor versiunea 7142	 Ștampila unității Volkswagen



Însemnările atelierului

Km parcurși: 23.926 Data: 24.12.2010 Observații: Actiune 24T6.	 Ștampila unității Volkswagen
Km parcurși: 23426 Data: 11.01.2011 Observații: Înlocuit garnituri vas rezervor lichid frână	 Ștampila unității Volkswagen
Km parcurși: 112515 Data: 29.08.2012 Observații: PHLOCCAT FREON	 Ștampila unității Volkswagen
Km parcurși: Data: Observații:	Ștampila unității Volkswagen



Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

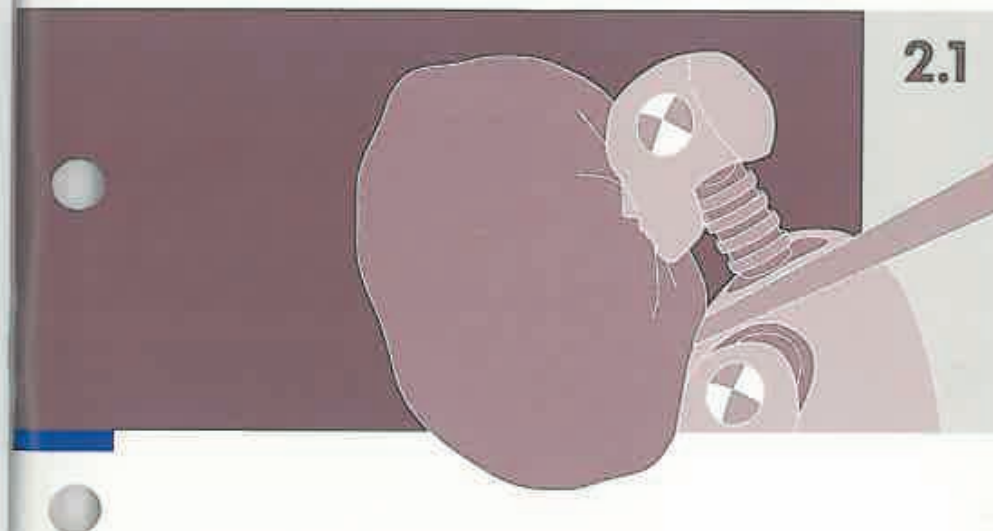
© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.



2.1 Siguranța este primordială *Golf*





Despre acest manual

Acest manual cuprinde informații importante și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului, precum și indicații în ceea ce privește siguranța dumneavoastră și a pasagerilor din autovehicul. Alte informații găsiți în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Eventualele Completări existente le găsiți după manualul *Index general*.

La sfârșitul manualului se găsește un Index alfabetic.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu airbag-uri cortină".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ indică, faptul că fragmentul se continuă pe pagina următoare.
- ◀ marchează sfârșitul unui capitol.
- Ⓢ indică mărcile înregistrate. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⇒ ⓘ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol indică un pericol de accident sau de rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la evitarea deteriorărilor la autovehiculul dumneavoastră.

🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

📘 Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Deplasarea în siguranță	2	Airbag-ul pentru genunchi	31
Important	2	Airbag-urile laterale	33
Poziția corectă a pasagerilor	4	Airbag-urile cortină	35
Zona pedalelor	10	Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta	38
Centurile de siguranță	12	Siguranța copiilor	40
Noțiuni de bază	12	Important	40
De ce centura de siguranță?	15	Scaunele pentru copii	41
Centurile de siguranță	19	Adaptarea scaunelor pentru sistemele de reținere (scaune pentru copii)	44
Dispozitivul de tensionare a centurii	23	Index	48
Sistemul airbag	24		
Important	24		
Airbag-urile frontale	27		

Ce factori influențează siguranța deplasării?

Siguranța deplasării va fi determinată de acum înainte de comportamentul fiecărui pasager.

Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru sine și pentru pasagerii din autovehicul. Periclitarea siguranței dvs. înseamnă și periclitarea siguranței celorlalți participanți la trafic → . De aceea:

- Nu lăsați să vi se distragă atenția de la desfășurarea traficului, de pasagerii din autovehicul sau de convorbirile telefonice.
- Nu vă urcați la volan dacă vă aflați sub influența medicamentelor, alcoolului, drogurilor.
- Respectați regulile de circulație și nu depășiți viteza admisă.
- Adaptați viteza în funcție de starea carosabilului de condițiile de trafic și de vreme → .

- În timpul deplasărilor lungi, luați pauze la intervale regulate - cel târziu din două în două ore.
- Nu conduceți dacă sunteți obosit sau presat de timp.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic).

- Respectați întotdeauna regulile de circulație, în special restricțiile de viteză.
- Dacă siguranța în timpul deplasării este influențată, crește riscul producerii accidentelor. ◀

Poziția corectă a pasagerilor

Poziția corectă a conducătorului auto

Poziția corectă a conducătorului este importantă pentru o deplasare sigură și relaxată.

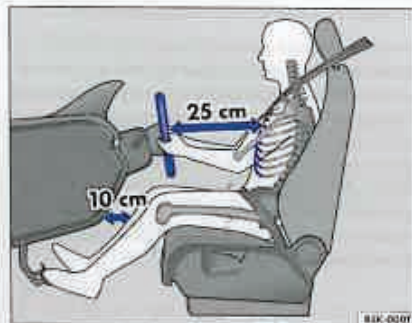


Fig. 1 Distanța conducătorului auto față de volan trebuie să fie de cel puțin 25 cm.

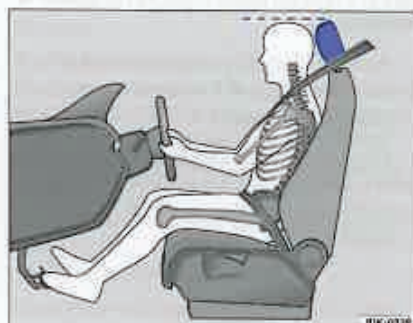


Fig. 2 Reglarea corectă a înălțimii tetierei.

În interesul propriei dvs. siguranțe și pentru a reduce riscul rănirii în cazul producerii unui accident, recomandăm următorul reglaj:

- Reglați astfel scaunul conducătorului auto încât distanța dintre centrul volanului și torace să fie de cel puțin 25 cm → pagina 4, fig. 1".
- Reglați scaunul conducătorului în lungime astfel încât să puteți acționa pedalele cu genunchii ușor îndoiți, iar distanța genunchilor față de tabloul de instrumente să fie de cel puțin 10 cm → .
- Asigurați-vă că puteți atinge cel mai îndepărtat punct al volanului.
- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră → pagina 4, fig. 2".
- Spătarul scaunului trebuie să aibă o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătar.
- Fixați corect centura de siguranță → pagina 19.
- Țineți ambele picioare întotdeauna în spațiul pentru picioare, pentru a avea întotdeauna autovehiculul sub control.

Reglarea scaunului conducătorului → caietul 3.1 "Manualul de utilizare", capitolul "Scaunele din față".

ATENȚIE!

O poziție incorrectă în scaun poate fi cauza unor răni grave.

ATENȚIE! Continuare

- Reglați scaunul astfel încât între torace și centrul volanului să existe o distanță de cel puțin 25 cm → pagina 4, fig. 1". Dacă vă aflați la o distanță mai mică de 25 cm, sistemul airbag nu va mai oferi protecția necesară.
- Dacă distanța de 25 cm nu poate fi respectată din cauza unor deficiențe fizice, adresați-vă unei unități specializate. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente speciale.
- Reglați astfel scaunul conducătorului, încât distanța dintre bord și zona genunchilor să fie de cel puțin 10 cm → pagina 4, fig. 1". Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag pentru genunchi nu își poate exercita eficiența maximă - pericol de moarte!
- În timpul deplasării Țineți mâinile pe volan astfel încât să cuprindeți marginile exterioare (poziția 3 fără un sfert). Astfel se reduce pericolul rănirii la desfacerea airbag-ului conducătorului.
- Nu țineți niciodată mâinile pe volan în poziția ora 12 sau în alt mod (de ex. de mijlocul volanului). Această poziție incorrectă poate atrage după sine, la desfacerea airbag-ului, răniri în zona mâinilor, brațelor sau capului.
- Pentru a reduce riscul rănirii la o manevră bruscă de frânare sau în cazul producerii unui accident, nu înclinați spătarul scaunului foarte mult în spate! Sistemul airbag și centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunului se găsește în poziție verticală, iar conducătorul este asigurat în mod corect cu centura de siguranță. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este riscul unei accidentări, din cauza poziției incorecte a centurii și a conducătorului în scaun!
- Reglați tetiera corect, pentru a beneficia de protecția maximă. ◀



Poziția corectă a pasagerului din dreapta

Pasagerul dreapta trebuie să mențină o distanță suficient de mare față de tabloul de bord, pentru ca la desfacerea airbag-ului acesta să asigure cea mai bună protecție.

În interesul propriei dvs. siguranțe și pentru a reduce riscul rănirii în cazul producerii unui accident, recomandăm următorul reglaj pentru pasagerul dreapta:

- Împingeți scaunul cât mai mult posibil în spate ⇒ **⚠**.
- Spătarul scaunului trebuie să aibă o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătar.
- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ pagina 8.
- Țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare.

- Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.

În situații speciale puteți deconecta airbag-ul pasagerului dreapta ⇒ pagina 38.

Reglarea scaunului pasagerului din dreapta ⇒ caietul 3.1 "Manualul de utilizare", capitolul "Scaunele din față".



ATENȚIE!

O poziție incorectă în scaun poate fi cauza unor răni grave.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Reglați scaunul pasagerului din dreapta astfel încât între torace și tabloul de bord să existe o distanță suficient de mare. Dacă vă aflați prea mică de tabloul de bord, sistemul airbag nu va mai oferi protecția necesară.
- Dacă distanța necesară nu poate fi respectată din cauza unor deficiențe fizice, adresați-vă unei unități specializate. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente speciale.
- În timpul deplasării țineți picioarele în spațiul pentru picioare – nu așezați niciodată picioarele pe bord, pe geam sau pe scaune! În cazul producerii unui accident sau a unei manevre bruște de frânare, vă expuneți unui risc mărit de accidentare, din cauza poziției incorecte. Declanșarea airbag-ului în aceste condiții, poate avea ca urmări răni foarte grave.
- Pentru a reduce riscul rănirii pasagerului din dreapta la o manevră bruscă de frânare sau în cazul producerii unui accident, nu înclinați spătarul scaunului foarte mult în spate! Sistemul airbag și centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunului se găsește în poziție verticală, iar pasagerul din dreapta este asigurat în mod corect cu centura de siguranță. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este riscul unei accidentări, din cauza poziției incorecte a centurii și a conducătorului în scaun!
- Reglați tetiera corect, pentru a beneficia de protecția maximă. ◀



Poziția corectă a pasagerilor de pe scaunele din spate

Pasagerii din spate trebuie să aibă o poziție dreaptă în scaun, picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare, iar centura de siguranță trebuie să fie corect fixată.

Pentru a reduce riscul rănirii în cazul unei manevre bruște de frânare sau în situația producerii unui accident, pasagerii din spate trebuie să respecte următoarele:

- Spătarele trebuie să se afle într-o poziție verticală și să fie fixate ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Bancheta din spate".
- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ pagina 8.
- Stați drept pe bancheta din spate, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătarul scaunului.
- Țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare.

- Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.

- Când transportați copii, folosiți unul din sistemele de reținere corespunzător ⇒ pagina 41.

⚠ ATENȚIE!

O poziție incorectă a pasagerilor pe locurile din spate atrage după sine grave accidentări.

- Reglați tetierele corect, pentru a beneficia de o protecție optimă.
- Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarele scaunelor sunt fixate bine într-o poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță. Dacă pasagerii din spate nu adoptă o poziție corectă în scaun, crește riscul accidentărilor din cauza fixării necorespunzătoare a centurii de siguranță. ◀

Reglarea corectă a tetierelor

Reglarea corectă a tetierelor este o parte importantă a conceptului de siguranță, deoarece contribuie la reducerea riscului rănirii în majoritatea accidentelor.

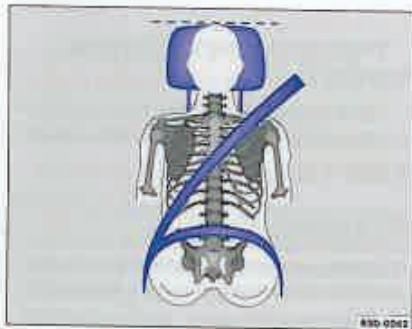


Fig. 3 Tetieră reglată corect - văzută din față.

Tetierele trebuie să fie reglate corect pentru a asigura protecția optimă.

– Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ fig. 3 și ⇒ fig. 4.

Reglarea tetierelor ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Tetierele".

Reglarea tetierelor pentru oamenii scunzi
Împingeți tetiera în jos, chiar dacă capul se află sub marginea superioară a tetierei.

Reglarea tetierelor pentru oamenii înalți
Trageți tetiera în sus până la limită.

⚠ ATENȚIE!

Deplasarea cu tetierele demontate sau nereglate corect, mărește riscul accidentărilor grave

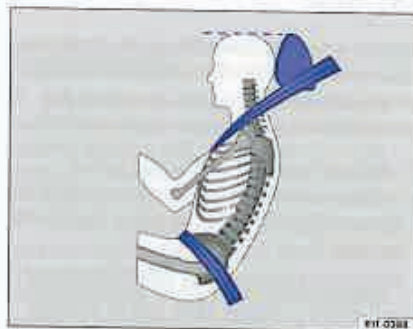


Fig. 4 Tetieră reglată corect - văzută din lateral.

⚠ ATENȚIE! Continuare

În cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște de virare sau frânare. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele:

- În timpul deplasării, tetierele trebuie să fie montate și reglate corect.
- Fiecare pasager trebuie să-și regleze tetiera în funcție de înălțimea corpului său. Marginea superioară a tetierei trebuie să se afle pe cât posibil la același nivel cu partea de sus a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră.
- Nu reglați tetierele în timpul deplasării. Dacă observați în timpul deplasării că tetiera nu este bine reglată, opriți autovehiculul și reglați tetiera.

i Indicație

Tetiera din centru spate nu se poate regla pe înălțime. ◀

Pericolul pe care îl reprezintă adoptarea unei poziții incorecte în scaun

Adoptarea unei poziții incorecte în scaun poate fi cauza din care se produc accidente grave sau chiar mortale.

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește. Centurile de siguranță pot asigura protecția maximă numai dacă banda centurii este desfășurată corect. Poziția incorectă în scaun influențează în mod considerabil acțiunea de protecție a centurii de siguranță și poate duce la apariția accidentărilor grave sau chiar mortale. Riscul accidentărilor grave se mărește și mai tare când, la declanșarea unui airbag, acesta lovește un pasager care are o poziție incorectă în scaun. Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru pasagerii, în special copiii pe care îi transportă. De aceea:

– Nu permiteți nici unui pasager să adopte o poziție incorectă în scaun ⇒ ⚠.

În continuare am enumerat câteva dintre pozițiile care pot fi periculoase pentru toți pasagerii autovehiculului. Lista nu este completă, dar vrem să vă atragem atenția asupra acestei probleme.

De aceea, întotdeauna când autovehiculul se află în mișcare:

- nu stați în picioare în autovehicul,
- nu stați în picioare pe scaune,
- nu stați în genunchi pe scaune,

- nu înclinați spătelele scaunelor foarte mult în spate,
- nu vă sprijiniți de tabloul de bord,
- nu vă întindeți pe bancheta din spate,
- nu stați numai pe partea din față a pernei scaunului,
- nu vă înclinați în lateral,
- nu vă sprijiniți de geamuri,
- nu scoateți picioarele pe geamuri,
- nu așezați picioarele pe tabloul de bord,
- nu așezați picioarele pe scaune,
- nu transportați persoane în spațiul pentru picioare,
- nu transportați persoane care nu au fixată centura de siguranță,
- nu transportați persoane în portbagaj.

⚠ ATENȚIE!

Fiecare poziție incorectă poate mări riscul rănilor grave.

- Din cauza pozițiilor incorecte în scaun, pasagerii sunt expuși unor riscuri mărite în cazul declanșării airbag-urilor.
- La urcarea în autovehicul adoptați o poziție corectă pe care să o păstrați pe tot parcursul deplasării. Înaintea fiecărei deplasări recomandați pasagerilor să adopte o poziție corectă pe care să o păstreze pe tot parcursul deplasării ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor". ◀



Zona pedalelor

Pedalele

Acționarea și libertatea de mișcare a pedalelor nu trebuie limitată din cauza obiectelor sau covorașelor aflate în spațiul pentru picioare.

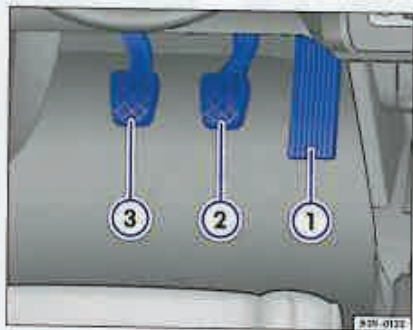


Fig. 5 Pedale la autovehiculele cu cutie de viteze mecanică: ① pedala de accelerație, ② pedala de frână, ③ pedala de ambreiaj.

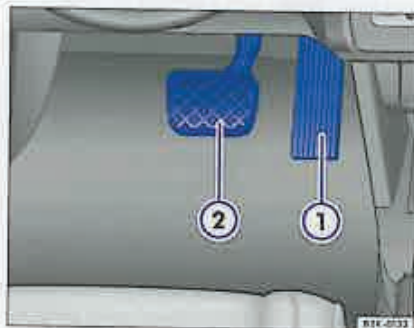


Fig. 6 Pedale la autovehiculele cu cutie de viteze automată sau cu ambreiaj dublu DSG: ① pedala de accelerație, ② pedala de frână.

- Asigurați-vă că puteți acționa pedalele nestingherit ⇒ ⚠.
- Asigurați-vă că pedalele pot reveni nestingherite la poziția inițială.

Folosii numai covorașe pentru picioare care lasă liberă zona pedalelor și se pot fixa bine.

În cazul defectării unui circuit de frână, pedala de frână trebuie acționată mai mult decât de obicei pentru a putea opri autovehiculul.

Folosii încălțăminte potrivită

Purtați încălțăminte care conferă stabilitate piciorului și cu care puteți acționa pedalele în mod sigur.

⚠ ATENȚIE!

Dacă pedalele nu pot fi acționate fără nici o piedică, se poate ajunge la situații critice.

- Nu depozitați niciodată obiecte în zona picioarelor conducătorului. Acestea pot ajunge în zona pedalelor și pot limita acționarea acestora. În cazul unei frânări bruște nu veți mai fi în stare să frânați, să ambreiați sau să accelerați – pericol de accident!
- Atenție ca în spațiul picioarelor conducătorului auto să nu ajungă niciun obiect. ◀



Covorașul pentru picioare în zona conducătorului

Trebuie folosite numai covorașe care se pot fixa bine și care nu împiedică acționarea pedalelor.

- Asigurați-vă că în timpul deplasării covorașele sunt fixate bine și nu împiedică pedalele ⇒ ⚠.

Este admisă numai folosirea covorașelor care nu împiedică acționarea pedalelor și care nu alunecă. Covorașe pentru picioare potrivite tipului dvs. de autovehicul găsiți la dealerii specializați. În spațiul pentru picioare se găsesc puncte de fixare a covorașelor.

⚠ ATENȚIE!

Dacă pedalele nu pot fi acționate fără nici o piedică, se poate ajunge la situații critice.

- Asigurați-vă că aceste covorașe sunt întotdeauna fixate în spațiul pentru picioare.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu așezați sau montați covorașe pentru picioare sau alte huse în spațiul pentru picioare, dacă acestea nu se pot fixa în siguranță.
- Nu montați alte covorașe deasupra celor existente, deoarece acest lucru duce la micșorarea spațiului și la împiedicarea acționării pedalelor.
- După scoaterea covorașului pentru curățare, fixați din nou covorașul corect.
- Atenție ca în spațiul picioarelor conducătorului auto să nu ajungă niciun obiect. Acestea pot ajunge în zona pedalelor și pot limita acționarea acestora. În cazul unei frânări bruște nu veți mai fi în stare să frânați, să ambreiați sau să accelerați. ◀



Centurile de siguranță

Noțiuni de bază

Întâi așezați centura, apoi porniți la drum!

Centura de siguranță așezată corect vă poate salva viața!

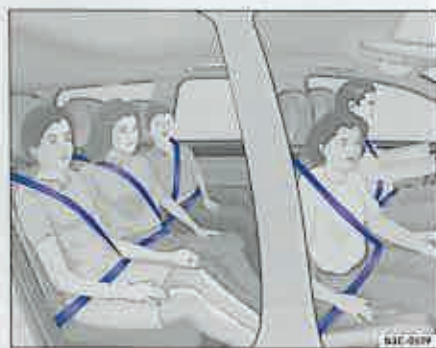


Fig. 7 Imagine de referință: Pasagerii din autovehicul cu centurile de siguranță fixate.

Din acest capitol veți afla de ce este atât de importantă centura de siguranță, care este modul de funcționare al centurii de siguranță, cum se fixează, cum se reglează și care este poziția corectă.

Numărul locurilor din autovehicul

Autovehiculul dvs. dispune în total de cinci locuri. Două în față și trei în spate. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță în trei puncte.

ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește.

– Citiți și respectați toate informațiile precum și avertismentele din acest manual.

ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește.

- Centurile de siguranță vă protejează de accidentări grave, în cazul frânărilor bruște sau al producerii accidentelor. De aceea, purtați întotdeauna centurile de siguranță, atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare.
- Chiar și femeile gravide sau persoanele cu anumite insuficiențe trebuie să fie protejate de centurile de siguranță. Ca și restul persoanelor, aceștia pot fi grav accidentați, în cazul în care nu poartă centurile de siguranță. Cea mai bună metodă de a proteja copilul nenăscut este de a proteja mama – și aceasta, pe toată perioada gravidității. ◀

ATENȚIE! Continuare

- Nu transportați niciodată în autovehicul mai multe persoane decât numărul de locuri existent.
- Fiecare pasager din autovehicul trebuie să poarte centura de siguranță.
- Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutatei și înălțimii lor. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lampă de control pentru centurile de siguranță

Lampa de control a centurii de siguranță

Lampa de control atenționează asupra utilizării centurilor de siguranță.



Fig. 8 Lampa avertizare centuri de siguranță

Înainte de a porni în deplasare:

- Fixați corect centura de siguranță.
- Atrageți atenția pasagerilor asupra necesității folosirii centurii de siguranță.
- Protejați-vă copiii prin utilizarea unui scaun pentru copii omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutatei și dimensiunilor copilului
⇒ pagina 41, "Scaunele pentru copii".

Lampa de control pentru centură din bord se aprinde când conducătorul și pasagerul din dreapta (în cazul în care scaunul pasagerului din dreapta este ocupat) nu au centurile fixate la punerea contactului motor. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un

anunț²⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă la începutul deplasării, la depășirea viteze de 25 km/h nu aveți fixate centurile de siguranță sau dacă desprindeți centura în timpul deplasării, semnalul sonor se va auzi din nou, pe o durată de max. 90 secunde, iar lampa de control va clipi.

Lampa de control din bord se stinge când conducătorul și pasagerul din dreapta își vor pune centurile de siguranță.

ATENȚIE!

- Centurile de siguranță vă protejează de accidentări grave, în cazul frânărilor bruște sau al producerii accidentelor. De aceea, purtați întotdeauna centurile de siguranță, atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare.
- Dacă nu luați în considerare lămpile de avertizare și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

Indicație

- În timpul deplasării, nu așezați obiecte grele pe scaunul pasagerului din dreapta. Din cauza greutății, sistemul poate presupune că scaunul este ocupat de un pasager. Astfel, se va solicita optic și acustic, punerea centurii.
- Lampa de avertizare pentru centura de siguranță poate fi activată sau dezactivată de către Dealerul Volkswagen, împreună cu indicatorul de statut centură pentru locurile din spate²⁾ ⇒ pagina 14. ◀

²⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu indicator statut centură pentru locurile din spate

Indicatorul statut centură pentru locurile din spate

Indicatorul statut centură indică conducătorului auto dacă pasagerii de pe locurile din spate și-au pus centura de siguranță.



Fig. 9 Display-ul din tabloul de instrumente: Reprezentare de referință a indicatorului statut centură.

Înainte de a porni în deplasare:

- Fixați corect centura de siguranță.
- Atrageți atenția pasagerilor asupra necesității folosirii centurii de siguranță.
- Protejați-vă copiii prin utilizarea unui scaun pentru copii omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutatei și dimensiunilor copilului ⇒ pagina 41, "Scaunele pentru copii".

La punerea contactului, conducătorul auto este anunțat prin intermediul indicatorului de statut centură ⇒ fig. 9 de pe display-ul tabloului de instrumente, dacă pasagerii de pe locurile din spate și-au pus centurile de siguranță. Simbolul

indică faptul că pasagerul de pe locul din spate și-a prins centura "sa".

Dacă pe locurile din spate se prinde sau se desprinde o centură de siguranță, afișajul statutului centurii apare pentru cca. 30 secunde. Afișajul poate fi anulat prin apăsarea tastei

(0.0 / SET) ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Tabloul de instrumente" sau prin selectarea unui meniu ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Meniurile de pe display-ul tabloului de bord".

Dacă o persoană desprinde o centură din spate în timpul deplasării, indicatorul clipește (maxim 30 secunde) și la o viteză mai mare de cca. 25 km/h se emite și un semnal acustic.

⚠ ATENȚIE!

- Centurile de siguranță vă protejează de accidentări grave, în cazul frânărilor bruște sau al producerii accidentelor. De aceea, purtați întotdeauna centurile de siguranță, atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare.
- Dacă nu luați în considerare lămpile de avertizare aprinse și afișajele de pe display-ul tabloului de instrumente și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.



Indicație

Indicatorul statut centură pentru locurile din spate poate fi activată sau dezactivată de către Dealerul Volkswagen, împreună cu lampa de avertizare pentru centura de siguranță³⁾ ⇒ pagina 13. ◀



De ce centura de siguranță?

Accidentele frontale și legile fizicii

La accidentele frontale trebuie disipată o mare energie cinetică.

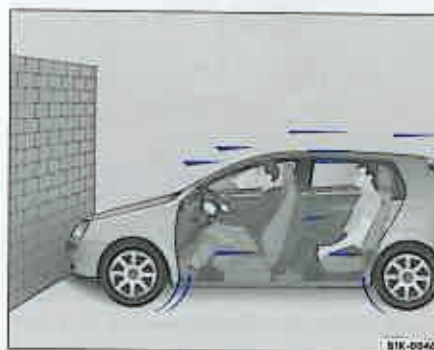


Fig. 10 Imagine de referință: Un autovehicul, ai cărui pasageri nu folosesc centura de siguranță se îndreaptă către un zid.

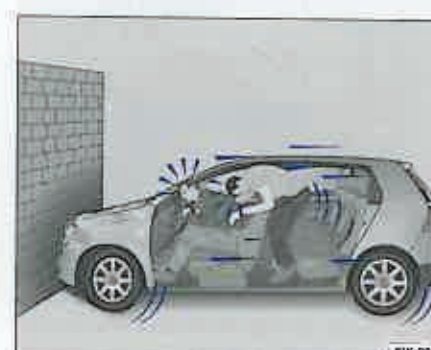


Fig. 11 Imagine de referință: Autovehiculul se izbește de zid, pasagerii nu poartă centurile de siguranță.

Principiul fizic al unui accident frontal este ușor de explicat. Autovehiculul care se află în mișcare ⇒ fig. 10, posedă o energie de mișcare, așa numita "energie cinetică".

Valoarea "energiei cinetice" depinde în principal de viteza de deplasare a autovehiculului și de masa acestuia și a pasagerilor. Dacă autovehiculul are o masă mare și se deplasează cu viteza mare, în cazul unui accident trebuie să se "disipeze" o energie mai mare.

Totuși factorul principal este viteza autovehiculului. De ex. dacă viteza se dublează de la 25 km/h la 50 km/h, energia de mișcare crește de patru ori!

Deoarece în exemplul nostru, pasagerii nu folosesc centurile de siguranță, în cazul unei coli-

ziuni, întreaga energie de mișcare a pasagerilor se disipează în zid prin intermediul autoturismului ⇒ fig. 11.

Dacă viteza crește numai de la 30 km/h la 50 km/h, în cazul unui accident, asupra corpului vor acționa forțe care pot depăși ușor o tonă (1 000 kg). Dacă viteza crește, crește și forța exercitată asupra corpului dvs.

Pasagerii care nu folosesc centura de siguranță nu sunt "legați" de autovehicul. În cazul unui accident frontal aceste persoane se vor deplasa cu aceeași viteză cu care autovehiculul s-a izbit de zid! Acest exemplu nu este valabil doar pentru accidentele frontale, ci pentru toate tipurile de accidente și coliziuni. ◀



Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță?

Multe persoane cred că în cazul unui accident ușor corpul poate fi protejat cu mâinile. Greșit!



Fig. 12 Imagine de referință: Conducătorul care nu este asigurat cu centura de siguranță, este proiectat în față.

Chiar și la viteză de impact redusă, asupra corpului acționează forțe care nu pot fi deviate. În cazul unei coliziuni frontale, pasagerii care nu folosesc centura de siguranță sunt proiectați în față și se ciocnesc de părțile interioare ale autovehiculului cum ar fi volanul, bordul sau parbrizul ⇒ fig. 12.

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță. Airbag-urile asigură numai o protecție suplimentară. Toți pasagerii (inclusiv conducătorul auto) trebuie să poarte centura de siguranță în timpul deplasării. Astfel se reduce riscul rănilor grave în cazul producerii unui accident – indiferent dacă autovehiculul este sau nu prevăzut cu airbag-uri.



Fig. 13 Imagine de referință: Pasagerul din spate neasigurat este proiectat în față peste conducătorul care poartă centura de siguranță în mod regulat.

Luați în considerare faptul că sistemul airbag este prevăzut pentru o singură declanșare. Pentru a asigura o protecție maximă, centurile de siguranță trebuie să fie întotdeauna folosite. Astfel veți fi protejat și la producerea accidentelor fără declanșare airbag.

Este foarte important de asemenea, ca și ocupanții locurilor din spate să utilizeze centurile de siguranță, deoarece și ei sunt proiectați în autovehicul în cazul unui accident. Ocupantul unui loc din spate, care nu folosește centura de siguranță, pune în pericol nu numai siguranța lui, ci și a pasagerilor din față ⇒ fig. 13. ◀



Protejarea cu centura de siguranță

Pasagerii care nu folosesc centura de siguranță riscă să fie grav accidentați, în cazul unui accident!



Fig. 14 Imagine de referință: Centura de siguranță corect utilizată oferă protecția necesară conducătorului auto la executarea unei manevre bruște de frânare.

Centurile de siguranță așezate corect mențin pasagerii în poziția corectă în scaun și reduc în mod considerabil energia cinetică în cazul producerii unui accident. În plus, ele împiedică mișcările necontrolate care ar putea atrage răni grave. Mai mult, centurile de siguranță așezate corect reduc riscul de a fi proiectat în afara autoturismului ⇒ fig. 14.

Pasagerii autovehiculului care folosesc corect centurile de siguranță, beneficiază de faptul că energia cinetică este preluată într-un mod optim de către centurile de siguranță. Structura autovehiculului dvs. și alte măsuri de siguranță

pasivă ca de ex. sistemul airbag, contribuie la reducerea energiei cinetice. Prin aceasta se reduc riscurile de rănire.

În exemplele pe care le-am dat, am descris un accident frontal. Bineînțeles, centurile de siguranță corect utilizate reduc în mod considerabil riscul accidentărilor în toate celelalte tipuri de accidente. De aceea trebuie să folosiți centura de siguranță în toate situațiile, chiar dacă vi deplasați numai până "la colț".

Asigurați-vă ca și ceilalți pasageri să folosească corect centura de siguranță. Statisticile au demonstrat că centurile folosite corect diminuează riscurile rănirii și măresc șansele de supraviețuire în cazul unor accidente grave. Centurile de siguranță utilizate corect măresc eficiența airbag-urilor în cazul producerii unui accident. De aceea, în majoritatea țărilor, folosirea centurii de siguranță este obligatorie.

Cu toate că autovehiculul dvs. este echipat cu airbag-uri, utilizarea centurilor de siguranță este obligatorie. Airbag-urile frontale se vor declanșa, de exemplu, numai la producerea unui accident frontal. Airbag-urile frontale nu se vor declanșa în accidente frontale ușoare, coliziuni laterale ușoare, coliziuni din spate, accidente la care nu se depășește valoarea de referință înregistrată de unitatea de comandă.

De aceea, utilizarea centurilor de siguranță este obligatorie pentru toți pasagerii autovehiculului! ◀



Indicații de siguranță pentru folosirea centurilor de siguranță

Folosirea corectă a centurilor de siguranță reduce într-o mare măsură riscul rănilor!

- Centura de siguranță trebuie folosită conform indicațiilor din acest manual.
- Asigurați-vă întotdeauna că centurile de siguranță sunt în stare bună și pot fi folosite.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănilor se mărește. Centurile de siguranță asigură o protecție maximă numai dacă sunt așezate corect.

- Centura de siguranță trebuie folosită întotdeauna – chiar și la deplasările prin oraș. Acest lucru este valabil și pentru pasagerii de pe bancheta din spate – pericol de accidentare!
- În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii.
- O centură de siguranță nu poate fi folosită de două persoane (nici măcar dacă sunt copii).
- Cât timp autovehiculul se află în mișcare, picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare.
- Nu desprindeți niciodată centura de siguranță dacă autovehiculul se află în mișcare – pericol de moarte!
- Banda centurii nu trebuie să fie răsucită.
- Centurile de siguranță nu trebuie așezate peste obiecte dure sau care se pot sparge (de ex. ochelari, pixuri ș.a.m.d.), deoarece se pot produce răni.
- Banda centurii nu trebuie să fie blocată sau deteriorată sau să treacă peste margini tăioase.
- Nu purtați niciodată centura de siguranță sub braț sau în altă poziție incorectă.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Hainele voluminoase (de ex. paltoane peste sacouri) influențează poziția și rularea centurii de siguranță.
- Atenție, ca în dispozitivul de prindere a centurii să nu intre corpuri străine sau lichide, deoarece astfel se afectează funcționarea dispozitivului și a centurii de siguranță.
- Fanta pentru elementul de prindere al centurii nu trebuie blocată cu hârtie sau cu altceva similar, altfel nu se mai poate fixa.
- Nu modificați niciodată dispunerea benzii centurii prin folosirea clemelor, inelelor de prindere sau a altor obiecte asemănătoare.
- Nu introduceți niciodată o centură de siguranță prin deschizăturile din spătarul scaunului motorsport ⁴⁾. În caz contrar, spătarul se poate plia în față în timpul deplasării – pericol de accident!
- Centurile de siguranță care prezintă deteriorări la țesătura benzii, la legăturile acesteia, la dispozitivul de rulare automat, pot provoca, în cazul producerii unui accident, accidente grave. Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță.
- Centurile de siguranță care au fost solitate, respectiv tensionate într-un accident, trebuie înlocuite la un dealer specializat. Înlocuirea centurilor poate fi necesară, chiar dacă nu se observă deteriorări clare. În plus trebuie verificat și ancorajul (prinderea).
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.
- Banda centurii trebuie să fie curată, deoarece murdăria poate reduce buna funcționare a dispozitivului automat de rulare a centurii ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Întreținerea autovehiculului la interior".

⁴⁾ Echipament suplimentar



Centurile de siguranță

Fixarea centurii de siguranță

Întâi așezați centura, apoi porniți la drum! Acest lucru este valabil pentru toți pasagerii.



Fig. 15 Fanta și elementul de prindere al centurii de siguranță.

În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 20. Centura trebuie dispusă corect și, de exemplu, nu trebuie să fie răsucită.

- Reglați scaunul din față și tetiera ⇒ pagina 4.
- Trageți elementul de prindere al centurii încet și uniform peste torace și bazin ⇒ ⚠.
- Introduceți elementul de prindere în locul de ancorare corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare ⇒ fig. 15.

- Verificați fixarea prin tragere.

Fiecare centură de siguranță este prevăzută cu dispozitiv de tensionare. Dacă centura este trasă ușor, libertatea de mișcare este maximă. La frânări bruște, în pante, în viraje și la accelerări, dispozitivul automat de rulare blochează centura de siguranță.

⚠ ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidente grave în cazul producerii unui accident.

- Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunului se găsește în poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță.
- Nu introduceți niciodată elementul de prindere al unei centuri în fanta altui scaun. Dacă faceți acest lucru, nu se va mai realiza protecția necesară și apare pericolul accidentării.
- Un pasager care folosește centura de siguranță în mod incorect, nu beneficiază de protecția asigurată de aceasta. O centură dispusă incorect, poate provoca accidente grave.
- Nu introduceți niciodată o centură de siguranță prin deschizăturile din spătarul scaunului motorsport ⁵⁾. În caz contrar, spătarul se poate plia în față în timpul deplasării – pericol de accident!

⁵⁾ ...



Disponerea centurii de siguranță

Modul de dispunere a benzii centurii este de mare importanță pentru obținerea unei protecții eficiente.

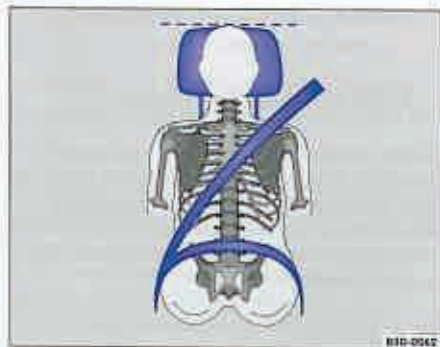


Fig. 16 Disponerea corectă a benzii centurii și reglarea corectă a tetierei - privit din față.

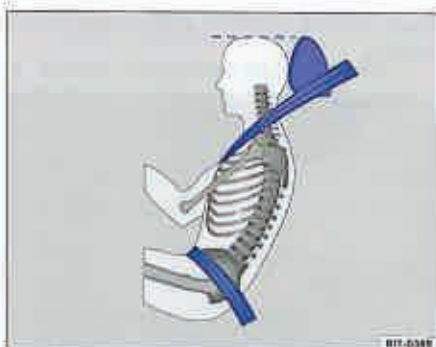


Fig. 17 Disponerea corectă a benzii centurii și reglarea corectă a tetierei - privit din lateral.

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește. Centurile de siguranță pot asigura protecția maximă numai dacă banda centurii este desfășurată corect. Poziția incorectă în scaun influențează în mod considerabil acțiunea de protecție a centurii de siguranță și poate duce la apariția accidentărilor grave sau chiar mortale. Riscul accidentărilor grave se mărește și mai tare când, la declanșarea unui airbag, acesta lovește un pasager care are o poziție incorectă în scaun. Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru pasagerii, în special copiii pe care îi transportă. De aceea:

- Nu permiteți nici unui pasager să adopte o poziție incorectă în scaun ⇒ ⚠.

Pentru a regla în mod corespunzător centura, aveți la dispoziție următoarele posibilități:

- Reglarea pe înălțime a centurilor locurilor din față.
- Reglarea pe înălțime a scaunelor din față⁶⁾.

⚠ ATENȚIE!

Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunelor se găsesc în poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță. O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- Partea de umăr a centurii trebuie să treacă peste mijlocul umărului și niciodată peste gât ⇒ fig. 16.
- Centura de siguranță trebuie să aibă contact ferm cu corpul ⇒ fig. 16 și ⇒ fig. 17.
- Partea inferioară a centurii trebuie să treacă peste bazin, nu peste stomac. Centura de siguranță trebuie să aibă contact ferm cu corpul ⇒ fig. 17. Dacă e cazul se mai eliberează puțin.
- O centură dispusă lejer pe corp poate provoca răniri grave, în momentul alunecării în zona abdomenului sau gâtului.
- Indicați tuturor pasagerilor faptul că trebuie să utilizeze și să poarte în mod corect centurile de siguranță.
- Nu introduceți niciodată o centură de siguranță prin deschizăturile din spătarul

⁶⁾ Echipament suplimentar



⚠ ATENȚIE! Continuare

scaunului motorsport⁶⁾. În caz contrar, spătarul se poate plia în față în timpul deplasării - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 18, "Indicații de siguranță pentru folosirea centurilor de siguranță". ◀

Femeile însărcinate trebuie să fie asigurate cu centura de siguranță

Așezarea corectă a centurii de siguranță oferă o protecție optimă pentru copil.



Fig. 18 Imagine de referință: Dispunerea benzii centurii la femeile însărcinate.

În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 20.

- Reglați scaunul din față și tetiera ⇒ pagina 4.

- Trageți centura de elementul de prindere a centurii încet și uniform peste torace și bazin ⇒ fig. 18.

- Introduceți elementul de prindere în locul de ancorare corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare ⇒ ⚠.

- Verificați fixarea prin tragere.

⚠ ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- La femeile gravide, banda centurii trebuie să treacă cât mai jos peste bazin, în nici un caz peste stomac și să nu exercite o presiune prea mare asupra bazinului.
- Citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 18, "Indicații de siguranță pentru folosirea centurilor de siguranță". ◀



Desprinderea centurii

Centura de siguranță trebuie decuplată numai după ce autovehiculul nu mai este în mișcare.



Fig. 19 Eliberarea elementului de prindere din dispozitiv.

- Apăsăți tasta roșie din dispozitivul de blocare ⇒ **fig. 19**. Elementul de prindere sare din dispozitiv ⇒ **Δ**.
- Conduceți banda centurii cu mâna, astfel ea se va rula ușor, iar țesătura nu se va deteriora și centura nu se va răsuci.

⚠ ATENȚIE!

Nu decuplați niciodată centura de siguranță dacă autovehiculul se află în mișcare. Riscul accidentărilor grave sau mortale va crește. ◀

Reglarea pe înălțime a centurii

Cu ajutorul reglajului pe înălțime, centurile de siguranță ale locurilor din față pot fi poziționate corect în zona umerilor, în funcție de dimensiunile corpului.

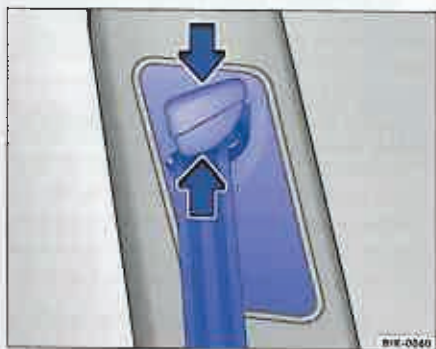


Fig. 20 Locul de fixare al centurii reglate pe înălțime.

Reglarea pe înălțime a centurii de siguranță pentru locurile din față este folosită pentru a poziționa centura corect în zona umerilor, în funcție de dimensiunile corpului.

- Mențineți dispozitivul de reglare ⇒ **fig. 20** apăsând în direcția săgeții.
- Deplasați-l în sus sau în jos, până când se reglează centura ⇒ pagina 20.
- Eliberați dispozitivul.
- După reglare trageți centura printr-o smucitură, pentru a fi sigur că dispozitivul de reglare este fixat ferm în poziția dorită. ◀



Dispozitivul de tensionare a centurii

Modul de funcționare a dispozitivului de tensionare al centurii

La producerea unui accident frontal, centurile de siguranță ale locurilor din față și ale locurilor laterale din spate se vor tensiona automat.

Centurile de siguranță ale locurilor din față și ale locurilor laterale din spate⁷⁾ sunt prevăzute cu dispozitive de tensionare. Dispozitivul de tensionare se declanșează la producerea coliziunilor frontale și posterioare grave. Centura se va tensiona în sensul contrar șocului de impact, ceea ce va reduce deplasarea spre înainte a pasagerului.

Starea de funcționare a dispozitivului de tensionare este supravegheată de unitatea de comandă airbag ⇒ pagina 26.

Dispozitivele de tensionare se activează numai o singură dată.

i Indicație

- La solicitarea dispozitivelor de tensionare, se produce un praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.
- La casarea autovehiculului sau a pieselor sistemului trebuie respectate măsuri de siguranță specifice acestor situații. Aceste măsuri sunt cunoscute și respectate de dealerii autorizați. ◀

Service-ul și eliminarea dispozitivelor de tensionare

Dispozitivele de tensionare sunt părți componente ale centurilor de siguranță existente în autovehiculul dvs. La efectuarea reparațiilor la dispozitivele de tensionare, precum și la montarea și demontarea acestora din cauza efectuării de lucrări la alte componente ale autovehiculului, centurile de siguranță se pot deteriora. Acest lucru poate determina nefuncționarea sau funcționarea defectuoasă a dispozitivelor de tensionare în cazul producerii unui accident.

Pentru a nu reduce eficacitatea acestor dispozitive și pentru ca piesele demontate să nu provoace accidentări sau poluarea mediului, trebuie să se respecte prevederile service-urilor specializate.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare și reparațiile efectuate de persoane nespecializate, măresc

⚠ ATENȚIE! Continuare

riscul producerii accidentărilor grave sau mortale, deoarece dispozitivele de tensionare se pot declanșa accidental.

- Nu efectuați reparații, reglaje, montări sau demontări de plese asupra dispozitivelor de tensionare sau asupra centurilor de siguranță.
- Dispozitivele de tensionare și centurile de siguranță nu pot fi reparate.
- Anumite lucrări precum demontarea și montarea pieselor sistemului trebuie efectuate numai de dealerii specializați.
- Dispozitivele de tensionare asigură protecție numai pentru o singură declanșare. După ce declanșarea s-a produs, dispozitivele trebuie înlocuite. ◀

⁷⁾ Echipament suplimentar



Sistemul airbag

Important

De ce trebuie să purtăm centuri de siguranță și să adoptăm o poziție corectă în scaun?

Pentru ca sistemul airbag să aibă eficacitate maximă, trebuie să fixați întotdeauna corect centura de siguranță și să adoptați poziția corectă în scaun.



Fig. 21 Imagine de referință: Airbag frontal declanșat și airbag pentru genunchi declanșat văzut din lateral.

Înainte de pornire, respectați următoarele instrucțiuni, pentru siguranța dumneavoastră și a pasagerilor autovehiculului:

- Fixați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒ pagina 12.
- Poziționați corect scaunul conducătorului și volanul ⇒ pagina 4.
- Reglați poziția scaunului pasagerului din dreapta ⇒ pagina 6.
- Reglați poziția tetierelor ⇒ pagina 8.
- Folosiți scaunele speciale pentru copii, pentru protejarea acestora ⇒ pagina 40.

Declanșarea airbag-urilor se produce în câteva fracțiuni de secundă, cu o viteză foarte mare. Dacă în clipa aceea ați adoptat o poziție incorectă vă expuneți unui risc mare de accidentare

Din acest motiv este obligatoriu ca toți pasagerii să adopte o poziție corectă pe tot parcursul deplasării.

Frânările bruște care preced un accident pot cauza proiectarea în față a pasagerilor neasigurați, în spațiul destinat declanșării airbag-urilor. În acest caz, pasagerul se expune unui pericol mare de rănire. Acest lucru este valabil și pentru copii.

Păstrați întotdeauna distanța maximă posibilă între dumneavoastră și airbag-urile frontale. Astfel, în cazul unui accident, airbag-urile vor avea spațiu suficient pentru declanșare și veți beneficia de o protecție maximă.

Factorii determinanți pentru declanșarea airbag-urilor sunt: tipul accidentului, unghiul de impact și viteza autovehiculului.

Determinant pentru declanșarea sistemului airbag este procesul de decelerare care are loc în timpul coliziunii și care este înregistrat de unitatea de comandă. Dacă decelerarea produsă și înregistrată în timpul coliziunii se situează sub valorile de referință indicate în unitatea de comandă, airbag-urile frontale, pentru genunchi, laterale și cortină nu se vor declanșa. Vă rugăm să luați în considerare faptul că deteriorarea vizibilă a autovehiculului nu implică declanșarea sistemului airbag.

ATENȚIE!

Dacă centura de siguranță nu este fixată corect și poziția adoptată în scaun este incorectă, există riscul unor accidente grave.

- Toți pasagerii, inclusiv copiii, care nu sunt asigurați corect cu centura de siguranță, se expun riscului unor accidente grave în momentul declanșării airbag-urilor.

ATENȚIE! Continuare

ani trebuie transportați întotdeauna pe locurile din spate. Nu transportați copii neasigurați cu centura de siguranță sau asigurați necorespunzător.

- Dacă nu sunteți asigurat cu centura de siguranță, dacă vă aplecați în față sau în lateral sau aveți o poziție incorectă în scaun, riscul rănirii crește considerabil. Acest risc se mărește și mai mult, dacă, în situațiile de-



ATENȚIE! Continuare

scrise mai sus, va avea loc o declanșare a sistemului airbag.

- Pentru a reduce riscul de accidentare în cazul declanșării airbag-urilor, fixați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒ pagina 12, "Întâi așezați centura, apoi porniți la drum!".
- Poziționați întotdeauna corect scaunele. ◀

Condiții pentru montarea unui scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare, pe locul pasagerului dreapta

Scaunele pentru copii cu spatele la direcția de mers nu trebuie așezate pe locul din dreapta conducătorului auto, dacă sistemul airbag este activ.

Airbag-ul frontal activ de pe partea dreaptă constituie un pericol imens pentru un copil așezat pe acest loc ⇒ **ATENȚIE!** Scaunele pentru copii cu spatele la direcția de mers nu trebuie transportate pe locul din față. Toții copiii sub 12 ani trebuie transportați pe locurile din spate.

Prin declanșarea airbag-urilor aceștia pot fi izbiți puternic, putând fi răniți grav sau mortal.

Din acest motiv, copiii trebuie transportați doar pe locurile din spate. Acesta este pentru copil cel mai sigur loc din autovehicul. Opțional, airbag-ul pasagerului din dreapta poate fi dezactivat cu întrerupătorul cheie ⇒ pagina 38. Pentru transportul copiilor folosiți scaune speciale potrivite vârstei și mărimii lor ⇒ pagina 41.

ATENȚIE!

Nu montați pe scaunul din dreapta un scaun special pentru copii; copilul poate fi rănit grav sau mortal în cazul unui accident.

- Nu instalați scaune pentru copii cu spatele la direcția de mers pe locul din dreapta conducătorului auto, dacă sistemul airbag este activ. Acesta poate fi rănit grav sau mortal în momentul declanșării airbag-urilor.
- Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta poate lovi scaunul copilului orientat cu

ATENȚIE! Continuare

spatele la sensul de mers, și poate izbi copilul cu toată forța de spătarul scaunului.

- Dacă în situații de excepție este necesară transportarea cu spatele la direcția de mers a unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, respectați aceste măsuri de siguranță:

- Dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta ⇒ pagina 38.
- Folosiți un scaun pentru copii fabricat de producător special pentru locul din dreapta, în autovehiculele echipate cu airbag-uri frontale și laterale.
- Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului și, în special, avertismentele ⇒ pagina 40, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii".
- Înainte de montarea scaunului pentru copii, mutați scaunul din dreapta longitudinal cât mai în spate posibil, astfel încât să se afle la o distanță cât mai mare de airbag-urile frontale.
- Asigurați-vă că nu există nici un obiect care să împiedice mutarea scaunului cât mai în spate.
- Spătarul scaunului din dreapta trebuie să aibă o poziție corectă. ◀



Lampa de control pentru sistemul airbag și de tensionare a centurilor

Unitatea de comandă airbag supraveghează continuu starea tuturor airbag-urilor și dispozitivelor de tensionare a centurilor de siguranță din autovehicul, inclusiv unitățile de comandă și cablurile.

Supravegherea sistemului airbag și sistemului de tensionare

Funcționalitatea sistemelor airbag și de tensionare sunt supravegheate electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control (autodiagnosticare). În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁸⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Sistemul trebuie verificat în momentul când lampa de control :

- nu se aprinde la punerea contactului motor,
- nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului motor,

- se stinge și se aprinde din nou după punerea contactului motor,
- se aprinde sau clipește în timpul mersului.

În cazul unei defecțiuni, lampa de control rămâne aprinsă. În plus, pe display apare o indicație referitoare la defecțiunea apărută; mesajul⁸⁾ este afișat câteva secunde și este însoțit de un semnal acustic. În acest caz sistemul trebuie verificat de un dealer autorizat.

ATENȚIE!

În cazul unei defecțiuni sistemul airbag și cel de tensionare nu-și pot îndeplini corespunzător funcțiile.

- Dacă există o defecțiune, sistemul trebuie verificat de urgență de un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident sistemele să nu se activeze. ◀

Repararea, întreținerea și îndepărtarea airbag-urilor

Unele componente ale sistemului airbag sunt dispuse în diferite părți ale autovehiculului. Dacă încercați să reparați sistemul airbag, sau să montați sau demontați unele piese pentru efectuarea altor reparații, riscați să deteriorați sistemul airbag. În consecință s-ar putea ca acest sistem să nu se activeze în caz de accident, sau să nu se declanșeze corespunzător.

Casarea autovehiculului, sau a părților componente ale sistemului airbag, trebuie realizată cu respectarea strictă a prevederilor corespunzătoare de siguranță. Aceste prevederi sunt cunoscute de dealerii autorizați.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare și reparațiile efectuate de persoane neautorizate, măresc riscul producerii accidentărilor grave sau mortale, deoarece airbag-urile se pot declanșa accidental.

ATENȚIE! Continuare

- Nu trebuie lipit nimic pe capacele de mascare a spațiilor destinate airbag-urilor, de asemenea acestea nu vor fi acoperite sau modificate.
- De asemenea capacul de mascare a modulelor airbag nu trebuie fixate obiecte ca de ex. suporturi de pahare, suporturi de telefon.
- Pe partea pasagerului din dreapta nu trebuie amplasate obiecte (de ex. blocuri de notițe sau suporturi pentru telefon) deasupra airbag-ului, pe parbriz. În cazul declanșării airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta, aceste obiecte pot fi proiectate necontrolat în interiorul autovehiculului - pericol de accidentare!
- Pentru curățarea volanului sau bordului folosiți o lavetă uscată sau înmuiată în apă. Nu folosiți niciodată produse de curățare care conțin solvenți. Prin folosirea acestor soluții,

ATENȚIE! Continuare

suprafața devine poroasă. La declanșarea airbag-urilor se pot produce răniri suplimentare din cauza rupei acestor suprafețe.

- Nu efectuați reparații, reglaje, montări sau demontări de piese asupra sistemului airbag.
- Toate operațiile executate asupra airbag-ului, inclusiv operații de montare și demontare piese care nu constituie în sine obiectul reparației (de ex. demontarea volanului) trebuie realizate numai de către dealeri specializați. Aceștia au la dispoziție aparatura core-

ATENȚIE! Continuare

spunzătoare, informațiile necesare efectuării unei reparații și personal calificat.

- Pentru orice reparație sau modificare a sistemului airbag vă rugăm să vă adresați unui dealer autorizat.
- Nu efectuați niciodată modificări la bara de protecție din față sau la caroserie.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit. ◀

Airbag-urile frontale

Descrierea airbag-urilor frontale

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță!



Fig. 22 Locul de amplasare al airbag-ului conducătorului în volan.

Airbag-ul frontal al conducătorului auto este situat în volan ⇒ fig. 22 iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este situat în tabloul de bord ⇒ fig. 23. Locurile de amplasare ale airbag-urilor sunt marcate cu însemnul "AIRBAG".

Sistemul airbag-urilor frontale oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona capului și a pieptului conducătorului și pasagerului, în cazul coliziunilor frontale puternice ⇒ pagina 29, "Înlocuiri de siguranță pentru sistemul airbag-urilor frontale".



Fig. 23 Locul de amplasare al airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta în tabloul de bord.

În afară de funcția de protecție, centurile de siguranță au scopul de a menține conducătorul sau pasagerul, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurii de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca ur-

⁸⁾ Echipament suplimentar



Caietul 2.1 Siguranța este primordială

mare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 12.

Sistemul airbag-urilor frontale constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- cele două airbag-uri frontale (sac de aer cu generator de gaz) pentru conducătorul auto și pasagerul din dreapta,
- o lampă de control 🚦 în tabloul de instrumente ⇒ pagina 26.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Sistemul are o defecțiune în momentul când lampa de control 🚦 :

- nu se aprinde la punerea contactului motor ⇒ pagina 26,
- nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului motor,

- se stinge și se aprinde din nou după punerea contactului motor,
- se aprinde sau clipește în timpul mersului.

Sistemul airbag frontal nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni frontale ușoare,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni din spate,
- răsturnări.

⚠ ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".
- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident frontal, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

Modul de funcționare al airbag-urilor frontale

Riscul de rănire în zona capului și în zona pieptului se reduce prin deschiderea completă a airbag-ului.



Fig. 24 Imagine de referință. Airbag frontal declanșat.

Caietul 2.1 Siguranța este primordială



Fig. 25 Imagine de referință. Airbag frontal declanșat văzut din lateral.

Sistemul airbag este astfel conceput, încât în cazul coliziunilor frontale puternice, se activează airbag-ul frontal al conducătorului și al pasagerului împreună cu airbag-ul pentru genunchi ⇒ pagina 31 ⇒ pagina 28, fig. 24".

În cazul accidentelor deosebite, se pot declanșa atât airbag-urile frontale, pentru genunchi, cortină, cât și cele laterale din față și din spate⁹⁾.

În cazul accidentelor deosebite se pot declanșa atât airbag-ul frontal, pentru genunchi, cât și cel lateral, precum și airbag-ul cortină.

Prin activarea sistemului, sacii sunt umpluți cu un gaz și se desfac în fața conducătorului și a pasagerului ⇒ fig. 25. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui prașfin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism. Acest prașfin poate fi iritant pentru piele. Sacul umflat amortizează mișcarea spre înainte a pasagerilor reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului cu capul și cu zona pieptului. După un accident, sacul de aer se golește pentru a se asigura din nou vizibilitatea în față.

Desfacerea airbag-ului se produce în fracțiuni de secundă și cu viteză mare, astfel încât mulți oameni nu percep declanșarea airbag-ului. La declanșare, airbag-ul produce forțe foarte mari. Obiectele întâlnite de airbag în timpul declanșării, sunt aruncate precum "proiectilele" în interiorul autovehiculului și pot produce răniri grave sau chiar fatale. ◀

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor frontale

Modul corect de acțiune reduce considerabil pericolul de rănire!

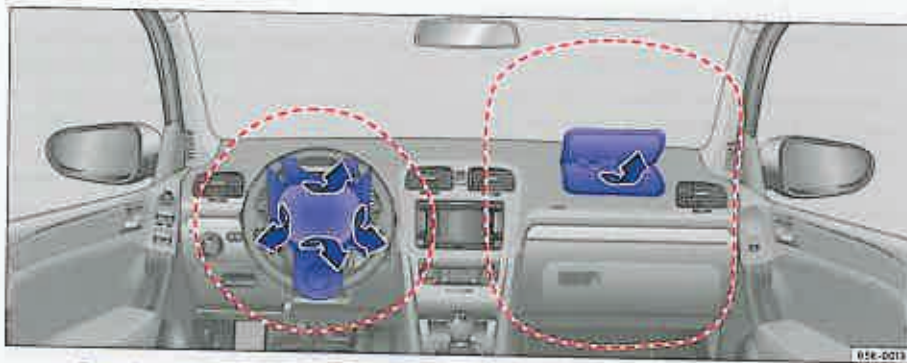


Fig. 26 Zona de acțiune și capotele airbag-urilor la declanșarea airbag-urilor frontale.

Zonele încadrate cu culoarea roșie ⇒ pagina 29, fig. 26¹⁰⁾ sunt acoperite de airbag-urile frontale la declanșare (zona de acțiune). De aceea, în aceste zone, nu trebuie amplasate obiecte ⇒ ⚠. Suportul pentru telefon¹⁰⁾ montat din fabricație nu va fi afectat la declanșarea airbag-urilor frontale.

Capacele de mascare vor sări automat din volan, respectiv din tabloul de bord, în momentul declanșării airbag-urilor frontale ale conducătorului și pasagerului ⇒ pagina 29, fig. 26". Capacele de mascare rămân atașate de volan, respectiv de bord.

⚠ ATENȚIE!

- Pentru conducător este important să păstreze o distanță de cca. 25 cm față de volan. Pentru pasagerul din dreapta este importantă reglarea scaunului cât mai în spate, pentru asigurarea unei distanțe suficiente față de tabloul de bord. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă – pericol de moarte! Pe lângă acestea, scaunele din față și tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de mărimea corpului.
- Dacă nu sunteți asigurat cu centura de siguranță, dacă vă aplecați în față sau în lateral sau aveți o poziție incorectă în scaun, riscul rănirii crește considerabil. Acest risc se mărește și mai mult, dacă, în situațiile de-

⚠ ATENȚIE! Continuare

scrise mai sus, va avea loc o declanșare a sistemului airbag.

- Copiii nu trebuie transportați neasigurați pe scaunul din față. Prin declanșarea airbag-ului în cazul unui accident, copiii pot fi răniți grav sau mortal ⇒ pagina 40, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii".
- Între persoanele aflate pe scaunele din față și zona de acțiune a airbag-urilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
- De asemenea, pe capacul de mascare a modulelor airbag nu trebuie fixate obiecte ca de ex. suporturi de pahare, suporturi de telefon ⇒ pagina 29, fig. 26".
- Pe partea pasagerului din dreapta nu trebuie amplasate obiecte (de ex. blocuri de notițe sau suporturi pentru telefon) deasupra airbag-ului, pe parbriz. În cazul declanșării airbag-ului pasagerului din dreapta, aceste obiecte pot fi proiectate necontrolat în interiorul autovehiculului - pericol de accidentare!
- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

Airbag-ul pentru genunchi

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag pentru genunchi

Amplasarea și descrierea airbag-ului pentru genunchii conducătorului auto

Riscul de accidentare în zona genunchilor poate fi redus de airbag-ul pentru genunchi.



Fig. 27 Imagine de referință: Amplasarea airbag-ului pentru genunchi, jos în tabloul de instrumente.

Airbag-ul pentru genunchi se află pe partea conducătorului, în partea de jos a tabloului de instrumente ⇒ fig. 27. Locul de amplasare este marcat prin însemnul "AIRBAG".

Sistemul airbag pentru genunchi constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- airbag-ul pentru genunchi în tabloul de instrumente,
- o lampă de control 🟡 în tabloul de instrumente ⇒ pagina 26.

Sistemul airbag este astfel conceput, încât în cazul coliziunilor frontale puternice, să se activeze airbag-ul pentru genunchi, pe lângă airbag-urile frontale ale conducătorului și pasagerului dreapta ⇒ fig. 28.

La activarea sistemului, sacul de aer se umple cu gaz.

Desfășurarea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o protecție suplimentară în cazul unui accident.



Fig. 28 Imagine de referință: Airbag pentru genunchi declanșat

Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.

La scufundarea în sacul de aer desfășurat, mișcarea conducătorului auto va fi amortizată și riscul de rănire pentru zona de deasupra și de dedesubtul genunchilor, redus.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului în zona genunchilor.

Sistemul de airbag-uri pentru genunchi oferă o protecție suplimentară pentru zona genunchilor, în cazul coliziunilor frontale grave, în completare la protecția oferită de centurile de siguranță ⇒ pagina 32, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag pentru genunchi".

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurii de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin

¹⁰⁾ Echipament suplimentar



Caietul 2.1 Siguranța este primordială

acțiunea centurilor de siguranță. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 12.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Sistemul airbag pentru genunchi nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni frontale ușoare,
- coliziuni din spate,

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag pentru genunchi

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag pentru genunchi

Modul corect de acționare reduce considerabil pericolul de rănire!

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu folosiți centura de siguranță, dacă vă aplecați înainte sau în lateral în timpul mersului sau adoptați o poziție incorectă în scaun, vă expuneți unui risc ridicat de rănire la declanșarea airbag-urilor pentru genunchi în cazul unui accident.
- Pentru ca airbag-urile pentru genunchi să atingă eficiența maximă, trebuie să fixați corect centura de siguranță și să adoptați pe tot parcursul deplasării o poziție corectă.
- Este important ca în zona genunchilor să existe o distanță suficientă (cel puțin 10 cm) față de tabloul de instrumente. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă – pericol de moarte!
- Între conducător și zona de acțiune a airbag-urilor nu trebuie să se găsească obiecte. Din cauza airbag-ului pentru genunchi, pe partea conducătorului n, în zona inferioară a tabloului de instrumente nu tre-

- răsturnări.

În cazul accidentelor deosebite, se pot declanșa atât airbag-urile frontale, pentru genunchi, corțină, cât și cele laterale din față și din spate¹¹⁾.

⚠ ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".
- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca sistemul airbag să nu se activeze. ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

- buie să se fixeze accesoriile, precum suporturile de băuturi, de monede.
- Compartimentul de depozitare de pe partea conducătorului auto trebuie să fie închis în timpul deplasării, ca la producerea unui accident să se reducă riscul de rănire cauzat de compartimentul deschis, la deschiderea bruscă a airbag-ului pentru genunchi.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
- Toate lucrările executate asupra airbag-ului pentru genunchi, implicate de efectuarea anumitor reparații, precum și demontarea și montarea unor componente (de ex. demontarea tabloului de instrumente) trebuie executate numai de către un dealer specializat, altfel pot apărea defecțiuni ale sistemului airbag.
- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

¹¹⁾ Echipament suplimentar

Caietul 2.1 Siguranța este primordială



Airbag-urile laterale

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag-uri laterale

Amplasarea și descrierea airbag-urilor laterale

Riscul producerii unor răniri în partea superioară a corpului, la producerea coliziunilor laterale este redus prin declanșarea airbag-urilor.



Fig. 29 Imagine de referință: amplasarea airbag-ului lateral în scaunul stânga față.

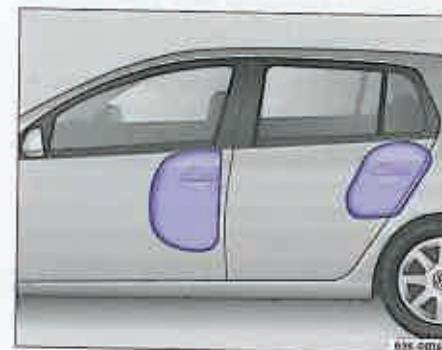


Fig. 30 Imagine de referință: Airbag lateral declanșat pe partea stângă a autovehiculului.

Airbag-urile laterale sunt situate în pernele spătarelor scaunelor conducătorului auto ⇒ fig. 29 și al pasagerului din dreapta. În funcție de modelul autovehiculului, există airbag-uri laterale și pentru scaunele laterale din spate; acestea se găsesc între ușă și spătarele scaunelor. Locurile de amplasare sunt marcate prin însemnul "AIRBAG".

Sistemul airbag lateral constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- airbag-urile laterale amplasate în spătarele scaunelor din față și în spătarele scaunelor laterale din spate¹²⁾,
- o lampă de control ◀ în tabloul de instrumente ⇒ pagina 26.

La anumite coliziuni laterale airbag-urile laterale se vor deschide pe partea pe care se produce impactul ⇒ fig. 30.

La activarea sistemului, sacul de aer se umple cu gaz.

Desfacerea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o protecție suplimentară în cazul unui accident. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.

Sacul umflat amortizează mișcarea pasagerilor de pe locurile laterale din spate și de pe locurile din față, reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului în zona pieptului.

Sistemul de airbag-uri laterale oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona pieptului pasagerilor, în cazul coliziunilor laterale puternice ⇒ pagina 34, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor laterale". ▶



Caietul 2.1 Siguranța este primordială

În cazul unor coliziuni laterale puternice, airbag-urile laterale reduc pericolul de accidentare al pasagerilor de pe scaunele din față și de pe locurile laterale din spate¹²⁾, în zona expusă impactului. În afară de funcția de protecție, centurile de siguranță au scopul de a menține pasagerii locurilor din față și pe cei de pe locurile laterale din spate, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurilor de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță → pagina 12.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag-uri laterale

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor laterale

Modul corect de acționare reduce considerabil pericolul de rănire!

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu folosiți centura de siguranță, dacă vă aplecați înainte sau în lateral în timpul mersului sau adoptați o poziție incorectă în scaun, vă expuneți unui risc ridicat de rănire la declanșarea airbag-urilor laterale în cazul unui accident.
- Pentru ca airbag-urile laterale să atingă eficiența maximă, trebuie să fixați corect centura de siguranță și să adoptați pe tot parcursul deplasării o poziție corectă.
- Între persoanele de pe locurile din față și pe locurile laterale din spate și zona de acțiune a airbag-urilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte. Datorită necesității funcționării corecte a airbag-urilor laterale, pe uși nu este permisă montarea accesoriilor suplimentare ca de ex. suporturi pentru doze de băuturi.

Sistemul airbag-urilor nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni frontale ușoare,
- coliziuni din spate,
- răsturnări.

În cazul accidentelor deosebite, se pot declanșa atât airbag-urile frontale, pentru genunchi, corțină, cât și cele laterale din față și din spate¹²⁾.

⚠ ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține numai la menținerea unei poziții corecte în scaun → pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".
- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident lateral, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

Caietul 2.1 Siguranța este primordială



⚠ ATENȚIE! Continuare

deteriora. Astfel nu se va declanșa sistemul airbag!

- Este interzisă folosirea huselor care nu sunt proiectate special pentru scaunele prevăzute cu airbag lateral. Deoarece sacul de aer se deschide din spătarul scaunului, folosirea unor huse necorespunzătoare ar putea limita funcționarea airbag-ului lateral → caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii, modificări, reparații și piese de schimb".
- Deteriorările huselor de scaun originale sau deteriorările cusăturilor airbag-urilor laterale trebuie remediate imediat de un dealer autorizat.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Dacă, în timpul deplasării, copiii se apleacă în față sau au o poziție necorespunzătoare în scaun, în cazul unei frânări bruște sau al unui accident, aceștia sunt expuși unui risc ridicat de accidentare. Acest lucru este valabil în special la copiii care sunt transportați pe scaunul din dreapta când sistemul airbag se declanșează. Acest lucru poate avea ca urmare o rănire gravă sau chiar pierderea vieții → pagina 40, "Siguranța copiilor".
- Toate lucrările executate asupra airbag-urilor laterale, implicate de efectuarea anumitor reparații, precum și demontarea și montarea unor componente (de ex. demontarea scaunelor din față) trebuie executate numai de către un dealer specializat, altfel pot apărea defecțiuni ale sistemului airbag.
- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

Airbag-urile cortină

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag-uri cortină

Descrierea airbag-urilor cortină

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță! Riscul de rănire în zona capului și în zona pieptului se reduce prin deschiderea completă a airbag-ului.



Fig. 31 Imagine de referință: Locul de amplasare al airbag-urilor cortină pe partea stângă a autovehiculului ▶

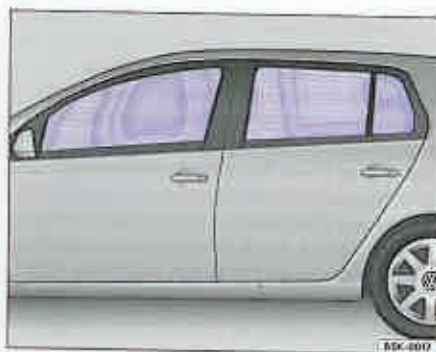


Fig. 32 Imagine de referință: Airbag cortină - declanșat.

Airbag-urile cortină sunt amplasate în interiorul autovehiculului, pe ambele părți, deasupra ușilor ⇒ pagina 35, fig. 31¹³. Locurile de amplasare ale airbag-urilor sunt marcate cu însemnul "AIRBAG".

Sistemul airbag-urilor cortină constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- airbag-urile cortină (sac de aer și generator de gaz) pentru conducătorul auto, pasagerul din dreapta și pasagerii din spate,
- o lampă de control în tabloul de instrumente ⇒ pagina 26.

La anumite coliziuni laterale airbag-ul cortină se va deschide pe partea pe care se produce impactul ⇒ fig. 32.

La activarea sistemului, sacul de aer se umple cu gaz. Airbag-urile cortină vor acoperi geamurile și canaturile ușilor.

Desfacerea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o protecție suplimentară în cazul unui accident. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.

Sacul umflat amortizează mișcarea pasagerilor reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului în zona capului.

Sistemul de airbag-uri cortină oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona pieptului și capului pasagerilor, în cazul coliziunilor puternice ⇒ pagina 37, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor cortină".

În cazul unor coliziuni laterale puternice, airbag-urile cortină reduc pericolul de accidentare al pasagerilor de pe scaunele din față și de pe locurile laterale din spate¹³, în zona expusă impactului. În afară de funcția de protecție, centurile de siguranță au scopul de a menține pasagerii locurilor din față și pe cel de pe locurile laterale din spate, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurii de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță și cu reglarea corectă a tetierelor. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 12, "Centurile de siguranță".

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Sistemul airbag cortină nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni frontale ușoare,
- coliziuni din spate,
- răsturnări.

În cazul accidentelor deosebite, se pot declanșa atât airbag-urile frontale, pentru genunchi, cortină, cât și cele laterale din față și din spate¹³.



⚠ ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu airbag cortină

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor cortină

Modul corect de acționare reduce considerabil pericolul de rănire!

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu folosiți centura de siguranță, dacă vă aplecați înainte sau în lateral în timpul mersului sau adoptați o poziție incorectă în scaun, vă expuneți unui risc ridicat de rănire la declanșarea airbag-urilor cortină în cazul unui accident.
- Pentru ca airbag-urile cortină să atingă eficiența maximă, trebuie să fixați corect centura de siguranță și să adoptați pe tot parcursul deplasării o poziție corectă.
- În spațiul dintre persoanele de pe locurile din față și locurile laterale din spate și spațiul corespunzător acțiunii airbag-urilor cortină nu trebuie transportate alte persoane, animale sau obiecte, pentru a nu împiedica declanșarea airbag-urilor. Nu montați parasolare care nu sunt avizate de Volkswagen ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii, modificări, reparații și piese de schimb".
- În cărțile pentru haine nu trebuie agățate decât haine ușoare. În buzunarele hainelor nu trebuie să se găsească obiecte dure

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident lateral, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

- sau tăioase. Pentru agățarea hainelor nu trebuie să se folosească umerașe.
- Parasolarele nu trebuie împinse spre geamurile laterale dacă pe acestea se găsesc alte obiecte ca de ex. pixuri sau dispozitive de deschis garajul. La declanșarea airbag-ului cortină, dvs. și ceilalți pasageri puteți fi răniți de aceste obiecte.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
- Toate lucrările executate asupra airbag-urilor cortină, implicate de efectuarea anumitor reparații, precum și demontarea și montarea unor componente (de ex. demontarea capitonajului interior al plafonului) trebuie executate numai de către dealeri specializați, altfel pot apărea defecțiuni ale sistemului airbag.
- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

¹³ Echipament suplimentar



Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

Dacă doriți să montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din dreapta trebuie să dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului.



Fig. 33 Torpedoul de pe partea pasagerului din dreapta: Întrerupător cu cheie pentru dezactivarea și activarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta.

Cu ajutorul întrerupătorului-cheie se poate *dezactiva* airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta. Airbag-ul lateral al pasagerului din dreapta și celelalte airbag-uri rămân în stare de funcționare.

Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

- Luați contactul motor.
- Deschideți torpedoul ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Compartimentele de depozitare".
- Rotiți cu cheia întrerupătorul în poziția OFF ⇒ fig. 33.
- Verificați dacă după punerea contactului, lampa de control  din tabloul de instrumente ⇒ fig. 34 este aprinsă ⇒ .
- Închideți compartimentul.



Fig. 34 Lampă de control în tabloul de instrumente pentru dezactivarea airbag-ului pasagerului din dreapta.

Activarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

- Luați contactul motor.
- Deschideți torpedoul ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Compartimentele de depozitare".
- Rotiți cu cheia întrerupătorul în poziția ON ⇒ fig. 33.
- Verificați dacă după punerea contactului, lampa de control  din tabloul de instrumente ⇒ fig. 34 *nu* este aprinsă ⇒ .
- Închideți compartimentul.

ATENȚIE!

- Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru poziția corectă a întrerupătorului cheie.
- Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta trebuie dezactivat când pe scaunul din dreapta se montează



ATENȚIE! Continuare

care copilul este așezat cu spatele la sensul de mers ⇒ pagina 40, "Siguranța copiilor".

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea cu spatele la direcția de mers a unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta.
- De îndată ce scaunul pentru copii de pe locul pasagerului din dreapta nu mai este folosit, activați airbag-ul frontal al pasagerului.
- Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta se face numai cu contactul motor luat. Altfel există pericolul ca în situația

ATENȚIE! Continuare

unui accident, sistemul airbag să nu se activeze.

- Dacă airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este dezactivat, însă lampa de control OFF  nu luminează continuu, există o defecțiune la sistemul airbag:
 - Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de airbag.
 - Nu transportați scaune pentru copii pe locul pasagerului din dreapta! În ciuda defecțiunii, airbag-ul pasagerului din dreapta se poate declanșa la un accident.
 - Nu se poate prevedea dacă, în caz de accident, airbag-ul frontal din dreapta se va declanșa! Informați pasagerul din dreapta despre acest risc. .



Siguranța copiilor

Important

Introducere în temă

Statisticile arată că pe scaunele din spate copiii sunt mai puțin expuși decât pe scaunul pasagerului din dreapta.

Vă recomandăm să transportați copiii sub 12 ani, pe locurile din spate. În funcție de înălțime și greutate, copiii care stau pe locurile din spate trebuie protejați fie cu scaunul pentru copii, fie cu centura de siguranță. Scaunele pentru copii trebuie montate din motive de siguranță, pe locul din spatele scaunului pasagerului din dreapta; astfel copilul poate coborî din mașină direct pe trotuar.

Principiul fizic al unui accident se răsfrânge bineînțeles și asupra copiilor ⇒ pagina 15, "De ce centura de siguranță?". Spre deosebire de oamenii maturi, sistemul osos și cel muscular al copiilor este încă în creștere. De aceea copiii sunt expuși unui risc mai mare de accidentare.

Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii

Folosirea corectă a scaunelor pentru copii reduce într-o mare măsură riscul rănirii!



Fig. 35 Imagine de referință: Nu țineți niciodată copiii în brațe în timpul deplasării - pericol de moarte!

Pentru a reduce aceste riscuri, copiii nu trebuie transportați decât în scaune speciale pentru copii!

Vă recomandăm să folosiți scaune originale Volkswagen pentru copii. Aceste scaune pentru copii sunt proiectate și verificate pentru utilizarea în autovehiculele Volkswagen. Ele sunt produse în conformitate cu norma ECE-R 44.

La montarea și utilizarea scaunelor pentru copii trebuie respectate prevederile legale și instrucțiunile producătorului. Citiți și respectați ⇒ pagina 40, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii".

Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedou.

Conducătorul auto este responsabil pentru copiii transportați.

- Protejați-vă copiii, folosind corect scaunele speciale pentru copii ⇒ pagina 41.
- Pentru așezarea corectă a centurii la folosirea scaunului pentru copii, luați în considerare instrucțiunile producătorului.
- Nu permiteți copiilor să vă distragă atenția de la desfășurarea traficului.
- În timpul deplasărilor lungi faceți pauze regulate. Cel târziu din două în două ore.



Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedou.

ATENȚIE!

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea cu spatele la direcția de mers a unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta ⇒ pagina 38.
- Toți pasagerii autovehiculului - în special copiii - trebuie să adopte o poziție corectă pe toată durata deplasării și să fie corect asigurați cu centura de siguranță.
- Nu țineți niciodată copiii în brațe în timpul deplasării - pericol de moarte!
- Nu permiteți copiilor să călătorească neasigurați, să se ridice în picioare sau să stea genunchi pe scaune în timpul deplasării. În cazul unui accident, copilul poate fi proiectat prin autovehicul și își poate pune în pericol atât propria viață, cât și a celorlalți pasageri.
- Dacă, în timpul deplasării, copiii se apleacă în față sau au o poziție necorespunzătoare în scaun, în cazul unei frânări bruște sau al unui accident, aceștia sunt expuși unui risc ridicat de accidentare. Acest lucru este valabil în special la copiii care sunt transportați pe scaunul din dreapta când sistemul airbag

ATENȚIE! Continuare

- se declanșează. Acest lucru poate avea ca urmare o rănire gravă sau chiar pierderea vieții
- Un scaun pentru copii corespunzător ales vă poate proteja copilul!
- Aveți grijă ca în scaun să nu se găsească vreo jucărie, sau vreun obiect ascuțit - pericol de rănire!
- Nu lăsați copilul nesupravegheat în scaunul pentru copil.
- În funcție de anotimp, în autovehiculul staționat se pot forma temperaturi periculoase pentru viața omului și a animalelor.
- Nu este permisă asigurarea copiilor cu o înălțime mai mică de 1,50 m cu centura de siguranță normală, fără folosirea unui scaun pentru copii; în cazul unor manevre bruște de frânare sau în cazul unui accident pot apărea răniri în zona gâtului și bazinului.
- Banda centurii nu trebuie să fie blocată sau răsucită sau să treacă peste margini tăioase.
- Centurile de siguranță care nu au fost fixate corespunzător pot duce la răniri, în cazul unor accidente ușoare sau al unor manevre bruște de frânare.
- În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 19, "Fixarea centurii de siguranță".
- Într-un scaun pentru copii poate fi așezat un singur copil ⇒ pagina 41, "Scaunele pentru copii".
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului.

Scaunele pentru copii

Împărțirea scaunelor pentru copii în categorii (clase de greutate)

Este permisă numai utilizarea scaunelor omologate pentru copii, scaune care sunt corespunzătoare copilului dvs. din toate punctele de vedere.

Pentru scaunele pentru copii este valabil regulamentul ECE-R 44. ECE-R înseamnă: Economic Commission of Europe-Regulament

Scaunele pentru copii sunt împărțite în cinci

Grupa 0: până la 10 kg

Grupa 0+: până la 13 kg

Grupa 1: 9 - 18 kg



Grupa 3: 22 - 36 kg

Sistemele de reținere corespunzătoare standardelor ECE-R 44 sunt clar inscripționate cu marca

respectivă (litera E plasată într-un cerc și numărul de omologare plasat dedesubt). ◀

Scaunele pentru copii din grupele 0 și 0+



Fig. 36 Scaun cu spatele la direcția de mers pentru copii din grupa 0, fixat pe scaunul din spate dreapta.

Grupa 0: Pentru sugarii cu o greutate până în 10 kg, cel mai potrivit este scaunul pentru copii reprezentat în imagine ⇒ fig. 36.

Grupa 0+: Pentru sugarii cu o greutate până în 13 kg, cel mai potrivit este scaunul pentru copii reprezentat în imagine ⇒ fig. 36.

⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii". ◀

Scaunele pentru copii din grupa 1



Fig. 37 Scaun pentru copii din grupa 1 montat pe scaunul din spate.

Pentru copiii cu o greutate între 9 - 18 kg, cele mai potrivite sunt scaunele cu sistem ISOFIX ⇒ fig. 37 sau cele montate cu spatele la direcția de mers ⇒ pagina 46.

⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii". ◀



Scaunele pentru copii din grupele 2 și 3



Fig. 38 Scaun pentru copii montat pe locul din spate cu fața la direcția de mers.

Scaunele pentru copii din grupa 2

Pentru copiii cu o greutate între 15 - 25 kg cele mai potrivite sunt scaunele din grupa 2, împreună cu centura de siguranță fixată corect ⇒ fig. 38.

Scaunele pentru copii din grupa 3

Pentru copii cu o greutate cuprinsă între 22 - 36 kg și cu o înălțime de până la 1,50 m. Cele mai potrivite sunt pernele și suportul de dormit combinate cu centuri de siguranță.

⚠ ATENȚIE!

- Partea de umăr a centurii trebuie să treacă peste mijlocul umărului și niciodată peste gât. Centura trebuie să fie bine strânsă pe corp. Partea de bazin a centurii trebuie să treacă ferm peste bazin, niciodată peste stomac. Dacă e cazul se mai trage puțin ⇒ pagina 19, "Fixarea centurii de siguranță".
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii". ◀



Adaptarea scaunelor pentru sistemele de reținere (scaune pentru copii)

Posibilitatea de fixare a scaunelor pentru copii

În paginile următoare este descrisă modalitatea de fixare corectă a sistemelor de reținere, pe scaunele din autovehicul.

Sistemele de reținere pentru copii omologate conform ECE-R 44 sunt ideale pentru montarea pe scaunul pasagerului din dreapta sau pe scaunele din spate.



Indicație

Fixarea scaunelor pentru copii pe locul din dreapta și pe scaunele din spate conform legii 77/541: ◀

Scaunul pentru copii pe locul pasagerului dreapta

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutatei și dimensiunilor copilului.

Pe scaunul pasagerului din dreapta se pot monta scaune pentru copii universale, din grupele 0, 0+, 1, 2, sau 3 (⇒ pagina 41) ⇒ ⚠.

Dacă scaunul pentru copii este prevăzut cu inele ISOFIX¹⁴⁾, acesta poate fi montat în autovehicul, dacă acest scaun este omologat pentru acest tip de autovehicul, conform ECE-R 44 ⇒ ⚠.

La montarea unui scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta, spătarul scaunului trebuie să se găsească în poziție verticală și scaunul pasagerului din dreapta trebuie să fie deplasat în spate. La autovehiculele prevăzute cu scaunul pasagerului reglabil în înălțime¹⁴⁾, scaunul trebuie să fie reglat pe înălțimea maximă ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.



ATENȚIE! Continuare

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului ⇒ pagina 38, "Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta".
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀



Scaunul pentru copii pe locurile laterale din spate

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutății și dimensiunilor copilului.

Pe locurile banchetei din spate se pot monta scaune pentru copii universale, din grupele 0, 0+, 1, 2 sau 3 (⇒ pagina 41) ⇒ ⚠.

Aceste scaune sunt potrivite pentru scaunele pentru copii cu sistem ISOFIX, omologate pentru acest tip de autovehicul, conform ECE-R 44 ⇒ ⚠.

Vă recomandăm să montați scaunul pentru copii pe bancheta din spate, în spatele scaunului pasagerului din dreapta. Poziția scaunului din

față trebuie să fie reglată în funcție de mărimea scaunului copilului. Vă rugăm să respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina "Poziția corectă a pasagerilor".

Scaunele pentru copii ISOFIX pentru locurile din spate

IUF: Adecvat pentru scaunele ISOFIX pentru copii din categoria "universal", aprobate pentru utilizarea în această grupă.

Grupa (clasa de greutate)	Clasa scaunului pentru copii	Poziția scaunelor din spate
Grupa 0: până la 10 kg	E	IUF ^{a)}
Grupa 0+: până la 13 kg	E	IUF ^{a)}
	D	IUF ^{a)}
	C	IUF ^{a)}
Grupa 1: 9 - 18 kg	D	IUF ^{a)}
	C	IUF ^{a)}
	B	IUF ^{a)}
	B1	IUF ^{a)}
	A	IUF ^{a)}

^{a)} Scaune ISOFIX pentru copii din categoria "specifice pentru autovehicul", "limitat" sau "semi-universal". Aceste scaune ISOFIX pentru copii sunt însoțite de o listă cu autovehicule în care scaunele pot fi folosite. Dacă autovehiculul dumneavoastră se regăsește în listă, iar scaunul ISOFIX pentru copii aparține unei clase menționate în tabel, scaunul ISOFIX pentru copii poate fi folosit în acest autovehicul.



ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor



ATENȚIE! Continuare

pentru copii ⇒ pagina 40, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii".

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

¹⁴⁾ Echipament suplimentar

Scaunul pentru copii pe locul din mijloc al banchetei din spate

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutateii și dimensiunilor copilului.

Pe locul din mijloc al banchetei din spate se pot monta scaune pentru copii universale, din grupele 0, 0+, 1, 2 sau 3 (⇒ pagina 41) ⇒

Vă recomandăm să montați scaunul pentru copii pe bancheta din spate, în spatele scaunului pasagerului din dreapta. Poziția scaunului din față trebuie să fie reglată în funcție de mărimea scaunului copilului. Vă rugăm să respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor".

ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutateii și înălțimii lor.

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 40.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

Asigurarea cu sistemul ISOFIX

Scaunele pentru copii cu sistem ISOFIX pot fi montate rapid, simplu și sigur, pe scaunele respective.

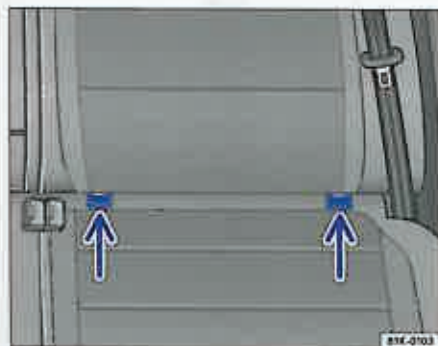


Fig. 39 Inelele de ancorare a scaunelor pentru copii cu sistem ISOFIX în ramele scaunelor laterale din spate.

La montarea și demontarea scaunului pentru copii luați în considerare instrucțiunile producătorului.

- Fixați scaunul copilului în inelele de ancorare ISOFIX ⇒ **fig. 39** (săgeata); trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.

- Verificați fixarea prin tragere în ambele părți ale scaunului pentru copii.

Fiecare scaun lateral din spate și scaunul pasagerului din dreapta¹⁵⁾ este echipat cu câte două inele ISOFIX. Inelele de prindere ISOFIX sunt prinse de caroserie la scaunele laterale din spate și de rama scaunului, la scaunul pasagerului din dreapta.

Scaunele pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX sunt disponibile la dealerii Volkswagen.

ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutateii și înălțimii lor.

- Inelele de prindere sunt proiectate numai pentru scaunele cu sistem ISOFIX destinate copiilor.
- Nu fixați alte scaune pentru copii sau alte obiecte în inelele de ancorare ISOFIX – pericol de rănire! ◀

¹⁵⁾ Echipament suplimentar

Fixarea cu sistemul ISOFIX și o centură de siguranță ("Top Tether")

Scaunele pentru copii cu sistem ISOFIX și cu centură superioară ("Top Tether") pot fi montate rapid, simplu și sigur, pe scaunele individuale ale banchetei din spate.

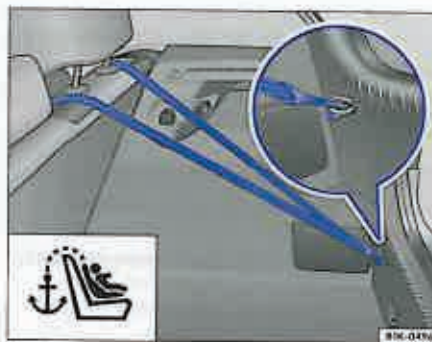


Fig. 40 Imagine de referință: Punct de fixare pentru scaunul ISOFIX cu centura superioară de fixare.

La montarea și demontarea scaunului pentru copii luați în considerare instrucțiunile producătorului.

- Fixați scaunul copilului în inelele de ancorare ISOFIX ⇒ pagina 46, **fig. 39** (săgeata); trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.
- Verificați fixarea prin tragere în ambele părți ale scaunului pentru copii.
- Demontați raftul din portbagaj ⇒ caietul 3.1 "Manualul de utilizare", capitolul "Portbagajul".
- Împingeți tetiera din spatele scaunului pentru copii, puțin în sus.
- Introduceți centura superioară sub sau lateral lângă tetieră (în funcție de scaunul pentru copii) și apoi în portbagaj.
- Fixați centura în inelul de prindere din portbagaj ⇒ **fig. 40**.

- Tensionați centura până când scaunul pentru copii se află pe spătarul scaunului din autovehicul.

- Montați la loc raftul din portbagaj.

Scaunele pentru copii cu sistem de fixare ISOFIX sunt disponibile la dealerii Volkswagen.

ATENȚIE!

Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutateii și înălțimii lor.

- Inelele de prindere sunt proiectate numai pentru scaunele cu sistem ISOFIX destinate copiilor.
- Nu fixați alte scaune pentru copii sau alte obiecte fără ISOFIX în inelele de ancorare ISOFIX.
- Se pot folosi ca puncte de fixare numai inelele de prindere ⇒ **fig. 40** marcate cu o pictogramă.
- Atenție la readucerea scaunului în poziție inițială: centura de siguranță nu trebuie să fie prinsă sub banchetă, deoarece se poate deteriora.
- De inelele de prindere din portbagaj ⇒ **fig. 40**, se poate fixa numai o centură a unui scaun pentru copii. Nu este permisă fixarea simultană și a altor centuri, de ex. pentru fixarea bagajelor, în același inel de prindere.

Indicație

- Scaunele pentru copii cu sistem ISOFIX și cu centură superioară pot fi montate numai pe scaunele individuale ale banchetei din spate.
- Scaunele pentru copii cu sistem ISOFIX și cu centură superioară sunt reprezentate într-o pictogramă ⇒ **fig. 40**. ◀



Index

A

Airbag pentru genunchi
Indicații de siguranță 32
Airbag-ul cortină 35
Airbag-ul pentru genunchi 31
Descriere 31
Modul de funcționare 31
Airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 38
Airbag-uri cortină
Descriere 35
Indicații de siguranță 37
Airbag-uri frontale 27
Descriere 27
Indicații de siguranță 29
Modul de funcționare 28
Zona de acțiune 29
Airbag-uri laterale 33
Indicații de siguranță 34
Airbag-urile laterale
Descriere 33
Modul de funcționare 33

B

Bancheta din spate
Scaunul pentru copii 45
Scaunul pentru copii pe locul din mijloc 46

C

Categoriile de greutate 41
Ce factori influențează negativ siguranța deplasării? 4
Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță? 16
Ce trebuie să avem în vedere înainte de pornirea deplasării? 3
Centura de siguranță
Fixată greșit 20
Indicator statuat centură pentru locurile din spate 14
Indicații de siguranță 18
Lampa de control 13

Centurile de siguranță 12, 19
Clasa de greutate 41
Condiții pentru montarea unui scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare, pe scaunul pasagerului din dreapta 25
Covorașe pentru picioare 11

D

De ce este necesară centura de siguranță? 24
De ce este necesară reglarea corectă a tetierelor? 8
De ce trebuie să adoptăm o poziție corectă în scaun? 24
Deplasarea în siguranță 2, 4
Desfășurarea benzii centurii
Femeile însărcinate 21
Desprinderea centurii
Desprinderea 22
Dezactivarea airbag-ului
Airbag-ul pasagerului din dreapta 38
Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 38
Indicații de siguranță 38
Display
Indicator statuat centură 14
Dispozitiv de tensionare centură
Modul de funcționare 23
Dispozitiv de tensionare
Lampa de control 26
Service-ul și eliminarea dispozitivelor de tensionare 23
Dispozitivul de tensionare a centurii 23
Disponerea benzii centurii
Centura de siguranță 20

E

Echipamente de siguranță 2
Eliminarea
Dispozitiv de tensionare 23

F

Fixarea corectă a centurii de siguranță 19
Folositi încălțăminte potrivită 10

G

Grupa 41

I

Indicator statuat centură 14
Indicatorul statuat centură
Semnal acustic 14
Indicații de siguranță
Airbag pentru genunchi 32
Airbag-uri 26
Airbag-uri cortină 37
Airbag-uri frontale 29
Airbag-uri laterale 34
Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 38
Dispozitiv de tensionare 23
Folosirea centurilor de siguranță 18
Folosirea scaunelor pentru copii 40

Î

Înainte de fiecare deplasare 3
Încălțăminte 10
Îndepărtare
Airbag-uri 26
Întreținere
Airbag-uri 26

L

La ce sunt necesare centurile de siguranță? 12, 15
Lampa de control
Centura de siguranță 13
Dispozitivul de tensionare 26
Sistemul airbag 26
Lampa de control a centurii de siguranță 13
Locul pasagerului dreapta
Scaunul pentru copii 44
Locurile din autovehicul 12

N

Numărul locurilor din autovehicul 12



P

Pedalele 10
Poziția corectă
Poziția incorectă 9
Poziția în scaun
Conducătorul 4
Pasager 7
Pasagerii 4
Pasagerul din dreapta 6
Principiul fizic al unui accident frontal 15
Protejarea cu centura de siguranță 17

R

Reglarea corectă a tetierelor 8
Reglarea pe înălțime a centurii 22
Reparații
Airbag-uri 26
Retractorul 19
Rularea automată a centurii 19

S

Scaun pentru copii 41
Grupa 0 42
Grupa 0+ 42
Grupa 1 42
Grupa 2 43
Grupa 3 43
Sistem ISOFIX 46
Scaunul pentru copii
Bancheta din spate 45
Fixarea 44
Indicații de siguranță 40
Împărțirea pe grupe 41
Locul din centru al banchetei din spate 46
Locul pasagerului dreapta 44
Pe scaunul pasagerului dreapta 25
Sistemul ISOFIX 47
Scaunul pentru copii ISOFIX cu centură de fixare superioară 47
Semnal acustic 13
Siguranța copiilor 40
Sistem ISOFIX 46
Sistemul airbag 24
Airbag-ul cortină 35
Airbag-ul pentru genunchi 31
Airbag-uri frontale 27



Caietul 2.1 Siguranța este primordială

Airbag-uri laterale 33

Lampa de control 26

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicat nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.

Despre acest manual

Acest manual cuprinde informații importante și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului, precum și indicații în ceea ce privește siguranța dumneavoastră și a pasagerilor din autovehicul. Alte informații găsiți în celelalte manuale din mașina de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se aște în autovehicul.

Eventualele **Completări** existente le găsiți după manualul *Index general*.

La sfârșitul manualului se găsește un *Index* alfabetic.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu volan multifuncțional".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ indică, faptul că fragmentul se continuă pe pagina următoare.
- ◀ marchează sfârșitul unui capitol.
- Ⓢ indică mărcile înregistrate. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol indică un pericol de accident sau de rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la evitarea deteriorărilor la autovehiculul dumneavoastră.

✿ Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

ℹ Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Cockpit	3	Parbrizul	78
Imagine generală	3	Oglinzile	79
Lămpile de avertizare și control	5		
Tabloul de instrumente	9	Scaunele și compartimentele de depozitare	82
Display-ul din tabloul de instrumente	13	De ce este importantă reglarea scaunelor?	82
Meniurile din display-ul tabloului de instrumente	17	Tetierele	83
Volanul	29	Scaunele din față	85
Adaptarea pentru telefon	32	Bancheta din spate	92
Utilizarea sistemului de adaptare pentru telefon	38	Compartimentele de depozitare	96
		Suportul pentru băuturi	101
Deschiderea și închiderea	42	Scrumiera, bricheta și prizele	103
Setul de chei	42	Trusa de prim ajutor și triunghiul reflectorizant	106
Cheia cu telecomandă	43	Portbagajul	106
Închiderea centralizată	45	Portbagajul exterior	110
Instalația de avertizare antifurt	48		
Ușile	50	Instalația de climatizare	113
Hayonul	52	Încălzirea	113
Geamurile cu acționare electrică	54	Climatic	115
Trapa/plafonul glisant	58	Climatronic	119
Telecomanda programabilă	60	Indicații generale	129
		Încălzirea suplimentară (încălzirea în staționare)	131
Luminile și vizibilitatea	62		
Luminile	62	Index	136
Luminile interioare	69		
Vizibilitatea	72		
Ștergătoarele de parbriz	73		

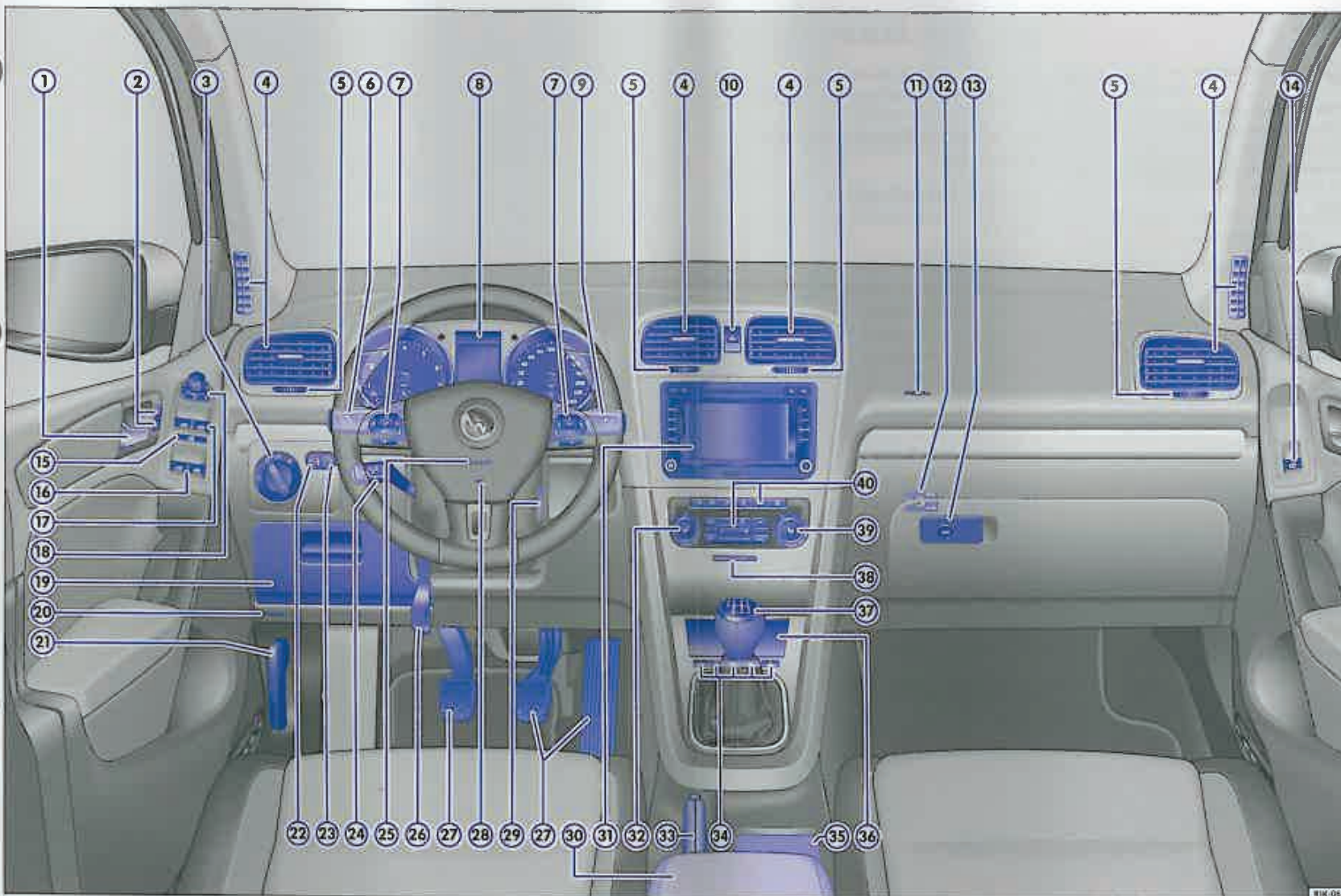


Fig. 1 Imagine de ansamblu

Cockpit

Imagine generală

Această prezentare generală prezintă elementele de bază ale autovehiculului.

- ① Mânerul ușii
- ② Tasta închiderii centurii de siguranță și deschiderii centurii de siguranță a autovehiculului ...
- ③ Întrerupător lumini
- ④ Gură de ventilație
- ⑤ Buton rotativ pentru închiderea gurilor de ventilație
- ⑥ Manetă pentru
 - Lumini semnalizare de drum
 - sistemul de control al vitezei de croazieră
⇒ caietul 3.2 "Cockpitul "Sistemul de control al vitezei de croazieră (CVC)"
- ⑦ Elemente de comandă multifuncțional¹⁾
- ⑧ Tabloul de instrumente
 - Aparate de bord
 - Display-ul
 - Lămpi de avertizare
- ⑨ Manetă pentru
 - Ștergătoarele și spălarea parbriz
 - Utilizarea indicată multifuncțional²⁾
- ⑩ Tastă pentru pornirea stălației de avarie
- ⑪ Airbag-ul frontal al șoferului
⇒ caietul 2.1 "Siguranța șoferului", capitolul "Airbag-ul frontal"
- ⑫ Întrerupător cu cheie pentru închiderea airbag-ului șoferului din dreapta

¹⁾ Echipament suplimentar

²⁾ în funcție de model

Cockpit

Imagine generală

Această prezentare generală vă ajută la acomodarea rapidă cu elementele de comandă ale autovehiculului.

1	Mânerul ușii		
2	Tasta închiderii centralizate pentru încuierea și descuiera autovehiculului	46	
3	Înterupător lumini	62	
4	Gură de ventilație		
5	Buton rotativ pentru deschiderea și închiderea gurilor de ventilație		
6	Manetă pentru		
	– Lumini semnalizare și lumina de drum	68	
	– sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC) ¹⁾ ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC)"		
7	Elemente de comandă pe volanul multifuncțional ¹⁾	29	
8	Tabloul de instrumente:		
	– Aparată de bord	9	
	– Display-ul	13	
	– Lămpi de avertizare și control	5	
9	Manetă pentru		
	– Ștergătoarele și instalația de spălare a parbrizului	73	
	– Utilizarea indicatorului multifuncțional ¹⁾	17	
10	Tastă pentru pornirea și oprirea instalației de avarie	67	
11	Airbag-ul frontal al pasagerului ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Airbag-urile frontale"		
12	Înterupător cu cheie pentru dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta ⇒ caietul 2.1		
13	"Siguranța este primordială", capitolul "Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta"		
14	Maneta de deschidere cu încuietoare pentru torpedo	99	
15	Tastă pentru deschiderea și închiderea geamului pe partea pasagerului din dreapta	54	
16	Comutator de siguranță pentru geamurile din spate	54	
17	Taste pentru deschiderea și închiderea geamurilor din spate ¹⁾	54	
18	Taste pentru deschiderea și închiderea geamurilor din față	54	
19	Comutator pentru reglarea oglinzilor exterioare	80	
20	Torpedoul	96	
21	Airbag-ul pentru genunchii conducătorului ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Airbag-urile frontale"		
22	Manetă pentru descuiera capotei motorului ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lucrări în compartimentul motorului"		
23	Regulator de luminozitate pentru iluminarea instrumentelor și a comutatoarelor	66	
24	Regulator pentru reglarea farurilor ²⁾	66	
25	Manetă pentru reglarea automată a distanței (ACC) ¹⁾ ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Reglarea automată a distanței (ACC)"		
26	Airbag-ul frontal al conducătorului ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Airbag-urile frontale"		

¹⁾ Echipament suplimentar

²⁾ în funcție de model



- 26 Manetă pentru reglarea coloanei volanului 31
- 27 Pedale ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Zona pedalelor"
- 28 Claxon (funcționează numai cu contactul motor pus)
- 29 Contactul ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Contactul"
- 30 Compartiment în cotiera scaunelor¹⁾ 98
- 31 Radio¹⁾ sau sistem de navigație¹⁾ ⇒ caietul 3.4
- 32 Tastă pentru încălzirea scaunului din stânga¹⁾ 88
- 33 Frâna de staționare ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Frâna de staționare"
- 34 Taste
- pentru deconectarea programului electronic de stabilitate (ESP) sau a dispozitivului de reglare pentru împiedicarea patinării (ASR) ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele"
 - pentru reglarea adaptivă a trenului de rulare (DCC)¹⁾ ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Reglarea adaptivă a trenului de rulare (DCC)"
 - pentru conectarea și deconectarea asistării la parcare (Park Assist)¹⁾ ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Sistemul de asistare a parcării"
 - pentru activarea și dezactivarea sistemului de control al distanței de parcare (ParkPilot)¹⁾ ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", ca-
- pitoul "Sistemului de control al distanței de parcare (ParkPilot)"
- pentru indicatorul sistemului de control al presiunii din pneuri¹⁾ ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile"
- 35 Suport pentru băuturi sau compartiment de depozitare¹⁾ cu deschizător de sticle¹⁾ 101, 97
- 36 Capac pentru:
- Compartiment cu priză de 12 Volți 97
 - Scrumieră cu brichetă¹⁾ 103
- 37 Manetă pentru
- Cutia de viteze manuală ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Cutia de viteze manuală"
 - Cutia de viteze automată¹⁾ sau cutia de viteze cu ambreiaj dublu DSG[®]¹⁾ ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Cutia de viteze automată sau cutia de viteze cu ambreiaj dublu DSG[®]"
- 38 Lampă de control pentru semnalizarea airbag-ului dezactivat al pasagerului din dreapta ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta"
- 39 Tastă pentru încălzirea scaunului din dreapta¹⁾ 88
- 40 Elemente de comandă pentru
- Încălzire și ventilare 113
 - Climatic¹⁾ 115
 - Climatronic¹⁾ 119



Indicație

Unele din echipamentele prezentate aici aparțin unor anumite modele sau sunt echipamente opționale. ◀



Lămpile de avertizare și control

Prezentarea lămpilor de avertizare și control

Lămpile de avertizare și control indică anumite funcții, respectiv defecțiuni.

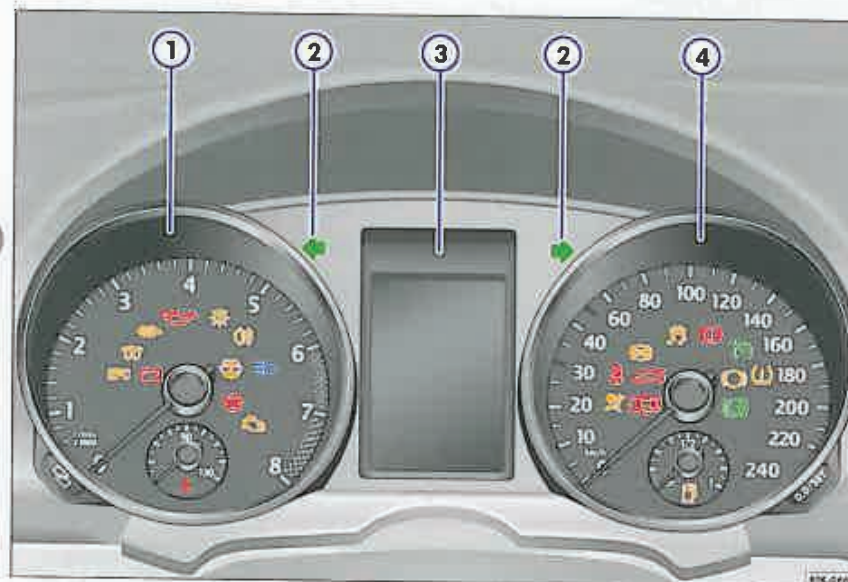


Fig. 2 Imagine de referință: Tablou de instrumente cu lămpi de avertizare și control.

Unele lămpi de control și de avertizare prezentate în imagine ⇒ fig. 2 și în tabelele următoare

aparțin anumitor variante de echipare sau reprezintă dotări suplimentare.

① Lămpile de control din turometru

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Defecțiune la comanda motorului ^{a)} (motoare pe benzină) – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Avarie motor și instalația de evacuare a gazelor"
	Aprinsă: Preîncălzirea ^{a)} pornită (motoare diesel)	⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Pornirea motorului diesel"
	Clipește: Defecțiune la comanda motorului ^{a)} (motoare diesel) – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Avarie motor și instalația de evacuare a gazelor"



Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Defecțiune la alternator – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Bateria autovehiculului"
	Filtrul diesel pentru particule ^{a)}	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Avarie motor și instalația de evacuare a gazelor"
	Presiunea uleiului motor prea scăzută – Opriți motorul și verificați nivelul uleiului	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor"
	Aprinsă: Defectarea becurilor sau anomalie la lumina dinamică pentru viraje (AFS) ^{b)} Clipește: Anomalie la lumina dinamică pentru viraje (AFS) ^{b)}	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Înlocuirea becurilor cu incandescență" sau ⇒ pagina 63, "Luminile și vizibilitatea – Funcțiile"
	Lămpile de ceață spate aprinse	⇒ pagina 62, "Înterupătorul de lumină"
	Lumina de drum aprinsă	⇒ pagina 68, "Maneta pentru luminile de semnalizare și pentru lumina de drum"
	Nivelul apei pentru spălarea parbrizului prea scăzut	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor de parbriz"
	Servodirecția electromecanică redusă – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Direcția"
	Servodirecția electromecanică defectă – Adresați-vă unui atelier autorizat	
	Defecțiune în sistemul de evacuare a gazelor – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Avarie motor și instalația de evacuare a gazelor"
	Temperatura lichidului de răcire prea ridicată sau nivelul lichidului de răcire prea scăzut: Opriți autovehiculul și lăsați motorul să se răcească. Verificați nivelul lichidului de răcire.	⇒ pagina 11, "Indicatorul temperaturii lichidului de răcire" sau ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lichidul de răcire"

^{a)} în funcție de model^{b)} Echipament suplimentar

② Lămpile de control ale instalației de semnalizare

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Lumina de semnalizare stânga aprinsă	⇒ pagina 68, "Maneta pentru luminile de semnalizare și pentru lumina de drum"
	Lumina de semnalizare dreapta aprinsă	

③ Lămpile de control de pe display

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Presiunea uleiului motor prea scăzută – Opriți motorul și verificați nivelul uleiului	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor"
	Nivelul uleiului motor prea scăzut – Verificați nivelul uleiului	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor"
	Solicitare de frânare din partea sistemului de reglare automată a distanței față de autovehiculul din față (ACC) ^{a)}	⇒ caietul 3.3 "Deplasarea", capitolul "Reglarea automată a distanței (ACC)"

^{a)} Echipament suplimentar

④ Lămpile de control din vitezometru

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Sistemul airbag defect – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag"
	Sistemul de tensionare a centurilor defect – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Dispozitivul de tensionare centuri de siguranță"
	Ușă sau Uși deschise ^{a)} – Atenție ca toate ușile să fie închise bine.	⇒ pagina 50, "Închiderea ușilor"
	Puneți centura de siguranță!	⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Centurile de siguranță"
	Hayon deschis ^{a)}	⇒ pagina 52, "Deschiderea hayonului"
	Defecțiune în sistemul de antiblocare (ABS) – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele"
	Clipește: Programul electronic de stabilitate (ESP) reglează Aprinsă: ESP defect sau deconectat	

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Frâna de staționare acționată	⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Frâna de staționare"
	Lipsă lichid frână - Oprțiți mașina, motorul și verificați lichidul de frână Defecțiune în sistemul de frână - Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele"
	Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC) ^{b)} reglează viteza.	⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC)"
	Presiunea aerului dintr-un pneu prea redusă ^{b)} - Verificați presiunea din pneuri sau defecțiune în sistem - Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile"
	Garniturile de frână uzate - Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele"
	Acționarea frânei de serviciu (cutia de viteze automată ^{b)} sau cutia de viteze cu ambreiaj dublu DSG ^{®b)})	⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Cutia de viteze automată sau cutia de viteze cu ambreiaj dublu DSG [®] "
	Rezerva de carburant prea mică	⇒ pagina 12, "Indicatorul rezervei de combustibil" sau ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Alimentarea"

a) în funcție de model

b) Echipament suplimentar

ATENȚIE!

- Dacă nu luați în considerare lămpile de avertizare și control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.
- Un autovehicul staționat pe carosabil reprezintă un pericol ridicat de accident. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.
- Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a deschide capota motorului și de a efectua lucrări la motor sau în compartimentul motor: Oprțiți motorul și lăsați-l să se răcească, pentru a reduce opări-

ATENȚIE! Continuare

rile sau alte accidentări. Citiți și respectați avertismentele ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lucrările în compartimentul motorului".

i Indicație

- La autovehiculele fără afișarea avertismentelor și a textelor informative pe display, la apariția unei defecțiuni se aprinde o lampă de control.
- La autovehiculele cu afișarea textelor de avertizare și informative pe display, la apariția unei anomalii se aprinde lampa de control respectivă și în tabloul de instrumente se poate

afișa un mesaj³⁾, care vă informează sau care solicită anumite acțiuni. ◀

Tabloul de instrumente

Prezentarea instrumentelor de bord

Aparatele de bord indică stările de funcționare ale autovehiculului.

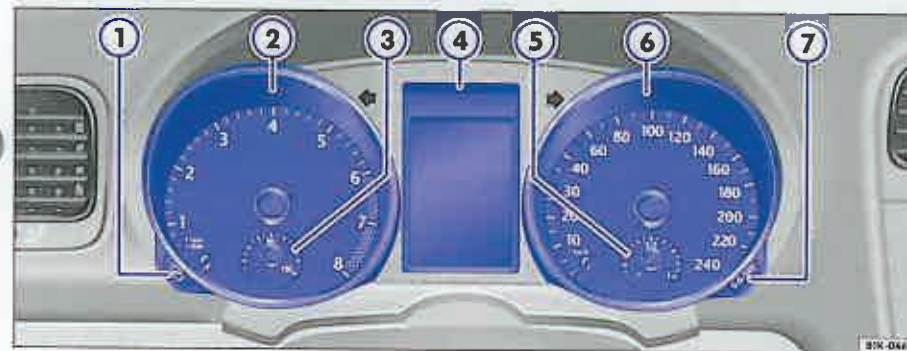


Fig. 3 Imagine din tabloul de bord: Tabloul de instrumente.

- 1) Tasta pentru reglarea ceasului ⇒ pagina 10
- 2) Turometrul ⇒ pagina 11
- 3) Indicatorul temperaturii lichidului de răcire⁴⁾ ⇒ pagina 11
- 4) Display pentru diverse afișaje ⇒ pagina 13
- 5) Indicatorul rezervei de carburant ⇒ pagina 12
- 6) Tahometrul (Vitezometrul)
- 7) Tasta de resetare pentru afișajul kilometrajului zilnic ⇒ pagina 14 și tasta de reglare a ceasului ⇒ pagina 10 ◀

³⁾ Echipament suplimentar

⁴⁾ în funcție de model



Reglarea ceasului

Ora va fi afișată pe display-ul din tabloul de instrumente.



Fig. 4 Tabloul de instrumente: Tasta pentru reglarea ceasului.

Ora se poate regla când este afișată pe display-ul tabloului de instrumente și când nu este acoperită de alte afișaje. Reglarea orei se realizează de la tastele ⇒ fig. 4 și din tabloul de instrumente.

– Apăsați tasta , pentru a marca pe display-ul tabloului de instrumente cifra orei.

– Apăsați tasta scurt, pentru a regla câte o oră. Mențineți tasta apăsată, pentru a lăsa orele să curgă rapid.

- Apăsați din nou tasta pentru a marca cifra minuterelor
- Apăsați tasta scurt, pentru a regla câte un minut. Mențineți tasta apăsată, pentru a lăsa minutele să curgă rapid.
- Apăsați tasta încă o dată pentru a încheia reglarea orei.

Indicație

Ora se poate regla din meniul de pe display-ul tabloului de instrumente ⇒ pagina 25, "Meniul Setări". ◀



Turometrul

Turometrul indică numărul de rotații pe minut ale motorului în funcțiune.



Fig. 5 Imagine din tabloul de instrumente: Turometrul.

Începutul zonei roșii marcată pe turometru ⇒ fig. 5 (săgeata) reprezintă pentru toate trep-

tele de viteză turația maximă admisă a motorului în condiții normale. Înaintea atingerii acestei zone, se va indica schimbarea vitezei într-o treaptă superioară sau selectarea poziției D, sau ridicarea piciorului de pe pedala de accelerație.

Avertizare!

Acul indicatorului nu trebuie să se găsească o perioadă mai lungă de timp în zona roșie a scalei – pericol de deteriorare a motorului!

Indicație pentru mediu

Trecerea la timp într-o treaptă superioară de viteză vă va ajuta să economisiți carburant și să evitați zgomotele de funcționare! ◀

Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

Indicatorul arată temperatura lichidului de răcire al motorului.

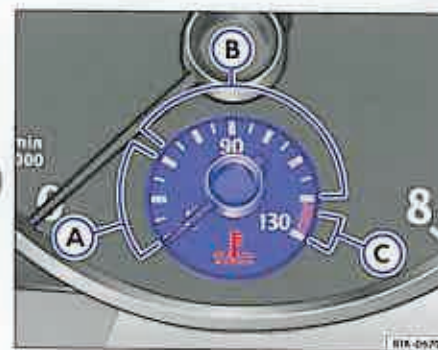


Fig. 6 Imagine din tabloul de bord: Indicatorul temperaturii lichidului de răcire.

Acul în zona rece

Evitați turațiile ridicate și nu solicitați motorul la sarcini ridicate ⇒ fig. 6.

Acul în zona normală

La deplasarea normală, acul indicatorului trebuie să se afle în zona centrală a scalei. În cazul în care se solicită puternic motorul - în special când temperatura exterioară este ridicată - acul indicatorului poate devia spre dreapta. Acest lucru nu trebuie să vă îngrijoreze atât timp cât lampă de avertizare nu se aprinde și cât nu se afișează niciun anunț⁵⁾ în tabloul de instrumente, care să vă informeze sau să vă solicite anumite acțiuni.

Acul în zona de avertizare

Dacă acul indicator se găsește în zona de avertizare, se aprinde lampă de avertizare . În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁵⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. Opriți autovehiculul și motorul! Verificați nivelul lichidului de răcire ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lichidul de răcire" ⇒ .

⁵⁾ Echipament suplimentar



Dacă nivelul lichidului de răcire este bun, nu plecați mai departe, solicitați asistență de specialitate.

**ATENȚIE!**

Înainte de a lucra la motor sau în compartimentul motorului, țineți seama de indicațiile de siguranță → caietul 3.3 "Sfaturi și

ATENȚIE! Continuare

întreținere", capitolul "Intervenții în compartimentul motorului".

Avertizare!

Piese montate în fața zonei de pătrundere a aerului diminuează acțiunea lichidului de răcire. În cazul temperaturilor exterioare ridicate și a solicitării puternice a motorului, există pericolul unei supraîncălziri a acestuia! ◀

Indicatorul rezervei de combustibil



Fig. 7 Imagine din tabloul de bord: Indicatorul rezervei de carburant.

Rezervorul de carburant are o capacitate de cca. 55 litri (60 litri la autovehiculele cu tracțiune integrală).

Când acul indicatorului atinge zona de rezervă → fig. 7 (săgeata), pe display se aprinde lampa de control → caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Alimentarea cu carburant". În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁶⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. Simultan se aude și un semnal sonor ca atenționare asupra efectuării alimentării. Din acel moment în rezervor se mai găsesc cca. 7 litri carburant (8 litri la autovehiculele cu tracțiune integrală).

Indicație

Mica săgeată din dreptul simbolului reprezentând coloana de alimentare cu benzină indică partea pe care se găsește clapeta rezervorului. ◀

⁶⁾ Echipament suplimentar



Display-ul din tabloul de instrumente

Zona indicatoarelor

Display-ul din tabloul de instrumente indică, printre altele, ora, contorul pentru km. zilnici și pentru km parcurși în total, precum și poziția selectorului de viteze.



Fig. 8 Imagine de referință: Afișaj pe display când ușile din față sunt deschise.

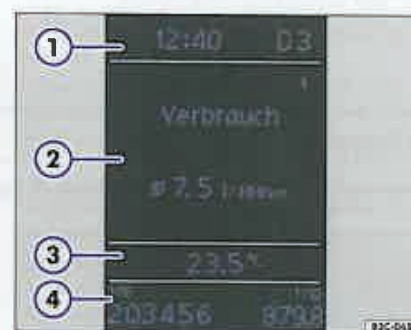


Fig. 9 Imagine de referință: Display-ul din tabloul de instrumente: afișaj multifuncțional.

- ① Busola⁷⁾ → pagina 14, ora → pagina 10, afișarea pozițiilor selectorului de viteze al transmisiei automate⁷⁾ sau cu ambreiaj dublu DSG[®]. La autovehiculele cu "tiptronic" se afișează poziția selectorului de viteze și treapta de viteză selectată.
- ② În acest câmp de afișare se afișează indicatoarele selectabile și automate:
 - Indicatoarele selectabile: de ex. indicatorul multifuncțional (IMF)⁷⁾
 - Indicatoare automate: Texte informative, avertizări → pagina 16 sau afișajul intervalului de service → pagina 14
- ③ În acest câmp de afișare există indicatoare selectabile, de ex. a doua viteză.
- ④ Indicatoarele de kilometri → pagina 14

Afișajul celei de a doua viteze (mph sau km/h)
Viteza de deplasare este afișată într-o altă unitate de măsură, față de afișajul din tahometru.

- Cu ajutorul tastei basculante din maneta ștergătoarelor, resp. cu tastele de pe volanul multifuncțional⁷⁾ → pagina 17 selectați meniul *Einstellungen* (Setări).
- În punctul de meniu marcați *Zweitgeschw.* (a doua viteză) și apăsați tasta din maneta ștergătoarelor, resp. de pe volanul multifuncțional⁷⁾.

Indicație

- La modelele de autovehicule destinate țărilor în care afișarea celei de-a doua viteze este obligatorie, nu se poate dezactiva afișajul vitezei a doua.
- Tablourile de instrumente sunt de diferite tipuri, de aceea indicatoarele și variantele de display pot varia. ◀

⁷⁾ Echipament suplimentar



Indicatorul kilometrilor

Contoarele de kilometri se găsesc pe display-ul din tabloul cu instrumente.

Contorul kilometrilor parcurși

Contorul din partea stângă ⇒ pagina 13, fig. 9"

ⓐ a display-ului tabloului de instrumente înregistrează întreaga distanță parcursă.

Contorul pentru o singură deplasare "trip"

Contorul din partea dreaptă indică distanța care a fost parcursă de la ultima resetare a contorului. Ultimul loc indică distanțele de 100 m. Contorul pentru o singură deplasare se poate reseta prin apăsarea tastei **[0.0 / SET]** ⇒ pagina 9, fig. 3" ⓐ ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de radio-navigație montat din fabricație

Afișajul busolei

Punctele cardinale vor fi afișate pe display-ul din tabloul de instrumente.

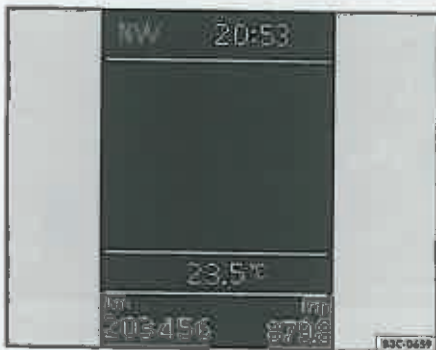


Fig. 10 Imagine de referință: Afișajul busolei pe display-ul din tabloul de instrumente

Cu contactul pus, pe display-ul tabloului de instrumente se afișează punctul cardinal înspre care se îndreaptă autovehiculul ⇒ fig. 10.

Afișajul busolei are loc numai când sistemul de radio-navigație este pornit.

ⓘ Indicație

- Afișajul busolei se produce cu informații ale sistemului de radio-navigație, și o calibrare manuală nu este necesară.
- Tablourile de instrumente sunt de diferite tipuri, de aceea indicatoarele și variantele de display pot varia. ◀

Indicatorul intervalelor de service

Afișarea evenimentelor de service are loc pe display-ul din tabloul de instrumente ⇒ pagina 13, fig. 9" ⓐ.

Autovehiculele cu service condiționat de durată de deplasare și de km parcurși sunt prevăzute cu intervale de service fixe. La autovehiculele cu LongLife Service, intervalele de service sunt calculate individual ⇒ pagina 15, "Indicații pentru autovehicule cu service LongLife".

Indicația de service

Când se apropie termenul de prezentare la service, la punerea contactului, pe display-ul tabloului de instrumente apare un avertisment service. Pe display-ul din tabloul de bord apare

următorul afișaj: Service in ---km oder ---Tagen (service în ---km sau ---zile).

După câteva secunde sau la pornirea motorului, anunțul dispăre. Puteți comuta pe afișajul normal și apăsând pe tasta **[OK]** din maneta ștergătoarelor de parbriz ⇒ pagina 17, fig. 12" ⓐ, resp. de pe volanul multifuncțional⁸⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13".

Data efectuării service-ului

La atingerea termenului, când contactul este pus, se emite un semnal de gong și pe display-ul tabloului de instrumente apare următoarea indicație: Service jetzt (service acum). ▶

După câteva secunde sau la pornirea motorului, anunțul dispăre. Puteți comuta pe afișajul normal și apăsând pe tasta **[OK]** din maneta ștergătoarelor de parbriz ⇒ pagina 17, fig. 12" ⓐ, resp. de pe volanul multifuncțional⁸⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13".

Apelarea indicației de service

Cu contactul pus, motorul oprit și autovehiculul staționat, puteți oricând apela informația de service actuală.

- Cu ajutorul tastei basculante din maneta ștergătoarelor, resp. cu tastele de pe volanul multifuncțional⁸⁾ ⇒ pagina 17 selectați meniul Einstellungen (Setări).
- În submeniul Service marcați punctul de meniu Info și apăsați tasta **[OK]** din maneta ștergătoarelor, resp. de pe volanul multifuncțional⁸⁾.

La scadența unui service așteptați până când pe display-ul tabloului de instrumente apare următorul afișaj: Service seit ---km oder ---Tagen (service în ---km sau ---zile).

Resetarea indicatorului intervalelor de service
Dacă inspecția service nu a fost efectuată de un dealer Volkswagen, afișajul se resetează astfel:

- Cu ajutorul tastei basculante din maneta ștergătoarelor, resp. cu tastele de pe volanul multifuncțional⁸⁾ ⇒ pagina 17 selectați meniul Einstellungen (Setări).
- În submeniul Service marcați punctul de meniu Reset și resetați afișajul intervalelor de service prin apăsarea tastei **[OK]** din maneta ștergătoarelor, resp. de pe volanul multifuncțional⁸⁾. Confirmați următoarea întrebare, încă o dată cu **[OK]**.



Indicații pentru autovehicule cu service LongLife

Progresele din domeniul tehnic au făcut posibil reducerea considerabilă a necesității de întreținere. Prin tipul de service LongLife, Volkswagen a introdus o tehnologie datorită căreia o lucrare de service va fi efectuată numai atunci când este necesară. Particularitatea constă în faptul că la calcularea intervalelor de service (max. doi ani) se iau în considerare condițiile individuale de exploatare și stilul personal de a conduce.

Avertismentul service apare prima dată cu 20 zile înainte de termenul scadent de service. Distanța rămasă este rotunjită în permanență la 100 km, resp. timpul rămas, la 24 ore. Anunțul actual de service poate fi apelat abia după parcurgerea a 500 km de la service-ul anterior. Până atunci, în afișaj apar numai linii.

Citiți și respectați informațiile și indicațiile referitoare la LongLife Service ⇒ caietul 1.1 "Planul de service", capitolul "Intervalele de service".

ⓘ Indicație

- Dacă resetați dvs. indicatorul intervalelor de service, după 15.000 km sau după un an, se va afișa următorul service. Intervalul de service nu va fi comunicat individual.
- Nu resetați indicatorul între intervalele de service, deoarece se determină afișarea unor informații false.
- Dacă bateria autovehiculului cu LongLife Service a fost decuplată un timp mai îndelungat nu se poate calcula timpul estimat până la următorul service. Indicatoarele de service de pe display-ul tabloului de instrumente pot oferi indicații eronate. În acest caz, respectați intervalele de întreținere maxime ⇒ caietul 1.1 "Planul de service". ◀

⁸⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu indicator multifuncțional (IMF)

Mesajele de avertizare sau textele informative pe display

Defecțiunile vor fi semnalizate prin lămpi de control și prin afișarea mesajelor de avertizare și a textelor informative pe display-ul din tabloul de instrumente.



Fig. 11 Imagine de referință: Simbol și avertisment pe display-ul din tabloul de instrumente.

La punerea contactului sau în timpul mersului, sunt controlate anumite funcții sau componente ale autovehiculului. Defecțiunile de funcționare sunt semnalizate prin afișarea simbolurilor și mesajelor de avertizare sau a textelor informative pe display-ul din tabloul de instrumente, însoțite eventual de semnale sonore. În funcție de tipul tabloului de instrumente, modelul poate varia.

Afișaj pentru ușile deschise

Ușile, hayonul sau capota motorului deschise vor fi indicate pe display-ul tabloului de instrumente. Simbolul se stinge la câteva secunde după închiderea ușii conducătorului, dacă toate celelalte uși, capota motorului și hayonul sunt închise.

Simbolurile de avertizare

Există simboluri de avertizare de culoare roșie (prioritate 1) și simboluri de avertizare de culoare galbenă (prioritate 2).

Exemplu de mesaj de avertizare de prioritate 1 (culoare roșie)

- Simbolul presiunii uleiului motor cu avertizarea **Öldruck Motor aus! Bordbuch** (anomalie presiune ulei motor! manual utilizare)

⁹¹ Echipament suplimentar

În cazul apariției acestei defecțiuni, simbolul luminează sau clipește și se emit trei tonuri de avertizare consecutive. Simbolurile semnalizează un pericol. Opreți autovehiculul și motorul ⇒ . Verificați funcția defectă și remediați defecțiunea. Dacă este necesar solicitați asistență de specialitate.

Dacă există mai multe defecțiuni de prioritate 1, simbolurile apar unul după celălalt câte cinci secunde. Simbolurile vor clipi până când defecțiunea va fi remediată.

Dacă pe display-ul tabloului de instrumente se emite un anunț de avertizare, acesta rămâne afișat de regulă, cinci secunde. Anunțul poate fi anulat mai devreme și prin apăsarea tastei din maneta ștergătoarelor de parbriz ⇒ pagina 17, fig. 12 , resp. de pe volanul multifuncțional⁹¹ ⇒ pagina 19, fig. 13⁹¹.

Exemple de mesaje de avertizare de prioritate 2 (culoare galbenă):

- Simbolul uleiului motor cu textul informativ **ÖLSTAND PRÜFEN** (verificați nivel ulei): Verificați cât mai repede nivelul uleiului motor și completați dacă este necesar ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".
- Simbolul plăcuțelor de frână cu textul informativ **Bremsbelag prüfen!** (verificați plăcuțe frână): Verificați plăcuțele de frână la un service.

În cazul unor astfel de defecțiuni, simbolul se aprinde și se emite un ton de avertizare. Verificați cât de repede posibil funcția respectivă.

• Dacă există mai multe defecțiuni de prioritate 2, simbolurile apar unul după celălalt câte cinci secunde.

Textele informative

Pe lângă avertismente, care se emit la apariția defecțiunilor, display-ul din tabloul de instrumente vă informează și despre anumite procese în curs de desfășurare sau vă îndeamnă să efectuați anumite acțiuni.

ATENȚIE!

- Un autovehicul staționat pe carosabil reprezintă un pericol ridicat de accident. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.



ATENȚIE! Continuare

- Opreți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea.

Indicație

Tablourile de instrumente sunt de diferite tipuri, de aceea indicatoarele și variantele de display pot varia. ◀

Meniurile din display-ul tabloului de instrumente

Valabil pentru autovehiculele: fără volan multifuncțional, cu afișaj meniu în tabloul de instrumente

Exemplu de acționare a meniurilor de la maneta ștergătoarelor

După principiul descris mai jos se pot utiliza toate meniurile de pe display-ul din tabloul de instrumente.



Fig. 12 În maneta de acționare a ștergătoarelor: Tasta pentru confirmarea punctelor din meniu și butonul basculant pentru schimbarea meniurilor.

Ca exemplu pentru utilizarea meniului trebuie să fie reglată o avertizare de viteză pentru anvelopele de iarnă. Acest lucru se recomandă de ex. la utilizarea anvelopelor pentru iarnă, care nu sunt construite pentru viteza maximă a autovehiculului.

Apelarea meniului principal

- Puneți contactul. Se afișează pictograma unui autovehicul.

– Apăsăți o dată tasta ⇒ fig. 12 din maneta ștergătoarelor de parbriz.

– Pentru a reveni dintr-un meniu în meniul principal, mențineți butonul basculant apăsând o secundă. Sau

– Selectați punctul de meniu Zurück (înapoi) și apăsăți tasta .

Apelarea meniului Einstellungen (setări)

– Apăsăți butonul basculant în sus sau în jos, pentru a marca un punct din meniu. Punctul din meniu marcat se găsește între cele două linii orizontale. Suplimentar, în partea dreaptă se găsește un triunghi ◀.

– Marcați punctul din meniu **Einstellungen** (setări).

– Apăsăți tasta din maneta ștergătoarelor de parbriz. Meniul **Einstellungen** (setări) este apelat.

Apelarea meniului Winterreifen (anvelopele pentru iarnă)

– Marcați cu butonul basculant punctul din meniu **Winterreifen** (anvelope pentru iarnă). ▶



- Apăsați tasta **A**. Meniul Winterreifen (anvelope pentru iarnă) este apelat.

Activarea sau dezactivarea avertizării vitezei pentru anvelopele de iarnă

- Selectați cu butonul basculant **B** punctul de meniu Ein / Aus (activat / dezactivat) și apăsați tasta **A**, pentru a activa sau dezactiva avertizarea vitezei. Când sistemul de avertizare a vitezei este deconectat, în partea de sus a display-ului sunt afișate trei linii ---.

Reglarea avertizării de viteză pentru anvelopele de iarnă

- Marcați cu butonul basculant **B** punctele de meniu +10 km/h sau -10 km/h și apăsați tasta **A** pentru a mări sau a reduce viteza afișată în partea de sus a display-ului. Dacă mențineți tasta apăsată, viteza va crește sau va scădea automat.

Ieșirea din meniul Winterreifen (anvelope pentru iarnă)

- Selectați punctul de meniu Zurück (înapoi), pentru a părăsi submeniul.

Funcția anvelopele pentru iarnă emite o avertizare sonoră și optică când autovehiculul atinge viteza reglată.

Exemplul de meniu Anvelopele pentru iarnă

Pe display	Funcția
Anvelopele pentru iarnă	Numele meniului afișat.
X km/h sau ---	Afișarea vitezei actuale sau linii la deconectarea funcției.
Activat/Dezactivat	Activează sau dezactivează funcția.
+10 km/h	Mărește valoarea reglată cu 10 km/h.
-10 km/h	Reduce valoarea reglată cu 10 km/h.
înapoi	Se iese din meniu anvelopele pentru iarnă și se apelează meniul selectat anterior.



Indicație

Care meniuri vor fi afișate pe display-ul din tabloul de instrumente depinde de electronica autovehiculului și de gama de echipamente. ◀



Valabil pentru autovehiculele: cu volan multifuncțional, cu afișaj meniu în tabloul de instrumente

Exemplu de acționare a meniurilor de la volanul multifuncțional

După principiul descris mai jos se pot utiliza toate meniurile de pe display-ul din tabloul de instrumente.



Fig. 13 Volanul multifuncțional: Partea dreaptă.

Ca exemplu pentru utilizarea meniului trebuie să fie reglată o avertizare de viteză pentru anvelopele de iarnă. Acest lucru se recomandă de ex. la utilizarea anvelopelor pentru iarnă, care nu sunt construite pentru viteza maximă a autovehiculului.

Apelarea meniului Einstellungen (setări)

- Puneți contactul. Se afișează pictograma unui autovehicul.

- Apăsați tasta **OK** ⇒ fig. 13.

- Apăsați tasta **▶** sau tasta **◀** de pe volanul multifuncțional până când se va afișa meniul Einstellungen (setări).

Apelarea meniului Winterreifen (anvelopele pentru iarnă)

- Apăsați tasta **▲** sau tasta **▼**, pentru a marca punctul de meniu Winterreifen (anvelopele pentru iarnă). Punctul din meniu marcat se găsește între cele două linii orizontale. Suplimentar, în partea dreaptă se găsește un triunghi ◀.

- Apăsați tasta **OK**. Meniul Winterreifen (anvelope pentru iarnă) este apelat.

Activarea sau dezactivarea avertizării vitezei pentru anvelopele de iarnă

- Selectați de la tasta **▲** sau tasta **▼** punctul de meniu Ein/Aus (activat/dezactivat) și apăsați tasta **OK**, pentru a activa sau dezactiva avertizarea vitezei. Când sistemul de avertizare a vitezei este deconectat, în partea de sus a display-ului din tabloul de instrumente sunt afișate trei linii ---.

Reglarea avertizării de viteză pentru anvelopele de iarnă

- Marcați cu tasta **▲** sau cu tasta **▼** punctul de meniu +10 km/h sau -10 km/h și apăsați tasta **OK** pentru a mări sau a reduce viteza afișată în partea de sus a display-ului.

Ieșirea din meniul Winterreifen (anvelopele pentru iarnă)

- Apăsați tasta **◀** sau selectați punctul de meniu Zurück (înapoi), pentru a ajunge înapoi în meniul anterior.

Funcția anvelopele pentru iarnă emite o avertizare sonoră și optică când autovehiculul atinge viteza reglată. ▶



Caietul 3.1 Modul de utilizare

Exemplul de meniu Anvelopele pentru iarnă

Pe display	Funcția
Anvelopele pentru iarnă	Numele meniului afișat.
X km/h sau ---	Afișarea vitezei actuale sau linii la deconectarea funcției.
Activat/Dezactivat	Activează sau dezactivează funcția.
+10 km/h	Mărește valoarea reglată cu 10 km/h.
-10 km/h	Reduce valoarea reglată cu 10 km/h.
Înapoi	Se iese din meniu anvelopele pentru iarnă și se apelează meniul selectat anterior.

Indicație

Care meniuri vor fi afișate pe display-ul din tabloul de instrumente depinde de electronica autovehiculului și de gama de echipamente. ◀

Valabil pentru autovehiculele: cu afișarea meniului în tabloul de instrumente, fără volan multifuncțional

Meniul principal

Când contactul este pus, de la meniuri se pot apela diferitele funcții ale display-ului.

Un exemplu pentru utilizarea meniurilor de la maneta ștergătoarelor de parbriz găsiți la pagina 17, resp. de la volanul multifuncțional¹⁰⁾ la pagina 19.

Pe display	Funcția
IMF	Indicatorul multifuncțional (IMF) ⇒ pagina 23
ACC ¹⁰⁾	Acest indicator este prevăzut numai la autovehiculele echipate cu sistem de reglare automată a distanței (Adaptive Cruise Control) ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Reglarea automată a distanței (ACC)".
Audio ¹⁰⁾	Dacă radioul este pornit, se va afișa postul actual. În regimul de funcționare CD, se va afișa CD-ul actual ⇒ caietul 3.4.
Sistemul de navigație ¹⁰⁾	Acest punct din meniu există numai la autovehiculele echipate cu sistem de navigație. Sistemul de navigație trebuie să fie pornit. Când este activă prezentarea rutei, se vor afișa săgeți indicatoare și scale de apropiere. Prezentarea este asemănătoare reprezentării cu simboluri din sistemul de navigație ⇒ caietul 3.4. Dacă prezentarea rutei nu este activă, se va afișa direcția (funcția busolă) și numele străzii parcurse.

¹⁰⁾ Echipament suplimentar

Caietul 3.1 Modul de utilizare



Pe display	Funcția
Telefonul ¹⁰⁾	Acest punct din meniu este activ numai la autovehiculele care dispun din fabricație de adaptare pentru telefon Premium ⇒ caietul 3.4.
Încălzirea în staționare ¹⁰⁾	Acest punct din meniu este prevăzut numai la autovehiculele echipate cu încălzire în staționare (încălzire suplimentară). Aici se activează și se dezactivează încălzirea suplimentară și se programează timpul de pornire și tipul de funcționare ⇒ pagina 131.
Asistent (sistemele de asistare) ¹⁰⁾	În acest meniu se pot activa sau dezactiva diferite sisteme de asistare ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Sistemele de asistare"
Statutul autovehiculului	Acest meniu arată texte actuale de avertizare sau informative ⇒ pagina 25. Punctul din meniu apare, când există texte de avertizare sau informative.
Setările	Acest meniu oferă diferite posibilități de reglare, de ex. setările pentru datele IMF, confort, lumină & vizibilitate, ora, limba, unitățile de măsură, sistemele de asistare ⇒ pagina 25.

Indicație

Care meniuri vor fi afișate pe display-ul din tabloul de instrumente depinde de electronica autovehiculului și de gama de echipamente. ◀

Valabil pentru autovehiculele: cu afișarea meniului în tabloul de instrumente

Structura meniului

În funcție de echiparea autovehiculului, pot exista următoarele meniuri:

- IMF (Indicatorul multifuncțional) ⇒ pagina 23
 - Durata de deplasare
 - Consumul instantaneu
 - Consumul mediu
 - Distanța accesibilă
 - Distanța parcursă
 - Viteza medie
 - Afișaj digital al vitezei¹¹⁾
 - Sistemul de viteză de croazieră
- ACC (Adaptive Cruise Control) ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Reglarea automată a distanței (ACC)"
- Audio ⇒ caietul 3.4
- Sistemul de navigație ⇒ caietul 3.4
- Telefonul ⇒ caietul 3.4
- Încălzire în staționare ⇒ pagina 131
 - Activarea
 - Program Activat/Dezactivat
 - Dezactivarea
 - Programare 1-3
 - Ziua săptămânii
 - Ora
 - Minutul
 - Activarea
 - Durata
 - Regimul de funcționare
 - Încălzirea
 - Ventilarea

¹¹⁾ niciun afișaj dacă simultan este activată și a doua viteză



- Ziua săptămânii
- Reglaj standard
- Asistent (sistemele de asistare)
 - Lumina pentru viraje Activat/Dezactivat
- Statutul autov. ⇒ pagina 25
- Setările ⇒ pagina 25
 - Date IMF
 - Durata de deplasare
 - Consumul instantaneu
 - Consumul mediu
 - Distanța parcursă
 - Distanța accesibilă
 - Viteza medie
 - Afișaj digital al vitezei
 - Sistemul de viteză de croazieră
 - Confort
 - Deschiderea ușilor
 - Deschiderea individuală a ușilor
 - Închiderea automată
 - Deschiderea automată
 - Acționarea confort
 - Dezactivat
 - Toate
 - Conducătorul auto
 - Coborârea geamului oglinzii
 - Activat
 - Dezactivat
 - Reglarea oglinzilor
 - Sincron
 - Separat
- Reglaj standard
- Luminile & Vizibilitatea
 - Coming Home
 - Leaving Home
 - Lumina din zona picioarelor
 - Semnalizarea confort
 - Reglaj standard
- Ora
- Anvelopele pentru iarnă
- Limba
- Unitățile de măsură
- Asistent (sistemele de asistare)
 - ACC ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Reglarea automată a distanței (ACC)"
 - Reglajele principale
 - Distanța
- Viteza secundară
- Lumina automată
 - Traficul pe partea dreaptă
 - Traficul pe partea stângă
- Service
 - Info
 - Reset
- Reglaj standard



Indicație

Care meniuri vor fi afișate pe display depinde de electronica autovehiculului și de gama de echipamente. ◀



Valabil pentru autovehiculele echipate cu indicator multifuncțional (IMF)

Indicatorul multifuncțional (IMF)

Indicatorul multifuncțional (IMF) vă arată diferite valori de deplasare și de consum.



Fig. 14 Display-ul din tabloul de instrumente: Indicatorul multifuncțional (IMF).

Indicatorul multifuncțional (IMF) este prevăzut cu două dispozitive de memorare automate: 1 - Memoria pentru fiecare deplasare și 2 - Memoria pentru toate deplasările. În partea dreaptă sus în afișaj ⇒ fig. 14 este indicată memoria respectivă.

Apelarea meniului MFA (IMF)

– Selectați din meniul principal ⇒ pagina 20, meniul MFA (IMF) și apăsați tasta [OK] din maneta de acționare a ștergătoarelor, resp. de pe volanul multifuncțional¹²⁾.

Selectarea memoriei

– Cu contactul pus, apăsați scurt tasta ⇒ pagina 17, fig. 12" A din maneta ștergătoarelor sau tasta [OK] de pe volanul multifuncțional¹²⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13", pentru a comuta între cele două memorii.

Ștergerea memoriei

- Alegeți memoria pe care doriți să o ștergeți.
- Mențineți apăsată tasta A din maneta ștergătoarelor sau tasta [OK] de pe volanul multifuncțional¹²⁾ cel puțin două secunde.

Memoria pentru o singură deplasare 1 memorează valorile de consum și de deplasare din momentul punerii contactului până în momentul luării lui. Dacă deplasarea este întreruptă dar reluată în mai puțin de două ore de la luarea contactului, noile valori se vor adăuga la cele vechi. Dacă deplasarea se întrerupe mai mult de două ore, valorile memorate se șterg.

Memoria tuturor deplasărilor 2 înregistrează totalul valorilor de consum și de deplasare (chiar dacă contactul este luat mai mult de două ore): 99 ore și 59 minute de mers, 9999 km parcurși. Dacă se depășește una dintre aceste valori, memoria se șterge automat.

Afișajele memoriei

În indicatorul multifuncțional puteți comuta între următoarele afișaje, prin acționarea butonului basculant ⇒ pagina 17, fig. 12" A din maneta ștergătoarelor sau prin apăsarea tastei [A] sau a tastei [V] ⇒ pagina 19, fig. 13" de pe volanul multifuncțional¹²⁾:

- Durata de deplasare
- Consumul instantaneu de carburant
- Consumul mediu de carburant
- Distanța rămasă
- Distanța parcursă
- Viteza medie
- Afișaj digital al vitezei¹³⁾
- Avertizare la --- km/h

¹²⁾ Echipament suplimentar

¹³⁾ niciun afișaj dacă simultan este activată și a doua viteză

**Selectarea personală a afişajelor**

Puteţi stabili dumneavoastră ce afişaje doriţi să puteţi apela pe display-ul tabloului de instrumente:

- În meniul **Einstellungen** (setări) selectaţi sub-meniul **MFA-Daten** (date IMF) ⇒ pagina 17.
- Puteţi activa sau dezactiva fiecare afişaj marcând punctul respectiv şi apoi apăsând tasta **OK** din maneta ştergătoarelor sau de pe volanul multifuncţional¹²⁾.

Durata de deplasare în h şi min

Se va afişa durata de deplasare care s-a scurs de la punerea contactului.

Timpul maxim afişat în ambele memorii este de 99 ore şi 59 minute. Dacă se depăşeşte această valoare, valoarea memorată se va şterge.

Consumul instantaneu de carburant în l/100km sau l/h

Este afişată cantitate de carburant consumată în l/100 km în timp ce autovehiculul se deplasează sau în l/h (litri/oră) când autovehiculul staţionează cu motorul pornit.

Cu ajutorul acestui afişaj puteţi observa cum diversele situaţii de deplasare pot influenţa consumul de carburant ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Conducerea economică şi ecologică".

Consumul mediu în l/100km

Consumul mediu de carburant ⇒ pagina 23, fig. 14" este afişat după punerea contactului şi după parcurgerea unei distanţe de aproximativ 100 metri. Până în acel moment, în locul valorii apar linii. În timpul mersului, valoarea este actualizată la fiecare 5 secunde. Cantitatea de carburant consumată nu este specificată.

Distanţa rămasă în km

Această valoare este calculată în funcţie de cantitatea de carburant din rezervor şi de consumul momentan. Ea arată, câţi km mai pot fi parcurşi în aceleaşi condiţii de mers ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi şi întreţinere", capitolul "Alimentarea cu carburant".

Distanţa parcursă în km

Se va afişa distanţa care a fost parcursă de la punerea contactului.

Valoarea maximă care poate fi memorată este de 9999 km. Dacă se depăşeşte această valoare, valoarea memorată se va şterge.

Viteza medie în km/h

Viteza medie este afişată după punerea contactului şi după parcurgerea unei distanţe de aproximativ 100 metri. Până în acel moment, în locul valorii apar linii. În timpul mersului, valoarea este actualizată la fiecare 5 secunde.

Afişaj digital al vitezei¹³⁾

Pe display-ul tabloului de instrumente ⇒ pagina 13, fig. 9" se afişează digital viteza de deplasare.

Avertizare la --- km/h

Această funcţie vă poate ajuta la menţinerea unor limite de viteză. Prin apăsarea tastei **OK** din maneta ştergătoarelor ⇒ pagina 17, fig. 12" **A** sau de pe volanul multifuncţional¹²⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13", se memorează viteza actuală. Pe display-ul tabloului de instrumente se afişează viteza stabilită, cu o căsuţă în dreptul ei, de ex. avertizare la 120 km/h. În interval de cinci secunde puteţi modifica viteza de la tasta basculantă ⇒ pagina 17, fig. 12" **B** sau de la tastele **A** sau **B** de pe volanul multifuncţional¹²⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13", de la 30 km/h la 250 km/h. Apăsaţi tasta **OK** sau aşteptaţi cinci secunde pentru a memora viteza şi a activa avertizarea. La depăşirea vitezei memorate se emite o avertizare acustică şi se afişează un text, până când viteza se va reduce la cel puţin 4 km/h sub viteza memorată. Printr-o nouă apăsare a tastei **OK** funcţia se dezactivează. Pe display-ul tabloului de instrumente apare Avertizare la --- km/h.

Afişarea temperaturii exterioare

Măsurarea temperaturii se realizează între -40° C (-40° F) şi +50° C (+125° F). La temperaturi exterioare sub +4° C (+39,2° F) pe indicator apare "simbolul unui cristal de gheaţă" (avertizare polei). Acest simbol clipeşte mai întâi câteva secunde după care rămâne aprins până când temperatura creşte peste +6° C (+42,8° F).

ATENŢIE!

Chiar dacă nu apare "simbolul cristallului de gheaţă", şoseaua poate fi acoperită de polei. De aceea nu vă bazaţi numai pe acest afişaj – pericol de accident!

**Indicaţie**

- Tablourile de instrumente sunt de diferite tipuri, de aceea indicatorul multifuncţional poate varia.
- Când autovehiculul staţionează sau când se deplasează cu viteză foarte mică, temperatura

Valabil pentru autovehiculele: cu afişarea meniului în tabloul de instrumente

Meniul Statutul autovehiculului

Acest meniu afişează textele informative sau de avertizare.

Apelarea meniului Fzg.-Status (statutul autovehiculului)

- Selectaţi din meniul principal ⇒ pagina 20 meniul **Fzg.-Status** (statut autov.) şi apăsaţi tasta **OK** din maneta de acţionare a ştergătoarelor ⇒ pagina 17, fig. 12" **A**. Sau
- Apăsaţi tasta **B** sau tasta **C** de pe volanul multifuncţional¹⁴⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13" până la afişarea meniului **Fzg.-Status** (statut autov.).

Avertismentele de prioritate 2 şi textele informative ⇒ pagina 16 se vor anula automat după un

Valabil pentru autovehiculele: cu afişarea meniului în tabloul de instrumente

Meniul Setări

În meniul Einstellungen (setări) se pot efectua o serie de reglaje pentru funcţiile autovehiculului dvs.

Apelarea meniului Einstellungen (setări)

- Selectaţi din meniul principal ⇒ pagina 20 meniul **Einstellungen** (setări) şi apăsaţi tasta **OK** din maneta de acţionare a ştergătoarelor ⇒ pagina 17, fig. 12" **A**. Sau

¹⁴⁾ Echipament suplimentar

¹⁵⁾ Echipament suplimentar



afişată poate fi puţin mai mare decât cea reală, din cauza radiaţiilor de la motor.

- La autovehiculele cu volan multifuncţional¹²⁾ lipsesc tastele din maneta de acţionare a ştergătoarelor. Indicatorul multifuncţional se acţionează numai de la tastele de pe volanul multifuncţional ⇒ pagina 29. ◀

timp, şi se vor înregistra în meniul **Fzg.-Status** (statutul autovehiculului).

În acest meniu puteţi citi textele informative sau avertismentele. Dacă nu există nici un avertisment şi nici o informaţie, meniul **Fzg.-Status** (statut autov.) nu se afişează. Dacă există mai multe texte, fiecare va rămâne afişat câteva secunde.

Un exemplu pentru utilizarea meniurilor de la maneta ştergătoarelor de parbriz găsiţi la pagina 17, resp. de la volanul multifuncţional¹⁴⁾ la pagina 19.

**Indicaţie**

Dacă nu există mesaje de avertizare, acest meniu nu este disponibil. ◀

- Apăsaţi tasta **B** sau tasta **C** de pe volanul multifuncţional¹⁵⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13" până la afişarea meniului **Einstellungen** (setări).

Un exemplu pentru utilizarea meniurilor de la maneta ştergătoarelor de parbriz găsiţi la pagina 17, resp. de la volanul multifuncţional¹⁵⁾ la pagina 19.



Pe display	Funcția
MFA-Daten(date IMF)	În meniul MFA-Daten (date IMF) se poate stabili care date să se afișeze pe display-ul tabloului de instrumente, în meniul IMF ⇒ pagina 23.
Komfort (confort)	În meniul Komfort (confort) se pot efectua o serie de reglaje pentru funcțiile confort ale autovehiculului dvs. ⇒ pagina 27.
Licht & Sicht(luminile și vizibilitatea)	În meniul Licht & Sicht (luminile și vizibilitatea) se pot realiza diferite setări pentru sistemul de iluminare ⇒ pagina 28.
Uhrzeit(ora)	Reglarea orei și minutelor ceasului din tabloul de instrumente și al sistemului de navigație. Puteți comuta între afișajul 12 și 24 ore, și puteți regla ora de vară.
Winterreifen(anvelopele pentru iarnă)	Stabiliți aici, dacă și de la ce viteză trebuie să se emită semnalele sonore și optice de avertizare. Utilizați această funcție de exemplu când ați montat anvelope de iarnă care nu sunt construite pentru deplasarea cu viteză maximă ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile".
Sprache(Limba)	Textele de pe display și din sistemul de navigație, pot fi afișate în limbi diferite.
Einheiten (unitățile de măsură)	Aici puteți regla unitățile de măsurare a temperaturii, consumului și distanței.
Assistent(sistemele de asistare)	Acest meniu oferă posibilități de reglare pentru diferitele sisteme de asistare ale autovehiculului.
Zweitgeschw.(viteza secundară)	Pe display-ul tabloului de instrumente se afișează viteza de deplasare, pe lângă cea din tahometru, într-o altă unitate de măsură (mph sau km/h) ⇒ pagina 13.
Automat. licht(lumina automată)	Modificarea reglajului farurilor pentru traficul pe partea stângă sau pe partea dreaptă ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Deplasarea în străinătate"
Service	Apelarea anunțului service și resetarea afișajului intervalului de service ⇒ pagina 14.
Werkseinstell. (reglajele din fabricație)	Resetează funcțiile din acest meniu la valorile standard.
Înapoi ^{a)}	Indicatorul comută înapoi în meniul principal.

a) Numai la acționarea de la maneta ștergătoarelor

Indicație

- Care meniuri vor fi afișate pe display-ul din tabloul de instrumente depinde de electronica autovehiculului și de gama de echipamente.

- Service-urile Volkswagen pot programa sau modifica alte funcții, în funcție de echipare.
- Meniul **Einstellungen** (setări) poate fi apelat numai când autovehiculul staționează. ◀



Valabil pentru autovehiculele: cu afișarea meniului în tabloul de instrumente

Meniul Confort

În meniul **Komfort** (confort) se pot efectua o serie de reglaje pentru funcțiile confort ale autovehiculului dvs.

Apelarea meniului Komfort (confort)

- Selectați din meniul principal
⇒ pagina 20 meniul **Einstellungen** (setări) și apăsați tasta **OK** din maneta de acționare a ștergătoarelor ⇒ pagina 17, fig. 12"
 Sau

- Selectați punctul din meniu **Komfort** (confort).

Un exemplu pentru utilizarea meniurilor de la maneta ștergătoarelor de parbriz găsiți la pagina 17, resp. de la volanul multifuncțional¹⁶⁾ la pagina 19.

- Apăsați tasta sau tasta de pe volanul multifuncțional¹⁶⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13" până la afișarea meniului **Einstellungen** (setări).

Pe display	Funcția
Türöffnung (deschiderea ușilor)	Einzelröffn. (deschiderea separată a ușilor): Deschiderea separată a ușilor activată Aut. Schließen (încuierea automată) (Auto Lock): Ușile se vor încuia de la o viteză de cca. 15 km/h. Aut. Öffnen (descuierea automată) (Auto Unlock): Ușile se descuie la scoaterea cheii din contact.
Fensterbedien.(act. geamuri)	Acționarea geamului: Stabilește dacă la descuierea sau la încuierea ușilor, geamurile trebuie să se deschidă sau să se închidă. Funcția pentru deschidere poate fi activată numai pentru ușa conducătorului ⇒ pagina 57.
Coborârea oglinzilor	Când această funcție este activată, la mersul cu spatele, oglinzile se vor regla spre pământ pentru a putea vedea bordura ⇒ pagina 81.
Spiegelverst. (regl. oglin.)	Când reglarea sincron este activată, la reglarea oglinzii conducătorului se va regla și oglinda pasagerului din dreapta.
Werkseinstell. (setări standard)	Resetează funcțiile din acest meniu la valorile standard.
Înapoi	Indicatorul comută înapoi în meniul principal Einstellungen (setări).

Indicație

Care meniuri vor fi afișate pe display-ul din tabloul de instrumente depinde de electronica autovehiculului și de gama de echipamente. ◀

¹⁶⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: cu afișarea meniului în tabloul de instrumente

Meniul Luminile & Vizibilitatea

În meniul Licht & Sicht (luminile și vizibilitatea) se pot realiza diferite setări pentru sistemul de iluminare.

Apelarea meniului Licht & Sicht (luminile și vizibilitatea)

- Selectați din meniul principal ⇒ pagina 20 meniul **Einstellungen** (setări) și apăsați tasta **OK** din maneta de acționare a ștergătoarelor ⇒ pagina 17, fig. 12"

A. Sau

- Apăsați tasta **▷** sau tasta **◁** de pe volanul multifuncțional¹⁷⁾ ⇒ pagina 19, fig. 13" până la afișarea meniului **Einstellungen** (setări).

- Selectați punctul din meniu **Licht & Sicht** (luminile și vizibilitatea).

Un exemplu pentru utilizarea meniurilor de la maneta ștergătoarelor de parbriz găsiți la pagina 17, resp. de la volanul multifuncțional¹⁷⁾ la pagina 19.

Pe display	Funcția
Coming Home	Aici puteți regla durata de iluminare după încuierea autovehiculului și puteți activa sau dezactiva funcția ⇒ pagina 65.
Leaving Home	Aici puteți regla durata de iluminare după deschiderea autovehiculului și puteți activa sau dezactiva funcția ⇒ pagina 65.
Lumina din spațiul pentru picioare	În meniul Fußraumlicht (lumina din spațiul pentru picioare) stabiliți intensitatea de iluminare a spațiului pentru picioare, la deschiderea ușilor.
Komfortblinken (semnalizare confort)	Aici activați sau dezactivați semnalizarea confort. Când este activată semnalizarea confort, la semnalizare se vor emite cel puțin trei semnale luminoase ⇒ pagina 69.
Werkseinstell. (setări standard)	Resetează funcțiile din acest meniu la valorile standard.
Înapoi	Indicatorul comută înapoi în meniul principal Einstellungen (setări).

Indicație

Care meniuri vor fi afișate pe display-ul din tabloul de instrumente depinde de electronica autovehiculului și de gama de echipamente. ◀

¹⁷⁾ Echipament suplimentar



Volanul

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu volan multifuncțional

Volanul multifuncțional

Cu aceste elemente de comandă puteți efectua diferite comenzi, fără a ridica mâinile de pe volan.

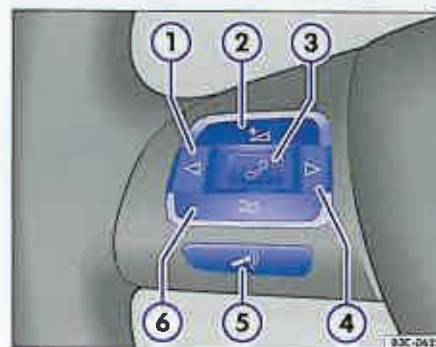


Fig. 15 Partea stângă a volanului multifuncțional cu elemente de comandă pentru telefon și pentru instalația audio.

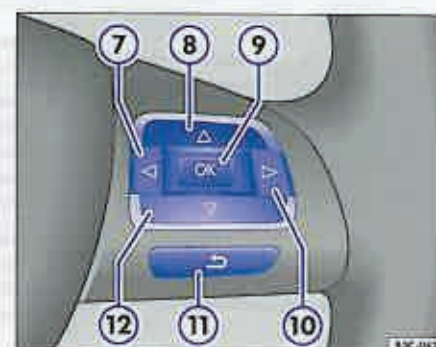


Fig. 16 Partea dreaptă a volanului multifuncțional cu elemente de comandă pentru meniurile din tabloul de instrumente.

	Simbol	Utilizare	Funcția
①		Audio, Navigație ^{a)}	Apăsare scurtă sau lungă pe tastă: Comportamentul depinde de aparat și de sursa audio activă.
②		Audio, Navigație ^{a)} , Telefon ^{a)}	Apăsare scurtă sau lungă pe tastă: mărește volumul sonor al instalației radio, al unei convorbiri telefonice sau al anunțurilor navigației.
③		Telefonul ^{a)}	Apăsare scurtă pe tastă: – permite saltul în meniul de bază al telefonului. – Preluarea sau încheierea unei convorbiri telefonice. – Formarea unei legături din meniuri. Apăsare lungă pe tastă: respinge un apel telefonic.
④		Audio, Navigație ^{a)}	Apăsare scurtă sau lungă pe tastă: Comportamentul depinde de aparat și de sursa audio activă.
⑤		Comanda vocală ^{a)}	Apăsare scurtă pe tastă: activează sau dezactivează sistemul de comandă vocală. Apăsare lungă pe tastă: fără funcție.
⑥		Audio, Navigație ^{a)} , Telefon ^{a)}	Apăsare scurtă sau lungă pe tastă: reduce volumul sonor al instalației radio, al unei convorbiri telefonice sau al anunțurilor navigației.
⑦		Meniul din display-ul tabloului de instru-	Apăsare scurtă pe tastă: comandă pe rând, componentele anterioare ale meniului principal.

	Simbol	Utilizare	Funcția
1		Indicatorul multi-funcțional (IMF)	Răsfoirea afișajului multifuncțional în sus.
		Meniul din display-ul tabloului de instrumente	Apăsare scurtă pe tastă: – Deplasarea cursorului de selectare în sus. – Modificarea valorii cu un pas în sus. Apăsare lungă pe tastă: – scroll rapid în meniuri. – Funcția de repetare la modificarea valorii.
		Audio, Navigație ^{a1)}	Apăsare scurtă sau lungă pe tastă: Comportamentul depinde de aparat și de sursa audio activă.
2		Indicatorul multi-funcțional (IMF)	Apăsare scurtă pe tastă: – Comutarea între memoria IMF 1 și 2. – Funcția de repetare la modificarea valorii. Apăsare lungă pe tastă: Ștergerea datelor din memoria IMF actuală.
		Meniul din display-ul tabloului de instrumente	Apăsare scurtă pe tastă: – Selectarea opțiunii actuale a meniului. – Modificarea valorii cu un pas. Apăsare lungă pe tastă: Funcția de repetare.
		Confirmare	Confirmarea de ex. a avertizărilor, informațiilor
		Audio, Navigație ^{a1)}	Comportamentul depinde de aparat și de sursa audio activă.
10		Meniul din display-ul tabloului de instrumente	Apăsare scurtă pe tastă: comandă pe rând, componentele următoare ale meniului principal. Apăsare lungă pe tastă: fără funcție.
11		Meniul din display-ul tabloului de instrumente	Apăsare scurtă pe tastă: Salt înapoi în domeniul de meniu. Apăsare lungă pe tastă: fără funcție.
12		Indicatorul multi-funcțional (IMF)	Răsfoirea afișajului multifuncțional în jos.
		Meniul din display-ul tabloului de instrumente	Apăsare scurtă pe tastă: – Deplasarea cursorului de selectare în jos. – Modificarea valorii cu un pas în jos. Apăsare lungă pe tastă: scroll rapid în meniuri. Funcția de repetare la modificarea valorii.
		Audio, Navigație ^{a1)}	Apăsare scurtă sau lungă pe tastă: Comportamentul depinde de aparat și de sursa audio activă.

^{a1)} Echipament suplimentar

Indicație

• Elementele de comandă de pe volanul multifuncțional sunt active numai cu contactul motor pus.

• La autovehiculele cu volan multifuncțional lipsesc tastele din maneta de acționare a ștergătoarelor. Acționarea (de ex. a indicatorului multifuncțional) are loc exclusiv de la tastele de pe volanul multifuncțional. ◀

Reglarea poziției volanului

Volanul poate fi reglat pe înălțime și în profunzime, în orice poziție.



Fig. 17 Reglarea poziției volanului.

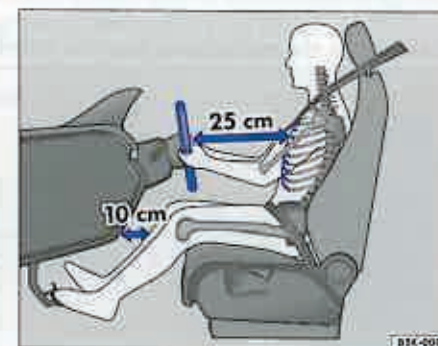


Fig. 18 Distanța conducătorului auto față de volan trebuie să fie de cel puțin 25 cm.

- Reglați scaunul conducătorului.
- Îndreptați maneta ⇒ fig. 17 ① de sub volan, în jos ⇒ ⚠.
- Reglați volanul în poziția dorită ⇒ fig. 18.
- Apăsați apoi maneta din nou în sus ⇒ ⚠.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a reglajului volanului și adoptarea unei poziții necorespunzătoare în scaun poate determina producerea unor grave accidente.

- După reglarea volanului, aduceți maneta ① în sus, pentru ca volanul să nu-și schimbe brusc poziția în timpul deplasării.
- Pentru a evita situațiile periculoase din trafic sau producerea accidentelor, reglați volanul numai când autovehiculul staționează – pericol de accident!
- Reglați astfel scaunul conducătorului, încât distanța dintre bord și zona genunchilor să fie de cel puțin 10 cm ⇒ fig. 18. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag

ATENȚIE! Continuare

pentru genunchi¹⁸⁾ nu își poate exercita eficiența maximă – pericol de moarte!

- Reglați scaunul conducătorului auto astfel încât distanța dintre volan și torace să fie de cel puțin 25 cm. ⇒ fig. 18. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă – pericol de moarte!
- Dacă distanța de 25 cm nu poate fi respectată din cauza unor particularități fizice, adresați-vă partenerului Volkswagen. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente speciale.
- Dacă reglați volanul mai mult înspre față dvs., veți limita acțiunea de protecție a airbag-ului frontal al conducătorului. Asigurați-vă că volanul este reglat înspre pieptul dvs.
- În timpul mersului volanul trebuie ținut cu ambele mâini, de partea laterală, în poziția 9 și un sfert. Nu țineți volanul în poziția ora 12 sau în altă poziție (de ex. de centrul volanului sau de marginea interioară). Această poziție poate atrage după sine, în cazul declanșării airbag-ului frontal al conducătorului, rănirea brațelor, mâinilor și a capului. ◀

¹⁸⁾ Echipament suplimentar



Adaptarea pentru telefon

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de adaptare pentru telefonul mobil sau cu sistem de adaptare pentru telefonul mobil Premium

Sistemele de adaptare pentru telefonul mobil din autovehicul

Există două tipuri de sisteme de adaptare pentru telefonul mobil oferite de Volkswagen.

Sistem de adaptare pentru telefonul mobil compus din:	Sistem de adaptare Premium compus din:
► Prindere (placa de bază) pentru încărcător^{a1)} în tabloul de instrumente. ► Stația de încărcare^{a1)} cu tastă pentru info și pană. ► niciun afișaj pe display-ul din tabloul de instrumente. ► Radio^{a1)} sau sistem de navigație radio^{a1)}. ► Opțional: Volanul multifuncțional^{a1)}. ► Indicații suplimentare ⇒ pagina 33, "Descrierea adaptării pentru telefon".	► Telefonul mobil^{a1)} cu Bluetooth® Remote SIM-Access-Profile (RSAP). ► Modul de trei taste (tasta S.O.S, informații și comandă vocală) ► Afișaj pe display-ul din tabloul de instrumente. ► Radio sau sistem de navigație radio. ► Volan multifuncțional^{a1)} (funcționează numai cu contactul motor pus). ► Informații detaliate ⇒ caietul 3.4 "Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil Premium".

^{a1)} Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu adaptare pentru telefonul mobil

Descrierea adaptării pentru telefon

Adaptarea pentru telefonul mobil este o instalație hands free confortabilă, la care se poate conecta telefonul mobil. Conectarea se realizează prin Bluetooth®.

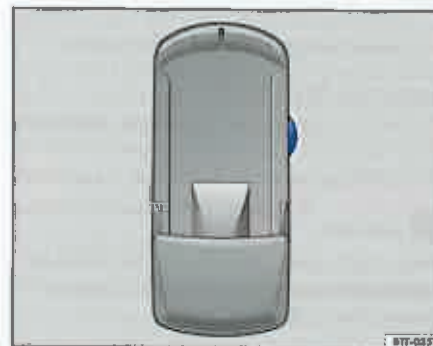


Fig. 19 Placa de bază: Tasta de deblocare pentru scoaterea suportului telefonului.



Fig. 20 Volanul multifuncțional: Partea stângă.

Pentru utilizarea sistemului de adaptare pentru telefonul mobil, telefonul mobil trebuie să fie cuplat cu sistemul de adaptare ⇒ pagina 35.

La autovehiculele echipate cu dispozitiv de adaptare pentru telefon, în tabloul de instrumente se găsește un loc de prindere (placa de bază) pentru adaptorul telefonului. Suporturi de telefon corespunzătoare găsiți la unitățile Volkswagen.

Pentru sistemul de adaptare aveți nevoie de următoarele componente:

- sistem radio¹⁹⁾ sau radionavigație montat din fabricație¹⁹⁾,
- Placa de bază (pentru prinderea unui adaptor de telefon sau a unui adaptor universal Pairing),
- Adaptorul telefonului¹⁹⁾ pentru telefonul mobil cu tastă pentru info și pană sau un adaptor universal Pairing¹⁹⁾,
- opțional un volan multifuncțional¹⁹⁾ (funcționează numai cu contactul motor pus),

Dacă telefonul mobil este cuplat prin Bluetooth® cu sistemul de adaptare, sunt valabile următoarele:

- Telefonul mobil este conectat cu un microfon în apropierea lămpii interioare față.
- Convorbirile telefonice vor fi redată prin difuzoarele din autovehicul. Redarea posturilor radio, CD-urilor¹⁹⁾ etc. prin aparatul de radio montat din fabricație se va întrerupe (mute).
- De la tasta  ⇒ fig. 20 de pe volanul multifuncțional¹⁹⁾ se pot prelua, respinge sau încheia convorbirile telefonice (funcționează numai cu contactul pus).
- Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil este activ când contactul este pus sau când cheia este introdusă în contact, iar radioul¹⁹⁾ sau sistemul de radio-navigație¹⁹⁾ este pornit.
- Convorbirile telefonice sunt transferate pe telefonul mobil dacă se scoate cheia din contact în timpul convorbirii.
- La telefoanele mobile care suportă "Advanced Audio Distribution Profile" (A2DP), muzica memorată în telefonul mobil poate fi redată prin radio¹⁹⁾ sau prin sistemul de radio-navigație¹⁹⁾ ⇒ pagina 36.

¹⁹⁾ Echipament suplimentar



Dacă în adaptorul pentru telefon se găsește un telefon mobil cuplat, sunt valabile următoarele:

- Telefonul mobil este conectat la antena exteroară prin adaptorul telefonului.
- Adaptorul de telefon cu funcție integrată de încărcare, acumulatorul telefonului mobil se încarcă când este necesar, când contactul este pus. Care sunt adaptoarele adecvate, aflați la Partenerul Volkswagen. La utilizarea unui adaptor fără funcție de încărcare integrată, acumulatorul telefonului nu se încarcă.

Radioul ¹⁹⁾

Un aparat de radio oprit, se va activa automat, la primirea sau la efectuarea unui apel telefonic prin sistemul de adaptare, când contactul este pus.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu adaptare pentru telefonul mobil

Bluetooth®

Tehnologia Bluetooth® servește la conectarea unui telefon mobil la instalația Hands Free a autovehiculului. Pentru utilizarea adaptării pentru telefon cu un telefon mobil cu Bluetooth®, este necesară efectuarea o singură dată a unui proces de cuplare ⇒ pagina 35.

La punerea contactului, un telefon mobil cu Bluetooth® cunoscut va fi recunoscut și conectat automat. Telefonul mobil trebuie să fie deschis și funcția Bluetooth® a telefonului să fie activată, și toate celelalte conexiuni Bluetooth® active, cu alte aparate, să fie deconectate.

Conexiunea Bluetooth® este gratuită.

La efectuarea sau primirea unui apel telefonic, programul de radio sau alte surse de muzică se vor opri, pentru a nu brula convorbirea.

Volumul sonor

Volumul sonor se poate regla de la regulatorul de volum al radioului sau de la tastele și de pe volanul multifuncțional¹⁹⁾. Nu este necesară efectuarea de reglaje la aparatul de telefon.

Aparatul de navigație ¹⁹⁾

Dacă ați pornit prezentarea traseului, indicațiile de navigație se vor emite și în timpul convorbirii telefonice.

Indicație

Respectați legislația în vigoare a țării dumneavoastră, referitoare la folosirea telefonului mobil în autovehicul. ◀

Bluetooth® este marcă înregistrată a Bluetooth® SIG, Inc.

Indicație

- În unele țări utilizarea aparatelor Bluetooth® poate fi interzisă. Informații referitor la aceasta primiți de la autoritățile locale.
- Dacă sistemul de adaptare pentru telefon este conectat la un aparat prin tehnica Bluetooth®, citiți manualul de utilizare al aparatului respectiv, pentru a găsi informațiile de siguranță necesare. Utilizați exclusiv produse compatibile. Care sunt produsele compatibile, aflați de la Partenerul Volkswagen. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu adaptare pentru telefonul mobil

Cuplarea telefonului mobil prin Bluetooth® cu sistemul de adaptare

Telefoanele mobile trebuie cuplate o singură dată cu sistemul de adaptare, prin Bluetooth®.

Întrerupeți toate conexiunile Bluetooth® active ale telefonului care urmează să fie conectat. Citiți și respectați reglajele care trebuie realizate la telefonul mobil, în manualul de utilizare al acestuia.

Activarea sistemului de adaptare, pentru Bluetooth® - vizibil

- Puneți contactul.
- Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil devine vizibil automat, cinci minute după punerea contactului, atât timp cât autovehiculul staționează. Sau
- În interval de cinci secunde apăsați tasta pentru informații, apoi tasta pentru apelurile de urgență ⇒ pagina 39, fig. 22", pentru ca adaptarea pentru telefon să devină vizibilă (se emite un semnal sonor în difuzoarele din autovehicul). Sau
- Apăsați de două ori scut consecutiv tasta ⇒ pagina 38, fig. 21" de pe volanul multifuncțional²⁰⁾ (se emite un semnal sonor în difuzoarele din autovehicul).
- În interval de cinci minute, telefonul mobil trebuie să se cupleze cu sistemul de adaptare. Această stare dispare după cca. cinci minute.

Utilizarea de la telefonul mobil (cuplat)

- Deschideți telefonul.
- Activați funcția Bluetooth®.
- Activați la telefonul mobil funcția de căutare a aparatelor Bluetooth® din imediata apropiere. Telefonul va afișa o listă a aparatelor găsite.

- Selectați aparatul VW UHV.
- Confirmați realizarea conexiunii Bluetooth® la telefon.
- Veți primi un mesaj despre necesitatea introducerii unei parole pentru autorizare.
- Introduceți parola 0000. Dacă se introduce o parolă greșită, procesul de cuplare se întrerupe și trebuie să activați din nou regimul vizibil al Bluetooth® ⇒ pagina 35.
- Dacă - în funcție de telefonul mobil - apare solicitarea realizării viitoare a conexiunii Bluetooth® fără specificarea parolei, confirmați cu Ja (da). La punerea contactului, conexiunea Bluetooth® se stabilește automat.
- Telefonul mobil este acum cuplat cu sistemul de adaptare.

Întreruperea conexiunii Bluetooth®

- Apăsați tasta corespunzătoare de la telefonul mobil. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului.

Realizarea conexiunii cu un aparat Bluetooth® recunoscut de sistem

- Sistemul de adaptare recunoaște telefonul mobil. Căutarea aparatelor are loc după punerea contactului, pe rând, începând cu ultimul telefon mobil cuplat. Conexiunea Bluetooth® se va realiza.
- Pentru a cupla automat telefonul mobil cu sistemul de adaptare, s-ar putea să fie necesare anumite setări la telefonul mobil.

²⁰⁾ Echipament suplimentar



Ștergerea listei aparatelor recunoscute din sistemul de adaptare

- Puneți contactul.
- Dezactivați o eventuală conexiune Bluetooth® a telefonului mobil
⇒ pagina 35.
- Mențineți apăsată tasta pentru urgențe ⇒ pagina 39, fig. 22 sau tasta de pe volanul multifuncțional²⁰⁾ ⇒ pagina 38, fig. 21 mai mult de zece secunde.
- Ștergerea va fi confirmată de un semnal sonor.

Anumite setări pot fi realizate numai la telefonul mobil, ca de exemplu dezactivarea blocării tastelor sau dezactivarea semnalelor de avertizare sau activarea iluminării display-ului telefonului mobil.

Pentru cuplare nu este necesar ca telefonul mobil să se afle în adaptor.

Prin procesul de autentificare (introducerea parolei) telefonul mobil este recunoscut automat de sistemul de adaptare. În sistemul de adaptare pot fi memorate până la șapte aparate care pot fi

recunoscute de sistem. La conectarea unui al optulea aparat, se va șterge automat autentificarea aparatului cu cea mai lungă perioadă de inactivitate.

Avertizare!

Utilizați numai suportul prevăzut pentru telefonul mobil. Dacă folosiți alte suporturi pentru telefon decât cel special prevăzut, se pot produce defecțiuni majore sistemului de adaptare pentru telefon. Citiți și respectați informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al telefonului.

Indicație

- În unele țări utilizarea aparatelor Bluetooth® poate fi interzisă. Informații referitor la aceasta primiți de la autoritățile locale.
- Unele aparate sau adaptoare Bluetooth® pot fi setate, astfel încât să se conecteze de la sine cu sistemul de adaptare. Pentru a împiedica acest lucru, vă recomandăm să dezactivați, în timpul cuplării, aparatele și adaptoarele Bluetooth® care nu vă sunt necesare.
- Procesul de cuplare dintre telefonul mobil și sistemul de adaptare poate dura până la trei minute. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de adaptare pentru telefonul mobil și Bluetooth Audio

Interfața pentru comunicarea fără fir "Bluetooth® Audio"

Cu interfața de comunicare fără fir "Bluetooth® Audio" se redă muzica memorată în telefonul mobil, prin intermediul radioului sau al sistemului de navigație al autovehiculului.

Pentru a putea utiliza "Bluetooth® Audio", telefonul mobil trebuie să suporte profilul Bluetooth® "Advanced Audio Distribution Profile" (A2DP). A2DP servește la transferul fără fir al unui semnal stereo-audio de calitate ridicată.

Redarea muzicii prin "Bluetooth® Audio"

- Telefonul mobil trebuie să fie cuplat cu sistemul de adaptare ⇒ pagina 35, pentru a putea începe "Bluetooth® Audio".

– Selectați programul de redare a muzicii din telefonul mobil (de ex. **Wiedergabe über Headset** (redare prin headset) sau **Wiedergabe über Bluetooth** (redare prin Bluetooth). Modalitatea de selectare a programului de redare din telefonul mobil o găsiți în manualul de utilizare al telefonului mobil.

- Selectați aparatul VW UHV.

– La radio²¹⁾ sau la sistemul de radio-navigație²¹⁾ selectați meniul media apăsând tasta **(Media)**.

- Redarea muzicii pornește.

Încheierea redării muzicii prin "Bluetooth® Audio"

- Opriti redarea de la programul de redare a muzicii din telefonul mobil.

Radiourile și sistemele de navigație autorizate
"Bluetooth® Audio" este compatibil numai cu anumite radiouri și sisteme de navigație Volkswagen. Indicații detaliate găsiți la ⇒ caietul 3.4.

Comandarea de la "Bluetooth® Audio" în timpul redării muzicii

Setările tonalității și comutarea pe alte surse audio se realizează de la radio²¹⁾ sau de la sistemul de radio-navigație²¹⁾ ⇒ caietul 3.4.

Selectarea piesei muzicale, precum și derularea înainte și înapoi se realizează de la tasetele telefonului mobil. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului.

Convorbirile telefonice prin "Bluetooth® Audio" în timpul redării muzicii

În timpul redării muzicii prin "Bluetooth® Audio", toate funcțiile telefonului sunt disponibile. În timpul unei convorbiri telefonice, redarea muzicii se dezactivează.



Cuplarea unui aparat audio cu Bluetooth®

Dacă pe lângă telefonul mobil trebuie să se cupleze și un alt aparat audio cu Bluetooth® (de ex. MP3-player) la sistemul de adaptare pentru telefon, respectați următoarele:

- Deconectați toate conexiunile active Bluetooth® dintre telefonul mobil și sistemul de adaptare.
- Cuplați aparatul audio cu Bluetooth® cu sistemul de adaptare, ⇒ pagina 35 resp. manualul de utilizare al aparatului.
- Conectați telefonul mobil pe care l-ați decuplat anterior de la sistemul de adaptare, prin opțiunea **Wiederverbinden** (reconectare).

Indicație

- Pot trece până la 70 secunde până la încheierea redării muzicii prin Bluetooth® Audio.
- La unele telefoane mobile, modificarea volumului sonor se poate realiza direct de la telefonul mobil volumul sonor maxim și să efectuați modificările volumului sonor la radio²¹⁾ sau la sistemul de radio-navigație²¹⁾, în timpul redării. ◀

²¹⁾ Echipament suplimentar



Utilizarea sistemului de adaptare pentru telefon

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu adaptare pentru telefonul mobil

Efectuarea apelurilor telefonice

După realizarea procesului de conectare, sistemul de adaptare vă stă la dispoziție sub formă de instalație hands free.



Fig. 21 Volanul multifuncțional: Partea stângă.

Efectuarea unui apel

- Introduceți un număr la telefonul mobil, sau selectați un număr din agenda telefonului.
- Apăsați tasta respectivă de la telefon, pentru a apela numărul. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului.

Preluarea unui apel

- Apăsați tasta corespunzătoare de la telefonul mobil. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului. Sau
- Apăsați scurt tasta  de pe volanul multifuncțional²²⁾ → fig. 21. Sau
- Apăsați scurt tasta  din adaptorul telefonului → pagina 39, fig. 22".

Respingerea unui apel

- Apăsați tasta corespunzătoare de la telefonul mobil. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului. Sau
- Apăsați tasta  de pe volanul multifuncțional²²⁾ mai mult de două secunde.

Încheierea convorbirii

- Apăsați tasta corespunzătoare de la telefonul mobil. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului. Sau
- Apăsați scurt tasta  de pe volanul multifuncțional²²⁾. Sau
- Apăsați scurt tasta  din adaptorul telefonului.

Alte funcții

- Prin acționarea mai mult de două secunde a tastei  de pe volanul multifuncțional²²⁾ se poate prelua o convorbire activă prin hands free, pe telefonul mobil, în regim privat. Printr-o nouă acționare a tastei  de pe volanul multifuncțional²²⁾ mai mult de două secunde, convorbirea va fi comutată din regimul privat în regimul hands-free. În regim privat, convorbirea se poate realiza numai de la telefon. Vă rugăm să respectați particularitățile fiecărui telefon. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului.

- Funcțiile suplimentare, precum comutarea între apeluri sunt posibile numai de la telefonul mobil. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului.

⚠ ATENȚIE!

- Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra conducerii autovehiculului! Utilizați telefonul numai dacă situațiile din trafic vă permit acest lucru.
- În zonele în care rețeaua dvs. telefonică nu are acoperire, iar în anumite situații și în tunele, garaje sau pasaje subterane, convorbirea telefonică nu se poate realiza - nici apelurile de urgență!
- Atenție ca telefonul mobil să se fixeze corect în suport, iar suportul să se fixeze corect în placa de bază. În cazul producerii unui accident, telefonul nefixat corespunzător poate sări din suport și poate răni pasagerii din autovehicul.
- Nu lăsați niciodată telefonul mobil pe scaune, pe bord sau într-un alt loc din care poate fi proiectat în cazul producerii unei frânări bruște, unui accident sau unei coliziuni.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu adaptare pentru telefonul mobil

Apelurile informative și de urgență

De la tastele  și  din suportul telefonului puteți apela serviciile de urgență ale centralei Volkswagen Service Call Centers.



Fig. 22 Tasterile pentru apelurile informative și de urgență.



⚠ ATENȚIE! Continuare

ziuni. Astfel pasagerii din autovehicul pot fi răniți. Așezați telefonul mobil corect în suportul său.

⚠ Avertizare!

Un telefon nefixat corespunzător poate cădea din suport și se poate deteriora.

i Indicație

- Autovehiculul poate intra într-o zonă cu bruiaje, care poate reduce funcționalitatea telefonului dvs.
- Respectați legislația în vigoare a țării dumneavoastră, referitoare la folosirea telefonului mobil în autovehicul.
- Volanul multifuncțional²²⁾ este activ numai cu contactul pus.
- La acționarea tastelor telefonului, sunetul tastelor și semnalele de avertizare de la telefonul mobil pot fi redade prin radio²²⁾ sau prin sistemul de radio-navigație²²⁾. Vă recomandăm, să dezactivați sunetul tastelor și al semnalelor de avertizare la telefonul mobil. Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al telefonului.

De la cele două taste de apelare rapidă puteți apela serviciile de urgență ale Volkswagen Service Call Centers. Aici puteți solicita asistență în cazul unei pene sau informații referitoare la trafic. O legătură telefonică se poate stabili numai dacă telefonul mobil activ este cuplat la sistemul hands free, prin Bluetooth®.

Apelurile informative

- Mențineți tasta  → fig. 22 apăsată mai mult de două secunde. Se caută legătura.

²²⁾ Echipament suplimentar

**Apelurile de urgență**

– Mențineți tasta apăsată mai mult de două secunde. Se caută legătura.

Apăsând tasta puteți solicita informații referitoare la marca Volkswagen și la traficul din zona în care vă aflați.

Apăsând tasta pentru apelurile de urgență primiți ajutor în cazul unui accident sau al unei pene. Rețeaua de dealeri Volkswagen vă stă la dispoziție 24 de ore din 24.

Sistemul încearcă să vă conecteze automat cu o centrală de service din țara dvs.

⚠ ATENȚIE!

- Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra conducerii autovehiculului! Utilizați telefonul numai dacă situațiile din trafic vă permit acest lucru.
- În zonele în care rețeaua dvs. telefonică nu are acoperire, iar în anumite situații și în tunele, garaje sau pasaje subterane, convorbirea

⚠ ATENȚIE! Continuare

telefonică nu se poate realiza - nici apelurile de urgență!

i Indicație

- Apelurile efectuate de la tastele sau de pe suportul telefonului au prioritate în fața apelurilor telefonice normale. Dacă se apasă tasta sau în timpul unei convorbiri telefonice normale, convorbirea va fi întreruptă și se va forma apelul către numărul de urgență respectiv.
- Dacă, în timpul unei convorbiri la numărul informativ se apasă tasta de urgență , convorbirea la numărul informativ se va întrerupe și se va forma numărul de urgență, și invers.
- Pentru apelurile informative și de urgență trebuie să fie disponibilă o rețea de telefonie mobilă. Se poate întâmpla ca în anumite țări, acest serviciu să nu fie disponibil.
- În țările în care nu există număr pentru centrul "Informativ", la apăsarea tastei se va apela numărul de urgență.
- Volkswagen AG se străduiește să vă ofere servicii cât se poate de rentabile. Tarifele pentru fiecare țară le aflați de la dealerii Volkswagen. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu adaptare pentru telefonul mobil

Declarația de conformitate

NOKIA CORPORATION își asumă întreaga responsabilitate în ceea ce privește respectarea normelor prevăzute în directiva 1999/5/EC a Consiliului Uniunii Europene, de către produsul HT-1. Textul complet al declarației de conformi-

tate îl primiți sunând la numărul de hotline al firmei.

CE 0434 ◀

Utilizarea unui telefon mobil în autovehicul fără contact cu antena exterioară

Telefoanele mobile transmit și primesc, atât în timpul unei convorbiri telefonice, cât și în regim Standby, unde radio, numite câteodată și "unde de înaltă frecvență". Literatura medicală de specialitate atestă faptul că undele radio, dacă depășesc anumite limite, pot fi dăunătoare corpului omenesc. Guvernele și comitetele internaționale au stabilit directive și limite ale radiațiilor electromagnetice emise de telefo-

anele mobile, care să nu afecteze sănătatea oamenilor.

Cu toate acestea, nici în ziua de astăzi nu dispunem de date științifice clare care să ne indice cât sunt de dăunătoare radiațiile electromagnetice asupra corpului omenesc, la expunere redusă pe termen lung. Deși datele științifice existente nu pot dovedi faptul că utilizarea telefoanelor mobile afectează sănătatea, nici nu există ▶

dovezi asupra faptului că telefoanele fără fir sunt absolut sigure. Unele instituții presupun că radiațiile electromagnetice sunt mai dăunătoare copiilor decât adulților.

Rezultatele studiilor și cercetărilor publicate până în ziua de astăzi, sunt inconsistente. Asupra unui lucru suntem însă cu toții de acord, sunt necesare cercetări viitoare pentru a stabili acțiunea acestor radiații și a gradului în care ele afectează sănătatea umană.

Între timp, autoritățile urmăresc ultimele rezultate științifice, pentru a stabili dacă valorile limită actuale pentru protecția omului, trebuie schimbate. Din acest motiv, unii experți solicită un comportament rezervat față de utilizarea telefoanelor mobile, până la clarificarea situației.

În cazul utilizării în autovehicul a unui telefon mobil care nu este cuplat la antena exterioară, radiațiile electromagnetice produse pot depăși limitele în vigoare. De aceea, vă recomandăm să utilizați în autovehicul telefonul mobil, numai dacă acesta este cuplat la o antenă exterioară sau integrată în autovehicul.

Dacă autovehiculul este echipat cu sistem hands free, acesta corespunde normelor legale ale multor țări, care permit utilizarea telefonului mobil în autovehicul numai prin sistemul hands free.

Un telefon mobil poate fi utilizat în autovehicul și fără acest sistem hands free, însă astfel nu mai este cuplat la antena exterioară a autovehiculului. Radiațiile electromagnetice formate astfel, pot depăși considerabil valorile limită în vigoare astăzi. După cum am amintit deja, nu cunoaștem încă acțiunea pe termen lung a acestor radiații electromagnetice asupra copiilor și adulților.

De aceea, vă recomandăm să utilizați un telefon mobil în autovehicul, numai prin sistemul hands free cu cuplare la antena exterioară a autovehiculului. Service-ul dvs. Volkswagen vă oferă cu plăcere informații asupra kit-urilor de telefon existente pe piață.



Respectați legislația în vigoare a țării dumneavoastră, referitoare la folosirea telefonului mobil în autovehicul.

Bluetooth® este marcă înregistrată a Bluetooth® SIG, Inc.

⚠ ATENȚIE!

Organizațiile autorizate indică faptul că datele științifice nu pot atesta faptul că telefoanele mobile sunt absolut sigure. Unele studii atestă faptul că telefoanele mobile pot fi dăunătoare sănătății. Toți suntem de acord că sunt necesare cercetări viitoare. Atât timp cât nu există rezultate clare, riscurile trebuie evitate. Deoarece utilizarea necorespunzătoare a telefoanelor mobile în autovehicul poate afecta sănătatea pe termen lung, respectați următoarele:

- Utilizarea în autovehicul a unui telefon mobil care nu este cuplat la antena exterioară a autovehiculului, reprezintă un risc pentru sănătatea dumneavoastră și a pasagerilor, deoarece radiațiile electromagnetice create de telefonul mobil pot depăși valorile limită în vigoare.
- Atenție ca telefonul mobil să se fixeze corect în suport, iar suportul să se fixeze corect în placa de bază. Astfel telefonul mobil este cuplat la antena exterioară a autovehiculului. În cazul producerii unui accident, telefonul nefixat corespunzător poate sări din suport și poate răni pasagerii din autovehicul.
- Nu lăsați niciodată telefonul mobil pe scaune, pe bord sau într-un alt loc din care poate fi proiectat în cazul producerii unei frânări bruște, unui accident sau unei coliziuni. Astfel pasagerii din autovehicul pot fi răniți. Așezați telefonul mobil corect în suportul său.
- Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra conducerii autovehiculului! Utilizați telefonul numai dacă situațiile din trafic vă permit acest lucru. ◀

Deschiderea și închiderea

Setul de chei



Fig. 23 Setul de chei

Setul de chei al autovehiculului dvs. cuprinde două²³⁾ telecomenzii ⇒ fig. 23 cu lamă rabatabilă.

Copia cheii

Dacă aveți nevoie de o copie a cheii, vă rugăm să vă prezentați la un service Volkswagen cu numărul șasiului.

⚠ ATENȚIE!

- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autove-

⚠ ATENȚIE! Continuare

hicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul și nu se pot ajuta singure în cazul unei urgențe.

- Nu lăsați cheia în interiorul autovehiculului! O utilizare greșită a cheii, de ex. din partea copiilor, poate avea urmări grave.
 - Motorul poate fi pornit necontrolat.
 - Dacă se pune contactul, se pot acționa echipamentele electrice – pericol de accidentare de ex. la geamurile electrice.
 - Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.
 - De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

⚠ Avertizare!

- În fiecare cheie se găsesc componente electronice! Evitați expunerea cheii la umezeală și la șocuri puternice.
- Bateriile necorespunzătoare pot deteriora telecomanda. Înlocuiți bateriile consumate cu baterii noi, de aceeași capacitate și mărime. ◀

²³⁾ în funcție de țară

Cheia cu telecomandă

Descuierea și încuierea autovehiculului

Cu ajutorul telecomenzii, autovehiculul dvs. poate fi încuiat și descuiat de la distanță.

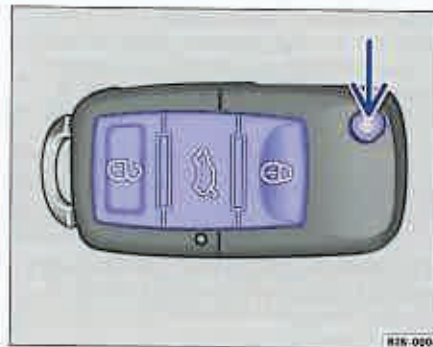


Fig. 24 Tastele din telecomandă.

Descuierea autovehiculului

- Apăsați tasta [🔓] ⇒ fig. 24 de pe telecomandă pentru a descuria toate ușile și hayonul.

Încuierea autovehiculului

- Apăsați tasta [🔒] de pe telecomandă pentru a încuia toate ușile și hayonul.

Descuierea hayonului

- Mențineți tasta [🔓] din telecomandă, apăsată cca. o secundă.

De la tasta telecomenzii ⇒ fig. 24 (săgeata) se deblochează inelul cheii.

La apăsarea tastei, lampa de control din telecomandă ⇒ pagina 44, fig. 25²⁴⁾ (săgeata) se va aprinde.

Emițătorul cu baterie este amplasat în telecomandă. Receptorul se găsește în interiorul autovehiculului. Zona de acțiune a telecomenzii este de câțiva metri în jurul autovehiculului, când bateriile sunt noi. Obstacolele dintre teleco-

mandă și autovehicul, condițiile meteorologice nefavorabile, precum și bateriile slabe micșorează raza de acțiune a telecomenzii ⇒ pagina 44.

⚠ ATENȚIE!

- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul și nu se pot ajuta singure în cazul unei urgențe.
- Nu lăsați cheia în interiorul autovehiculului! O utilizare greșită a cheii, de ex. din partea copiilor, poate avea urmări grave.
 - Motorul poate fi pornit necontrolat.
 - Dacă se pune contactul, se pot acționa echipamentele electrice – pericol de accidentare de ex. la geamurile electrice.
 - Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.
 - De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

📌 Indicație

- Când ușa conducătorului este deschisă, autovehiculul nu se poate încuia de la telecomandă. Astfel se împiedică încuierea pe dinafară a conducătorului auto.
- În meniul Komfort²⁴⁾ ⇒ pagina 27 (confort) sau la un service Volkswagen se poate programa deschiderea selectivă a ușilor. La prima apăsare pe tasta de descuiere [🔓] de pe telecomandă, se descuie numai ușa conducătorului ⇒ pagina 45. La a doua apăsare pe tasta de descuiere se vor

²⁴⁾ Echipament suplimentar



deschide toate ușile și hayonul. Pentru informații detaliate și activarea acestei posibilități, vă stau la dispoziție service-urile Volkswagen.

- Autovehiculul poate fi deschis și încuiat de la telecomandă numai când aceasta se află în raza de acțiune.
- Dacă autovehiculul se deschide iar în interval de 30 secunde nu se deschide o ușă sau hayonul, autovehiculul se va încuia din nou, automat. Acest lucru împiedică deschiderea permanentă și neintenționată a autovehiculului.
- Dacă autovehiculul nu poate fi deschis sau încuiat de la telecomandă, aceasta trebuie resincronizată ⇒ pagina 44 sau trebuie schimbată bateria telecomenzii ⇒ pagina 44.

Funcționarea telecomenzii poate fi influențată temporar de existența în apropierea autovehiculului a unor emițători care funcționează în aceeași zonă de frecvență (de ex. telefoane mobile, aparate de emisie).

- În cazul defectării telecomenzii sau închiderii centralizate, ușile și hayonul pot fi deschise sau încuiate manual ⇒ pagina 48 sau ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Închiderea sau deschiderea de urgență" ◀

Înlocuirea bateriei

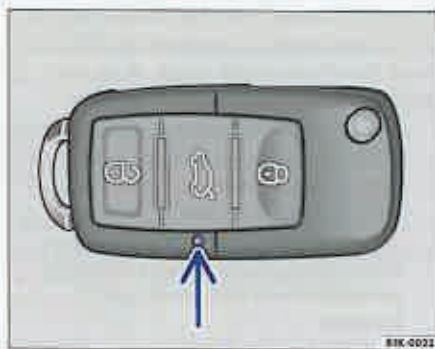


Fig. 25 Lampa de control baterie în telecomandă.

Când lampa de control pentru bateria din telecomandă ⇒ fig. 25 (săgeata) nu se aprinde la apăsarea tastelor telecomenzii, bateria din cheie trebuie înlocuită.

Vă recomandăm să vă adresați unui dealer specializat pentru a efectua înlocuirea bateriei.

⚠ Avertizare!

Bateriile necorespunzătoare pot deteriora telecomanda. Înlocuiți bateriile consumate cu baterii noi, de aceeași capacitate și mărime.

🌸 Indicație pentru mediu

Bateria goală a telecomenzii trebuie îndepărtată conform normelor de protecție a mediului. ◀

Sincronizarea telecomenzii

Dacă autovehiculul nu se deschide/încuie la acționarea telecomenzii, instalația trebuie sincronizată.

- Apăsați tasta ⇒ pagina 43, fig. 24" din telecomandă.
- Apoi încuiați în interval de o jumătate de minut autovehiculul cu cheia.

Dacă acționați deseori tasta ⇒ pagina 43, fig. 24" în afara zonei de acțiune a telecomenzii,

nu veți mai putea deschide sau încuia autovehiculul de la telecomandă. Telecomanda trebuie resincronizată.

Chei cu telecomandă de rezervă se pot obține de la service-urile Volkswagen și trebuie sincronizate de către aceștia.

Se pot folosi maxim patru telecomenzi. ◀

Închiderea centralizată

Descrierea închiderii centralizate

Închiderea centralizată permite o închidere simultană a tuturor ușilor precum și a hayonului.

Închiderea centralizată poate fi utilizată prin următoarele sisteme de închidere:

- cu telecomanda ⇒ pagina 43,
- cu tasta închiderii centralizate ⇒ pagina 46.

Deschiderea separată a ușilor²⁵⁾

În meniul *Komfort*²⁵⁾ ⇒ pagina 27 (confort) sau la un service Volkswagen se poate programa deschiderea selectivă a ușilor.

La apăsarea tastei ⇒ pagina 43, fig. 24" din telecomandă o singură dată, se deschide numai ușa conducătorului.

La a doua apăsare a tastei de pe telecomandă se deschide și celelalte uși, precum și hayonul.

Încuierea automată (Aut. Schließen)²⁵⁾

În meniul *Komfort*²⁵⁾ se poate programa "încuierea automată" ⇒ pagina 27. De la o viteză de cca. 15 km/h toate ușile și hayonul se vor încuia automat.

După oprirea din mers a autovehiculului îl puteți deschide centralizat, apăsând tasta închiderii centralizate ⇒ pagina 46 sau scoțând cheia din contact (când este activă "deschiderea automată"²⁵⁾).

Deschiderea automată (Aut. Öffnen)²⁵⁾

În meniul *Confort*²⁵⁾ se poate programa "deschiderea automată" ⇒ pagina 27. Toate ușile și



hayonul se deschide automat la scoaterea cheii din contact.

⚠ ATENȚIE!

Când siguranța safe (⇒ pagina 47) este activată, nu trebuie să mai rămână persoane în autovehicul, deoarece ușile nu se mai pot deschide din interior. Ușile încuiate îngreunează acordarea ajutorului din exterior, în caz de urgență. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului nu pot ieși în exterior în caz de urgență.

📄 Indicație

- La declanșarea airbag-urilor în cazul unui accident, se deschide întregul autovehicul. Numai după luarea și punerea contactului este posibilă încuierea din interior a autovehiculului. După un accident, încuierea din exterior este posibilă numai după luarea și punerea contactului și deschiderea și închiderea unei uși, sau după scoaterea cheii din contact și deschiderea unei uși.
- În cazul defectării telecomenzii sau închiderii centralizate, ușile și hayonul pot fi deschise sau încuiate manual ⇒ pagina 48 sau ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Închiderea sau deschiderea de urgență" ◀

²⁵⁾ Echipament sunllmentar

Tastă pentru închiderea centralizată

Cu ajutorul tastelor închiderii centralizate, autovehiculul poate fi încuiat și descuiat din interior.



Fig. 26 Imagine din ușa conducătorului: Tastă pentru închiderea centralizată.

Încuierea autovehiculului

- Apăsați tasta ⇒ fig. 26 ⇒ .

Descuierea autovehiculului

- Apăsați tasta .

Tasta închiderii centralizate funcționează și cu contactul motor luat. De la tasta închiderii centralizate nu se poate activa sau dezactiva mecanismul de siguranță²⁶⁾ sau instalația de avertizare antifurt²⁶⁾. Când mecanismul de siguranță este activat, tasta închiderii centralizate nu funcționează ⇒ pagina 47.

Dacă autovehiculul dvs. a fost încuiat de la tasta închiderii centralizate, sunt valabile următoarele:

- Mecanismul de siguranță²⁶⁾ și sistemul de avertizare antifurt²⁶⁾, nu se vor activa la acționarea tastei .
- Deschiderea ușilor și a hayonului din exterior nu este posibilă (siguranța de ex. la semafor).
- Când ușa conducătorului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată împreună cu celelalte uși. Astfel se împiedică încuierea pe dinafară a conducătorului auto.
- Puteți descuia și deschide din nou ușile din interior, trăgând o dată de mânerul ușii.

ATENȚIE!

Un autovehicul încuiat se poate transforma într-o capcană pentru copiii sau persoanele care necesită ajutor.

- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acționarea tastei închiderii centralizate, ușile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesități speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Ușile închise pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident. ◀

²⁶⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu mecanism de siguranță

Mecanismul de siguranță

Mecanismul de siguranță scoate din funcțiune mânerul ușii și tastele închiderii centralizate, când autovehiculul este încuiat, pentru a îngreuna încercările de pătrundere prin efracție.

Activarea mecanismului de siguranță

- Apăsați o dată tasta de încuiere de pe telecomandă. Sau
- Rotiți cheia în încuietorea ușii conducătorului o dată în poziție de încuiere. Starea de funcționare a mecanismului de siguranță este semnalizată prin clipirea unei lămpi de control în ușa conducătorului.

Dezactivarea mecanismului de siguranță la autovehiculul încuiat

- În interval de două secunde, apăsați de două ori tasta de încuiere de pe telecomandă. Autovehiculul este încuiat iar mecanismul de siguranță nu este activat. Lampa de control din ușa conducătorului clipește cca. două secunde și se stinge. După cca. 30 secunde lampa de control din ușa conducătorului clipește din nou.

Când mecanismul de siguranță nu este activat, autovehiculul poate fi deschis din interior. Pentru aceasta, mânerul de deschidere al ușii trebuie acționat o singură dată. Instalația de

avertizare antifurt²⁷⁾ ⇒ pagina 48 este activă când mecanismul de siguranță este dezactivat. Instalația de supraveghere interioară²⁷⁾ și protecția la remorcare²⁷⁾ sunt dezactivate.

ATENȚIE!

Când siguranța safe este activată, nu trebuie să mai rămână persoane în autovehicul, deoarece ușile nu se mai pot deschide din interior! Ușile încuiate îngreunează acordarea ajutorului din exterior, în caz de urgență. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului nu pot ieși în exterior în caz de urgență.

Indicație

- Dacă ușa conducătorului este descuiată mecanic cu cheia, numai această ușă este descuiată, nu întregul autovehicul. Numai la punerea contactului se va dezactiva mecanismul de siguranță al tuturor ușilor - însă ușile nu se vor descuia - și se va activa tasta închiderii centralizate. Luați în considerare ⇒ pagina 48, "Descrierea instalației de avertizare antifurt".
- O anomalie la închiderea centralizată sau la instalația de avertizare antifurt este semnalizată prin aprinderea lămpii de control din ușa conducătorului cca. 30 secunde după încuiere. ◀

²⁷⁾ Echipament suplimentar

Instalația de avertizare antifurt

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de avertizare antifurt

Descrierea instalației de avertizare antifurt

Instalația de avertizare antifurt declanșează alarma când se înregistrează acțiuni nepermise asupra autovehiculului.

Activarea instalației de avertizare antifurt

– Încuiați autovehiculul ⇒ pagina 46.

Dezactivarea alarmei

– Descuiați autovehiculul acționând tasta de descuiere din telecomandă sau puneți contactul.

Descuierea mecanică a autovehiculului (deschiderea de urgență)

– Dacă telecomanda este defectă și este necesară descuierea ușilor cu cheia, vă rugăm să procedați astfel:

– Rabatați inelul cheii apăsând pe butonul ⇒ pagina 43, fig. 24" (săgeata).

– Descuiați autovehiculul cu cheia de la ușa conducătorului. Instalația de avertizare antifurt rămâne activată, însă nu se va declanșa alarma.

– Puneți contactul în interval de 15 secunde. La punerea contactului, imobilizatorul electronic recunoaște cheia de contact și dezactivează instalația de avertizare antifurt. Dacă nu puneți contactul în 15 secunde, alarma se va declanșa.

Cu ajutorul instalației de avertizare antifurt se urmărește împiedicarea pătrunderii prin efracție în autovehicul, precum și furtul acestuia. Sistemul declanșează, la pătrunderea neautorizată în autovehicul sau imediat după

descuierea cu cheia mecanică și deschiderea ușii, semnale de avertizare acustice și optice.

Când se declanșează alarma?

Când asupra autovehiculului încuiați au loc următoarele acțiuni nepermise:

- Deschiderea mecanică a autovehiculului cu cheia și nepunerea contactului în interval de 15 secunde.
- Deschiderea unei uși.
- Deschiderea capotei motorului.
- Deschiderea hayonului.
- Punerea contactului cu o cheie necorespunzătoare.
- Înregistrarea mișcării în interiorul autovehiculului (la autovehiculele cu instalație de supraveghere interioară²⁸⁾).
- Tractarea autovehiculului (la autovehiculele cu protecție la remorcare²⁸⁾).
- Ridicarea autovehiculului (la autovehiculele cu protecție la remorcare²⁸⁾).
- La decuplarea unei remorci cuplate când instalația de avertizare antifurt era activată (nu la remorcile cu lămpi finale și de semnalizare în varianta LED).
- Decuplarea bateriei autovehiculului.

La pătrunderea neautorizată în autovehicul, alarma va declanșa timp de 30 secunde semnale acustice și până la cinci minute semnale optice.

Indicație

Dacă după oprirea alarmei se pătrunde în aceeași zonă sau în altă zonă protejată a autovehiculului (de ex. după deschiderea unei uși, se încearcă deschiderea hayonului), alarma se va declanșa din nou. ◀

²⁸⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de avertizare antifurt, cu supraveghere interioară și cu protecție la remorcare

Supravegherea interioară și protecția la remorcare



Fig. 27 Supravegherea interioară: Tasta pentru decuplarea instalației de supraveghere și a protecției la remorcare.

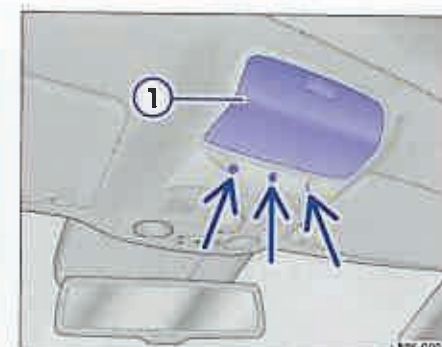


Fig. 28 Supravegherea interioară: Senzorii din consola plafonului.

Supravegherea interiorului și protecția la remorcare pot fi dezactivate numai când este aprinsă iluminarea de orientare din tasta ⇒ fig. 27. Iluminarea de orientare se activează după scoaterea cheii din contact și deschiderea unei uși, de ex. ușa conducătorului.

Activarea supravegherii interiorului și a protecției la remorcare

– Activați instalația de avertizare antifurt ⇒ pagina 48. Când este activată instalația de avertizare antifurt, se activează și instalația de supraveghere interioară și protecția la remorcare.

– Atenție, compartimentul pentru ochelari²⁹⁾ ⇒ fig. 28 ① din consola plafonului trebuie să fie închis, în caz contrar funcția supravegherii interioare (săgeata) nu este garantată.

Deconectarea instalației de supraveghere și a protecției la remorcare

– Pentru a deconecta supravegherea interioară și protecția la remorcare, apăsați tasta ⇒ fig. 27. În tastă se aprinde o lampă de control galbenă care va rămâne aprinsă până la încuierea autovehiculului.

– Încuiați autovehiculul. Supravegherea interioară sau protecția la remorcare sunt deconectate până la următoarea încuiere a autovehiculului.

Sistemul de supraveghere a interiorului și protecția la remorcare trebuie dezactivate când în autovehiculul încuiați rămân pentru scurt timp animale care prin mișcarea lor ar putea declanșa alarma, sau atunci când de exemplu încărcați autovehiculul sau îl tractați cu o punte suspendată.

Supravegherea interioară, resp. protecția la remorcare trebuie dezactivate înainte de fiecare încuiere a autovehiculului, altfel se vor activa automat la următoarea încuiere a autovehiculului.

²⁹⁾ Echipament suplimentar

**Riscul declanșării accidentale a alarmei**

Funcționarea ireproșabilă a instalației de supraveghere a interiorului este garantată numai dacă autovehiculul este complet închis. Respectați prevederile legale.

Alarma se poate declanșa accidental:

- la lăsarea geamurilor deschise (total sau parțial).
- la lăsarea trapei/plafonului glisant deschis²⁹⁾ (total sau parțial).
- din cauza obiectelor lăsate în autovehicul, precum file de hârtie, odorizante de interior atârinate de oglindă etc.

**Indicație**

- Vibrarea unui telefon mobil lăsat în autovehicul poate declanșa alarma instalației de supraveghere interioară, deoarece senzorii reacționează la mișcare și la vibrare.
- Dacă la activarea instalației de avertizare antifurt sunt uși sau hayonul deschise, se activează numai instalația de avertizare antifurt. Numai după închiderea ușilor sau hayonului se activează și instalația de supraveghere a interiorului și protecția la remorcare.
- Atenție, compartimentul pentru ochelari din consola plafonului trebuie să fie închis, în caz contrar funcția supravegherii interioare nu este garantată. ◀

Ușile

Închiderea ușilor

Dacă ușile nu sunt închise bine, în timpul deplasării se pot deschide.

Dacă o ușă nu este bine închisă, în tabloul de instrumente apare lampa de control sau un indicator pe display³⁰⁾. Indicatorul rămâne aprins și cu contactul luat și se stinge la cca. 15 secunde după încuierea autovehiculului.

- Opriți autovehiculul.
- Deschideți ușa respectivă și închideți-o din nou (până la a doua treaptă).

**ATENȚIE!**

O ușă închisă necorespunzător se poate deschide brusc, ceea ce poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor.

- Nu închideți niciodată ușa neatenț sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni. ◀



Valabil pentru autovehiculele: autovehiculele cu patru uși

Siguranța pentru copii

Siguranța pentru copii împiedică deschiderea din interior a ușilor din spate.

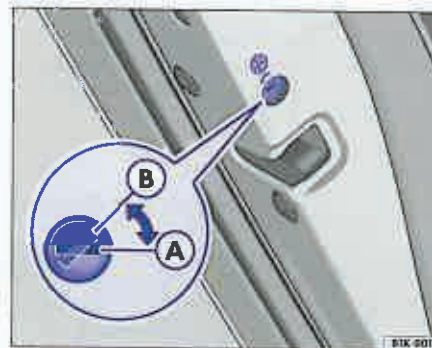


Fig. 29 Siguranța pentru copii în ușa din stânga: (A) decuplată, (B) cuplată.

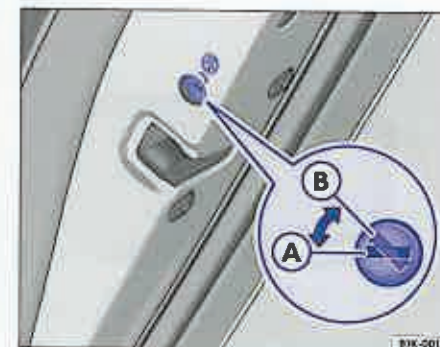


Fig. 30 Siguranța pentru copii în ușa din dreapta: (A) decuplată, (B) cuplată.

Activarea siguranței pentru copii

– Descuiați autovehiculul și deschideți ușa la care trebuie să se activeze siguranța pentru copii.

– Rotiți cu cheia în ușa deschisă, fanta în poziția ⇒ fig. 29 (B) sau ⇒ fig. 30 (B).

Dezactivarea siguranței pentru copii

– Descuiați autovehiculul și deschideți ușa la care trebuie să se dezactiveze siguranța pentru copii.

– Rotiți cu cheia în ușa deschisă, fanta în poziția ⇒ fig. 29 (A) sau ⇒ fig. 30 (A).

Pentru ca copiii să nu poată deschide o ușă în timpul mersului, siguranța pentru copii trebuie

activată. Când siguranța pentru copii este activată, ușa se poate deschide numai din exterior. Siguranța pentru copii se activează și se dezactivează cu cheia în ușa deschisă.

**ATENȚIE!**

Când siguranța pentru copii este activată, ușa din spate nu poate fi deschisă din interior.

- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul, dacă siguranța pentru copii este activată. Persoanele nu pot părăsi autovehiculul și nu se pot ajuta singure în cazul unei urgențe.
- În funcție de anotimp, în autovehiculul staționat se pot forma temperaturi periculoase pentru viața omului și a animalelor. ◀

³⁰⁾ Echipament suplimentar



Hayonul

Deschiderea hayonului

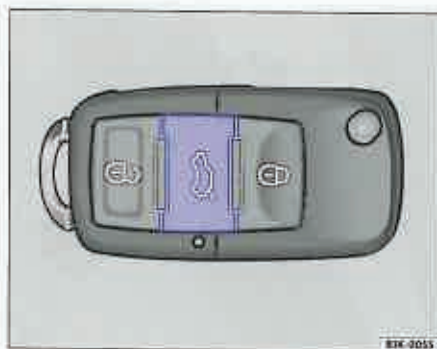


Fig. 31 Telecomanda cu tastă de descuriere pentru hayon.

Descurierea hayonului

– Apăsai scurt (mai puțin de o secundă) tasta  ⇒ fig. 31 de pe telecomandă. Hayonul se va descuria. Într-un interval de două minute deschideți hayonul, altfel acesta se va încuia automat din nou.

Deschiderea hayonului

– Apăsai cu degetele mari, sus, pe sigla Volkswagen ⇒ fig. 32 (săgeata ①) și rabatați sigla în jos.

– Prindefi cu mâna sub siglă și deschideți hayonul ⇒ fig. 32 (săgeata ②). Sau

– Mențineți tasta  ⇒ fig. 31 din telecomandă apăsată cca. două secunde. Hayonul se va deschide câțiva centimetri.

Când hayonul este deschis sau nu este închis bine, se aprinde lampa de control  din tabloul de instrumente sau apare un indicator³¹⁾ pe display.

Când închideți hayonul, dar nu îl încuiați, acesta se va încuia automat după depășirea vitezei de 7 km/h. Hayonul se poate descuria din nou la de-

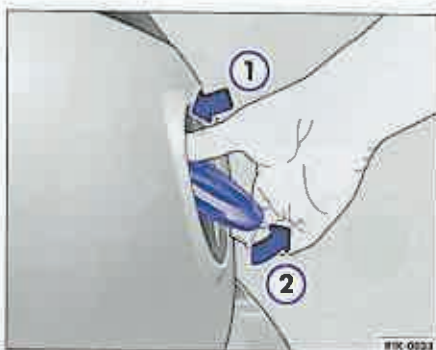


Fig. 32 Deschiderea din exterior a hayonului.

schiderea (în timpul staționării) a unei uși sau prin apăsarea tastei  închiderii centralizate ⇒ pagina 46 din ușa conducătorului.

ATENȚIE!

Dacă, din anumite motive sunteți nevoit să circulați cu hayonul deschis, țineți cont de următoarele indicații:

- Pentru a preveni intoxicarea cu gaze de eșapament:
 - Închideți toate geamurile,
 - Închideți trapa,
 - Opriți recircularea aerului,
 - Deschideți gurile de ventilație din panoul de bord,
 - Reglați ventilatorul pe cea mai puternică treaptă.
- Circulați cu atenție și cu precauție. Evitați manevrele bruște sau porțiunile de drum abrupt, deoarece în aceste cazuri hayonul se poate mișca necontrolat – pericol de accidentare!
- Obiectele mai lungi decât portbagajul trebuie semnalizate foarte clar – pericol de accident! Respectați legislația în vigoare.

³¹⁾ Echipament suplimentar



ATENȚIE! Continuare

- Depozitați obiectele în siguranță în spațiul pentru bagaje. Obiectele nefixate pot cădea din autovehicul, constituind un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.
- Dacă trebuie să circulați cu hayonul deschis, îndepărtați suportul montat pe hayon și încărcătura de pe acesta.

Închiderea hayonului

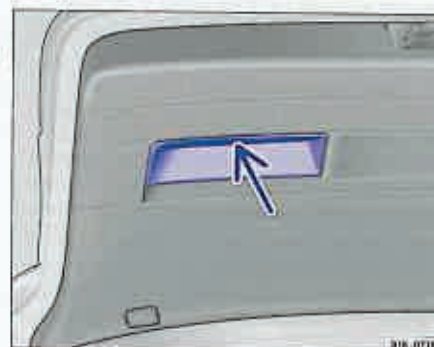


Fig. 33 Imagine din capitonajul hayonului: Locaș pentru apucarea la închidere.

Înainte de închiderea hayonului atenție să nu rămână cheia în portbagaj.

Închiderea hayonului

– Apucați cu mâna locașul ⇒ fig. 33 (săgeata) din interiorul hayonului ⇒  și trageți hayonul în jos.

Dacă se descurie numai hayonul cu telecomanda, când autovehiculul este încuiat, după închidere, el se va încuia automat.

ATENȚIE! Continuare

- Citiți și respectați indicațiile de siguranță referitoare la hayon ⇒ pagina 54.

i Indicație

În cazul defectării telecomenzii sau a închiderii centralizate, hayonul poate fi descuriat manual ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Încuierea sau descurierea de urgență". ◀

ATENȚIE!

Un hayon închis necorespunzător poate constitui un pericol.

- Nu închideți hayonul în mod necontrolat sau neatenț. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a hayonului nu se află nimeni.
- Asigurați-vă că după închiderea hayonului, acesta este fixat în încuietore. Altfel hayonul s-ar putea deschide brusc în timpul mersului.
- Nu lăsați copiii să se joace la și în autovehicul. În autovehiculul încuiat se pot forma temperaturi extreme, în funcție de anotimp, care pot produce răni/îmbolnăviri grave, și în anumite circumstanțe pot fi fatale. Când nu folosiți autovehiculul închideți și încuiați toate ușile și hayonul.
- Nu apăsați cu mâna pe luneta hayonului. Geamul s-ar putea sparge – pericol de accidentare!
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță referitoare la hayon ⇒ pagina 54. ◀

³²⁾ Echipament suplimentar



Indicații de siguranță la utilizarea hayonului

ATENȚIE!

Din motive de siguranță, hayonul trebuie închis în timpul mersului. Un hayon închis necorespunzător poate constitui un pericol.

- Asigurați-vă că după închiderea hayonului, acesta este fixat în încuietoare. Altfel s-ar putea deschide brusc în timpul mersului.
- Nu închideți hayonul în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a hayonului nu se află nimeni.
- Obiectele nefixate care ar putea cădea din portbagaj la deschiderea hayonului, pot produce răni grave.
- Dacă pe hayon sunt montate suporturi de ex. pentru biciclete, în anumite situații hayonul nu se poate deschide în totalitate, sau după deschidere, poate coborî din cauza

ATENȚIE! Continuare

greutății suplimentare. De aceea, un hayon deschis trebuie susținut cu elemente suplimentare, sau înainte de deschidere obiectele fixate în suportul de pe hayon trebuie îndepărtate – pericol de accidentare!

- Nu lăsați copiii să se joace la și în autovehicul. În autovehiculul încuiat se pot forma temperaturi extreme, în funcție de anotimp, care pot produce răni/îmbolnăviri grave, și în anumite circumstanțe pot fi fatale. Când nu folosiți autovehiculul închideți și încuiați toate ușile și hayonul. Asigurați-vă înainte că în autovehicul nu se află persoane.
- Dacă în anumite situații trebuie să circulați cu hayonul deschis, țineți cont de indicațiile de siguranță → pagina 52, "Deschiderea hayonului", pentru a reduce, printre altele, pericolul de intoxicare cu gazele de eșapament care pătrund în interior. ◀

Geamurile cu acționare electrică

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acționare geamuri

Închiderea sau deschiderea geamurilor

De la elementele de comandă din ușa conducătorului se pot acționa toate geamurile. În celelalte uși se găsesc taste separate, pentru acționarea geamului respectiv.

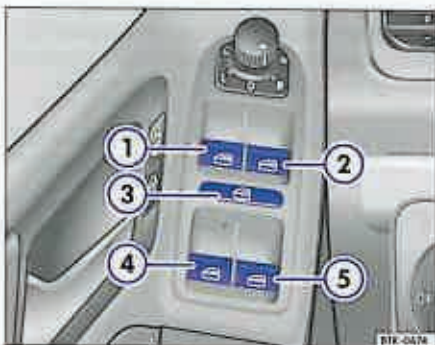


Fig. 34 Imagine din ușa conducătorului: Taste pentru geamurile din față și din spate.

Deschiderea sau închiderea geamurilor

- Apăsăți tasta → fig. 34 ①, ②, ④ sau ⑤, pentru a deschide geamul respectiv.
- Apăsăți tasta corespunzătoare , pentru a închide geamul respectiv → **ATENȚIE!**

Geamurile trebuie închise complet, când părăsiți sau parcați autovehiculul → **ATENȚIE!**

După luarea contactului, geamurile mai pot fi acționate încă cca. 10 minute, dacă ușa conducătorului sau a pasagerului nu a fost deschisă. Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre deschiderea și închiderea confort → pagina 57.

Tastele din ușa conducătorului

- ① Tastă pentru geamul stânga față
- ② Tastă pentru geamul dreapta față
- ③ Comutatorul de siguranță³³⁾ pentru dezactivarea tastelor de acționare a geamurilor din ușile din spate
- ④ Tastă³³⁾ pentru geamul stânga spate
- ⑤ Tastă³³⁾ pentru geamul dreapta spate

Comutatorul de siguranță³³⁾

Cu ajutorul comutatorului de siguranță → pagina 54, fig. 34³³⁾ ① din ușa conducătorului se poate dezactiva funcția tastelor pentru acționare geamurilor, din ușile din spate. Dacă se aprinde lampa de control de culoare galbenă din comutatorul de siguranță, tastele pentru geamurile din ușile din spate sunt dezactivate.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor electrice de deschidere a geamurilor poate determina producerea accidentărilor!

- Nu închideți niciodată geamul neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni.
- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acționare geamuri

Deschiderea și închiderea automată a geamurilor

Deschiderea și închiderea automată scutește menținerea apăsată a tastei.

Tastele → pagina 54, fig. 34³³⁾ ①, ②, ④ și ⑤ au două poziții pentru deschiderea și două pentru închiderea geamurilor. Astfel este mai ușor de controlat procesul de deschidere și închidere a geamurilor.

**ATENȚIE! Continuare**

- Nu lăsați copii sau persoane cu necesități speciale nesupravegheați în autovehicul încuiat - în special dacă aceștia au acces la cheile de contact. O utilizare greșită a cheii, de ex. din partea copiilor, poate avea urmări grave.
 - Motorul poate fi pornit necontrolat.
 - Dacă se pune contactul, se pot acționa echipamentele electrice – pericol de accidentare de ex. la geamurile electrice.
 - Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.
 - De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.
- Dacă este necesar, acționarea geamurilor din spate poate fi dezactivată de la comutatorul de siguranță. Asigurați-vă că deschiderea geamurilor din spate este într-adevăr dezactivată.

i Indicație

Dacă procesul de închidere a unui geam este îngreunat de un obstacol, geamul se va deschide automat → pagina 56, "Dispozitivul de limitare a forței geamurilor". În acest caz, verificați de unde vine problema, înainte de a încerca să închideți geamul din nou. ▶

Închiderea automată

- Trageți scurt tasta geamului respectiv în sus, până la a doua treaptă. Geamul se închide complet.

Deschiderea automată

- Apăsăți scurt tasta geamului respectiv în jos, până la a doua treaptă. Geamul se deschide complet.

³³⁾ Echipament suplimentar

**Reactivarea deschiderii și închiderii automate a geamurilor**

- Dacă a fost decuplată bateria autovehiculului, sau dacă aceasta s-a descărcat, dispozitivele automate de acționare a geamurilor sunt dezactivate și funcționarea lor trebuie restabilită.
- Puneți contactul.
- Închideți toate geamurile și încuiați toate ușile autovehiculului.
- Trageți tastele geamurilor electrice în sus și mențineți-le astfel cel puțin o secundă.
- Eliberați tastele și mențineți-le din nou în sus. Închiderea și deschiderea automată a geamurilor este reactivată. Restabilirea funcționării se poate face separat pentru fiecare geam, sau pentru toate geamurile.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acționare geamuri

Dispozitivul de limitare a forței geamurilor

Dispozitivul reduce pericolul accidentărilor la închiderea geamului.

- Dacă, în timpul închiderii automate, geamul este împiedicat de un obstacol, acesta se oprește și se deschide ⇒
- Verificați ce împiedică închiderea geamului, înainte de a încerca să închideți din nou geamul.
- Dacă în interval de 10 secunde de la prima oprire și deschidere a geamului, procesul de închidere al geamului este din nou întrerupt de obstacol, închiderea automată nu va mai funcționa aprox. 10 secunde.
- Dacă geamul întâlnește aceeași piedică în procesul de închidere, el se va opri în aceeași poziție.
- Dacă nu depistați motivul care împiedică închiderea geamului, încercați să închideți geamul în următoarele 10 secunde, prin menținerea apăsată a tastei. Dispozitivul de limitare a forței este acum dezactivat. Apoi se activează din nou și oprește geamul la întâmpinarea unui obstacol.

Când acționați tasta numai până la prima treaptă, geamul se deschide sau se închide atâta timp cât acționați tasta. Dacă acționați tasta scurt, până la a doua treaptă, geamul se deschide (*deschidere automată*) sau se închide (*închidere automată*) automat. Dacă acționați tasta în timpul deschiderii sau închiderii geamului, geamul se oprește.

Deschiderea și închiderea automată mai funcționează încă 10 minute după luarea contactului, atâta timp cât nu se deschide una din ușile din față. Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre deschiderea și închiderea confort ⇒ pagina 57.

Dacă există o defecțiune în funcționare, deschiderea și închiderea automată, precum și dispozitivul de deschidere la suprasolicitare nu funcționează în mod corespunzător. Adresați-vă unui dealer autorizat. ◀

Dacă așteptați mai mult de 10 secunde, geamul se deschide complet la acționarea unei taste și închiderea automată este din nou în funcțiune.

Dacă există o defecțiune în funcționare, deschiderea și închiderea automată, precum și dispozitivul de deschidere la suprasolicitare nu funcționează în mod corespunzător. Adresați-vă unui dealer autorizat.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor electrice de deschidere a geamurilor poate determina producerea accidentărilor!

- Dacă părăsiți autovehiculul, chiar și pentru puțin timp, scoateți cheia din contact. Aveți grijă să nu lăsați copiii nesupravegheați în autovehicul.
- Nu închideți niciodată geamul neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă

⚠ ATENȚIE! Continuare

întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni.

- Nu lăsați persoane în autovehicul când încuiați autovehiculul din exterior – geamurile nu se pot deschide în situații de urgență!
- Dispozitivul de limitare a forței nu poate împiedica strivirea degetelor sau a altor părți

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acționare geamuri

Închiderea și deschiderea confort

Geamurile se pot închide și deschide din exterior.

- Mențineți apăsată tasta de descuiere sau de încuiere de pe telecomandă ⇒ pagina 43 până când se deschid sau se închid toate geamurile cu sistem electric ⇒ .
- Eliberați tasta pentru a întrerupe funcția.

Din meniul *Komfort*³⁴⁾ (confort) se pot efectua diferite setări pentru acționarea geamurilor ⇒ pagina 27.

După luarea contactului, puteți acționa fiecare fereastră cu acționare electrică, timp de 10 minute, atât timp cât nu se deschide una din ușile din față. La scoaterea cheii din contact și la deschiderea ușii conducătorului, toate ferestrele cu acționare electrică se pot deschide sau închide prin acționarea și menținerea tastei ferestrei din ușa conducătorului. După câteva se-

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

ale corpului la închiderea geamurilor - pericol de accidentare!

i Indicație

Deschiderea la suprasolicitare are loc și la închiderea confort a geamurilor din exterior ⇒ pagina 57. ◀

⚠ ATENȚIE!

Nu închideți geamurile la întâmplare. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! La închiderea confort, geamurile se vor închide cu limitarea forței. Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni.

i Indicație

Funcționarea telecomenzii poate fi influențată temporar de existența în apropierea autovehiculului a unor emițători care funcționează în aceeași zonă de frecvență (de ex. telefoane mobile, aparate de emisie). Printr-o nouă acționare a tastei de descuiere sau încuiere, funcția poate fi activată din nou. ◀

³⁴⁾ Echipament suplimentar



Trapa/plafonul glisant

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant electric

Închiderea sau deschiderea trapei/plafonului glisant

Trapa/plafonul glisant se poate deschide când contactul este pus, de la comutatorul rotativ.

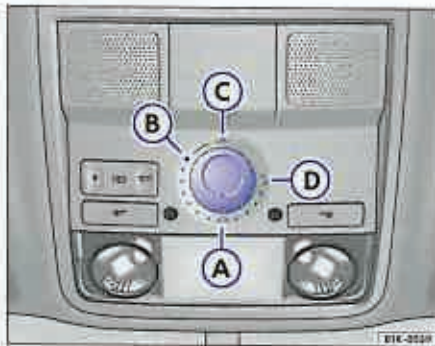


Fig. 35 Plafonul: Comutator rotativ pentru trapa/plafonul glisant.

Glisarea trapei/plafonului glisant

– Rotiți comutatorul în poziția ⇒ fig. 35 B. Plafonul se deschide în poziția confort, în care zgomotele provocate de vânt sunt minime.

– Pentru a deschide mai mult plafonul, rotiți comutatorul în poziția C și mențineți-l până când plafonul se deschide în poziția corespunzătoare.

Ridicarea trapei/plafonului glisant

– Rotiți comutatorul în poziția D.

Închiderea trapei/plafonului glisant

– Rotiți comutatorul în poziția A ⇒ Δ.

Închideți trapa/plafonul glisant întotdeauna complet, când părăsiți sau parcați autovehiculul ⇒ Δ, ⇒ ①.

După luarea contactului, trapa/plafonul glisant mai poate fi acționat încă cca. 10 minute, atâta timp cât nu se deschide una din ușile din față.

Plafonul culisant

Plafonul culisant se deschide împreună cu trapa/plafonul glisant. Când trapa este închisă, plafonul culisant poate fi tras cu mâna.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a trapei/plafonului glisant poate determina producerea accidentărilor!

- Nu deschideți și nu închideți niciodată trapa/plafonul glisant în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! La închiderea confort, trapa/plafonul glisant se va închide cu limitarea forței. Asigurați-vă întotdeauna că în zona de acțiune a trapei/parasolarului nu se află nimeni.

- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.

- Nu lăsați copii sau persoane cu necesități speciale nesupravegheați în autovehicul - în special dacă aceștia au acces la cheile de contact. Utilizarea necorespunzătoare a cheilor autovehiculului de către alte persoane, poate avea ca rezultat pornirea motorului sau acționarea unor echipamente electrice (de ex. trapa cu acționare automată) - pericol de accident! Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.

⚠ Avertizare!

Ploaia pornită brusc când trapa/plafonul glisant este deschis, poate deteriora echipamentele interioare ale autovehiculului.

ℹ Indicație

- În cazul unei defecțiuni, plafonul/trapa glisantă poate fi închis manual ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Încuierea sau deschiderea de urgență".



- Trapa/Plafonul glisant funcționează până la luarea contactului și deschiderea uneia din ușile din față. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant electric

Închiderea confort

– Apăsăți tasta de închidere de pe telecomandă ⇒ pagina 43 cca. trei secunde.

Trapa se va închide ⇒ Δ.

– Apăsăți tasta de deschidere, pentru a întrerupe închiderea.

La închiderea confort, se închid mai întâi geamurile, apoi trapa. Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre deschiderea și închiderea confort a geamurilor ⇒ pagina 57.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a trapei/plafonului glisant poate determina producerea accidentărilor!

- Nu închideți niciodată trapa/plafonul glisant în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte per-

⚠ ATENȚIE! Continuare

soane! La închiderea confort, trapa/plafonul glisant se va închide cu limitarea forței. Asigurați-vă întotdeauna că în zona de acțiune a trapei/parasolarului nu se află nimeni.

ℹ Indicație

- La închiderea confort din exterior, comutatorul rotativ al trapei rămâne în ultima poziție în care a fost rotit și trebuie repositionat la începutul călătoriei.

- Funcționarea telecomenzii poate fi influențată temporar de existența în apropierea autovehiculului a unor emițători care funcționează în aceeași zonă de frecvență (de ex. telefoane mobile, aparate de emisie). Printr-o nouă acționare a tastei de încuiere, funcția poate fi activată din nou. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant electric

Dispozitivul de limitare a forței la trapa/plafonul glisant

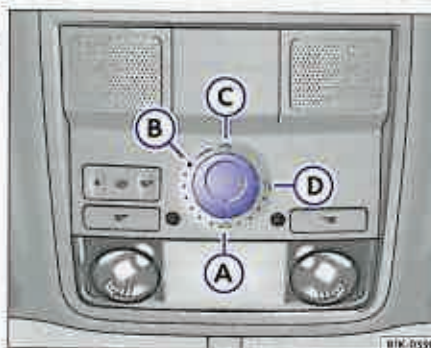


Fig. 36 Plafonul: Comutator rotativ pentru trapa/plafonul glisant.

Trapa/plafonul glisant este prevăzută cu protecție contra suprasolicității. Acest dispozitiv

nu poate împiedica strivirea degetelor la închiderea trapei. Când închiderea trapei este blocată de un obstacol, trapa se oprește, apoi se deschide din nou.

O trapă care a fost deschisă de mai multe ori din cauza dispozitivului de deschidere la suprasolicitate, poate fi închisă, dacă mențineți comutatorul rotativ tras în jos, în poziția ⇒ fig. 36 A, până când trapa se închide complet. Acum trebuie să aveți grijă, deoarece trapa nu se închide cu limitarea forței.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a trapei/plafonului glisant poate determina producerea accidentărilor!



ATENȚIE! Continuare

- Nu închideți niciodată trapa/plafonul glisant în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de acțiune a trapei/parasolarului nu se află nimeni. ◀

Volabil pentru autovehiculele: echipate cu telecomandă programabilă

Telecomanda programabilă

Pe tastele din parasolar pot fi memorate funcțiile a maxim trei telecomenzi.

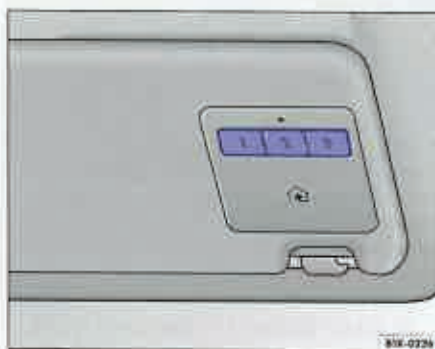


Fig. 37 Unitatea de comandă: Tastele și unitatea de emisie pentru telecomanda programabilă, în parasolar.

Important

Pe tastele ①, ② și ③ se pot memora funcțiile a maxim trei telecomenzi diferite (de ex. pentru deschiderea porții garajului, pentru alarma din casă sau pentru instalațiile electrice) ⇒ fig. 37.

Telecomenzile funcționează cu ajutorul unui cod fix sau alternativ. La programarea telecomenzilor cu coduri fixe compatibile, nu este nimic de luat în considerare. La telecomenzile cu coduri alternative, după încheierea programării, sistemul trebuie sincronizat ⇒ pagina 61, "Sincronizarea codului alternativ al telecomenzii".

vă recomandăm, ca înainte de procurarea unei telecomenzi să vă adresați service-ului Volkswagen. Aici vi se pot recomanda produsele compatibile cu unitatea de emisie din autovehiculul dvs. Produsele compatibile pot fi utilizate ime-

diat de la unitatea de emisie. La celelalte sisteme, care nu sunt compatibile, trebuie să se instaleze, de către persoane autorizate, un receptor universal, pentru a asigura compatibilitatea necesară.

Înainte de programarea telecomenzii, citiți manualul de utilizare al produsului.

Amplasați autovehiculul în zona de acțiune a produsului respectiv și luați contactul pe durata programării.

Distanța necesară pentru programare, între unitatea din autovehicul și telecomanda produsului, depinde de sistemul pe care doriți să-l programați. Este posibil să fie necesare mai multe încercări. Fiecare poziție de reglare trebuie menținută cca. 15 secunde, înainte de a se încerca o altă poziție.

Programarea

- Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 60, "Important".
- Puneți contactul.
- Efectuați pașii următori în interval de cca. 60 secunde.
 - Apăsați tastele ① și ③ ⇒ fig. 37 până când lampa de control de deasupra tastei ② începe să clipească. Apoi eliberați ambele taste. Astfel se șterge reglajul efectuat din fabricație. Acest procedeu nu trebuie repetat pentru programarea celorlalte taste. Dacă veți menține tastele apăsată mai mult timp, reglajul din fabricație se reia. Trebuie să începeți din față.
 - Mențineți telecomanda produsului (de ex. dispozitivului de deschidere a porții garajului) la

o distanță de circa 0 - 30 cm față de tastele din parasolar ⇒ fig. 37.

- Apăsați și mențineți tasta dorită de pe telecomandă împreună cu tasta ①, ② sau ③, până când lampa de control de deasupra tastei ② clipește mai întâi rar, apoi des.
- Eliberați tastele. Funcția telecomenzii a fost memorată pe tasta respectivă. Pentru a memora alte funcții pe alte taste, repetați procedura de mai sus, cu *aceea* tastă pe care doriți să realizați programarea.

Utilizarea

Autovehiculul dvs. trebuie să se găsească în zona de acțiune a dispozitivului de acționare a porții garajului.

- Puneți contactul.
- Apăsați tasta corespunzătoare de pe parasolar ⇒ pagina 60, fig. 37, pentru a executa funcția dorită ⇒ ⚠.

Reprogramarea unei taste

Dacă doriți să memorați o altă funcție a aceeași telecomenzi, sau a unei alte telecomenzi pe o tastă care a fost alocată deja, efectuați pașii următori. Programarea existentă pe tastă se șterge.

- Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 60, "Important".
- Puneți contactul.
- Mențineți telecomanda produsului (de ex. dispozitivului de deschidere a porții garajului) la o distanță de circa 0 - 30 cm față de unitatea de emisie ⇒ pagina 60, fig. 37".
- Apăsați și mențineți apăsată tasta de pe telecomandă împreună cu tasta ①, ② sau ③, până când lampa de control de deasupra tastei ② clipește mai întâi rar, apoi des.
- Eliberați tastele. Funcția telecomenzii a fost memorată pe tasta respectivă.



Sincronizarea codului alternativ al telecomenzii

- Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 60, "Important".
- Puneți contactul.
- Luați manualul de utilizare al porții garajului și căutați "tasta de reglare" pentru sincronizarea telecomenzilor la motorul de acționare.
- Cel târziu la 30 secunde după apăsarea "tastei de reglare" de la motorul de acționare trebuie să apăsați tasta ①, ② sau ③ ⇒ pagina 60, fig. 37". Apăsați aceeași tastă încă o dată, pentru a încheia procesul. La unele sisteme este necesară apăsarea tastei de trei ori.

Anularea tuturor tastelor din parasolar

Când împrumutați autovehiculul altor persoane, sau când îl vindeți, vă recomandăm să ștergeți programările telecomenzilor.

- Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 60, "Important".
- Puneți contactul.
- Apăsați simultan tastele ① și ③ ⇒ pagina 60, fig. 37" până când lampa de control de deasupra tastei ② începe să clipească rapid. Apoi eliberați ambele taste. Toate programările sunt anulate.
- Pentru a realiza o nouă programare, executați pașii descriși ⇒ pagina 60, "Programarea".

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a telecomenzii poate determina producerea accidentărilor!

- Atenție de ex. la închiderea porților de garaj, ca în zona de acționare a acestora să nu se găsească persoane. Există pericolul de rănire!

i Indicație

Informații suplimentare referitoare la telecomanda programabilă sau la codul alternativ, primiți la service-urile Volkswagen. ◀



Luminile și vizibilitatea

Luminile

Înterupătorul de lumini



Fig. 38 Imagine din tabloul de bord: Înterupătorul pentru lumini, acționarea automată a luminilor, proiectoarele de ceață și luminile de ceață spate.

La folosirea dispozitivelor de iluminat descrise, luați în considerare prevederile legale.

Aprinderea sau stingerea luminilor

– Rotiți înterupătorul ⇒ fig. 38 pe poziția dorită ⇒ tab. la pagina 62.

Aprinderea sau stingerea luminilor pentru ceață

– Pentru aprinderea luminii pentru ceață sau a proiectoarelor de ceață, trageți înterupătorul din poziția ☞ sau ☞.

– Pentru stingerea luminii pentru ceață sau a proiectoarelor de ceață apăsați înterupătorul înspre tabloul de instrumente.

Funcțiile de bază ale înterupătorului de lumini

	Contact luat	Contact pus
0	Luminile de drum și de staționare sunt stinse.	Lumina de zi ^{a)} / de deplasare ^{a)} este aprinsă ⇒ pagina 63.
AUTO	Iluminarea pentru orientare ^{a)} poate fi aprinsă ⇒ pagina 65.	Acționarea automată a luminii de deplasare ^{a)} și eventual lumina de zi ^{b)} / de deplasare ^{a)} este activată ⇒ pagina 64.
☞☞	Lumina de staționare este aprinsă.	Lumina de staționare este aprinsă.
☞	Luminile de drum și de staționare sunt stinse.	Lumina de drum este aprinsă.

^{a)} Echipament suplimentar

^{b)} în funcție de model

Tonurile de avertizare la nestingerea luminilor

În următoarele situații, dacă scoateți cheia din contact, se emit tonuri de avertizare, atât timp cât ușa conducătorului este deschisă. Acest lucru vă amintește să stingeți luminile.

- Lumina de parcare este aprinsă ⇒ pagina 68.
- Înterupătorul de lumini în poziția ☞.

Lampa de ceață din spate³⁵⁾

Lumina lămpilor de ceață din spate este atât de puternică încât îi poate deranja pe conducătorii

auto care vin din spate. Utilizați aceste lumini numai în condiții de vizibilitate redusă.

Aprinderea: La autovehiculele fără proiectoare de ceață, trageți înterupătorul din poziția ☞ în afară, la autovehiculele cu proiectoare de ceață din poziția ☞ sau ☞ până la a doua treaptă ⇒ ⚠. Se aprinde o lampă de control ☞ în tabloul de instrumente.

Când o remorcă prevăzută cu lumini de ceață spate este tractată cu ajutorul unui dispozitiv de remorcă se vor aprinde automat numai luminile de ceață ale remorcii.

Proiectoarele de ceață³⁵⁾

Pentru aprinderea proiectoarelor de ceață, trageți înterupătorul din poziția ☞ sau ☞ până la a doua treaptă. Lampa de control ☞ din înterupător se aprinde.

Luminile și vizibilitatea – Funcțiile

Lumina de deplasare³⁶⁾

Lumina de deplasare servește la creșterea siguranței traficului la autovehiculele cu faruri halogen. Ea cuprinde lumina de întâlnire, lumina de staționare și iluminarea numărului de înmatriculare.

Lumina de deplasare se aprinde la fiecare punere a contactului, dacă înterupătorul de lumini se află pe poziția 0 sau AUTO. În funcție de model, lumina de deplasare aprinsă este indicată de lampa de control ☞ din înterupător ⇒ pagina 62, fig. 38" sau prin aprinderea iluminării tabloului de instrumente.

Lumina de deplasare permanentă nu poate fi aprinsă sau stinsă de dumneavoastră. Pentru a dezactiva lumina de deplasare, adresați-vă unui dealer autorizat.

Dacă înterupătorul de lumini se află în poziția AUTO, iluminarea tabloului de instrumente și a comutatoarelor va fi acționată automat, prin intermediul unui senzor, în funcție de situație.

³⁵⁾ Echipament suplimentar

³⁶⁾ numai pe anumite piețe sau ca echipament suplimentar

³⁷⁾ Echipament suplimentar



⚠ ATENȚIE!

Nu circulați niciodată cu luminile de poziție aprinse – pericol de accident! Lumina de poziție nu este suficient de puternică pentru a lumina drumul sau pentru a vă face observați de ceilalți participanți la trafic. De aceea, în condiții de vizibilitate redusă aprindeți luminile de deplasare.

i Indicație

În țările în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a drumului, lumina asimetrică a luminii de întâlnire poate deranja participanții la trafic care vin din direcția opusă. Pentru a împiedica acest lucru, farurile trebuie acoperite sau reglate ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Deplasările în străinătate". ◀

Lumina de zi

Lumina de zi servește la mărirea siguranței traficului la autovehiculele cu faruri Bi-Xenon. În faruri sunt integrate lămpi separate pentru lumina de zi. Lumina de zi se aprinde la fiecare punere a contactului, dacă înterupătorul de lumini se află pe poziția 0 sau AUTO.

Acționarea automată a luminii de deplasare în combinație cu lumina de zi

Dacă funcțiile de comandă automată a luminii și de comandă a luminii de zi sunt active deodată, lumina de deplasare și iluminarea instrumentelor se vor aprinde automat în situațiile respective (de ex. intrarea în tunel). Dacă lumina de deplasare se stinge din nou automat (de ex. la intrarea în tunel), lumina de zi rămâne aprinsă.

Dezactivarea/activarea luminii de zi³⁷⁾

La autovehiculele echipate cu lumina de zi³⁷⁾, acționarea luminii de zi poate fi activată sau dezactivată printr-o succesiune de acționări ale manetei de semnalizare și a luminii de drum. La autovehiculele cu lumină de deplasare, acest



reglaj poate fi obținut numai la un atelier service de specialitate.

Dezactivarea luminii de zi

Acționați maneta de semnalizare și a luminii de drum în jos și în spate (semnalizare stânga și avertizare luminoasă) și mențineți-o în această poziție.

Puneți contactul pentru exact 3 secunde și apoi întrerupeți-l din nou. Lumina de zi este dezactivată și nu mai poate fi aprinsă.

Activarea luminii de zi

Acționați maneta de semnalizare și a luminii de drum în sus și în spate (semnalizare dreapta și avertizare luminoasă) și mențineți-o în această poziție.

Puneți contactul pentru exact 3 secunde și apoi întrerupeți-l din nou. Lumina de zi este activată și poate fi aprinsă.

Acționarea automată a luminii de deplasare³⁷⁾ AUTO

Când acționarea automată a luminii de deplasare este activată, luminile autovehiculului se aprind automat, de exemplu la intrarea într-un tunel.

Funcția pentru deplasarea pe autostradă, comandă aprinderea luminii când autovehiculul depășește pentru câteva secunde 140 km/h. Lumina se va stinge când autovehiculul se deplasează câteva minute sub 65 km/h.

Senzorul pentru ploaie aprinde luminile, când ștergerea permanentă este activată câteva secunde. Lumina se va stinge din nou când ștergerea permanentă sau la intervale este întreruptă câteva minute ⇒ pagina 73, "Ștergătoarele de parbriz ☞".

Când acționarea automată a luminii de deplasare este activată, se aprinde lampa de control **AUTO** din întrerupător ⇒ pagina 62, fig. 38", dacă lumina de deplasare este stinsă. Dacă lumina de deplasare se aprinde prin acționare automată, se aprinde și iluminarea instrumentelor de bord și comutatoarelor.

Lumina dinamică și statică pentru viraje³⁷⁾ (AFS)

Lumina dinamică pentru viraje funcționează numai la viteze peste cca. 10 km/h, când este aprinsă lumina de întâlnire. Cu ajutorul acestor

lămpi mobile, strada va fi luminată mai bine la efectuarea virajului, decât cu farurile fixe.

La schimbarea sensului de mers sau în viraje foarte strânse, la acționarea luminilor de semnalizare, se va aprinde proiectorul de ceață din dreapta sau din stânga, ca o lumină statică pentru viraje. Lumina statică pentru viraje funcționează numai la viteze sub 40 km/h, când este aprinsă lumina de întâlnire.

Un defect în sistem este semnalizat prin clipirea lămpii de control  din tabloul de instrumente. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. Remediați defecțiunea la un atelier specializat.

Dacă se aprinde lampa de control  din tabloul de instrumente, însă toate becurile funcționează în ordine, ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Înlocuirea becurilor", poate exista un defect în sistemul luminii dinamice pentru viraje (AFS). Remediați defecțiunea la un atelier specializat.

ATENȚIE!

Când "acționarea automată a luminii de deplasare" este activată, în caz de ceață, luminile autovehiculului nu se aprind. Trebuie să le aprindeți de la întrerupătorul de lumină. Conducătorul auto este răspunzător pentru utilizarea corectă a sistemului de iluminare al autovehiculului. "Acționarea automată a luminii de deplasare" este o metodă de ajutor, care vine în sprijinul conducătorului. Eventual, luminile autovehiculului trebuie aprinse manual, de la întrerupător.

Indicație

- În condiții de vreme rece sau umedă, farurile se pot aburi pe interior:

- La aceasta contribuie diferența de temperatură dintre partea interioară și partea exterioară a geamului farului.
- Când lumina de deplasare este aprinsă, geamul farului se va dezaburi după scurt timp, eventual aburirea se va menține pe marginea interioară a farului.
- De aburire pot fi afectate și lămpile din spate sau lămpile semnalizatoarelor.

- Acest fenomen nu influențează în nici un fel durata de viață a instalației de iluminare a autovehiculului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu funcția Coming-/Leaving-Home

Funcția Coming-/Leaving-Home (Iluminarea pentru orientare)

Funcția Coming-Home se acționează manual. Funcția Leaving-Home este comandată de un senzor de lumină.

Când funcția Coming sau Leaving Home este activă, se aprind luminile de întâlnire și de staționare din față și luminile din spate și luminile numărului de înmatriculare.

Funcția Coming-Home

Funcția Coming-Home se activează prin luarea contactului și acționarea scurtă a semnalizării luminoase ⇒ pagina 68. După deschiderea ușii conducătorului, se aprinde iluminarea Coming-Home. Dacă la acționarea scurtă a semnalizării luminoase ușa conducătorului este deja deschisă, iluminarea Coming-Home se va activa imediat.

La închiderea ultimei uși a autovehiculului, resp. la închiderea capacului portbagajului, încetează perioada de funcționare ulterioară a funcției Coming-Home.

Iluminarea Coming-Home se dezactivează în următoarele condiții:

- Perioada de iluminare ulterioară reglată expiră după închiderea ușilor autovehiculului și a hayonului.
- Dacă la 30 secunde de la activare încă există o ușă sau hayonul deschise.
- Se rotește întrerupătorul de lumină în poziția 0.
- Se pune contactul.

Funcția Leaving-Home

La descuierea autovehiculului, se activează funcția Leaving-Home, dacă

- întrerupătorul de lumină se află în poziția **AUTO** și
- dacă senzorul de lumină recunoaște starea de întuneric.

Iluminarea Leaving-Home se dezactivează în următoarele condiții:

- Timpul de iluminare ulterior s-a scurs.
- Autovehiculul se încuie.
- Se rotește întrerupătorul de lumină în poziția 0.
- Se pune contactul.

Indicație

În meniul Licht & Sicht (luminile și vizibilitatea) ⇒ pagina 28 puteți regla perioada de iluminare ulterioară a funcțiilor Coming și Leaving-Home și puteți activa sau dezactiva aceste funcții.

- Dacă scoateți cheia din contact când luminile autovehiculului sunt aprinse și acționați scurt semnalizarea luminoasă, apoi deschideți ușa conducătorului, nu se vor emite semnale sonore, deoarece funcția Coming-Home este activată și lumina se va stinge de la sine după un timp. Excepție: când întrerupătorul de lumină se află în poziția  sau când lumina de parcare este aprinsă. ◀



Illuminarea instrumentelor și comutatoarelor și reglarea farurilor



Fig. 39 Imagine din tabloul de bord: Regulator pentru iluminarea instrumentelor / comutatoarelor (1) și reglarea farurilor (2).

1 Illuminarea instrumentelor și comutatoarelor
Când luminile autovehiculului sunt aprinse, intensitatea luminii instrumentelor și comutatoarelor se poate regla prin rotirea regulatorului ⇒ fig. 39 (1).

2 Reglarea farurilor³⁸⁾

Cu ajutorul reglării electrice a farurilor (2) puteți adapta farurile în funcție de gradul de încărcare a autovehiculului. Astfel se va evita orbirea participanților la trafic care se deplasează din sens opus. În același timp, se creează cele mai bune condiții de vizibilitate pentru conducătorul auto.

Farurile se pot regla numai când lumina de întâlnire este aprinsă. Pentru coborârea conului de lumină rotiți regulatorul (2) din poziția de bază - în jos.

Reglajul de la regulator corespunde aproximativ următoarelor niveluri de încărcare:

-	Locurile din față ocupate și portbagajul gol.
1	Toate locurile ocupate și portbagajul gol.
2	Sunt ocupate toate locurile și portbagajul este încărcat. Remorcă cu încărcătură puțină.
3	Este ocupat numai locul conducătorului și portbagajul este încărcat. Remorcă cu încărcătură maximă.

Dacă încărcătura remorcii variază, se pot alege și poziții intermediare.

Reglarea dinamică a farurilor³⁹⁾

Autovehiculele cu becuri cu descărcare în gaze³⁹⁾ ("lumină Xenon") dispun de o reglare dinamică a farurilor. La aprinderea farurilor, acestea vor fi adaptate automat în funcție de gradul de încărcare al autovehiculului și se va compensa "mișcarea de balansare" la demarare și frânare. Regulatorul (2) nu este prevăzut.

⚠ ATENȚIE!

- Lumina de deplasare aprinsă trebuie adaptată în funcție de încărcătura din autovehicul, pentru a nu-i orbi pe conducătorii care se deplasează din sens opus - pericol de accident!
- Coborâți conul de lumină prin acționarea regulatorului, în funcție de încărcătură. ◀

³⁸⁾ în funcție de model

³⁹⁾ Echipament suplimentar

Instalația de semnalizare avarie ⚠

Instalația de semnalizare avarie servește la atenționarea celorlalți participanți la trafic asupra faptului că aveți probleme cu autovehiculul dvs.



Fig. 40 Imagine din tabloul de bord: Tastă pentru instalația de semnalizare avarie.

Când autovehiculul dvs. rămâne în trafic, este util să:

1. Parcați autovehiculul la o distanță suficientă față de trafic.
2. Apăsăți tasta ⇒ fig. 40, pentru activarea semnalizării de avarie ⇒ ⚠.
3. Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția P (cutie de viteze automată⁴⁰⁾ / cu ambreiaj dublu DSG⁴⁰⁾).
4. Opriti motorul.
5. Acționați frâna de staționare ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Frâna de staționare".
6. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.
7. Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.

La folosirea semnalizării de avarie, luați în considerare prevederile legale. În unele țări, poate fi obligatorie de ex. purtarea unei veste reflectorizante.

Activați instalația de semnalizare avarie atunci când:

- ajungeți într-un blocaj de circulație,
- într-o situație de urgență,
- autovehiculul nu mai funcționează din cauza unei defecțiuni,
- Remorcați autovehiculul sau tractați un alt autovehicul.

Când instalația de avertizare avarie este în funcțiune, toate luminile de semnalizare ale autovehiculului clipeșc simultan. Lămpile de control pentru luminile de semnalizare ⬅➡ și o lampă de control din tastă ⚠ vor clipi. Instalația de semnalizare avarie funcționează și când contactul este luat.

Când autovehiculul dvs. este tractat, iar instalația de semnalizare avarie este activată și contactul pus, puteți semnaliza schimbarea direcției de deplasare. Acționați maneta ștergătoarelor în direcția dorită. În timpul funcționării semnalizării, instalația de avarie este oprită. După revenirea manetei ștergătoarelor la poziția neutră, instalația de semnalizare avarie pornește din nou.

Semnalizarea de urgență⁴⁰⁾

Instalația de avertizare avarie se activează automat la o frânare bruscă la viteze peste 60 km/h sau la o reglare mai îndelungată a ABS, pentru a-i avertiza pe ceilalți participanți la trafic. Dacă autovehiculul este accelerat din nou, sau viteza scade la 40 km/h, instalația de avertizare avarie se dezactivează de la sine.

⚠ ATENȚIE!

- Un autovehicul staționat pe carosabil reprezintă un pericol ridicat de accident. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-

⁴⁰⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE! Continuare**

i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.

- Din cauza temperaturilor ridicate ale catalizatorului, autovehiculul nu trebuie parcat în apropierea materialelor ușor inflamabile ca de ex. iarbă uscată sau benzină scursă - pericol de incendiu!

i Indicație

- La folosirea semnalizării de avarie, luați în considerare prevederile legale. În unele țări,

poate fi obligatorie de ex. purtarea unei veste reflectorizante.

- Bateria autovehiculului se descarcă (și când contactul este luat), când instalația de semnalizare avarie rămâne activată o perioadă mai mare de timp.
- În cazul în care semnalizarea de avarie nu funcționează, trebuie să-i avertizați pe participanții la trafic - prin măsurile prevăzute de lege - asupra acestui aspect. ◀

Maneta pentru luminile de semnalizare și pentru lumina de drum

De la maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum se activează lumina de parcare și avertizarea luminoasă.

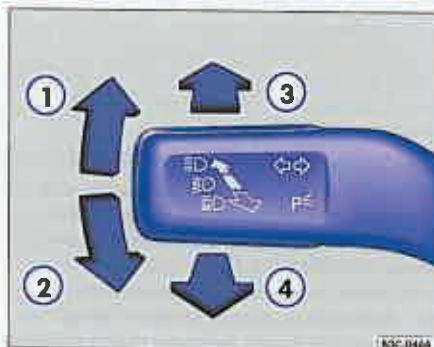


Fig. 41 Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum.

Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum are următoarele funcții:

Activarea semnalizării

- Acționați maneta în sus până la limită ⇒ fig. 41 ① pentru a semnaliza la dreapta, respectiv în jos ②, pentru a semnaliza la stânga.

Semnalizarea pentru schimbarea benzii de drum (semnalizarea confort)

- Deplasați maneta numai până la punctul la care simțiți o opoziție, în sus ① sau în jos ② și eliberați maneta. Semnalizatoarele vor clipi de trei ori dacă este activată semnalizarea confort. Lampa de control corespunzătoare se va aprinde.

Aprinderea și stingerea luminilor de drum

- Rotiți întrerupătorul în poziția ① ⇒ pagina 62, fig. 38".
- Acționați maneta în față ⇒ fig. 41 ③, pentru a aprinde lumina de drum. Când lumina de drum este aprinsă, în tabloul de bord se aprinde lampa de control ①.
- Aduceți maneta în poziția inițială, pentru a stinge lumina de drum.

Activarea avertizării luminoase

- Acționați maneta înspre volan ④, pentru a activa avertizarea luminoasă.

Aprinderea luminii de parcare

- Luați contactul motor.

- Acționați maneta în sus, respectiv în jos, pentru a aprinde lumina de parcare din dreapta, respectiv din stânga.

Dezactivarea semnalizării confort

Semnalizarea confort se poate dezactiva din meniul 41) din tabloul de instrumente ⇒ pagina 28, "Meniul Luminile & Vizibilitatea".

La celelalte autovehicule, semnalizarea confort se dezactivează la un service Volkswagen.

ATENȚIE!

Lumina de drum orbește participanții la trafic - pericol de accident! De aceea, utilizați lumina de drum și avertizarea luminoasă numai când din sens opus nu se apropie nici un autovehicul.

i Indicație

- Sistemul de semnalizare funcționează numai cu contactul pus. Se va aprinde lampa de control

Luminile interioare**Lampa interioară din față**

Fig. 42 Plafonul: întrerupător pentru lumina interioară față.

De la butonul basculant ⇒ fig. 42 se pot selecta următoarele poziții:



corespunzătoare ◀, respectiv ▶ în tabloul de bord.

- Când instalația de avarie este pornită, clipește ambele lămpi de control simultan.
- Dacă una din lămpile de semnalizare ale autovehiculului sau ale remorcii se defectează, lampa de control va clipi de două ori mai repede.
- Lumina de drum se poate aprinde numai dacă lumina de deplasare este aprinsă. În tabloul de bord se va aprinde lampa de control ①.
- Avertizarea luminoasă este aprinsă atâta timp cât se menține acționată maneta - chiar și atunci când luminile autovehiculului sunt stinse. În tabloul de bord se va aprinde lampa de control ①.
- Când lumina de parcare este aprinsă, se vor aprinde farurile cu lumina de poziție și lămpile din spate, pe partea respectivă. Luminile de parcare se aprind numai când contactul este luat. ▶

Aprinderea luminilor din interior

- Apăsați simbolul ① al butonului basculant, pentru a aprinde permanent luminile interioare din față și din spate.

Luminile interioare sunt stinse 0

- Apăsați simbolul 0 al butonului basculant, pentru a stinge luminile interioare din față și din spate.

Întrerupătorul cu contact în ușă ②

Dacă butonul basculant se găsește în poziție centrală, este activată aprinderea luminii cu contact în ușă. Luminile interioare se aprind automat la descuierea autovehiculului, la deschiderea unei uși sau la scoaterea cheii din contact. Lumina se va stinge la câteva secunde după închiderea ușilor. La încuierea autovehiculului sau ▶

41) Echipament suplimentar



la punerea contactului, lampa interioară se stinge.

Lampa din torpedo

La deschiderea torpedoului, lampa se aprinde automat, iar la închiderea torpedoului se va stinge.

Lampa din portbagaj

La deschiderea hayonului, lampa se aprinde automat, iar la închiderea portbagajului se va stinge.

Lămpile pentru citit față



Fig. 43 Plafonul: Taste pentru lumina pentru lectură față.



Indicație

- Dacă nu sunt închise toate ușile autovehiculului, luminile interioare se sting după câteva minute, când cheia este scoasă din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.
- Prin scurta punere a contactului, iluminarea interiorului se poate aprinde din nou. ◀

Aprinderea lămpilor pentru citit

- Apăsați tasta ⇒ fig. 43, pentru a aprinde lampa pentru citit.

Stingerea lămpilor pentru citit

- Apăsați tasta încă o dată, pentru a stinge lampa pentru citit.



Indicație

- Luminile pentru lectură se sting la încuierea autovehiculului sau după câteva minute, la scoaterea cheii din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.
- Prin scurta punere a contactului, iluminarea interiorului se poate aprinde din nou. ◀



Valabil pentru autovehiculele echipate cu sistem de iluminare ambientală

Iluminarea ambientală

Iluminarea ambientală luminează elementele de comandă din consola centrală.

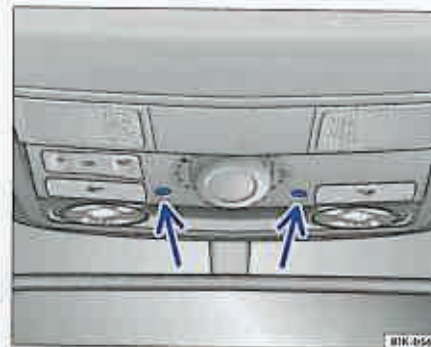


Fig. 44 Plafonul: Iluminarea ambientală.

Iluminarea ambientală ⇒ fig. 44 (săgeata) funcționează când lumina de poziție sau de zi este aprinsă. Consola centrală va fi luminată de deasupra. ◀

Lampa interioară și lămpile pentru citit din spate

Iluminarea interioară din spate este disponibilă în diferite variante.

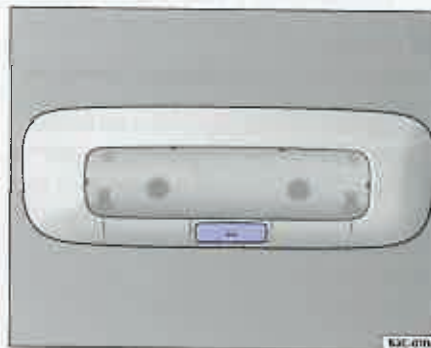


Fig. 45 Plafonul: Lampa interioară din spate.



Fig. 46 Plafonul: Luminile interioare și lămpile pentru citit din spate.

Lampa interioară din spate se acționează împreună cu lampa interioară din față, de la butonul basculant ⇒ pagina 70, fig. 43".

Activarea și dezactivarea luminii interioare

- Apăsați tasta ⇒ fig. 45, pentru a aprinde lumina interioară.

- Apăsați tasta încă o dată pentru a stinge lumina interioară.

Activarea și dezactivarea lămpilor pentru citit

- Apăsați tasta corespunzătoare ⇒ fig. 46, pentru a aprinde lampa pentru citit corespunzătoare. ▶



– Apăsați încă o dată tasta corespunzătoare , pentru a stinge lampa pentru citit.

Indicație

• Dacă nu sunt închise toate ușile autovehiculului, luminile interioare se sting după câteva

minute, când cheia este scoasă din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.

• Luminile pentru lectură se sting la încuierea autovehiculului sau după câteva minute, la scoaterea cheii din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.

• Prin scurta punere a contactului, iluminarea interiorului se poate aprinde din nou. ◀

Vizibilitatea

Parasolarele



Fig. 47 Parasolarul pe partea conducătorului.

Parasolarele pentru conducătorul auto și pentru pasagerul dreapta pot fi scoase din suportii din mijlocul autovehiculului și pot fi poziționate pa-

ra el cu ușa ⇒ fig. 47 ①. În plus, parasolarele se pot deplasa în lungime⁴²⁾ către spate.

Oglinzile pentru machiaj din parasolare sunt acoperite cu o clapetă. La deplasarea în lateral a clapetei ② se aprinde o lampă deasupra parasolarului.

Lampa de deasupra parasolarului se stinge când se deschide capacul oglinzii de curtoazie, sau când se ridică parasolarele.

Indicație

Lumina de deasupra parasolarului se stinge la încuierea autovehiculului sau după câteva minute, la scoaterea cheii din contact sau la deschiderea sau închiderea unei uși. Astfel se împiedică descărcarea bateriei. ◀

⁴²⁾ Echipament suplimentar



Ștergătoarele de parbriz

Ștergătoarele de parbriz

De la maneta de acționare a ștergătoarelor de parbriz se acționează ștergătoarele și dispozitivul automat de ștergere/spălare.

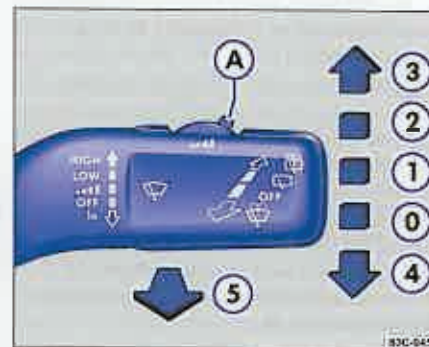


Fig. 48 Imagine de referință: Maneta de acționare a ștergătoarelor de parbriz.

Maneta de acționare a ștergătoarelor ⇒ fig. 48 are următoarele poziții:

Ștergerea la intervale

- Aduceți maneta în sus, în poziția ①.
- Deplasați comutatorul , spre stânga sau spre dreapta, pentru a stabili durata pauzelor între ștergeri. Comutator spre stânga – pauze mari, comutator spre dreapta – pauze scurte. De la comutatorul  se pot stabili 4 intervale de ștergere.

Ștergerea lentă

- Aduceți maneta în sus, în poziția ②.

Ștergerea rapidă

- Aduceți maneta în sus, în poziția ③.

Ștergerea printr-o singură cursă

- Aduceți maneta în jos, în poziția ④, când doriți să ștergeți parbrizul printr-o singură cursă. Dacă mențineți maneta apăsată mai mult, ștergătorul începe să

Dispozitivul automat de ștergere/spălare

– Trageți maneta scurt spre volan - în poziția ⑤. Instalația de spălare intră în funcțiune imediat, iar ștergerea începe cu puțină întârziere. La viteze de peste 120 km/h ștergerea și spălarea se vor face simultan.

– Eliberați din nou maneta. Ștergătorul va mai funcționa încă 4 secunde.

Oprirea ștergătoarelor

- Aduceți maneta în poziția ⑥.

Poziția de service

Dacă puneți și luați contactul scurt, și apăsați maneta ștergătoarelor în jos, acestea se vor deplasa în "poziția service". Brațele ștergătoarelor se pot rabata pentru a nu îngheța.

Ele trebuie repositionate pe parbriz înainte de a pleca cu autovehiculul. Brațele ștergătoarelor vor reveni la poziția inițială, după începerea deplasării.

Ridicarea sau rabatarea de pe parbriz a lamelei ștergătorului

Pentru ridicarea sau rabatarea de pe parbriz a brațului ștergătorului, apucați-l în zona fixajului lamelei.

Duzele cu încălzire⁴³⁾

Cu ajutorul încălzirii, se dezgheață duzele înghețate. Duzele cu încălzire vor fi încălzite la punerea contactului, în funcție de temperatura exterioară.

ATENȚIE!

Lamele ștergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea și scad siguranța în trafic.

**ATENȚIE!** Continuare

- Nu utilizați instalația de spălare a parbrizului pe timp de iarnă, înainte de a încălzi parbrizul de la instalația de încălzire și ventilare. Lichidul de spălare poate îngheța pe parbriz, limitând astfel vizibilitatea.
- Citiți și respectați întotdeauna indicațiile din ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor".

! Avertizare!

În condiții de îngheț, la prima folosire a ștergătoarelor, verificați dacă lamelele acestora nu sunt înghețate! Dacă porniți ștergătoarele iar lamelele acestora sunt înghețate, se pot deteriora atât lamelele cât și motorul de acționare a ștergătoarelor!

i Indicație

- Ștergătoarele de parbriz funcționează numai cu contactul motor pus și cu capota motorului închisă.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu senzor de ploaie

Senzorul de ploaie

Senzorul de ploaie activat determină intervalele dintre ștergeri.

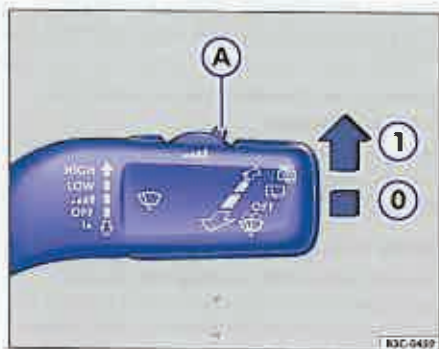


Fig. 49 Maneta de acționare a ștergătoarelor de parbriz: Reglarea senzorului de ploaie (A).

Pornirea senzorului de ploaie

43) Echipament suplimentar

- Când ștergătoarele funcționează în treaptă ⇒ pagina 73, fig. 48" ② sau ③ și autovehiculul reduce viteza, se va selecta automat o poziție inferioară de ștergere. Dacă viteza se mărește, se va reveni la poziția anterioară.
- În timpul funcționării "instalației automate de ștergere/spălare", instalația de climatizare comută automat pentru cca. 30 secunde pe recircularea aerului, pentru a evita formarea mirosurilor neplăcute în autovehicul, de la apa pentru spălare.
- Când funcționează "ștergerea temporizată" intervalele de ștergere a parbrizului sunt dependente de viteza autovehiculului, cu cât viteza este mai mare, cu atât intervalele sunt mai scurte.
- Dacă ștergătorul întâlnește un obstacol pe parbriz, va încerca să îl îndepărteze. Dacă obstacolul nu poate fi îndepărtat, ștergătorul se oprește. Îndepărtați obstacolul și porniți ștergătoarele din nou. ◀

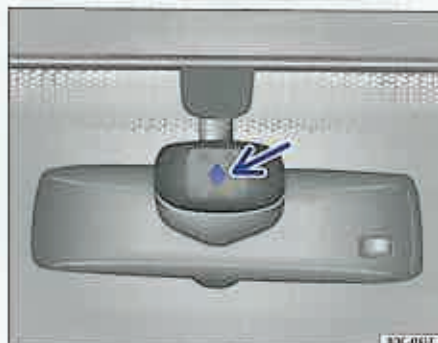


Fig. 50 Suprafața sensibilă a senzorului de ploaie.

- Aduceți maneta în poziția ⇒ fig. 49 ①. ▶

- Deplasați comutatorul (A), spre stânga sau spre dreapta, pentru a stabili sensibilitatea senzorului de ploaie. Spre dreapta – sensibilitate ridicată. Spre stânga – sensibilitate redusă.

Dezactivarea senzorului de ploaie

- Deplasați maneta ștergătoarelor din poziția pentru ștergerea temporizată ⇒ pagina 74, fig. 49" ① în poziția de bază ②, pentru a dezactiva senzorul de ploaie.

Senzorul de ploaie face parte din funcția de ștergere temporizată. După luarea și repunerea contactului, senzorul de ploaie rămâne activat și funcționează din nou, dacă maneta ștergătoarelor rămâne pe poziția ① și se depășește viteza de 16 km/h.

Senzorul de ploaie, activează automat, la începerea ploii, sau la orice acțiune a apei pe parbriz, ștergătoarele de parbriz și adaptează intervalul de ștergere în funcție de intensitatea precipitațiilor. Reglarea manuală a sensibilității senzorului de ploaie poate fi efectuată de la comutatorul (A) din maneta de acționare a ștergătoarelor.

LED-urile din interiorul senzorului emit o lumină infraroșie invizibilă, reflectată de exteriorul parbrizului și măsurată de fotodiode ⇒ pagina 74, fig. 50" (săgeata). Dacă lumina ajunge nestingherită înapoi la fotodiodă, parbrizul este uscat. O peliculă de apă sau picăturile de pe parbriz întrerup lumina transmisă, iar fotodioda măsoară o pierdere de lumină, ceea ce acționează sistemul electronic al ștergătoarelor. Deoarece aceste măsurări se produce permanent, sistemul electronic poate acționa în mod optim intervalele de ștergere.



Cauze posibile pentru un comportament modificat al declanșării senzorului de ploaie:

- Lamelele ștergătoarelor deteriorate - o peliculă de apă depusă pe suprafața senzitivă ⇒ pagina 74, fig. 50" a senzorului de ploaie din cauza lamelelor deteriorate poate determina prelungirea duratei de funcționare, scurtarea considerabilă a intervalelor dintre ștergeri sau trecerea la ștergerea continuă.
- Insectele – apariția insectelor pe suprafața sensibilă ⇒ pagina 74, fig. 50" a senzorului de ploaie determină declanșarea ștergerii.
- Sarea – pe timp de iarnă, sarea depusă pe parbriz poate determina o ștergere îndelungă a parbrizului când acesta este aproape uscat.
- Murdăria – praful uscat, ceara, depunerile de pe parbriz (efectul de lotus), resturile de substanțe de spălare pe suprafața sensibilă ⇒ pagina 74, fig. 50", pot determina o insensibilitate a senzorului de ploaie, la reacționarea prea târzie sau prea înceată a acestuia.
- Fisură în parbriz – o lovitură de piatră pe suprafața sensibilă ⇒ pagina 74, fig. 50" declanșează un ciclu de spălare, dacă senzorul de ploaie este activat. Apoi, senzorul de ploaie recunoaște diminuarea suprafeței sensibile și se reglează în funcție de aceasta. În funcție de mărimea loviturii de piatră, comportamentul senzorului se modifică.

i Indicație

Curățați suprafața senzorului de ploaie la intervale regulate, și verificați lamelele de deteriorări, pentru a asigura o funcționare corectă a senzorului de ploaie. Pentru îndepărtarea sigură a cerii și straturilor de luciu, se recomandă folosirea unei soluții de curățare pe bază de alcool. ◀

Ștergătorul de lunetă

De la maneta de acționare a ștergătoarelor de parbriz se acționează ștergătorul și dispozitivul automat de ștergere/spălare.



Fig. 51 Imagine de referință maneta ștergătoarelor: Ștergătoarele de lunetă.

Activarea ștergerii la intervale

– Aduceți maneta ștergătorului de parbriz în față, în poziția ⇒ fig. 51 ⑥. Brațul ștergătorului funcționează din 6 în 6 secunde.

Dezactivarea ștergerii la intervale

– Trageți maneta din poziția ⑥ înapoi spre volan. Dacă ștergerea a fost întreruptă în timpul cursei ștergătorului pe lunetă, ștergătorul va încheia cursa, apoi se va opri.

Activarea dispozitivului automat de ștergere/spălare

– Apăsați maneta în față, în poziția ⑦. Instalația de spălare intră în funcțiune imediat, iar ștergerea începe cu puțină întârziere. Ștergătorul funcționează atât timp cât se menține maneta în această poziție.

– Eliberați din nou maneta. Ștergătorul rămâne în funcțiune încă câteva secunde, apoi din nou la intervale.

Ridicarea sau rabatarea de pe parbriz a lamei ștergătorului

Pentru ridicarea sau rabatarea de pe parbriz a brațului ștergătorului, apucați-l în zona fixajului lamei.

⚠ ATENȚIE!

- Lamele ștergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea și scad siguranța în trafic.
- Citiți și respectați întotdeauna indicațiile din ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor".

⚠ Avertizare!

În condiții de îngheț, la prima folosire a ștergătoarelor, verificați dacă lamelele acestora nu sunt înghețate! Dacă porniți ștergătoarele iar lamelele acestora sunt înghețate, se pot deteriora atât lamelele cât și motorul de acționare al ștergătoarelor!

i Indicație

- Ștergătoarele de lunetă funcționează numai cu contactul motor pus și cu hayonul închis.
- Ștergătorul de lunetă pornește automat când ștergătoarele de parbriz sunt pornite și se selectează treapta de marșarier (cutie mecanică) sau poziția R⁴⁴⁾ (cutie automată). ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de spălare a farurilor

Instalația de spălare a farurilor

Instalația de spălare a farurilor este destinată curățării geamului farurilor.

După punerea contactului, la prima și la fiecare a cincea acționare a instalației de spălare a parbrizului se vor șterge și farurile, dacă maneta ștergătoarelor ⇒ pagina 73, fig. 48⁴⁴⁾ este acționată înspre volan – lumina de întâlnire sau de drum trebuie să fie aprinsă. La intervale regu-

late, de ex. la alimentare, curățați geamurile farurilor de materiale aderente (insecte strivite).

i Indicație

Pentru a garanta funcționarea pe timp de iarnă, trebuie îndepărtată gheața și zăpada, cu ajutorul unui spray, de pe duzele din bara de protecție. ◀

⁴⁴⁾ Echipament suplimentar

Parbrizul

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu parbriz din geam antifonic

Parbrizul din geam antifonic

Parbrizele din geam antifonic au un strat cu reflexie infraroșie.

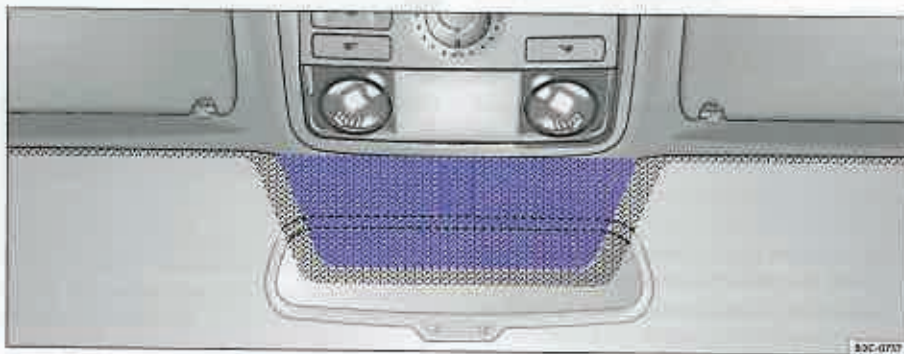


Fig. 52 Parbriz infraroșu cu folie metalică și cu fereastră de comunicație (zona albastră).



Fig. 53 Fereastră de comunicare la autovehiculele echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC) (suprafața albastră).

Autovehiculele cu parbrizul din geam antifonic, dispun de o zonă neacoperită (fereastră de comunicație) ⇒ fig. 52, resp. ⇒ fig. 53. Această zonă servește la îndeplinirea funcțiilor componentelor electronice.

Indicație

- După înlocuirea parbrizului, la autovehiculele echipate cu sistem de reglare automată a

distanței (ACC)⁴⁵⁾, senzorul laser trebuie calibrat la un atelier autorizat.

- La autovehiculele cu reglare automată a distanței (ACC)⁴⁵⁾, pe parbriz, în zona senzorului laser ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Reglarea automată a distanței (ACC)" este interzisă efectuarea reparațiilor (de ex. la deteriorarea în urma loviturilor de piatră). ◀

⁴⁵⁾ Echipament suplimentar

Oglinzile

Oglinda retrovizoare interioară

Pentru siguranța deplasării, vizibilitatea în spate prin lunetă este un lucru important.

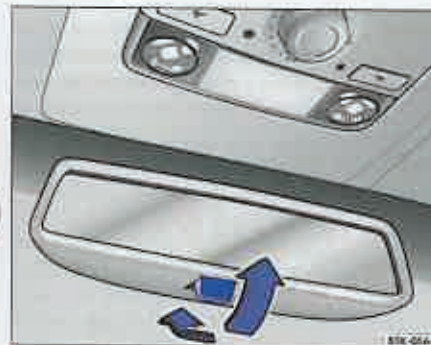


Fig. 54 Oglinda interioară cu reglare manuală anti-iorbire.

Oglinda interioară cu reglare manuală anti-iorbire

În poziția de bază a oglinzii, maneta de pe cantul de jos al oglinzii trebuie să fie îndreptată spre înainte ⇒ fig. 54. Pentru poziția anti-iorbire, trageți maneta în spate.

Oglinda interioară cu anti-iorbire automată⁴⁶⁾

Oglinda își modifică indicele de reflexie automat în funcție de intensitatea fasciculului luminos incident, atâta timp cât contactul este pus. La

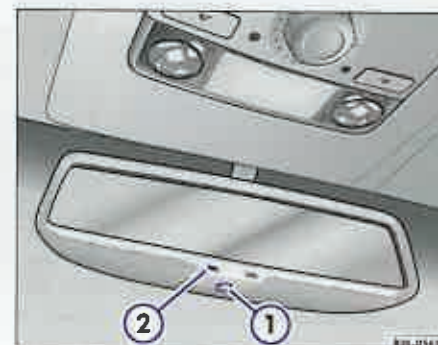


Fig. 55 Oglinda interioară cu reglare automată anti-iorbire.

selectarea treptei de mers înapoi, oglinda revine la poziția obișnuită.

Reglarea automată anti-iorbire se acționează de la comutatorul din oglinda interioară ⇒ fig. 55 ①. Când reglarea automată anti-iorbire este activată, se aprinde lampa de control ②.

Când sunt aprinse luminile de citit și luminile interioare din față, funcția de anti-iorbire automată a oglinzilor exterioare⁴⁶⁾ și interioare⁴⁶⁾ nu este activă. ◀

⁴⁶⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu oglinzi laterale reglabile electric

Oglinzile laterale

Oglinzile laterale se pot regla de la butonul rotativ din ușa conducătorului.

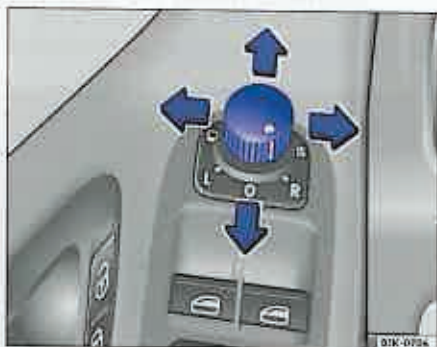


Fig. 56 Imagine din ușa conducătorului: Butonul rotativ pentru oglinzile laterale.

Reglarea de bază a oglinzilor laterale

1. Rotiți butonul ⇒ fig. 56 în poziția L (oglinza din stânga).
2. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, încât să se asigure o bună vizibilitate în spate.
3. Rotiți butonul în poziția R (oglinza din dreapta).
4. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, astfel încât să se asigure o bună vizibilitate în spate ⇒ ⚠.

Pornirea încălzirii oglinzilor laterale

- Rotiți butonul ⇒ fig. 56 în poziția , pentru a încălzi oglinzile laterale.

Oprirea încălzirii oglinzilor

- Rotiți butonul în poziția L, R sau 0, pentru a opri încălzirea oglinzilor.

Plierea oglinzilor laterale electrice⁴⁷⁾

- Rotiți butonul ⇒ fig. 56 în poziția , pentru a plia oglinzile laterale. Oglinzile laterale trebuie pliate întotdeauna când se spală autovehiculul în instalații automate de spălare, pentru a evita producerea defecțiunilor.

Replierea oglinzilor electrice laterale⁴⁷⁾

- Rotiți butonul ⇒ fig. 56 în cealaltă poziție, pentru a replia oglinzile laterale ⇒ ⚠.

Reglarea sincron a oglinzilor⁴⁷⁾

- În meniul Confort ⇒ pagina 27 selectați reglajul dorit: sincron sau separat pentru oglinzile laterale. Dacă selectați sincron, procedați astfel:

1. Rotiți butonul ⇒ fig. 56 în poziția L (oglinza din stânga).
2. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, încât să se asigure o bună vizibilitate în spate. Oglinda din dreapta se va regla simultan (reglare sincron). Dacă este necesar, poziția oglinzii laterale din dreapta trebuie corectată prin rotirea butonului ⇒ fig. 56 în poziția R.

Oglinda laterală⁴⁷⁾ cu antiorbire automată de pe partea conducătorului

Oglinda de pe partea conducătorului își modifică indicele de reflexie *automat* în funcție de intensitatea fasciculului luminos incident, atâta timp cât contactul este pus. Tasta de pe marginea inferioară a oglinzii interioare trebuie să fie apăsată (în oglinda interioară luminează o lampă de control de culoare verde).

Când sunt aprinse luminile de citit și luminile interioare din față, funcția de antiorbire auto-

mată a oglinzilor exterioare⁴⁷⁾ și interioare⁴⁷⁾ nu este activă.

Oglinda laterală de pe partea conducătorului revine la poziția normală după selectarea treptei de marșarier R.

Memory pentru oglinda pasagerului din dreapta (pentru marșarier)⁴⁷⁾

La autovehiculele cu Memory pentru scaunul pasagerului din dreapta, oglinda pasagerului din dreapta adoptă o poziție prestabilită, la selectarea treptei de marșarier. Astfel în timpul parcării este asigurată vizibilitatea spre bordură.

Pentru memorarea poziției oglinzii, descuiați autovehiculul cu telecomanda și puneți contactul. În meniul Einstellungen/Komfort (setări/confort) de pe display-ul tabloului de instrumente, activați funcția Spiegelabsenk. (coborâre oglinză). Selectați treapta de marșarier și rotiți butonul rotativ în poziția R. Reglați oglinda laterală a pasagerului din dreapta astfel încât să aveți vizibilitate de ex. la bordură. Reglajele se memorează automat și se re-partizează cheii cu telecomandă folosite.

Poziția memorată a oglinzii pasagerului din dreapta va fi adoptată la selectarea treptei de marșarier cu contactul pus, cu condiția ca butonul pentru reglarea oglinzilor laterale să se afle pe poziția R. Oglinda revine la poziția inițială, la depășirea vitezei de 15 km/h cu față, sau la poziționarea butonului pentru reglarea oglinzilor, din poziția R pe 0 sau L.

⚠ ATENȚIE!

- Oglinzile cu suprafețe curbe (convexe sau asferice) măresc câmpul vizual. Totuși, obiectele apar mai mici în oglindă. Dacă folosiți

⚠ ATENȚIE! Continuare

acest tip de oglinzi pentru a estima distanța față de autovehiculul din spate la schimbarea benzii de mers, vă puteți înșela - pericol de accident!

- Pentru estimarea distanței față de autovehiculele din spate folosiți pe cât posibil oglinda interioară.
- Atenție ca la replierea oglinzii, să nu vă prindeți degetele între oglindă și piciorul de susținere al oglinzii - pericol de strivire!

🌸 Indicație pentru mediu

Încălzirea oglinzilor laterale trebuie lăsată să funcționeze numai atâta timp cât este necesar. În caz contrar, se consumă inutil carburant.

📖 Indicație

- Încălzirea oglinzilor exterioare funcționează numai la temperaturi sub +20° C.
- Încălzirea oglinzilor laterale pornește cca. două minute la capacitate maximă. Apoi încălzirea se reglează în funcție de temperatura exterioră.
- În situația în care reglarea electrică nu mai este posibilă, ambele oglinzi exterioare pot fi reglate manual prin apăsarea marginii acestora.
- La autovehiculele echipate cu oglinzi laterale rabatabile electric este valabil: Atunci când poziția carcasei oglinzii a fost modificată sub acțiunea unor factori externi (de ex. prin lovire la executarea manevrelor), trebuie să rabateți oglinda complet, prin acționare electrică. Carcasa oglinzii nu trebuie reglată cu mâna, deoarece de defectează mecanismul electric. ◀

⁴⁷⁾ Echipament suplimentar



Scaunele și compartimentele de depozitare

De ce este importantă reglarea scaunelor?

Reglarea corectă a scaunelor este importantă pentru obținerea unei protecții optime a centurii de siguranță și a sistemului airbag.

Autovehiculul dvs. dispune în total de cinci locuri. Două în față și trei în spate, pe banchetă. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță în trei puncte.

Scaunul conducătorului și al pasagerului din dreapta, pot fi reglate în mai multe poziții, astfel încât să corespundă mărării corpului pasagerilor. Reglarea corectă a scaunelor este importantă pentru:

- accesul simplu și rapid la elementele de comandă din tabloul de bord,
- o ținută relaxată, neobositoare a corpului,
- o deplasare sigură ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială",
- protecție maximă a centurii de siguranță și sistemului airbag ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială".

⚠ ATENȚIE!

O poziție necorespunzătoare a conducătorului și a pasagerilor poate atrage după sine accidente grave.

- Nu transportați niciodată în autovehicul mai multe persoane decât numărul de locuri existent.
- Fiecare pasager din autovehicul trebuie să poarte centura de siguranță. Copiii trebuie să fie protejați cu un sistem de reținere corespunzător ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Siguranța copiilor".
- Scaunele din față și tetierele trebuie să corespundă mărării corpului dvs., iar centura de siguranță trebuie să fie purtată întot-

⚠ ATENȚIE! Continuare

deauna, pentru a se asigura o protecție optimă.

- În timpul mersului picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare - nu pe bord, pe geamuri sau pe scaunul Acest lucru este valabil și pentru pasagerul din dreapta. În cazul producerii unui accident sau a unei manevre bruște de frânare, vă expuneți unui risc mărit de accidentare, din cauza poziției incorecte. La declanșarea sistemului airbag, o poziție incorectă în scaun vă poate fi fatală.

- Pentru conducător este important să păstreze o distanță de cca. 25 cm față de volan. Pasagerul din dreapta trebuie să mențină o distanță suficientă față de tabloul de bord. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă - pericol de moarte! Distanța dintre conducător și volan, resp. dintre pasagerul din dreapta și bord trebuie să fie cât mai mare cu putință.

- Reglarea scaunului trebuie să se efectueze numai când autovehiculul staționează. Scaunul se poate deplasa neașteptat în timpul mersului și astfel se pot produce accidente și accidente. În plus, în timpul reglajului, poziția în scaun nu este cea corectă - pericol de moarte!

- Pentru instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din dreapta, sunt valabile măsuri speciale. La montarea unui scaun pentru copii, luați în considerare avertismentele din ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Siguranța pentru copii". ◀

Tetierele

Reglarea corectă a tetierelor

Reglarea corectă a tetierelor este o parte importantă a conceptului de siguranță, deoarece contribuie la reducerea riscului rănirii în majoritatea accidentelor.

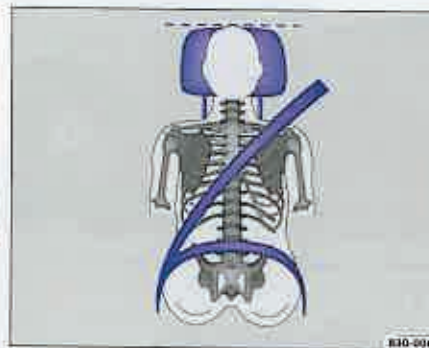


Fig. 57 Văzut din față: tetiera regiunii cervicale și centura de siguranță amplasată corect.

Tetierele trebuie să fie reglate corect pentru a asigura protecția optimă ⇒ pagina 84.

- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ fig. 57 și ⇒ fig. 58.

- Atenție, tetiera din mijloc a banchetei din spate nu se poate regla. În cazul în care poziția tetierei din mijloc nu corespunde cu poziția descrisă ⇒ fig. 57 și ⇒ fig. 58, în situația producerii unui accident, riscul de rănire crește. În acest caz, schimbați locul.

Reglarea tetierelor ⇒ pagina 84

Reglarea tetierelor pentru oamenii scunzi

Împingeți tetiera în jos, chiar dacă capul se află sub marginea superioară a tetierei.

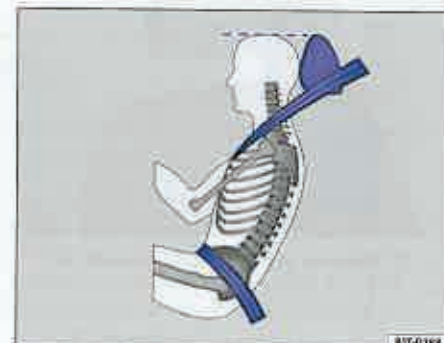


Fig. 58 Văzut dintr-o parte: tetieră reglată corect și centură de siguranță amplasată corect.

Reglarea tetierelor pentru oamenii înalți
Trageți tetiera în sus până la limită.

⚠ ATENȚIE!

Deplasarea cu tetierele demontate, reglate incorect sau montate greșit mărește riscul rănirilor grave.

- Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea corpului.
- Reglarea necorespunzătoare a tetierelor poate avea ca urmare răniri grave în cazul producerii unui accident.
- Tetierele reglate incorect măresc riscul rănirilor și în cazul unei manevre bruște de frânare.
- Fiecare tetieră trebuie reglată în funcție de înălțimea fiecărui pasager. Marginea superioară a tetierei trebuie să se afle pe cât posibil la același nivel cu partea de sus a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră. ◀



Reglarea sau demontarea tetierelor

Tetierele se pot regla prin deplasarea în plan vertical.

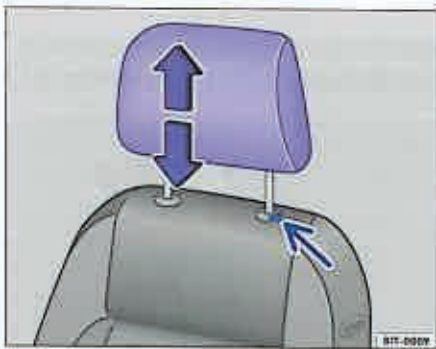


Fig. 59 Reglarea sau demontarea tetierelor din față.

Reglarea pe înălțime (scaunele din față)

- Prințeți tetiera lateral.
- Împingeți tetiera în sus în sensul săgeții sau apăsați tasta ⇒ fig. 59 (săgeata) și împingeți-o în jos. Înălțime corespunzătoare ⇒ pagina 83.
- Atenție ca tetiera să se fixeze bine în poziția stabilită.

Reglarea pe înălțime (tetierele scaunelor laterale din spate)

- Prințeți tetiera lateral.
- Deplasați tetiera în sus sau în jos. Înălțime corespunzătoare ⇒ pagina 83.
- Atenție ca tetiera să se fixeze bine în poziția stabilită.

Coborârea tetierelor scaunelor din spate

- Pentru a putea regla tetierele locurilor din spate complet în jos, trebuie să mențineți apăsată tasta ⇒ fig. 60 ①.

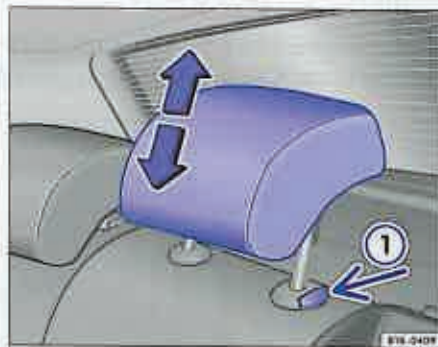


Fig. 60 Reglarea sau demontarea tetierelor din spate.

Demontarea tetierelor

- Trageți tetiera complet în sus.
- Mențineți apăsată tasta ⇒ fig. 59 (săgeata) resp. ⇒ fig. 60 ① și scoateți concomitent tetiera.

Montarea tetierelor

- Simultan introduceți tetiera în ghidajele din spătarul respectiv.
- Simultan împingeți tetiera în jos.
- Reglați tetierele în funcție de mărimea corpului ⇒ pagina 83.

⚠ ATENȚIE!

Nu circulați cu tetierele demontate – pericol de accidentare!

- Reglați tetierele corect, în funcție de mărimea corpului dvs., pentru a obține o protecție optimă.
- Schimbați locul din mijloc al banchetei din spate în cazul în care poziția dumneavoastră nu îndeplinește criteriile unei poziții corecte a tetierei.
- Citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 83, "Reglarea corectă a tetierelor".



Indicație

Tetiera din centru spate nu se poate regla pe înălțime. ◀

Scaunele din față

Valabil pentru autovehiculele echipate cu reglare mecanică la scaunele din față

Reglarea manuală a scaunelor din față



Fig. 61 Elementele de comandă pentru scaunul stânga față.

Elementele de comandă ⇒ fig. 61 sunt dispuse în aceeași ordine și la scaunul din dreapta.

① Reglarea scaunului pe direcție longitudinală

- Trageți maneta în sus și deplasați scaunul în față sau în spate ⇒ ⚠.
- Se eliberează maneta ① iar scaunul se împinge până se blochează.

② Plierea și replierea spătarelor scaunelor

- Pentru pliarea spătarului trageți maneta ② (numai la autovehiculele cu două uși) în sus și pliați spătarul în față. Simultan puteți deplasa scaunul în față, pentru a ușura accesul în partea din spate a autovehiculului.
- Pentru replierea spătarului deplasați mai întâi scaunul complet în spate, apoi trageți maneta ② în sus și pliați spătarul în spate.

③ Reglarea suportului lombar⁴⁸⁾

- Ridicați spatele de pe spătar și rotiți maneta, pentru a regla suportul lombar.

④ Reglarea înclinării spătarului

- Ridicați spatele de pe spătar și rotiți maneta.

⑤ Reglarea scaunului în înălțime⁴⁸⁾

- Mișcați maneta (eventual de mai multe ori) din poziția de bază în sus sau în jos. Scaunul se va ridica treptat sau va coborî ⇒ ⚠.

Suprafața spătarului în partea suportului lombar se va arcui mai mult sau mai puțin, în funcție de reglaj. Astfel curbura naturală a coloanei vertebrale va fi susținută eficient. ▶

⁴⁸⁾ Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE!

• Nu reglați scaunul conducătorului sau pe cel al pasagerului din dreapta în timpul mer-sului. În timpul reglajului, poziția în scaun nu este cea corectă - pericol de moarte! Reglarea scaunului trebuie să se efectueze numai când autovehiculul staționează.

• Pentru a reduce riscul accidentărilor conducătorului și pasagerului din dreapta în timpul manevrelor bruște de frânare sau al accidentelor, spătarele scaunelor nu trebuie să fie prea tare înclinate în spate – pericol de accidentare! Centura de siguranță va avea eficiență optimă numai când spătarele scaunelor se găsesc într-o poziție verticală, iar conducătorul și pasagerul din dreapta poartă centura de siguranță în mod corect. Cu cât

⚠ ATENȚIE! Continuare

spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este pericolul producerii accidentărilor din cauza dispunerii incorecte a benzii centurii

• Atenție la reglarea scaunului în înălțime sau în lungime! Prin reglări necontrolate sau neatențe se pot produce accidentări.

i Indicație

- În funcție de modelul autovehiculului, elementele de comandă pot fi diferite. De exemplu, la cele mai multe scaune, pot apărea elemente de comandă electrice și mecanice, combinate.
- Elementele de comandă ale scaunului pasagerului din dreapta pot fi diferite față de cele ale scaunului conducătorului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu reglare electrică la scaunele din față

Elementele de comandă pentru reglarea electrică a scaunului

Elementele de comandă funcționează și cu contactul motor luat.

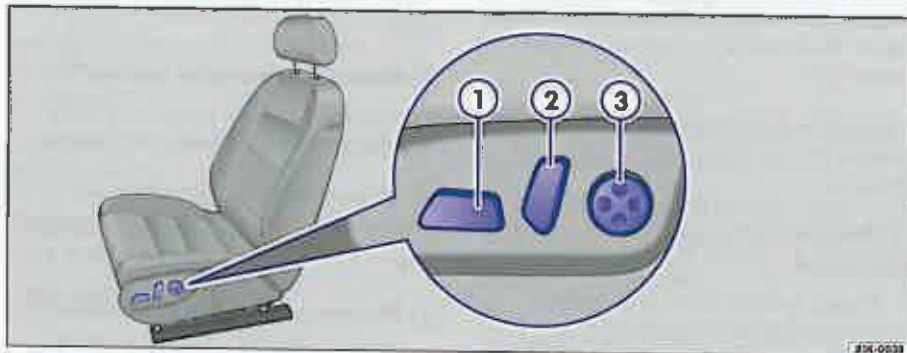


Fig. 62 Elementele de comandă pentru reglajul scaunului față electric.

Deplasați comutatorul corespunzător ⇒ fig. 62, pentru a regla scaunul în funcție de mărimea corpului ⇒ ⚠ în "Reglarea electrică a scaunului conducătorului" la pagina 87.

- | | |
|---|----|
| ① Reglați suprafața scaunului în lungime, înălțime și înclinare. | 87 |
| ② Reglați înclinarea spătarului. | 87 |
| ③ Reglarea suportului lombar ⁴⁹⁾ | 87 |

i Indicație

La scaunul pasagerului din dreapta înălțimea și suportul lombar se pot regla numai mecanic ⇒ ⚠ în "Reglarea manuală a scaunelor din față" la pagina 85. Înclinarea pernei scaunului nu se poate regla la scaunul pasagerului din dreapta. ◀

⁴⁹⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu reglare electrică la scaunul conducătorului

Reglarea electrică a scaunului conducătorului

Modul de amplasare a comutatoarelor reprezintă un scaun văzut din lateral. Scaunul, suprafața de șezut, spătarul și suportul lombar se vor deplasa la acționarea comutatoarelor corespunzătoare.

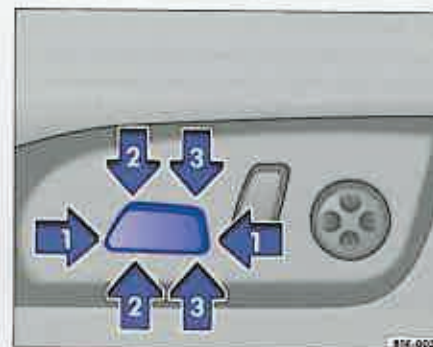


Fig. 63 De la comutator, scaunul se va regla în lungime, iar suprafața de șezut în înălțime și înclinare.

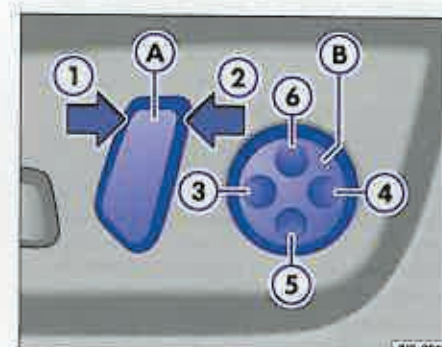


Fig. 64 De la comutatorul A se reglează spătarul și de la comutatorul B, suportul lombar

Reglarea scaunului în lungime, înălțime și înclinare

- Deplasați comutatorul în sensul indicat de săgeata ⇒ fig. 63 ①, pentru a regla scaunul din față în lungime ⇒ ⚠.
- Deplasați comutatorul în sensul indicat de săgeată, pentru a regla înclinarea suprafeței de șezut în față ② sau în spate ③. Deplasați comutatorul concomitent în sensurile indicate de săgeată ② și ③, pentru a regla în înălțime scaunul.

Reglarea spătarului scaunului

- Deplasați comutatorul ⇒ fig. 64 A în sensul indicat de săgeata ①, pentru a regla spătarul înspre spate.
- Deplasați comutatorul în sensul indicat de săgeata ②, pentru a regla spătarul în poziție verticală.

Suport lombar⁵⁰⁾

- Apăsați suprafața ③ a comutatorului B, pentru a arcui mai tare perna spătarului.
- Apăsați suprafața ④ a comutatorului, pentru a arcui mai puțin perna spătarului.
- Apăsați suprafața ⑤ a comutatorului, pentru a deplasa în jos suportul lombar.
- Apăsați suprafața ⑥ a comutatorului, pentru a deplasa în sus suportul lombar.

De la comutatorul B se reglează suportul lombar în înălțime și în adâncime. Suprafața spătarului se va arcui mai mult sau mai puțin, în funcție de reglaj. Astfel curbura naturală a coloanei vertebrale va fi susținută eficient.

⚠ ATENȚIE!

- Nu reglați scaunul conducătorului sau pe cel al pasagerului din dreapta în timpul mer-sului. În timpul reglajului, poziția în scaun nu este cea corectă - perico! de moarte! Reglarea

⁵⁰⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

scaunului trebuie să se efectueze numai când autovehiculul staționează.

- Reglajul electric al scaunelor din față funcționează și cu contactul luat. De aceea copiii nu trebuie să rămână niciodată nesupravegheați în interiorul autovehiculului – pericol de rănire!
- Atenție la reglarea scaunului în înălțime sau în lungime! Prin reglări necontrolate sau neatepte se pot produce accidente.
- Pentru a reduce riscul accidentărilor conducătorului și pasagerului din dreapta în timpul manevrelor bruște de frânare sau al accidentelor, spătarele scaunelor nu trebuie să fie prea tare înclinate în spate – pericol de accidente! Centura de siguranță va avea eficiență optimă numai când spătarele scaunelor se găsesc într-o poziție verticală, iar conducătorul și pasagerul din dreapta poartă cen-

ATENȚIE! Continuare

tura de siguranță în mod corect. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este pericolul producerii accidentărilor din cauza dispunerii incorecte a benzii centurii

! Avertizare!

Pentru a nu deteriora elementele electrice ale scaunelor din față, nu vă urcați cu picioarele (genunchii) pe scaunele din față și nu solicitați punctiform suprafața scaunelor și a spătarelor.

i Indicație

În funcție de modelul autovehiculului, elementele de comandă pot fi diferite. De exemplu, la cele mai multe scaune, pot apărea elemente de comandă electrice și mecanice, combinate. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu încălzire pentru scaune

Încălzirea scaunelor

Suprafețele de șezut și spătarele scaunelor din față se pot încălzi electric.

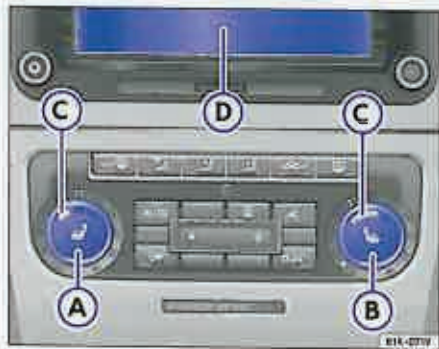


Fig. 65 Autovehicule cu instalație de climatizare: Tastă pentru încălzirea scaunelor din față.

Încălzirea scaunelor funcționează numai când contactul motor este pus.



Fig. 66 Autovehicule cu instalație de încălzire: Regulator pentru încălzirea scaunelor din față.

Autovehicule cu instalație de climatizare

- Apăsăți tasta respectivă până la reglarea treptei de încălzire dorite. ▶

- Tasta → pagina 88, fig. 65" A din partea stângă acționează încălzirea scaunului din stânga, cea din dreapta B, încălzirea scaunului din dreapta. Treapta de temperatură reglată este indicată prin LED-urile C din taste. Când sunt aprinse trei LED-uri, înseamnă că este reglată cea mai mare treaptă de temperatură, dacă nu luminează niciun LED, încălzirea scaunelor este oprită. La autovehiculele echipate cu Climatronic⁵¹⁾ și cu radio sau sistem de radio-navigație⁵¹⁾ montat din fabricație, treapta de temperatură reglată este afișată și pe ecranul sistemului de radio-navigație D, resp. pe display-ul radioului.

Autovehicule cu instalație de încălzire

- Rotiți regulatorul corespunzător → pagina 88, fig. 66", pentru a porni încălzirea scaunelor.

- În poziția 0, încălzirea este oprită. Regulatorul din partea stângă acționează încălzirea scaunului din stânga, cel din dreapta, încălzirea scaunului din dreapta.

La existența durerilor cauzate de temperatură, de exemplu când se administrează medicamente, din cauza paraliziei sau a bolilor cronice



(de ex. diabet), vă recomandăm să renunțați complet la utilizarea încălzirii scaunelor → Δ. Se pot produce arsuri la spate, șezut și picioare. Pentru a vă putea odihni corpul în situațiile amintite, în călătoriile mai lungi vă recomandăm să faceți pauze regulate. Pentru diagnosticarea situației dumneavoastră concrete, adresați-vă medicului.

Δ ATENȚIE!

Arsurile la spate, șezut și picioare se pot produce dacă dumneavoastră sau pasagerii din autovehicul prezentați o toleranță scăzută la durere și/sau temperatură. În aceste situații, încălzirea scaunelor nu trebuie utilizată.

! Avertizare!

Pentru a nu deteriora elementele de încălzire ale încălzirii scaunelor, nu vă urcați cu picioarele (genunchii) pe scaune.

✿ Indicație pentru mediu

Încălzirea scaunelor trebuie lăsată să funcționeze numai atâta timp cât este necesar. În caz contrar, se consumă inutil carburant.

i Indicație

La unele variante de scaune, se încălzește numai sprăfața de șezut, nu și spătarul. ◀



Valabil pentru autovehiculele echipate cu posibilitate de piere a spătarului scaunului pasagerului din dreapta

Rabaterea în față a spătarului scaunului pasagerului din dreapta

Spătarul scaunului pasagerului din dreapta poate fi rabatat în față și poate fi blocat într-o poziție verticală.



Fig. 67 Imagine de referință: Rabatarea în față a spătarului scaunului pasagerului din dreapta.

Rabaterea în față a spătarului scaunului pasagerului din dreapta

- Reglați înălțimea scaunului pe poziție inferioară ⇒ pagina 85.
- Împingeți tetiera în jos până la limită ⇒ pagina 84.
- Împingeți scaunul complet în spate ⇒ pagina 85.
- Deblocați spătarul scaunului în sensul indicat de săgeata ⇒ fig. 67 ①.
- Pliati spătarul scaunului pasagerului din dreapta în față, în poziție orizontală, săgeata ②. La rabatarea spătarului scaunului pasagerului din dreapta atenție ca în zona de șezut să nu se afle niciun obiect care ar putea împiedica fixarea sigură a spătarului scaunului.
- Atenție ca spătarul scaunului pasagerului din dreapta să se fixeze bine în poziția rabatat în față.



Fig. 68 Imagine de referință: Deblocarea spătarului rabatabil al scaunului pasagerului din dreapta.

Readucerea spătarului scaunului pasagerului din dreapta la poziția inițială

- Pentru readucerea la poziția inițială, deblocați spătarul din nou ⇒ fig. 68.
- Rabateți spătarul scaunului pasagerului din dreapta în spate, până se fixează.

Când spătarul scaunul pasagerului este rabatat în față, nu permiteți pasagerilor să se așeze pe bancheta din spate pe locul din spatele scaunului pasagerului sau pe locul din mijloc. Când spătarul scaunul pasagerului este rabatat în față, pe bancheta din spate poate fi ocupat numai locul din stânga ⇒ ⚠.

Ridicarea spătarului banchetei pasagerului din dreapta, atenție ca în zona balamalelor să nu se găsească obiecte.

Citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare referitoare la depozitarea obiectelor în autovehicul ⇒ pagina 106.

⚠ ATENȚIE!

Ancorajele și balamalele deschise ale spătarului rabatat al scaunului pasagerului

⚠ ATENȚIE! Continuare

din dreapta pot produce răniri grave pasagerilor în cazul unei manevre de frânare sau al producerii unui accident.

- Când spătarul scaunul pasagerului este rabatat în față, nu permiteți pasagerilor să se așeze pe bancheta din spate pe locul din spatele scaunului pasagerului sau pe locul din mijloc. Acest lucru este valabil și pentru copiii din scaunele pentru copii. La frânări bruște sau în cazul producerii unui accident, există riscul rănilor grave.
- Când spătarul scaunul pasagerului este rabatat în față, pe bancheta din spate poate fi ocupat numai locul din stânga.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare spătarului rabatabil al scaunului pasagerului din dreapta poate determina producerea accidentărilor.

- Atenție să nu vă tăiați la mâini, degete și picioare în componentele balamalelor scaunului și în mecanismul de blocare a scaunului, la ridicarea spătarului scaunului pasagerului din dreapta.
- Atenție să nu prindeți în balamalele spătarului scaunului pasagerului din dreapta covorașele pentru picioare sau alte obiecte. Acest lucru poate avea ca urmare nefixarea sigură a spătarului scaunului pasagerului din dreapta, la ridicarea acestuia în poziția inițială.
- Atenție la ridicarea spătarului scaunului pasagerului din dreapta în poziția inițială ca acesta să se fixeze în siguranță în poziția respectivă. Spătarul scaunului pasagerului din



⚠ ATENȚIE! Continuare

dreapta nefixat corespunzător se poate deplasa brusc și poate produce răniri grave, în special atunci când pe locul din spate se află o persoană.

- Atenție la reglarea înălțimii scaunului și la rabatarea în față a spătarului scaunului pasagerului din dreapta! Prin reglări necontrolate sau neatențe se pot produce accidentări.

⚠ ATENȚIE!

Obiectele nefixate din habitacul pot fi proiectate prin autovehicul, în cazul unei manevre bruște sau al producerii unui accident și pot accidenta pasagerii. Dacă în zona de declanșare a airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta se găsesc obiecte, în cazul declanșării airbag-ului aceste obiecte pot fi proiectate în autovehicul - pericol de rănire! Respectați următoarele puncte, pentru a diminua riscul rănilor grave:

- Depozitați bagajele și celelalte obiecte grele întotdeauna în portbagaj.
- Dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta când transportați obiecte pe scaunul rabatat al pasagerului din dreapta ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag".
- Fixați bagajele întotdeauna cu curele elastice, pentru ca la o frânare bruscă sau accident acestea să nu fie proiectate în zona de acțiune a airbag-urilor laterale sau frontale.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la o deplasare sigură din ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Deplasarea în siguranță".



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cotieră în față

Cotiera scaunelor din față

Cotiera se poate regla în înălțime și în profunzime.



Fig. 69 Cotiera față.

Reglarea cotierei pe înălțime

- Ridicați cotiera treptat, în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 69 până se atinge poziția dorită.
- Pentru coborârea cotierei trebuie să o ridicați complet în sus. Apoi o puteți coborî.

Reglarea cotierei în profunzime

- Trageți cotiera complet în față în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 69 până se fixează, resp. împingeți cotiera în spate. ◀

Bancheta din spate

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cotieră centrală în spate

Cotiera din spate

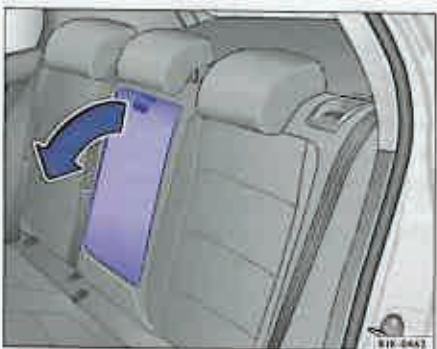


Fig. 70 Cotiera din spate.

- Pentru **rabatare** trageți curelușa în sensul săgeții ⇒ fig. 70 și rabatați cotiera centrală către în față.
- Pentru **ridicarea** cotierei centrale, acționați-o în sus și apăsați-o în spătarul banchetei, până se fixează în spătarul banchetei.

⚠ ATENȚIE!

Când cotiera este pliată în față, pe scaunul din mijloc spate nu se pot transporta persoane, nici copii. ◀



Plierea spătarelor scaunelor

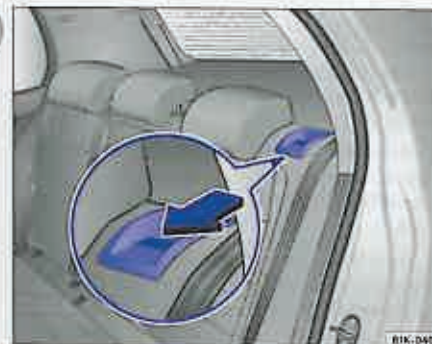


Fig. 71 Bancheta din spate: Deblocarea spătarului banchetei.

Spătarul banchetei este secționat. Fiecare parte se poate plia.

- Împingeți tetiera în jos până la limită ⇒ pagina 84.
- Trageți în față tasta de deblocare ⇒ fig. 71 din spătar, în sensul indicat de săgeată.
- Rabatați spătarul în față ⇒ fig. 72. Dacă scaunele din față sunt reglate prea în spate, trebuie să demontați tetierele înainte de plierea scaunului ⇒ pagina 84.



Fig. 72 Bancheta din spate: Spătarul scaunului pliat în față.

⚠ ATENȚIE!

Când spătarul banchetei din spate este pliat în față, pe aceste locuri nu trebuie să se transporte persoane, nici copii.

⚠ Avertizare!

Pentru a evita deteriorările, înainte de plierea spătarelor scaunelor din spate, scaunele din față trebuie reglate astfel încât tetierele sau perna cotierei scaunelor din spate să nu lovească în scaunele din față. ◀



Replierea spătarelor scaunelor

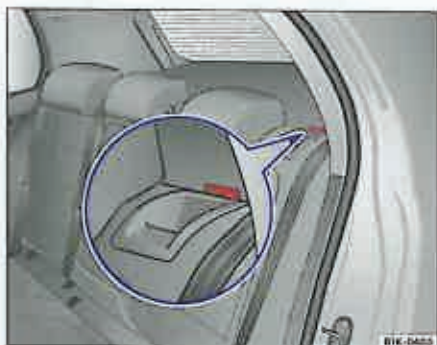


Fig. 73 Bancheta din spate: Blocarea spătarului.

– Pliati spătarul în spate și apăsați-l ferm în elementul de blocare. Marcajul de culoare roșie nu trebuie să se vadă ⇒ fig. 73.

⚠ ATENȚIE!

- Atenție la ridicarea spătarului! Prin reglări necontrolate sau neatențe se pot produce accidente.
- Atenție la readucerea scaunului în poziție inițială: centura de siguranță nu trebuie să fie prinsă sub banchetă, deoarece se poate deteriora.
- Bancheta din spate trebuie să fie bine fixată pentru ca la frânări bruște, obiectele să nu ajungă din spațiul de bagaje în față. Un marcaj de culoare roșie în dispozitivul de deblocare ⇒ fig. 73 semnalizează faptul că spătarul nu este bine fixat; când spătarul scaunului este bine fixat, marcajul nu se observă.
- Când bancheta sau spătarul banchetei din spate sunt pliate în față, pe aceste locuri nu trebuie să se transporte persoane, nici copii. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu spațiu pentru încărcarea obiectelor lungi

Spațiul pentru încărcarea obiectelor lungi

Prin spațiul de încărcare se pot transporta obiecte lungi (de ex. schiuri) fără a deteriora sau murdări spațiul interior al autovehiculului.

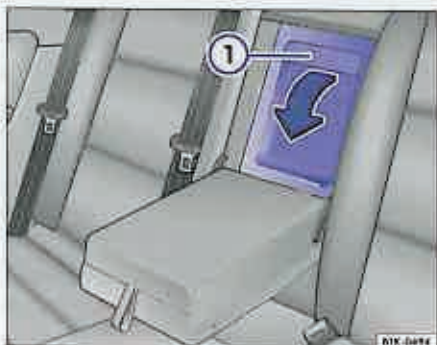


Fig. 74 În spătarul banchetei din spate: Deschiderea spațiului de încărcare.

Deschiderea spațiului de încărcare

– Rabateți cotiera în față.



Fig. 75 În portbagaj: Deschiderea spațiului de încărcare.

– Trageți tasta de deblocare ⇒ fig. 74 ① și rabateți capacul spațiului de încărcare total către în față. ▶



- Deschideți hayonul.
- Introduceți obiectele în spațiu, prin portbagaj.
- Asigurați obiectele cu centura de siguranță ⇒ ⚠.
- Închideți hayonul.

Închiderea spațiului de încărcare

- Deschideți hayonul.
- Scoateți obiectele din spațiul de încărcare.
- Rabatați capacul dispozitivului în jos, până se fixează. Marcajul roșu de pe portbagaj nu trebuie să se vadă.
- Închideți hayonul.
- Rabatați cotiera centrală din nou în spate.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu husă pentru schiuri și placă de snowboard

Husa pentru schiuri și snowboard

Cu ajutorul sacului pentru schiuri, se pot transporta obiecte lungi (de ex. schiuri) fără a deteriora sau murdări spațiul interior.

Încărcarea și asigurarea schiurilor și a snowboard-ului

- Deschideți hayonul.
- Deschideți spațiul de încărcare ⇒ pagina 94 sau rabateți în față o parte a spătarului din spate ⇒ pagina 93.
- Despăturiți sacul pentru schiuri și introduceți obiectele în sac, prin portbagaj.
- Introduceți centura de asigurare a sacului în elementul de prindere al centurii de siguranță din mijloc spate.

⚠ ATENȚIE!

- Asigurați întotdeauna obiectele cu centura de siguranță pentru a nu putea fi proiectate în timpul unei manevre bruște în interiorul autovehiculului - pericol de accident!
- Când cotiera este pliată în față, pe scaunul din mijloc spate nu se pot transporta persoane, nici copii.

i Indicație

- Spațiul de încărcare poate fi deschis și din portbagaj. Apăsați tasta de deblocare ⇒ pagina 94, fig. 75" în jos și apoi apăsați capacul în față.
- Pentru a nu murdări interiorul autovehiculului cu obiecte murdare, acestea trebuie înfășurate într-o pătură înainte de introducerea lor în spațiul de încărcare. ◀

– Trageți de capătul liber al centurii de siguranță ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

După încărcare, sacul trebuie asigurat cu centura de fixare - Pericol de accident!

! Avertizare!

Dacă depozitați sacul umed, se poate forma mușcagiu. Pentru a evita acest lucru, curățați sacul umed, cu un prosop uscat. ◀

Compartimentele de depozitare

Compartimentul de pe partea conducătorului



Fig. 76 Pe partea conducătorului auto: Spațiu de depozitare.

- Pentru *deschiderea* compartimentului, apăsați tasta de deschidere ⇒ fig. 76 ① în jos și trageți în sensul indicat de săgeată.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, compartimentul trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul. ◀

Compartimente în ușa conducătorului

În ușa conducătorului se găsește un compartiment de depozitare.

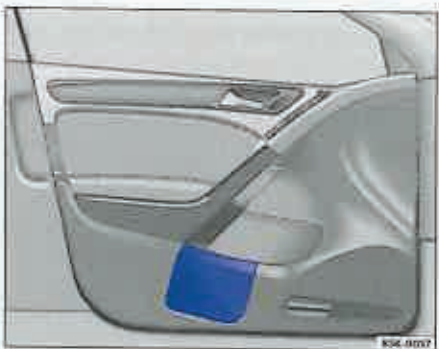


Fig. 77 Compartimente în ușa conducătorului.

În compartimentul din ușa conducătorului auto se poate depozita de ex. vesta reflectorizantă.

⚠ Avertizare!

Nu depozitați în acest compartiment obiecte termosensibile, cum ar fi casete audio, ciocolată sau medicamente. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu compartiment de depozitare în față

Compartimentul de depozitare din consola centrală din față

În partea din față a consolei centrale se găsește un spațiu de depozitare.



Fig. 78 Compartimentul de depozitare din față.

Deschiderea sau închiderea capacului compartimentului

- Pentru *deschidere*, apăsați scurt în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 78 pe capacul⁵²⁾ compartimentului de depozitare. Capacul se va deschide singur.

- Pentru *închidere* apăsați capacul în jos.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, compartimentul trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul.

i Indicație

În compartimentul de depozitare se găsește o priză de 12V. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu compartiment cu desfăcător pentru sticle în consola centrală

Compartimentul cu desfăcător pentru sticle în consola centrală

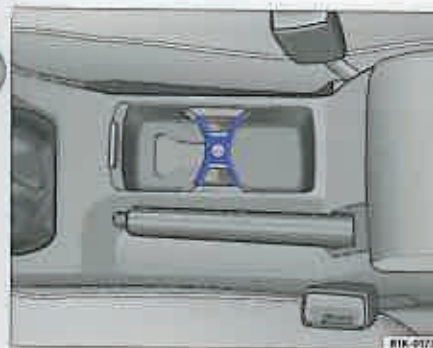


Fig. 79 Compartiment deschis, pe post de suport pentru doze de băutură.

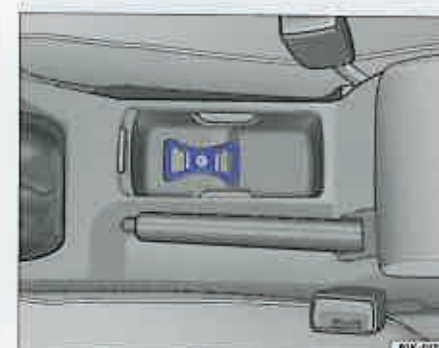


Fig. 80 Compartiment deschis.

⁵²⁾ Echipament sunlimmentar



– Împingeți capacul în față.

Când nu doriți să utilizați acest compartiment pe post de suport pentru băuturi, scoateți (în sus) desfăcătorul de sticle din ghidajele laterale și prindeți-l ca în imagine ⇒ pagina 97, fig. 80" de compartiment, astfel veți putea depozita în compartiment, obiecte mai mari.

⚠ ATENȚIE!

- Nu așezați băuturi fierbinți în suporturile pentru băuturi. În cazul unei manevre normale sau bruște de frânare sau al producerii

⚠ ATENȚIE! Continuare

unui accident, lichidele fierbinți s-ar putea vărsa - pericol de opărire!

- Nu expuneți dozele de băuturi sau sticlele închise timp îndelungat la soare și nu le lăsați timp îndelungat în autovehiculul încălzit puternic. Dozele de băuturi pot exploda.

⚠ Avertizare!

În timpul deplasării nu așezați recipiente deschise de băuturi în suportul pentru pahare. Băuturile se pot vărsa, de ex. la frânare și pot produce defecțiuni autovehiculului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu compartiment mare de depozitare în consola centrală

Compartimentul de depozitare din cotiera din față

În cotieră se găsește un spațiu de depozitare.



Fig. 81 Cotiera față cu spațiu de depozitare.

– Pentru deschiderea compartimentului ridicați cotiera în sus în sensul săgeții ⇒ fig. 81.

– Pentru închidere coborâți cotiera.

Schimbătorul de CD-uri⁵³⁾ montat din fabrică, Adaptorul Apple iPod^{®53)}, portul USB⁵³⁾ sau mufa multimedia (MEDIA-IN)⁵³⁾ se găsesc în acest compartiment ⇒ caietul 3.4.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, compartimentul trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul.

⚠ Avertizare!

Nu depozitați în acest compartiment obiecte termosensibile, cum ar fi casete audio, ciocolată sau medicamente. ◀

⁵³⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu compartimente de depozitare în consola plafonului

Compartimentul de depozitare din consola plafonului

Compartimentul (pentru ochelari) se găsește în partea din față, în centrul plafonului.

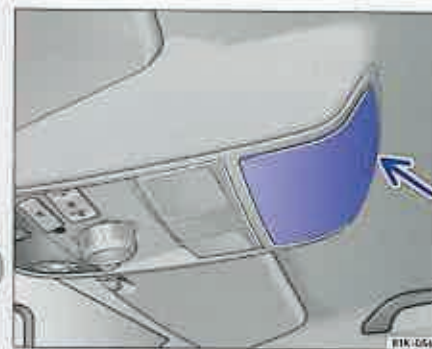


Fig. 82 Compartimentul (pentru ochelari) din consola plafonului.

– Pentru deschidere apăsați pe capac ⇒ fig. 82 (săgeata). Capacul se va deschide singur.

– Pentru închiderea capacului, apăsați capacul în sus, până se fixează.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, compartimentul trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul.

i Indicație

Atenție, compartimentul din consola plafonului trebuie să fie închis, în caz contrar funcția supravegheții interioare nu este garantată. ◀

Compartimentul de pe partea pasagerului din dreapta

În compartimentul de pe partea pasagerului din dreapta, se poate orienta aerul rece.

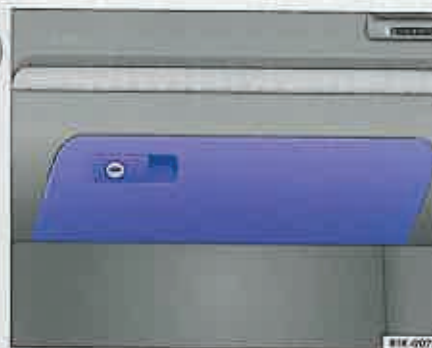


Fig. 83 Pe partea pasagerului din dreapta: Spațiu de depozitare.

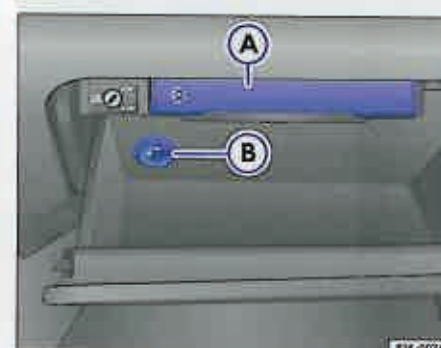


Fig. 84 Pe partea pasagerului din dreapta: Compartiment de depozitare deschis cu mapa de bord A și gură de ventilație B.



- Pentru *deschiderea* compartimentului de depozitare, trageți mânerul ⇒ pagina 99, **fig. 83**". Compartimentul este încuiat, când fanta cheii se află în poziție verticală.
- Pentru *închidere*, apăsați capacul compartimentului în sus.

Compartimentul pentru mapa de bord

Mapa de bord ⇒ pagina 99, **fig. 84**" ⚠ trebuie păstrată în acest compartiment. Introduceți mapa de bord cu partea deschisă în torpedou.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sertare de sub scaunele din față

Sertarele de sub scaunele din față

Sub scaunul din față se găsește un sertar.

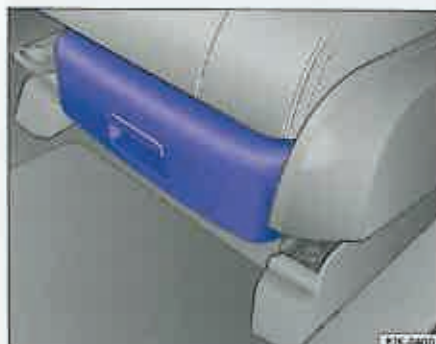


Fig. 85 Sub scaunul din față: Sertar.

Răcirea compartimentului

În partea stângă a peretelui din spate al compartimentului se găsește o gură de ventilație⁵⁴⁾ ⚠, prin care este admis aer rece în compartiment, când instalația de climatizare⁵⁴⁾ este în funcțiune. Gura de ventilație se poate deschide sau închide prin rotire.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, compartimentul trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul. ⚠

- Pentru *deschidere* acționați tasta de blocare de pe mânerul sertarului ⇒ **fig. 85** și trageți sertarul în față.
- Pentru *închidere* apăsați sertarul în spate, până se fixează.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, compartimentul trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul. ⚠

Suportul pentru băuturi

Valabil pentru autovehiculele: cu suport pentru pahare în consola centrală față

Suportul pentru băuturi din consola centrală față

În consola centrală din față, între cele două scaune, se găsesc două suporturi pentru băuturi.

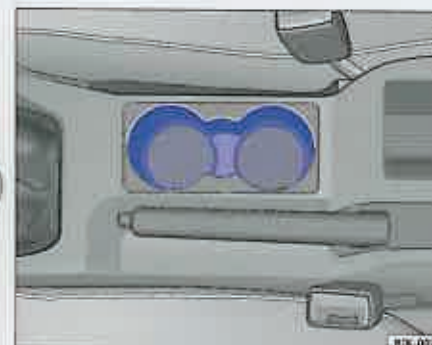


Fig. 86 Suportul pentru pahare din consola centrală față.

- Așezați băutura în suporturile pentru băuturi ⇒ **fig. 86**. Sau
- Așezați recipientul în suport ⇒ **fig. 87** și împingeți deschizătorul de sticle în față sau în spate, până când acesta cuprinde recipientul.

⚠ ATENȚIE!

- Nu așezați băuturi fierbinți în suporturile pentru băuturi. În cazul unei manevre normale sau bruște de frânare sau al producerii

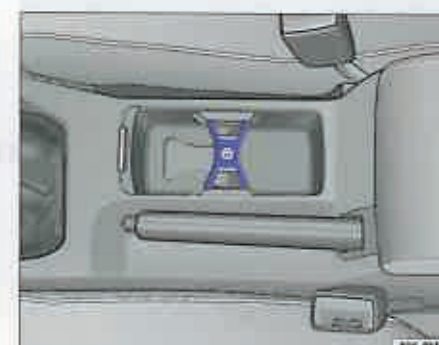


Fig. 87 Compartiment deschis: ca suport pentru băuturi.

⚠ ATENȚIE! Continuare

unui accident, lichidele fierbinți s-ar putea vărsa - pericol de opărire!

- Nu expuneți dozele de băuturi sau sticlele închise timp îndelungat la soare și nu le lăsați timp îndelungat în autovehiculul încălzit puternic. Dozele de băuturi pot exploda.

⚠ Avertizare!

În timpul deplasării nu așezați recipiente deschise de băuturi în suportul pentru pahare. Băuturile se pot vărsa, de ex. la frânare și pot produce defecțiuni autovehiculului. ⚠

⁵⁴⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu suport pentru băuturi în consola centrală spate

Supportul pentru băuturi în consola centrală spate

În funcție de echiparea autovehiculului, în consola centrală din spate se poate găsi un suport pentru băuturi deschis sau rabatabil.



Fig. 88 Suport pentru băuturi deschis în consola centrală din spate.



Fig. 89 Suport pentru băuturi rabatabil în consola centrală din spate.

Deschiderea sau închiderea suportului pentru băuturi rabatabil

- Pentru *deschidere* trageți capacul
⇒ fig. 89 în sensul indicat, în jos.
- Pentru *închidere* ridicați capacul.

⚠ ATENȚIE!

- Nu așezați băuturi fierbinți în suporturile pentru băuturi. În cazul unei manevre normale sau bruște de frânare sau al producerii

⚠ ATENȚIE! Continuare

unui accident, lichidele fierbinți s-ar putea vărsa - pericol de opărire!

- Nu expuneți dozele de băuturi sau sticlele închise timp îndelungat la soare și nu le lăsați timp îndelungat în autovehiculul încălzit puternic. Dozele de băuturi pot exploda.

⚠ Avertizare!

În timpul deplasării nu așezați recipiente deschise de băuturi în suportul pentru pahare. Băuturile se pot vărsa, de ex. la frânare și pot produce defecțiuni autovehiculului. ◀

Suportul pentru sticle din ușa conducătorului și a pasagerului din dreapta

Supporturi pentru sticle se găsesc în compartimentele deschise din ușa conducătorului și pasagerului din dreapta.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea neatență a suporturilor de băuturi, poate cauza accidentări.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Din motive de siguranță, în fiecare suport de sticle se pot așeza numai sticle obișnuite de băuturi de maxim 1,5 l.
- Nu așezați băuturi fierbinți în suporturile pentru băuturi. În cazul unei manevre normale sau bruște de frânare sau al producerii



⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu expuneți dozele de băuturi sau sticlele închise timp îndelungat la soare și nu le lăsați timp îndelungat în autovehiculul încălzit puternic. Dozele de băuturi pot exploda.

⚠ Avertizare!

În timpul deplasării nu așezați recipiente deschise de băuturi în suportul pentru pahare. Băuturile se pot vărsa, de ex. la frânare și pot produce defecțiuni autovehiculului. ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

unui accident, lichidele fierbinți s-ar putea vărsa - pericol de opărire!

- Atenție la faptul ca sticlele sau alte obiecte să nu ajungă în zona picioarelor conducătorului. Sticlele sau alte obiecte pot ajunge în zona pedalelor și ar putea împiedica acționarea acestora. În cazul unei frânări bruște nu veți mai fi în stare să frânați, să ambrăiați sau să accelerați - pericol de accident!

Scrumiera, bricheta și prizele

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu scrumieră față

Scrumiera din față



Fig. 90 În consola centrală față: Deschiderea scrumierei.



Fig. 91 În consola centrală față: Scoaterea scrumierei.

Deschiderea sau închiderea scrumierei

- Pentru *deschidere*, apăsați scurt pe capacul scrumierei în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 90. Capacul se va deschide singur.
- Pentru *închidere* apăsați capacul în jos.

Golirea scrumierei

- Deschideți scrumiera.

- Prindeți scrumiera de părțile laterale ⇒ fig. 91 (săgeata) și scoateți-o afară ridicând-o.

- După golire, introduceți scrumiera de sus.

⚠ ATENȚIE!

Nu introduceți hârtie în scrumieră. Hârtia poate lua foc de la scrumul fierbinte. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu brichetă

Bricheta

Fig. 92 În consola centrală față: Bricheta din scrumiera față.

- Deschideți scrumiera ⇒ pagina 103, fig. 90".
- Puneți contactul.
- Apăsați capătul brichetei ⇒ fig. 92 înăuntru ⇒ ⚠.
- Așteptați până când bricheta sare singură afară.
- Luați bricheta și aprindeți țigara de la spirala incandescentă ⇒ ⚠.

Bricheta funcționează numai când contactul motor este pus.

⚠ ATENȚIE!

- Utilizarea necorespunzătoare a brichetei poate provoca accidentări sau incendiu. De aceea copiii nu trebuie să rămână niciodată nesupravegheați în interiorul autovehiculului – pericol de incendiu!
- Atenție la folosirea brichetei! Neglijența și utilizarea incorectă a brichetei poate provoca arsuri - pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

- Pentru a împiedica producerea defecțiunilor la instalația electrică a autovehiculului, nu conectați accesoriile furnizoare de curent, precum panoul solar sau redresorul bateriei la prizele de 12 volt sau la brichetă.
- Utilizați numai accesorii verificate conform normativelor UE 2004/104/CE referitor la compatibilitatea electromagnetică.
- Înainte de punerea sau întreruperea contactului, precum și înainte de pornirea motorului, decuplați consumatorul conectat la priza de 12-Volt, pentru a împiedica deteriorările produse prin oscilațiile de tensiune.

i Indicație

- Când motorul este oprit, contactul este pus și accesoriile electrice sunt conectate, bateria se descarcă.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesoriile, modificările, reparațiile și piesele de schimb". ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu prize de 12 Volți

Prizele de 12 Volți*La prizele de 12 Volți se pot conecta accesorii electrice.*

Fig. 93 În portbagaj: Priza de 12 Volți.

Prizele de 12-Volt⁵⁵⁾ și bricheta⁵⁵⁾ funcționează numai cu contactul pus.Priza de 12 Volt⁵⁵⁾ din compartimentul consolei centrale față, resp. bricheta din scrumiera din față⁵⁵⁾ precum și priza de 12 Volt⁵⁵⁾ din portbagaj ⇒ fig. 93 pot fi folosite pentru accesorii electrice. Nu trebuie depășită capacitatea de 120 Watt a prizei.

Când motorul este oprit, nu lăsați consumatorii electrici conectați la brichetă sau la prize să funcționeze un timp prea îndelungat, pentru a evita descărcarea bateriei.

⚠ ATENȚIE!**Prizele și accesorii electrice conectate funcționează cu contactul pus sau cu motorul pornit. Utilizarea necorespunzătoare a pri-****⚠ ATENȚIE! Continuare****zelor sau a accesoriilor electrice poate conduce la producerea unor accidentări grave, resp. la producerea incendiilor. De aceea copiii nu trebuie să rămână niciodată nesupravegheați în interiorul autovehiculului, având la dispoziție cheia de contact – pericol de rănire!****⚠ Avertizare!**

- Pentru a împiedica producerea defecțiunilor la instalația electrică a autovehiculului, nu conectați accesoriile furnizoare de curent, precum panoul solar sau redresorul bateriei la prizele de 12 volt sau la brichetă.
- Utilizați numai accesorii verificate conform normativelor UE 2004/104/CE referitor la compatibilitatea electromagnetică.
- Înainte de punerea sau întreruperea contactului, precum și înainte de pornirea motorului, decuplați consumatorul conectat la priza de 12-Volt, pentru a împiedica deteriorările produse prin oscilațiile de tensiune.

i Indicație

- Când motorul este oprit, contactul este pus și accesoriile electrice sunt conectate, bateria se descarcă.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesoriile, modificările, reparațiile și piesele de schimb". ◀

⁵⁵⁾ Echipament suplimentar



Trusa de prim ajutor și triunghiul reflectorizant



Fig. 94 În partea stângă în portbagaj: Suportul pentru trusa de prim-ajutor și pentru triunghiul reflectorizant.

O trusă de prim-ajutor⁵⁶⁾ obișnuită poate fi depozitată împreună cu triunghiul reflectorizant⁵⁶⁾ în locașul din imagine, în su-

portul din partea stângă a portbagajului ⇒ fig. 94. Ele sunt fixate cu o bandă de cauciuc.

Indicație

- Trusa de prim ajutor și triunghiul reflectorizant nu fac parte din dotările autovehiculului la livrare, în unele țări.
- Trusa de prim ajutor trebuie să corespundă prevederilor legale.
- Atenție la termenul de valabilitate al conținutului trusei. După expirarea termenului de valabilitate, cumpărați cât mai repede o trusă de prim ajutor nouă, care să se potrivească în suport.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor și pieselor de schimb, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesoriile, modificările, reparațiile și piesele de schimb". ◀

Portbagajul

Depozitarea bagajelor

Toate bagajele trebuie depozitate în siguranță.

Pentru a menține caracteristicile de deplasare, luați în considerare următoarele puncte:

- Distribuți greutatea cât mai uniform posibil.
- Obiectele grele trebuie depozitate în față în portbagaj.
- Fixați bagajele de inelele de fixare din portbagaj, cu ajutorul unor benzi elastice ⇒ pagina 107.

ATENȚIE!

Bagajele sau obiectele nefixate din autovehicul, pot produce accidentări grave.

- Obiectele neasigurate din portbagaj pot aluneca brusc și pot influența proprietățile de deplasare ale autovehiculului.
- Obiectele nefixate din habitacul pot fi proiectate prin autovehicul, în cazul unei manevre bruște sau al producerii unui accident și pot accidenta pasagerii.
- Bagajele trebuie depozitate întotdeauna în portbagaj, iar în cazul în care transportați obiecte (bagaje) grele, asigurați-le cu benzi corespunzătoare.

⁵⁶⁾ Echipament în funcție de țară



ATENȚIE! Conținut

- Când transportați obiecte grele gândiți-vă că modificarea centrului de greutate al autovehiculului determină modificarea proprietăților la deplasare.
- Respectați indicațiile referitoare la deplasarea în siguranță ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Deplasarea în siguranță".

Avertizare!

Filamentele de pe lunetă sau antena pot fi distruse de obiectele aflate pe raftul din portbagaj.

Inelele de prindere

În portbagaj se găsesc inele de prindere pentru fixarea bagajelor și a obiectelor.



Fig. 95 Portbagajul: Inele de prindere.

În portbagaj se găsesc patru inele ⇒ fig. 95 (săgețile) pentru fixarea bagajelor. Două inele se găsesc în părțile laterale dreapta și stânga în partea din față a portbagajului. Celelalte două se găsesc în apropierea marginii de încărcare (lupa).

Cele două inele din față, trebuie rabatate pentru a putea fi utilizate.

În cazul unei coliziuni sau al unui accident chiar și obiectele mici și ușoare pot acumula atâta energie pentru a produce răni din cele mai grave. Valoarea "energiei" depinde în principal de vi-

Indicație

- Presiunea din anvelope trebuie adaptată încărcăturii – vezi eticheta cu presiunea anvelopei de pe clapele rezervorului ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile".
- La autovehiculele cu indicator de control al presiunii din pneuri⁵⁷⁾, sistemului trebuie "să i se comunice" noul nivel de încărcare ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile".
- Luați în considerare indicațiile referitoare la masca de acoperire a portbagajului ⇒ pagina 108. ◀

teza de deplasare a autovehiculului și de masa bagajelor. Totuși factorul principal este viteza autovehiculului.

Un exemplu: În autovehicul se găsește un obiect cu o greutate de 4,5 kg, neasigurat. În cazul producerii unui accident frontal, la o viteză de 50 km/h, obiectul produce o forță de 20 ori mai mare decât greutatea sa proprie. Aceasta înseamnă că obiectul va avea 90 kg. Vă puteți imagina ce răni poate provoca un astfel de obiect în momentul în care este proiectat prin autovehicul. Acest pericol se mărește și mai mult, dacă, în situațiile descrise mai sus, va avea loc o decanșare a sistemului airbag.

ATENȚIE!

Dacă obiectele sau bagajele sunt fixate de inelele de prindere cu ajutorul unor benzi necorespunzătoare sau deteriorate, în cazul unor manevre bruște de frânare sau accidente, acestea pot provoca răni pasagerilor.

- Pentru a împiedica proiectarea în față a obiectelor sau bagajelor, folosiți întotdeauna benzi corespunzătoare pentru asigurarea bagajelor.
- Nu fixați niciodată un scaun pentru copil de inelele de prindere de pe marginea de încărcare. ◀

⁵⁷⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cârlige pentru genți

Cârligele pentru genți

În partea de sus, în portbagaj se găsesc cârlige pentru genți.

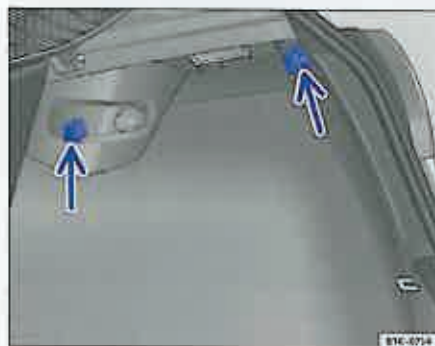


Fig. 96 În portbagaj: Cârligele pentru genți.

- Agățați gențile de cârlige ⇒ fig. 96 (săgeata).

ATENȚIE!

Nu utilizați aceste cârlige pe post de cârlige pentru fixarea bagajelor în portbagaj. În cazul unei manevre bruște de frânare, sau al unui accident, cârligele nu pot susține bagajele - pericol de rănire! ◀

Masca de acoperire a portbagajului



Fig. 97 Montarea și demontarea raftului portbagajului.

La deschiderea hayonului, raftul din portbagaj se va ridica împreună cu acesta. În cazul în care se transportă obiecte voluminoase, raftul se poate demonta.

Demontarea măștii portbagajului

- Desprindeți brațele de susținere ale raftului de pe hayon ⇒ fig. 97 (săgeata de sus)

- Trageți raftul în spate din suporturile laterale ⇒ fig. 97 (săgeata de jos).

Montarea măștii portbagajului

- Introduceți raftul în suportii laterali.
- Prindeți brațele de susținere de hayon.

Raftul din portbagaj poate fi utilizat pentru așezarea articolelor de îmbrăcăminte. Aveți însă grijă să nu obstrucționați vizibilitatea în spate, prin lunetă.

Sub raftul din portbagaj se poate monta o plasă pentru bagaje⁵⁸⁾. Dacă doriți să așezați obiecte ușoare în plasa pentru bagaje, desprindeți plasa din cârlige. Apoi prindeți plasa la loc în cârlige.

ATENȚIE!

În buzunarele hainelor sau pe raftul din portbagaj, nu trebuie să se găsească obiecte dure, grele sau ascuțite. Pe raftul din portbagaj nu trebuie să se găsească animale. În cazul unei manevre bruște sau al producerii unui acci-



ATENȚIE! Continuare

dent, aceste obiecte și animale pun în pericol viața pasagerilor – pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

Filamentele de pe lunetă sau antena pot fi distruse de obiectele aflate pe raftul din portbagaj.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu plasă pentru bagaje

Plasa din portbagaj

Plasa împiedică alunecarea bagajelor ușoare în compartimentul de bagaje.



Fig. 98 În portbagaj: Plasa întinsă.

Sunt posibile mai multe variante de fixare a plasei în portbagaj.

Plasa întinsă

- Prindeți cârligele plasei în inelele de prindere ⇒ fig. 98 ①. Fermoarul plasei trebuie să fie îndreptat în sus.
- Apoi prindeți cârligul în inelul de prindere ②.

ℹ Indicație

Pentru ca aerul să poată fi evacuat din autovehicul, orificiile de sub consolele laterale ale raftului din portbagaj nu trebuie acoperite. ◀

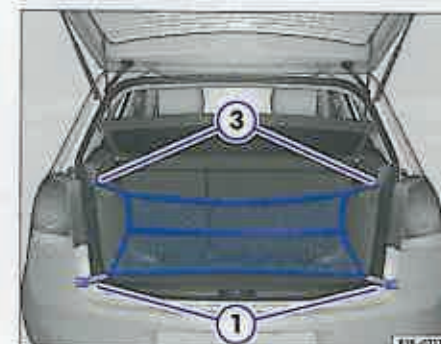


Fig. 99 În portbagaj: Plasa în fața marginii de încărcare.

Plasa în fața marginii de încărcare

- Prindeți cârligele plasei în inelele de prindere ⇒ fig. 99 ①.
- Prindeți inelele plasei în cârligele buzunarului ③. Fermoarul plasei trebuie să fie îndreptat în sus. ◀

⁵⁸⁾ Echipament suplimentar



Portbagajul exterior

Marcaje pentru fixarea suportului portbagajului

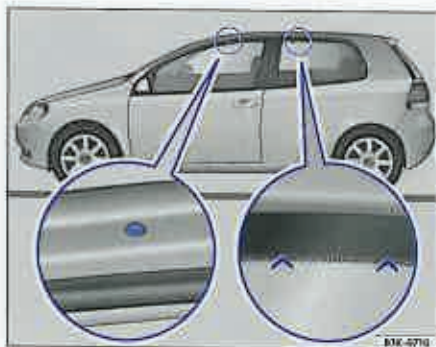


Fig. 100 Punctele de fixare pentru portbagajul exterior la autovehiculele cu 2 uși.

Autovehiculele cu 2 uși

În față: Orificiile de fixare se găsesc în părțile de jos ⇒ fig. 100 (lupa stânga) ale plafonului - vizibile cu ușa deschisă.

În spate: Marcajele se găsesc pe fiecare parte a autovehiculului, în partea de sus a geamurilor din spate ⇒ fig. 100 (lupa dreapta).

Autovehiculele cu 4 uși

În față: Orificiile de fixare se găsesc în părțile de jos ⇒ fig. 101 (lupa stânga) ale plafonului - vizibile cu ușa deschisă.

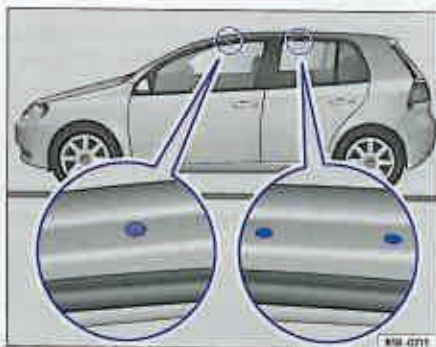


Fig. 101 Punctele de fixare pentru portbagajul exterior la autovehiculele cu 4 uși.

În spate: Marcajele se găsesc în părțile de jos ⇒ fig. 101 (lupa dreapta) ale plafonului - vizibile cu ușa deschisă.

⚠ ATENȚIE!

Portbagajul exterior trebuie fixat numai în marcajele ⇒ fig. 100, resp. ⇒ fig. 101 indicate în imagini. ◀



Indicații pentru utilizarea portbagajului exterior

Respectați neapărat instrucțiunile de montare furnizate.

Când montați un portbagaj exterior, respectați următoarele:

- Deoarece canalele pentru scurgerea apei de ploaie sunt bine conturate în plafon, nu se pot monta portbagaje exterioare obișnuite. Vă recomandăm să utilizați numai portbagaje exterioare și suporturi originale Volkswagen.
- Acești suporturi sunt baza unui sistem complet de portbagaje de plafon. Pentru transportul bagajelor, bicicletelor, plăcilor de surf, schiurilor și bărcilor sunt necesare, din motive de siguranță, elemente suplimentare pentru suporturi. Toate componentele acestui sistem le puteți obține de la unitățile Volkswagen.

- Vă recomandăm să atașați manualul de instrucțiuni de montare a portbagajului exterior, mapei dvs. de bord.

- Portbagajul exterior trebuie demontat când - nu mai este necesar. Astfel economisiți carburant.

- spălați autovehiculul într-o instalație automată.

⚠ ATENȚIE!

Portbagajul exterior trebuie fixat numai în marcajele ⇒ pagina 110, fig. 100", resp. ⇒ pagina 110, fig. 101" indicate în imagini.

- Respectați neapărat instrucțiunile de montare furnizate.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- După parcurgerea unei distanțe scurte, verificați șuruburile și fixarea portbagajului exterior. Dacă este necesar, mai strângeți șuruburile și controlați-le din nou la intervale regulate.
- Dacă nu folosiți suporturile originale Volkswagen sau dacă nu montați aceste suporturi în modul corespunzător, urmările ar putea fi desprinderea portbagajului sau a încărcăturii de pe autovehicul - pericol de accidentare și de accident!

⚠ Avertizare!

- Înălțimea autovehiculului se modifică prin montarea portbagajului exterior și prin așezarea încărcăturii. Atenție de ex. la intrarea prin porțile garajelor sau la traversarea pasajelor de înălțime redusă - pericol de deteriorare a autovehiculului!
- Atenție la faptul că portbagajul exterior, resp. încărcătura de pe acesta, nu trebuie să împiedice acționarea trapei/plafonului glisant⁵⁹⁾ sau a hayonului, deoarece se pot produce defecțiuni.
- La autovehiculele cu antenă exterioară, pentru a evita deteriorările, păstrați o distanță suficientă între antenă și portbagajul exterior sau bagajele fixate.
- Defecțiunile produse la autovehicul prin fixarea necorespunzătoare a portbagajului exterior neoriginal, nu sunt acoperite de garanție. ◀

Fixarea bagajelor

Încărcătura de pe plafon trebuie fixată bine. La transportul bagajelor pe plafon, se modifică proprietățile autovehiculului.

Sarcina admisă pe plafon este de 75 kg. Sarcina pe plafon se compune din greutatea suportului și din greutatea încărcăturii.

Încărcătura trebuie distribuită uniform. La folosirea portbagajelor de plafon cu greutate redusă, nu se poate exploata întreaga sarcină pe plafon. În această situație suportul nu poate fi încărcat decât până la limita de greutate descrisă în instrucțiunile de montare.

ATENȚIE!

- Benzile elastice prea subțiri sau necorespunzătoare utilizate la fixarea obiectelor de pe portbagaj, se pot rupe la o frânare bruscă. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.
- Utilizați întotdeauna benzi elastice corespunzătoare, pentru a fixa obiectele de pe portbagajul exterior împotriva alunecării - pericol de accident! Încărcătura trebuie să fie bine fixată.
- Nu este permisă depășirea sarcinii pe plafon, a sarcinii admise pe punți și a greutateii

ATENȚIE! Continuare

totale a autovehiculului - pericol de accident!
⇒ caietul 3.5 "Date tehnice"

- La transportul pe plafonul autovehiculului a obiectelor grele, respectiv cu suprafețe mari, se modifică caracteristicile de deplasare, din cauza modificării centrului de greutate, respectiv din cauza creșterii rezistenței aerodinamice - pericol de accident! De aceea, adaptați modul de deplasare și viteza, condițiilor existente și evitați frânările bruște și manevrele abrupte, când transportați obiecte pe plafon.

! Avertizare!

Atenție la deschiderea hayonului, ca acesta să nu se lovească de bagaje de pe plafon - pericol de deteriorare a autovehiculului!

Indicație pentru mediu

Deseori se întâmplă ca, din comoditate, portbagajul de pe plafon să rămână montat chiar dacă nu mai este nevoie de el. Din cauza modificării rezistenței aerodinamice, autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant. De aceea, după folosire, demontați portbagajul. ◀

Instalația de climatizare

Încălzirea

Elementele de comandă

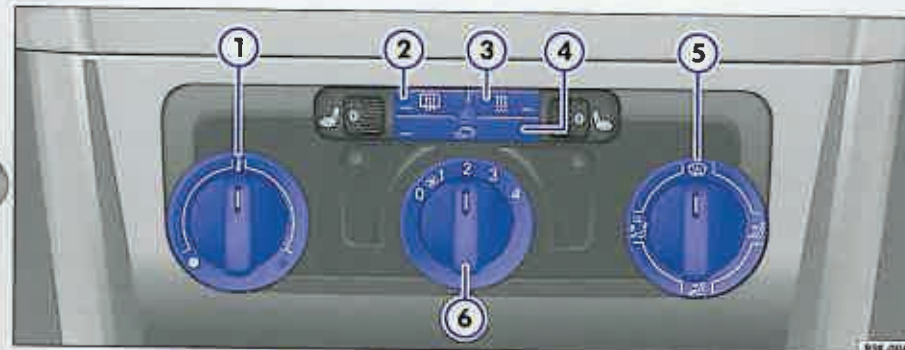


Fig. 102 În consola centrală: Elementele de comandă pentru încălzire.

– De la regulatoarele ⇒ fig. 102 ① și ⑤ și de la comutatorul ⑥ se reglează temperatura, distribuția aerului și treptele ventilatorului.

– Apăsăți tasta corespunzătoare ② - ④, pentru a activa sau dezactiva o funcție. În tastă se aprinde o lampă de control, semn că funcția respectivă este activată.

① Temperatura

De la acest regulator temperatura se poate regla după dorință. Temperatura reglată în habitacul nu poate fi mai scăzută decât temperatura exterioră. Cea mai mare putere de încălzire și dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcționare.

② Încălzirea lunetei

Sistemul de încălzire a lunetei funcționează numai cu motorul pornit.

După cca. 10 minute de la punerea contactului, încălzirea lunetei va porni automat. Ea poate fi oprită prin apăsarea tastei.

③ Tasta pentru încălzire rapidă

De la tasta de încălzire rapidă puteți porni și opri încălzirea suplimentară⁶⁰⁾ (încălzirea în staționare) ⇒ pagina 131, "Încălzirea suplimentară (încălzirea în staționare)". Încălzirea suplimentară funcționează independent de instalația de încălzire și de căldura motorului și poate fi utilizată în timpul deplasării sau în staționare. Când motorul este oprit, puteți selecta dacă habitacul trebuie încălzit sau aerisit.

④ Recircularea aerului

Prin recircularea aerului (lampa de control din tastă se aprinde) se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj ⇒ ⚠.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și încălzi aerul din autovehicul. ▶

⁶⁰⁾ Echipament suplimentar

**5 Distribuția aerului**

De la acest regulator, curentul de aer se poate regla în direcția dorită.

☞ - Aer spre parbriz. În această poziție se va opri recircularea aerului. Ea va putea fi activată prin apăsarea tastei ☞.

☞ - Distribuția aerului pe partea superioară a corpului.

☞ - Distribuția aerului în zona picioarelor.

☞ - Distribuția aerului spre parbriz și în zona picioarelor.

6 Ventilatorul

Debitul de aer este reglabil în 4 trepte. Ventilatorul trebuie să funcționeze pe cea mai joasă treaptă, pentru ca astfel să se asigure admisia aerului proaspăt în interiorul autovehiculului.

⚠ ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

• Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață,

⚠ ATENȚIE! Continuare

zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

• De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.

• În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!

• Oprii recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

⚠ ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

i Indicație

- Respectați indicațiile ⇒ pagina 129.
- În funcție de echipare, amplasarea tastelor poate varia. Marcajele de pe taste sunt totuși aceleași. ◀

Climatic

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

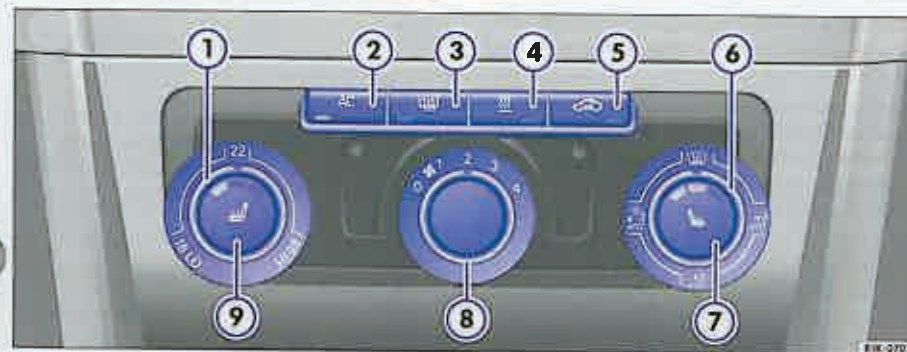
Elementele de comandă

Fig. 103 În consola centrală: Elementele de comandă ale Climatic.

Instalația de climatizare (compresorul) funcționează numai cu motorul și ventilatorul pornite.

– De la reglatoarele ⇒ pagina 115, fig. 103" ① și ⑥ și de la comutatorul ⑧ se reglează temperatura, distribuția aerului și treptele ventilatorului.

– Apăsați tasta corespunzătoare ② - ⑤, pentru a activa sau dezactiva o funcție. În tastă se aprinde o lampă de control, semn că funcția respectivă este activată.

- ① Regulatorul de temperatură ⇒ pagina 116.
- ② Tasta [AC] – activarea instalației de răcire (compresorul). Când se aprinde lampa de control din tastă, înseamnă că instalația de răcire este pornită.
- ③ Tasta [☞] – Încălzirea lunetei. Sistemul de încălzire a lunetei funcționează numai cu motorul pornit. După cca. 10 minute de la punerea contactului, încălzirea se va opri automat. Ea poate fi oprită prin apăsarea tastei.

- ④ Tasta [☞] Tasta pentru încălzire rapidă⁶¹⁾ ⇒ pagina 131, "Încălzirea suplimentară (încălzirea în staționare)".
- ⑤ Tasta [☞] – Recircularea aerului ⇒ pagina 118.
- ⑥ Regulatorul de distribuție a aerului – De la acest regulator, curentul de aer se poate regla în direcția dorită.
 - ☞ - Aer spre parbriz. Aerul admis în interior va fi îndreptat spre parbriz. Deoarece în timpul funcționării recirculării aerului, funcția Defrost nu se activează, recircularea aerului se dezactivează imediat după activarea funcției Defrost.
 - ☞ - Distribuția aerului pe partea superioară a corpului.
 - ☞ - Distribuția aerului în zona picioarelor.
 - ☞ - Distribuția aerului spre parbriz și în zona picioarelor.
- ⑦ Tasta [☞] – Încălzirea scaunului dreapta față ⇒ pagina 88.
- ⑧ Ventilatorul – Debitul de aer este reglabil în 4 trepte. Ventilatorul trebuie să funcționeze pe cea mai joasă treaptă, pentru ca astfel să ▶

61) Echipament suplimentar





Caieul 3.1 Modul de utilizare

se asigure admisia aerului proaspăt în interiorul autovehiculului.

- ⑨ Tasta Încălzirea scaunului stânga față
⇒ pagina 88.

⚠ ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de

⚠ ATENȚIE! Continuare

răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!

- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

⚠ ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina oboseirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

i Indicație

- Respectați indicațiile ⇒ pagina 129.
- În funcție de echipare, amplasarea tastelor poate varia. Marcajele de pe taste sunt totuși aceleași. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Încălzirea sau răcirea habitacului

Climatic reglează temperatura aerului astfel încât să se atingă cât mai repede nivelul de temperatură dorit, apoi acesta să se mențină constant.

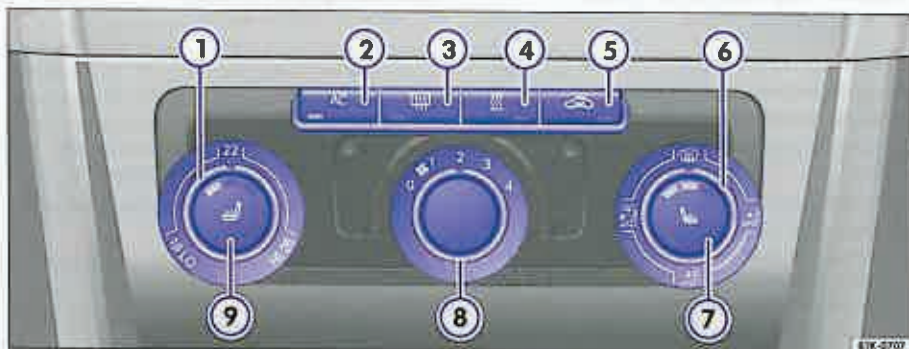


Fig. 104 În consola centrală: Elementele de comandă ale Climatic.

Încălzirea habitacului

- Porniți instalația de răcire de la tasta ⇒ fig. 104 ②. Lampa de control din tastă se stinge.

- Rotiți regulatorul de temperatură ① pe temperatura dorită. Vă recomandăm temperatura de +22° C.

- Rotiți comutatorul ventilatorului ③ pe una din treptele 1-4. ▶

- Stabiliți direcția curentului de aer cu ajutorul regulatorului ⑥. (spre parbriz), (spre partea de sus a corpului), (în zona picioarelor) sau (spre parbriz și în zona picioarelor).

Răcirea habitacului

- Porniți instalația de răcire de la tasta ②. Lampa de control din tastă trebuie să se aprindă.

- Rotiți regulatorul de temperatură ① pe temperatura dorită. Vă recomandăm temperatura de +22° C.

- Rotiți comutatorul ventilatorului ③ pe una din treptele 1-4.

- Stabiliți direcția curentului de aer cu ajutorul regulatorului ⑥. (spre parbriz), (spre partea de sus a corpului), (în zona picioarelor) sau (spre parbriz și în zona picioarelor).

Dezactivarea Climatic

- Porniți instalația de răcire de la tasta ②. Lampa de control din tastă se stinge. Sau

- Rotiți regulatorul ventilatorului ③ pe 0, pentru a opri Climatic. Aerul pătrunde în continuare în autovehicul, din cauza vitezei.

Încălzirea

Cea mai mare putere de încălzire și dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcționare.

Instalația de răcire

Când instalația de răcire este pornită, nu va scădea doar temperatura din interiorul autovehiculului, ci și umiditatea aerului. Astfel, când umiditatea aerului exterior este ridicată, se va evita aburirea geamurilor, iar pasagerii autovehiculului se vor simți confortabil.

Dacă instalația de răcire nu pornește, poate avea următoarele cauze:

Caieul 3.1 Modul de utilizare



- Motorul nu este pornit.
- Ventilatorul este oprit.
- Temperatura atmosferică este mai scăzută de +3° C (+38° F).
- Compresorul instalației de răcire a fost oprit din cauza temperaturii ridicate a lichidului de răcire.
- Siguranța instalației de climatizare este defectă.
- Există o altă defecțiune la autovehicul. Verificați instalația de climatizare într-un service specializat.

⚠ ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

⚠ ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina oboseirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

i Indicație

- Respectați indicațiile ⇒ pagina 129.
- În funcție de echipare, amplasarea tastelor poate varia. Marcajele de pe taste sunt totuși aceleași. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Recircularea aerului

Prin activarea recirculării aerului se împiedică pătrunderea aerului poluat în interiorul autovehiculului.

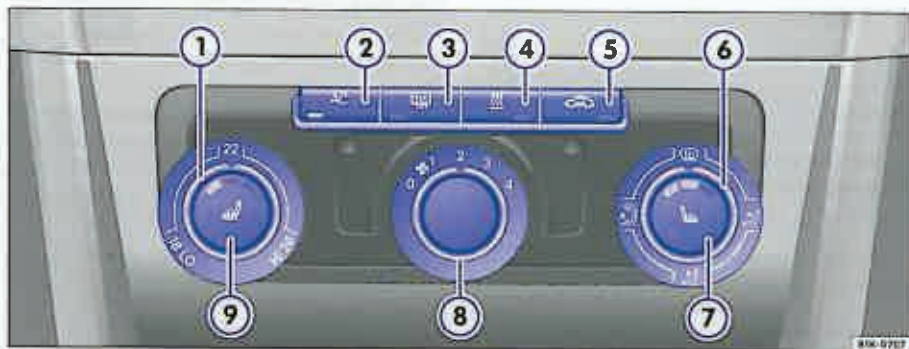


Fig. 105 În consola centrală: Elementele de comandă ale Climatic.

– Apăsați tasta  ⇒ fig. 105 (1), pentru a activa sau dezactiva recircularea aerului. Funcția este activată când în tastă se aprinde un bec.

Prin recircularea aerului  se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și încălzi aerul din autovehicul.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de răcire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și răci aerul din autovehicul.

Din motive de siguranță, recircularea aerului va fi întreruptă la rotirea regulatorului pentru distribuția aerului în poziția . Recircularea aerului va putea fi activată prin apăsarea tastei .

La deplasarea în marșarier și în timpul ștergerii/spălării automate, Climatic comută temporar pe recircularea aerului, pentru a evita pătrunderea mirosurilor neplăcute în autovehicul.

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghetarea geamurilor.

- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!

- Opreți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina oboseala și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.



⚠ Avertizare!

Când este pornită recircularea aerului, nu trebuie să se fumeze în interiorul autovehiculului,

deoarece fumul aspirat se poate depune pe vaporizatorul instalației de răcire și pe filtrul de praf și de polen, ceea ce duce la apariția mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic și ventilare a aerului spate

Ventilarea aerului în spate



Fig. 106 În consola centrală: Gurile de ventilație pentru ventilarea aerului în spate.

Pentru a conduce curentul de aer spre bancheta din spate, puteți deschide gurile de ventilație ⇒ fig. 106 (A) de la roțiță. ◀

Climatronic

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Elementele de comandă

Elementele de comandă permit efectuarea reglajelor separate pentru climatizare, pentru partea stângă și partea dreaptă.

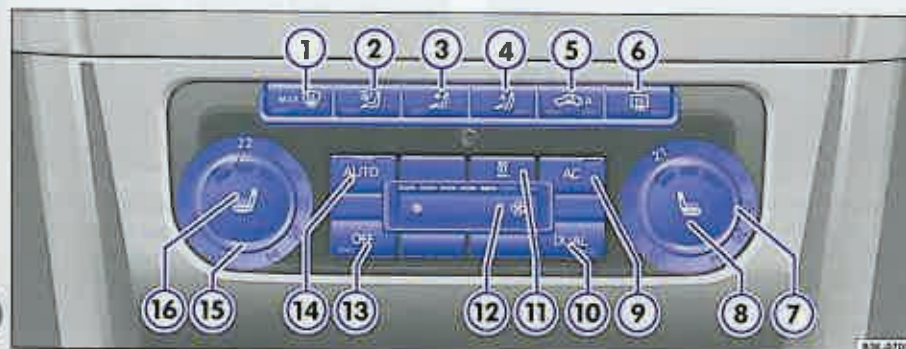


Fig. 107 În consola centrală: Elementele de comandă Climatronic.



Caietul 3.1 Modul de utilizare

Instalația de climatizare (compresorul) funcționează numai cu motorul și ventilatorul pornite.

– Rotiți regulatorul de temperatură ⇒ fig. 107 ⁽⁵⁾ sau ⁽⁷⁾, pentru a regla temperatura de pe partea stângă, resp. de pe partea dreaptă.

– Când apăsați o tastă de la ⁽¹⁾ la ⁽⁶⁾, va porni funcția respectivă. Lampa de control din tastă se va aprinde. Pentru decuplarea funcției, apăsați tasta încă o dată. Lampa de control respectivă se stinge.

Temperatura pentru partea conducătorului și a pasagerului dreapta poate fi reglată separat.

LED-urile din elementele de comandă arată activarea fiecărei funcții selectate. În plus, pe display-ul radioului⁽⁶²⁾ sau al sistemului de navigație⁽⁶²⁾ se afișează informațiile Climatronic.

⁽¹⁾ Tasta – Funcția Defrost pentru parbriz. Aerul admis în interior va fi îndreptat spre parbriz și spre geamurile laterale. Deoarece când funcția de recirculare este activată, funcția Defrost nu funcționează, recircularea aerului se oprește automat. La temperaturi peste +1,0° C (+34° F) instalația de răcire (compresorul) pornește automat și ventilatorul se comută pe o treaptă mai ridicată pentru a dezumidifica aerul și pentru a elibera cât mai repede parbrizul și geamurile laterale de aburi, de gheață sau zăpadă.

⁽²⁾ Tasta – distribuția aerului în sus.

⁽³⁾ Tasta – Distribuția aerului pe partea superioară a corpului.

⁽⁴⁾ Tasta – Distribuția aerului în zona picioarelor.

⁽⁵⁾ Tasta – Recircularea aerului, AUTO ⇒ pagina 126.

⁽⁶⁾ Tasta – Încălzirea lunetei. Încălzirea lunetei funcționează numai cu motorul pornit. Apăsați tasta , pentru a porni încălzirea lunetei. Când încălzirea lunetei funcționează, în tastă se aprinde o lampă de control. Încălzirea lunetei se oprește automat după cca. 10 minute. Se poate opri prin apăsarea tastei .

⁽⁷⁾ Regulatorul de temperatură pentru partea dreaptă ⇒ pagina 122.

⁽⁸⁾ Tasta – Încălzirea scaunului dreapta față ⇒ pagina 88.

⁽⁹⁾ Tasta – Pornirea și oprirea instalației de răcire (compresorul). Când se aprinde lampa de control din tastă , înseamnă că instalația de răcire este pornită. Luați în considerare indicațiile referitoare la regimul de funcționare automat ⇒ pagina 122.

⁽¹⁰⁾ Tasta – Când se aprinde lampa de control din tastă, se pot regla temperaturi diferite pentru partea stângă și pentru partea dreaptă. Dacă se apasă tasta – lampa de control se stinge – temperatura reglată pe partea stângă va fi preluată și pe partea dreaptă. Dacă se apasă din nou tasta sau se acționează regulatorul de temperatură ⁽⁷⁾ pentru partea dreaptă, se pot regla din nou temperaturi diferite pentru cele două părți. Lampa de control din tastă se aprinde din nou. La autovehiculele echipate cu încălzire suplimentară (încălzire în staționare): Respectați descrierea tastei -AUTO-.

⁽¹¹⁾ Tasta – Tasta pentru încălzire rapidă⁽⁶²⁾ ⇒ pagina 131, "Încălzirea suplimentară (încălzirea în staționare)".

⁽¹²⁾ Regulatorul ventilatorului ⇒ pagina 124.

⁽¹³⁾ Tasta – pornirea și oprirea Climatronic ⇒ pagina 124. Când instalația este deconectată, în tastă se aprinde o lampă de control.

⁽¹⁴⁾ Tasta – Reglarea automată a temperaturii, ventilatorului și distribuției aerului ⇒ pagina 122.

⁽¹⁵⁾ Regulatorul de temperatură pentru partea stângă ⇒ pagina 122.

⁽¹⁶⁾ Tasta – Încălzirea scaunului stânga față ⇒ pagina 88.

⚠ ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

• Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

⚠ ATENȚIE! Continuare

• De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.

• În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!

• Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

⚠ ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina oboseala și pierderea capacității de concen-

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Afișarea informațiilor Climatronic

Pe display-ul radioului sau sistemului de navigație montate din fabricație se pot afișa informații Climatronic.



Fig. 108 Display-ul color: Informații Climatronic.

LED-urile din elementele de comandă ale Climatronic arată activarea fiecărei funcții selectate.



Caietul 3.1 Modul de utilizare

⚠ ATENȚIE! Continuare

trare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

📖 Indicație

• Respectați indicațiile ⇒ pagina 129.

• În funcție de echipare, amplasarea tastelor poate varia. Marcajele de pe taste sunt totuși aceleași.

• Pornirea sau oprirea instalației de răcire nu influențează stările de funcționare ale încălzirii suplimentare⁽⁶³⁾ (încălzirea în staționare) și ale măsurilor pentru încălzirea suplimentară⁽⁶³⁾ a motorului diesel sau la motorizările cu încălzire mai slabă.

• Modificarea unității de măsură a temperaturii între Celsius și Fahrenheit se realizează numai din meniul din tabloul de instrumente ⇒ pagina 17, "Meniurile din display-ul tabloului de instrumente".

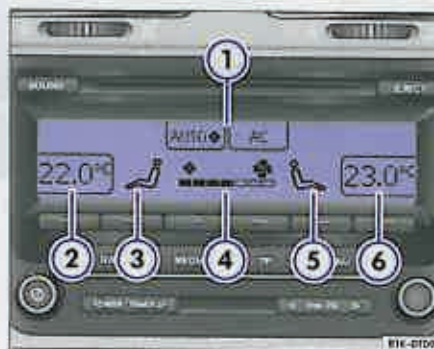


Fig. 109 Display-ul monocrom: Informații Climatronic.

În plus, pe display-ul radioului⁽⁶⁴⁾ sau al sistemului de navigație⁽⁶⁴⁾ montate din fabricație, se afișează pentru scurt timp reglajele actuale ale

⁽⁶²⁾ Echipament suplimentar

⁽⁶³⁾ Echipament în funcție de țară



Climatronic, dacă se realizează modificări (de ex. modificarea temperaturii).

Simbolurile de pe display-ul radioului sau al sistemului de navigație au același aspect ca simbolurile de pe elementele de comandă ale Climatronic.

În partea de sus a afișajului ⇒ fig. 108 ① sau ⇒ fig. 109 ① sunt afișate prin simboluri următoarele stări de funcționare:

- ☑ – Funcția Defrost pentru parbriz
- ☑ A – Recircularea aerului, AUTO
- ☑ – Încălzirea lunetei

AUTO – Funcție AUTO Low, funcție AUTO High

☑ – Încălzirea în staționare⁶⁴⁾

AC – Regimul de funcționare AC

DUAL – Regimul de funcționare DUAL

În plus se afișează următoarele informații ⇒ fig. 108 sau ⇒ fig. 109:

- ② Temperatură partea stângă
- ③ Distribuția aerului partea stângă
- ④ Puterea ventilatorului
- ⑤ Distribuția aerului partea dreaptă
- ⑥ Temperatura partea dreaptă ◀

Volabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Funcționarea automată

În regimul de funcționare automată, temperatura aerului, debitul de aer și distribuția aerului se reglează automat, astfel încât să se atingă cât mai repede și să se mențină constant un nivel de temperatură stabilit anterior.

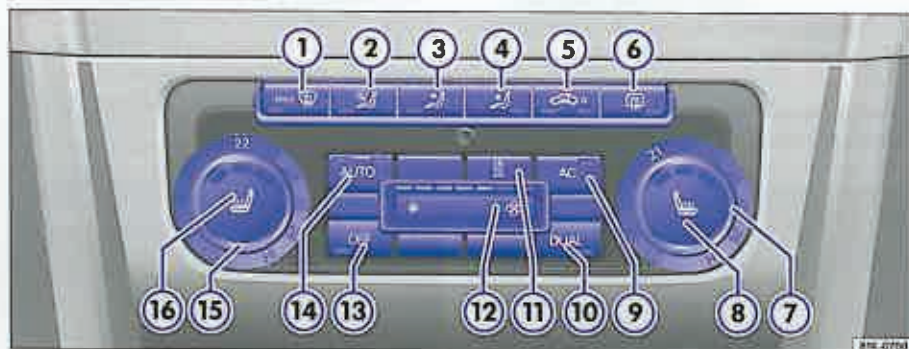


Fig. 110 În consola centrală: Elemente de comandă Climatronic.

Temperatura se poate regla diferit pentru partea stângă și pentru partea dreaptă a habitaculului.

– Apăsați tasta **AUTO** ⇒ fig. 110 ⑭. Funcția AUTO High (putere mare a ventilatorului) este activată. În tastă se aprinde lampa de control din dreapta.

– Apăsați tasta **AUTO** ⑭ încă o dată. Funcția AUTO Low (putere mică a ventilatorului) este activată. În tastă se aprinde lampa de control din stânga.

– Rotiți regulatorul de temperatură ⑮ și ⑦ pentru a regla temperatura dorită pe partea stângă și pe partea dreaptă a habitaculului. Vă recomandăm +22° C (+72° F).

⁶⁴⁾ Echipament suplimentar



Pe lângă LED-urile din elementele de comandă, informațiile Climatronic sunt afișate și pe display-ul radioului⁶⁵⁾ sau al sistemului de navigație⁶⁵⁾.

În regim de funcționare automată, la stabilirea unei temperaturi de +22° C (+72° F) în interiorul autovehiculului se va instala rapid o temperatură plăcută. De aceea, aceste reglaje trebuie modificate numai dacă confortul pasagerilor o impune sau din alte cauze. Temperatura interioară se poate regla între +18° C (+64° F) și +26° C (+80° F). Temperatura reglată este afișată pe regulatorul respectiv ⑮ și ⑦. În plus, pe display-ul radioului⁶⁵⁾ sau al sistemului de radio-navigație⁶⁵⁾ se afișează informațiile Climatronic. Este vorba despre valori de temperatură apropiate, care pot scădea sau crește, în funcție de condițiile de temperatură din exterior.

Dacă se dorește reglarea temperaturii sub +18° C (+64° F), în afișaj apare LO. Instalația funcționează la putere maximă de răcire, nu va mai avea loc o reglare de temperatură.

Dacă se dorește reglarea temperaturii peste +26° C (+80° F), în afișaj apare HI. Instalația funcționează la putere maximă de încălzire, nu va mai avea loc o reglare de temperatură.

Climatronic menține automat nivelul de temperatură constant. Astfel se modifică automat temperatura aerului admis, turația ventilatorului și distribuția acestuia. Radiațiile solare au fost luate în considerare, astfel încât o reglare manuală nu este necesară. De aceea, funcționarea automată asigură, în majoritatea cazurilor, cele mai bune condiții pentru confortul pasagerilor în toate anotimpurile.

În funcție de numărul de pasageri, setarea se poate comuta de pe AUTO Low pe AUTO High. AUTO Low înseamnă o putere scăzută a ventilatorului cu o reglare a climatizării optimizată acustic. Setarea este adecvată pentru conducător și unul, maxim doi pasageri. Rețineți că pe AUTO Low, temperatura reglată se atinge mai târziu, iar geamurile se pot aburi ușor ⇒ ⚠. AUTO High înseamnă o putere ridicată a venti-

laturului. Setarea este adecvată pentru călătorii cu toți pasagerii în autovehicul. La AUTO High, temperatura setată se atinge cu repeziune și aburirea geamurilor este minimă.

Funcționarea automată se dezactivează la acționarea unei taste pentru distribuția aerului, Defrost, recirculare sau ventilator. Temperatura se va regla în continuare.

⚠ ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

⚠ ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

ℹ Indicație

Când funcționarea automată este pornită, funcționează compresorul instalației de răcire. Astfel se împiedică aburirea geamurilor. Lampa de control din tastă **AC** ⑯ se aprinde. ◀

⁶⁵⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Funcționarea manuală

În regim de funcționare manual, temperatura aerului, debitul și distribuția, pot fi stabilite de dumneavoastră.

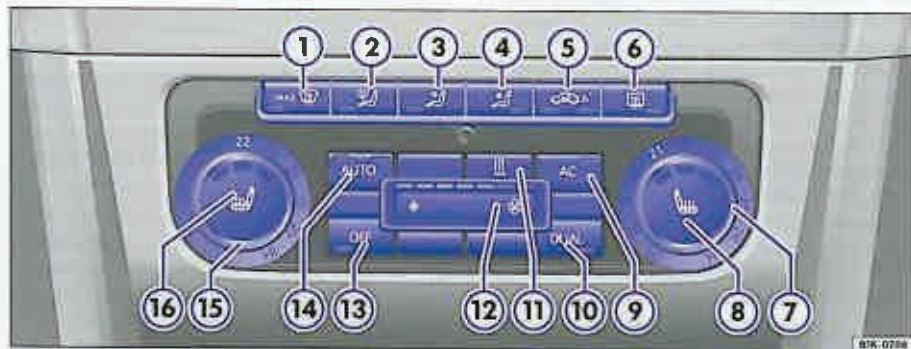


Fig. 111 În consola centrală: Elemente de comandă Climatronic.

Activarea regimului de funcționare manual

– Apăsați una din tastele ⇒ pagina 124, fig. 111" ① - ⑤, sau acționați regulatorul ⑫ ⑬. Lampa de control din tasta AUTO ⑭ se stinge.

Dezactivarea regimului de funcționare manual

– Apăsați tasta AUTO ⑭, pentru a opri funcționarea manuală și pentru a activa funcționarea automată ⇒ pagina 122.

Pe lângă LED-urile din elementele de comandă, informațiile Climatronic sunt afișate și pe display-ul radioului⁶⁶⁾ sau al sistemului de navigație⁶⁶⁾.

Temperatura

Se pot stabili temperaturi diferite pe partea stângă și pe partea dreaptă a habitacului. Temperatura interioară se poate regla între +18° C (+64° F) și +26° C (+80° F). Temperatura reglată este afișată pe regulatorul respectiv. Este vorba despre valori de temperatură apropiate, care pot

scădea sau crește, în funcție de condițiile de temperatură din exterior.

Dacă se dorește reglarea temperaturii sub +18° C (+64° F), în afișaj apare LO. Instalația funcționează la putere maximă de răcire, nu va mai avea loc o reglare de temperatură.

Dacă se dorește reglarea temperaturii peste +26° C (+80° F), în afișaj apare HI. Instalația funcționează la putere maximă de încălzire, nu va mai avea loc o reglare de temperatură.

Ventilatorul

Ventilatorul se reglează de la regulatorul ⑫ ⑬ în șapte trepte. Ventilatorul trebuie să funcționeze pe cea mai joasă treaptă, pentru ca astfel să se asigure admisia aerului proaspăt în interiorul autovehiculului. Pe treapta 0 (LED-urile stinse) Climatronic este oprit. Lampa de control din tasta OFF ⑮ se aprinde.

Distribuția aerului

De la tastele ①, ②, ③, ④ și ⑤ se poate regla distribuția aerului. În fiecare tastă se aprinde o lampă de control, semn că funcția respectivă este activată. În plus, unele guri de ventilație se pot închide sau deschide separat.

Activarea sau dezactivarea Climatronic

Climatronicul oprit poate fi activat prin acționarea oricărei taste, în afară de cea a recirculării ⑥ ⑦, a încălzirii lunetei ⑧ ⑨ și a tastei de încălzire rapidă ⑩ ⑪.

De la tasta OFF ⑮ sau cu regulatorul ventilatorului ⑫ ⑬ pe 0 se poate dezactiva întregul Climatronic. Instalația trebuie oprită numai în situații excepționale, de ex. când există o defecțiune în sistem. Când instalația este deconectată, în tastă se aprinde o lampă de control OFF ⑮ ⇒ ⚠.

Pornirea/oprirea instalației de răcire

De la tasta AC ⑯ se pornește și oprește instalația de răcire. Când se aprinde lampa de control din tasta AC ⑯, înseamnă că instalația de răcire este pornită.

Când instalația de răcire este pornită, nu va scădea doar temperatura din interiorul autovehiculului, ci și umiditatea aerului. Astfel, când umiditatea aerului exterior este ridicată, se va evita aburirea geamurilor, iar pasagerii autovehiculului se vor simți confortabil.

Dacă instalația de răcire nu pornește, poate avea următoarele cauze:

- Motorul nu este pornit.
- Ventilatorul este oprit.
- Temperatura atmosferică este mai scăzută de +1° C (+34° F).
- Compresorul instalației de răcire a fost oprit din cauza temperaturii ridicate a lichidului de răcire.

- Siguranța instalației de climatizare este defectă.
- Există o altă defecțiune la autovehicul. Verificați instalația de climatizare într-un service specializat.

⚠ ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

⚠ ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente. ◀

⁶⁶⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Recircularea aerului

Prin activarea recirculării aerului se împiedică pătrunderea aerului poluat în interiorul autovehiculului.

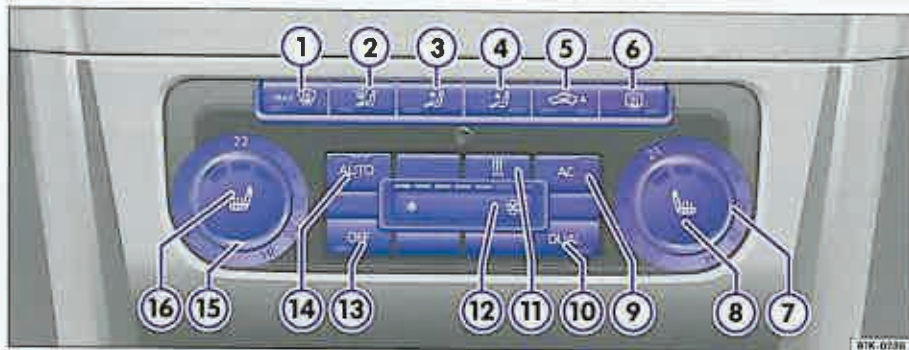


Fig. 112 În consola centrală: Elemente de comandă Climatronic.

Pornirea sau oprirea manuală a recirculării aerului

– Pentru **pornire** apăsați tasta  **5** până când se aprinde lampa de control din tastă.

– Pentru **oprire** apăsați tasta  **5** până când se stinge lampa de control din tastă.

Pornirea sau oprirea automată a recirculării aerului

– Pentru **pornire** apăsați tasta  **5** până când se aprinde lampa de control din dreapta din tastă.

– Pentru **oprire** apăsați tasta  **5** până când se stinge lampa de control din tastă.

Oprirea temporară a recirculării aerului

– Apăsați o dată tasta  **5**, pentru a comuta pe recircularea manuală a aerului când în interiorul autovehiculului intră mirosuri neplăcute pe care senzorul nu le-a recunoscut.

– După mai mult de două secunde apăsați din nou pe tasta  **5**, pentru a activa din nou recircularea automată a aerului.

În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Aerul din interiorul autovehiculului este aspirat și recirculat. Funcția de recirculare a aerului se selectează în general pentru a evita pătrunderea aerului poluat și a mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului.

La temperaturi atmosferice ridicate, prin recircularea aerului se va mări puterea de răcire, deoarece în locul aerului cald admis din exterior, se va recircula și răci aerul din autovehicul.

Pentru ca geamurile să nu se aburească, recircularea aerului se oprește, la apăsarea tastei Defrost  **1**.

Recircularea automată a aerului

În timpul recirculării automate a aerului, un senzor măsoară cantitatea de gaze dăunătoare din aerul admis în interiorul autovehiculului. Când acest senzor recunoaște o creștere a impurităților din aer, se va porni temporar recircularea aerului. Când conținutul de impurități din aerul exterior scade la nivelul normal, recircularea automată va fi dezactivată, pentru a putea

permite din nou admisia aerului proaspăt în interiorul autovehiculului.

Când compresorul este oprit, aerul introdus nu este dezumidificat. Pentru a împiedica aburirea geamurilor, vă recomandăm să lăsați pornită instalația de răcire (compresorul). Apăsați pe tasta  **AC**. Lampa de control din tastă trebuie să se aprindă.

Dacă temperatura din exterior este mai mică de +4° C (+39° F) nu se comută automat pe recircularea aerului, pentru a împiedica aburirea geamurilor.

Climatronic comută automat pe recircularea aerului, când temperatura din exterior este peste +4° C (+39° F) și sunt îndeplinite următoarele condiții:

- În timpul ștergerii-spălării automate a parbrizului. După ștergere se revine pe funcționarea cu aer curat.
- La mersul în marșarier.
- Dacă temperatura din interiorul autovehiculului este mult mai mare decât temperatura setată la reglatoarele de temperatură  **7** și  **15** temperatura din exterior este de cca. +25° C (+77° F), pentru obținerea rapidă a temperaturii setate se comută pe recircularea aerului. Lămpile de control din tastă  **5** nu se aprind.

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață,



ATENȚIE! Conținut

zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina oboseala și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

! Avertizare!

Când este pornită recircularea aerului, nu trebuie să se fumeze în interiorul autovehiculului, deoarece fumul aspirat se poate depune pe vaporizatorul instalației de răcire și pe filtrul de praf și de polen, ceea ce duce la apariția mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului.

i Indicație

Senzorul de aer înregistrează numai aerul puternic poluat, nu și mirosurile neplăcute. Dacă doriți să împiedicați pătrunderea mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului, opriți temporar recircularea automată a aerului
⇒ pagina 126. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic și ventilare a aerului spate

Ventilarea aerului în spate



Fig. 113 În consola centrală: Gurile de ventilație pentru ventilarea aerului în spate.

Pentru a conduce curentul de aer spre bancheta din spate, puteți deschide gurile de ventilație → fig. 113 A de la roțiță. ◀

Indicații generale

Filtrul de particule

Filtrul de impurități (filtrul de particule și cărbuni activi) are sarcina de a împiedica pătrunderea impurităților din atmosferă (de ex. praf sau polen).

Filtrul de impurități trebuie schimbat la intervalele corespunzătoare menționate în planul de service, pentru ca instalația de climatizare să funcționeze în condiții optime.

Dacă eficiența filtrului scade din cauza depunerii în zone cu mult praf, filtrul trebuie schimbat și între intervalele propuse în planul de service.

Încălzirea suplimentară⁶⁷⁾

Autovehiculele cu motor diesel sunt echipate cu un încălzitor de combustibil. Acesta este acționat cu ajutorul carburantului din rezervor. Astfel, în afara autovehiculului pot apărea pe perioade scurte, mirosuri și vapori de apă. Acestea sunt indicii ale funcționării, și nu semnalează o defecțiune.

Când în rezervor nu mai rămâne decât puțin carburant (rezerva), încălzitorul se oprește.

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructa vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!

⁶⁷⁾ În funcție de model

⁶⁸⁾ Echipament suplimentar



ATENȚIE! Continuare

- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

! Avertizare!

- Dacă aveți bănuiala că instalația de climatizare este defectă, deconectați-o – pentru a evita apariția altor defecțiuni – și adresați-vă unui service specializat pentru efectuarea unei verificări.
- Lucrările de reparație la instalația de climatizare necesită cunoștințe de specialitate și scule speciale. De aceea, vă recomandăm să apelați la personal specializat.
- Când este pornită recircularea aerului, nu trebuie să se fumeze în interiorul autovehiculului, deoarece fumul aspirat se poate depune pe vaporizatorul instalației de răcire și pe filtrul de praf și de polen, ceea ce duce la apariția mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului.

i Indicație

- Când umiditatea și temperatura aerului exterior sunt ridicate se poate forma apa de condens la vaporizatorul instalației de răcire iar sub autovehicul se poate forma o baltă de apă. Acest lucru este normal și nu indică existența unei neetanșeități!
- Pentru a nu influența funcționarea încălzirii, respectiv răcirii și pentru a evita aburirea geamurilor, prizele de admisie a aerului din fața parbrizului trebuie eliberate de gheață, zăpadă sau frunze.
- Instalația de climatizare funcționează la capacitate maximă când geamurile și trapa⁶⁸⁾ sunt închise. Când interiorul autovehiculului este puternic încălzit de razele solare, scurta deschide-



dere a geamurilor poate grăbi procesul de răcire (când autovehiculul staționează). ◀



Încălzirea suplimentară (încălzirea în staționare)

Valabil pentru autovehiculele echipate cu încălzire suplimentară

Pornirea și oprirea încălzirii suplimentare

Încălzirea suplimentară funcționează independent de instalația de încălzire și de căldura motorului și poate fi utilizată în timpul deplasării sau în staționare. Puteți selecta dacă habitacul trebuie încălzit sau aerisit.

Pornirea încălzirii suplimentare

Încălzirea suplimentară poate fi pornită de la tasta de încălzire rapidă a Climatic⁶⁹⁾

⇒ pagina 115, resp. a Climatronic⁶⁹⁾
⇒ pagina 119, de la telecomandă ⇒ pagina 132 sau de la "timpul programat" ⇒ pagina 133 în tabloul de instrumente.

În funcție de fiecare "regim de funcționare", interiorul autovehiculului va fi ventilat sau încălzit ⇒ tab. la pagina 134.

Gazele de evacuare produse în timpul funcționării încălzirii suplimentare sunt evacuate printr-o țevă de eșapament amplasată sub autovehicul.

La încălzirea interiorului autovehiculului, aerul cald va fi condus, în funcție de temperatura din exterior, mai întâi spre parbriz, apoi în interiorul autovehiculului. Prin reglarea gurilor de ventilație, de ex. înspre geamurile laterale, se poate influența distribuția aerului.

Temperatura la care se încălzește habitacul prin încălzirea suplimentară, poate fi ceva mai ridicată, în funcție de temperatura din exterior, dacă înainte de pornirea încălzirii suplimentare, regulatorul de temperatură al instalației de climatizare se afla pe treapta cea mai înaltă.

Oprirea încălzirii suplimentare

După expirarea "timpului de funcționare" reglat în meniul Standheizung (încălzirea suplimentară) din tabloul de instrumente, încălzirea suplimentară se oprește automat ⇒ pagina 133.

Pentru oprirea mai rapidă a încălzirii suplimentare, apăsați fie tasta de încălzire rapidă .

(lampa de control din tastă se stinge) sau tasta de pe telecomandă ⇒ pagina 132.

După oprire, încălzirea suplimentară mai funcționează un timp, pentru a arde resturile de carburant din instalație și pentru a elimina gazele de evacuare.

Când nu pornește încălzirea suplimentară?

- Încălzirea suplimentară este alimentată cu carburant din rezervor. Dacă nivelul carburantului din rezervor scade până la nivelul de rezervă, încălzirea suplimentară se oprește automat, sau nu poate fi pornită. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare un anunț⁶⁹⁾ care vă informează sau care solicită executarea anumitor procese.

- Încălzirea suplimentară are nevoie cam de aceeași cantitate de energie ca și lumina de întâlnire. Dacă bateria este aproape descărcată, încălzirea suplimentară se dezactivează automat sau nu poate fi activată; pentru a evita problemele la pornirea motorului. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare un anunț⁶⁹⁾ care vă informează sau care solicită executarea anumitor procese. Astfel bateria se poate încărca din nou; în anotimpul rece este necesară o perioadă de deplasare egală cu perioada anterioară de funcționare a încălzirii suplimentare.

- O activare este valabilă numai pentru un proces de încălzire. Programarea trebuie activată pentru fiecare nouă pornire a motorului.

ATENȚIE!

Citiți și respectați indicațiile de siguranță referitoare la încălzirea suplimentară ⇒ pagina 135.

Indicație

Dacă este activată o "programare", becul din tasta de încălzire rapidă se aprinde cca. zece secunde, după luarea contactului. ◀

⁶⁹⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu încălzire suplimentară

Telecomanda

Încălzirea suplimentară poate fi pornită și oprită de la telecomandă.

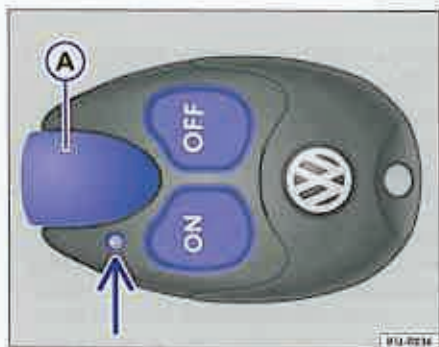


Fig. 114 Încălzirea suplimentară: Telecomandă.

[ON] Activează încălzirea suplimentară
⇒ fig. 114.

[OFF] Dezactivează încălzirea suplimentară.

Lampa de control din telecomandă

Lampa de control din telecomandă ⇒ fig. 114 (săgeata) indică, după apăsarea unei taste, dacă semnalul transmis de la telecomandă a fost recepționat de sistemul de încălzire suplimentară și dacă bateria telecomenzii este prea slabă.

Afișajul	Semnificație
Se aprinde două secunde în verde	Încălzirea suplimentară a fost pornită de la [ON] .
Se aprinde două secunde în roșu	Încălzirea suplimentară se va opri de la [OFF] .
Clipește două secunde în verde	Semnalul de la telecomandă nu a fost recepționat. ^{a)}
Clipește două secunde în verde, rapid	Încălzirea suplimentară este blocată, de ex. din cauză că rezervorul este gol, sau când în sistem s-a produs o defecțiune.

Afișajul	Semnificație
Clipește două secunde în roșu	Semnalul de oprire a încălzirii de la telecomandă nu a fost recepționat. ^{a)}
Se aprinde două secunde în portocaliu, apoi verde sau roșu	Bateria este slabă, însă semnalul a fost transmis.
Se aprinde două secunde în portocaliu, apoi clipește verde sau roșu	Bateria este slabă, semnalul nu a fost transmis.
Clipește cinci secunde în portocaliu	Bateria este consumată, semnalul nu a fost transmis.

^{a)} În zonele limită ale suprafeței de acțiune a telecomenzii, aceasta s-ar putea să nu recepționeze semnalul de confirmare de la autovehicul. Telecomanda va semnaliza o funcționare defectuoasă, deși activarea sau dezactivarea încălzirii suplimentare a avut loc. Apropiati-vă de autovehicul și apăsați din nou tasta respectivă de pe telecomandă.

Înlocuirea bateriei

Când lampa de control pentru bateria din telecomandă ⇒ fig. 114 (săgeata) nu se aprinde la apăsarea tastelor telecomenzii, bateria din telecomandă trebuie înlocuită.

Bateria este amplasată pe spatele telecomenzii, sub un capac. Cu un obiect plat (de ex. cu o monedă), rotiți fanta spre stânga, pentru a deschide capacul. La schimbarea bateriilor, atenție la păstrarea corectă a polarității; bateriile utilizate trebuie să aibă aceeași capacitate ⇒ .

Distanța accesibilă

Receptorul se găsește în interiorul autovehiculului. Raza de acțiune a telecomenzii cu bateriile încărcate este de până la câteva sute de metri. Obstacolele dintre telecomandă și autovehicul, condițiile meteorologice nefavorabile, precum și bateriile slabe micșorează raza de acțiune a telecomenzii.

O rază de acțiune optimă obțineți dacă mențineți telecomanda cu antena ⇒ pagina 132, fig. 114" vertical în sus, și dacă nu acoperiți antena cu degetele sau cu palma.

Încălzirea suplimentară poate fi acționată de la telecomandă numai de la o distanță de cel puțin 2 m.

ATENȚIE!

Citiți și respectați indicațiile de siguranță referitoare la încălzirea suplimentară
⇒ pagina 135.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu încălzire suplimentară și indicator multifuncțional (IMF)

Programarea încălzirii suplimentare (încălzirea în staționare)

Aici puteți programa tipul de funcționare, durata funcționării și momentul pornirii încălzirii suplimentare.

Apelarea meniului Standheizung (încălzirea în staționare)

– Selectați din meniul principal
⇒ pagina 20 meniul **Standheizung** (încălzirea în staționare) și apăsați tasta **[OK]** din maneta de acționare a ștergătoarelor
⇒ pagina 17 sau

– Apăsați tasta de pe volanul multifuncțional⁷⁰⁾ ⇒ pagina 19 până la afișarea meniului **Standheizung** (încălzirea în staționare) pe display-ul tabloului de instrumente.

Avertizare!

- Telecomanda conține componente electronice! Protejați telecomanda de umezeală, șocuri puternice și expunerea directă la soare.
- Bateriile necorespunzătoare pot deteriora telecomanda. Înlocuiți bateriile consumate cu baterii noi, de aceeași capacitate și mărime.

Indicație pentru mediu

Bateriile goale trebuie îndepărtate respectând normele de protecție a mediului.

Cu ajutorul programului de programare puteți stabili durata de pornire și de funcționare a încălzirii sau a ventilației (în funcție de regimul de funcționare).

Un exemplu pentru utilizarea meniurilor de la maneta ștergătoarelor de parbriz găsiți la ⇒ pagina 17, resp. de la volanul multifuncțional⁷⁰⁾ la ⇒ pagina 19.

⁷⁰⁾ Echipament suplimentar





Încălzirea în staționare	Funcția
Activarea	Aici selectați și activați programarea la care să se activeze încălzirea suplimentară (încălzirea în staționare). Dacă doriți să dezactivați o programare activată, efectuați o nouă programare, sau selectați Deaktivieren (dezactivare). O programare activată este marcată cu "►". Activarea sau dezactivarea unei programări va fi afișată cca. 8 secunde pe display-ul tabloului de instrumente. Dacă există o programare activată, pe display apare Programm. Ein (progr. activ.). Dacă nu este nici o programare activată, pe display se afișează Programm. Aus (progr. dezactiv.).
Programare 1 Programare 2 Programare 3	Aici se reglează cele trei intervale de programare pe care le puteți alege la meniul Aktivierung (activare). Puteți regla ora și minutele la care să pornească încălzirea suplimentară. Dacă doriți ca încălzirea suplimentară să pornească numai într-o anumită zi a săptămânii, pe lângă ora pornirii, puteți să alegeți această zi. De la punctul de meniu Aktivierung (activare) puteți activa programarea efectuată. Activarea unei programări este confirmată pe display-ul tabloului de instrumente cca. 8 secunde. Se poate activa numai câte o programare.
Durata	Aici reglați durata în care doriți să funcționeze încălzirea suplimentară (încălzirea în staționare). Puteți regla o valoare între 10 și 60 minute, în pași de câte 5 minute.
Regimul de funcționare	Interiorul autovehiculului poate fi încălzit sau ventilat, după dorință. Astfel, în cazul temperaturilor exterioare ridicate sau a radiațiilor puternice ale soarelui, prin ventilație, se poate obține o temperatură plăcută în habitacul.
Ziua săptămânii	La autovehiculele fără afșare a datei, aici se poate regla ziua săptămânii.
Werkseinstell. (setări standard)	Resetează funcțiile din acest meniu la valorile standard.
Înapoi	Reveniți la meniul principal.

**Indicație**

Înainte de programarea încălzirii suplimentare, verificați reglajul zilelor săptămânii. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu încălzire suplimentară

Indicații de siguranță la utilizarea încălzirii suplimentare (încălzirea în staționare)

Dacă încălzirea suplimentară funcționează o perioadă îndelungată, de mai multe ori, bateria se descarcă. Acest lucru poate fi evitat, prin parcurgerea câtorva kilometri. Regulă de fier: Pentru o încărcare suficientă a bateriei, trebuie să vă deplasați o perioadă de timp egală cu perioada în care a fost pornită încălzirea suplimentară.

Sistemul de evacuare a gazelor formate în urma funcționării încălzirii suplimentare, care se găsește sub autovehicul, nu trebuie să fie blocat sau astupat de zăpadă, noroi sau alte obiecte. Gazele de evacuare trebuie să poată fi evacuate fără probleme.

Încălzirea suplimentară este alimentată cu carburant din rezervor. De aceea nu trebuie să lăsați încălzirea să funcționeze când în rezervor nu este suficient carburant. Dacă se aprinde lampa de control ◀ din tabloul de instrumente, înseamnă că încălzirea în staționare se oprește. În această situație încălzirea suplimentară poate fi repusă în funcțiune, numai după alimentarea cu carburant. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț^{7D)} informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

- În timpul alimentării cu carburant, încălzirea suplimentară trebuie să fie oprită.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu utilizați încălzirea suplimentară în spații închise. Gazele formate în urma arderii conțin, printre altele, monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor toxic – pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- Nu parcați autovehiculul în zone în care elementele fierbinți ale sistemului de evacuare a gazelor sau gazele de eșapament pot intra în contact cu iarbă uscată, tufișuri, carburant scurs sau alte materiale inflamabile.

⚠ Avertizare!

Nu așezați obiecte, alimente sau medicamente în fața gurilor de ventilație din habitacul. Aerul cald poate dăuna obiectelor termosensibile, alimentelor sau medicamentelor.

**Indicație**

- Gazele de evacuare produse în timpul funcționării încălzirii în staționare sunt evacuate printr-o țevă de eșapament amplasată sub autovehicul.
- Când umiditatea din aer este foarte ridicată, iar temperaturile sunt joase, în timpul funcționării încălzirii suplimentare se poate forma apă de condens, din instalația de încălzire. Sub autovehicul poate apărea o mică baltă de apă. Acest lucru este normal, nefiind vorba despre un defect. ◀



Index

A

Activarea (încălzirea în staționare) 134
 Activarea luminii de zi 63
 Acționarea automată a luminii de deplasare (ALS) 62, 64
 Acționarea confort (geamuri) 27
 Acționarea frânei de serviciu 8
 Adaptare pentru telefon
 Descriere 33, 38
 Adaptarea farurilor 26
 Adaptarea pentru telefon 32
 Adaptarea pentru telefonul mobil 32
 Adaptorul iPod 98
 Afișajul celei de a doua viteze 13
 Afișarea temperaturii exterioare 24
 AFS (Lumina pentru viraje 64
 Alimentarea
 Conținutul rezervorului 12
 Rezerva de combustibil 12
 Anvelopele pentru iarnă
 Avertizarea vitezei 26
 Apelurile de urgență 39
 AUTO High
 Climatronic 122
 Auto Lock 27
 AUTO Low
 Climatronic 122
 Auto Unlock 27
 Avertizare la --- km/h 23
 Avertizare luminoasă 68
 Avertizare viteză 23

B

Bancheta 92
 Bancheta din spate 92
 Plierea spătarelor scaunelor 93
 Replierea spătarelor scaunelor 94
 Bluetooth Audio 36
 Bricheta 104

C

Ceasul 10

Ceasul digital 10
 Ceasurile de bord 9
 Cheia cu telecomandă
 Tastele 43
 Cheia de contact 42
 Cheile 42
 Copia 42
 Setul 42
 Claxonul 4
 Climatic 115
 Elementele de comandă 115
 Indicații generale 129
 Încălzirea și răcirea habitacului 116
 Recircularea aerului 118
 Ventilarea aerului în spate 119
 Climatronic 119
 Afișare 121
 AUTO High 122
 AUTO Low 122
 Elementele de comandă 119
 Funcționarea automată 122
 Funcționarea manuală 124
 Indicații generale 129
 Informații 121
 Recircularea aerului 126
 Recircularea automată a aerului 126
 Ventilarea aerului în spate 128
 Coborârea automată a oglinzii pasagerului dreapta 81
 Coborârea oglinzii pasagerului dreapta 81
 Coborârea oglinzilor 27
 Cockpit 3
 Coming Home 28
 Compartiment
 Centrul tabloului de instrumente 97
 Scaunele din față 100
 Compartiment de depozitare
 Pe partea conducătorului 96
 Compartimente de depozitare
 Cotiera din față 98
 Compartimentele de depozitare 96
 Compartimentul
 Partea pasagerului din dreapta 99
 Compartimentul de depozitare
 Consola centrală din față 97
 Compartimentul pentru mapa de bord 100

Comutatoarele

Dispozitivele electrice de acționare a geamurilor 54

Comutator

Instalația de semnalizare avarie 67
 Oglinzi laterale 80
 Trapa/plafonul glisant 58

Confort 26

Deschiderea geamurilor 57
 Închiderea geamurilor 57
 Închiderea trapei și a plafonului glisant 59
 Meniu 27
 Semnalizare 69

Consumator electric 104, 105

Consumatori electrice 135

Consumul instantaneu de carburant 23

Consumul mediu de carburant 23

Contor km 14

Contorul kilometrilor 14

Contorul kilometrilor parcurși 14

Contorul pentru o singură deplasare 14

Copia cheii 42

Cotiera

față 92
 spate 92, 94

Cotiera centrală

față 92

Cotiera centrală spate 92

Cutia de prim ajutor 106

Cârligele pentru genți 108

D

Date IMF 26

Date tehnice

Sarcina pe plafon 112

Depozitarea bagajelor 106

Deschiderea

automată 27

Deschiderea automată 27, 45

Deschiderea confort

Geamurile 57

Deschiderea de urgență

Ușile 48

Deschiderea garajului 60

Deschiderea separată a ușilor 27, 45



Deschiderea și închiderea automată

Geamuri electrice 55

Deschiderea ușilor 27

Dezactivarea luminii de zi 63

Display 13

Display-ul 16

Dispozitivele de acționare a geamurilor 54

Dispozitivul de limitare a forței

Închiderea geamurilor 56

Trapa/plafonul glisant 59

Distanța parcursă 23

Distanța rămasă 23

DUAL 120

Durata de deplasare 23

Durata de funcționare (încălzirea în staționare) 134

Duze

cu încălzire 73

E

Efectuarea apelurilor telefonice 38

F

Faruri

Instalația de spălare 77

Farurile 62

Farurile de ceață 63

Farurile de ceață 63

Filtrul de particule 129

Filtrul de polen 129

Filtrul de praf 129

Fixarea bagajelor 112

Funcția busolă 20

Funcția Coming-Home 65

Funcția Leaving-Home 65

Funcționarea automată

Climatronic 122

Funcționarea manuală

Climatronic 124

G

Geamurile 54

Geamurile cu acționare electrică 54

**H**

- Hayonul 52
 - Deplasarea cu hayonul deschis 54
 - Deschiderea 52
 - Descuierea 52
 - Indicații de siguranță 54
 - Închiderea 53
 - Lampa de control 52, 53
- Husa pentru schiuri 95

I

- Iluminarea ambientală 71
- Iluminarea comutatoarelor 3
- Iluminarea instrumentelor și comutatoarelor 66
- Iluminarea pentru orientare 65
- Imagine generală
 - Tabloul de instrumente 3
- IMF 23
- Indicatorul intervalelor de service 14
- Indicatorul multifuncțional 23
- Indicații
 - pentru utilizarea portbagajului exterior 111
- Inele de prindere 107
- Infoservice 39
- Instalația de alarmă 48
 - dezactivarea 48
- Instalația de avertizare antifurt 48
 - dezactivarea 48
- Instalația de climatizare
 - Climatic 115
 - Climatronic 119
 - Indicații generale 129
- Instalația de semnalizare avarie 67
 - la o frânare bruscă 67
- Instrumente de bord 9

Î

- Încălzire suplimentară
 - Indicații de siguranță 135
- Încălzirea 113
 - Elementele de comandă 113
- Încălzirea în staționare 131
 - Indicații de siguranță 135
 - programarea 133

- Încălzirea în staționare (menu) 133
- Încălzirea lunetei 113
 - Climatic 115
 - Climatronic 120
- Încălzirea scaunelor 88
- Încălzirea suplimentară 131
 - Activarea 134
 - Durata de funcționare 134
 - Oprirea 131
 - Pornirea 131
 - Programarea 134
 - programarea 133
 - Regimul de funcționare 134
 - Telecomanda 132
 - Ziua săptămânii 134
- Încălzirea suplimentară (menu) 133
- Încălzirea și răcirea habitaculului
 - Climatic 116
- Închiderea automată 27, 45
- Închiderea centralizată 45
 - Deschiderea separată a ușilor 27, 45
- Închiderea confort
 - Geamurile 57
 - Trapa și plafonul glisant 59
- Încuierea după un accident 45
- Înlocuirea bateriei
 - Telecomanda 44
 - Telecomanda (încălzirea suplimentară) 132
- Înterupătoare
 - Înterupătorul de lumini 62
- Înterupătorul de lumini 62

K

- Kitul auto Premium 32

L

- Lampa de ceață spate 62
 - Lampa de control 62
- Lampa de control
 - Hayonul 52, 53
 - Ușile 50
- Lampa din torpeda 70
- Lampa interioară
 - din față 69
 - spate 71
- Lămpile de avertizare 5

- Lămpile de control 5
 - Prezentare 5
- Lămpile pentru citit
 - față 70
 - spate 71
- Leaving Home 28
- Lichidul de răcire
 - Indicatorul temperaturii 11
- Lumina
 - Tonurile de avertizare 62
- Lumina de drum 62
 - Lampa de control 68
- Lumina de întâlnire 62
- Lumina de parcare 68
- Lumina de staționare 62
- Lumina de zi 62
- Lumina din spațiul pentru picioare 28
- Lumina pentru curbe
 - Dinamică 64
- Lumina pentru viraje 64
 - Statică 64
- Lumini 62
- Luminile & Vizibilitatea 26
- Luminile & vizibilitatea (menu) 28

M

- Maneta luminii de drum 68
- Maneta luminilor de semnalizare 68
- Maneta ștergătoarelor
 - Acționarea meniurilor 17
- Masca de acoperire a portbagajului 108
- Mecanismul de siguranță 47
- MEDIA-IN 98
- Meniu
 - Acționare de la maneta ștergătoarelor 17
 - Acționare de la volanul multifuncțional 19
 - Confort 27
 - Indicatorul multifuncțional 23
 - Încălzirea în staționare 133
 - Încălzirea suplimentară 133
 - Luminile & vizibilitatea 28
 - Setări 25
 - Statutul autovehiculului 25
- Meniul
 - Structura 21
- Meniul principal 20



- Mânerul ușii 3

N

- Nivelul uleiului
 - Avertizare 16

O

- Oglinda
 - interioară 79
 - Oglinda pentru machiaj 72
- Oglinda interioară cu antiorbire automată 79
- Oglinda laterală
 - antiorbire automată 80
 - Coborâre automată 81
- Oglinda laterală cu antiorbire automată 80
- Oglinda pentru machiaj 72
- Oglinda retrovizoare 79
 - antiorbire automată 79
 - interioară 79
 - Reglarea confort 27
- Oglinzi
 - Oglinzile laterale 80
- Oglinzi laterale
 - reglarea 80
- Oglinzi retrovizoare laterale 80
- Oglinzile
 - Reglarea confort 27
 - Reglarea sincron 80
- Ora 10
 - reglarea 26

P

- Parasolarul 72
- Parbriz
 - din geam antifonic 78
- Parbriz cu strat de metal 78
- Parbriz infraroșu 78
- Parbrizul
 - Ștergere la intervale 73
- Plafonul culisant
 - Trapa/plafonul glisant 58
- Plasa din portbagaj 109
- Plăcuțe de frână
 - Avertizare 16
- Portbagaj exterior 110



Portbagajul 106
Priza 105
Portbagajul exterior
Economisire de carburant 112
Indicații pentru utilizare 111
Sarcina pe plafon 112
Suportul portbagajului 110
Portul USB 98
Poziția service a ștergătoarelor de parbriz 73
Presiunea uleiului motor
Lampa de control 16
Prezentare
Instrumente 9
Tabloul de instrumente 9
Prezentare generală
Volanul multifuncțional 29
Prezentarea
Lămpile de avertizare 5
Lămpile de control 5
Prezentarea lămpilor de control 5
Prizele 97
12 Volt 105
Programarea (încălzirea în staționare) 134
Protecția la remorcă 49

R

Rabatarea în față a spătarului scaunului pasagerului din dreapta 90
Recircularea aerului
automat (Climatronic) 126
Climatic 118
Climatronic 126
Regimul de funcționare (încălzirea în staționare) 134
Reglajele din fabricație 26
Reglarea dinamică a farurilor 66
Reglarea electrică a scaunului
Elementele de comandă 86
Scaunul conducătorului 87
Reglarea farurilor 66
Reglarea limbii 26
Reglarea scaunelor 82
mecanic 85
Reglarea scaunului
electrică 86
Scaunul conducătorului 87
Reglarea suportului lombar 85

Reglarea unităților de măsură 26
Reglarea volanului pe înălțime 31
Rezerva de combustibil
Indicatorul 12

S

Sacul pentru schiuri 95
Sacul pentru snowboard 95
Sarcina pe plafon 112
Scaunele din față 85
Reglarea manuală 85
Scaunele din față cu încălzire 88
Schimbătorul de CD-uri 98
Scrumiera
față 103
Semnalizarea
Lampa de control 67
Semnalizarea confort 28
Semnalizarea de urgență 67
Semnalizatoare 68
Semnalizatoarele
Lampa de control 69
Senzor de ploaie 74
Senzorul de aer 126
Sertar 100
Service 26
Setări (meniu) 25
Setul de chei 42
Siguranța pentru copii 51
Simbolul cheii fixe 14
Sistemele de asistare 26
Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil 32
Bluetooth Audio 36
Variante diferite 32
Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil Premium 32
Descriere 32
Sistemul de adaptare universal pentru telefonul mobil Premium 32
Spațiul pentru încărcarea obiectelor lungi 94
Spătarul rabatabil al scaunului pasagerului din dreapta 90
Statutul autovehiculului (Meniu) 25
Suport pentru dozele de băutură cu desfăcător pentru sticle 97

Suportul pentru băuturi 101
Consola centrală față 101
spate 102
Suportul pentru pahare
În ușile din față 102
Suportul pentru sticle 102
Supravegherea interioară
dezactivarea 49

Ș

Ștergătoarele
de parbriz 73
Ștergătoarele de parbriz
Poziția service 73
Ștergător de parbriz
Senzor de ploaie 74
Ștergătorul
Luneta 76
Ștergere la intervale
Parbrizul 73
Ștergere temporizată
Luneta 76
Ștergerea și spălarea automată
Luneta 76
Ștergerea și spălarea automată a parbrizului 73

T

Tabloul de instrumente 3, 9
Meniuri 17
Meniurile 20
Structura meniului 21
Zona indicatoarelor 13
Tasta pentru închiderea centralizată 46
Telecomanda 43
Înlocuirea bateriei 44
Sincronizarea 44
Telecomanda (încălzirea suplimentară)
Înlocuirea bateriei 132
Telecomanda programabilă 60
Telefon
Adaptare 32
Bluetooth 34
Cuplarea prin Bluetooth 35



Cuplarea telefonului mobil 35
Descriere 33
Efectuarea apelurilor telefonice 38
Utilizare 38
Temperatura lichidului de răcire
Indicatorul 11
Tetiere
demonțare 84
reglare 84
Reglarea corectă 83
Texte de avertizare pe display 16
Texte informative pe display 16
Tonurile de avertizare
pentru nestingerea luminilor 62
Torpedoul 99
Trapa 58
Trapa/plafonul glisant 58
Triunghiul reflectorizant 106
Trusa de prim ajutor 106
Turometrul 11

U

Ușile
închiderea 50
Lampa de control 50
Utilizarea unui telefon mobil în autovehicul 40

V

Ventilarea aerului în spate 119, 128
Viteza medie 23
Viteza secundară 26
Volanul 29
Reglarea pe înălțime 31
Tastele 29
Volanul multifuncțional 29
Acționarea meniurilor 19

Z

Ziua săptămânii (încălzirea în staționare) 134



3.2 Conducerea *Golf*



3.2

Despre acest manual

Acest manual cuprinde informații importante și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului, precum și indicații în ceea ce privește siguranța dumneavoastră și a pasagerilor din autovehicul. Alte informații găsiți în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Eventualele **Completări** existente le găsiți după manualul *Index general*.

La sfârșitul manualului se găsește un Index alfabetic.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu indicator multifuncțional".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ indică, faptul că fragmentul se continuă pe pagina următoare.
- ◀ marchează sfârșitul unui capitol.
- Ⓢ indică mărcile înregistrate. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol indică un pericol de accident sau de rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la evitarea deteriorărilor la autovehiculul dumneavoastră.

🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

📖 Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Pornirea și deplasarea	2	Sistemul optic pentru parcare (OPS)	34
Introducere	2	Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC)	38
Contactul	2	Sistemul de reglare automată a distanței (ACC)	41
Pornirea și oprirea motorului	4	Reglarea adaptată a trenului de rulare (DCC)	51
Cuția de viteze mecanică	7	Deplasarea și mediul înconjurător	53
Cuția de viteze automată sau cuția de viteze cu ambreiaj dublu DSG®	8	Rodați	53
Frâna de staționare	16	Deplasările în străinătate	55
Sisteme de asistență	18	Deplasarea cu remorcă	56
Asistența pentru pornirea în rampă	18	Deplasarea economică și ecologică	66
Programul Launch-Control	18	Index	68
Sistemul de control al distanței de parcare (ParkPilot)	19		
Asistența pentru marșarier (Rear Assist) ..	21		
Sistemul de asistare a parcurii (Park Assist) ..	27		



Pornirea și deplasarea

Introducere

În acest manual găsiți informații importante despre tema "Deplasarea".

În capitolul "Pornirea și deplasarea" am prezentat informații importante despre pornirea și oprirea motorului și despre utilizarea cutiei de viteze. Informații despre sistemele de asistență găsiți în capitolul de la pagina 18, "Sisteme de

asistență". Informații despre rodajul autovehiculului, despre protejarea mediului, despre tracarea unei remorci și despre deplasările în străinătate, găsiți în capitolul de la pagina 53, "Deplasarea și mediul înconjurător".

Contactul

Pozitiile cheii în contact

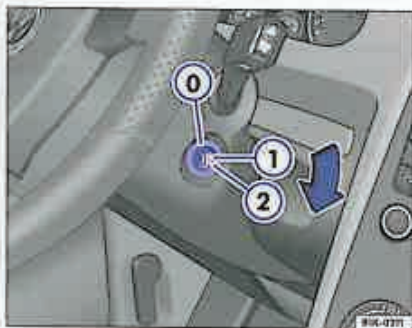


Fig. 1 Imagine de referință: Pozitiile cheii în contact.

0 Contact luat, volan blocat

În poziția ⇒ fig. 1 0 contactul este luat și motorul oprit, volanul poate fi blocat.

Pentru blocarea volanului când cheia este scoasă din contact, rotiți volanul până când se aude un zgomot specific de blocare. Volanul trebuie blocat ori de câte ori părăsiți autovehiculul. Astfel se îngreunează furtul autovehiculului ⇒ ⚠.

1 Punerea contactului, resp. pornirea preîncălzirii

Rotiți cheia în contact în această poziție și apoi eliberați-o. Dacă cheia de contact nu se poate

roti, sau se rotește greu din poziția 0 în poziția 1, rotiți volanul stânga/dreapta – astfel volanul se va debloca!

2 Pornirea motorului

În această poziție se va porni motorul. Marii consumatori electrici se vor opri pe moment.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cheii de contact poate determina producerea accidentărilor.

- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentărilor.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

⚠ Avertizare!

Demarorul trebuie acționat numai când motorul este oprit (poziția 2 a cheii). Dacă demarorul este acționat imediat după oprirea motorului, demarorul sau motorul se pot deteriora.

i Indicație

- Dacă cheia rămâne în contact o perioadă mai lungă de timp cu motorul oprit, se descarcă bateria autovehiculului.
- La autovehiculele cu cutie de viteze automată sau cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG^{®1)}, cheia de contact poate fi scoasă din contact numai când schimbătorul de viteze se află în poziția P. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG

Blocarea cheii în contact

Cheia poate fi scoasă din contact numai când maneta selectorului de viteze se află în poziția P.

După luarea contactului, puteți scoate cheia din contact numai dacă maneta selectorului de viteze (cutie de viteze automate/cu ambreiaj dublu DSG[®]) se află în poziția P. După scoaterea cheii din contact, maneta selectorului este blocată.

Scoaterea cheii cu telecomandă neautorizată

Dacă introduceți în contactul unui autovehicul cu cutie de viteze automată sau cu cutie cu ambreiaj dublu DSG^{®2)} o cheie care nu aparține autovehiculului, cheia se va bloca în contact și nu mai poate fi scoasă. Apăsăți tasta de blocare din selectorul de viteze și apoi eliberați-o, pentru a scoate cheia din contact. ◀

Imobilizatorul electronic

Imobilizatorul electronic împiedică pătrunderea neautorizată în autovehicul.

În cheie se găsește un cip. Cu ajutorul acestuia, imobilizatorul electronic va fi dezactivat automat la introducerea cheii în contact.

Imobilizatorul electronic se activează automat la scoaterea cheii din contact.

Astfel motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Dacă se folosește o cheie neautorizată, pe display-ul tabloului de instrumente se afișează

anunțul SAFE³⁾ sau Wegfahrssperre aktiv³⁾ (imobilizator activ). Autovehiculul nu poate fi pus în funcțiune.

i Indicație

Funcționarea ireproșabilă a autovehiculului este garantată numai prin utilizarea cheilor originale Volkswagen. ◀

¹⁾ Echipament suplimentar

²⁾ Echipament suplimentar

³⁾ Echipament suplimentar



Pornirea și oprirea motorului

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Pornirea motorului pe benzină

Motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Cutie de viteze mecanică

- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.
- Apăsați pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție - demarorul trebuie să rotească numai motorul.

– Pentru pornirea motorului rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ②.

– Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

Cu cutie de viteze automată⁴⁾ sau cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG^{®4)}

– Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N ⇒ pagina 8.

– Apăsați pedala de frână.

– Pentru pornirea motorului rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ②.

– Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

După pornirea unui motor încins poate fi necesar să se accelereze puțin.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheților hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

Dacă motorul nu pornește imediat, întrerupeți pornirea după 10 sec. și reluați procedura după cca. o jumătate de minut.

Dacă apar probleme la pornire ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Înainte de a încerca să porniți motorul prin remorcarea sau tractarea autovehiculului, încercați să folosiți ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

⚠ ATENȚIE!

Reduceți pericolul de accidentare cu motorul pornit:

- Nu porniți motorul și nu îl lăsați să funcționeze în spații neaerisite sau închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor toxic - pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.
- Nu utilizați niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o supraturare a motorului - pericol de accidentare!

⚡ Avertizare!

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece - pericol de deteriorare a motorului!
- Motorul nu poate fi pornit prin tractarea sau remorcarea autovehiculului pe o distanță mai mare de 50 metri. Carburantul ners ar putea ajunge în catalizator și l-ar putea deteriora.

🌸 Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura

de funcționare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă.

ℹ Indicație

Citiți și respectați, la autovehiculele cu motoare MultiFuel, informațiile și avertismentele despre

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Pornirea motorului diesel

Motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Cutie de viteze mecanică

– Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.

– Apăsați pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție - demarorul trebuie să rotească numai motorul.

– Rotiți cheia de contact în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ① - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire 🟡.

– Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, rotiți cheia în poziția ②, pentru a porni motorul - nu accelerați.

– Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

Cu cutie de viteze automată⁵⁾ sau cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG^{®5)}

– Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N.

– Apăsați pedala de frână.

– Rotiți cheia de contact în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ① - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire 🟡.

– Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, rotiți cheia în poziția ②, pentru a porni motorul - nu accelerați.



"Bioetanol" din ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Verificarea și completarea". ◀

– Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheților hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

În cazul temperaturilor exterioare sub +5° C (+41° F) sub autovehicul se poate forma fum, când încălzitorul este pornit.

Înainte de a încerca să porniți motorul prin remorcarea sau tractarea autovehiculului, încercați să folosiți ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Instalația de preîncălzire

În timp ce se efectuează preîncălzirea, nu trebuie să fie conectați marli consumatori electrici - bateria autovehiculului este solicitată inutil.

Imediat după ce lampa de control pentru preîncălzire 🟡 s-a stins, trebuie pornit motorul.

Pornirea motorului după golirea rezervorului

Dacă rezervorul s-a golit complet, efectuarea pornirii după alimentarea cu carburant diesel poate dura mai mult decât în mod normal - până la un minut. Acest lucru se întâmplă din cauză că trebuie să se elimine aerul din instalația de alimentare. ▶

⁴⁾ Echipament suplimentar

⁵⁾ Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE!

Reduceți pericolul de accidentare cu motorul pornit:

- Nu porniți motorul și nu îl lăsați să funcționeze în spații neaerisite sau închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor toxic – pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

- Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.

- Nu utilizați niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o supratrurare a motorului - pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece – pericol de deteriorare a motorului!

- Motorul nu poate fi pornit prin tractarea sau remorcarea autovehiculului pe o distanță mai mare de 50 metri. Carburantul nears ar putea ajunge în catalizator și l-ar putea deteriora.

🌸 Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcționare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă. ◀

Oprirea motorului

– Opriți autovehiculul.

– Rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" 0.

După oprirea motorului, ventilatorul mai poate funcționa încă maxim 10 minute. Ventilatorul poate porni automat, dacă temperatura lichidului de răcire crește prin acumularea de căldură sub capota motorului sau din cauza radiațiilor solare.

⚠ ATENȚIE!

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Airbag-urile și dispozitivele de tensionare ale centurilor nu funcționează când contactul este luat.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la apăsarea pedalei de frână.

- Servodirecția funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la manevrarea volanului.

- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat. Autovehiculul nu mai poate fi direcționat – pericol de accident!

⚠ Avertizare!

- Dacă motorul este solicitat puternic o perioadă mai îndelungată, după oprire, temperatura lui poate crește – pericol de deteriorare a motorului! De aceea lăsați motorul să funcționeze în gol încă 2 minute, înainte de a-l opri.

- Din cauza temperaturilor ridicate ale catalizatorului, resp. ale filtrului diesel de particule, autovehiculul nu trebuie parcat în apropierea materialelor ușor inflamabile ca de ex. iarbă uscată sau benzină scursă – pericol de incendiu! ▶

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze manuală

Cutie de viteze mecanică

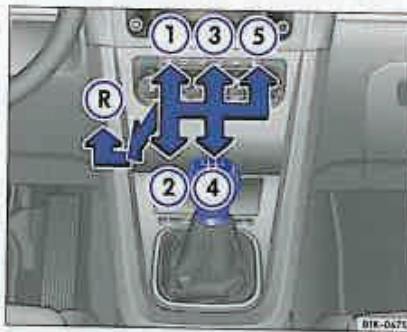


Fig. 2 Imagine din consola centrală: Schema de selectare a treptelor cutiei de viteze cu 5 trepte.

Selectarea treptei de marșarier

– Când autovehiculul staționează (motorul pe mersul în gol) apăsați pedala de ambreiaj până la limită.

– Introduceți schimbătorul de viteze în poziția pentru mersul în gol.

– Apăsați mânerul schimbătorului de viteze în jos și apoi împingeți-l spre stânga și în față, în poziția de marșarier ⇒ fig. 2 R sau ⇒ fig. 3 R, conform diagramei.

Când treapta de marșarier este selectată și se pune contactul, se declanșează următoarele funcții:

- Se aprind lămpile de marșarier.
- Instalația de climatizare⁶⁾ comută automat pe recircularea aerului.
- Ștergătorul lunetei intră în funcțiune dacă sunt pornite ștergătoarele de parbriz.

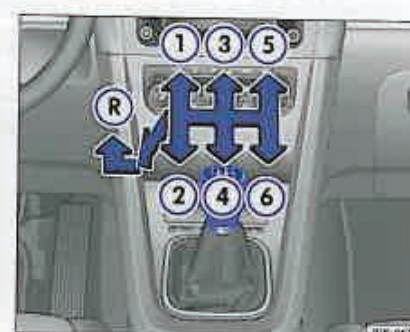


Fig. 3 Imagine din consola centrală: Schema de selectare a treptelor cutiei de viteze cu 6 trepte.

- Controlul distanței la parcare⁶⁾ și asistența pentru marșarier⁶⁾ se activează.

⚠ ATENȚIE!

- Autovehiculul se pune imediat în mișcare când motorul este pornit și se selectează o treaptă de viteză (și se ridică piciorul de pe pedala de ambreiaj).

- Nu introduceți maneta schimbătorului în treapta de mers înapoi când autovehiculul se află în mișcare - pericol de accident!

⚠ Avertizare!

- În timpul mersului nu țineți mâna pe maneta schimbătorului de viteze. Presiunea exercitată de mână se transmite asupra furcii cutiei de viteze și determină uzura prematură a acestora.
- La schimbarea treptelor de viteză apăsați pedala de ambreiaj pentru a evita deteriorările.
- Nu țineți autovehiculul în rampe prin "frecarea" ambreiajului. Acest lucru determină uzura prematură și defectarea ambreiajului. ▶

⁶⁾ Echipament suplimentar

Cutia de viteze automată sau cutia de viteze cu ambreiaj dublu DSG®

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG

Programele de deplasare

Cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG® are două programe de deplasare.



Fig. 4 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cutiei automate / cu ambreiaj dublu DSG.

Selectarea programului normal

- Deplasați maneta selectorului ⇒ fig. 4 în poziția D.

Selectarea programului sport

- Deplasați maneta selectorului în poziția S.

Dacă ați selectat programul normal D, vă veți deplasa cu un program economic, adică un program orientat spre economisirea de carburant. Cutia de viteze selectează treptele superioare mai devreme și treptele inferioare mai târziu.

Dacă ați selectat programul sportiv S, vă deplasați cu un program sportiv, orientat spre utilizarea rezervelor de putere ale motorului, prin selectarea întârziată a treptelor superioare. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG

Blocarea selectorului de viteze

Blocarea selectorului în poziția P sau N împiedică selectarea neintenționată a unei trepte de viteză și astfel punerea în mișcare a autovehiculului.



Fig. 5 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cutiei automate / cu ambreiaj dublu DSG.

Blocarea selectorului se va dezactiva în felul următor:

- Puneți contactul.
- Apăsați pedala de frână și simultan apăsați tasta din partea stângă a manetei selectorului ⇒ fig. 5.

La punerea contactului, la unele modele de autovehicule, pe display-ul din tabloul de instru-

mente apare o lampă de control și un text informațional⁷⁾.

Blocarea selectorului se poate face numai când autovehiculul staționează sau la viteze sub 5 km/h. La viteze mai mari, în poziția N deblocarea se va face automat.

Când se selectează viteza rapid, peste poziția N (de ex. din R în D), maneta selectorului nu se va bloca. Astfel se poate realiza un "balans" pentru eliberarea autovehiculului în cazul în care acesta este blocat. Dacă selectorul se găsește mai mult de 1 secundă în poziția N iar pedala de frână nu este acționată, maneta selectorului se va bloca.

Indicație

Rareori se poate întâmpla ca selectorul de viteze să nu se blocheze, la autovehiculele cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG®. În aceste situații, sistemul de propulsie este scos din funcțiune, pentru a împiedica punerea accidentală în mișcare. Lampă de control clipește și se afișează un text informativ⁷⁾. Procedați în felul următor, pentru blocarea selectorului:

- Cutia de viteze cu 6 trepte de viteză: Acționați frâna de serviciu și apoi eliberați-o.
- Cutia de viteze cu 7 trepte de viteză: Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N și apoi selectați o treaptă de viteză. ◀

⁷⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG

Deplasarea cu cutia de viteze automată

Treptele pentru mersul înainte se selectează automat.



Fig. 6 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cutiei automate / cu ambreiaj dublu DSG.

Pornirea motorului

- Porniți motorul când selectorul de viteze se găsește în poziția P sau N. Indicații suplimentare vezi ⇒ pagina 4.

Conducerea

- Apăsati și mențineți apăsată pedala de frână.
- Mențineți apăsată tasta (din partea stângă a selectorului) ⇒ fig. 6 și selectați o treaptă de viteză (R, D sau S). Eventual se simte un ușor șoc.
- Eliberați tasta și așteptați puțin până când cutia a primit comanda (se simte o mișcare ușoară).
- Eliberați pedala de frână și accelerați ⇒ ⚠.

Oprirea temporară

- Pentru a evita deplasarea autovehiculului, de ex. la semafor, apăsați pedala de frână. Maneta selectorului nu trebuie adusă în poziția P sau N.

- Nu accelerați ⇒ ⚠.

Parcarea

- Apăsati pedala de frână și mențineți-o apăsată, până când autovehiculul se oprește ⇒ ⚠.
- Acționați ferm frâna de staționare.
- Mențineți tasta de blocare apăsată, poziționați selectorul de viteze pe P și eliberați tasta de blocare.

Deplasarea pe drumuri în pantă

- Apăsati maneta selectorului în poziția D spre dreapta în grila selectorului "tipt-ronic".
- Apăsati scurt maneta selectorului în spate, pentru a selecta o treaptă inferioară.

Oprirea în rampă

- Pentru a evita deplasarea necontrolată cu spatele, acționați *pentru orice eventualitate* frâna de serviciu ⇒ ⚠. Nu încercați să împiedicați deplasarea în spate a autovehiculului prin mărirea turației motorului, într-o treaptă de viteză.

Pornirea în rampă

- Acționați ferm frâna de staționare.
- Când treapta de viteză este selectată, accelerați treptat și eliberați frâna de staționare. Luați în considerare indicațiile referitoare la sistemele de asistare la pornirea în rampă⁸⁾ ⇒ pagina 18.

Cu cât este mai abruptă rampa, cu atât mai mică trebuie să fie treapta selectată. Astfel va crește efectul de frânare al motorului. De ex. coborâți o pantă foarte abruptă, în treapta a 3-a. Dacă puterea de frânare a motorului nu este suficientă,

autovehiculul va prinde viteză. Pentru ca motorul să nu se supratreze, cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG[®] va selecta următoarea treaptă superioară. Trebuie să reduceți viteza cu ajutorul frânei de serviciu și să selectați din nou treapta a 3-a, cu ajutorul "tipt-ronic" ⇒ ⚠.

Autovehiculul dvs este echipat cu posibilitatea de blocare a selectorului de viteze, care împiedică ieșirea manetei selectorului din pozițiile P sau N fără acționarea pedalei de frână și selectarea unei poziții pentru deplasarea înainte sau înapoi.

Maneta selectorului trebuie să se găsească în poziția P pentru a putea scoate cheia din contact.

Lampa de control "acționarea frânei de serviciu" ⚡

Când se aprinde această lampă de control, trebuie să acționați frâna de serviciu. Acest lucru este necesar când se scoate maneta selectorului de viteze (cutie de viteze automată / cu ambreiaj dublu[®]) din poziția P sau N în plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁸⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

- Nu părăsiți niciodată autovehiculul cu motorul pornit și cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieșiți din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, trageți frâna de staționare și selectați blocarea la parcare P.
- Când motorul funcționează, în poziția (D, S sau R) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar și la mersul în gol, transferul de putere nu este întrerupt complet – autovehiculul "se târăște".
- Nu accelerați când schimbați treptele de viteză - pericol de accident!
- În timpul deplasării este interzisă poziționarea selectorului în pozițiile R sau P – pericol de accident!
- Înainte de a coborî o pantă abruptă reduceți viteza și selectați, cu ajutorul "tipt-ronic", o treaptă inferioară de viteză.
- Dacă trebuie să opriți în rampă, trageți frâna de staționare.



⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu acționați pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și reduce considerabil puterea de frânare, mărește distanța de frânare sau conduce la defectarea completă a instalației de frânare.
- Nu lăsați autovehiculul să alunece la vale când selectorul se află în poziția N, indiferent dacă motorul este oprit sau pornit.

! Avertizare!

- La oprirea în rampă nu încercați să împiedicați deplasarea autovehiculului, accelerând într-o treaptă de viteză. Cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG[®] se poate încălzi și se poate deteriora. Trageți frâna de staționare sau apăsați pedala de frână, pentru a opri autovehiculul.
- Dacă lăsați autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit și cu poziția N selectată, cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG[®] se va deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei. Luați în considerare:
 - Selectați poziția N a selectorului de viteze.
 - Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 50 km/h.
 - Nu remorcați autovehiculul pe o distanță mai mare de 50 km.
 - Autovehiculul trebuie remorcat cu roțile din față ridicate.

i Indicație

Autovehicule cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG[®]:

- Când filtrul diesel de particule se înfundă, în timpul deplasării crește turația motorului la cca. 1500/min, pentru a provoca automat curățarea filtrului diesel de particule, fără ca lampa de control să lumineze. Dacă totuși se aprinde lampa de control ⚡, căutați un service autorizat.
- Suprasolicitarea ambreiajului se face simțită printr-o vibrație voită a autovehiculului și prin clipirea indicatorului treptelor de viteză. Pentru a evita defectarea ambreiajului, se va întrerupe legătura dintre motor și cutia de viteze, tracțiunea nemaifiind posibilă. Când ambreiajul se deschide automat din cauza suprasolicitării, ▶

⁸⁾ Echipament suplimentar



acționați frâna de serviciu. Așteptați câteva secunde înainte de a porni. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG

Selectarea vitezelor de la "tiptronic"

Dispozitivul "tiptronic" face posibilă selectarea manuală a vitezelor.



Fig. 7 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze în poziția tiptronic (cutia de viteze cu ambreiaj dublu DSG).

Selectarea vitezelor cu ajutorul "tiptronic" (Maneta selectorului)

- Apăsați maneta selectorului în poziția D spre dreapta în grila selectorului "tiptronic" ⇒ fig. 7.
- Apăsați scurt maneta selectorului în față (+), pentru a selecta o treaptă superioară.
- Apăsați scurt maneta selectorului în spate (-), pentru a selecta o treaptă inferioară.

Comutarea vitezelor de la tastele⁹⁾ de pe volan

- Apăsați tasta din dreapta (+ OFF) spre volan, pentru a selecta treptele superioare de viteză ⇒ fig. 8.



Fig. 8 Volanul multifuncțional cu taste pentru cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG.

- Apăsați tasta din stânga (-) spre volan, pentru a selecta treptele inferioare de viteză.
- Luați în considerare ⇒ pagina 13, "Selectarea vitezelor cu tastele basculante de pe volan în programul normal sau sport".

La accelerare, cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG[®] va selecta treapta superioară următoare, cu puțin înainte de atingerea turației maxime pentru acea treaptă de viteză.

Dacă dintr-o treaptă superioară se selectează una inferioară, cutia va selecta treapta numai când nu mai este posibilă o supraturnare a motorului.

Când în timpul mersului cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG[®] se găsește în treapta a 3-a, în poziția D și se trece în regimul "tiptronic", treapta a 3-a se va păstra și în regimul "tiptronic".



Selectarea vitezelor cu tastele basculante de pe volan în programul "tiptronic"

Dacă acționați tastele⁹⁾ ⇒ fig. 8 când vă aflați în programul "tiptronic", puteți schimba vitezele.

Selectarea vitezelor cu tastele basculante de pe volan în programul normal sau sport

Dacă acționați tastele de pe volan ⇒ pagina 12, fig. 8¹⁾ când vă aflați în programul normal sau

sport, se va comuta temporar pe programul "tiptronic". Dacă doriți să părăsiți din nou programul "tiptronic", apăsați tasta basculantă din dreapta (+ OFF) cca. o secundă, spre volan. Dacă tastele nu se acționează un timp, se părăsește programul "tiptronic". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG

Pozițiile selectorului de viteze

Pe display-ul din tabloul de bord se afișează pozițiile selectorului și treptele selectate.



Fig. 9 Imagine din tabloul de instrumente: Afișarea poziției selectorului de viteze: poziția D și treapta de viteză 1.

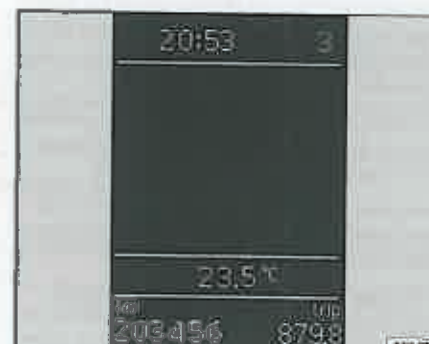


Fig. 10 Imagine din tabloul de instrumente: Afișarea treptei de viteză 3 selectată - tiptronic.

Poziția selectorului

Poziția selectată va fi indicată atât în partea laterală a selectorului, cât și pe display-ul din tabloul de instrumente ⇒ fig. 9. Pe display se va indica și treapta selectată.

Afișarea treptei de viteză "tiptronic"

Dacă selectarea treptelor de viteză la cutia automată / cu ambreiaj dublu DSG[®] se face manual de la "tiptronic", pe display ⇒ fig. 10 se va afișa treapta de viteză selectată.

P - Blocarea la parcare

În această poziție roțile de tracțiune sunt blocate mecanic.

Blocarea la parcare poate fi executată numai

Pentru ieșirea din poziția P trebuie să se apese tasta de blocare (din maneta selectorului) și simultan să se apese pedala de frână (când contactul este pus).

Pentru selectarea poziției P trebuie să se țină tasta de blocare apăsată și eventual să se calce pedala de frână.

Când bateria este descărcată, selectorul de viteze nu poate fi scos din poziția P.

R - Treapta de marșarier

În această poziție este selectat mersul în marșarier.

Treapta de marșarier trebuie selectată numai când autovehiculul se află în staționare și motorul funcționează la turație joasă.

⁹⁾ Echipament suplimentar



Pentru selectarea poziției R, trebuie ca tasta de blocare să fie apăsată și în același timp se acționează pedala de frână (contactul trebuie să fie pus).

Când treapta de marșarier R este selectată și se pune contactul, se declanșează următoarele funcții:

- Se aprind lămpile de marșarier.
- Instalația de climatizare¹⁰⁾ comută automat pe recircularea aerului.
- Ștergătorul lunetei intră în funcțiune dacă sunt pornite ștergătoarele de parbriz.
- Controlul distanței la parcare¹⁰⁾ și asistența pentru marșarier¹⁰⁾ se activează.

N - Poziția neutră (poziția de mers în gol)

În această poziție, cutia funcționează la mersul în gol; nu se va transmite nici o forță asupra roților, iar efectul de frânare al motorului nu este disponibil.

Nu utilizați poziția N pentru coborârea pantelor - efectul de frânare al motorului nu este disponibil. Frâna de serviciu nu se eliberează.

Coborârea unei pante în poziția N cu motorul oprit poate determina deteriorarea cutiei automate / cu ambreiaj dublu DSG®.

D - Poziția pentru deplasarea înainte (programul normal)

În această poziție, se vor selecta automat toate treptele de viteză. Acest lucru se face în funcție de sarcina motorului, de stilul individual de conducere și de viteza de deplasare. Efectul de frânare al motorului este minim. Pe display-ul tabloului de instrumente se va afișa, pe lângă poziția D, și treapta selectată ⇒ pagina 13, fig. 9".

Pentru selectarea poziției D din N, la viteze sub 5 km/h, respectiv când autovehiculul staționează, trebuie să se acționeze pedala de frână ⇒

S - Poziția pentru deplasarea înainte (programul sport)

În această poziție S, toate treptele pentru mersul înainte vor fi selectate mai târziu (cele superioare) și mai devreme (cele inferioare) față de poziția D, pentru a exploata la maxim rezervele de putere ale motorului. Acest lucru se face în

funcție de sarcina motorului, de stilul individual de conducere și de viteza de deplasare. Efectul de frânare al motorului este minim. Pe display-ul tabloului de instrumente se va afișa, pe lângă poziția S, și treapta selectată.

Pentru selectarea poziției S trebuie să se apese tasta de blocare din maneta selectorului de viteze.

ATENȚIE!

Deplasarea neintenționată a autovehiculului poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Nu părăsiți niciodată autovehiculul cu motorul pornit și cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieșiți din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, trageți frâna de staționare și selectați blocarea la parcare P.
- Când motorul funcționează, în poziția (D, S sau R) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar și la mersul în gol, transferul de putere nu este întrerupt complet – autovehiculul "se târăște".
- Nu accelerați când schimbați treptele de viteză - pericol de accident!
- În timpul deplasării este interzisă poziționarea selectorului în pozițiile R sau P. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.
- Înainte de a coborî o pantă abruptă, reduceți viteza și selectați cu "tiptronic" o treaptă inferioară de viteză, pentru a obține o frânare mai bună de la motor și pentru a elibera frânele.
- Nu acționați pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și reduce considerabil puterea de frânare, mărește distanța de frânare sau conduce la defectarea completă a instalației de frânare.

ATENȚIE!

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.



ATENȚIE! Continuare

- Airbag-urile și dispozitivele de tensionare ale centurilor nu funcționează când contactul este luat.
- Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la apăsarea pedalei de frână.
- Servodirecția funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la manevrarea volanului.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

ATENȚIE! Continuare

- Nu lăsați autovehiculul să alunece la vale când selectorul se află în poziția N, indiferent dacă motorul este oprit sau pornit.

Avertizare!

Dacă lăsați autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit și cu poziția N selectată, cutia de viteze automată / cu ambreiaj dublu DSG® se va deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei.

Indicație

- Dacă, în timpul deplasării ați selectat din greșeală poziția N, trebuie să reduceți viteza și turația motorului înainte de a comuta din nou pe poziția D.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG

Dispozitivul Kick-down

Dispozitivul Kick-down face posibilă o accelerare maximă.

Dacă apăsați pedala de accelerație până la limită, cutia de viteze va selecta, în funcție de viteză și de turația motorului, o treaptă inferioară, pentru a dispune de o accelerare completă.

Trecerea într-o treaptă superioară se va face de îndată ce motorul a atins turația necesară.

ATENȚIE!

Accelerarea pe carosabil alunecos poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentărilor grave.

ATENȚIE! Continuare

- Fiți atenți, în special pe carosabil alunecos, la utilizarea dispozitivului Kick-down. Accelerația rapidă poate determina pierderea tracțiunii și deraparea.
- Utilizați dispozitivul Kick-down numai când situația din trafic, starea drumurilor și condițiile meteorologice permit acest lucru.

¹⁰⁾ Echipament suplimentar



Frâna de staționare

Aționarea frânei de staționare

Frâna de staționare acționată împiedică deplasarea autovehiculului.



Fig. 11 Frâna de staționare dintre scaunele din față.

Acționați ferm frâna de staționare când părăsiți sau parcați autovehiculul. Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția P (cutie de viteze automată¹¹⁾ sau cu ambreiaj dublu¹²⁾).

Acționarea frânei de staționare

- Trageți maneta frânei în sus ⇒ fig. 11.

Eliberarea frânei de staționare

- Trageți maneta puțin în sus, apăsați butonul în sensul săgeții ⇒ fig. 11 și apăsați maneta în jos ⇒ ⚠.

Frâna de staționare trebuie acționată *ferm*, pentru a evita plecarea cu frâna de staționare acționată ⇒ ⚠.

Când frâna de staționare este acționată și contactul este pus, se aprinde lampa de avertizare ⚠. Lampa se stinge la eliberarea frânei.

Dacă se circulă cu frâna de staționare acționată cu mai mult de 6 km/h, se emite și un semnal sonor. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹¹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

- Nu utilizați niciodată frâna de staționare pentru frânarea autovehiculului aflat în mișcare. Distanța de frânare va fi mult mai mare, deoarece se frânează numai roțile din spate – pericol de accident!
- Nu plecați în deplasare cu frâna de staționare acționată puțin; acest lucru determină supraîncălzirea frânelor din spate și influențează negativ funcționarea instalației de frânare – pericol de accident! În plus, acest lucru determină uzura prematură a garniturilor de frână din spate. ◀

Parcarea

La parcare, frâna de staționare trebuie să fie acționată.

Respectați următoarele:

- Opriți autovehiculul cu frâna de serviciu.
- Acționați frâna de staționare ⇒ pagina 16.
- Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția P (cutie de viteze automată¹²⁾ / cu ambreiaj dublu DSG¹²⁾).
- Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
- Rotiți puțin volanul pentru a-l debloca.
- Luați cheia cu dumneavoastră ⇒ ⚠.

Parcarea în pante sau rampe

- Înainte de scoaterea cheii din contact, rotiți volanul astfel încât autovehiculul să se deplaseze cu roțile din față spre bordură, în cazul în care s-ar pune în mișcare.
- Asigurați autovehiculul ca de obicei, prin acționarea frânei de staționare și prin selectarea treptei 1 de viteză sau a poziției P.

⚠ ATENȚIE!

Reduceți riscul de rănire, când lăsați autovehiculul nesupravegheat:

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.
- Nu parcați autovehiculul în zone în care elementele fierbinți ale sistemului de evacuare a gazelor pot intra în contact cu iarba uscată, tufișuri, carburant scurs sau alte materiale inflamabile.
- Trageți frâna de staționare ferm când parcați autovehiculul.
- În autovehicul nu trebuie să rămână persoane, deoarece autovehiculul se poate pune în mișcare, de ex. prin eliberarea frânei de staționare.
- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentărilor.
- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute. ◀

¹¹⁾ Echipament suplimentar

¹²⁾ Echipament suplimentar



Sisteme de asistență

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru pornirea în rampă

Asistența pentru pornirea în rampă

Sistemul de asistare sprijină conducătorul auto la pornirea de pe loc în rampă.

Cum funcționează asistentul pentru pornirea în rampă?

În rampă, la eliberarea frânei de serviciu, autovehiculul este menținut pe loc încă cca. două secunde. La pornirea de pe loc, frâna se va elibera treptat.

Dacă nu se pornește deplasarea după două secunde, frâna se eliberează și autovehiculul se deplasează cu spatele ⇒ **ATENȚIE!**

Când devine activ sistemul de asistare la pornirea în rampă?

Asistentul la pornirea în rampă se activează când

- autovehiculul staționat pornește deplasarea pe o rampă cu înclinație de cel puțin 5% și
- ușa conducătorului este închisă și
- motorul este pornit.

ATENȚIE!

Tehnica inteligentă de care dispune asistentul la pornire nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG și cu Program Launch-Control

Programul Launch-Control

Programul Launch-Control face posibilă o accelerare maximă.

Pentru utilizarea programului Launch-Control, ESP trebuie să fie dezactivat



– Apăsați tasta **(ESP)** cu motorul pornit. ESP se dezactivează. Trebuie să se aprindă o lampă de control **(ESP)** în tabloul de instrumente

ATENȚIE! Continuare

- Sistemul de asistare nu poate menține autovehiculul pe loc în toate situațiile (de ex. la deplasarea pe teren alunecos) și nici nu poate înlocui atenția conducătorului auto.
- Asistentul la pornire nu trebuie utilizat pe post de "frână de staționare electro-mecanică" – pericol de accident! El are un rol auxiliar la pornire.
- Dacă nu porniți imediat după eliberarea pedalei de frână, autovehiculul poate rula la vale. Apăsați imediat pedala de frână, sau trageți frâna de staționare.
- Dacă motorul se "sugrumă", apăsați imediat pedala de frână, sau trageți frâna de staționare.
- În traficul Stop-and-go în rampe, pentru a împiedica alunecarea necontrolată a autovehiculului cu spatele, înainte de plecarea de pe loc apăsați câteva secunde pedala de frână.

Indicație

Asistentul la pornirea în rampă funcționează atât la mersul cu fața, cât și la mersul cu spatele în rampă. ◀

– Apăsați cu piciorul drept pedala de accelerație și așteptați să se atingă o turație de cca. 3200 rot/min.

– Ridicați piciorul stâng de pe frână.

ATENȚIE!

- Adaptați stilul de conducere la condițiile din trafic.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control al distanței de parcare

Sistemul de control al distanței de parcare (ParkPilot)

Sistemul de control al distanței de parcare este un sistem de asistență la parcare care avertizează conducătorul asupra obstacolelor din fața și din spatele autovehiculului.



Fig. 12 Imagine din consola centrală: Tasta pentru conectarea sau deconectarea sistemului de control al distanței de parcare.

Sistemul de control al distanței de parcare sprijină conducătorul la manevrarea și parcare autovehiculului.

ATENȚIE! Continuare

- Utilizați Programul Launch Control numai când condițiile carosabilului și de circulație permit acest lucru și numai dacă nu puneți în pericol siguranța celorlalți participanți la trafic.
- Atenție, când sistemul ESP este deconectat, în special pe carosabil alunecos, roțile de tracțiune pot patina, ceea ce poate determina deraparea autovehiculului!
- După pornirea în deplasare, ESP trebuie conectat din nou prin apăsarea tastei **(ESP)**. ◀

Activarea sistemului de control al distanței de parcare

– Cu contactul pus, apăsați tasta ⇒ **fig. 12** sau selectați treapta de marșarier. O lampă de control **(P)** din tastă indică starea de funcționare activată și se emite un semnal acustic. Dacă acest semnal nu se emite, sistemul de control al distanței de parcare nu a fost activat. Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

– Dacă autovehiculul este echipat cu un sistem de asistare a parcării (Park Assist)¹³⁾ ⇒ pagina 27, activați controlul distanței de parcare, apăsând tasta ⇒ pagina 29, **fig. 19** mai mult de o secundă. O apăsare mai scurtă activează asistența la parcare.

¹³⁾ Echipament suplimentar



Dezactivarea sistemului de control al distanței de parcare

– Apăsați tasta ⇒ pagina 19, fig. 12” cu contactul pus (lampa de control P din tastă se stinge) sau depășiți viteza de 15 km/h, pentru a dezactiva sistemul de control al distanței de parcare.

Controlul distanței de parcare calculează cu ajutorul senzorilor din barele de protecție, distanța față de un obstacol. Sensorii sunt în același timp emițători și receptori ai undelor ultrasonice. Sistemul calculează, din durata de propagare a undelor (din durata de emisie, reflexia față de obstacol și durata de receptare), distanța autovehiculului față de obstacol.

Când autovehiculul se apropie cu partea din față sau din spate de un obstacol, se emite un semnal sonor intermitent. Distanța față de un obstacol, va fi semnalizată prin tonuri înalte în față și prin tonuri grave în spate. Cu cât distanța este mai mică, cu atât mai scurte vor fi pauzele dintre intervale. Când obstacolul este foarte aproape, semnalul sonor este continuu. Dacă veți continua deplasarea, s-ar putea ca obstacolul să nu mai fie recunoscut de sistem!

Dacă autovehiculul dumneavoastră este echipat cu sistem optic pentru parcare (OPS)¹³⁾ ⇒ pagina 34, pe ecranul radioului¹⁴⁾ sau al sistemului de radio-navigație¹³⁾ se afișează zona din față și din spatele autovehiculului, și se indică poziția obstacolelor față de autovehicul.

ATENȚIE!

Sistemul de avertizare la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea în cazul executării parcurii și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto.

- Sensorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.
- Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori întotdeauna.
- Rețineți faptul că suprafețele anumitor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele senzorilor sistemului de control, și astfel aceste obiecte sau persoane nu pot fi recunoscute de sistem.

ATENȚIE! Continuare

- Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de control al distanței la parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.

Avertizare!

- Obiectele precum cuplele remorcilor, tijele subțiri, gardurile și stâlpii nu sunt recunoscute de senzorii sistemului, în anumite împrejurări - pericol de deteriorare a autovehiculului.
- Când sistemul de control a recunoscut și anunțat prin avertismente un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ignoră avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului.
- Pentru ca sistemul să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați. La spălarea cu presiune sau cu aburi, senzorii trebuie expuși jetului pentru scurt timp și niciodată direct, păstrându-se o distanță mai mare de 10 cm.

Indicație

- O defecțiune a sistemului este semnalizată prin emiterea unui ton scurt la prima activare a sistemului și prin clipirea lămpii de control din tastă. Deconectați sistemul prin acționarea tastei și verificați-l la un service specializat.
- La autovehiculele cu dispozitiv de remorcă¹³⁾ montat din fabricație, la tractarea unei remorci, controlul distanței la parcare se va activa numai pentru partea din față.
- Sistemul de control al distanței de parcare înregistrează apa ca obstacol.
- Dacă distanța față de un obstacol rămâne constantă, avertizarea sonoră se reduce sau se dezactivează în scurt timp. Când distanța față de obstacol se scurtează, avertizarea sonoră se reia la volumul sonor normal. Un ton continuu își păstrează intensitatea.
- Intensitatea sonoră a tonurilor de avertizare se poate regla la un service Volkswagen.



- Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 10 - 15 km/h.
- La unele autovehicule, când controlul distanței de parcare este activat, volumul sonor

al radioului¹⁴⁾, resp. al sistemului de navigație¹³⁾ scade, pentru ca semnalele sonore de avertizare să se audă mai bine. La dezactivarea controlului distanței de parcare, volumul sonor va reveni la valoarea inițială. ◀

Asistența pentru marșarier (Rear Assist)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Descriere

Camera video este montată în hayon și îl sprijină pe conducătorul auto la efectuarea parcurii cu spatele și a manevrelor. Pe ecranul radioului sau al sistemului de navigație se afișează zona din spatele autovehiculului, cuprinsă de obiectivul camerei.



Fig. 13 În hayon: Amplasarea camerei video pentru marșarier.

Cum se activează asistența pentru marșarier?

- Puneți contactul sau lăsați motorul să merge.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R. Logo-ul Volkswagen din hayon se rabatează, iar camera video iese în afară ⇒ fig. 13. Ecranul radioului¹⁴⁾ sau al sistemului de navigație¹⁴⁾ se activează.

Imaginea camerei video apare pe ecranul sistemului de radio-navigație numai după o pornire completă a sistemului. Ca și un calculator, sis-

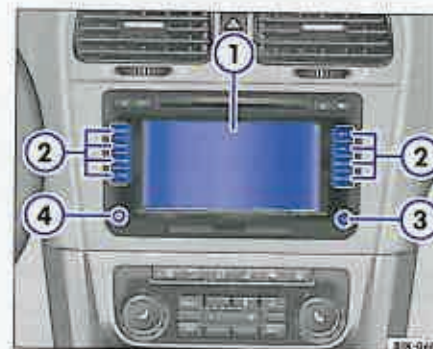


Fig. 14 Elementele de comandă: Ecran (1), taste de selectare (2), buton de reglare (3), buton de pornire/oprire și regulator al volumului sonor (4).

temul de radio-navigație necesită câteva secunde pentru start, după activare.

Când se dezactivează ecranul camerei de luat vederi?

- Imaginea camerei video poate fi dezactivată manual oricând, apăsând pe una din tastele de selectare ⇒ fig. 14 (2) sau apăsând scurt tasta funcțională (F) ⇒ pagina 24, fig. 17” (1). Pentru a activa din nou imaginea, trebuie să deselectați treapta de marșarier sau poziția R și să o selectați din nou. Când sistemul de asistare a parcurii¹⁴⁾

¹⁴⁾ Echipament suplimentar



este activ, camera video poate fi activată numai la încheierea ciclului actual de parcare.

- La luarea contactului, ecranul și imaginea camerei video se dezactivează.
- La mersul cu fața imaginea dispare automat de pe ecran după 8 secunde, sau la depășirea vitezei de 15 km/h.
- La efectuarea manevrelor de parcare într-un spațiu strâmt, imaginea se păstrează pe ecran la mersul cu spatele, atât timp cât nu se depășește viteza de 15 km/h.
- Imaginea camerei video rămâne pe ecran și la mersul cu fața, cca. 8 secunde, dacă nu se depășește viteza de 15 km/h.
- La dezactivarea controlului distanței de parcare (OPS) ⇒ pagina 19, fig. 12", se dezactivează și imaginea camerei video.

La autovehiculele cu sistem optic pentru parcare (OPS)¹⁴⁾ ⇒ pagina 34, la deplasarea cu fața se comută automat pe afișajul sistemului optic pentru parcare.

Comutarea manuală a afișajului la autovehiculele cu sistem optic pentru parcare (OPS)¹⁴⁾

La autovehiculele cu sistem optic pentru parcare (OPS) ⇒ pagina 34 apăsând pe tasta funcțională ⇒ pagina 24, fig. 17" ① puteți comuta de pe imaginea camerei video pe afișajul sistemului optic pentru parcare.

⚠ ATENȚIE!

Asistența pentru marșarier nu poate înlocui privirea dumneavoastră sau oglinzile retrovizoare. Responsabilitatea în cazul mersului în marșarier, a executării parcurii și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto. De aceea, țineți sub observație direcția de deplasare și împrejurimile relevante.

- Nu vă lăsați distras de la trafic, de imaginea furnizată de camera de luat vederi.
- La parcare sau manevrare nu vă orientați numai după imaginile de pe display. Anumite obiecte nu pot sau sunt slab reprezentate în imagine - în funcție și de rezoluția ecranului - de ex. stâlpii subțiri sau grilajele.
- Camera video are zone de inactivitate, în care obiectele nu pot fi percepute. Trebuie să acordați atenție mai ales la copii și la ani-

⚠ ATENȚIE! Continuare

malele care nu pot fi percepute de camera video - pericol de accident!

- Utilizați asistența pentru marșarier numai când imaginea furnizată este bună și clară. Imaginea poate fi periclitată de lumina incidentă, de mizeria de pe lentilă sau de o defecțiune - pericol de accident!
- Dacă imaginea este neclară sau spațiul din spatele autovehiculului nu este vizibil (de ex. din cauza unui obiectiv murdar sau defect), asistența pentru marșarier nu trebuie folosită - pericol de accident!
- Dacă logo-ul Volkswagen nu este rabatat complet, resp. camera nu este ieșită corespunzător, funcționarea sistemului este afectată, iar asistența pentru marșarier nu poate fi folosită. Existența unei probleme se poate recunoaște după zonele negre (acoperite) din partea de jos a imaginii camerei video, sau prin ecranul negru. Asistența pentru marșarier trebuie verificată de un dealer autorizat.
- Camera furnizează numai imagini bidimensionale. De aceea, luați în considerare faptul că gropile sau ridicăturile din drum și părțile altor autovehicule mai ieșite în afară, nu pot fi semnalate pe ecran.
- Dacă se modifică unghiul sau poziția camerei, de ex. în urma unei coliziuni posterioare, nu mai utilizați asistența pentru marșarier. Verificați-o la un dealer autorizat.
- Utilizați asistența pentru marșarier numai când hayonul este închis. Atenție ca obiectele montate pe spatele autovehiculului să nu obstrucționeze vederea camerei de luat vederi.
- Nu puneți mâna în zona logo-ului Volkswagen atât timp cât camera video este ieșită - pericol de rănire prin strivire la intrarea bruscă a camerei video.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea asistenței pentru marșarier ⇒ pagina 26, "Informații și indicații de siguranță referitoare la folosirea asistenței pentru marșarier".

i Indicație

- Logo-ul Volkswagen din hayon rămâne rabatat atâta timp cât este selectată treapta de marșarier, resp. treapta R. După deselectionarea



trepte de viteză, camera video intră după câteva secunde, iar logo-ul Volkswagen se rabatează la loc.

- În timp ce camera video este ieșită, deschiderea hayonului de la logo-ul Volkswagen nu este posibilă.
- Utilizați asistența pentru marșarier numai când imaginea furnizată este bună și clară. Curățați obiectivul murdar al camerei video cu contactul pus și treapta de marșarier selectată, cu o lavetă curată, fără scame sau solicitați

ajutor unui atelier service autorizat. Dacă, cu contactul pus și treapta de marșarier selectată pe ecranul radio¹⁴⁾ sau al sistemului de radio-navigație¹⁴⁾ apare numai o imagine neagră, verificați dacă hayonul este închis și dacă lampa de marșarier luminează. Dacă, după o nouă selecție a trepte de marșarier, pe ecranul radio¹⁴⁾ sau al sistemului de radio-navigație¹⁴⁾ nu apar o imagine, solicitați unui atelier autorizat să verifice asistența pentru marșarier. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistență pentru marșarier (Rear Assist) și sistem de radio-navigație

Setările ecranului

Modificarea setărilor culorii, contrastului și luminozității.

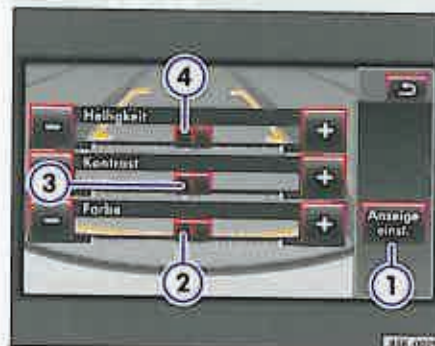


Fig. 15 Setările ecranului: Tasta funcțională ①, culoarea ②, contrastul ③ și luminozitatea ④.

- Puneți contactul sau lăsați motorul să meargă.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R. Ecranul se activează.

– Apăsați tasta funcțională ⇒ fig. 15 ① pentru a modifica setările afișajului de pe ecran: culoarea, contrastul sau luminozitatea. Pentru fiecare posibilitate de reglare aveți la dispoziție un cursor ②, ③ și ④.

– Țineți degetul apăsat pe cursor și împingeți cursorul, fără a ridica degetul, în interiorul scalei. Reprezentarea ecranului se modifică corespunzător.

– Alternativ apăsați $\left[\right]$ sau $\left[\right]$ de lângă fiecare cursor, pentru a modifica setările respective.

– Cursorul ②, ③ și ④ dispare automat cca. 15 secunde după ultima setare. Apăsați tasta funcțională $\left[\right]$, pentru a părăsi reprezentarea imediat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Utilizarea asistenței pentru marșarier

Asistența pentru marșarier poate fi folosită ca ajutor la parcare într-o boxă de parcare.

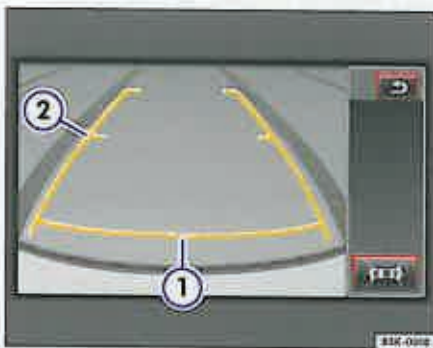


Fig. 16 Reprezentarea spațiului de parcare din spatele autovehiculului cu liniile de orientare statice (1) și (2).

Imaginea de pe ecran arată zona din spatele autovehiculului și corespunde aproximativ imaginii văzute prin oglinda retrovizoare. Cu contactul pus și treapta de marșarier selectată, se afișează imaginea camerei video.

Parcarea cu asistența la parcare

- Poziționați autovehiculul în fața spațiului de parcare.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R.
- Deplasați-vă cu spatele și adaptați rotirea volanului cu ajutorul liniilor galbene ⇒ fig. 16 (2), în funcție de locul de parcare ⇒ ⚠.
- Orientați autovehiculul în funcție de liniile galbene (2).

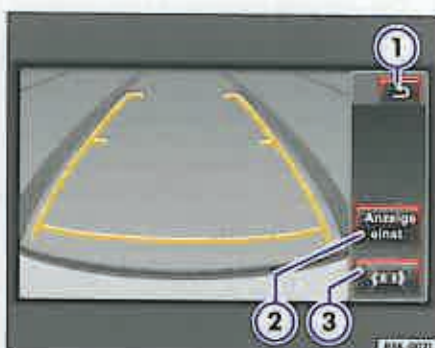


Fig. 17 Asistența pentru marșarier: Tastele funcționale din display.

Tastele funcționale

Imaginea camerei video se poate dezactiva manual apăsând tasta funcțională ⇒ fig. 17 (1).

La autovehiculele echipate cu sistem de radio-navigație¹⁵⁾, prin apăsarea tastei funcționale (2) puteți modifica setările afișajului ecranului ⇒ pagina 23.

La autovehiculele cu sistem optic pentru parcare (OPS)¹⁵⁾ ⇒ pagina 34 apăsând pe tasta funcțională (3) puteți comuta de pe imaginea camerei video pe afișajul sistemului optic pentru parcare.

Liniile de orientare de pe ecran

Liniile orientative sunt generate de sistem și servesc orientării conducătorului în timpul manevrelor. Liniile orientative se suprapun, după depășirea distanțelor limită, peste autovehiculele sau obiectele afișate pe ecran.

Toate datele referitoare la lungime se referă la un autovehicul care se află pe o suprafață orizontală.

Culoarea	Semnificația liniilor de orientare ⇒ pagina 24, fig. 16 ¹⁾
Galben (1)	Afișaj static: Desemnează o zonă de cca. 40 cm de pe solul din spatele autovehiculului, calculată de la bara de protecție a autovehiculului.
Galben (2)	Afișaj static: Reprezintă o prelungire a conturului autovehiculului în spate, la deplasarea cu fața, lătită cu cca. 25 cm în dreapta și în stânga. Linia intermediară se găsește la circa un metru pe sol, măsurat de la bara de protecție din spate, pe suprafață orizontală. Sfârșitul liniei de orientare se află la ca. doi metri în spatele autovehiculului.

⚠ ATENȚIE!

Rețineți că obiectele care nu ating solul, pot părea mai departe decât sunt în realitate (de ex. bara de protecție a unui autovehicul parcat sau cupla de remorcă). În aceste situații nu folosiți liniile orientative pentru a măsura distanța - pericol de accident!

- Camera video are zone de inactivitate, în care obiectele nu pot fi percepute. Trebuie să acordați atenție mai ales la copii și la animalele care nu pot fi percepute de camera video - pericol de accident!
- Mențineți o distanță suficientă față de obstacol, pentru a nu lovi oglinda exterioră

⚠ ATENȚIE! Continuare

sau spatele autovehiculului - pericol de accident!

- Sistemul de avertizare la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea în cazul executării parcurii și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto.
- Țineți sub observație zona din jurul autovehiculului. La parcare sau manevrare nu vă orientați numai după imaginile de pe display. Anumite obiecte nu pot sau sunt slab reprezentate în imagine - în funcție și de rezoluția ecranului - de ex. stâlpii subțiri sau grilajele. ◀

¹⁵⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Informații și indicații de siguranță referitoare la folosirea asistenței pentru marșarier

Vă recomandăm să exersați parcare cu camera de luat vederi într-un loc ferit traficului sau într-o parcare, pentru a vă obișnui cu sistemul, cu liniile de orientare și cu funcțiile lor. Atenție la condițiile de luminozitate și de stare a vremii ⇒ **ATENȚIE!**

Când nu trebuie să utilizați asistența pentru marșarier?

- Când imaginea de pe ecran nu este clară, de ex. când vizibilitatea este redusă sau când lentila este murdară,
- când imaginea este "orbită" de razele soarelui,
- când autovehiculul este încărcat tare pe spate,
- când nu sunteți familiarizat cu sistemul.

Când apar obiectele sau autovehiculele din imagine mai aproape decât sunt în realitate?

- când vă deplasați cu spatele și intrați de pe o suprafață orizontală, pe o pantă sau rampă,
- când vă deplasați în marșarier și intrați pe o suprafață orizontală, de pe o pantă sau rampă,
- când autovehiculul este încărcat tare pe spate,
- când treceți cu spatele peste obiectele aflate în drum. Aceste obiecte pot dispărea din câmpul vizual al camerei.



ATENȚIE!

Asistența pentru marșarier nu poate înlocui privirea dumneavoastră sau oglinzile retrovizoare. Responsabilitatea în cazul mersului în marșarier, a executării parcurii și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto. De aceea, țineți sub observație direcția de deplasare și împrejurimile relevante.

- Nu vă lăsați distras de la trafic, de imaginea furnizată de camera de luat vederi.
- La parcare sau manevrare nu vă orientați numai după imaginile de pe display. Anumite obiecte nu pot sau sunt slab reprezentate în

ATENȚIE! Continuare

imagine - în funcție și de rezoluția ecranului - de ex. stâlpii subțiri sau grilajele.

- Camera video are zone de inactivitate, în care obiectele nu pot fi percepute. Trebuie să acordați atenție mai ales la copii și la animalele care nu pot fi percepute de camera video - pericol de accident!
- Utilizați asistența pentru marșarier numai când imaginea furnizată este bună și clară. Imaginea poate fi periclitată de lumina incidentă, de mizeria de pe lentilă sau de o defecțiune - pericol de accident!

- Dacă imaginea este neclară sau spațiul din spatele autovehiculului nu este vizibil (de ex. din cauza unui obiectiv murdar sau defect), asistența pentru marșarier nu trebuie folosită - pericol de accident!

- Dacă logo-ul Volkswagen nu este rabatat complet, resp. camera nu este ieșită corespunzător, funcționarea sistemului este afectată, iar asistența pentru marșarier nu poate fi folosită. Existența unei probleme se poate recunoaște după zonele negre (acoperite) din partea de jos a imaginii camerei video, sau prin ecranul negru. Asistența pentru marșarier trebuie verificată de un dealer autorizat.

- Camera furnizează numai imagini bidimensionale. De aceea, luați în considerare faptul că gropile sau ridicăturile din drum și părțile altor autovehicule mai ieșite în afară, nu pot fi semnalate pe ecran.

- Dacă se modifică unghiul sau poziția camerei, de ex. în urma unei coliziuni posterioare, nu mai utilizați asistența pentru marșarier. Verificați-o la un dealer autorizat.

- Utilizați asistența pentru marșarier numai când hayonul este închis. Atenție ca obiectele montate pe spatele autovehiculului să nu obstrucționeze vederea camerei de luat vederi.

- Nu puneți mâna în zona logo-ului Volkswagen atât timp cât camera video este ieșită - pericol de rănire prin strivire la intrarea în bruscă a camerei video. ◀



Sistemul de asistare a parcurii (Park Assist)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parcurii (Park Assist)

Descriere

Sistemul de asistare a parcurii sprijină conducătorul la parcare cu spatele.

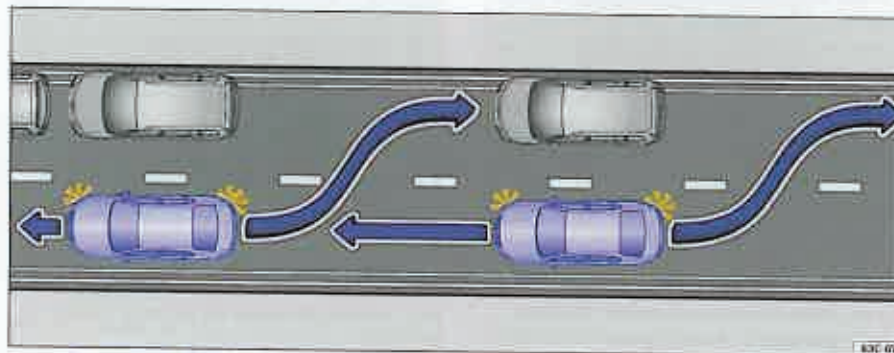


Fig. 18 Imagine de referință: Parcare pe partea dreaptă a străzii.

Asistarea la parcare sprijină conducătorul la găsitarea unui spațiu de parcare adecvat, între două autovehicule, respectiv în spatele unui autovehicul ⇒ fig. 18.

După activarea semnalizării, se va căuta pe partea respectivă de drum, un spațiu de parcare. Dacă doriți să parcați pe partea stângă a străzii, trebuie să acționați semnalizarea la stânga.

Sistemul de asistare a parcurii preia, în timpul procesului de parcare, numai mișcarea volanului.

Accelerația, ambreiajul și frâna vor fi acționate în continuare de dumneavoastră. Sistemul de asistare a parcurii se încadrează între anumite limite. De aceea, fiți deosebit de atent ⇒ **ATENȚIE!**

O componentă a sistemului de asistare a parcurii o reprezintă controlul distanței de parcare ⇒ pagina 19, care vă sprijină în timpul parcurii.

Parcarea în curbe strânse nu este posibilă cu ajutorul sistemului de asistare a parcurii.

Dacă autovehiculul dumneavoastră este echipat cu sistem optic pentru parcare (OPS)¹⁶⁾ ⇒ pagina 34, pe ecranul radioului¹⁶⁾ sau al sistemului de radio-navigație¹⁶⁾ se afișează zona din

fața și din spatele autovehiculului, și se indică poziția obstacolelor față de autovehicul.



ATENȚIE!

Sistemul de asistare a parcurii nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea la parcare revine conducătorului auto.

- Senzorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.
- Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori întotdeauna.
- Rețineți faptul că suprafețele anumitor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele sistemelor de asistare a parcurii sau ale senzorilor controlului distanței de parcare, și astfel aceste obiecte sau persoane care poartă aceste haine, nu pot fi recunoscute de sistem.
- Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de asistare a parcurii și controlul distanței de parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.

¹⁶⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE! Continuare

• Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 19, "Sistemul de control al distanței de parcare (ParkPilot)".

⚠ Avertizare!

• Obiectele precum cuplele remorcilor, tije subțiri, gardurile, stâlpii sau pomii nu sunt recunoscute de senzori, în anumite împrejurări - pericol de deteriorare a autovehiculului.

• Sistemul de asistare a parcurii îndrumă autovehiculul peste borduri, de ex. când celelalte autovehicule sunt parcate pe bordură. Atenție să nu deteriorați pneurile și jantele autovehiculului și interveniți la timp.

• Rețineți faptul că suprafețele sau structurile anumitor obiecte, ca de ex. gardurile din sârmă ghimpată, zăpada pufoasă etc., nu sunt recunoscute de sistem în anumite condiții. Verificați înaintea parcurii dacă aveți spațiu suficient în parcare respectivă.

• Când sistemul de control al distanței de parcare ⇒ pagina 19 a recunoscut și anunțat prin avertismente un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ignoră avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului. Același lucru este valabil și pentru sistemul de asistare a parcurii, de ex. la parcare în spatele unui autoca-

mion. De aceea, în timpul parcurii țineți sub observație spațiul liber din față și din spatele autovehiculului și interveniți la timp.

• Pentru a nu deteriora senzorii controlul distanței de parcare în timpul curățării cu presiune sau cu jet de aburi, aceștia nu trebuie expuși direct jetului decât scurt timp și de la o distanță de 10 cm.

• În timpul parcurii, autovehiculul se deplasează înspre traficul din direcția opusă. Atenție să nu periclitați siguranța celorlalți participanți la trafic.

i Indicație

• Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 10 - 15 km/h.

• Pentru ca sistemul de control al distanței de parcare și asistarea parcurii să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați.

• Dacă senzorii sunt murdari sau înghețați, se pot produce erori în sistemul de asistare și de control al parcurii.

• La autovehiculele cu dispozitiv de remorcare¹⁶⁾ montat din fabricație, la tractarea unei remorci, controlul distanței la parcare nu se va activa.

• La folosirea asistării la parcare, luați în considerare prevederile legale.

• O modificare a roților poate afecta rezultatul parcurii. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu sistem de asistare a parcurii (Park Assist)

Găsirea unui spațiu de parcare adecvat



Fig. 19 Tastă pentru activarea sistemului de asistare a parcurii.

Pentru a putea activa sistemul de asistare a parcurii, trebuie să vă deplasați cu cel puțin o dată cu peste 10 km/h după punerea contactului. Respectați prevederile traficului.

Activarea sistemului de asistare a parcurii

– Apăsăți tasta ⇒ fig. 19. O lampă de control ◀ din tastă indică starea de funcționare activă.

– Acționați semnalizarea pentru partea de stradă pe care doriți să parcați.

– Circulați cu maxim 30 km/h și la o distanță de 0,5 m - maxim 1,5 m față de rândul de mașini parcate ⇒ fig. 20.

Lungimea spațiului de parcare trebuie să fie cu cel puțin 1,4 m mai mare decât lungimea autov-



Fig. 20 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Găsirea unui spațiu de parcare adecvat.

ehiculului, pentru a fi afișat ca *adecvat* pe display-ul tabloului de instrumente.

Dacă trebuie să se afișeze un spațiu de parcare de pe partea stângă a străzii, semnalizați la stânga. Afișajul de pe display-ul tabloului de instrumente indică acum partea stângă a străzii.

Dacă, la o viteză între cca. 30 km/h și 45 km/h, se apasă tasta ⇒ fig. 19, la reducerea vitezei sub 30 km/h, se afișează automat ⇒ fig. 20 pe display-ul tabloului de instrumente.

Dacă depășiți viteza de cca. 45 km/h, sistemul de asistare a parcurii se dezactivează. Lampa de control din tastă ⇒ fig. 19 se va stinge.

i Indicație

• Sistemul poate fi activat și ulterior, dacă treceți pe lângă un spațiu de parcare adecvat cu maxim 30 km/h și apăsați tasta ⇒ fig. 19.

• Programul electronic de stabilitate (ESP) trebuie să fie cuplat ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele". ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parcării (Park Assist)

Spațiul pentru parcare a fost recunoscut



Fig. 21 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Spațiu de parcare recunoscut cu indicația (săgeata) de a continua deplasarea.

Când sistemul de asistare a parcării a recunoscut un spațiu de parcare adecvat, spațiul de parcare va fi afișat pe display-ul tabloului de instrumente.

Dacă pe display-ul tabloului de instrumente apare afișajul ⇒ fig. 21 trebuie să continuați deplasarea, până la afișarea ⇒ fig. 22.

Indicație

- Dacă pe ambele părți ale străzii se află concomitent spații de parcare libere, de ex. pe o



Fig. 22 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Spațiu de parcare recunoscut cu indicația (R în autovehicul) de a selecta treapta de marșarier.

stradă cu sens unic, cu ajutorul manetei de semnalizare alegeți partea străzii pe care doriți să parcați. Respectați prevederile legale.

- Cel mai bun rezultat al parcării îl obțineți dacă opriți autovehiculul pe cât posibil paralel față de autovehiculele parcate, respectiv față de marginea străzii.
- Programul electronic de stabilitate (ESP) trebuie să fie cuplat ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parcării (Park Assist)

Parcarea cu ajutorul sistemului de asistare a parcării



Fig. 23 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Spațiul de parcare recunoscut, selectați treapta de marșarier.

După ce s-a recunoscut un spațiu de parcare ca fiind adecvat și autovehiculul se află într-o poziție corectă ⇒ fig. 23, puteți parca autovehiculul cu ajutorul sistemului de asistare.

Parcarea cu ajutorul sistemului de asistare a parcării

- Opriți autovehiculul.
- După un scurt timp de așteptare, selectați treapta de marșarier R.

Texte informative și de avertizare referitoare la sistemele de asistare a parcării, pe display-ul din tabloul de instrumente

Text pe display	Ce este de făcut?
Park Assist: Geschwindigkeit zu hoch(viteza prea mare)	Reduceți viteza! Deplasați-vă cu maxim 30 km/h de-a lungul rândului de parcaje în care doriți să parcați ⇒ pagina 29.
Park Assist beendet!(asistare terminată)	Textul confirmă faptul că procesul de parcare cu ajutorul asistenței s-a încheiat sau faptul că după punerea contactului nu s-a depășit încă viteza de 10 km/h.
Park Assist beendet! ESP ausgeschaltet!(asistare încheiată! ESP decuplat)	Cuplați ESP ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Tehnica inteligentă - Frânarea" și reluați procesul de parcare ⇒ pagina 29.
Park Assist beendet! Anhänger(asistare încheiată! remorca)	Parcarea asistată de sistem nu este posibilă când remorca este atașată și cuplată la priza remorcii.

– Așteptați până când pe display-ul din tabloul de instrumente, se afișează următoarele: Lenkeingriff aktiv! Atenție la perimetrul parcării

– Eliberați volanul.

– Țineți sub observație perimetrul de parcare ⇒

– Accelerați cu atenție (maxim 7 km/h) ⇒

– Sistemul preia numai mișcarea volanului. Ambreiajul și frâna vor fi acționate în continuare de dumneavoastră.

De îndată ce asistența parcării devine activă, autovehiculul va fi parcat pe linia ideală, dintr-o mișcare. Conducătorul acționează accelerația, ambreiajul și frâna. Viteza maximă la parcare este de 7 km/h. La o viteză mai mare, la acționarea volanului sau la selectarea unei trepte pentru mersul cu fața, sistemul de asistare a parcării se deconectează automat.

Cel mai bun rezultat al parcării îl obțineți dacă vă deplasați în marșarier până la emiterea tonului continuu al sistemului de control al parcării ⇒ pagina 19.



Text pe display	Ce este de făcut?
Park Assist beendet! Zeitlimit überschritten (asistare încheiată! limita de timp depășită)	Reluați procesul de parcare ⇒ pagina 29. După selectarea treptei de marșarier aveți la dispoziție cca. trei minute pentru a încheia procesul de parcare. La depășirea acestei limite, sistemul se deconectează automat. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Zeitlimit überschritten! Bitte Lenkung übernehmen! (limita de timp depășită! preluați conducerea)	
Park Assist beendet! Systemstörung (asistare încheiată! eroare sistem)	Dacă există o anomalie la o componentă a sistemului, parcare cu ajutorul sistemului de asistare nu este posibilă. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare. Încercați din nou să parcați sau luați și repuneți contactul.
Lenkeingriff Fahrer! Bitte Lenkung übernehmen (acționare volan conducător! preluați conducerea)	Preluați acționarea volanului! Încheiați parcare fără asistență din partea sistemului, dau ieșiți din spațiul de parcare. Eventual reluați de la capăt parcare cu ajutorul sistemului de asistare ⇒ pagina 29. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Eingriff ESP! Bitte Lenkung übernehmen (ESP reglează! preluați conducerea)	
Park Assist defekt! Werkstatt (asistare defectă! atelier)	Adresați-vă service-ului Volkswagen în acest scop. Dacă există o defecțiune sau o anomalie la o componentă a sistemului, parcare cu ajutorul sistemului de asistare nu este posibilă. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Lenkeingriff aktiv! Umfeld beachten! (acționare volan activă! observați perimetrul)	Acționați accelerația, ambreiajul și frâna. Viteza maximă de parcare este de 7 km/h. Țineți sub observație perimetrul parării ⇒
ESP ausgeschaltet! Bitte Lenkung übernehmen! (ESP decuplat! preluați conducerea)	Cuplați ESP ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Tehnică inteligentă - Frânarea" și reluați procesul de parcare ⇒ pagina 29. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Lenkeingriff beendet! Bitte Lenkung übernehmen! (acționare volan încheiată! preluați conducerea)	Textul confirmă faptul că procesul de parcare cu ajutorul sistemului de asistare s-a încheiat. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Bitte Lenkung übernehmen! Parkvorgang manuell beenden (preluați conducerea! încheiați parcare manual)	Preluați acționarea volanului. Sistemul de asistare a parării corectează, după decuplarea treptei de marșarier, poziția roților. Trebuie doar să încheiați procesul de parcare, fără sprijinul sistemului de asistare ⇒ pagina 34. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Geschwindigkeit zu hoch! Bitte Lenkung übernehmen! (viteză prea mare! preluați conducerea)	Preluați conducerea și încheiați procesul de parcare fără sprijinul asistării la parcare. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare. La parcare cu sistemul de asistare, nu trebuie să depășiți viteza maximă de 7 km/h ⇒ pagina 31.

ATENȚIE!

Sistemul de asistare a parării nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea la parcare revine conducătorului auto.

ATENȚIE! Continuare

- Senzorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.

ATENȚIE! Continuare

- **Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori întotdeauna.**
- **Rețineți faptul că suprafețele anumitor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele sistemelor de asistare a parării sau ale senzorilor controlului distanței de parcare, și astfel aceste obiecte sau persoane care poartă aceste haine, nu pot fi recunoscute de sistem.**
- **Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de asistare a parării și controlul distanței de parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.**
- **Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 19, "Sistemul de control al distanței de parcare (ParkPilot)".**

Avertizare!

- Obiectele precum cuplele remorcilor, tijele subțiri, gardurile, stâlpii sau pomii nu sunt recunoscute de senzori, în anumite împrejurări - pericol de deteriorare a autovehiculului.
- Rețineți faptul că suprafețele sau structurile anumitor obiecte, ca de ex. gardurile din sârmă ghimpată, zăpada pufoasă etc., nu sunt recunoscute de sistem în anumite condiții. Verificați înaintea parării dacă aveți spațiu suficient în parcare respectivă.
- Când sistemul de control al distanței de parcare ⇒ pagina 19 a recunoscut și anunțat prin avertismente un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ig-



noră avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului. Același lucru este valabil și pentru sistemul de asistare a parării, de ex. la parcare în spatele unui autocamion. De aceea, în timpul parării țineți sub observație spațiul liber din fața și din spatele auto vehiculului și interveniți la timp.

- Pentru a nu deteriora senzorii controlul distanței de parcare în timpul curățării cu presiune sau cu jet de aburi, aceștia nu trebuie expuși direct jetului decât scurt timp și de la o distanță de 10 cm.
- În timpul parării, autovehiculul se deplasează înspre traficul din direcția opusă. Atenție să nu periclițiți siguranța celorlalți participanți la trafic.

Indicație

- Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 10 - 15 km/h.
- Parcare în curbe strânse nu este posibilă cu ajutorul sistemului de asistare a parării.
- Pentru ca sistemul de control al distanței de parcare și asistarea parării să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați.
- Dacă senzorii sunt murdari sau înghețați, se pot produce erori în sistemul de asistare și de control al parării.
- La autovehiculele cu dispozitiv de remorcă¹⁷⁾ montat din fabricație, la tractarea unei remorci, controlul distanței la parcare nu se va activa.
- Programul electronic de stabilitate (ESP) trebuie să fie cuplat ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele".

¹⁷⁾ Echidament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parării (Park Assist)

Încheierea procesului de parcare asistată

Imediat după ce procesul de parcare s-a încheiat, pe display-ul din tabloul de instrumente apare un anunț care vă informează sau care solicită executarea anumitor procese ⇒ pagina 31.

Dacă autovehiculul nu se află încă complet în spațiul de parcare, sistemul de asistare a parării poate solicita o "manevră de corectare". Pe dis-

play-ul din tabloul de bord apare un anunț ⇒ pagina 31. Sistemul de asistare a parării corectează, după decuplarea treptei de marșarier, poziția roților. Trebuie doar să încheiați procesul de parcare, fără sprijinul sistemului de asistare. ◀

Sistemul optic pentru parcare (OPS)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem optic pentru parcare (OPS)

Descriere

Sistemul optic pentru parcare îl sprijină pe conducătorul auto la efectuarea parării și a manevrelor.

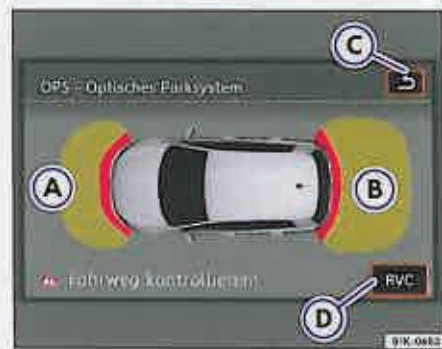


Fig. 24 Imagine de referință: Zona percepută în fața (A) și în spatele autovehiculului (B) (display color).

Sistemul optic pentru parcare este o funcție suplimentară a controlului distanței la parcare¹⁸⁾ ⇒ pagina 19 și a sistemului de asistare a parării (Park Assist)¹⁸⁾ ⇒ pagina 27.

Pe ecranul ⇒ fig. 25 ① radioului¹⁸⁾ sau al sistemului de navigație¹⁸⁾ se afișează zonele percepute în fața ⇒ fig. 24 (A) și în spatele autovehiculului (B) și poziția obstacolelor față de autovehicul ⇒ pagina 36, ⇒ ⚠.

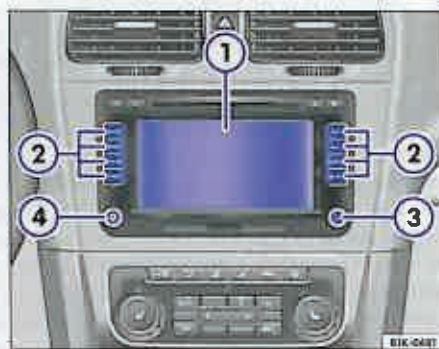


Fig. 25 Elementele de comandă: Ecran (1), taste de selectare (2), buton de reglare (3), buton de pornire oprire și regulator al volumului sonor (4).

În funcție de modelul radioului sau al sistemului de navigație, reprezentarea de pe ecran poate fi puțin diferită.

Cum se activează sistemul optic pentru parcare?

La activarea controlului distanței de parcare¹⁸⁾ sau a sistemului de asistare a parării¹⁸⁾, la autovehiculele cu radio¹⁸⁾ sau sistem de navigație¹⁸⁾

montat din fabricație, se activează și sistemul optic pentru parcare.

Dacă radioul sau sistemul de navigație sunt defecte, controlul distanței de parcare sau sistemul de asistare a parării funcționează fără sistemul optic pentru parcare.

Comutarea afișajului la autovehiculele cu asistență pentru marșarier (Rear Assist)¹⁸⁾

Dacă autovehiculul este echipat cu asistență pentru marșarier ⇒ pagina 21, apăsând pe tasta funcțională (Ⓢ) ①¹⁹⁾ puteți comuta de pe sistemul optic pentru parcare, pe imaginea camerei video.

Cum se dezactivează sistemul optic pentru parcare?

• Afișajul sistemului optic pentru parcare poate fi dezactivat manual oricând, apăsând una dintre tastele de selectare ⇒ fig. 25 ② de la radio¹⁸⁾ sau de la sistemul de navigație¹⁸⁾, sau a tastei funcționale ⇒ fig. 24 (C) de pe ecranul color. Pentru a vedea din nou afișajul sistemului optic pentru parcare, trebuie să dezactivați și să reactivați controlul distanței la parcare¹⁸⁾ ⇒ pagina 19 sau sistemele de asistare a parării¹⁸⁾ ⇒ pagina 27.

• Afișajul sistemului optic pentru parcare se dezactivează automat la deplasarea cu fața dacă se depășește viteza de 10 – 15 km/h.

• La efectuarea manevrelor de parcare într-un spațiu strâmt, imaginea se păstrează pe ecran atât la mersul cu spatele, cât și la mersul cu fața, atât timp cât nu se depășește viteza de 10 - 15 km/h.

• La echiparea cu un sistem de asistare a parării¹⁸⁾, după selectarea treptei de marșarier se comută automat pe imaginea camerei video.



⚠ ATENȚIE!

- Sistemul optic pentru parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea la parcare revine conducătorului auto. De aceea, țineți sub observație direcția de deplasare și împrejurimile relevante.
- Nu vă lăsați distrați de la trafic, de sistemul optic pentru parcare și de graficele afișate pe ecran.
- La parcare sau manevrare nu vă orientați numai după imaginile de pe display. Senzorii sistemului de asistare a parării¹⁸⁾ sau ai controlului distanței la parcare¹⁸⁾ au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.
- Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori întotdeauna.
- Rețineți faptul că suprafețele anumitor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele sistemelor de asistare a parării sau ale senzorilor controlului distanței de parcare, și astfel aceste obiecte sau persoane care poartă aceste haine, nu pot fi recunoscute de sistem.
- Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de asistare a parării și controlul distanței de parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.
- Citiți și respectați informațiile și avertizările referitoare la controlul distanței la parcare ⇒ pagina 19 sau la sistemul de asistare a parării ⇒ pagina 27. ◀

¹⁸⁾ Echipament suplimentar

¹⁹⁾ în funcție de echipare



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem optic pentru parcare (OPS)

Afișarea obstacolelor

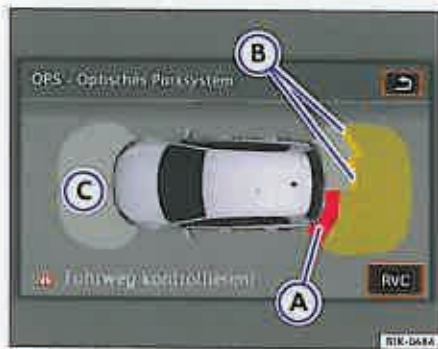


Fig. 26 Display-ul color: Afișaj la recunoașterea obstacolelor.

Graficul $\Rightarrow$ pagina 34, fig. 24²⁰⁾ afișat pe ecranul radioului²⁰⁾ sau al sistemului de navigație²⁰⁾ indică zona supravegheată din fața și din spatele autovehiculului. Obstacolele recunoscute în zona din fața autovehiculului sunt afișate până la distanța de cca. 120 cm în față și cca. 60 cm lateral. Obstacolele recunoscute în zona din spatele autovehiculului sunt afișate până la distanța de cca. 160 cm în spate și cca. 60 cm lateral.

Cu ajutorul segmentelor afișate în față și în spatele autovehiculului $\Rightarrow$ pagina 36, fig. 26²⁰⁾ (display color) și $\Rightarrow$ pagina 36, fig. 27²⁰⁾ (display monocromatic), puteți aprecia distanța față de un obstacol. Cu cât autovehiculul se apropie de obstacol, cu atât mai multe segmente se aprind.

Cel târziu la afișarea penultimului segment, s-a atins zona de coliziune. Nu continuați deplasare în față sau în spate $\Rightarrow$ în "Descriere" la pagina 34.

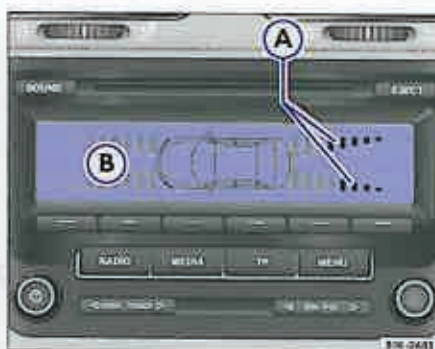


Fig. 27 Display-ul monocromatic: Afișaj la recunoașterea obstacolelor.

Radio sau sistem de navigație cu display color

La recunoașterea unui obstacol, se aprind segmentele corespunzătoare valorii distanței actuale, roșu $\Rightarrow$ pagina 36, fig. 26²⁰⁾ A sau galben B. Suplimentar se va emite un semnal acustic.

Dacă nu se recunoaște niciun obstacol în zona supravegheată, nu se afișează niciun segment C.

Radio sau sistem de navigație radio cu display monocromatic

La recunoașterea unui obstacol, pe display se afișează segmentele corespunzătoare valorii distanței actuale $\Rightarrow$ pagina 36, fig. 27²⁰⁾ A. Suplimentar se va emite un semnal acustic.

Dacă nu se recunoaște niciun obstacol în zona supravegheată, nu se afișează niciun segment B.



Distanța autovehiculului față de obstacol	Semnal acustic	Culoarea segmentelor la recunoașterea obstacolului (display color)
cca. 0 – 30 cm în partea din față și din spate	Ton continuu	roșu
cca. 31 – 120 cm în partea din față cca. 31 – 160 cm în partea din spate	Ton la intervale	galben

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem optic pentru parcare (OPS) și cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație

Tractarea remorcii



Fig. 28 Display-ul color: Tractarea unei remorci.

La autovehiculele cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație, sistemul recunoaște când este cuplată o remorcă.

La tractarea unei remorci, pe ecranul radioului¹⁸⁾ sau sistemului de navigație¹⁸⁾ este reprezentat autovehiculul cu remorca cuplată



Fig. 29 Display-ul monocromatic: Tractarea unei remorci.

$\Rightarrow$ pagina 37, fig. 28¹⁸⁾ (display color) sau $\Rightarrow$ pagina 37, fig. 29¹⁸⁾ (display monocromatic), pentru a indica asupra lipsei valorilor de distanță în partea din spate a autovehiculului, din cauza cuplării remorcii. $\blacktriangleleft$

²⁰⁾ Echipament suplimentar

Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Acest sistem (CVC) menține constantă o viteză selectată, de la cca. 20 km/h.

După ce s-a atins și s-a memorat viteza dorită, puteți ridica piciorul de pe pedala de accelerație.

CVC nu funcționează în treapta întâi de viteză (cutia de viteze mecanică) sau în pozițiile P, N sau R ale selectorului (cutia de viteze automată²¹⁾ / cu ambreiaj dublu DSG^{®21)}.

Lampa de control  din tabloul de instrumente se aprinde când CVC se găsește în regim de reglare.

La deplasarea în pantă, viteza autovehiculului nu poate fi menținută constantă. Viteza se mărește din cauza greutatei proprii a autovehiculului. Selectați o treaptă de viteză inferioară (la cutiile automate²¹⁾ / cu ambreiaj dublu DSG^{®21)} se selectează cu "triptonic") și frânați cu frâna de serviciu.

⚠ ATENȚIE!

Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante.

- Nu utilizați CVC la deplasarea în trafic aglomerat sau pe străzi abrupte, alunecoase sau cu multe viraje (de ex. străzi acoperite de zăpadă, umezeală sau cribrură).

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Viteza de deplasare și distanța față de autovehiculul din față trebuie adaptată la situațiile din trafic, răspunderea purtând-o conducătorul auto. CVC este un sistem care vine în ajutorul conducătorului auto.
- Nu utilizați viteza de croazieră în teren accidentat sau pe străzi necompactate. Acest echipament este conceput pentru utilizarea autovehiculului pe străzi compactate - pericol de accident!
- Pentru a evita utilizarea necontrolată a CVC, deconectați instalația după utilizare.
- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) - pericol de accident!

⚠ Avertizare!

Autovehicule cu cutie de viteze mecanică: Când sistemul este activat și se selectează mersul în gol, apăsați întotdeauna pedala de ambreiaj! În caz contrar motorul poate atinge o turație ridicată și se poate avaria. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Aționarea

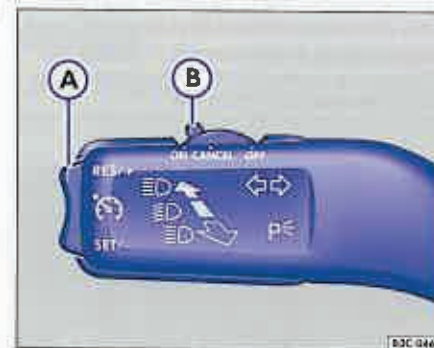


Fig. 30 Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum: Tasta (A) și comutatorul (B) pentru CVC.

Activarea CVC

- Împingeți comutatorul ⇒ fig. 30 (B) spre stânga pe **ON**.

Dezactivarea CVC

- Împingeți comutatorul (B) spre dreapta pe **OFF**. Viteza memorată se șterge.

Memorarea vitezei

- Apăsați o dată scurt tasta (A) în jos **SET/-**, când s-a atins viteza pe care doriți să o introduceți în memorie. Viteza se va memora și va fi menținută constantă. Lampa de control  se aprinde. La dezactivarea CVC sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.

Mărirea vitezei memorate

- Apăsați tasta (A) în sus **RES/+** până când se atinge viteza dorită. Autovehiculul menține această viteză.



Fig. 31 Reprezentarea de pe display-ul din tabloul de instrumente.

Reducerea vitezei memorate

- Apăsați tasta (A) în jos **SET/-** până când se atinge viteza dorită. Autovehiculul menține această viteză. Viteza se poate reduce prin ridicarea piciorului de pe accelerație.

Lampa de control  din tabloul de instrumente se aprinde când CVC se găsește în regim de reglare.

Pe display apare afișajul²²⁾ — km/h ⇒ fig. 31 (A) dacă nu este memorată nicio viteză. Viteza setată este afișată pe display-ul din tabloul de instrumente, cu cifre mari²²⁾ (B).

Dacă măriți viteza de la pedala de accelerație, după eliberarea pedalei, sistemul se va regla automat pe viteza memorată. Totuși acest lucru nu se va întâmpla dacă viteza memorată este depășită mai mult de 5 minute cu mai mult de 10 km/h. În acest caz, viteza trebuie memorată din nou.

Dacă reduceți viteza de la pedala de frână, sistemul nu va mai reveni la viteza memorată. Viteza poate fi reluată prin apăsarea pe partea superioară a butonului basculant **RES/+**.

²¹⁾ Echipament suplimentar

²²⁾ în funcție de model

ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!

ATENȚIE! Continuare

• Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante. Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → pagina 38, "Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)".

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Deconectarea temporară a reglării

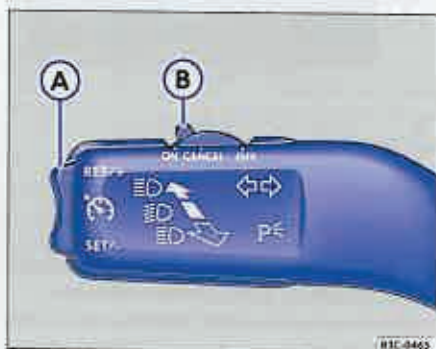


Fig. 32 Maneta pentru lumina de semnalizare și lumina de drum: Tasta A și comutatorul B pentru CVC.

Dezactivarea temporară a sistemului

- Acționați pedala de frână. Sau
- Acționați pedala de ambreiaj. Sau
- Deplasați comutatorul → fig. 32 B în poziție centrală (CANCEL).

Reactivarea sistemului

- Eliberați pedala de frână sau pedala de ambreiaj sau deplasați întrerupătorul B spre stânga pe (ON).

- Apăsăți o dată sus pe tasta basculantă A RES/+.

Viteza memorată înainte de dezactivarea temporară, rămâne memorată. Lampa de control din tabloul de instrumente se stinge. În caz că nu este memorată nicio viteză (de ex. după dezactivarea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (întrerupătorul B în poziția OFF)), la apăsarea tastei basculante A RES/+ se activează reglarea și viteza actuală va fi preluată.

ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident! → în "Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)" la pagina 38

• Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante. Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → pagina 38, "Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)".

Sistemul de reglare automată a distanței (ACC)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Descriere

Sistemul de reglare automată a distanței este o combinație între un sistem de reglare a vitezei și unul de reglare a distanței.

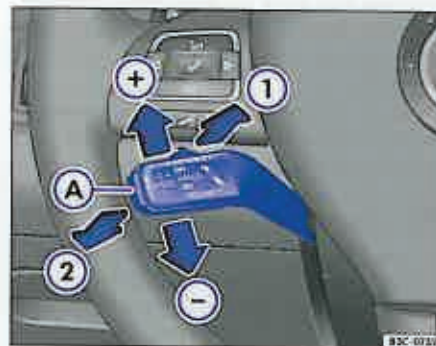


Fig. 33 Maneta de comandă a sistemului de reglare automată a distanței: Reglarea vitezei.



Fig. 34 Maneta de comandă a sistemului de reglare automată a distanței: Reglarea distanței.

Cu ajutorul sistemului de reglare automată a distanței (Adaptive Cruise Control) se poate menține constantă o viteză cuprinsă între 30 km/h și 210 km/h. În plus, sistemul poate menține constantă o distanță temporală, stabilită în prealabil, față de autovehiculul din față.

Sistemul preia frânarea și accelerarea autovehiculului de la conducător. Acestea se vor face automat.

Sistemul de reglare automată a distanței funcționează între anumite limite, ceea ce înseamnă că dumneavoastră, conducătorul auto, va trebui să interveniți în anumite situații, în reglarea vitezei și a distanței față de celelalte autovehicule → pagina 49, "Situații deosebite de deplasare". Eventual are loc o solicitare pentru conducător de a prelua comanda, prin avertizări optice și acustice.

Cum se utilizează reglarea automată a distanței?

Pentru reglarea automată a distanței, trebuie să se regleze o viteză → pagina 45 și o distanță → pagina 46. Viteza se reglează de la maneta → fig. 33, iar distanța de la comutatorul de pe

Informații pentru conducător

În timpul deplasării, pe display-ul din tabloul de instrumente se afișează informații importante → pagina 48, "Display-ul la activarea sistemului de reglare automată a distanței".

ATENȚIE!

Când sistemul este activat, mențineți traficul tot timpul sub observație. Răspunderea pentru viteză și pentru distanța față de celelalte autovehicule o poartă conducătorul.

- Nu utilizați acest sistem când traficul este aglomerat, în porțiuni cu multe viraje, când starea drumurilor este proastă (de ex. acvaplănare, criblură, polei, ceață, zăpadă) – pericol de accident!
- Sistemul de reglare automată a distanței nu reacționează când vă apropiați de un obstacol fix, de ex. un ambuteiaj sau un autovehicul care are pană, sau când un autovehicul de pe aceeași bandă se deplasează contrar direcției dvs.
- La executarea virajelor, la ieșirea de pe autostradă sau la intrarea în benzinărie sistemul

ATENȚIE! Continuare

trebuie dezactivat, pentru a evita accelerarea la valoarea memorată.

- Sistemul ACC poate regla numai distanța față de autovehiculul din față. Autovehiculele de pe alte benzi nu vor fi luate în considerare. Dezactivați sistemul când vă deplasați pe banda din dreapta, iar autovehiculele de pe banda cealaltă se deplasează cu o viteză mai redusă decât a dvs. În caz contrar, veți depăși aceste autovehicule pe dreapta.

- Atenție - "acționarea" inconștientă a pedalei de accelerație poate conduce la împiedicarea frânării din partea sistemului ACC. Reglarea vitezei și a distanței este comandată de accelerarea conducătorului.

- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) - pericol de accident!

ATENȚIE! Continuare

- Viteza de deplasare și distanța față de autovehiculul din față trebuie adaptată la situațiile din trafic, răspunderea purtând-o conducătorul auto. ACC este un sistem care vine în ajutorul conducătorului auto.

- Dacă ajungeți din urmă un autovehicul, iar diferența de viteză dintre cele două autovehicule este prea mare, iar decelerarea automată nu este suficientă, există pericolul producerii unei coliziuni. Trebuie să frânați cu frâna de serviciu!

- Reglarea automată a distanței se poate deconecta temporar dacă se supraîncălzesc frânele sau senzorii laser.

i Indicație

- La dezactivarea sistemului sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.

- Pentru a evita utilizarea necontrolată a sistemului de reglare automată a distanței, deconectați instalația după utilizare.

- Dacă parbrizul este murdar în zona senzorului de ploaie, din cauza ploii, ceții sau zăpezii etc., reglarea distanței este dezactivată. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Cum funcționează reglarea automată a distanței?

Autovehiculele din față sunt recunoscute cu ajutorul unui senzor laser.

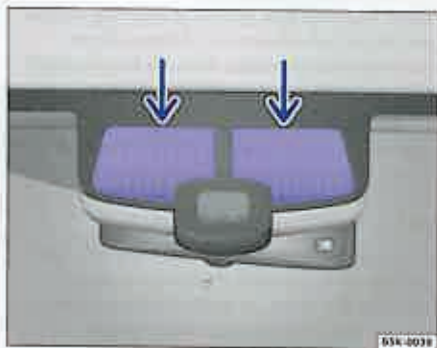


Fig. 35 Zona cu senzor a sistemului de reglare automată a distanței.

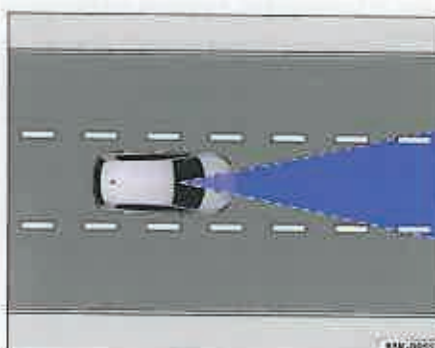


Fig. 36 Imagine de referință: Zona de acțiune a sistemului de reglare automată a distanței.

Pentru controlul traficului, deasupra oglinzii din interior este montat un senzor laser ⇒ fig. 35. Autovehiculele din față pot fi recunoscute de la o distanță de 150 m ⇒ fig. 36.

Deplasarea liberă

Când șoseaua este liberă, sistemul ACC funcționează ca un sistem de control automat al vitezei de croazieră. Viteza memorată se menține constantă.

Deplasarea în coloană

Când prindeți din urmă un autovehicul, sistemul reduce viteza, chiar și prin acționarea activă a frânei, la viteza autovehiculului din față și încearcă să regleze distanța prestabilită față de acesta. În timpul acestui proces, distanța stabilită se poate reduce pentru intervale scurte ⇒ ⚠ în "Descriere" la pagina 41.

Dacă autovehiculul din față accelerează, sistemul ACC va accelera și el până la viteza reglată de dumneavoastră, menținând în același timp distanța specificată.

Conducătorul auto este solicitat să preia comanda ⚠

În unele situații este necesară frânarea autovehiculului cu ajutorul frânei de serviciu, pentru păstrarea distanței față de autovehiculul din față sau pentru a evita coliziunea.

Când sistemul de reglare automată a distanței recunoaște o astfel de situație, și anume că distanța nu mai poate fi menținută, deoarece încetinirea realizată de sistem nu este suficientă, conducătorul este solicitat să preia comanda, prin avertizări optice și acustice ⇒ pagina 48.

La depășire

La trecerea pe banda de depășire, când sistemul nu recunoaște nici un autovehicul în față, viteza va crește până la valoarea memorată, apoi va fi menținută constantă.

Depășirea vitezei

Viteza se poate mări și prin apăsarea pedalei de accelerație. După eliberarea pedalei, sistemul revine automat la viteza memorată.

ATENȚIE!

- Nu depozitați niciodată obiecte în zona picioarelor conducătorului. Acestea pot ajunge în zona pedalelor și pot limita acționarea acestora. În cazul în care veți fi nevoit să frânați, nu veți mai putea acționa pedala - pericol de accident!

- Folosiți numai covorașe pentru picioare care lasă liberă zona pedalelor și se pot fixa bine - pericol de accidentare!

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 41, "Descriere".

i Indicație

- După înlocuirea parbrizului, la autovehiculele echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC), senzorul laser ⇒ pagina 42, fig. 35" trebuie calibrat la un atelier autorizat.

- La autovehiculele cu reglare automată a distanței (ACC), pe parbriz, în zona senzorului laser ⇒ pagina 42, fig. 35" este interzisă efectuarea reparațiilor (de ex. la deteriorarea în urma loviturilor de piatră). ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Activarea și dezactivarea sistemului de reglare automată a distanței

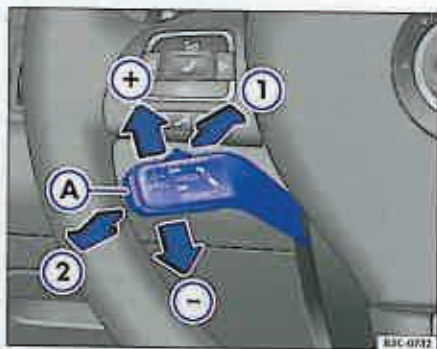


Fig. 37 Maneta de comandă a sistemului de reglare automată a distanței.

Activarea sistemului de reglare a distanței

– Trageți maneta în direcția $\Rightarrow$ fig. 37 $\textcircled{1}$, până se fixează, pentru a activa sistemul. În această poziție a comutatorului se poate activa sistemul de reglare automată a distanței. Pe display se afișează viteza memorată și statutul sistemului de reglare a distanței $\Rightarrow$ pagina 48, fig. 40".

Activarea reglării distanței

- Eliberați pedala de frână.
- Apăsați scurt tasta **[SET]** $\Rightarrow$ fig. 37 $\textcircled{A}$, pentru a activa reglarea distanței. Viteza actuală se memorează simultan. Viteza de deplasare trebuie să fie de cel puțin 30 km/h.
- Trageți maneta scurt în direcția **[RESUME]** $\textcircled{1}$, pentru a activa reglarea distanței la autovehiculul în mișcare. Viteza și distanța reglate anterior vor fi reluate $\Rightarrow$ Δ . După activarea reușită, se aprinde o lampă de control $\textcircled{A}$ în tabloul de instrumente.

Dezactivarea reglării distanței

- Acționați pedala de frână. Sau
- Apăsați ușor maneta până la prima treaptă, în direcția săgeții $\textcircled{2}$ **[CANCEL]** Lampa de control $\textcircled{A}$ din tabloul de instrumente se stinge.

Dezactivarea reglării distanței

- Apăsați maneta în sensul $\textcircled{2}$ până se fixează. Reprezentarea de pe display-ul din tabloul de instrumente dispăre. La dezactivarea sistemului sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.

Condiții pentru activarea sistemului de reglare automată a distanței

- Programul electronic de stabilitate (ESP) trebuie să fie activ.
- La autovehiculele cu cutie de viteze automată²³⁾ sau cu ambreiaj dublu DSG^{®23)}, selectorul de viteze trebuie să se găsească în poziția D, S sau "tiptronic".
- La autovehiculele cu cutie de viteze manuală, trebuie să fie selectată treapta 2, 3, 4, 5 sau 6.
- Dacă nu este memorată nicio viteză, viteza de deplasare trebuie să fie de cel puțin 30 km/h.

Δ ATENȚIE!

- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele $\Rightarrow$ pagina 41, "Descriere".

$\textcircled{i}$ Indicație

- Reglarea automată a distanței nu se poate activa când programul electronic de stabilitate

²³⁾ Echipament suplimentar

(ESP) nu este în funcțiune $\Rightarrow$ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele".

- La dezactivarea temporară a sistemului de reglare a distanței, viteza memorată în acest moment se va păstra. $\blacktriangleleft$

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Memorarea și reglarea vitezei



Fig. 38 Maneta de comandă a sistemului de reglare automată a distanței.

Când sistemul de reglare automată a vitezei este activat puteți regla și memora viteza:

Memorarea vitezei **[SET]**

- Atingeți viteza pe care doriți să o memorați. Viteza trebuie să fie de cel puțin 30 km/h.
- Apăsați scurt tasta **[SET]** $\Rightarrow$ fig. 38 $\textcircled{A}$, pentru a memora viteza actuală. Simultan se activează și sistemul de reglare a distanței.

Mărirea vitezei memorate

- Acționați pedala de accelerație până la atingerea vitezei dorite și apăsați din nou scurt tasta **[SET]** $\textcircled{A}$ Viteza actuală se memorează. Sau

- Apăsați scurt maneta $\Rightarrow$ fig. 38 în direcția $\textcircled{+}$, pentru a mări viteza $\Rightarrow$ Δ . Viteza reglată va fi afișată pe display-ul din tabloul de instrumente. În timpul deplasării, viteza memorată poate fi diferită față de viteza reală de deplasare. Sau

- Când reglarea vitezei este activă, trageți scurt maneta în direcția $\textcircled{1}$ pentru a mări viteza cu 1 km/h.

Reducerea vitezei memorate

- Acționați pedala de frână până la atingerea vitezei dorite și apăsați din nou scurt tasta **[SET]** $\textcircled{A}$ Sau

- Când reglarea vitezei este activă, apăsați scurt maneta $\Rightarrow$ fig. 38 în direcția $\textcircled{-}$, pentru a reduce viteza. Viteza reglată va fi afișată pe display-ul din tabloul de instrumente. Viteza se reduce prin ridicarea piciorului de pe accelerație sau prin frânare activă. Sau

- Apăsați tasta **[SET]** când vă deplasați pe o șosea liberă, sau în interval de două secunde de la modificarea sau memorarea vitezei, pentru a reduce viteza cu 1 km/h. Sau

- Mențineți tasta **[SET]** apăsată, pentru a reduce viteza continuu. Viteza se reduce prin ridicarea piciorului de pe accelerație sau prin frânare activă.

Dacă nu este memorată nicio viteză, pe display se afișează --- km/h.

Viteza memorată este afișată pe display cu cifre mari $\Rightarrow$ pagina 48, fig. 40" $\textcircled{A}$.

Dacă, prin accelerație se depășește pentru scurt timp viteza memorată, aceasta va fi afișată pe display cu cifre mici $\Rightarrow$ pagina 48, fig. 40" $\textcircled{A}$.



acelerație, sistemul revine automat la viteza memorată.

⚠ ATENȚIE!

- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 41, "Descriere".

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Reglarea distanței

Distanța față de autovehiculul din față se poate regla în cinci trepte.



Fig. 39 Maneta de comandă a sistemului de reglare automată a distanței.

Mărirea distanței

- Deplasați comutatorul o dată în direcția ⇒ fig. 39 +, pentru a mări distanța cu o treaptă. Pe display-ul din tabloul de instrumente se afișează distanța respectivă, cca. 3 secunde.
- Mențineți comutatorul apăsat în direcția +, pentru a mări rapid distanța.

i Indicație

- În cazul dezactivării temporare a sistemului de reglare automată a distanței, viteza dorită poate fi selectată de la ⇒ pagina 45, fig. 38 + și -. Pentru reluarea vitezei memorate, trageți maneta în direcția RESUME i.
- Dacă depășiți viteza memorată un timp îndelungat, prin accelerare, sistemul ACC se deconectează temporar. Viteza memorată se păstrează.
- La dezactivarea sistemului sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.
- Dacă apăsați tasta SET (A) în timp ce sistemul de reglare a distanței se află în proces de reglare, viteza actuală va fi memorată. ◀

Reducerea distanței

- Deplasați comutatorul o dată în direcția -, pentru a reduce distanța cu o treaptă. Pe display-ul din tabloul de instrumente se afișează distanța respectivă, cca. 3 secunde.
- Mențineți comutatorul apăsat în direcția -, pentru a reduce rapid distanța.

Distanța pe care o menține autovehiculul dumneavoastră față de autovehiculul din față, se stabilește în așa-numitele *intervale de timp*. Se stabilește o distanță temporală care trebuie menținută constantă. Astfel rezultă o distanță dependentă de viteză. Cu cât este mai mare viteza, cu atât mai mare este distanța în metri ⇒ ⚠.

Distanța se poate regla în cinci trepte. Treapta 1 (distanță foarte mică) corespunde unei distanțe de o secundă, treapta 5 (distanță foarte mare), unei distanțe de 3,6 secunde.

Pe lângă modificarea distanței temporale, se modifică comportamentul procesului de accelerare. În treapta 1 accelerarea este dinamică, în treapta a 5, temperată. ▶



⚠ ATENȚIE!

La stabilirea distanței, conducătorul este responsabil pentru respectarea reglementărilor naționale, corespunzătoare fiecărei țări.

- Când carosabilul este umed trebuie să selectați o distanță mai mare față de autovehiculul din față, decât în condiții de carosabil uscat.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 41, "Descriere".

i Indicație

La activarea sistemului de reglare automată a distanței, este activă întotdeauna setarea pentru valoarea distanței stabilită în meniul Abstand (distanța) ⇒ pagina 47. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Presetările din sistemul de reglare automate a distanței

În meniul din tabloul de instrumente se pot realiza presetări pentru sistemul de reglare automată a distanței.

Presetarea valorii distanței

- În meniul Einstellungen (setări) selectați submeniul Assistent (sisteme de asistare) ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Meniuri pe display-ul tabloului de instrumente".
- Apoi selectați meniul ACC.
- În submeniul Abstand (distanța) selectați punctul de meniu dorit și activați setarea prin apăsarea tastei OK din maneta ștergătoarelor, resp. de pe volanul multifuncțional ²⁴⁾ ⇒ ⚠.

– În submeniul Grundeinstell. (setări de bază) selectați punctul de meniu dorit și activați setarea prin apăsarea tastei OK din maneta ștergătoarelor, resp. de pe volanul multifuncțional ²⁴⁾.

De la presetările pentru distanță selectați treapta de viteză, care este memorată după activarea sistemului de reglare automată a distanței.

Comportamentul de bază al sistemului de reglare automată a distanței, poate fi modificat în sensul sportiv sau confort, plecând de la setarea "normal".

⚠ ATENȚIE!

- La stabilirea distanței, conducătorul este responsabil pentru respectarea reglementărilor naționale, corespunzătoare fiecărei țări.
- Când carosabilul este umed trebuie să selectați o distanță mai mare față de autovehiculul din față, decât în condiții de carosabil uscat.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 41, "Descriere". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Display-ul la activarea sistemului de reglare automată a distanței

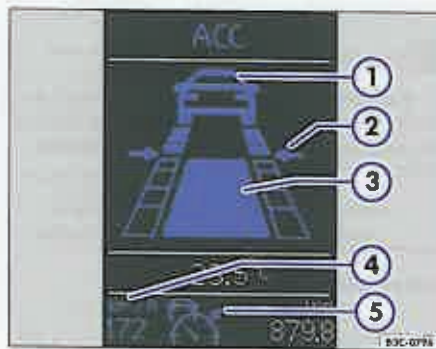


Fig. 40 Reglarea distanței activă: autovehiculul recunoscut, distanță reglată.

Afișaje pe display-ul din tabloul de instrumente ⇒ **fig. 40:**

- 1 Autovehiculul din față
- 2 Distanța reglată față de autovehiculul din față
- 3 Distanța temporală față de autovehiculul din față
- 4 Viteza memorată
- 5 Simbol: ACC este pregătit sau reglează, s-a înregistrat un autovehicul în față, se va regla viteza memorată

Informații pentru conducător

Când sistemul de reglare automată a distanței, pe display-ul tabloului de instrumente se afișează simbolul și eventual o viteză memorată, de ex. 172 km/h. Dacă nu există o viteză memorată, de ex. deoarece ACC nu a fost utilizat de la punerea contactului, pe display-ul din tabloul de instrumente apare afișajul --- km/h.

Acționarea frânei de serviciu

Când această lampă de control se aprinde și pe display-ul din tabloul de instrumente apare



Fig. 41 Sistem dezactivat; autovehiculul recunoscut în față.

solicitarea de preluare a comenzii pentru conducătorul auto, autovehiculul trebuie frânat suplimentar cu frâna de serviciu, deoarece decelerarea produsă de reglarea automată a distanței față de autovehiculul din față, nu este suficientă ⇒ .

ATENȚIE!

- Dacă ajungeți din urmă un autovehicul, iar diferența de viteză dintre cele două autovehicule este prea mare, iar decelerarea automată nu este suficientă, există pericolul producerii unei coliziuni. Trebuie să frânați cu frâna de serviciu.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 41, "Descriere".

Indicație

Când ACC este activat, afișajul de pe display poate fi înlocuit temporar de afișajele altor funcții (de ex. la primirea unui apel telefonic).

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

Situații deosebite de deplasare

În cele ce urmează vom prezenta câteva situații deosebite care pot apărea în trafic și care pot influența funcționarea senzorului laser.

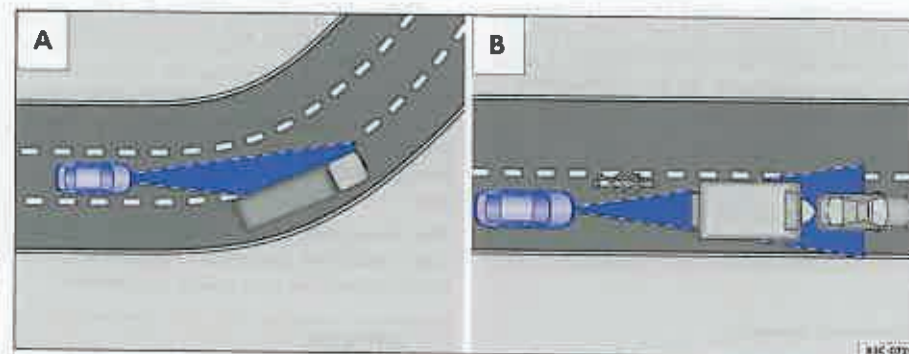


Fig. 42 Imaginea A: Autovehicul în timpul unui viraj. Imaginea B: Motociclistul se găsește în afara zonei de acțiune a senzorilor laser.

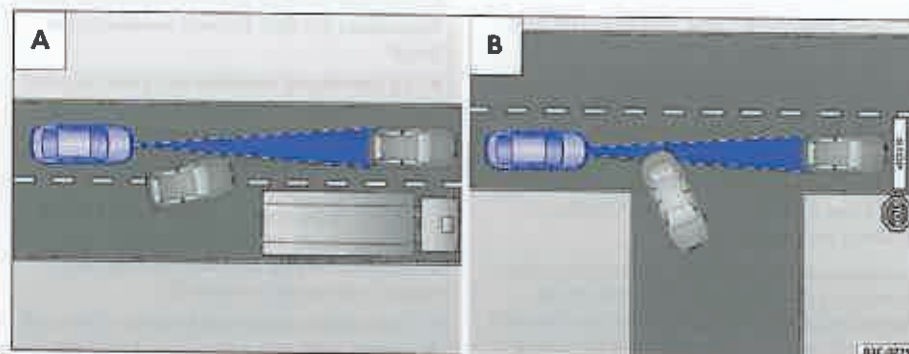


Fig. 43 Imaginea A: Un autovehicul schimbă banda. Imaginea B: Autovehicul care schimbă direcția și autovehicul staționat.

Funcționarea reglării automate a distanței se încadrează între anumite limite fizice. Reacțiile sistemului ACC pot apărea în anumite situații, neașteptate sau cu întârziere. Acordați atenție sporită:

- la viraje ⇒ **fig. 42 A**
- când traficul se desfășoară în ritm rapid **B**
- la autovehiculele înguste **C**
- la schimbarea benzii de către alte autovehicule ⇒ **fig. 43 A**
- la autovehiculele staționate **B**

În viraje

La intrarea într-un viraj sau la ieșirea dintr-o curbă mai lungă, se poate întâmpla ca senzorul laser să reacționeze la un autovehicul de pe banda alăturată ⇒ **fig. 42 A** și să frâneze autovehiculul. Frânarea poate fi întreruptă prin accelerare.

Autovehiculele angajate în depășire

Autovehiculele care vă depășesc pot fi recunoscute de senzor numai când intră în raza de acțiune a acestuia **B**. Acestea sunt valabile

**Autovehiculele înguste**

Autovehiculele înguste, de ex. motocicletele sunt recunoscute foarte târziu sau nu sunt recunoscute de loc ⇒ pagina 49, fig. 42"

Schimbarea benzii de către alte autovehicule

Autovehiculele care schimbă banda la o distanță mică față de autovehiculul dvs., nu sunt recunoscute de senzor decât după ce intră în raza lui de acțiune ⇒ pagina 49, fig. 43" Urmarea este o reacție întârziată a sistemului ⇒

Autovehiculele staționate

Dacă un autovehicul sesizat de sistemul ACC se abate din drum sau taie calea, iar în fața acestuia se află un autovehicul staționat, sistemul ACC nu reacționează față de autovehiculul staționat

Traversarea tunelurilor

În timpul traversării tunelurilor, funcționarea laserului poate fi limitată. Evitați să utilizați sistemul în timpul traversării tunelurilor ⇒

În timpul ploilor sau când senzorul laser este murdar

Dacă funcționarea senzorului laser este periclitată de ex. de ploaie torențială, zăpadă sau noroi, sistemul de reglare automată a distanței se deconectează temporar automat. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare anunțul ACC Keine Abstandsregelung (ACC reglare a distanței inexistență) ⇒

La afișarea acestei indicații, sistemul de reglare automată a distanței se va comporta ca un sistem de control automat al vitezei de croazieră "obișnuit", adică viteza memorată se va păstra, însă nu se va regla distanța față de autovehiculul din față.

După ce funcționarea senzorilor revine la normal, reglarea vitezei se va realiza din nou, automat. Mesajul ACC Keine Abstandsregelung (ACC reglare a distanței inexistență) dispare.

Frâne puternic încălzite

Dacă frânele se încălzesc foarte tare, de ex. prin frânări puternice sau la deplasarea pe pante abrupte, sistemul de reglare automată a distanței se poate deconecta temporar. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare anunțul ACC nicht verfügbar (ACC indisponibil) ⇒ Activarea sistemului de reglare automată a distanței nu este posibilă.

De îndată ce temperatura frânelor a scăzut destul, sistemul de reglare automată a distanței se poate activa. Anunțul ACC nicht verfügbar (ACC indisponibil) din tabloul de instrumente, dispare.

Dacă anunțul ACC nicht verfügbar (ACC indisponibil) nu dispare, înseamnă că există o anomalie. Adresați-vă unei unități specializate.

⚠ ATENȚIE!

- **Vizibilitatea senzorului laser este redusă pe timp de ploaie, ninsoare sau ceață. Acest lucru poate conduce la nerecunoașterea autovehiculului din față. Preluati conducerea la timp!**
- **La traversarea tunelurilor decuplați sistemul RAD, deoarece se poate ajunge la o funcționare defectuoasă - pericol de accident!**
- **Dacă parbrizul este murdar în zona senzorului de ploaie, din cauza ploii, ceții sau zăpezii etc., reglarea distanței este dezactivată. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare anunțul ACC Keine Abstandsregelung (ACC reglare a distanței inexistență).**
- **La încălzirea puternică a frânelor, sistemul de reglare automată a distanței se deconectează temporar. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare anunțul ACC nicht verfügbar (ACC indisponibil).**
- **Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 41, "Descriere".**

**Reglarea adaptată a trenului de rulare (DCC)**

Volabil pentru autovehiculele: echipate cu reglare adaptată a trenului de rulare (DCC)

Descriere

Prin reglarea adaptată a trenului de rulare se adaptează caracteristica amortizării trenului de rulare constant la starea carosabilului și la situația din trafic (de ex. frânare, manevrare) și astfel se oferă un maximum de confort și plăcere. În plus, simțul direcționării este adaptat în funcție de dorința conducătorului.

Prin apăsarea pe taste se poate selecta între trei setări ale reglării adaptate a trenului de rulare ⇒ pagina 52.

Plecând de la setarea "normal", puteți modifica caracterul deplasării în direcția unui comportament sportiv sau orientat pe confort.

În toate setările, se produce continuu adaptarea la carosabil și la situația de deplasare.



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu reglare adaptată a trenului de rulare

Setarea reglării adaptate a trenului de rulare

Comportamentul autovehiculului dumneavoastră se poate regla individual, printr-o apăsare pe tastă.



Fig. 44 În consola centrală: Tastă pentru reglarea adaptată a trenului de rulare.

Setarea se poate efectua cu autovehiculul staționat, sau în timpul deplasării.

- Puneți contactul.
- Apăsați tasta ⇒ fig. 44 din consola centrală, până când se afișează setarea dorită. În funcție de model și de echipare, setarea se poate afișa și pe display-ul tabloului de instrumente ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Display-ul tabloului de instrumente".

Normal

Dacă în tastă nu se afișează nici **Comfort**, nici **Sport**, înseamnă că este reglată setarea "normal".

Această setare oferă în întregul ei un sentiment lent de deplasare, însă totodată dinamic. Reglajul corespunde utilizării de zi cu zi.

Comfort

Pe tastă apare **Comfort**.

Această setare conduce la o reglare orientată pe confort a amortizării autovehiculului, de ex. pentru deplasări pe autostrăzi proaste și pe distanțe lungi.

Sport

Pe tastă apare **Sport**.

Această setare împrumută autovehiculului o senzație de deplasare sportivă. Direcția este reglată sportiv și amortizoarele sunt mai dure. Setarea susține în special o manieră sportivă de deplasare.

⚠ ATENȚIE!

- Țineți sub observație traficul, când acționați reglarea adaptată a trenului de rulare - pericol de accident!
- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite prin reglarea adaptată a trenului de rulare. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă. Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație.
- Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul pot afecta funcționarea și eficiența reglării adaptate a trenului de rulare.

i Indicație

- După întreruperea contactului, la următoarea punere a contactului se activează ultima setare selectată.
- În caz de anomalie la reglarea adaptată a trenului de rulare, clipește afișajele pentru **Comfort** și **Sport** din taste. Confortul la deplasare este limitat și comportamentul autovehiculului se poate schimba. ◀



Deplasarea și mediul înconjurător

Rodajul

Rodajul motorului

Motorul nou trebuie rodat în primii 1500 km.

Până la 1000 kilometri

- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 3/4 din viteza maximă.
- Nu accelerați la maxim.
- Evitați turațiile ridicate.
- Nu folosiți remorca.

De la 1000 la 1500 kilometri

- Viteza maximă, respectiv turația maximă a motorului se poate atinge numai *gradat*

În timpul primelor ore de funcționare frecarea între elementele în mișcare ale motorului este mai ridicată decât mai târziu când motorul s-a mai rodat.



Indicație pentru mediu

Dacă motorul este rodat în mod corespunzător, durata de viață a acestuia va crește, iar consumul de ulei va rămâne același. ◀

Rodajul anvelopelor și al plăcuțelor de frână

Pneurile noi trebuie rodade în primii 500 km, iar garniturile noi de frână, în primii 200 - 300 km.

În primii 200 - 300 km acțiunea redusă a frânei poate fi compensată prin exercitarea unei presiuni mai mari asupra pedalei de frână. La o frânare completă, când garniturile de frână sunt noi, distanța de frânare poate fi mai mare ca în cazul unei frânări cu garnituri rodade.

⚠ ATENȚIE!

Anvelopele și plăcuțele de frână noi nu au de la început aderență și forța de frecare optime.

- Anvelopele noi trebuie rodade, deoarece încă nu au aderență optimă - pericol de acci-

⚠ ATENȚIE! Continuare

dent! În primii 500 km circulați cu atenție sportivă.

- Garniturile noi de frână trebuie "rodade", în primii 200 - 300 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frânare redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. Acest lucru este valabil și la înlocuirea plăcuțelor de frână.
- Nu păstrați o distanță redusă față de celelalte autovehicule și nu creați situații în care să fie necesare frânări bruște. În special atâta timp cât anvelopele și plăcuțele de frână noi nu sunt rodade - pericol de accident! ◀



Ațiunea și distanța de frânare

Ațiunea frânei și distanța de frânare sunt influențate de situațiile diferite din trafic și de starea carosabilului.

Pentru obținerea unei bune ațiuni de frânare este important ca garniturile de frână să nu fie uzate. Uzura garniturilor de frână depinde într-o mare măsură de condițiile de funcționare și de stilul de conducere. Dacă vă deplasați cu precădere pe distanțe scurte sau în traficul orășenesc, sau adoptați un stil sportiv de conducere, vă recomandăm să verificați starea garniturilor de frână în mers mai des decât este menționat în Planul de service.

La deplasarea cu frânele ude, ca de ex. după traversarea unei ape, când plouă puternic sau după spălarea autovehiculului, ațiunea frânelor este mai proastă din cauza umezelii sau iarna, din cauza înghețării garniturilor de frână. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers".

Lichidul de frână trebuie înlocuit conform indicațiilor din Planul de service. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare, ceea ce va determina înrăutățirea acțiunii frânei.

ATENȚIE!

Anvelopele și plăcuțele de frână noi nu au de la început aderență și forța de frecare optime.

- Anvelopele noi trebuie rodite, deoarece încă nu au aderență optimă - pericol de accident! În primii 500 km circulați cu atenție sporită.
- Garniturile noi de frână trebuie "rodite", în primii 200 - 300 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frânare redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. Acest lucru este valabil și la înlocuirea plăcuțelor de frână.
- Nu păstrați o distanță redusă față de celelalte autovehicule și nu creați situații în care să fie necesare frânări bruște. În special atâta timp cât anvelopele și plăcuțele de frână noi nu sunt rodite.

ATENȚIE!

Frâna poate avea o reacție întârziată sau distanța de frânare poate fi mai lungă în cazul

ATENȚIE! Continuare

în care frânele sunt umede sau înghețate sau dacă se circula pe străzi pe care a fost împrăștiată sare - pericol de accident!

- Distanțele mai lungi de frânare sau defecțiunile din instalația de frânare măresc riscul producerii accidentelor.
- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ capitolul "Rodarea pneurilor și a plăcuțelor de frână".

ATENȚIE!

Frânele încinse reduc eficiența frânării și măresc distanța de frânare.

- Evitați încălzirea frânelor!
- În pante frânele sunt solicitate puternic și se încălzesc foarte repede.
- La deplasarea pe drumuri care au porțiuni lungi de pante accentuate, reduceți viteza și selectați o treaptă inferioară de viteză. Astfel veți folosi ațiunea frânei de motor și frânele nu vor mai fi așa solicitate.
- Nu lăsați ca frâna să acționeze, prin apăsări ușoare ale pedalei. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și astfel mărirea distanței de frânare. Frânarea trebuie să se facă la intervale.
- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit. Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.
- Solicitați înlocuirea lichidului de frână conform instrucțiunilor din Planul de service. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare. Astfel va fi afectată eficiența frânării și siguranța în trafic, iar anumite situații se poate



ATENȚIE! Continuare

înregistra o defecare completă a instalației de frânare - pericol de accident!

- Utilizarea spoilerelor frontale care nu corespund tipului dvs. de autovehicul sau utilizarea unor spoiler defecte, determină su-

Deplasările în străinătate

Service-ul Volkswagen

În întreaga lume există mai mult de 9.000 service-uri Volkswagen. În unele țări această ofertă este foarte limitată sau chiar inexistentă.

Nu în toate țările există service-uri pentru toate modelele Volkswagen. Astfel se poate întâmpla ca anumite piese de schimb să nu fie disponibile sau ca personalul service-urilor să nu poată efectua anumite lucrări.

Acoperirea, resp. reglarea farurilor pentru deplasările în străinătate

În țările în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a drumului, lumina asimetrică a luminii de întâlnire poate deranja participanții la trafic care vin din direcția opusă. Pentru a evita acest lucru, respectați indicațiile următoare:

Autovehicule echipate cu faruri cu halogen

Anumite zone ale geamului farului trebuie acoperite cu folie. Informații suplimentare primiți la service-urile auto.

Autovehiculele cu faruri cu descărcare în gaze și lumină pentru viraje²⁵⁾

La autovehiculele echipate cu lumină Xenon, poziția farurilor trebuie schimbată în meniul

ATENȚIE! Continuare

prăncălzirea frânelor prin obturarea orificiilor de admisie a aerului în zona frânelor.

- Înainte de achiziționarea accesoriilor, citiți și respectați informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii și piese de schimb". ◀

Înainte de pornirea în deplasare în străinătate, informați-vă la dealerii Volkswagen:

- Dacă autovehiculul necesită pregătiri tehnice pentru deplasare.
- Dacă în țara respectivă aveți la dispoziție benzină fără plumb.
- Care sunt posibilitățile de întreținere și reparare. ◀

Automat. Licht (lumina automată) ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Meniuri pe display-ul tabloului de instrumente; structura meniului".

La autovehiculele echipate cu lumină pentru viraje, motorul de mișcare a farului trebuie dezactivat în meniul **Assistent** (asistența) ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Meniurile pe display-ul tabloului de instrumente; structura meniului". ◀

²⁵⁾ Echipament suplimentar



Deplasarea cu remorcă

Ce trebuie știut la tractarea unei remorci?

Autovehiculul se poate folosi – dacă este echipat corespunzător – și la tractarea unei remorci. Această sarcină suplimentară se răsfrațe asupra stabilității, asupra consumului de carburant și asupra performanțelor autovehiculului, determinând, în anumite situații, scurtarea intervalelor de service.

Dacă autovehiculul dvs. este echipat din fabrică cu un dispozitiv de tractare, înseamnă că se poate folosi la tractarea unei remorci, toate cerințele legale și tehnice fiind îndeplinite. Pentru echiparea ulterioară cu un dispozitiv de remorcă → pagina 65.

Deplasarea cu remorcă nu reprezintă numai o solicitare pentru autovehicul, ci necesită și o concentrare mai mare din partea conducătorului auto.

Contactul la priză

Legătura electrică dintre autovehicul și remorcă se realizează printr-o priză cu 13 pini, fixată pe autovehicul → ①.

În caz că remorca are un ștecăr cu 7 pini, puteți folosi un cablu adaptor corespunzător. Acesta poate fi obținut de la dealerii Volkswagen.

Sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin

Sarcina pe remorcă nu trebuie depășită în nici un caz. Când sarcina reală este mai mică decât sarcina maximă admisă, pot fi urcate și pante corespunzător mai mari.

Datele sunt valabile pentru o altitudine de până la 1000 m deasupra nivelului mării. Din cauza scăderii densității aerului, puterea motorului și capacitatea de urcare scad, astfel că trebuie redusă și greutatea remorci. Pentru fiecare 1.000 m urcați se impune o scădere cu 10% a greutății autovehiculului împreună cu remorca. Greutatea totală este formată din greutatea autovehiculului încărcat și greutatea remorci încărcate. Greutatea maximă admisă pe cupla sferică a dispozitivului de tractare poate fi atinsă, însă nu depășită.

Indicațiile despre sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin de pe plăcuța cu datele de identificare sunt numai valori de testare. Valorile pentru au-

tovehicul, care pot fi mai mici se găsesc în documentele autovehiculului sau în → caietul 3.5, capitolul "Datele tehnice".

Încărcarea remorci

Repartizați încărcătura în remorcă în așa fel încât obiectele grele să fie cât mai aproape, sau peste punte. În interesul asigurării unei deplasări sigure vă recomandăm să utilizați sarcina maximă admisă pe cupla de remorcă. O sarcină prea mică influențează comportamentul autovehiculului în trafic.

Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător. Acest lucru reprezintă o importanță deosebită la accelerare și frânare. O încărcătură care se deplasează în remorcă afectează stabilitatea autovehiculului.

Posibilitatea de încărcare a autovehiculului se reduce în cazul tractării unei remorci.

Sistemul de răcire a motorului

Tractarea unei remorci reprezintă o solicitare ridicată a motorului și sistemului de răcire. Asigurați-vă că sistemul de răcire conține suficient lichid de răcire.

Presiunea din pneuri

Utilizați presiunea maxim admisă pentru aerul din pneuri. Valorile se găsesc pe eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului. Presiunea din pneurile remorci trebuie stabilită în funcție de recomandările producătorului.

Oglizile exterioare

Dacă oglinzile retrovizoare cu care este prevăzut autovehiculul nu acoperă câmpul vizual din spatele remorci, trebuie să montați oglinzi corespunzătoare. Ambele oglinzi trebuie montate pe brațele rabatabile. Reglați-le în așa fel încât să acopere un câmp suficient de mare în spate.

Lămpile din spate ale remorci

Lămpile din spatele remorci trebuie să respecte prevederile legale → ②. Nu conectați lămpile din spatele remorci direct la instalația de iluminare a autovehiculului. Pentru a proceda în mod ▶

sigur, instalația electrică trebuie verificată, și eventual modificată la un service specializat.

Cablul de conectare a remorci

Cablul de conectare a remorci trebuie fixat corespunzător la autovehicul. Lăsați acest cablu să atârne între remorcă și autovehicul, pentru a dispune de o lungime suficientă pentru abordarea virajelor. Cablul nu trebuie însă să atârne atât de tare încât să atingă șoseaua în timpul deplasării.

Reglarea farurilor

Când remorca este cuplată, lumina farurilor îi poate orbi pe ceilalți participanți la trafic. Reglați farurile, coborând conul de lumină, în funcție de greutatea încărcăturii din remorcă → caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Luminile". În cazul în care autovehiculul dvs nu este echipat cu reglarea farurilor, acestea trebuie reglate la un service specializat. Autovehiculele echipate cu faruri cu descărcare în gaze se adaptează automat și nu necesită reglare.

Capacitatea maximă a remorci

Nu depășiți valorile menționate → ③.

Consumator	Puterea max.
Lumina de staționare și de marșarier pe fiecare parte	50 Watt
Lampa de semnalizare pe fiecare parte	54 Watt
Lumina de frână în total	84 Watt
Lampa de ceață spate	42 Watt
Lumina de marșarier în total	42 Watt

⚠ ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de ABS, ESP, BAS și ASR nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accident!

- Nu transportați niciodată persoane în remorcă – pericol de moarte!



⚠ ATENȚIE! Continuare

- Un dispozitiv de remorcă necorespunzător sau montat incorect poate provoca desprinderea remorci de autovehicul, cauzând astfel accidente și accidente grave.
- Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător. Acest lucru reprezintă o importanță deosebită la accelerare și frânare. O încărcătură care se deplasează în remorcă afectează stabilitatea autovehiculului - pericol de accident!
- Lumina farurilor trebuie reglată în funcție de încărcătura transportată, pentru a nu-i orbi pe participanții la trafic – pericol de accident!

⚠ Avertizare!

- O remorcă sprijinită pe roata de sprijin sau pe picioarele de sprijin, nu trebuie să rămână cuplată la autovehicul. Prin coborârea sau ridicarea autovehiculului (de ex. prin modificarea încărcăturii sau din cauza unui defect al unui pneu), asupra cuplei remorci și a remorci acționează forțe puternice, care ar putea determina producerea de defecțiuni la autovehicul sau la remorcă.
- Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Dacă se depășește capacitatea maximă a remorci (→ pagina 57, "Capacitatea maximă a remorci"), se pot produce defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Nu conectați instalația electrică a remorci direct la lămpile de marșarier sau la alte surse neadecvate de curent. Pentru conectarea remorci la curent, utilizați numai priza cu 13 pini.

📖 Indicație

- Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorci vă recomandăm să efectuați operațiile de întreținere a autovehiculului și în afara intervalelor de inspecție.
- Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorci. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv demontabil de remorcare

Cupla sferică demontabilă

Cupla sferică demontabilă se găsește în trusa de scule.

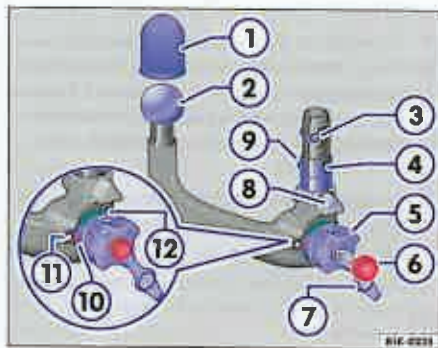


Fig. 45 Imagine generală: Cupla sferică demontabilă

Cupla sferică demontabilă se găsește sub poalea portbagajului, împreună cu trusa de scule ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Trusa de scule, roata de rezervă, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcare".

Legenda ⇒ fig. 45

- ① Capac de protecție
- ② Cuplă sferică
- ③ Bile de blocare
- ④ Manșon
- ⑤ Rozetă
- ⑥ Cheie
- ⑦ Capac
- ⑧ Centrare
- ⑨ Element de declanșare a blocării
- ⑩ Marcaj roșu pe rozetă
- ⑪ Marcaj alb pe cupla sferică
- ⑫ Marcaj verde pe rozetă

Pregătirea

- Îndepărtați capacul din partea de jos a barei de protecție din spate. Pentru aceasta, ambele încuietori trebuie rotite spre stânga 90°. Depozitați capacul în autovehicul.
- Îndepărtați capacele din dispozitivul de prindere a cuplei sferice. Depozitați capacele în autovehicul.

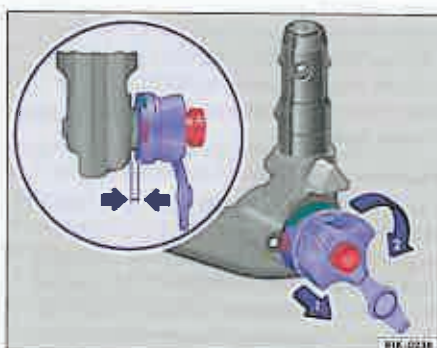


Fig. 46 Pretensionarea cuplei sferice.

- Verificați dacă locul de montare, rozeta ⑤, manșonul ④ și bilele de blocare ③ ale cuplei sferice sunt curate și nu prezintă defecțiuni ⇒ ①. Dacă este cazul, curățați-le.

Pretensionarea cuplei sferice

Cupla sferică poate fi montată corect numai când se găsește în stare pretensionată.

- Luați cupla sferică în mâna stângă.
- Îndepărtați capacul ⑦ de pe încuietore și introduceți cheia ⑥ în încuietore.
- Rotiți cheia ⑥ până când săgeata de pe cheie este îndreptată spre simbolul "deschis".
- Cu mâna dreaptă trageți rozeta ⑤ în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 46 ①, mențineți-o în această poziție și rotiți-o în sensul săgeții în față ②. Cupla sferică este acum tensionată. Marcajul roșu ⇒ fig. 45 ⑩ trebuie să fie îndreptat spre marcajul alb ⑪ de pe cupla sferică. Rotița se distinge clar de cupla sferică. S-a creat un spațiu de cca. 4 mm ⇒ fig. 46 (prin lupă).

- Verificați dacă toate bilele de blocare ⇒ fig. 45 ③ intră complet în manșonul ④ al cuplei sferice.

Montarea cuplei sferice

Cupla sferică poate fi montată corect numai când se găsește în stare pretensionată ⇒ pagina 58, "Pretensionarea cuplei sferice".

Când cupla sferică este pretensionată, numai

atingeți rotița. La deblocare, aceasta va sări în poziția inițială și poate provoca accidentări ⇒ ⚠.

- Introduceți cupla sferică în poziție tensionată, de jos, în suportul de prindere.
- Apăsăți cu putere în sus, până când cupla se fixează. Atenție ca cele două elemente de centrare ⇒ pagina 58, fig. 45" ② să intre în orificiile din autovehicul.
- Rotița se află acum în poziția inițială. Între rotiță și cuplă nu mai există nici un spațiu.
- Rotiți cheia ⑥ din rozetă contrar acelor de ceas și scoateți cheia.
- Rotița nu trebuie să mai poată fi rotită sau scoasă.
- Introduceți capacul ⑦ pe încuietore și așezați cheia în trusa de scule.
- Împingeți priza în jos.

Verificarea de siguranță

Dacă cupla sferică a fost montată corect, puteți verifica în patru puncte:

- Marcajul verde ⑫ de pe rozetă este îndreptat spre marcajul alb ⑪ de pe cupla sferică.
- Rotița trebuie să fie lipită de cuplă, fără nici un spațiu între ele.
- Trageți cupla cu putere în jos. Nu trebuie să se miște în locaș ⇒ ⚠.
- Încuietorea trebuie să fie încuiată și cheia scoasă. Încuietorea din rotiță trebuie să fie acoperită de clapetă.

Scoaterea cuplei sferice de la autovehicul

- Trageți priza complet în sus.
- Îndepărtați capacul ⑦ de pe încuietorea rotiței și introduceți cheia ⑥ în încuietore.
- Rotiți cheia până când săgeata de pe cheie este îndreptată spre simbolul "deschis".
- Țineți cupla sferică cu mâna stângă ⇒ ⚠.
- Cu mâna dreaptă trageți rozeta ⑤ în sensul indicat de săgeată ⇒ pagina 58, fig. 46" ①, mențineți-o în această poziție și rotiți-o în sensul săgeții ② în față, până la limită.
- Țineți rotița în această poziție și trageți cupla din suport, în jos. Cupla sferică trebuie să fie acum pretensionată ⇒ ⚠.



- Eliberați rozeta și depozitați cupla sferică pretensionată în portbagaj.
- Pentru protecția împotriva murdăririi și deteriorării, în locașul de introducere a cuplei sferice trebuie să se monteze capacele.
- Așezați capaul la loc în bara de protecție și rotiți elementele de fixare 90° spre dreapta.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea neatență a dispozitivului de remorcare poate cauza accidentări.

- Când cupla sferică nu este fixată corect, dispozitivul de remorcare nu trebuie utilizat în nici un caz – pericol de rănire și de accident!
- Nu efectuați modificări sau reparații la cupla sferică sau la alte componente ale dispozitivului de remorcare.
- În cazul în care cupla sferică nu se poate tensiona, nu trebuie utilizată. Solicitați asistență de specialitate.
- La introducerea cuplei în suportul de prindere, rotița sare la poziția inițială și poate provoca accidentări. Din acest motiv, nu mai atingeți rotița.
- Cupla sferică este grea. Aveți în vedere acest lucru la montarea și demontarea cuplei sferice sau la verificarea fixării cuplei prin tragere. Din cauza greutății ridicate, se pot produce accidentări.
- Dacă nu puteți scoate cheia din rotiță după montarea cuplei sferice, dispozitivul de remorcare nu trebuie utilizat. Cupla sferică nu este fixată corespunzător – pericol de accident!
- Nu deblocați cupla sferică atunci când remorca este cuplată.
- În cazul în care nu puteți monta cupla sferică, verificați dispozitivul de remorcare într-un atelier specializat.
- Când diametrul cuplei sferice ⇒ pagina 58, fig. 45" ② mai prezintă într-un loc ales la întâmplare 49 mm, cupla sferică nu mai trebuie utilizată.
- Cupla sferică trebuie fixată bine în portbagaj, împreună cu trusa de scule, pentru a evita deteriorarea autovehiculului din cauza lovirii componentelor care nu au fost bine fixate.

**Avertizare!**

• Pentru a asigura o fixare sigură a cuplei sferice, suportul și roțița, manșonul și bilele de blocare trebuie să fie curate și să nu prezinte deteriorări.

• Nu îndreptați jetul de apă la spălarea sub presiune direct către suportul de prindere a cuplei sferice, deoarece se va îndepărta grăsimea necesară lubrifierii.

**Indicație**

- Înainte de prima utilizare a cuplei sferice, notați numărul de pe cheie.
- Din motive legale, la deplasarea fără remorcă, cupla sferică trebuie demontat deoarece împiedică citirea numărului de înmatriculare.

Indicații de deplasare

Deplasarea cu remorcă necesită o atenție sporită.

În primii 1.000 km nu circulați cu remorcă atașată.

Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorcii vă recomandăm să efectuați operațiile de întreținere a autovehiculului și în afara intervalelor de inspecție.

Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorcii.

Repartizarea greutății

La tractarea unei remorci, întregul utilaj trebuie să fie echilibrat. Adică, remorca nu trebuie să fie încărcată prea mult în partea din față sau în partea din spate, și să se utilizeze sarcina de sprijin ⇒ pagina 56, "Încărcarea remorcii".

Varianta autovehicul gol și remorcă încărcată, este total nefavorabilă. Dacă totuși acest lucru se întâmplă, circulați cu viteză foarte redusă.

Viteză

Cu cât viteza este mai mare, cu atât scade stabilitatea în deplasare a autovehiculului cu remorcă. De aceea, în condiții de vreme nefavorabilă și în cazul în care drumurile sunt necorespunzătoare, nu rulați cu viteză maximă admisă.

• Dispozitivul de remorcă poate fi utilizat și pentru tractarea altor autovehicule ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Inelul de tractare spate". Cupla sferică ⇒ pagina 58, fig. 45

② trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul.

• Înainte de cuplarea remorcii, scoateți capacul protector al cuplei sferice.

• Dacă rămâne cheia în roțiță, crește riscul furtului cuplei sferice.

• Înainte de cuplarea sau decuplarea remorcii, deconectați instalația de avertizare antifurt²⁶⁾. Senzorul de înclinare²⁶⁾ poate declanșa alarma. ◀

Acest lucru este valabil mai ales pe drumuri în pantă ⇒ ⚠. Cu cât viteza de deplasare este mai ridicată, cu atât este mai dificil de controlat remorca.

În orice caz, viteza trebuie redusă la cea mai mică tendință de balansare a remorcii. Nu încercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei. Acest lucru este valabil și la autovehiculele echipate cu sistem de stabilitate a remorcii²⁷⁾ ⇒ pagina 61.

Frânați din timp. La autovehiculele echipate cu frână prin reacțiune, frânați *întâi ușor*, apoi ferm. Astfel veți evita problemele cauzate de blocarea roților remorcii. În cazul deplasărilor în pantă schimbați viteza într-o treaptă inferioară, pentru ca să se poată folosi frâna de motor. Dacă utilizați numai frânele, instalația de frână se poate încinge sau se poate defecta.

Supraîncălzirea

Eficiența răcirii ventilatorului, nu poate fi mărită prin selectarea unei trepte inferioară de viteză, deoarece turația ventilatorului este independentă de turația motorului. De aceea, nici la deplasarea cu remorcă nu selectați o treaptă inferioară.

oară de viteză atât timp cât motorul poate urca o rampă fără o reducere semnificativă de viteză.

Dacă vă deplasați în rampă, într-o treaptă inferioară de viteză și cu turări ridicate ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate acordați o atenție deosebită indicatorului temperaturii lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instrumentele de bord". Dacă lampa de avertizare (⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lampa de avertizare pentru temperatura sau nivelul lichidului de răcire ") din tabloul de instrumente clipește, opriți și lăsați motorul să se răcească la mersul în gol câteva minute.

Programul electronic de stabilitate (ESP)

ESP trebuie să fie activat întotdeauna la deplasarea cu remorcă. ESP ușurează stabilizarea remorcii oscilatorii²⁷⁾ ⇒ pagina 61 - în special dacă este prevăzut cu dispozitiv de stabilizare.

**ATENȚIE!**

Călătoria în remorcă poate fi periculoasă și împotriva legii.

- Nu transportați niciodată persoane în remorcă - pericol de moarte!

**ATENȚIE!**

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de ABS, ESP, BAS și ASR nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accident!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcă montat din fabricație și ESP cu stabilizare a remorcii

Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii

Acest sistem ajută la reducerea pericolului de derapare a autovehiculului la tractarea unei remorci.

Când este activat sistemul de stabilizare?

Pentru a activa sistemul, trebuie să se îndeplinească următoarele puncte:

- Dispozitivul de remorcă trebuie să fie montat din fabricație.

**ATENȚIE! Continuare**

• La tractarea unei remorci, nu conduceți cu viteză mai mare de 80 km/h (în situații excepționale 100 km/h). Acest lucru este valabil și în țările în care este permisă deplasarea cu viteze mai ridicate.

• Respectați întotdeauna restricțiile de viteză. În unele țări, la tractarea unei remorci sunt valabile alte viteze decât la deplasarea fără remorcă.

• Fiți deosebit de atenți când doriți să depășiți cu autovehiculul cu remorcă, alte autovehicule. Reduceți imediat viteza când observați chiar și cea mai mică tendință de abatere a remorcii de la traiectoria de deplasare. Nu încercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei.

**ATENȚIE!**

Depășirea greutății admise atrage după sine producerea de accidente, răni și avarii ale autovehiculului.

• La transportarea obiectelor grele se modifică proprietățile autovehiculului, prin deplasarea centrului de greutate - pericol de accident! De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător.

• Nu depășiți sarcinile maxime permise pe remorcă, sarcina de sprijin și greutatea totală a utilajului. La depășirea sarcinii admise pe punți, a sarcinii de sprijin sau a greutății totale a autovehiculului, proprietățile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului. ◀

²⁶⁾ Echipament suplimentar

²⁷⁾ Echipament suplimentar



- Viteza de deplasare trebuie să fie peste cca. 60 km/h.

Modul de lucru al sistemului de stabilizare a remorcii

Conducătorul auto poate redresa în multe cazuri, prin frânarea manuală a autovehiculului, o remorcă care oscilează pe șosea.

Dacă totuși aparatul de comandă ESP va înregistra mișcări oscilatorii la autovehicul, se va produce o frânare automată a autovehiculului, pentru a ieși din zona critică de viteză și pentru a stabili autovehiculul. Cu ajutorul asistării pentru menținerea direcției, oscilarea remorcii este amortizată.

Se aprinde o lampă de control  în tabloul de instrumente. Pentru avertizarea participanților la trafic asupra frânării automate, se va aprinde lumina de frână.

Se poate întâmpla ca o remorcă ușoară se oscileze puternic pe șosea, fără ca sistemul de stabilizare să intervină. Acest lucru se întâmplă din cauză că mișcarea de oscilare a remorcii nu influențează ținuta de drum a autovehiculului, mișcarea acesteia nefiind înregistrată de aparatul de comandă ESP.

Dacă funcția de comandă a luminii de frână este defectă, acest lucru este indicat în tabloul de bord ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lampa de control pentru defectarea becurilor .

Condiții pentru funcționarea optimă a sistemului de stabilizare

Dacă punctele prezentate anterior nu sunt respectate sau sunt respectate numai parțial, sistemul de stabilizare va avea o funcționare limitată sau nu va funcționa ⇒ .

- Contactul electric dintre remorcă și autovehicul nu trebuie să fie defect și trebuie să fie realizat corespunzător.
- Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător.

- Presiunea din pneurile autovehiculului și remorcii trebuie să corespundă nivelului de încărcare.

- Exploatați sarcina de sprijin maximă.
- Frânele remorcii trebuie să funcționeze corespunzător. Numai astfel se poate realiza o frânare automată lină, fără șocuri bruște.

- Pe timp de iarnă, autovehiculul și remorca trebuie echipate cu pneuri de iarnă.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de sistemul de stabilizare nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accident!

- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau prin stabilizator. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă ușoară.

- Sistemul de stabilizare funcționează numai la remorci pentru autoturisme cu angrenaj fix. Remorca frânată trebuie să reacționeze prin reacțiune (nu prin acționare electrică).

- Remorcile ușoare oscilatorii nu sunt recunoscute întotdeauna de sistemul de stabilizare.

- Pe carosabil alunecos, cu aderență slabă, remorca poate oscila în ciuda intervenției sistemului de stabilizare.

- Remorcile cu punctul de greutate înalt se pot răsturna (bascula) înainte de intervenția mișcării oscilatorii.

- Când remorca nu este cuplată, iar în priza remorcii se găsește o fișă electrică (de ex. de la suportul cu iluminare pentru biciclete), în situații extreme se pot produce frânări automate bruște.

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 60, "Indicații de deplasare". .



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de avertizare antifurt și cu dispozitiv de remorcă

Integrarea remorcii în instalația de avertizarea antifurt a autovehiculului

Alarma se declanșează imediat ce se întrerupe legătura electrică dintre autovehicul și remorcă, când autovehiculul este încuiat.

O condiție necesară pentru realizarea integrării remorcii în instalația de avertizare antifurt a autovehiculului o reprezintă existența unei instalații electrice în bună stare la autovehicul și la remorcă.

Înainte de cuplarea sau decuplarea remorcii, deconectați instalația de avertizare antifurt. Senzorul de înclinare²⁸⁾ poate declanșa alarma.

Activarea instalației de avertizare antifurt

Dacă autovehiculul este echipat din fabricație cu o instalație de avertizare antifurt (IAA) și cu dispozitiv de remorcă²⁸⁾, remorca poate fi inclusă în instalația de avertizare antifurt. Procedați astfel:

- Alte informații referitoare la instalația de avertizare antifurt ⇒ caietul 3.1 "Manualul de utilizare", capitolul "Instalația de avertizare antifurt".

- Introduceți ștecărul remorcii în priza autovehiculului.

- Încuiați autovehiculul.

- Remorca este inclusă în instalația de avertizare antifurt.

Dezactivarea instalației de avertizare antifurt
Descuiați autovehiculul. Instalația este dezactivată.

Indicație

- Dacă remorca nu poate fi inclusă în modul descris mai sus în instalația de avertizare antifurt, instalația electrică a autovehiculului trebuie verificată și adaptată la o unitate specializată.
- La remorcile cu lămpi finale și de semnalizare în variantă LED, alarma nu se declanșează la decuplarea legăturii electrice a remorcii. .

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcă

Disponerea contactelor la priza remorcii

Priza cu 13 pini a remorcii servește la conectarea electrică dintre autovehicul și remorcă.

Priza dispozitivului de remorcă montat din fabricație este plus ("borna 9"). Din acest motiv, este posibilă conectarea în remorcă a unor con-

sumatori electrice suplimentari (ca de ex. frigider).

Disponerea contactelor	Consumator electric în remorcă
1	Lampa de semnalizare stânga
2	Lampa de ceață spate
3	Masa ^{a)} pentru bornele 1 - 8
4	Lampa de semnalizare dreapta
5	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare dreapta

²⁸⁾ Echipament suplimentar



Disponerea contactelor	Consumator electric în remorcă
6	Lumini frână
7	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare stânga
8	Lampa pentru marșarier
9	Alimentare curent ^{bi} (plus)
10	Nealocat
11	Nealocat
12	Nealocat
13	Masa ^{a)} pentru bornele 9 - 12

a) Ambele cabluri de legare la masă nu trebuie conectate la curent la remorcă ⇒ ⚠.

b) Adekvat pentru conectarea consumatorilor electrici de la remorcă. Curent plus permanent există și când contactul este luat.

**ATENȚIE!**

Conectarea falsă sau necorespunzătoare a cablurilor electrice poate cauza un incendiu sau poate conduce la producerea accidentelor și a accidentărilor.

**Avertizare!**

Dacă remorca este prevăzută cu instalații de iluminare a căror putere este mai mare decât limita prevăzută, se pot produce defecțiuni la aparatul

de comandă al remorcii sau în instalația electrică a autovehiculului, precum și la iluminarea remorcii.

**Indicație**

Când remorca este conectată la autovehicul prin priză, și în remorcă există consumatori electrici porniți, iar autovehiculul are motorul oprit și contactul luat, bateria autovehiculului se descarcă. ◀



Valabil pentru autovehiculele: fără dispozitiv de remorcă

Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcă

Autovehiculul poate fi echipat ulterior cu un dispozitiv de remorcă.

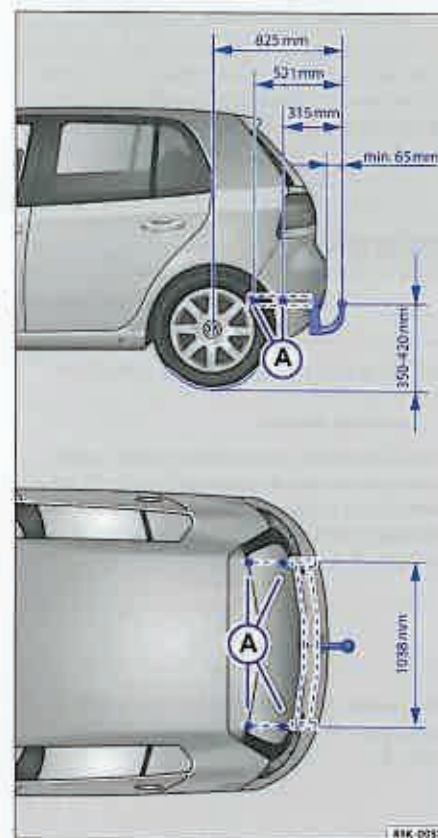


Fig. 47 Imagine de referință: Puncte de fixare a dispozitivului de remorcă.

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de tractare trebuie făcută conform instrucțiunilor producătorului dispozitivului.

Funcționarea cu remorcă solicită puternic autovehiculul. Înainte de echiparea cu remorcă interesați-vă la service-urile Volkswagen, dacă sunt necesare modificări la instalația de răcire sau dacă trebuie montate table protectoare pentru ecranarea căldurii.

Punctele de fixare ⇒ fig. 47 ⓐ ale dispozitivului de remorcă se află în partea inferioară a autovehiculului.

Distanța dată din centrul cuplei sferice până la sol nu trebuie depășită în nici un caz. Acest lucru este valabil și când autovehiculul este încărcat la maxim (inclusiv sarcina de sprijin).

Vă recomandăm să efectuați montarea dispozitivului de remorcă la un service Volkswagen, deoarece trebuie montate și componente electronice.

La echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcă, sistemul de stabilizare a remorcii²⁹⁾ poate fi activat de către un service, dacă au fost montate componente electronice compatibile. Vă recomandăm să utilizați numai accesorii Volkswagen și piese de schimb originale Volkswagen ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii și piese de schimb".

Montarea unui dispozitiv de remorcă

- Respectați normele legislative în vigoare în țara dvs.
- Anumite părți ale autovehiculului trebuie demontate și remontate de ex. bara de protecție din spate. În plus, șuruburile dispozitivului de remorcă trebuie strânse cu o cheie dinamometrică, iar la instalația electrică a autovehiculului trebuie conectată o priză și componente electronice. Pentru aceasta sunt necesare cunoștințe de specialitate și scule speciale.
- Datele din imagine ⇒ fig. 47 indică măsurile și punctele de fixare care trebuie respectate la montarea unui dispozitiv de remorcă.

**ATENȚIE!**

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcă trebuie efectuată la un service specializat.

- Un dispozitiv de remorcă necorespunzător sau montat incorect poate provoca desprinderea remorcii de autovehicul, cauzând astfel accidente grave.

ATENȚIE! Continuare

- Pentru siguranța dvs. respectați instrucțiunile producătorului.

Avertizare!

- Dacă lămpile de marșarier ale remorcii sunt formate din LED-uri, în anumite situații, iluminarea remorcii nu funcționează.

- Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Dacă se depășește capacitate maximă a remorcii (⇒ pagina 56), se pot produce defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Nu conectați instalația electrică a remorcii direct la lămpile de marșarier sau la alte surse neadecvate de curent. Pentru conectarea remorcii la curent, utilizați numai priza cu 13 pini. ◀

Deplasarea economică și ecologică

Informații cu caracter general

Consumul de carburant depinde în principal de stilul personal de a conduce.

Consumul de carburant, poluarea mediului și uzura motorului, frânelor și anvelopelor țin în principal de trei factori:

- Stilul personal de a conduce,
- Condițiile de utilizare (furtună, starea carosabilului),

- Premisele tehnice.

Modul economic de a conduce ajută la reducerea consumului de carburant cu 10 - 15 procente. Acest capitol vă oferă informații în ceea ce privește modul de conducere economic și ecologic. ◀

Conduceți preventiv

Un autovehicul consumă cea mai mare cantitate de carburant la accelerare. Când conduceți moderat, nu va trebui să frânați des și deci veți accelera mai puțin. Lăsați mașina să alunece, când

este posibil, de ex. când vă îndreptați spre semafor și observați că acesta arată culoarea roșie. ◀

Întreținerea regulată

Prin întreținerea în mod regulat a autovehiculului dvs., la un service Volkswagen, puteți asigura o deplasare cu consum redus de combustibil încă dinaintea plecării în călătorie. Starea de funcționare corespunzătoare a autovehiculului dvs. are o influență pozitivă nu numai

asupra siguranței traficului, ci și asupra consumului de carburant.

La alimentare verificați și nivelul uleiului. Consumul de ulei depinde în mare măsură de solicitarea și de durata motorului. În funcție de stilul fiecăruia de a conduce, consumul de ulei poate ajunge până la 1l/1000 km. ◀

Evitați deplasarea pe distanțe scurte

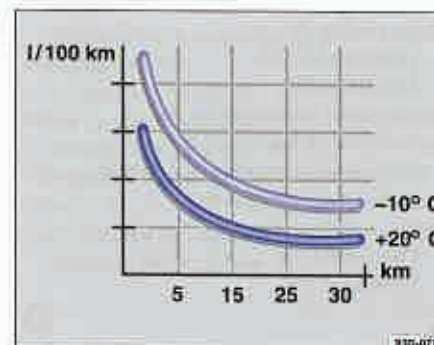


Fig. 48 Consumul de carburant în l/100 km la două temperaturi exterioare diferite

Pentru a reduce consumul de carburant și emisia de gaze poluante, motorul și catalizatorul trebuie să funcționeze la temperatura optimă.

Motorul rece consumă imediat după pornire foarte mult carburant. Numai după câțiva km motorul este cald, iar consumul normal. De aceea trebuie să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Hotărâtoare este în acest context și temperatura exterioară.

⇒ fig. 48 indică consumul de carburant diferit pe aceeași distanță, prima dată la +20°C, apoi la -10°C. Autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant iarna decât vara. ◀



Index

A

- ACC 41
 - activarea și dezactivarea 44
 - Afișaj pe display 48
 - Descriere 41
 - Memorarea vitezei 45
 - Modul de funcționare 42
 - Reglarea distanței 46
 - Reglarea vitezei 45
- Acționare volan conducător! preluați conducerea 32
- Acționarea frânei de serviciu
 - Lampa de control 48
- Afișarea poziției selectorului 13
- Asistența la parcare 19
 - Găsirea unui spațiu de parcare 29
- Asistența pentru marșarier 21
 - Descriere 21
 - Indicații de siguranță 26
- Asistența pentru pornirea în rampă 18

B

- Benzina
 - Deplasările în străinătate 55
- Blocarea selectorului de viteze 9

C

- Camera video
 - Descriere 21
 - Indicații de siguranță 26
 - Setările ecranului 23
- Camera video pentru marșarier 21
- Cheia de contact 2
 - Blocarea cheii în contact 3
- Comutator
 - Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 39
- Conducerea
 - Deplasările în străinătate 55
- Consumator electric 3, 64
- Contactul 2

- Cupla sferică 58
 - Demontabilă 58
 - Montarea 58
- Cupla sferică demontabilă 58
- Cutia de viteze automată 8
- Cutia de viteze cu ambreiaj dublu 8
- Cutie de viteze mecanică 7
- CVC
 - Descrierea 38
 - Utilizarea 39

D

- DCC 51
- Deplasarea
 - Cu remorcă 56, 60
- Deplasarea cu remorcă
 - Ce trebuie știut? 56
 - Dispunerea pinilor prizei remorcii 63
 - Frânare automată 62
- Deplasarea ecologică 66
- Deplasarea economică 66
- Deplasările în străinătate 55
 - Farurile 55
- Descriere
 - Asistența pentru marșarier 21
- Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră 38
- Direcția
 - Blocarea volanului 2
- Dispozitivul de remorcă 58
 - Dispunerea contactelor la priza remorcii 63
 - Echiparea ulterioară 65
 - Instalația de avertizare antifurt 63
 - Priza remorcii 58
- Dispozitivul Kick-Down 15
- Dispunerea contactelor la priza remorcii 63
- Distanța de frânare 54
- DSG 8

E

- Eficiența frânării 54

F

- Farurile
 - Deplasările în străinătate 55
- Frâna de serviciu
 - Lampa de control 11
- Frâna de staționare 16
 - Lampa de avertizare 16
- Frânare automată 62
- Frânele 54
- Funcționarea cu remorcă
 - Indicații de deplasare 60

G

- Garniturile de frână 54

I

- Imobilizatorul 3
 - Anunț de avertizare 3
- Imobilizatorul electronic 3
- Indicații de deplasare
 - Funcționarea cu remorcă 60
- Indicații de siguranță
 - Camera video 26
- Instalația de avertizare antifurt
 - Integrarea remorcii 63
- Instalația de frână
 - Acțiunea și distanța de frânare 54
- Instalația de preîncălzire 5
 - Lampa de control 5

Î

- Înlocuirea plăcuțelor de frână 53

L

- Lampa de avertizare
 - Frâna de staționare 16
- Lampa de control
 - Acționarea frânei de serviciu 9, 48
 - Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 38, 39
 - Sistemul de reglare automată a distanței 44



M

- Motorul
 - Oprirea 6
 - Pornirea motorului diesel 5
 - Rodajul 53

O

- OPS 34

P

- Parcarea 17
- Park Assist 27
 - Acționare volan activă! Atenție la perimetrul parării 32
 - Acționare volan încheiat! Preluati conducerea! 32
 - Descriere 27
 - ESP decuplat! Preluati conducerea! 32
 - ESP reglează! Preluati conducerea! 32
 - Limita de timp depășită! Preluati conducerea! 32
 - Preluati conducerea! încheiați parcare manual 32
 - Viteză prea mare! Preluati conducerea! 3
- Park Assist defect! Atelier! 32
- Park Assist încheiat! Defecțiune în sistem 32
- Park Assist încheiat! ESP decuplat 31
- Park Assist încheiat! Limita de timp depășită 32
- Park Assist încheiat! Remorca 31
- Park Assist încheiat! 31
- Park Assist: viteză prea mare 31
- ParkPilot 19
- Pornirea motorului
 - După golirea rezervorului 5
- Pornirea motorului diesel 5
- Pornirea motorului pe benzină 4
 - Motorul 4
- Primii kilometri 53
- Priza remorcii 58
 - Dispunerea contactelor 63
- Programele de deplasare 8
- Programul Launch-Control 18



R

- Rear Assist 21
 - Setările ecranului 23
- Reglarea adaptată a trenului de rulare 51
 - Descriere 51
 - Setarea 52
- Reglarea automată a distanței
 - Activare 44
 - Dezactivare 44
- Reglarea distanței 46
 - activarea și dezactivarea 44
 - Afișaj pe display 48
 - Descriere 41
 - Modul de funcționare 42
 - Situații de deplasare 49
- Rodajul
 - Motorul 53
 - Plăcuțele de frână 53
 - Pneurile 53
- Rodajul plăcuțelor de frână 53
- Rodajul pneurilor 53

S

- SAFE
 - Imobilizatorul electronic 3
- Schema pozițiilor de selectare 7
- Schimbarea vitezelor 7
- Schimbătorul de viteze 7
- Sistemul de asistare a parcurii 27
 - Descriere 27
 - Parcarea 31
 - Spațiul pentru parcare a fost recunoscut 30
 - Texte informative și de avertizare pe display-ul din tabloul de instrumente 31
- Sistemul de control al distanței de parcare 19
- Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 38
 - Comutator 39
 - Deconectarea temporară a CVC 40
 - Descrierea 38
 - Lampa de control 38, 39
 - Utilizarea 39

- Sistemul de reglare a distanței
 - Memorarea vitezei 45
 - Reglarea distanței 46
 - Reglarea vitezei 45
- Sistemul de reglare automată a distanței 41
 - activarea și dezactivarea 44
 - Afișaj de pe display 48
 - Lampa de control 44
 - Memorarea vitezei 45
 - Modul de funcționare 42
 - Reglarea distanței 46
 - Reglarea vitezei 45
 - Situații de deplasare 49
- Sistemul de reglare automată a distanței (ACC)
 - Descriere 41
- Sistemul optic pentru parcare 34
 - Afișarea obstacolelor 36
 - Descriere 34
 - Tractarea remorcii 37
- Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 61

T

- Tastele de comutare 12
- Tiptronic 12
- Tractarea unei remorci
 - Cablul de conectare a remorcii 47
 - Cupla sferică demontabilă 58
 - Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare 65
 - ESP 61
 - Instalația de avertizare antifurt 63
 - Încărcarea remorcii 56
 - Lămpile din spate ale remorcii 56
 - Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 61
 - Supraîncălzirea 60
 - Viteza 60
- Treapta de marșarier
 - Cutie de viteze mecanică 7

U

- Utilizarea remorcii 56



3.3 Sfaturi și întreținere

Golf



Despre acest manual

Acest manual cuprinde informații importante și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului, precum și indicații în ceea ce privește siguranța dumneavoastră și a pasagerilor din autovehicul. Alte informații găsiți în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Eventualele Completări existente le găsiți după manualul *Index general*.

La sfârșitul manualului se găsește un Index alfabetic.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu motor diesel".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ indică, faptul că fragmentul se continuă pe pagina următoare.
- ◀ marchează sfârșitul unui capitol.
- Ⓢ indică mărcile înregistrate. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⇒ ⓘ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol indică un pericol de accident sau de rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la evitarea deteriorărilor la autovehiculul dumneavoastră.

🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

ⓘ Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Tehnica inteligentă	2	Executarea lucrărilor în compartimentul motor	41
Frânele	2	Uleiul de motor	44
Direcția	9	Lichidul de răcire	49
Defect la motor și instalația de evacuare a gazelor	10	Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor	52
Tracțiune integrală (4MOTION)	15	Lichidul de frână	55
Întreținerea și curățarea	16	Bateria autovehiculului	57
Informații de bază referitoare la întreținere și curățare	16	Roțile	61
Întreținerea autovehiculului în exterior ...	17	Ajută-te singur	73
Întreținerea interiorului autovehiculului ...	25	Trusa de scule, roata de rezervă, roata de urgență, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcare	73
Accesoriile, piesele de schimb, reparațiile și modificările tehnice	32	Setul pentru repararea pneurilor	76
Accesoriile și piesele de schimb	32	Înlocuirea roții	79
Reparațiile și modificările tehnice	33	Încuierea sau descuiera de urgență	87
Telefoanele mobile și aparatele de transmisie	34	Siguranțele	91
Verificarea și completarea	36	Înlocuirea lămpilor cu incandescență	96
Alimentarea cu carburant	36	Ajutorul la pornire	109
Benzina	37	Preîncălzirea motorului	111
Bioetanol (alcool etilic)	38	Tractarea și remorcarea	113
Diesel	40	Ridicarea autovehiculului cu elevatorul de atelier	118
		Index	119



Tehnica inteligentă

Frânele

Servofrâna

Servofrâna determină creșterea presiunii pe care o realizați prin apăsarea pe pedala de frână. Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit.

Dacă servofrâna nu funcționează pentru că este defectă sau pentru că autovehiculul este tractat, pedala de frână trebuie apăsată considerabil mai puternic pentru a obține același efect.

Valabil pentru autovehiculele: cu indicator pentru uzura plăcuțelor de frână

Indicatorul uzurii garniturilor de frână

La aprinderea lămpii de control sau la apariția textului informativ¹⁾ pe display-ul din tabloul de instrumente, adresați-vă urgent unui atelier service autorizat, pentru a verifica, sau eventual înlocui plăcuțele de frână.

Lampa de avertizare a instalației de frână

Lampa de avertizare se aprinde când frâna de staționare este acționată, când nivelul lichidului de frână este prea scăzut, sau când există o defecțiune la instalația de frânare.

- Când frâna de staționare este acționată se aprinde această lampă de avertizare în tabloul de instrumente. Dacă vă deplasați cu o viteză mai mare de 6 km/h cu frâna de staționare acționată, poate apărea un anunț²⁾ pe display-ul din tabloul de instrumente care să vă informeze

¹⁾ Echipament suplimentar

²⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE!

Distanța de frânare se poate mări din cauza influențelor externe.

- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit - pericol de accident! Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.
- Când servofrâna nu funcționează - de ex. la remorcarea autovehiculului - frâna trebuie acționată cu mai multă forță.

ATENȚIE!

La aprinderea lămpii de control sau la apariția textului informativ¹⁾ pe display-ul din tabloul de instrumente, adresați-vă urgent unui atelier service autorizat, pentru a verifica, sau eventual înlocui plăcuțele de frână.

sau să vă solicite efectuarea unei operațiuni necesare. Suplimentar se emit tonuri de avertizare.

- Când nivelul lichidului de frână este scăzut se aprinde această lampă de avertizare în tabloul de instrumente și se emit semnale de avertizare. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²⁾ informativ

sau care solicită executarea anumitor procese. Opriți și verificați nivelul lichidului de frână ⇒ pagina 55.

- La existența unei defecțiuni în instalația de frână se aprinde această lampă de avertizare în tabloul de instrumente și se emit semnale de avertizare. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. Opriți autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate. În cazul în care se defectează ABS, se aprinde lampa de control ABS împreună cu lampa de avertizare a instalației de frână ⇒

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înainte de începerea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați avertis-

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu asistent de frânare

Asistența la frânare (BAS)

Într-o situație de urgență, majoritatea conducătorilor auto frânează la timp, însă nu cu forța maximă necesară. Distanța de frânare va fi astfel mai mare decât necesar!

În această situație intervine asistentul de frânare: Acționarea foarte rapidă a pedalei de frână, este înregistrată de asistentul de frânare ca situație de urgență. În cel mai scurt timp acesta va construi presiunea maximă pentru activarea rapidă și eficientă a ABS-ului și pentru scurtarea distanței de frânare.

Nu reduceți presiunea de acționare a pedalei de frână, deoarece de îndată ce eliberați pedala, asistentul de frânare se dezactivează automat.

Asistentul de frânare (BAS) funcționează numai cu motorul pornit.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă



ATENȚIE! Continuare

mente ⇒ pagina 41, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".

- În cazul în care lampa de avertizare a instalației de frână nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, înseamnă fie că nivelul lichidului de frână este prea scăzut, fie că există o defecțiune la instalația de frână - pericol de accident! Opriți autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate.
- Dacă se aprinde lampa de avertizare a instalației de frână împreună cu lampa de control ABS la viteze sub 10 km/h, se poate să existe o defecțiune la ABS. Astfel roțile din spate se pot bloca relativ repede la frânare. Acest lucru poate conduce, în diverse împrejurări, la pierderea controlului asupra autovehiculului - pericol de derapare! Deplasați-vă cu atenție până la următorul dealer autorizat și remediați defecțiunea.

ATENȚIE! Continuare

determine să conduceți riscant - pericol de accident!

- Riscul producerii unui accident crește când vă deplasați cu viteză ridicată, nu mențineți o distanță regulamentară față de autovehiculul din față sau când drumul este alunecos sau ud. Riscul producerii unui accident nu poate fi diminuat de asistența la frânare!
- Asistentul de frânare nu poate depăși limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos și cu asistentul de frânare!
- Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sisteme ⇒ pagina 32, "Accesorii, piesele de schimb, reparațiile și modificările tehnice".



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem antiblocare (ABS)

Sistemul antiblocare (ABS)*Sistemul antiblocare împiedică blocarea roților la frânare.*

Sistemul de antiblocare (ABS) funcționează numai cu motorul pornit și joacă un rol major în creșterea siguranței active a autovehiculului.

Modul de funcționare al ABS

Când o roata are tendința de a se bloca, forța de frânare pe această roată va scădea. Acest proces de reglare se face sesizat printr-o mișcare pulsatorie a pedalei de frână care este însoțită de zgomete. Astfel conducătorul este informat că roțile prezintă tendința de blocare (domeniul de acțiune al ABS). Pentru ca ABS-ul să acționeze eficient în acest domeniu, pedala de frână trebuie să rămână apăsată - în nici un caz "nu trebuie acționată repetat cu piciorul".

La o frânare completă pe un carosabil alunecos, conducătorul poate păstra controlul asupra autovehiculului, deoarece roțile nu se blochează.

Totuși nu trebuie să ne așteptăm ca sistemul ABS să reducă distanțele de frânare în orice condiție. Distanța de frânare poate fi chiar mai lungă pe zăpadă proaspătă sau pietriș.

**ATENȚIE!**

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă

ATENȚIE! Continuare

determine să conduceți riscant - pericol de accident!

- Sistemul ABS nu poate depăși limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos și cu ABS! Când sistemul ABS intră în funcțiune, viteza de deplasare trebuie imediat adaptată la condițiile de trafic și la starea drumului.
- Sistemul ABS nu poate reduce riscul producerii accidentelor dacă de ex. nu circulați cu viteză corespunzătoare sau dacă efectuați depășirile prea "strâns".

ATENȚIE!

- Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sisteme ⇒ pagina 33, "Reparațiile și modificările tehnice".
- Eficiența sistemului ABS depinde și de pneuri ⇒ pagina 61, "Roțile".

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem antiblocare (ABS)

Lampa de control pentru ABS

Lampa de control ABS se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor. Lampa se stinge după executarea unui procedeu de verificare.

Sistemul nu funcționează atunci când:

- Lampa de control nu se aprinde la punerea contactului motor.
- Lampa de control nu se stinge după câteva secunde.

³⁾ Echipament suplimentar

**Defecțiuni în întreaga instalație de frânare**

Dacă lampa de control ABS se aprinde împreună cu lampa de avertizare a instalației de frânare, nu există numai o defecțiune la ABS, ci este posibilă o avarie în întreaga instalație de frânare ⇒

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț³⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înainte de începerea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță"

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu diferențial blocabil electronic (EDS)

Diferențialul blocabil electronic (EDS)*Blocarea electronică a diferențialului împiedică patinarea unei roți de tracțiune.*

Blocarea electronică a diferențialului (EDS) funcționează numai cu motorul pornit. Blocarea electronică a diferențialului ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Sistemul supraveghează, cu ajutorul senzorilor sistemului ABS, turația roților de tracțiune.

O diferență de turație la roțile de tracțiune de cca. 100 rot/min, apărută ca urmare a rulării pe un sol alunecos pe o parte, va fi echilibrată, până la viteza de cca. 80 km/h, prin frânarea roții care patinează. În acest scop, forța de tracțiune va fi transferată, prin intermediul diferențialului, pe cealaltă roată de tracțiune.

Pentru ca discurile frânelor roții respective să nu se încălzească prea tare, la o solicitare prea mare, se va deconecta automat sistemul EDS. Autovehiculul rămâne în stare de funcționare și are aceleași proprietăți ca un autovehicul fără EDS. Din acest motiv, dezactivarea sistemului EDS nu este precizat.

De îndată ce frânele s-au răcit, EDS se conectează automat.

ATENȚIE! Continuare

referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

- În cazul în care lampa de avertizare a sistemului de frânare se aprinde împreună cu lampa de control ABS, opriți imediat autovehiculul și verificați nivelul lichidului de frână ⇒ pagina 55, "Lichidul de frână". Dacă nivelul lichidului a scăzut sub marcajul "MIN", nu continuați deplasarea - pericol de accident! Solicitați asistență de specialitate.
- Dacă nivelul lichidului de frână este în ordine, defecțiunea poate să provină de la defecțarea sistemului ABS. Astfel roțile din spate se pot bloca relativ repede la frânare. Acest lucru poate conduce, în diverse împrejurări, la pierderea controlului asupra autovehiculului - pericol de derapare! Deplasați-vă cu atenție până la următorul dealer autorizat și remediați defecțiunea.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!

- La accelerarea pe carosabil alunecos, de ex. gheață sau zăpadă, se accelerează cu precauție. Roțile de tracțiune se pot roti pe loc în ciuda sistemului EDS și astfel este influențată stabilitatea la deplasare.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație.

ATENȚIE!

Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sis-

**ATENȚIE!** Continuare

teme ⇒ pagina 33, "Reparațiile și modificările tehnice".

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de reglare pentru împiedicarea patinării (ASR)

Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea patinării (ASR)

Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea patinării acționează împotriva patinării unei roți de tracțiune.



Fig. 1 Imagine din consola centrală: Tasta ASR OFF.

Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea patinării (ASR) funcționează numai cu motorul pornit și cuprinde sistemul ABS.

Pentru a garanta funcționarea ireproșabilă a ASR, trebuie să se monteze același tip de anvelope la toate cele patru roți. Circumferințele diferite ale anvelopelor pot determina reducerea nedorită a puterii motorului.

ASR trebuie să fie conectat continuu. ASR trebuie deconectat apăsând pe tasta **[ASR OFF]** ⇒ fig. 1 numai în situații deosebite de deplasare, când nu se realizează o tracțiune suficientă.

Aceste situații deosebite sunt recunoscute în general automat de ASR. Astfel, patinarea roților este reglată în mod optim.

Situații deosebite apar, de exemplu:

- la deplasarea printr-un strat înalt de zăpadă sau pe teren necompactat,
- când încercați să eliberați autovehiculul blocat.

Apoi ASR trebuie conectat prin apăsarea tastei.

Descrierea și modul de funcționare al dispozitivului de reglare pentru împiedicarea patinării Sistemul ASR acționează prin reducerea puterii motorului la patinarea unei roți de tracțiune. Sistemul funcționează în toate domeniile de viteză în legătură cu ABS. Când se defectează sistemul ABS, ASR nu funcționează. ASR ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Când luminează sau clipește lampa de control ?

- Lampa de control se aprinde la punerea contactului cca. două secunde.
- Lampa de control clipește în timpul deplasării când ASR intervine în reglare.
- Lampa de control se aprinde dacă apare o defecțiune a ASR.
- Lampa de control se aprinde când ASR este deconectat.

În cazul în care lampa de control se aprinde imediat după pornirea motorului, poate exista o întrerupere condiționată de sistem a instalației. În această situație puteți reactiva ASR prin luarea și punerea contactului. Când lampa de control s-a stins, instalația se află din nou în stare de funcționare.

Dacă bateria autovehiculului a fost deconectată și reconectată, după punerea contactului se aprinde lampa de control . Aceasta trebuie să se stingă după parcurgerea unei distanțe scurte.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă

ATENȚIE! Continuare

determine să conduceți riscant - pericol de accident!

- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ASR. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație.
- Sistemul ASR nu poate reduce riscul producerii accidentelor dacă de ex. nu circulați cu

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate ajută la reducerea pericolului de derapare.



Fig. 2 Imagine din consola centrală: Tasta ESP OFF.

Programul electronic de stabilitate (ESP) funcționează numai cu motorul pornit și cuprinde sistemele ABS, EDS și ASR. Dacă autovehiculul este prevăzut din fabricație cu dispozitiv de remorcă, sistemul de stabilizare a remorcii⁴⁾ (⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Stabilizarea autovehiculului cu remorcă") este activ.

Pentru a garanta funcționarea ireproșabilă a ESP sau ASR, trebuie să se monteze același tip de an-

**ATENȚIE!** Continuare

viteză corespunzătoare sau dacă efectuați depășirile prea "strâns".

ATENȚIE!

- Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS și ASR, și pot afecta eficiența acestor sisteme ⇒ pagina 33, "Reparațiile și modificările tehnice".
- Eficiența sistemului ASR depinde și de pneuri ⇒ pagina 61, "Roțile".

velope la toate cele patru roți. Circumferințele diferite ale anvelopelor pot determina reducerea nedorită a puterii motorului.

De la tasta **[ESP OFF]** se dezactivează ASR. Funcțiile de stabilizare ale ESP sunt limitate.

ASR trebuie să fie conectat continuu. ASR trebuie deconectat apăsând pe tasta **[ESP OFF]** ⇒ fig. 2 numai în anumite situații deosebite, când nu se realizează o tracțiune suficientă. Aceste situații deosebite sunt recunoscute în general automat de ASR. Astfel, patinarea roților este reglată în mod optim.

Situații deosebite apar, de exemplu:

- la deplasarea printr-un strat înalt de zăpadă sau pe teren necompactat,
- când încercați să eliberați autovehiculul blocat.

Apoi ASR trebuie conectat prin apăsarea tastei **[ESP OFF]**.

Dezactivarea ASR înseamnă că această tehnică nu mai este disponibilă, resp. există în altă formă (EDS).

⁴⁾ Echipament suplimentar

**Descrierea și modul de lucru al programului electronic de stabilitate**

ESP reduce pericolul derapării, prin frânarea separată a roților. Cu ajutorul unghiului de virare al roților față și a vitezei autovehiculului se determină direcția dorită de conducătorul auto și se compară permanent cu situația reală a autovehiculului. La devieri, ca de ex. început de derapare, ESP frânează automat roata respectivă.

Autovehiculul se va stabili prin frânarea roții respective. Când autovehiculul are tendința de supravirare (tendința de derapare spre exteriorul virajului a părții din spate a autovehiculului), frânarea se efectuează în special asupra roții față situată spre exteriorul virajului; când autovehiculul subvirează (tendința de aruncare în afara virajului), frânarea se realizează în special asupra roții spate din interiorul virajului.

Descrierea și modul de lucru al dispozitivului de reglare pentru împiedicarea patinării

Sistemul ASR acționează prin reducerea puterii motorului la patinarea unei roți de tracțiune. Sistemul funcționează în toate domeniile de viteză în legătură cu ABS. Când se defectează sistemul ABS, ASR nu funcționează. ASR ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Când se aprinde sau clipește lampa de control ?

- Lampa de control se aprinde la punerea contactului cca. două secunde. La recunoașterea remorcii, clipește cu două secunde mai mult.
- Lampa de control clipește în timpul deplasării când ESP sau ASR intervine în reglare.
- Lampa de control se aprinde dacă apare o defecțiune la ESP.
- Lampa de control clipește încet când ASR este deconectat.
- Lampa de control se aprinde în cazul unei defecțiuni a ABS, deoarece ESP funcționează împreună cu ABS.

În cazul în care lampa de control se aprinde imediat după pornirea motorului, poate exista o întrerupere condiționată de sistem a instalației. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. În această situație puteți reactiva ESP prin luarea și punerea contactului. Când lampa de control s-a stins, instalația se află din nou în stare de funcționare.

Dacă bateria autovehiculului a fost deconectată și reconectată, după punerea contactului se aprinde lampa de control . Aceasta trebuie să se stingă după parcurgerea unei distanțe scurte.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!

- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau ASR. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație.
- Sistemul ESP nu poate reduce riscul producerii accidentelor dacă de ex. nu circulați cu viteză corespunzătoare sau dacă efectuați depășirile prea "strâns".

ATENȚIE!

- Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sisteme → pagina 33, "Reparațiile și modificările tehnice".
- Eficiența sistemului ESP depinde și de pneuri → pagina 61, "Roțile".



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Asistarea menținerii direcției

Aceasta este o funcție de siguranță complementară în programul electronic de stabilitate (ESP) → pagina 7. Această funcție îl ajută pe conducătorul auto să stabilizeze autovehiculul în situații critice.

Exemplu:

Trebuie să frânați puternic pe un carosabil cu aderență diferită. Din punct de vedere fizic, autovehiculul poate ieși din trafic spre stânga sau spre dreapta. ESP recunoaște această situație și îl ajută pe conducător să păstreze direcția, prin

exercitarea unor forțe suplimentare de direcționare.

ATENȚIE!

Asistarea menținerii direcției din ESP oferă conducătorului un ajutor în situații critice. Totuși autovehiculul nu va fi direcționat numai prin intermediul acestei funcții! Conducătorul este responsabil în continuare de direcționarea autovehiculului.

Direcția**Servodirecția electromecanică**

Servodirecția electromecanică funcționează numai cu motorul pornit.

În cazul direcției electromecanice, mecanismul nu funcționează hidraulic, ci mecanic, printr-un electromotor. Avantajele acestui tip de direcție sunt, printre altele, că piesele componente hidraulice nu sunt prevăzute, de ex. furtunuri, recipiente de ulei, filtru sau lichid hidraulic. În plus, se realizează o economie de energie semnificativă. Față de direcția hidraulică care necesită o circulație permanentă a lichidului, direcția electromecanică consumă energie numai atunci când se manevrează volanul. Astfel consumul de ulei va fi redus.

La servodirecția electromecanică, servodirecția va fi adaptată în funcție de viteza de deplasare și de unghiul de deplasare al roților din față.

Lampa de control sau aprinsă

Lampa de control se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor.

Dacă lampa de control sau nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, există o defecțiune la servodirecția electromecanică. Servodirecția poate fi redusă (lampa sau defectă complet (lampa și trei tonuri de avertizare). În acest caz, direcția trebuie verificată la un service specializat. Dacă lampa de avertizare

rămâne stinsă după o nouă pornire și o deplasare scurtă, nu trebuie să vă prezentați la service.

Când servodirecția este avariata, volanul trebuie manevrat cu o forță mai mare → .

Autovehiculul nu dispune de servodirecție când motorul nu este pornit (de ex. când se face trac-tarea autovehiculului).

ATENȚIE!

- Dacă nu luați în considerare lămpile de avertizare și control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Coloana volanului se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul - pericol de accident!
- Dacă servodirecția este defectă sau nu funcționează, volanul poate fi manevrat cu greutate. Acest lucru se răsfârge negativ asupra siguranței în deplasare.
- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit.

i Indicație

Dacă bateria autovehiculului a fost deconectată și reconectată, după punerea contactului se



aprinde lampa de control . Ea se va stinge după parcurgerea unei distanțe scurte, cu o viteză de 15 - 20 km/h. ◀

Defect la motor și instalația de evacuare a gazelor

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Defecțiuni ale motorului pe benzină

Lampa de control (Electronic Power Control) se aprinde la punerea contactului, pentru controlul funcției. După pornirea motorului lampa trebuie să se stingă.

Dacă în timpul deplasării apare o defecțiune la comanda motorului, lampa se va aprinde. Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Defecțiuni ale motorului diesel

Dacă apare o defecțiune în timpul deplasării la comanda motorului, aceasta va fi semnalizată prin clipirea lămpii de control . Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁵⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de control intermitentă și textele respective, aceasta

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁵⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave. ◀

ATENȚIE! Continuare

poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

Indicație

Lampa de control poate lumina și la punerea contactului, pentru a preîncălzi motorul diesel ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Pornirea și oprirea motorului". ◀

⁵⁾ Echipament suplimentar

⁶⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină și catalizator

Catalizatorul

Pentru ca instalația de evacuare a gazelor și catalizatorul să funcționeze pe termen lung:

- Folosiți la alimentare numai benzină fără plumb
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor.
- Nu introduceți prea mult ulei în motor ⇒ pagina 47, "Completarea cu ulei".
- Nu remorcați autovehiculul, ci folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 109.

Dacă în timp ce conduceți apar rateuri, scăderi de putere sau mers neregulat, reduceți imediat viteza și adresați-vă unui dealer specializat. Simptomele descrise sunt afișate prin lampa de avertizare ⇒ pagina 11. Carburantul nersă ar putea ajunge în instalația de evacuare a gazelor și de acolo în atmosferă. În plus, catalizatorul s-ar putea deteriora din cauza supraîncălzirii.

ATENȚIE!

Catalizatorul se încălzește foarte tare – pericol de incendii!

- Parcați autovehiculul astfel încât catalizatorul să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.

ATENȚIE! Continuare

- Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. Când motorul este încins, aceste substanțe ar putea lua foc.

Avertizare!

- Nu trebuie să circulați până la golirea totală a rezervorului deoarece, din cauza alimentării neregulate se pot produce aprinderi neregulate. Astfel benzina nersă intră în instalația de evacuare a gazelor – ceea ce determină supraîncălzirea și deteriorarea catalizatorului.
- Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 45, fig. 6" , nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.
- Pentru a evita deteriorarea catalizatorului, respectați informațiile ⇒ pagina 37, "Benzina".
- În timpul remorcării, carburantul nersă poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni.

Indicație pentru mediu

Chiar și în cazul în care instalația de evacuare a gazelor este în perfectă stare, în anumite condiții de exploatare a motorului poate apărea un miros neplăcut de gaze de eșapament (sulf). Acesta este cauzat de conținutul de sulf din carburant. Adeseori, rezolvarea problemei constă în schimbarea mărcii de carburant. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină și lampă de avertizare pentru gazele de eșapament

Lampa de avertizare a instalației de evacuare a gazelor

Când lampa de control clipește, catalizatorul poate fi avariât din cauza depunerilor rezultate în urma arderii. Deplasați-vă urgent cu atenție până la primul atelier service autorizat pentru a solicita verificarea motorului. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Când lampa de control este aprinsă, în timpul deplasării a apărut o defecțiune care înrăutățește calitatea gazelor de ardere evacuate (de ex. defecțiune la sonda Lambda). Deplasați-vă urgent cu atenție până la primul atelier service autorizat pentru a solicita verificarea motorului. În plus, pe display-ul din tabloul de in-

⁷⁾ Echipament suplimentar



strumente poate apărea un anunț⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel și cu filtru de particule pentru carburantul diesel

Filtrul diesel de particule

În filtrul diesel pentru particule se strânge și se arde negrul de fum rezultat prin arderea carburantului diesel.

Filtrul diesel pentru particule filtrează aproximativ tot negrul de fum din gazele evacuate în atmosferă. Particulele de funingine se adună în filtru unde vor fi arse la intervale regulate. Pentru a sprijini acest proces, vă recomandăm să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Existența unei defecțiuni la filtrul de particule este semnalizată de lampa de control ◀ ⇒ pagina 12.

⚠ ATENȚIE! Continuare

cule. Când motorul este încins, aceste substanțe ar putea lua foc.

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Un amestec de biodiesel EN 590 în carburantul diesel este permis și nu conduce la apariția avariilor la motor sau la sistemul de carburant.
- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

⚠ ATENȚIE!

Filtrul diesel de particule se încălzește foarte tare – pericol de incendiu!

- Parcați autovehiculul astfel încât filtrul de particule să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.
- Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament, pentru scut sau pentru filtrul de parti-

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel și cu filtru de particule pentru carburantul diesel

Lampa de control a filtrului diesel de particule ◀

Autovehicule cu cutie de viteze manuală sau automată

Când se aprinde lampa de control ◀ din tabloul de instrumente, filtrul diesel de particule este înfundat cu funingine din cauza deplasărilor pe distanțe scurte. Curățarea automată a filtrului diesel de particule trebuie sprijinită printr-o manieră corespunzătoare de conducere. Deplasați-vă cca. 15 minute în viteză a 4-a sau a 5-a (cutie de viteze automată: treapta S)

cu o viteză de cel puțin 60 km/h la o turație a motorului între 1800 - 2500 rot/min. Respectați limitările de viteză ⇒ ⚠. Prin temperatura astfel obținută, negrul de fum se arde.

Dacă lampa de control ◀ nu se stinge, adresați-vă unui atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

După curățarea adecvată, lampa de control se stinge. ▶



Autovehicule cu cutie de viteze cu ambreiaj dublu DSG®

Când filtrul diesel de particule se înfundă, în timpul deplasării crește turația motorului la cca. 1500/min, pentru a provoca automat curățarea filtrului diesel de particule, fără ca lampa de control să lumineze. Dacă totuși se aprinde lampa de control ◀, căutați un service autorizat.

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate con-

⚠ ATENȚIE! Continuare

duce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

- Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Recomandarea atrasă după sine de lampa de control nu trebuie să vă determine la nerespectarea regulilor de circulație.

i Indicație

Atât timp cât lampa de control ◀ este aprinsă (filtrul diesel înfundat), trebuie să luați în considerare faptul că se va consuma mai mult carburant, iar în anumite situații, se poate observa o scădere a puterii motorului. ◀



Informațiile memorate în aparatele de comandă

Din fabricație, autovehiculul dumneavoastră este echipat cu aparate de comandă electronice. Aceste aparate de comandă preiau, printre altele, comanda motorului și a cutiei de viteze și supraveghează funcționarea instalației de evacuare a gazelor și a sistemului airbag.

Aceste aparate de comandă electronice evaluează constant datele relevante pentru autovehicul, în timpul deplasării și le memorează numai la apariția defecțiunilor sau la înregistrarea abaterilor de la valorile nominale. Pe tabloul de instrumente există lămpi de control pentru indicarea diferitelor avarii.

Numai prin înregistrarea datelor corespunzătoare este posibilă recunoașterea și remedierea defecțiunilor apărute. Datele memorate sunt relevante, printre altele, pentru motor, cutia de viteze, viteza, direcția de deplasare, forța de frânare și centurile de siguranță. Datele memorate de aparatele de comandă pot fi citite și valorificate numai cu aparate speciale.

În nici un caz aparatele de comandă nu vor înregistra dialoguri.

La autovehiculele cu o funcție de apelare de urgență⁸⁾ prin telefonul mobil sau prin alte aparate conectate, se poate transmite poziția actuală a autovehiculului. În cazul producerii accidentelor, la care aparatele de comandă înregistrează o declanșare airbag, sistemul transmite automat un semnal. Aceasta se întâmplă în funcție de rețeaua de telefonie pe care o utilizați. În principal, transmiterea semnalelor se poate realiza numai în zone în care rețeaua respectivă are o acoperire bună.

Reprogramarea aparatelor de comandă

În principal, toate datele referitoare la comanda componentelor sunt stocate în aparatele de comandă. Anumite funcții confort, cum ar fi semnalizarea confort, deschiderea separată a ușilor și afișajele de pe display, pot fi reprogramate cu scule speciale. În această situație, datele și descrierile din mapa dvs. de bord nu mai corespund cu funcțiile inițiale. Vă recomandăm să confirmați reprogramările efectuate, în Planul de service, la punctul "Alte însemnări".

Informații despre o posibilă reprogramare primiți de la service-urile Volkswagen. ◀

⁸⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu tracțiune integrală (4MOTION)

Tracțiune integrală (4MOTION)

Prin tracțiunea integrală sunt propulsate toate cele patru roți.

Funcționarea sistemului de tracțiune integrală nu necesită intervenția conducătorului auto. Forța de tracțiune este distribuită permanent la toate cele patru roți.

În coarda de propulsie se găsește un cuplaj 4MOTION, care distribuie automat forța de propulsie pe fiecare punte, în funcție de comportamentul autovehiculului și de condițiile carosabilului.

Tehnica inteligentă a sistemului de tracțiune integrală, poate bloca automat coarda de propulsie în funcțiune, până la un procent de 100%. Astfel, pentru moment, se va produce o legătură fixă între puntea din față și cea din spate.

Pneurile pentru iarnă

Pe timp de iarnă, sistemul de tracțiune integrală oferă autovehiculului dvs. o bună tracțiune. Totuși, vă recomandăm ca iarna să folosiți anvelope de iarnă, sau anvelope pentru toate anotimpurile, la *toate* cele patru roți; astfel se va îmbunătăți și acțiunea *frânelor*.

La utilizarea lanțurilor pentru zăpadă respectați informațiile și indicațiile ⇒ pagina 72, "Lanțurile pentru zăpadă".

Tractarea

Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele despre tractare ⇒ pagina 113.

ATENȚIE!

Nu vă deplasați cu viteză prea mare pe teren alunecos, umed sau înghețat. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Comportamentul îmbunătățit de tracțiune integrală nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile.

- În timpul iernii, autovehiculul are o accelerare bună, datorită tracțiunii integrale. La frânare însă, el se comportă ca un autovehicul cu tracțiune pe puntea față.

- Atenție, când carosabilul este umed, la o viteză prea mare, la roțile din față poate apărea fenomenul de "acvaplanare". Apariția fenomenului de acvaplanare nu va fi semnalizat - ca la autovehiculele cu tracțiune față - printr-o creștere bruscă a turației motorului.

! Avertizare!

La autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) respectați informațiile și indicațiile referitoare la tractare, pentru a împiedica producerea deteriorărilor la coarda de tracțiune ⇒ pagina 116, "Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)". ◀



Întreținerea și curățarea

Informații de bază referitoare la întreținere și curățare

Spălarea și întreținerea regulată ajută la păstrarea valorii autovehiculului.

Întreținerea periodică

Întreținerea periodică și competentă contribuie la menținerea valorii autovehiculului dvs. În afară de aceasta, întreținerea corespunzătoare este una din condițiile pentru aprobarea cererilor de garanție pentru vopsea și caroserie.

Cea mai bună protecție a autovehiculului față de influențele mediului înconjurător este spălarea repetată și conservarea. Cu cât rămân mai mult pe autovehicul excremente de păsări, resturi de insecte, rășini, praf industrial și de stradă, pete de gudron, particule de funingine, sare și alte depuneri corozive, cu atât este mai puternic efectul distrugător. Temperaturile înalte, de ex. prin expunerea intensivă la soare măresc acest efect.

După încheierea perioadei de imprăștiere a sării, partea inferioară a autovehiculului trebuie bine spălată.

Materialele de curățare

Informații detaliate primiți de la partenerul Volkswagen. Volkswagen vă pune la dispoziție o serie de materiale de curățare a vopselei, care au fost create special pentru vopseaua autovehiculelor Volkswagen. Păstrați ambalajele produselor de întreținere până la epuizarea acestora.

⚠ ATENȚIE!

Aceste substanțe pot fi toxice și periculoase. Din cauza utilizării necorespunzătoare a materialelor de întreținere, acestea pot fi dăunătoare sănătății sau pot provoca deteriorări la autovehicul.

- De aceea, păstrați aceste substanțe numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor - pericol de intoxicare.
- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea substanțelor de curățare, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele

⚠ ATENȚIE! Continuare

conținute de aceste recipiente - pericol de intoxicare!

- Nu țineți substanțele de curățare la îndemâna copiilor.
- Înainte de a folosi materialele de întreținere, citiți indicațiile și avertismentele de pe ambalaje.
- Dacă la utilizarea materialelor se degajează vapori, substanțele respective trebuie folosite numai afară sau în spații bine aerisite.
- Pentru spălare, curățare sau întreținere nu utilizați carburant, terebentină, ulei de motor, acetona sau alte lichide volatile. Acestea sunt toxice și ușor inflamabile - pericol de incendiu și de explozie!

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a spăla sau curăța autovehiculul, opriți motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact.

⚠ Avertizare!

Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua sau suprafața geamurilor. Murdăria, noroiul sau praful trebuie înmuiat cu apă curată.

🌸 Indicație pentru mediu

- La cumpărarea materialelor de întreținere, alegeți-le pe cele care nu dăunează mediului înconjurător.
- Resturile acestora nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj.



Întreținerea autovehiculului în exterior

Instalațiile automate de spălare

Respectați indicațiile afișate de proprietarul instalației de spălare. Dacă autovehiculul dvs. este echipat cu accesorii speciale, sfătuiți-vă cu persoana care deservește instalația de spălare → ☺.

Vopseaua este rezistentă, așadar autovehiculul poate fi spălat, în mod normal, într-o instalație automată de spălare. Gradul în care vopseaua autovehiculului este influențată, depinde de structura instalației de spălare și de tipul perilelor, de filtrarea apei și de tipul materialelor de spălare sau îngrijire. În cazul în care, după o spălare, vopseaua este mată sau prezintă zgărieturi, trebuie informat imediat proprietarul instalației de spălare. Eventual nu mai apelați la serviciile acestei instalații.

După spălarea autovehiculului acțiunea frânei poate fi întârziată din cauza umezelii sau, în timpul iernii, din cauza gheții care se formează pe plăcuțele și pe garniturile de frână → ⚠.

Pentru a îndepărta eventualele resturi de ceară rămase pe geamuri și pentru a remedia vibrarea ștergătoarelor, respectați indicațiile din capitolul "Curățarea geamurilor și oglinzilor laterale".

⚠ ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Acțiunea și distanța de frânare".

⚠ Avertizare!

Dezactivați senzorul de ploaie⁹⁾ înainte de spălarea autovehiculului într-o instalație de spălare. ◀

Spălarea manuală

Spălarea autovehiculului se face când contactul motor este luat.

Spălarea autovehiculului

- Mai întâi îndepărtați murdăria cu apă și apoi clătiți.
- La spălare folosiți un burete moale, o mânășă specială sau o perie, apăsând ușor de sus în jos.
- Din când în când, clătiți buretele sau mânășa cu multă apă.
- Folosiți șamponul numai dacă autovehiculul este foarte murdar.

- Pentru spălarea roților, a pragurilor și a părților inferioare ale ușilor folosiți un alt burete sau mânășă.
- Clătiți cu apă multă.
- Uscați vopseaua cu o lavetă din piele utilizată pentru ștergerea geamurilor.
- Când clima este rece ștergeți și garniturile geamurilor și ușilor, pentru a nu îngheța. Tratați garniturile din cauciuc cu spray cu silicon. ▶

⁹⁾ Echipament suplimentar

**După spălarea autovehiculului**

– Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie “uscate prin acțiunea lor în mers”.

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor mărin­distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 “Deplasarea”, capitolul “Acțiunea și distanța de frânare”.

ATENȚIE!

Componentele ascuțite de sub autovehicul pot produce răni.

- Când spălați partea inferioară a mașinii și părțile interioare ale roților, aveți grijă să nu

ATENȚIE! Continuare

vă accidentați la mâini și brațe în muchiile ascuțite - pericol de accidentare!

! Avertizare!

- Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua, geamul farurilor, lămpile din spate sau suprafața geamurilor autovehiculului.
- Spălarea autovehiculului în condiții climatice cu temperaturi scăzute: Când spălați autovehiculul cu furtunul, aveți grijă ca jetul de apă să nu cadă direct pe încuietorile ușilor - pericol de înghețare!
- Pentru a împiedica deteriorarea lacului autovehiculului, nu spălați autovehiculului direct la soare și nu utilizați burteți pentru îndepărtarea resturilor de insecte, bureți duri de bucătărie sau alte obiecte asemănătoare.

Indicație pentru mediu

Spălați autovehiculul numai în locuri special prevăzute pentru aceasta, pentru ca apele reziduale să nu ajungă în rețeaua de canalizare. În anumite zone, spălarea autovehiculelor în alte spații decât cele special amenajate, este interzisă. ◀

Spălarea sub presiune

La spălarea autovehiculului cu jet de abur trebuie acordată o atenție deosebită!

– Respectați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului cu jet de abur, în special cele referitoare la presiune și la distanța de stropire.

– Păstrați o distanță corespunzătoare față de materialele moi și de barele de protecție vopsite ⇒ !.

– Evitați utilizarea dispozitivelor sub presiune pe geamurile înghețate sau acoperite de zăpadă ⇒ pagina 20.

– Nu utilizați duze cu pulverizare circulară ⇒ ⚠.

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor mărin­distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.

**ATENȚIE! Continuare**

- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării - pericol de accident!

! Avertizare!

- Apa nu trebuie să fie mai caldă de +60° C deoarece se poate deteriora autovehiculul.
- Pentru ca sistemul de control¹⁰⁾ să funcționeze corect, senzorii din bara de protecție din spate trebuie să fie curați. La spălarea cu presiune sau cu aburi, senzorii trebuie expuși jetului pentru scurt timp și niciodată direct, păstrându-se o distanță mai mare de 10 cm.
- Pentru a evita deteriorările la autovehicul, mențineți o distanță suficientă față de materialele moi, precum furtunurile de cauciuc, componentele din plastic, materialele de etanșare etc. Acest lucru este valabil și la spălarea barelor de protecție lăcuite. Cu cât distanța dintre dispozitivul de stropire și suprafața stropită este mai mică, cu atât mai puternic este solicitat materialul. ◀

ATENȚIE! Continuare

- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 “Deplasarea”, capitolul “Acțiunea și distanța de frânare”.

ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni permanente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răni grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile - pericol de accident!

Conservarea vopselei autovehiculului

Conservarea regulată protejează vopseaua autovehiculului.

Conservați vopseaua cu un conservant pe bază de ceară solidă, în special atunci când pe vopseaua curată apa nu mai formează bobițe rotunde.

O bună conservare protejează vopseaua autovehiculului de acțiunile mediului înconjurător.

Ceara protejează chiar și de ușoare influențe mecanice.

Chiar dacă se folosește în mod frecvent, la spălarea în instalații automate de spălare, un conservant pe bază de ceară, se recomandă să se folosească cel puțin de două ori pe an conservanți pe bază de ceară. ◀

Lustruirea vopselei autovehiculului

Prin lustruire se dă vopselei o nouă strălucire.

Lustruirea vopselei autovehiculului este necesară numai când vopseaua s-a măluit și când nu se mai poate obține strălucire cu mijloacele de conservare.

Dacă soluția de lustruire folosită nu conține conservanți, vopseaua trebuie conservată ulterior. ▶

¹⁰⁾ Echipament suplimentar

**Avertizare!**

Pentru a nu deteriora vopseaua:

- Părțile vopsite mat și cele din materiale sintetice nu trebuie tratate cu soluții de lustruire sau cu ceruri solide.
- Nu lustruiți vopseaua autovehiculului în medii prăfuite. ◀

Întreținerea și curățarea componentelor din material sintetic de la exterior

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

Dacă spălarea obișnuită nu este suficientă, componentele din material plastic trebuie tratate cu soluții speciale care nu conțin solvenți, și pe care le găsiți la dealerii Volkswagen.

**Avertizare!**

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale

Curățarea geamurilor și a oglinzilor exterioare
Umeziți geamurile și oglinzile laterale cu soluție de spălat geamurile pe bază de alcool din comerț.

Apoi ștergeți-le cu o lavetă curată din piele pentru ștergerea geamurilor sau cu o lavetă care nu lasă scame. Laveta cu care ați șters vopseaua conține resturi unsuroase de la substanțele de conservare și va murdări geamul.

Resturile de cauciuc, ulei, grăsime sau silicon pot fi îndepărtate de pe suprafața geamurilor cu ajutorul soluției de curățare sau cu o soluție pentru îndepărtarea siliconului ⇒ ④.

Îndepărtarea resturilor de ceară

Instalațiile automate de spălare și alte mijloace de curățare pot lăsa resturi de ceară pe suprafețele din sticlă. Resturile de ceară pot fi îndepărtate numai cu o soluție specială. Resturile de ceară de pe parbriz pot duce la vibrarea ștergătorului pe parbriz. Vă recomandăm ca după fiecare spălare să îndepărtați resturile de ceară de pe parbriz cu un șervețel special de curățare.

Prin utilizarea unei soluții pentru spălarea parbrizului cu proprietăți solvente contra cerii, vibrarea poate fi înlăturată. La completarea soluției de spălare, respectați concentrația amestecului.

Substanțele pentru curățarea grăsimilor nu pot îndepărta aceste depuneri de ceară ⇒ ④.

Soluții de curățare speciale sau șervețele pentru ștergerea geamurilor primiți de la partenerul Volkswagen. Pentru îndepărtarea resturilor de ceară, vă recomandăm următoarele substanțe de curățare:

- Pentru anotimpul cald Scheibenklar Sommer G 052 184 A1. Concentrație 1:100 (1 parte concentrat, 100 părți apă) în rezervorul apei de spălare,
- Pentru tot timpul anului Scheibenklar G 052 164 A2 Concentrație iarna până la -18° C, aprox. 1:2 (1 parte concentrat, 2 părți apă), în rest o concentrație 1:4.
- Șervețele pentru ștergerea geamurilor G 052 522 A1 pentru toate geamurile și pentru oglinzile laterale.

Îndepărtarea zăpezii

Îndepărtați zăpada de pe toate geamurile și de pe oglinzile laterale cu o măturică.

Îndepărtarea gheții

Pentru îndepărtarea gheții se recomandă utilizarea unui spray pentru dezghețare. Dacă folosiți un curățător de gheață, mișcarea nu trebuie să fie înainte și înapoi pe suprafața geamului, ci numai într-o singură direcție ⇒ ④.

ATENȚIE!

Vizibilitatea redusă prin geamurile autovehiculului determină creșterea riscului de producere a accidentelor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

**Avertizare!**

În nici un caz nu amestecați soluțiile de curățare recomandate de noi, cu alte soluții de curățare. Dacă acest lucru se întâmplă, compo-

Curățarea lamelelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele curate asigură o bună vizibilitate.

- Aduceți brațele ștergătoarelor în "poziția de service" ⇒ ④.
- Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz. Apucați-l numai în zona fixării lamelei.
- Praful și murdăria de pe lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.
- Curățați lamelele ștergătoarelor cu un burete sau cu o lavetă, dacă sunt foarte murdare ⇒ ④.
- Înlocuiți lamelele defecte.
- Înainte de pornirea deplasării, coborâți brațul ștergătorului pe parbriz. Apucați-l numai în zona fixării lamelei.

Din fabricație sunt montate lamele ale ștergătoarelor acoperite cu un strat de grafit. Stratul de grafit asigură trecerea fără zgomot a lamelei pe parbriz. Când stratul de grafit este distrus, se va observa un zgomot ridicat la trecerea ștergătoarelor peste parbriz.



nentele se vor coagula și se vor înfunda duzele de stropire.

- Nu îndepărtați niciodată zăpada sau gheața de pe geamuri și oglinzi cu apă caldă sau fierbinte – pericol de fisurare a geamurilor!
- În nici un caz nu deplasați curățătorul pe parbriz în sus și în jos. La mișcarea înapoi, murdăria poate zgăria geamul.
- Filamentele grilei de încălzire a lunetei se găsesc pe partea din interior a geamului. Pentru a evita producerea deteriorărilor, lipiți un autocolant peste filamentele încălzirii și nu curățați interiorul lunetei cu substanțe acide sau caustice, sau cu alte substanțe chimice. ◀

Poziția de service

Dacă puneți și luați contactul scurt, și apăsați maneta ștergătoarelor în jos, acestea se vor deplasa în "poziția service". Brațele ștergătoarelor se pot rabata pentru a nu îngheța.

Ele trebuie repositionate pe parbriz înainte de a pleca cu autovehiculul. Brațele ștergătoarelor vor reveni la poziția inițială, după începerea deplasării.

**Avertizare!**

- În condiții de îngheț, la prima folosire a ștergătoarelor, verificați dacă lamelele acestora nu sunt înghețate! Dacă porniți ștergătoarele iar lamelele acestora sunt înghețate, se pot deteriora atât lamelele cât și motorul de acționare a ștergătoarelor!
- Înainte de a ridica brațul ștergătorului de pe parbriz, aduceți ștergătoarele în poziția de service. Altfel, se pot produce deteriorări ale capotei motorului și ale ștergătoarelor.
- Soluțiile de curățare cu conținut de solvenți, bureții duri sau alte obiecte tăioase pot distruge stratul de grafit de pe lamela ștergătoarelor. ◀



Curățarea garniturilor din cauciuc

Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor.

- Praful și murdăria de pe suprafața garniturilor trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.
- Tratați garniturile din cauciuc cu o soluție specială pentru cauciuc.

Chederele ușilor și geamurilor rămân flexibile și sunt mai rezistente dacă, periodic, sunt tratate cu o soluție de întreținere pentru cauciuc (de ex. spray cu silicon).

Astfel veți evita uzura prematură a acestor elemente de cauciuc, precum și neetanșeitățile. Ușile se vor deschide mai ușor. Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor. ◀

Dezghețarea încuietorilor ușilor

Încuietorile ușilor pot îngheața iarna.

Pentru dezghețarea încuietorilor vă recomandăm să folosiți spray-ul original Volkswagen cu dizolvanți de grăsime și efect anticoroziv.

⚠ Avertizare!

La utilizarea spray-urilor cu substanțe degresante, încuietorile pot rugini. ◀

Curățarea componentelor cromate

- Elementele cromate trebuie curățate cu o lavetă umedă.
- Îndepărtați petele sau depunerile de pe suprafețe cu o substanță de întreținere a cromului.
- Elementele cromate trebuie lustruite cu o lavetă moale și uscată.

⚠ Avertizare!

Pentru a nu zgăria suprafețele cromate:

- Nu utilizați materiale cu acțiune abrazivă.
- Nu curățați sau lustruiți suprafețele cromate în zone prăfuite. ◀

Curățarea roților din oțel

- Roțile din oțel trebuie curățate regulat cu un burete separat.

Pulberile rezultate în urma frânării pot fi îndepărtate cu ajutorul unor substanțe industriale. Deteriorările apărute în vopseaua roților trebuie remediate înainte de a se forma rugina.

⚠ ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni permanente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răniri grave și accidente.

⚠ ATENȚIE! Continuare

• În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!



⚠ ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Acțiunea și distanța de frânare". ◀

Întreținerea și curățarea roților din aliaj ușor

Din două în două săptămâni

- Spălați sarea și pulberile de la garniturile de frână de pe jantele din metal ușor.
- Tratați-le cu o soluție de curățare neacidă.

Din trei în trei luni

- Frecați jantele cu ceară solidă.

Pentru a se păstra aspectul decorativ al jantelor din metal ușor este necesară o întreținere periodică. Dacă sarea și pulberile de la garniturile de frână nu sunt îndepărtate la intervale regulate, metalul va fi atacat.

Pentru curățare folosiți o substanță specială, fără conținut acid.

La curățarea jantelor nu se folosesc substanțe pentru lustruirea vopselei sau alte substanțe de lustruire. În cazul în care suprafața vopselei este deteriorată de ex. din cauza loviturilor de pietre, locurile respective trebuie acoperite imediat.

⚠ ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni permanente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răniri grave și accidente.

⚠ ATENȚIE! Continuare

nente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răniri grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

⚠ ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Acțiunea și distanța de frânare". ◀



Protecția podelei

Podeaua este protejată împotriva acțiunii chimice și mecanice, pentru o perioadă lungă.

În timpul deplasării, nu sunt excluse deteriorări ale stratului protector. De aceea vă recomandăm să verificați stratul protector la începutul și la sfârșitul anotimpului rece.

Vă recomandăm să executați lucrările de întreținere și îmbunătățire la service-urile Volkswagen. Dealerii Volkswagen dispun de materiale necesare și cunosc instrucțiunile de folo-sire.

ATENȚIE!

Catalizatorul, resp. filtrul diesel de particule se înfierbântă foarte tare când motorul merge.

Curățarea compartimentului motor

La curățarea compartimentului motor trebuie să se acorde o atenție deosebită!

Protecția anticorozivă

Compartimentul motorului a fost tratat din fabricație împotriva coroziunii.

În special în timpul iernii, când se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sarea, protecția anticorozivă este foarte importantă. Pentru ca acțiunea distructivă a sării să nu poată ataca componentele, compartimentul motorului trebuie curățat înainte și după perioada de împrăștiere a sării.

Dacă spălați compartimentul motorului cu substanțe degresante, protecția anticorozivă este îndepărtată aproape complet. După aceasta este necesară o conservare a tuturor suprafețelor, farurilor, rosturilor și agregatelor din compartimentul motorului.

ATENȚIE!

În timpul efectuării lucrărilor la motor sau în compartimentul motorului se pot produce ră-niri, opăriri, accidente sau incendii!

- Înainte de executarea lucrărilor în compartimentul motorului, citiți indicațiile ⇒ capitoul "Indicații de siguranță la efectu-

ATENȚIE! Continuare

- Parcați autovehiculul astfel încât cataliza-torul, resp. filtrul de particule să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.
- Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapa-ment sau catalizator, resp. filtrul de particule. Acestea pot lua foc din cauza contactului cu instalația de evacuare a gazelor sau cu compo-nentele fierbinți ale motorului – pericol de incendiu! ◀

ATENȚIE! Continuare

area lucrărilor în compartimentul mo-torului".

- Opriți motorul, acționați frâna de stațio-nare și scoateți cheia din contact înainte de a deschide capota motorului.
- Înainte de a curăța compartimentul mo-torului, lăsați motorul să se răcească.
- Protejați-vă mâinile și brațele de părțile ascuțite din compartimentul motorului și de la autovehicul - pericol de accidentare!
- Umezeala și gheața din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pe-ricol de accident! Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de tem-peratură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!



Indicație pentru mediu

Deoarece în timpul spălării motorului se elimină resturi de carburant, grăsime și ulei, apa rezid-uală trebuie purificată printr-un separator de ulei. De aceea, spălarea motorului trebuie efec-



tuată numai de către dealeri specializați sau într-o benzinărie. ◀

Întreținerea interiorului autovehiculului

Curățarea componentelor din material plastic din interior și a bordului

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

- Umeziți cu apă o lavetă curată, fără scame și curățați elementele din material plastic și tabloul de bord.
- Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a ele-mentelor din material plastic specială fără solvenți.

ATENȚIE! Continuare

lelor airbag devine poroasă. La declanșarea airbag-urilor se pot produce răniri suplimen-tare din cauza rușii acestor suprafețe.

- Nu curățați tabloul de bord și suprafețele modulelor airbag cu spray-uri cu solvenți.

⚠ Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă mate-rialul și îl deteriorează. ◀

ATENȚIE!

Prin curățarea cu substanțe de curățare care conțin solvenți, suprafața bordului și a modu-

Volabil pentru autovehiculele: echipate cu elemente decorative din lemn

Curățarea elementelor de decor din lemn

- Umeziți cu apă o lavetă curată și curățați aceste elemente decorative.
- Dacă nu este suficient, folosiți o soluție slabă de săpun.

⚠ Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă mate-rialul și îl deteriorează. ◀

Volabil pentru autovehiculele: echipate cu capitonaje din stofă și huse din stofă pentru scaune

Curățarea pernelor și a huselor din stofă

Tapiteriile, capitonajele și mocheta trebuie curățată la intervale regulate cu un aspirator. Astfel murdăria depusă pe aceste suprafețe și care ar putea intra în țesătură, este îndepărtată. Nu folosiți curățarea cu aburi, deoarece din cauza aburilor murdăria va fi impregnată și mai tare în țesătură.

Curățarea normală

În general, vă recomandăm pentru curățarea acestor suprafețe, un burete moale sau o lavetă cu microfibre, care se poate procura din comerț. Peria trebuie utilizată numai pentru curățarea mochetei de pe podea sau a covorașelor din zona picioarelor, deoarece celelalte suprafețe se pot deteriora sub acțiunea periei.

Murdăria superficială, de suprafață poate fi îndepărtată cu o spumă obișnuită. Spuma trebuie ▶



întinsă cu un burete moale pe suprafața respectivă și frecată ușor, pentru a curăța suprafața. Evitați udarea excesivă a suprafeței. Apoi spuma trebuie îndepărtată cu lavete absorbante, uscate (de ex. lavete din microfibre) - prin tamponare.

Îndepărtarea petelor

La curățarea petelor poate fi necesar să se curețe întreaga suprafață, nu numai pata respectivă. În special atunci când suprafața este murdară ca urmare a folosirii. Dacă veți curăța numai pata respectivă, acest loc va apărea mai deschis la culoare decât restul suprafeței.

Petele de băuturi (de ex. cafea, suc de fructe) trebuie tratate cu o soluție de detergent fin. Soluția se aplică pe pată cu un burete. În cazul petelor persistente, se poate utiliza o pastă pentru spălare care poate fi aplicată direct pe pată, frecând ușor. Apoi este necesară clătirea cu apă, pentru a îndepărta resturile de detergent. Se umezește o lavetă sau un burete cu apă, se aplică pe pată, apoi apa se absoarbe cu o lavetă uscată absorbantă, prin tamponare.

Petele de ciocolată sau de farduri se îndepărtează cu pastă specială (de ex. săpun pentru îndepărtarea petelor). Apoi pasta se îndepărtează cu un burete umed.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din piele sintetică

Curățarea huselor din piele sintetică

Pentru curățarea huselor din piele sintetică folosiți numai apă și soluții de curățare neutre.

! Avertizare!

• Pielea sintetică nu trebuie tratată în niciun caz cu substanțe dizolvante (de ex. benzină, terbenantină), ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete și alte substanțe asemănătoare. Acestea de-

Pentru îndepărtarea petelor de grăsime, ulei, ruj sau pix, se poate folosi săpun neutru sau săpun special pentru pete. Petele de grăsime sau cele produse prin decolorarea materialului, trebuie tamponate cu un material absorbant. Tratarea ulterioară cu apă este necesară, însă nu udați husele.

La murdărirea generală a huselor și tapisierilor se recomandă apelarea la serviciile unei curățătorii.

! Avertizare!

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează.
- Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Fermoarele deschise pot deteriora pernele scaunelor și tapiseria. Închideți toate fermoarele care se află în contact cu pernele scaunelor sau cu tapiseria.
- Obiectele cu muchii ascuțite și aplicațiile (precum fermoarele, paielele) de pe îmbrăcăminte și curele pot deteriora tapiseria și capitonajul. ◀

termină întărirea, și astfel ruperea timpurie a materialului.

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Accesorii ascuțite de la haine și curele (cum ar fi fermoarele, obiectele de podoabă), pot produce zgârieturi sau deteriorări ale pielii care nu mai pot fi îndepărtate. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din piele naturală

Pielea naturală

Volkswagen încearcă să mențină calitățile deosebite ale produsului natural - pielea.

Paleta tipurilor de piele este mare. Este vorba în primul rând despre sortimentele de piele Nappa, deci piele cu suprafața netedă într-o varietate de culori.

Concentrația culorii determină aspectul și structura materialului. Dacă se observă pe suprafața pielii caracterele specifice naturale, înseamnă că este vorba despre o piele Nappa natur, care oferă un confort deosebit. Nervurile fine, craterele închise, cutările, precum și nuanțările diferite rămân vizibile și constituie argumente pentru caracterul natural al pielii.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din piele naturală

Curățarea și îngrijirea huselor de piele naturală

Pielea naturală necesită o întreținere deosebită.

Curățarea normală

- Îndepărtați murdăria cu o perie conectată la țeava unui aspirator.
- Suprafețele murdare trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită ⇒ !.

Îndepărtarea murdăriei persistente

- Locurile cu murdărie persistentă trebuie curățate cu o lavetă înmuiată într-o soluție de apă cu săpun (2 linguri săpun neutru la 1 litru de apă).
- Aveți grijă ca pielea să nu se ude și apa să nu pătrundă prin cusături.

Îndepărtarea petelor

- Petele proaspete în soluție apoasă (de ex. cafea, ceai, suc, sânge), se îndepărtează cu o lavetă absorbantă sau un șervet de bucătărie, respectiv dacă pata s-a uscat folosiți o substanță de curățare adecvată ⇒ !.

Pielea de Nappa natur nu este acoperită cu un strat de vopsea. De aceea este mai sensibilă. Acest lucru trebuie avut în vedere atunci când expuneți acest tip de piele solicitărilor diverse - copii, animale etc.

Tipurile de piele acoperite cu un strat de vopsea sunt mai rezistente. Acest lucru are un efect pozitiv asupra rezistenței la solicitări a pielii. Totuși proprietățile tipice ale pielii nu se mai pot observa, ceea ce nu are nici o influență asupra calității pielii. Proprietățile tipice ale pielii naturale sunt mai marcante decât cele ale pielii tratate la suprafață. ◀

- Petele proaspete pe bază de grăsimi (de ex. untul, maioneza, ciocolata) trebuie îndepărtate cu o lavetă absorbantă sau un șervet de bucătărie, respectiv dacă pata s-a uscat folosiți o substanță de curățare adecvată (dacă nu a pătruns în suprafață) ⇒ !.

- În cazul petelor uscate folosiți un spray dizolvant de grăsimi.

- Petele speciale (de ex. pasta de pix, lacul de unghii, crema de ghetă, ș.a.m.d.) trebuie îndepărtate cu o substanță specială de îndepărtat pete.

Întreținerea pielii

- Componentele din piele trebuie tratate de două ori pe an cu materiale corespunzătoare ⇒ !.
- Nu folosiți substanțe de curățare în exces. ▶



– După spălare se șterge cu o lavetă moale.

Pentru orice întrebare în legătură cu întreținerea și curățarea suprafețelor din piele, vă rugăm să vă adresați partenerului Volkswagen.

Întreținerea și tratarea

Datorită specificității proprietăților sortimentelor de piele utilizate (sensibilitatea față de uleiuri, grăsimi, murdărie) trebuie acordată o atenție sporită la utilizare și întreținere ⇒ .

Astfel, părți de îmbrăcăminte închise la culoare (în special dacă acestea sunt umede și coloranții utilizați la fabricarea lor nu au fost fixați corect) pot păta tapiseria de piele. Praful și particulele de murdărie pătrund în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii. Din acest motiv pielea trebuie întreținută în mod regulat și după caz, imediat după ce a fost supusă unor solicitări deosebite.

După o perioadă mai îndelungată de utilizare pielea va căpăta o patină tipică, de neconfundat. Acest lucru este caracteristic pentru produsul piele naturală și o marcă a calității veritabile.

Pentru păstrarea calităților materialului pe toată perioada de folosire, trebuie respectate următoarele indicații:

- Pielea trebuie tratată periodic și după fiecare curățare cu cremă cu protecție contra radiațiilor ultraviolete. Crema hrănește pielea, o ajută să respire, o face mai moale și îi conferă umiditate. În același timp asigură și protecția suprafeței.
- Pielea trebuie curățată la fiecare 2–3 luni, urmele proaspete de murdărie trebuie îndepărtate imediat.
- Petele proaspete de pastă de pix, cerneală, ruj, cremă de ghetă trebuie îndepărtate cât mai repede posibil.
- Întrețineți și culoarea pielii. Părțile de piele mai decolorate trebuie să fie tratate cu o cremă specială cu colorant.

Soluțiile pentru întreținerea pielii

Vă recomandăm, ca pentru întrebările legate de curățarea și întreținerea pielii să vă adresați partenerilor Volkswagen. Aceștia vă vor da informațiile și sfaturile necesare în ceea ce privește gama de produse de curățare existente, de ex:

- Soluțiile de curățare și întreținere,
- Crema de întreținere a culorii,
- Substanța pentru îndepărtarea petelor de pastă de pix, cremă de ghetă ș.a.m.d.,
- Spray de dizolvare a grăsimii,
- Noutăți și îmbunătățiri apărute.

Avertizare!

- Pielea nu trebuie tratată în niciun caz cu substanțe dizolvante (de ex. benzină, terebentină), ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete și alte substanțe asemănătoare.
- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Praful și particulele de murdărie pătrund în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Accesoriiile ascuțite de la haine și curele (cum ar fi fermoarele, obiectele de podoabă), pot produce zgârieturi sau deteriorări ale pielii care nu mai pot fi îndepărtate.
- Lichidele vărsate trebuie îndepărtate imediat cu o lavetă absorbantă, deoarece suprafața pielii nu va rezista mult timp împotriva pătrunderii lichidului.
- În cazul în care autovehiculul este expus o perioadă îndelungată la soare, pielea trebuie protejată împotriva radiațiilor solare, pentru a se evita decolorarea. O decolorare ușoară în urma folosirii este normală. ◀



Volabil pentru autovehiculele: echipate cu îmbrăcăminte din piele de Alcantara

Curățarea materialului Alcantara®

Curățarea normală

Husele Alcantara® trebuie curățate la intervale regulate cu peria unui aspirator. Astfel murdăria depusă pe aceste suprafețe și care ar putea intra în țesătură, este îndepărtată ⇒ .

Suprafețele murdare Alcantara® trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită. Apoi tamponați restul de umezeală cu o lavetă absorbantă, uscată (de ex. șervet din microfibre).

Nu folosiți curățarea cu aburi, deoarece din cauza aburilor murdăria va fi impregnată și mai tare în țesătură.

Îndepărtarea petelor

La curățarea petelor poate fi necesar să se curețe întreaga suprafață, nu numai pata respectivă. În special atunci când suprafața este murdară ca urmare a folosirii. Dacă veți curăța numai pata respectivă, acest loc va apărea mai deschis la culoare decât restul suprafeței.

Petele de băuturi (de ex. cafea, suc de fructe) trebuie tratate cu o soluție de detergent fin ⇒ . Soluția se aplică pe pată cu un burete. În cazul petelor persistente, se poate utiliza o pastă pentru spălare care poate fi aplicată direct pe pată, frecând ușor. Apoi este necesară clătirea cu apă, pentru a îndepărta resturile de detergent. Husele scaunelor nu trebuie îmbibate cu apă. Apa se absoarbe cu o lavetă sau cu un burete uscat absorbant, prin tamponare.

Petele de ciocolată sau de farduri se îndepărtează cu pastă specială (de ex. săpun pentru îndepărtarea petelor). Apoi pasta se îndepărtează cu un burete umed.

Pentru îndepărtarea petelor de grăsime, ulei, ruj sau pix, se poate folosi săpun neutru sau săpun special pentru pete. Petele de grăsime sau cele produse prin decolorarea materialului, trebuie tamponate cu un material absorbant. Tratarea ulterioară cu apă este necesară, însă nu udați husele.

La murdărirea generală a huselor și tapiseriilor Alcantara® se recomandă apelarea la serviciile unei curățătorii.

Avertizare!

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Materialul nu trebuie umezit în niciun caz.
- Alcantara® nu trebuie tratată cu substanțe solvente, ceară, cremă de pantofi, diluant, substanțe pentru întreținerea pielii.
- Praful și particulele de murdărie pătrund în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Pentru curățarea umezelii nu utilizați perii de niciun tip, deoarece se poate deteriora suprafața materialului.
- Fermoarele deschise pot deteriora pernele scaunelor și tapiseria Alcantara®. Închideți toate fermoarele care se află în contact cu pernele scaunelor sau cu tapiseria Alcantara®.
- Obiectele cu muchii ascuțite și aplicațiile (precum fermoarele, paielele) de pe îmbrăcăminte și curele pot deteriora tapiseria și pernele scaunelor Alcantara®. ◀



Curățarea centurilor de siguranță

Banda murdară a centurii de siguranță influențează buna funcționare a centurii.

Mențineți centurile de siguranță curate și verificați-le în mod regulat.

Curățarea centurilor de siguranță

- Scoateți centura de siguranță murdară și lăsați banda rulată.
- Centurile murdare se spală numai cu o soluție slabă de săpun.
- După spălare lăsați banda centurii să se usuce.
- Rulați centura numai după ce s-a uscat.

Murdăria persistentă împiedică rularea centurii în dispozitiv.

⚠ ATENȚIE!

Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță. Dacă se constată deteriorări ale țesăturii centurii, ale dispozitivului de derulare sau ale dispozitivului de fixare, centura respectivă trebuie înlocuită la un dealer autorizat.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Centurile de siguranță nu trebuie curățate chimic, deoarece soluțiile chimice de curățare pot distruge țesătura. De asemenea, centurile nu trebuie să vină în contact cu lichide corozive.
- Centurile de siguranță deteriorate trebuie înlocuite cu centuri cu aceleași proprietăți. Înlocuirea centurilor de siguranță poate fi necesară și după un accident, chiar dacă nu există deteriorări vizibile.
- Atenție, ca în dispozitivul de prindere a centurii să nu intre corpuri străine sau lichide, deoarece astfel se afectează funcționarea dispozitivului și a centurii de siguranță.
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.
- Respectați informațiile referitoare la centurile de siguranță ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială".

⚠ Avertizare!

Înainte de rulare, centurile de siguranță trebuie să fie uscate, deoarece dispozitivul de rulare se poate deteriora din cauza umezelii. ◀



Curățarea compartimentelor de depozitare, a suporturilor pentru pahare și a scrumierelor

Curățarea compartimentelor de depozitare și a suportului pentru pahare

Unele compartimente de depozitare și suporturi pentru pahare sunt prevăzute cu un suport din cauciuc interior care poate fi scos ¹⁾. Pentru curățarea compartimentului, a suportului pentru pahare și a suporturilor interioare, umeziți o lavetă curată cu apă și curățați aceste compartimente.

Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a elementelor din material plastic specială fără solvenți ⇒ ①.

Curățarea scrumierelor ¹⁾

Apoi scoateți scrumiera și aruncați conținutul. Ștergeți scrumiera cu o lavetă.

Pentru curățarea scrumierei folosiți un chibrit sau un obiect asemănător, pentru îndepărtarea scrumului din lamelă.

⚠ Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

¹⁾ Echipament suplimentar



Accesorii, piesele de schimb, reparațiile și modificările tehnice

Accesorii și piesele de schimb

Înainte de achiziționarea accesoriilor și a pieselor de schimb, consultați un dealer Volkswagen.

Autovehiculul dvs. asigură un grad înalt de siguranță pasivă și activă.

Dacă autovehiculul este dotat ulterior cu accesorii, sau dacă se înlocuiesc piese, trebuie respectate indicațiile dealerilor Volkswagen.

Aceștia vă vor informa asupra oportunității intervenției, asupra prevederilor legale și asupra recomandării producătorului privind accesoriile și piesele de schimb.

Vă recomandăm să folosiți numai accesorii Volkswagen și piese[®] de schimb originale Volkswagen. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs. Aceștia pot asigura de asemenea, executarea cu profesionalism a lucrărilor de montaj.

În ciuda urmăririi continue a pieței, nu ne putem asuma responsabilitatea pentru folosirea altor produse – chiar dacă, în cazuri individuale, există o autorizație oficială eliberată de centre de verificare tehnică și de control.

Aparatele montate ulterior, care pot influența controlul conducătorului asupra autovehiculului, ca de ex. instalația de reglare viteză sau sisteme de amortizare reglate electric trebuie să aibă marcajul e (omologarea pentru Uniunea Europeană) și să fie omologate pentru acest autovehicul.

Consumatorii electrici suplimentari din domeniul casnic sau al echipamentelor de birou, de ex. cutii frigorifice, claxoane sau ventilatoare trebuie să aibă marcajul CE (declarațiile de confor-

mitate ale producătorului în Uniunea Europeană).

ATENȚIE!

Lucrările sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o funcționare defectuoasă, accidente sau răni foarte grave.

- Vă recomandăm să folosiți numai accesorii Volkswagen și piese de schimb originale[®]. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs.

ATENȚIE!

Reparațiile și modificările necorespunzătoare efectuate la autovehiculul dumneavoastră, pot afecta eficiența airbag-urilor, pot provoca defecțiuni de funcționare, accidente și accidentări foarte grave.

- Nu fixați sau nu montați obiecte (ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon) pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor.
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag".



Reparațiile și modificările tehnice

În cazul reparațiilor și al modificărilor tehnice trebuie respectate liniile noastre directe.

Modificările componentelor electronice și ale software-ului aferent lor pot duce la o funcționare defectuoasă. Din cauza integrării în rețeaua electrică a componentelor electronice, aceste defecțiuni pot afecta, de asemenea, și alte sisteme. Aceasta înseamnă că siguranța autovehiculului dvs. poate fi periclitată, poate să apară uzura mărită a componentelor și în final se poate anula omologarea autovehiculului în ansamblu.

Partenerul Volkswagen nu acordă garanție pentru deteriorările apărute în urma utilizării necorespunzătoare, a reparațiilor și modificărilor tehnice efectuate de persoane neautorizate.

De aceea vă recomandăm ca toate reparațiile și modificările tehnice să fie executate la dealerii Volkswagen care dispun de piese originale Volkswagen[®].

Predarea autovehiculelor vechi

La momentul actual, Volkswagen a dezvoltat un sistem prin care autovehiculul dvs. poate beneficia de o valorificare în conformitate cu normele de mediu. Pentru predarea autovehiculului dvs. vechi, vă stau la dispoziție sisteme de plat-forme în multe state europene. După predarea autovehiculului vi se va înmăna o dovadă a valorificării.

Predarea autovehiculului dvs. este în principal gratuită, cu condiția să se îndeplinească normele naționale legale.

Informații detaliate despre predarea și valorificarea autovehiculelor vechi primiți de la unitățile Volkswagen și în Germania pe internet la "www.volkswagen.de" sau la numărul gratuit 0800-VOLKSWAGEN (0800 - 865 579 2436).

Autovehiculele dotate cu echipamente speciale

Producătorii acestor echipamente speciale se asigură că legile și regulile referitoare la protecția mediului sunt respectate, în special directiva UE 2003/53 referitoare la autovehiculele vechi și directiva UE 2003/11/CE referitoare la

utilizarea anumitor substanțe și preparate periculoase.

Documentația de montare a echipamentelor trebuie păstrată de proprietarul autovehiculului, iar în cazul casării autovehiculului trebuie predate unității care execută demontarea. În acest fel, se asigură protejarea mediului și în cazul autovehiculelor vechi.

ATENȚIE!

Lucrările și modificările neautorizate pot provoca avarii în funcționare, accidentări și accidente.

- Nu montați pe autovehiculul dumneavoastră componente care diferă din punct de vedere al formei și caracteristicilor, de componentele deteriorate, demontate de pe autovehicul. Acest lucru este valabil și pentru combinația jante-pneuri, care nu au fost autorizate de Volkswagen pentru tipul dvs. de autovehicul.

ATENȚIE!

Reparațiile sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o funcționare defectuoasă, accidente sau răni foarte grave.

- Modificările și lucrările necorespunzătoare efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot afecta eficiența sistemului airbag și pot conduce la producerea accidentărilor grave.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag".

Indicație

Modificările aduse la partea din față și la compartimentul motor (de ex. tuning) pot afecta protecția pentru pietoni și pot conduce la retragerea autorizației de funcționare a autovehiculului.



Telefoanele mobile și aparatele de transmisie

Pentru telefoanele mobile și aparatele de emisie este necesară existența unei antene exterioare.

Volkswagen acceptă utilizarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie în autovehicul în următoarele condiții:

- Antenă exterioară instalată corespunzător,
- Puterea de transmisie de maxim 10 Watt.

Numai o antenă exterioară se garantează o transmisie optimă.

Dacă doriți să utilizați un telefon mobil sau un aparat de transmisie cu o putere mai mare de 10 Watt, adresați-vă dealerilor Volkswagen. Aceștia vă vor informa asupra posibilităților tehnice de utilizare.

Montarea ulterioară a aparatelor electrice și electronice poate duce la retragerea autorizației de utilizare a autovehiculului. În anumite situații poate atrage chiar și interdicerea deplasării pe drumurile publice.

Vă recomandăm, ca pentru montarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie să apelați la un partener Volkswagen.

Respectați legislația în vigoare și recomandările și indicațiile de funcționare din manualele de utilizare a telefoanelor mobile și a aparatelor de emisie.



ATENȚIE!

Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra traficului. Când atenția conducătorului este distrasă, se pot produce accidente și accidente.

- Utilizați telefonul sau aparatul de emisie numai când condițiile din trafic și meteorologice permit acest lucru.
- Diferitele reglaje ale volumului sonor trebuie astfel realizate, încât semnalele acustice din exterior, de ex. sirena poliției sau a pompierilor, să se poată auzi bine în interiorul autovehiculului.
- În zonele în care rețeaua dvs. telefonică nu are acoperire, iar în anumite situații și în tunele, garaje sau pasaje subterane, convorbirea telefonică nu se poate realiza - nici apelurile de urgență!



ATENȚIE! Continuare

- Dacă utilizați telefoane mobile sau aparate de transmisie fără a avea montată o antenă exterioară, în autovehicul se pot depăși limitele legale pentru radiațiile electromagnetice. Acest lucru este valabil și în cazul în care antena exterioară nu este corect montată.
- În timpul alimentării opriți telefonul mobil și aparatul de emisie. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.



ATENȚIE!

Specialiștii declară că telefoanele mobile pot afecta funcționarea stimulatoarelor cardiace. De aceea, între antena telefonului mobil și stimulatorul cardiac trebuie să se păstreze o distanță de cel puțin 20 centimetri.

- Telefonul mobil nu trebuie purtat în buzunarul de la piept, deasupra stimulatoarelor cardiace.
- Când observați că apar interferențele, opriți telefonul mobil.



ATENȚIE!

- Nu fixați sau nu montați obiecte, ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon, pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfășurare a airbag-urilor ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag".
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfășurare a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor.



Avertizare!

Lucrările efectuate necorespunzător la autovehiculul dvs. pot produce avarii în funcționare. Dacă nu respectați indicațiile de mai sus, pot apărea defecțiuni la electronica autovehiculului. Cele mai dese cauze ale defecțiunilor sunt:

- nu există antenă exterioară,
- antena exterioară este instalată necorespunzător,



- puterea de transmisie depășește 10 Watt. ◀

Verificarea și completarea

Alimentarea cu carburant

Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

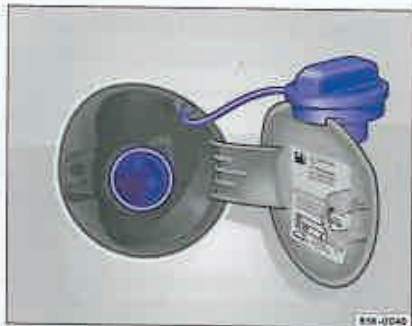


Fig. 3 Clapeta rezervorului deschisă; capacul rezervorului agățat de clapetă.

Înainte de alimentare, opriți telefonul mobil¹²⁾ și încălzirea suplimentară¹³⁾ ⇒

Deschiderea capacului rezervorului

- Apăsăți în partea stângă pe clapeta rezervorului. Clapeta sare puțin în față.
- Deschideți clapeta și rotiți capacul spre stânga.
- Agățați capacul de clapetă ⇒ **fig. 3.**

Închiderea capacului rezervorului

- Însurubați capacul rotind spre partea dreaptă, până se aude un sunet de blocare.
- Închideți clapeta; trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.

Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

¹²⁾ Echipament suplimentar

¹³⁾ în funcție de model

Lampa de control din tabloul de instrumente se aprinde când în rezervor a rămas numai rezerva de carburant. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹²⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. Când aveți următoarea ocazie, efectuați alimentarea cu carburant. Rezerva de carburant este de cca. 7 litri (la autovehiculele cu tracțiune integrală, cca. 8 litri).

La aprinderea lămpii de control , încălzirea suplimentară¹²⁾ și încălzitorul¹³⁾ se opresc automat.

Rezervorul de carburant are o capacitate de cca. 55 litri, iar la autovehiculele cu tracțiune integrală cca. 60 litri.

În momentul opririi automate a pompei de benzină, rezervorul este "plin". Opriți alimentarea, alfel rezervorul se va umple prea tare, iar în urma încălzirii carburantului se poate scurge în exterior.

În interiorul clapetei rezervorului se găsește o etichetă pe care este notat tipul de carburant corespunzător autovehiculului dvs. Indicații suplimentare referitoare la carburant ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice".

Descuiera de urgență a clapetei rezervorului nu este de asemenea posibilă. Solicitați asistență de specialitate.

ATENȚIE!

În urma efectuării necorespunzătoare a alimentării cu carburant, sau a utilizării necorespunzătoare a carburantului, se pot produce incendii, explozii și răniri.

- Carburantul este explozibil și ușor inflamabil. Poate cauza arsuri grave și alte răniri.
- Înaintea alimentării cu carburant, opriți încălzirea suplimentară¹²⁾ și motorul.

ATENȚIE! Continuare

- În timpul alimentării opriți telefonul mobil¹²⁾ și aparatul de emisie¹²⁾. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.
- Dacă nu introduceți pompa de benzină corect în gura de umplere, carburantul se poate scurge în afară. Carburantul scurs sau vărsat este periculos, putând determina producerea de incendii și de răniri.
- Nu urcați în autovehicul în timpul alimentării. Dacă totuși trebuie să intrați în autovehicul, închideți ușa și atingeți o suprafață metalică înainte de a pune din nou mâna pe pompa de benzină. Astfel veți împiedica producerea unei descărcări electrostatice, care determină formarea scântei. Astfel se poate declanșa un incendiu în timpul alimentării.
- În timpul alimentării cu carburant nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor – pericol de explozie!
- Vă recomandăm să nu transportați canistre cu benzină în autovehicul. În cazul unui accident aceasta s-ar putea sparge și ar exista pericolul unui incendiu.

ATENȚIE!

În cazul în care este necesar să transportați o canistră cu benzină în autovehicul, respectați următoarele:

ATENȚIE! Continuare

- Nu umpleți canistra cu carburant când aceasta se află în autovehicul. În timpul umplerii se formează descărcări electrostatice care pot aprinde carburantul – pericol de explozie!
- Canistra trebuie să stea pe sol în timpul umplerii.
- Pompa de carburant trebuie introdusă cât mai mult în canistră.
- În cazul canistrelor din metal, pistolul de benzină trebuie să aibă contact cu canistra în timpul umplerii. Astfel se evită descărcarea electrostatică.
- Respectați prevederile legale referitoare la utilizarea, depozitarea și transportarea canistrelor de benzină.
- Nu vărsați carburant în autovehicul sau în portbagaj. Vaporii de carburant sunt explozivi – pericol de moarte!

Avertizare!

- Benzina scursă pe vopseaua autovehiculului trebuie îndepărtată imediat.
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor! Prin alimentarea neregulată cu carburant se poate ajunge la rateuri la aprindere. Astfel, în instalația de evacuare a gazelor va ajunge carburant nears – pericol de avariere a catalizatorului!

Indicație pentru mediu

Nu umpleți peste măsură rezervorul de carburant – când se încălzește se poate revărsa.

Benzina

Volobil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Sortimentele de benzină

Tipul de benzină este înscrisă pe partea interioară a clapetei rezervorului.

Autovehiculul dumneavoastră trebuie să utilizeze benzină fără plumb conform EN 228 (EN = "Euro-Norm") ⇒

Sortimentele de benzină se deosebesc în funcție de cifra octanică, de ex. 91, 95, 98 sau 99 COR

(COR = "Cifra octanică Research"). Puteți alimenta benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea necesară motorului autovehiculului dvs., totuși acest lucru nu va avea un efect benefic asupra consumului de carburant și asupra puterii motorului.



Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere

Vă recomandăm, ca la motoarele FSI® pe benzină să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

⚠ Avertizare!

- Alimentați numai cu carburant conform EN 228 cu o cifră octanică suficientă. În caz contrar, pot apărea defecțiuni grave la motor și la sistemul de carburant, precum și scăderea pu-

terii motorului sau defectarea completă a acestuia.

- Dacă, în situații extreme, sunteți nevoit să alimentați cu benzină cu cifră octanică mai mică, circulați la o turație medie a motorului, fără a-l solicita puternic. Turațiile mari și solicitarea puternică pot determina producerea unor defecțiuni grave. Alimentați cât mai repede posibil benzina cu cifra octanică corespunzătoare.
- Este suficientă o singură alimentare cu benzină cu plumb pentru a deteriora catalizatorul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Aditivii benzinei

Aditivii îmbunătățesc calitatea benzinei.

Calitatea benzinei influențează comportamentul autovehiculului, puterea și durata de viață a motorului. Alimentați de aceea numai cu benzină de calitate cu aditivi. Acești aditivi au efect anticoroziv, curăță sistemul de alimentare cu combustibil și previn depunerile în motor.

Dacă nu aveți la dispoziție benzină de calitate cu aditivi sau dacă apar defecțiuni la motor, este necesar să alimentați separat cu aditivi.

Nu toți aditivii benzinei s-au dovedit a fi eficienți. Vă recomandăm să utilizați "aditivi Volkswagen/Audi originali pentru motoarele pe benzină", pe care îi puteți procura de la service-urile Volkswagen. Aici veți primi și informații referitoare la modul de utilizare. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor MultiFuel

Bioetanol (alcool etilic)

Funcționarea unui "motor MultiFuel" cu bioetanol reduce emisia de CO₂.

Un așa-numit "motor MultiFuel" poate funcționa atât cu benzină fără plumb (COR 95) (COR = cifră octanică Research) conform EN 228 (EN = "Normă Euro"), bioetanol E85, cât și cu toate amestecurile acestor doi carburanți. Bioetanolul E85 conține 15% benzină și 85% bioetanol (alcool etilic). În toate raporturile de amestec, bioetanolul nu trebuie să depășească ⇒ Ⓢ.

Un sistem electronic inteligent al motorului recunoaște automat raportul amestecului de bioetanol și benzină și reglează comanda motorului în funcție de aceasta. Se poate alimenta cu orice raport de amestec, până la un maxim de 85% bioetanol.

La funcționarea cu bioetanol, consumul de carburant este cu aproximativ un sfert mai ridicat

decât în cazul funcționării cu benzină. Acest lucru se produce din cauza energiei scăzute a bioetanolului. În ciuda consumului ridicat, emisia de CO₂ este totuși mai mică, decât în cazul alimentării exclusive cu benzină.

După alimentarea la pompă

Circulați cu autovehiculul cel puțin 5 minute după alimentare. În acest timp, electronica motorului calculează procentul de etanol din carburant, pentru a regla în mod optim comanda motorului. În această perioadă "de reglare" nu vă deplasați cu viteza maximă sau cu turații ridicate, și nu accelerați la maxim. În timpul "perioadei de reglare" se pot produce oscilații ale turației la mersul în gol. ▶

Pornirea motorului MultiFuel la temperaturi exterioare scăzute

Din cauza proprietăților bioetanolului, motorul pornește greu la temperaturi scăzute. La temperaturi sub -10° C, motorul trebuie încălzit prin procesul de preîncălzire, pentru a porni mai bine ⇒ pagina 111, "Preîncălzirea motorului".

Temperatura exterioară	Perioada minimă de funcționare a preîncălzirii motorului cu bioetanol E85
mai cald de -10° C	Preîncălzirea motorului nu este necesară.
mai rece de -10° C	Vă recomandăm, să preîncălziți motorul până la o oră. Preîncălzirea motorului îmbunătățește proprietățile pornirii la rece.
mai rece de -15° C	Încălziți motorul, înainte de a-l porni cel puțin o oră.
mai rece de -25° C	Încălziți motorul, înainte de a-l porni cel puțin două ore.

Dacă nu este posibilă o preîncălzire a motorului înaintea pornirii, la temperaturi mai mici de -10° C, trebuie să se crească procentul de benzină (COR 95) din carburant. Astfel se va îmbunătăți pornirea la rece a motorului. Dacă autovehiculul este alimentat cu bioetanol E85 și se dorește pornirea motorului la temperaturi sub -15° C, fără preîncălzire, motorul va porni foarte greu sau nu va porni de loc.

Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere



⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele despre alimentarea cu carburant ⇒ pagina 36.

- Vă recomandăm să nu transportați canistre cu benzină în autovehicul. În cazul unui accident aceasta s-ar putea sparge și ar exista pericolul unui incendiu.
- Respectați prevederile legale referitoare la utilizarea, depozitarea și transportarea canistrelor de benzină.

⚠ Avertizare!

- Nu alimentați niciodată cu metanol sau cu un procent de bioetanol mai mare de 85% (E85). Un procent mai ridicat de bioetanol în carburant poate produce deteriorări motorului sau sistemului de carburant.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele despre benzină ⇒ pagina 37.
- Dacă urmează ca autovehiculul să nu fie utilizat un timp mai îndelungat, alimentați cu un procent mai ridicat de benzină. Bioetanolul E85 poate conține mici impurități, care pot determina apariția coroziunii.
- Vă recomandăm, ca la fiecare 15.000 km să faceți "un plin" de benzină, pentru a curăța impuritățile din motor rămase de la bioetanol E85.

🌸 Indicație pentru mediu

Utilizarea preîncălzirii motorului la temperaturi mai mici de -10° C se răsfrânge în mod pozitiv asupra consumului de carburant și asupra mediului înconjurător.

📖 Indicație

Carburantul bioetanol E85 conține o substanță de culoare roșie. ◀



Diesel

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Carburantul diesel

Carburantul diesel trebuie să corespundă EN 590 (EN = "Euro-Norm").

Dacă utilizați carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, intervalele de service trebuie scurătate → caietul 1.1 "Planul de service". De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Aditivii, așa numite "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

⚠ ATENȚIE!

Nu utilizați niciodată așa numitele "spray-uri pentru pornirea motorului". Aceste spray-uri se pot dovedi a fi foarte periculoase, determinând o turare bruscă a motorului – pericol de accidentare!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Utilizarea pe timpul iernii

Carburantul diesel se poate îngroșa în timpul iernii.

Aditivii, așa numite "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

Carburant diesel pentru iarnă

Dacă se folosește "carburant diesel pentru vară", la temperaturi sub 0° C pot apărea deranjamente, deoarece combustibilul își modifică densitatea (parafina condensează). De aceea, în Germania există în timpul anotimpului rece "diesel pentru iarnă", care își păstrează calitățile până la o temperatură de -20° C.

În țări cu alte condiții climatice există motorină care se comportă diferit la aceeași temperatură. Dealerii Volkswagen și benzinăriile din țările respective sunt în măsură să dea informații despre carburanții Diesel disponibili.

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Un amestec de biodiesel EN 590 în carburantul diesel este permis și nu conduce la apariția avariilor la motor sau la sistemul de carburant.
- Motorul diesel este conceput pentru utilizarea exclusivă a carburantului diesel conform EN 590. Autovehiculul dumneavoastră nu trebuie în niciun caz alimentat cu benzină, cherosen, păcură sau alți carburanți neadecvați. Dacă ați alimentat carburantul greșit, nu porniți motorul și solicitați asistență specializată! Componentele acestor carburanți pot afecta considerabil instalația de carburant și motorul. ⚠

Este normal ca motorul diesel rece să producă zgomote mai mari la temperaturi joase, decât la temperaturi ridicate. În timpul încălzirii, gazele evacuate pot avea o culoare albastruie.

Preîncălzirea filtrului

Pentru ca funcționarea pe timpul iernii să fie și mai bună, autovehiculul este echipat cu o instalație de preîncălzire a filtrului. Astfel, instalația de carburant va avea o rezistență de până la -24° C.

Dacă carburantul se îngroașă la temperaturi sub -24° C atât de tare încât motorul nu mai pornește, este suficient să introduceți autovehiculul un timp într-un spațiu încălzit. ⚠

Executarea lucrărilor în compartimentul motor

Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

Înainte de executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor:

1. Selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Opriti motorul și scoateți cheia din contact.
4. Lăsați motorul să se răcească.
5. Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
6. Deschideți capota motorului → pagina 43.

Efectuați lucrări în compartimentul motorului numai dacă cunoașteți bine problema și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Toate lichidele și piesele necesare funcționării ca de ex. lichidul de răcire, uleiurile, bujiile și bateria sunt supuse unui proces de îmbunătățire continuă. Service-ul Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. De aceea, vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen pentru înlocuirea lichidelor sau pieselor. Luați în considerare indicațiile → pagina 32, "Accesorii, piesele de schimb, reparațiile și modificările tehnice". Compartimentul motorului este o zonă periculoasă → ⚠

⚠ ATENȚIE!

Compartimentul motorului fiecărui autovehicul este o zonă periculoasă ce poate produce răni grave!

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – pe-



⚠ ATENȚIE! Continuare

ricol de opărire! Așteptați până când nu se mai observă aburi sau lichid de răcire și lăsați motorul să se răcească înainte de a deschide capota.

- Respectați întotdeauna indicațiile de siguranță și nu vă asumați riscuri.
- La executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor, de ex. verificări și completări cu lichid de frână, pot apărea accidente, arsuri sau incendii.
- Nu efectuați lucrări în compartimentul motorului dacă nu cunoașteți procedura sau indicațiile de siguranță, și dacă nu dispuneți de sculele necesare - pericol de rănire și accident! Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Opriti motorul și scoateți cheia din contact.
- Acționați frâna de staționare și selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
- Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
- Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului – pericol de arsură!
- Nu vărsați lichide de funcționare peste motorul fierbinte sau pe instalația de evacuare a gazelor – pericol de incendiu!
- Evitați producerea scurtcircuitelor la instalația electrică, în special la punctele de ajutor la pornire → pagina 109, "Ajutorul la pornire" – bateria autovehiculului poate exploda!
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!
- Nu deschideți niciodată capacul rezervorului lichidului de răcire atâta timp cât motorul

ATENȚIE! Continuare

este cald. Din cauza lichidului de răcire cald, sistemul se află sub presiune!

- Pentru protejarea feței, mâinilor și brațelor de aburii sau de lichidele fierbinți, trebuie să folosiți o lavetă mare la deschiderea capacului rezervorului lichidului de răcire.

- Nu uitați scule sau lavete în compartimentul motorului.

- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin. Cricul¹⁴⁾ nu este suficient în această situație – pericol de accidentare!

ATENȚIE!

Dacă trebuie să efectuați operații de verificare în timpul pornirii sau în timpul funcționării motorului, există un pericol suplimentar de la piesele care se rotesc (de ex. curele de transmisie, alternator, ventilator) și de la instalația de aprindere de înaltă tensiune. Citiți și respectați următoarele:

- Nu atingeți cablurile instalației de aprindere.

- Evitați contactul obiectelor de podoabă, a hainelor largi sau a părului lung cu piesele mobile ale motorului – pericol de moarte! De aceea, înainte de a lucra în compartimentul motorului scoateți bijuteriile, strângeți-vă părul și purtați haine strânse pe corp.

ATENȚIE! Continuare

- Nu accelerați în timpul selectării unei trepte de viteză. Autovehiculul se poate pune în mișcare și când frâna de staționare este acționată ferm - pericol de moarte!

ATENȚIE!

Dacă este necesară executarea lucrărilor la sistemul de carburant sau la instalația electrică, respectați următoarele:

- Deconectați întotdeauna bateria de la instalația electrică. Autovehiculul trebuie să fie descuiat pentru a se evita declanșarea alarmei.

- Nu fumați.

- Nu lucrați niciodată în apropierea focului deschis.

- Țineți mereu la dispoziție un stingător de incendii.

Avertizare!

La completarea cu lichide, trebuie să fiți atenți să nu confundați lichidele. În caz contrar ar putea apărea defecțiuni în funcționare și avarii ale motorului!

Indicație pentru mediu

Lichidele scurse din autovehicul sunt dăunătoare mediului înconjurător. Controlați în mod constant terenul de sub autovehicul. Dacă se observă pete de ulei sau alte lichide, duceți autovehiculul la un service, pentru verificare. ◀

¹⁴⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor

Deschiderea capotei motorului

Capota motorului se descurie din interiorul mașinii.



Fig. 4 Imagine din zona spațiului pentru picioare pe partea conducătorului. Deblocarea capotei motorului.

Înainte de a deschide capota motorului asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz nu sunt ridicate de pe parbriz. Vopseaua autovehiculului se poate deteriora.

– Trageți maneta de sub tabloul de bord ⇒ fig. 4 în sensul indicat de săgeată – capota sare din încuietoare ⇒ ⚠.

– Ridicați capota de maneta ⇒ fig. 5 (săgeata) și deschideți-o până când este susținută în poziție deschisă de arc de presiune.

Afișaj pentru capota motorului deschisă¹⁵⁾

Dacă rămâne deschisă capota motorului, acest lucru va fi semnalizat printr-o lampă de avertizare¹⁵⁾ sau o reprezentare simbolică¹⁵⁾ pe display-ul tabloului de instrumente. În plus, pe display poate apărea o indicație informativă¹⁵⁾ sau care solicită executarea anumitor procese.

¹⁵⁾ Echipament suplimentar



Fig. 5 Imaginea radiatorului. Deschiderea capotei motorului.

Lampa de avertizare ⚠ trebuie să se stingă după ce capota motorului a fost închisă (până la a doua treaptă) ⇒ pagina 44.

Dacă pe display apare un afișaj¹⁵⁾, acesta se poate vizualiza și când contactul este luat. Afișajul trebuie să se stingă la aprox. 15 secunde de la încuierea autovehiculului.

ATENȚIE!

Lichidul de răcire fierbinte poate provoca arsuri!

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire.

Așteptați până când nu se mai observă abur, fum sau lichid de răcire ieșind de sub capotă, apoi deschideți cu atenție capota.

- Înainte de începerea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor". ◀

– Trageți capota motorului în jos până se învinge forța arcului de presiune.

– Apoi lăsați-o să cadă în încuietore – **nu apăsați suplimentar!** ⇒ ⚠

Dacă rămâne deschisă capota motorului, acest lucru va fi semnalizat printr-o lampă de avertizare¹⁶⁾ sau o reprezentare simbolică¹⁶⁾ pe display-ul tabloului de instrumente ⇒ pagina 43. În plus, pe display poate apărea o indicație informativă¹⁶⁾ sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă nu ați închis bine capota motorului, deschideți-o și închideți-o încă o dată. Capota motorului este închisă atunci când se găsește la același nivel cu componentele de caroserie care o înconjoară.

Uleiul de motor

Specificațiile uleiului motor

Tipurile de ulei motor sunt împărțite după specificații exacte.

De la producător, autovehiculul este prevăzut cu ulei special multigrad de vâscozitate redusă cu care – în afară de zonele cu climă foarte rece – se poate rula pe parcursul întregului an.

Specificațiile uleiului pentru motorul autovehiculului dvs. sunt trecute la Datele tehnice ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice". Specificațiile notate acolo trebuie să se regăsească și pe bidon ⇒ ⚠.

La completare puteți amesteca diferitele uleiuri între ele. Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice").

Uleiurile unigrad nu se pot folosi pe tot parcursul anului din cauza vâscozității reduse.

⚠ ATENȚIE!

O capotă care nu a fost închisă corespunzător se poate deschide în timpul mersului și poate bloca vizibilitatea spre înainte – pericol de accident!

- De aceea, după închiderea capotei, verificați dacă s-a blocat corespunzător. Capota motorului trebuie să se afle la același nivel cu celelalte componente ale caroseriei.
- La închiderea capotei motorului aveți grijă ca în zona acesteia să nu se afle persoane.
- Dacă în timpul deplasării observați că nu s-a închis bine, opriți imediat pentru a închide capota – pericol de accident! ◀

⚠ ATENȚIE!

Utilizați numai ulei cu specificațiile indicate ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice".

- Dacă utilizați uleiuri cu alte specificații, se poate deteriora motorul – pericol de accident! ◀

Dacă lampa de avertizare clipește și se aud trei semnale sonore, opriți motorul și verificați nivelul uleiului ⇒ pagina 45.

Dacă este necesar, completați cu ulei conform ⇒ pagina 47.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă lampa de avertizare clipește cu toate că nivelul uleiului este în regulă, **nu** continuați deplasarea. Motorul nu trebuie lăsat să meargă nici măcar la relanti. Solicitați asistență de specialitate.

Verificarea nivelului uleiului de motor

Nivelul uleiului de motor poate fi citit pe joja.

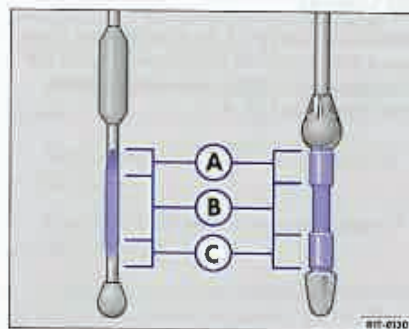


Fig. 6 Imagine de referință: Joja cu marcaje.

Dacă verificați uleiul când motorul este cald, opriți motorul și așteptați câteva minute, până când uleiul curge înapoi în baia de ulei. Când motorul este rece, nivelul uleiului poate fi verificat imediat.

– Dacă lampa de control de culoare galbenă din tabloul de instrumente se aprinde, verificați cât mai urgent nivelul uleiului motor și completați cu ulei.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de avertizare și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

i Indicație

Lampa de avertizare a presiunii uleiului nu reprezintă un indicator pentru nivelul uleiului! De aceea, nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate, de preferat la fiecare alimentare. ◀

– Parcați autovehiculul pe o suprafață plană.

– Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 41.

– Deschideți capota motorului ⇒ pagina 43.

– Scoateți joja.

– Ștergeți-o cu o lavetă curată și introduceți-o din nou până la limită.

– Scoateți joja, citiți nivelul uleiului ⇒ fig. 6 și adăugați ulei, dacă este necesar ⇒ pagina 47, "Completerea cu ulei".

– Introduceți din nou joja până la limită.

Locul în care este amplasată joja reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice". ▶

¹⁶⁾ Echipament suplimentar

¹⁷⁾ Echipament suplimentar



Dacă nivelul uleiului se găsește în zona ➔ pagina 45, fig. 6" Ⓐ, nu completați cu ulei ➔ Ⓜ.

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona Ⓑ, puteți completa cu ulei (cca. 0,5 l).

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona Ⓒ, trebuie să completați cu ulei (cca. 1,0 l).

Este normal ca motorul să consume ulei. În funcție de modul de exploatare și de condițiile existente, consumul de ulei poate atinge 1,0 l/1000 km. În primii 5000 kilometri, consumul de ulei poate fi mai mare. De aceea nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate – de preferat la efectuarea alimentării și înaintea deplasărilor lungi.

La suprasolicitări ale motorului, ca de ex. la drumuri lungi pe autostradă vara, în cazul utilizării remorci sau în zonele muntoase, nivelul uleiului trebuie menținut pe cât posibil în zona Ⓐ – dar nu deasupra.

Lampa de control pentru nivelul uleiului ➔

Dacă lampa de control de culoare galbenă Ⓜ din tabloul de instrumente se aprinde, verificați cât mai urgent nivelul uleiului motor și completați cu ulei ➔ pagina 47. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁸⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă lampa de control Ⓜ clipește, căutați un service specializat și verificați senzorul de nivel al uleiului de motor. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁸⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ➔ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

⚠ Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei Ⓐ, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

ℹ Indicație

Imaginea ➔ pagina 45, fig. 6" înfățișează o imagine a joiei. Joja poate avea forme și culori diferite. Marcajele ilustrate sunt valabile pentru toate tipurile de joă. ◀

Completarea cu ulei

Uleiul de motor se adaugă în porții mici.



Fig. 7 În compartimentul motorului: Imagine de referință a capacului gurii de umplere cu ulei.

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ➔ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 41.

- Parcați autovehiculul pe o suprafață plană.
- Deșurubați capacul gurii de umplere ➔ fig. 7.
- Completați cu uleiul corespunzător¹⁹⁾ în cantități mici.
- După fiecare porție adăugată așteptați și verificați nivelul (➔ pagina 45) ➔ Ⓜ.
- Când nivelul uleiului se află în zona ➔ pagina 45, fig. 6" Ⓑ, puneți din nou capacul.



Locul în care este amplasată gura de alimentare cu ulei reiese din imaginea compartimentului motorului ➔ caietul 3.5 "Datele tehnice".

Specificația uleiului motor o găsiți ➔ caietul 3.5 "Datele tehnice".

⚠ ATENȚIE!

Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ➔ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

- Uleiul este ușor inflamabil! Când se efectuează umplerea, uleiul de motor nu trebuie să vină în contact cu piesele încinse ale motorului sau cu sistemul de evacuare a gazelor.
- Capacul gurii de umplere cu ulei trebuie să fie închis bine, pentru ca uleiul să nu se scurgă din motorul în funcțiune - pericol de incendiu!

⚠ Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ➔ pagina 45, fig. 6" Ⓐ, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

ℹ Indicație pentru mediu

Nivelul uleiului nu trebuie să fie în nici un caz, deasupra zonei ➔ pagina 45, fig. 6" Ⓐ. În caz contrar, uleiul poate fi absorbit în motor și ar putea ajunge în atmosferă prin instalația de evacuare a gazelor. ◀

¹⁸⁾ Echipament suplimentar

¹⁹⁾ Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ➔ caietul 3.5 "Date tehnice").



Înlocuirea uleiului motor

Schimbul de ulei se efectuează în cadrul inspecțiilor service.

Vă recomandăm să vă adresați dealerilor Volkswagen în vederea schimbului uleiului motor.

Intervalele la care trebuie înlocuit uleiul de motor sunt specificate în Planul de service → caietul 1.1.

În cazul utilizării autovehiculului în condiții grele, carburant cu conținut de sulf, deplasarea preponderentă pe distanțe scurte, funcționarea îndelungată a motorului la relanti (de ex. taxi-urile), funcționarea în zone cu mult praf, trac-tarea repetată a unei remorci și funcționarea timp îndelungat în zone cu temperaturi scăzute (de iarnă), este necesar să efectuați unele lucrări înainte termenului, respectiv între termenele de service.

Aditivii din uleiul de motor colorează uleiul chiar după o scurtă perioadă de funcționare a motorului. Acest lucru este normal și nu reprezintă un motiv pentru a înlocui mai des uleiul.

⚠ ATENȚIE!

Efectuați schimbul de ulei dvs. numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare!

- Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare → pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".
- Mai întâi lăsați motorul să se răcească – pericol de opărire cu ulei.
- Folosiți ochelari protectori – pericol de accidentare cu stropi de ulei.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Când desfaceți cu mâna bușonul de umplere cu ulei, țineți brațul orizontal, pentru ca uleiul care s-ar putea scurge să nu se prelingă pe braț.
- Dacă mâinile dvs. intră în contact cu uleiul motor, trebuie să vă spălați bine.
- Pentru depozitarea uleiului ars, folosiți un recipient în care să încapă întreaga cantitate de ulei evacuată din motor.
- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea uleiului de motor, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!
- Uleiul este toxic! Uleiul ars nu trebuie păstrat la îndemâna copiilor.

⚠ Avertizare!

Nu amestecați în ulei nici un aditiv - pericol de avariere a motorului! Defecțiunile care apar ca urmare a nerespectării acestor indicații nu sunt acoperite de garanție.

🌸 Indicație pentru mediu

- Din cauza problemelor de înlăturare, a sculelor speciale și a cunoștințelor de specialitate necesare, vă recomandăm să vă adresați service-ului Volkswagen pentru efectuarea schimbului de ulei și a înlocuirii filtrului.
- Uleiul de motor scurs este poluant pentru mediul înconjurător și pentru ape. Îndepărtarea de ex. a zonei de teren îmbibat cu ulei poate fi costisitoare. ◀



Lichidul de răcire

Specificația lichidului de răcire

Lichidul de răcire este un amestec de apă și 40% aditiv.

Sistemul de răcire este umplut din fabricație cu un amestec de apă și minim 40% aditiv G 12 plus-plus (TL-VW 774 G) sau G 12 plus (TL-VW 774 F). Ambii aditivi se recunosc după culoarea mov. Acest amestec oferă nu numai o protecție împotriva înghețului până la -25°, ci protejează și piesele din metal ușor din sistemul de răcire, împotriva coroziunii. În plus împiedică și depunerile de calcar și ridică punctul de fierbere al lichidului de răcire.

Procentul de aditiv din lichidul de răcire trebuie să fie întotdeauna de cel puțin 40%, chiar și în perioadele cu climă caldă.

Dacă, din motive determinate de climă este necesară o concentrație mai mare, procentul aditivului din lichidul de răcire trebuie ridicat. Totuși acest procent nu trebuie să fie mai mare de 60%, deoarece astfel protecția la îngheț se va diminua din nou.

La adăugarea lichidului de răcire trebuie să se folosească un amestec de apă cu minim 40% aditiv G 12 plus-plus, pentru a obține o protecție anticorozivă optimă → 🌸. Este irelevant dacă autovehiculul a fost alimentat din fabricație cu aditiv G 12 plus-plus sau G 12 plus.

⚠ ATENȚIE!

Aditivul este toxic – pericol de intoxicare!

- Păstrați aditivul întotdeauna în recipiente originale și departe de îndemâna copiilor. Acest lucru este valabil și pentru lichidul de răcire.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea lichidului de răcire, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!
- Procentul aditivului G 12 plus-plus trebuie să fie prevăzut pentru cele mai scăzute temperaturi. În cazul temperaturilor extrem de scăzute, lichidul de răcire poate îngheța iar autovehiculul nu va mai putea porni. Deoarece în aceste condiții nu funcționează nici încălzirea, există pericolul înghețării!

⚠ Avertizare!

Aditivii originali Volkswagen nu sunt compatibili cu aditivii altor producători.

- Nu amestecați niciodată aditivi originali cu alții, neautorizați. La amestecarea cu aditivi străini se pot produce defecte grave la motor și la sistemul de răcire.
- Dacă lichidul din vasul de expansiune nu este mov, ci de ex. maro, înseamnă că G 12 plus-plus sau G 12 plus a fost amestecat cu alt aditiv. În acest caz, lichidul de răcire trebuie înlocuit de urgență. În caz contrar pot apărea defecțiuni grave în funcționare și la motor.

🌸 Indicație pentru mediu

Lichidul de răcire și aditivii trebuie colectați și decantați corespunzător. ◀

**Temperatura/Nivelul lichidului de răcire**

Lampa de avertizare se aprinde când temperatura lichidului de răcire este prea ridicată sau când nivelul lichidului de răcire este prea scăzut.

Există o defecțiune dacă:

- Lampa de avertizare se aprinde din tabloul de instrumente nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului.
- Lampa de avertizare se aprinde sau clipește în timpul mersului. Se emit și trei semnale de avertizare.

S-ar putea ca nivelul lichidului de răcire să fie prea scăzut, sau ca temperatura lichidului de răcire să fie prea ridicată.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²⁰⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Temperatura lichidului de răcire prea ridicată

Priviți mai întâi indicatorul de temperatură al lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Tabloul de instrumente". Dacă acul se găsește în partea dreaptă a indicatorului, înseamnă că temperatura lichidului de răcire este prea ridicată. Oprii autovehiculul, oprii motorul și lăsați-l să se răcească. Verificați nivelul lichidului de răcire ⇒

Dacă nivelul lichidului de răcire este în regulă, cauza avariei poate fi defectarea ventilatorului de răcire. Verificați siguranța ventilatorului și dacă este necesar înlocuiți-o ⇒ pagina 91.

Dacă lampa de control se aprinde din nou după parcurgerea unei distanțe scurte, nu continuați deplasarea și oprii motorul. Luați legătura cu un dealer specializat.

Nivelul lichidului de răcire prea scăzut

Priviți mai întâi indicatorul de temperatură al lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Tabloul de instrumente". Dacă

acul se găsește în domeniul normal, completați cu lichid cu următoarea ocazie ⇒

Deplasarea cu remorcă

Dacă vă deplasați în rampă, într-o treaptă inferioară de viteză și cu turări ridicate ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate acordați o atenție deosebită indicatorului temperaturii lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instrumentele de bord". Dacă lampa de avertizare din tabloul de instrumente clipește, oprii și lăsați motorul să se răcească la mersul în gol câteva minute.

Indicații suplimentare ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Tractarea unei remorci".

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".
- Dacă din motive tehnice, autovehiculul dvs. trebuie staționat, asigurați-vă că ați parcat autovehiculul la o distanță suficientă de trafic, oprii motorul și porniți instalația de avarie.
- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – Pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai vede ieșind abur sau lichid de răcire de sub capota motorului.

²⁰⁾ Echipament suplimentar

**Verificarea nivelului lichidului de răcire și completarea**

Nivelul corespunzător al lichidului de răcire este important pentru funcționarea sistemului de răcire a motorului.

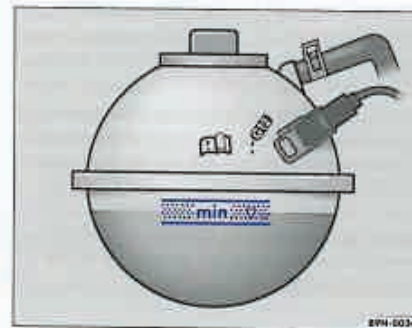


Fig. 8 În compartimentul motorului: Marcaj pe vasul de expansiune al lichidului de răcire

Parcați autovehiculul pe o suprafață plană, înainte de a deschide capota motorului. Citiți și respectați avertismentele ⇒ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 41.

Verificarea nivelului lichidului de răcire

- Verificați nivelul lichidului de răcire când motorul este rece în funcție de marcasele de pe vasul de expansiune ⇒ pagina 51, fig. 8.
- Dacă nivelul este sub marcajul "min", adăugați lichid de răcire.

Deschiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Oprii motorul și lăsați-l să se răcească.
- Puneți o lavetă groasă pe capacul vasului de expansiune ⇒ pagina 51, fig. 9 și deșurubați capacul cu atenție ⇒

Completarea cu lichid de răcire

- Adăugați numai lichid de răcire nou.



Fig. 9 În compartimentul motorului: Imagine de referință a capacului vasului de expansiune al lichidului de răcire.

- Atenție, nivelul lichidului de răcire trebuie să se încadreze în marcaj ⇒ pagina 51, fig. 8, cel puțin deasupra marcajului "min". Nu completați peste marginea superioară a domeniului marcat.

Închiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Înșurubați capacul ferm.

Locul în care este amplasat vasul de expansiune al lichidului de răcire reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

Când motorul este cald, nivelul lichidului de răcire se poate afla și deasupra marginii superioare a marcajului ⇒ pagina 51, fig. 8.

Adăugați lichid de răcire numai când motorul este rece și numai până la marginea superioară a zonei marcate ⇒ pagina 51, fig. 8. Surplusul de lichid de răcire va fi eliminat din sistemul de răcire la încălzirea acestuia.

Completați numai cu lichid de răcire nou. Lichidul de răcire pe care l-ați adăugat trebuie să corespundă anumitor specificații ⇒ pagina 49. Dacă în cazuri de urgență, nu aveți la dispoziție



aditiv de răcire G 12 plus-plus, nu trebuie să folosiți alți aditivi. În acest caz, folosiți numai apă, iar în momentul în care aveți la dispoziție aditivul corespunzător, restabiliți imediat amestecul necesar → pagina 49.

**ATENȚIE!**

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare → pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

ATENȚIE! Continuare

- Când motorul este cald sau fierbinte, sistemul de răcire se află sub presiune! Nu deschideți capacul vasului de expansiune când motorul este cald sau fierbinte - pericol de opărire.

⚠ Avertizare!

În cazul în care pierderile de lichid de răcire sunt mari, completarea nu trebuie făcută decât cu motorul *rece*. Astfel veți evita deteriorarea motorului. Pierderile de lichid de răcire sunt cauzate de neetanșeitățile din sistemul de răcire. Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de răcire - pericol de deteriorare a motorului. ◀

Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor

Completarea cu apă pentru spălare

Apa pentru instalația de spălare a parbrizului trebuie să fie amestecată cu o soluție pentru spălarea parbrizului.



Fig. 10 În compartimentul motorului: Capacul albăstru al rezervorului pentru lichidul de spălat parbrizul.

Lampa de control²¹⁾ din tabloul de instrumente indică faptul că nivelul apei din rezervor

²¹⁾ Echipament suplimentar

este prea scăzut. Cu prima ocazie trebuie să umpleți rezervorul apei pentru spălarea parbrizului. Instalația pentru spălarea parbrizului.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²¹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Instalația de spălare a parbrizului și instalația de spălare a farurilor²¹⁾ sunt alimentate cu lichid prin rezervorul aflat în compartimentul motorului.

Locul în care este amplasat acest rezervor reiese din imaginea compartimentului motorului → caietul 3.5 "Date tehnice".

Apa simplă nu este suficientă pentru curățarea intensivă a geamurilor. Amestecați apa pentru spălarea parbrizului cu o soluție de curățare a geamurilor Volkswagen → ⚠. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj.

**ATENȚIE!**

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare → pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".
- Nu amestecați antițel sau aditivi asemănători cu apa pentru spălarea parbrizului. Pe geam s-ar putea forma o peliculă

ATENȚIE! Continuare

uleioasă care ar putea obstrucționa vizibilitatea - pericol de accident!

⚠ Avertizare!

În nici un caz nu amestecați soluțiile de curățare (→ pagina 20, "Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale") recomandate de noi, cu alte soluții de curățare. Dacă acest lucru se întâmplă, componentele se vor coagula și se vor înfunda duzele de stropire. ◀

Înlocuirea lamelelor schimbătoarelor de parbriz

Lamelele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

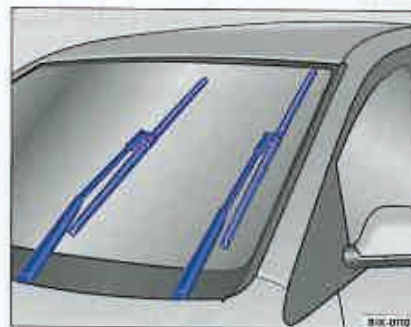


Fig. 11 Ștergătorul de parbriz în poziția de service.

Verificați la intervale regulate starea lamelelor ștergătoarelor și înlocuiți-le dacă este necesar.

- Luați contactul motor și apoi puneți-l din nou.
- Deplasați maneta ștergătoarelor scurt în jos. Ștergătoarele vor intra în poziția service → fig. 11.
- Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz. Apucați-l numai în zona fixării lamelei.

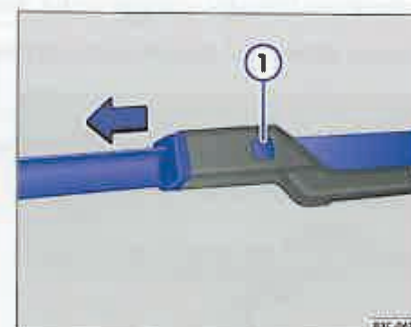


Fig. 12 Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz.

- Mențineți tasta de deblocare → fig. 12 ① apăsată și trageți lamela în sensul indicat de săgeată.
- Introduceți o lamelă nouă, de aceeași lungime și formă.
- Lăsați brațul ștergătorului înapoi pe lunetă. Ștergătoarele revin la poziția inițială la punerea contactului și la acționarea manetei ștergătoarelor. După pornire, brațele ștergătoarelor părăsesc poziția service.

Lamele pentru ștergătoarele de parbriz găsiți la partenerul Volkswagen.

Când ștergătorul vibrează pe parbriz, trebuie să îl înlocuiți sau să curățați parbrizul → ⚠ și ▶



⇒ pagina 20, "Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale", respectiv ⇒ pagina 21, "Curățarea lamelelor ștergătoarelor de parbriz".

ATENȚIE!

Lamele ștergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea și scad siguranța în trafic.

- Continuați deplasarea numai dacă aveți o bună vizibilitate prin toate geamurile!
- Curățați în mod regulat lamelele ștergătoarelor și geamurile.
- Înlocuiți lamelele cel puțin o dată sau de două ori pe an.

! Avertizare!

- Deplasați brațele ștergătoarelor în față în "poziția de service". În caz contrar, se va deteriora capota motorului.
- Lamelele murdare sau defecte pot zgâria parbrizul.
- Nu ștergeți niciodată parbrizul cu carburant, acetonă, diluant sau alte lichide asemănătoare. Astfel se pot deteriora lamelele ștergătoarelor.

i Indicație

Ștergătoarele de parbriz pot adopta "poziția service" numai când capota motorului este închisă. ◀

Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă

Lamela deteriorată trebuie înlocuită imediat.



Fig. 13 Rădăcarea brațului ștergătorului de pe lunetă.

Verificați la intervale regulate starea lamelelor ștergătoarelor și înlocuiți-le dacă este necesar.

- Ridicați brațul ștergătorului de pe lunetă ⇒ fig. 13. Apucați-l numai în zona fixării lamelei.
- Pentru a debloca lamela, aduceți-o într-un unghi de 90° față de brațul ștergătorului.
- Prindeți brațul ștergătorului cu mâna dreaptă ⇒ fig. 14. ◀

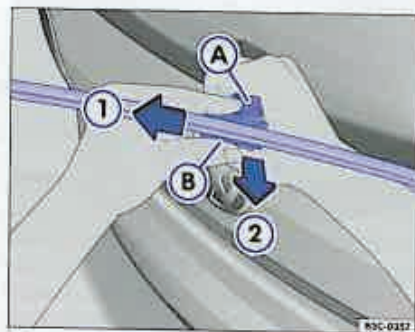


Fig. 14 Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă.

- Trageți elementul de deblocare (B) din suport în sensul indicat de săgeata (1). Este nevoie de puțină forță.
- Desprindeți lamela în sensul indicat de săgeata (2).
- Introduceți o lamelă nouă, de aceeași lungime și formă în sens contrar săgeții (2), pe brațul ștergătorului (A).
- Împingeți elementul de deblocare contrar săgeții (1), pentru a fixa lamela ștergătorului. ▶



- Rabatați la loc lamela și brațul ștergătorului.

Lamele pentru ștergătoarele de parbriz găsiți la partenerul Volkswagen.

Când ștergătorul vibrează pe parbriz, trebuie să remediați defecțiunile sau să curățați parbrizul ⇒ i în "Înlocuirea lamelelor schimbătoarelor de parbriz" la pagina 53. Citiți și respectați indicațiile de la ⇒ pagina 20, "Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale".

ATENȚIE!

Continuați deplasarea numai dacă aveți o bună vizibilitate prin toate geamurile!

Lichidul de frână**Nivelul lichidului de frână**

Lichidul de frână se controlează în cadrul inspecțiilor service.



Fig. 15 În compartimentul motorului: Imagine de referință a capucului rezervorului lichidului de frână.

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de siguranță ⇒ pagina 41.

Nivelul lichidului de frână nu poate fi verificat cu exactitate la toate modelele, deoarece componentele motorului împiedică vizibilitatea la

rezervorul lichidului de frână. Solicitați asistență de specialitate.

Locul în care este amplasat rezervorul lichidului de frână reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice". Rezervorul lichidului de frână se recunoaște după capacul de culoare galben-negru ⇒ fig. 15.

Nivelul lichidului de frână scade în timpul funcționării, deoarece garniturile de frână se uzează.

Dacă nivelul lichidului scade totuși vizibil în scurtă vreme sau scade sub marcajul "MIN", se poate ca instalația de frână să fi devenit neetanșă. Dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut, se va aprinde lampa de avertizare (22) din tabloul de instrumente ⇒ pagina 2. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁽²²⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. Oprii autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate și verificați instalația de frână. ▶

²²⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!**

Înainte de a deschide capota motorului pentru a verifica lichidul de frână, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

**ATENȚIEI Continuare**

- Dacă lampa de avertizare a instalației de frână nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, înseamnă că nivelul lichidului de frână este prea scăzut – pericol de accident! Opriti autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate. ◀

Înlocuirea lichidului de frână

Lichidul de frână trebuie înlocuit conform indicațiilor din Planul de service.

Volkswagen a creat un lichid de frână special, adaptat optim sistemului de frânare al autovehiculului dumneavoastră. Volkswagen recomandă, pentru o funcționare optimă a sistemului de frână, utilizarea lichidului de frână VW 501 14.

Dacă nu aveți la dispoziție un astfel de lichid de frână sau dacă doriți să utilizați un alt lichid de frână, folosiți un lichid de frână care să îndeplinească cerințele normei US FMVSS 116 DOT 4 sau DIN ISO 4925 CLASS 4.

Vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen pentru schimbarea lichidului de frână.

Lichidul de frână atrage umezeala. De aceea, cu timpul, va absorbi apa din atmosferă. Un conținut prea mare de apă poate conduce la apariția coroziunii în instalația de frânare. În afară de aceasta, punctul de fierbere al lichidului de frână va scădea, astfel încât la solicitarea puternică a frânelor în instalația de frânare se vor forma bule de aer, și astfel se va înrăutăți funcționarea frânelor.

**ATENȚIE!**

Scăderea eficienței frânării sau defectarea sistemului de frânare, pot fi provocate de un lichid de frână vechi sau necorespunzător.

- Se poate utiliza numai lichid de frână care corespunde specificațiilor normei US FMVSS 116 DOT 4 sau DIN ISO 4925 CLASS 4. Lichidul de frână trebuie să fie în termen de valabilitate.

**ATENȚIEI Continuare**

- Specificația se găsește pe ambalajul lichidului de frână. Atenție să utilizați întotdeauna lichidul de frână corespunzător.

**ATENȚIE!**

Lichidul de frână este toxic.

- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea lichidului de frână, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!
- Păstrați lichidul de frână numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor – pericol de intoxicare!
- Solicitați înlocuirea lichidului de frână conform instrucțiunilor din Planul de service. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vapori în instalația de frânare. Astfel va fi afectată eficiența frânării și siguranța în trafic, iar anumite situații se poate înregistra o defectare completă a instalației de frânare – pericol de accident!

**Avertizare!**

Lichidul de frână atacă vopseaua autovehiculului. Ștergeți lichidul de frână de pe vopseaua autovehiculului imediat.

**Indicație pentru mediu**

Lichidul de frână evacuat din instalație trebuie colectat și îndepărtat conform legilor. ◀

Bateria autovehiculului**Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului**

Efectuați lucrări la instalația electrică numai dacă cunoașteți bine problema și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Simbol	Semnificație
	Purtați ochelari protectori!
	Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție!
	Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul!
	La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv!
	Nu lăsați copii în apropierea acizilor și a bateriei!

**ATENȚIE!**

La executarea lucrărilor la baterie și la instalația electrică pot apărea răniri, opăriri sau alte accidentări. Citiți și respectați următoarele indicații de avertizare înainte de a începe lucrările la bateria autovehiculului și la instalația electrică.

- Înainte de executarea lucrărilor la instalațiile electrice, opriți motorul, luați contactul, deconectați toți consumatorii electrici. Cablul de la polul minus al bateriei trebuie deconectat. Când se efectuează înlocuirea unei lampi cu incandescență, este suficientă stingerea lămpii.
- Înainte de a deconecta bateriile, dezactivați instalația de avertizare antifurt, decuplând autovehiculul! În caz contrar se va declanșa alarma ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instalația de avertizare antifurt".
- Copiii nu trebuie lăsați în preajma bateriei și a acizilor.

**ATENȚIEI Continuare**

- Purtați ochelari protectori. Evitați contactul ochilor, pielii sau hainelor cu particulele cu conținut de plumb sau de acid.
- Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție. Nu înclinați bateria, prin orificiile de aerisire se poate scurge acid. Dacă v-au sărit stropi în ochi, clătiți imediat câteva minute cu apă multă. Apoi adresați-vă unui medic. Picăturile de acid de pe piele și haine trebuie neutralizate imediat cu apă și săpun; se clătește cu multă apă. Dacă ați înghițit acid adresați-vă urgent unui medic.
- Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul! Evitați producerea scânteilor la lucrul cu cablurile sau cu aparatele electrice, sau prin descărcarea electrostatică. Nu scurtcircuitați niciodată polii bateriei. Pericol de accidentare din cauza scânteilor cu încărcătură electrică.
- La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv. Încărcarea bateriei trebuie să se efectueze numai în spații bine aerisite.
- Deconectați mai întâi cablul minus al bateriei apoi cablul plus.
- Înainte de a reconecta bateria, deconectați toți consumatorii electrici. Conectați mai întâi cablul plus, apoi pe cel minus. Cablurile de legătură nu trebuie în nici un caz schimbate între ele – pericol de incendiu!
- Nu încărcați niciodată o baterie înghețată – pericol de explozie și accidentare! Dacă bateria a înghețat, ea trebuie înlocuită. O baterie descărcată poate să înghețe și la temperaturi de 0° C (-32° F).
- Nu folosiți baterii care prezintă defecțiuni – pericol de explozie! Bateria care prezintă deteriorări trebuie înlocuită imediat.
- Nu deschideți niciodată bateria – pericol de accidentare și explozie!

**Avertizare!**

- Nu deconectați bateria când contactul este pus sau când motorul funcționează, deoarece se vor deteriora instalațiile electrice și componentele electronice.

- Bateria nu trebuie expusă o perioadă prea îndelungată la lumina naturală, pentru a o proteja de raze UV.
- În cazul în care autovehiculul nu este folosit o perioadă îndelungată de timp, protejați bateria împotriva "înghețului".

Lampa de avertizare Alternator

Lampa de avertizare indică o defecțiune la alternator.

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului. Când motorul a pornit, lampa trebuie să se stingă.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul mersului, înseamnă că bateria autovehiculului nu mai este încărcată de alternator. Adresați-vă urgent unui atelier auto specializat, și solicitați verificarea instalației electrice.

Deoarece în această situație bateria autovehiculului se descarcă, trebuie deconectați toți consumatorii care nu sunt neapărat necesari.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²³⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de avertizare și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

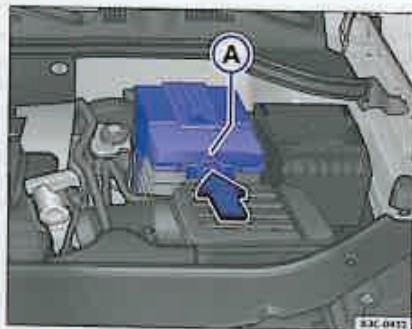
Scoaterea măștii bateriei autovehiculului

Fig. 16 În compartimentul motorului: Imagine de referință pentru scoaterea capacului bateriei autovehiculului.



Fig. 17 În compartimentul motorului: Imagine de referință pentru deschiderea manșetei bateriei autovehiculului.

Locul în care este amplasată bateria autovehiculului reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele

tehnice". În funcție de motorizare, bateria autovehiculului se poate găsi sub o mască ⇒ fig. 16 sau într-o manșetă ⇒ fig. 17.

²³⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!**

- Nu deschideți niciodată bateria - pericol de accidentare și explozie!
- Nu depozitați bateriile deteriorate sau neetanșe, ci aruncați-le în locuri special amenajate.
- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare referitoare la manipularea bateriilor ⇒ pagina 57.

– Deschideți capota motorului ⇒ in "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 41.

– La capac apăsați urechea ⇒ fig. 16 în sensul indicat de săgeată, și scoateți capacul în sus. Sau

– Dacă există o manșetă, îndepărtați capacul ⇒ fig. 17.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu baterie a autovehiculului cu vizor (indicator colorat)

Verificarea nivelului acidului

Nivelul acidului din bateria autovehiculului trebuie controlat regulat în cazul în care autovehiculul parcurge în mod regulat distanțe foarte mari, în țările cu climă caldă și în cazul bateriilor vechi.

Locul în care este amplasată bateria autovehiculului reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

– Deschideți capota motorului ⇒ in "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 41.

– Scoateți capacul de pe baterie ⇒ pagina 58.

– Verificați culoarea prin indicatorul rotund de pe partea superioară a bateriei ⇒ in "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 57.

– Ciocăniți ușor pe vizorul rotund de pe partea superioară a bateriei, pentru a îndepărta bulele de aer, care afectează indicatorul color.

– Verificați culoarea din vizor ⇒

Nivelul acidului trebuie controlat în mod regulat în următoarele condiții:

- dacă autovehiculul este utilizat pentru deplasări foarte lungi,
- în țări cu climă caldă,

- dacă bateria este veche.

În rest, bateria nu necesită întreținere.

În condiții de luminositate nefavorabilă, poate fi avantajos să folosiți o lanternă pentru depistarea culorii din vizor. Însă, în nici un caz nu utilizați lumină deschisă sau surse de foc ⇒

Dacă indicatorul din fereastră nu are nici o culoare sau este galben deschis, nivelul acidului din baterie este prea scăzut. Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

Celelalte culori existente servesc atelierului la diagnoza bateriei.

ATENȚIE!

- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare referitoare la manipularea bateriilor ⇒ in "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 57.
- Nu deschideți niciodată bateria - pericol de accidentare și explozie!
- Nu depozitați bateriile deteriorate sau neetanșe, ci aruncați-le în locuri special amenajate.
- Este interzisă producerea focului, scânteiilor, lumina deschisă și fumatul! Evitați producerea scânteiilor la lucrul cu cablurile sau cu aparatele electrice, sau prin descărcarea electrostatică. Nu scurtcircuitați niciodată polii

**⚠ ATENȚIE!** Continuare

bateriei. Pericol de accidentare din cauza scânteilor cu încărcătură electrică. ◀

Încărcarea sau înlocuirea bateriei autovehiculului

Toate lucrările executate la bateria autovehiculului necesită cunoștințe speciale.

Locul în care este amplasată bateria autovehiculului reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

În cazul utilizării autovehiculului pe distanțe scurte și perioade lungi de staționare bateria autovehiculului trebuie verificată și între intervalele de prezentare obligatorie la service.

Dacă apar probleme la pornire din cauză că bateria nu este încărcată suficient, acest lucru poate indica defectarea bateriei. În această situație vă recomandăm să duceți autovehiculul la un service pentru verificarea, încărcarea sau înlocuirea bateriei.

Utilizați numai accesorii verificate conform normativelor UE 2004/104/CE referitor la compatibilitatea electromagnetică.

Încărcarea bateriei autovehiculului

Încărcarea bateriei autovehiculului trebuie efectuată într-un atelier service, deoarece bateriile dispun de o tehnologie deosebită și trebuie încărcate la un anumit nivel de curent.

Deconectarea automată a consumatorilor

Printr-un management inteligent al rețelei de curent de la bord, în cazul solicitării puternice, se vor lua automat anumite măsuri pentru prevenirea descărcării bateriei:

- Se mărește turația la mersul în gol pentru ca alternatorul să livreze mai mult curent.
- Dacă acest lucru nu este suficient, se va limita funcționarea anumitor echipamente confort (de ex. încălzirea electrică a lunetei).
- În timpul pornirii motorului, alimentarea cu tensiune a prizei de 12 Volt și a brichetei se întrerupe scurt.

Bateria se poate însă descărca în ciuda sistemului de management al tensiunii, de ex. când contactul este pus o perioadă lungă de timp cu motorul oprit sau în timpul staționării îndelungate.

lungate cu luminile de staționare sau de parcare aprinse.

Înlocuirea bateriei autovehiculului

Bateria autovehiculului este adaptată formei locului de montare și echipată cu caracteristici de siguranță.

Bateriile originale Volkswagen îndeplinesc cerințele de întreținere, putere și siguranță ale autovehiculului.

⚠ ATENȚIE!

- Utilizați numai baterii care nu necesită întreținere, corespunzătoare normelor TL 825 06 și VW 7 50 73. Această normă trebuie să fie datată August 2001 sau mai devreme.
- Înaintea executării lucrărilor la bateria autovehiculului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 57.

⚠ Avertizare!

Pentru a împiedica producerea defecțiunilor la instalația electrică a autovehiculului, nu conectați accesorii furnizoare de curent, precum panoul solar sau redresorul bateriei la prizele de 12 volt sau la brichetă.

🌸 Indicație pentru mediu

Bateriile autovehiculului conțin substanțe otrăvitoare precum acidul sulfuric și plumbul. De aceea ele nu trebuie aruncate în nici un caz în gunoii menajer!

📖 Indicație

După reconectarea bateriei și punerea contactului se aprinde permanent lampa de control a programului electronic de stabilitate (ESP) ⇒ pagina 7 și a servodirecției electromecanice ➤



👉 sau ➡ ⇒ pagina 9. Ele se vor stinge după parcurgerea unei distanțe scurte, cu o viteză de 15 - 20 km/h. ◀

Roțile**Informații cu caracter general****Evitarea deteriorării roților**

- Trecerea peste borduri și peste alte margini asemănătoare trebuie să se facă încet, și pe cât posibil în unghi drept.
- Anvelopele trebuie protejate de contactul cu uleiuri, grăsimi și carburanți.
- Din timp în timp trebuie verificată starea anvelopelor (înțepături, tăieturi, fisuri, umflături). Corpurile străine trebuie îndepărtate din profilul anvelopelor.

Depozitarea pneurilor

- Înainte de demontare roțile trebuie însemnate pentru a putea fi montate în același loc, păstrându-se astfel sensul de rulare.
- Anvelopele demontate trebuie păstrate la loc răcoros, uscat și pe cât posibil în întunecos.
- Anvelopele trebuie să fie depozitate în poziție verticală dacă nu sunt montate pe jantă.

Anvelopele noi

Anvelopele noi trebuie să se rodeze ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Rodarea pneurilor și a plăcuțelor de frână".

Pe baza caracteristicilor de construcție, adâncimea profilelor anvelopelor noi poate fi diferită, în funcție de realizarea constructivă și de producător.

Defecțiunile ascunse

Deteriorările anvelopelor și ale jantelor sunt de multe ori ascunse. Vibrațiile neobișnuite, respectiv tendința de abatere de la direcția dorită a autovehiculului pot indica o defecțiune a unei anvelope. Pneurile trebuie verificate urgent de un dealer specializat.

Pneurile cu sens precizat de rotație

Anvelopele cu sens unic de rotație, au un marcaj cu săgeată pe flancul pneului. Sensul de rotație indicat trebuie păstrat neapărat. Astfel se vor asigura proprietățile de rulare optime în ceea ce privește acvaplanarea, aderența, zgomotul și frecarea.

Jante cu cerc de fixare²⁴⁾

Jantele din aliaj ușor cu inel de fixare, sunt compuse din mai multe componente. Aceste componente sunt fixate între ele cu șuruburi prin proceduri speciale. Astfel se asigură funcționarea, etanșeitatea, siguranța și rotunjimea perfectă a roții. Jantele defecte trebuie înlocuite și nu este permisă repararea acestora de către dumneavoastră ⇒ ⚠.

Jante cu elemente decorative²⁴⁾

Jantele din aliaj ușor pot fi prevăzute cu elemente de decor, care se fixează cu șuruburi de jantă. La înlocuirea elementelor decorative deteriorate, adresați-vă unui service specializat.

⚠ ATENȚIE!

Pneurile noi nu au în primii 500 km aderență optimă. Deplasați-vă cu atenție sporită – pericol de accident!

- Pneurile nerodate sau uzate nu au o aderență optimă.

²⁴⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

- Nu vă deplasați dacă pneurile sunt deteriorate – pericol de accident! Deplasarea cu anvelope deteriorate poate determina explozia pneului, accidente sau răni.
- Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident! La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Astfel acesta se încălzește prea tare, ceea ce poate determina distrugerea pneului.
- Nu utilizați un pneu dacă este deteriorat sau dacă este uzat până la indicatorul de uzură. Pneurile deteriorate sau uzate trebuie înlocuite urgent.

ATENȚIE! Continuare

- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!
- Pneurile mai vechi de șase ani trebuie utilizate numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.
- Nu folosiți roți sau anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut. Roțile și anvelopele utilizate pot prezenta defecțiuni chiar dacă acestea nu pot fi observate la exterior. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentelor.
- Dacă observați în timpul deplasării apariția unor vibrații neobișnuite sau tendința de abatere de la sensul de mers, opriți imediat și verificați pneurile. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control al presiunii din pneuri

Sistemul de control al presiunii din pneuri

Sistemul de control al presiunii din pneuri compară, cu ajutorul senzorilor ABS, rotația fiecărei roți.



Fig. 18 Imagine din consola centrală: Tastă pentru sistemul de control al presiunii din pneuri.

Sistemul de control al presiunii din pneuri compară, cu ajutorul senzorilor ABS, rotația fiecărei roți. În cazul modificării suprafeței de rulare a unei roți, acest lucru va fi afișat în indicatorul sistemului de control al presiunii din pneuri . Rotația roții se poate modifica din diverse cauze:

- presiunea din pneu este prea mică,
- pneul prezintă defecțiuni în structură,
- autovehiculul este încărcat mai mult într-o parte,
- sunt solicitate puternic roțile de pe o punte (de ex. la tractarea unei remorci),
- sunt montate lanțuri pentru zăpadă,
- este montată o roată de urgență²⁵⁾,
- a fost înlocuită o roată de pe fiecare punte.

Reglarea presiunii din pneuri

După modificarea presiunilor din pneuri sau după înlocuirea uneia sau a mai multor roți - sau după schimbarea poziției roților față-spate - puneți contactul și apăsați tasta ⇒ fig. 18 sistemului de control al presiunii din pneuri, până la emiterea unui ton de confirmare.

Când roțile sunt solicitate puternic (de ex. la tractarea unei remorci sau când autovehiculul este foarte încărcat) presiunea din pneuri trebuie ridicată la valoarea indicată pentru sarcină maximă (vezi eticheta de pe partea interioară a

clapetei rezervorului). Prin apăsarea tastei, se confirmă noile valori de presiune.

Afișajul sistemului de control al presiunii din pneuri se aprinde

- Când presiunea dintr-un pneu este mai scăzută decât presiunea stabilită de conducător, se aprinde indicatorul sistemului de control al presiunii ⇒ .
- Însă poate exista și o defecțiune în sistem. Dacă indicatorul presiunii din pneuri luminează și când presiunea este corectă, după acționarea tastei ⇒ fig. 18, există o anomalie în sistem. În acest caz adresați-vă unui atelier autorizat.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²⁵⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

- Când lampa de control se aprinde, reduceți viteza imediat și evitați manevrele bruște de frânare și virare. Opriți cu prima ocazie și verificați pneurile și presiunile.
- Conducătorul este răspunzător pentru asigurarea presiunii corecte în pneuri. De aceea presiunea din pneuri trebuie verificată regulat - de preferat la fiecare alimentare cu carbu-

Verificarea presiunii din pneuri

Presiunea corectă din pneuri este notată pe eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului.

1. Citiți valorile presiunilor din pneuri de pe eticheta din clapeta rezervorului (valabil atât pentru pneurile de vară cât și pentru pneurile de iarnă).
2. Deșurubați capacul ventilului.
3. Introduceți aparatul pentru verificarea presiunii, pe ventil ⇒ .
4. Presiunea din anvelope trebuie să se măsoare când anvelopele sunt reci. Nu reduceți presiunea ridicată din anvelopele calde.

²⁵⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

rant, și înaintea călătoriilor lungi ⇒ pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri".

- Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident! La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Astfel acesta se încălzește prea tare, ceea ce poate determina distrugerea pneului ⇒ pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri".
- În anumite condiții (de ex. manieră sportivă de conducere, pe timp de iarnă sau pe străzi necompactate), lampa de control se poate aprinde cu întârziere sau nu se aprinde de loc.

i Indicație

- La deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă, se pot produce afișaje eronate, deoarece lanțurile pentru zăpadă măresc suprafața roții.
- După schimbarea roților ⇒ pagina 65, fig. 20²⁶⁾, indicatorul presiunii din pneuri trebuie reactualizat. ◀

5. Adaptați presiunea în funcție de gradul de încărcare a autovehiculului.
6. Verificați și roata de rezervă²⁶⁾ sau roata de urgență²⁶⁾.
7. Înșurubați din nou capacul pe ventil.
8. La autovehiculele prevăzute cu indicator al presiunii din pneuri²⁶⁾ acționați tasta din consola centrală, în cazul în care ați modificat presiunea din pneuri ⇒ pagina 62, "Sistemul de control al presiunii din pneuri ".

²⁵⁾ Echipament suplimentar

Presiunea din pneuri

Dacă s-au pierdut capacele ventilelor, acestea trebuie înlocuite imediat.

Presiunea din pneuri trebuie verificată și adaptată numai dacă autovehiculul nu a parcurs mai mult de câțiva kilometri cu viteză redusă, în ultimele trei ore. Aerul din pneuri se dilată când se încălzește, de exemplu frecare interioară.

În principiu, presiunea din pneuri trebuie măsurată la "pneurile reci". Presiunea din pneurile calde este mai ridicată decât la pneurile reci. De aceea, nu eliminați aerul dintr-un pneu cald, pentru a obține presiunea necesară. Presiunea ar putea fi atât de scăzută încât să determine pleznirea pneului ⇒ ⚠.

Presiunea din pneuri joacă un rol important în cazul deplasării cu viteză ridicată. De aceea, presiunea trebuie verificată la fiecare alimentare și înaintea deplasărilor lungi. Acest lucru este valabil și la autovehiculele echipate cu sistem de control a presiunii din pneuri²⁶⁾ ⇒ pagina 62. Roata de rezervă²⁶⁾ sau roata de urgență²⁶⁾ primește cea mai mare presiune admisă la pneurile autovehiculului.

⚠ ATENȚIE!

- Deplasarea cu pneuri umflate la presiuni necorespunzătoare poate determina explozia

⚠ ATENȚIE! Continuare

pneurilor, producerea de accidente și accidentări foarte grave.

- Verificați presiunea din pneuri cel puțin o dată pe lună și suplimentar înainte de fiecare călătorie mai lungă. Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident!

- Când presiunea este prea scăzută, pneurile se uzează mai repede. Astfel se încălzește prea tare, ceea ce poate determina desprinderea benzii de rulare sau explozia pneului.
- O presiune prea mare sau prea mare scurtează durata de viață a anvelopelor și înrăutățește comportamentul autovehiculului în trafic.

⚠ Avertizare!

- La introducerea aparatului de verificare, atenție ca acesta să nu se suprapună cu ventilul. Se pot produce defecțiuni la ventil.
- Capacele lipsă, necorespunzătoare sau înșurubate incorect pot provoca defecțiuni ventilului. Pentru a evita acest lucru înșurubați bine capacele ventilelor.

🌸 Indicație pentru mediu

Presiunea scăzută din pneuri determină creșterea consumului de carburant. ◀

Durata de viață a anvelopelor

Durata de viață a pneurilor este influențată de presiunea din pneuri, stilul de conducere și montajul corect.



Fig. 19 Profilul pneurilor: Indicatorul de uzură.

Indicatorii de uzură

La baza profilului pneurilor originale se află, oblic pe sensul de rotație, "indicatori de rotație" ⇒ fig. 19 de 1,6 mm. Acești indicatori de uzură sunt - în număr de 6 sau 8 (în funcție de producător) - dispuși pe suprafața de rulare a pneului. Marcajele de pe flancurile pneurilor (de ex. literele "TWI" sau simbolul triunghiului) indică locul plasării acestor indicatori. Când înălțimea profilului pneului a ajuns la 1,6 mm - măsurat în creștăturile de lângă indicatoarele de uzură - s-a atins adâncimea minimă de profil admisă legal. Pneu trebuie înlocuit. În alte țări pot fi valabile alte valori ⇒ ⚠.

Presiunea din pneuri

Nerespectarea presiunii în pneuri determină uzura ridicată sau chiar explozia pneului. De aceea presiunea trebuie verificată cel puțin o dată pe lună și înainte de fiecare călătorie mai lungă ⇒ pagina 63.

Stilul de conducere

Virajele strânse, accelerările razante și frânările bruște (scârțâit de roți) măresc uzura pneurilor.

Schimbarea roților

În cazul uzurii puternice a pneurilor roților din față se recomandă, schimbarea roților din față cu cele din spate, conform schemei ⇒ fig. 20. Astfel se asigură o durată de viață relativ egală a tuturor celor patru pneuri.

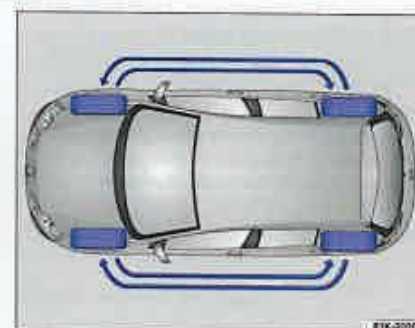


Fig. 20 Schema pentru schimbarea roților.

Echilibrarea roților

Roțile unui autovehicul nou sunt echilibrate. În timpul rulării poate apărea, din diverse cauze, o dezechilibrare a roților, sesizată prin vibrații ale volanului.

Deoarece dezechilibrarea aduce cu sine și o uzură ridicată a componentelor sistemului de direcție, a suspensiei și a pneurilor, roțile trebuie din nou echilibrate. De asemenea o roată trebuie echilibrată după montarea unui pneu nou.

Montarea greșită a roților

O reglare greșită a trenului de rulare periclitează siguranța în trafic și determină uzura prematură a pneurilor. În cazul uzurii puternice a pneurilor, poziția roților trebuie verificată la un service autorizat.

⚠ ATENȚIE!

Dacă un pneu pierde aer brusc sau explodează în timpul deplasării există pericolul producerii unui accident!

- Când pneurile sunt uzate în continuare până la nivelul indicatorilor de uzură, este necesară înlocuirea pneului – pericol de accident! La viteze mari, pe carosabil alunecos, anvelopele tocite au o aderență proastă. În afară de aceasta, poate apărea și fenomenul de acvoplanare.

**ATENȚIE!** Continuare

- La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Pneul se va încălzi puternic. Acest lucru poate duce la desprinderea benzii de rulare și chiar la fisurarea anvelopei – pericol de accident! Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri.
- În cazul în care uzura pneurilor este foarte puternică, trebuie să se verifice poziția trenului de rulare (la un atelier service).

ATENȚIE! Continuare

- Evitați contactul pneurilor cu substanțele chimice, uleiul, grăsimea, carburantul sau lichidul de frână.
- Pneurile mai vechi de șase ani trebuie utilizate numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.
- Roțile sau pneurile defecte trebuie înlocuite imediat!
- Nu folosiți roți sau anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut. Roțile și anvelopele utilizate pot prezenta defecțiuni chiar dacă acestea nu pot fi observate la exterior. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentelor. ◀



Valabil pentru autovehiculele echipate cu pneuri cu proprietăți de urgență

Anvelope cu caracteristici de urgență

Pneurile cu proprietăți pentru situațiile de urgență permit continuarea deplasării, chiar și după producerea unei pene de cauciuc.

La autovehiculele echipate din fabricație cu pneuri de urgență, o eventuală pierdere de presiune este semnalată în tabloul de instrumente ⇒ pagina 62, "Sistemul de control al presiunii din pneuri (W)".

Deplasarea în situație de urgență

- Lăsați programul electronic de stabilitate (ESP)²⁷⁾ activat, resp. activați-l ⇒ pagina 7.
- Deplasați-vă cu o viteză mică (maxim 80 km/h) și cu atenție.
- Evitați manevrele bruște de frânare și direcționare.
- Pe cât posibil nu treceți peste obstacole (de ex. borduri) sau peste gropi.
- Fiți atenți la intrarea prea deasă în funcțiune a ESP, la producerea fumului la anvelope, la mirosul de cauciuc, la producerea șocurilor la autovehicul sau la bătaie. Dacă apare vreuna din aceste situații, nu continuați deplasarea.

Pneurile cu proprietăți de urgență pot fi recunoscute după literele de pe flancul pneului: "DSST", "Eufonia", "RFT", "ROF", "RSC", "SSR" sau "ZP".

Aceste pneuri au pereți laterali întăriți. La eliminarea aerului din cauza unei fisuri, pneul este susținut de pereții laterali.

Pierderea de presiune va fi afișată în tabloul de instrumente. Veți mai putea pargurice cel puțin 50 km, în condiții favorabile (de ex. încărcare minimă).

Roata defectă trebuie înlocuită cât mai repede posibil. Janta trebuie verificată la un atelier service de defecțiuni, iar dacă este necesar, înlocuită. Vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen.

Semnalarea situației de urgență

De îndată ce în tabloul de instrumente se afișează o pierdere de presiune, cel puțin o roată intră în regim de urgență ⇒ ▲.

Sfârșitul regimului de urgență

Nu continuați deplasarea dacă:

- Se produce fum la un pneu,
- Simțiți miros de cauciuc,
- Semnalați șocuri la autovehicul,
- Auziți zgomote de bătaie.

ATENȚIE!

În timpul deplasării de urgență, proprietățile autovehiculului sunt evident înrăutățite!

- Deplasați-vă cu o viteză mică (maxim 80 km/h) și cu atenție.
- Evitați manevrele bruște de frânare și direcționare, frânați din timp.
- Pe cât posibil nu treceți peste obstacole (de ex. borduri) sau peste gropi.

i Indicație

- După producerea unei pene de cauciuc, anvelopa nu va deveni plată, deoarece este susținută de pereții laterali întăriți. De aceea, este posibil ca la o primă examinare să nu observați defectul.
- La deplasarea de urgență este interzisă utilizarea lanțurilor pentru zăpadă la roțile din față ⇒ pagina 72, "Lanțurile pentru zăpadă". ◀

²⁷⁾ Echipament suplimentar



Roți și anvelope noi

Noile pneuri și roți trebuie alese cu atenție.

Pneurile și jantele sunt elemente de construcție importante. Pneurile și jantele oferite de dealerii Volkswagen corespund fiecărui tip de autovehicul și contribuie esențial la o bună ținută de drum. Dacă nu utilizați roțile și anvelopele recomandate de Volkswagen, stabiliți cu comerciantul sau cu producătorul anvelopelor pe care doriți să le achiziționați, dacă acestea sunt potrivite pentru tipul dvs. de autovehicul. Ceea ce trebuie luat în considerare în primul rând este greutatea autovehiculului și viteza maximă ⇒ **Δ** și ⇒ pagina 71, "Anvelopele pentru iarnă".

Din motive tehnice, nu puteți folosi jantele altor autovehicule. Acest lucru este valabil în anumite condiții și pentru jantele aceluiași tip de autoturism. Dacă nu utilizați pneuri sau jante recomandate de Volkswagen pentru tipul dvs. de autovehicul, acesta își poate pierde aprobarea de a circula în traficul public.

Vă recomandăm să apelați la un service Volkswagen pentru executarea operațiilor legate de roți și de anvelope. Acesta dispune de mijloacele tehnice corespunzătoare, are cunoștințele de specialitate necesare și este instruit asupra depozitării ecologice a deșeurilor.

Dealerii Volkswagen sunt informați asupra posibilităților tehnice de echipare cu anvelope, jante și capace de roată.

Se recomandă ca înlocuirea pneurilor să se facă cel puțin la ambele roți ale aceleiași punți.

Morçajele de pe anvelope

Cunoașterea datelor despre pneuri ușurează alegerea acestora. Pneurile au pe flancuri de ex. următoarea inscripție:

195/65 R15 91H

Adică:

195 Lățimea pneului în mm

65 Raportul înălțime/lățime în %

R Indicativ pentru structura pneului – Radial

15 Diametrul jantei în țoli

91 Indice de capacitate portantă

H Indicatori viteze

Pe pneuri se mai pot găsi următoarele date:

o indicație referitoare la sensul de rulare
xl "Reinforced" caracteristica pneurilor cu o structură mai puternică

M+S (sau M/S) pentru pneurile pentru iarnă (pneuri pentru lapoviță și ninsoare)

Indicatorii vitezei

P max. 150 km/h

Q max. 160 km/h

R max. 170 km/h

S max. 180 km/h

T max. 190 km/h

U max. 200 km/h

H max. 210 km/h

V max. 240 km/h

Z peste 240 km/h²⁸⁾

W max. 270 km/h²⁸⁾

Y max. 300 km/h²⁸⁾

Numărul de identificare a pneurilor (TIN)

TIN este numărul de serie al pneului. Numărul începe cu literele DOT și indică faptul că pneul corespunde prevederilor legale. Urmează cifrele fabricii producătoare precum și data la care a fost produsă anvelopa ⇒ pagina 68. În cazul în care mai există și alte cifre, acestea reprezintă indicatori ai producătorului.

Data de fabricație a anvelopelor

Data fabricației este trecută de asemenea pe flancul pneului (eventual numai pe partea interioară a roții):

"DOT ... 1208 ..." înseamnă de exemplu că pneul a fost fabricat în a 12-a săptămână din anul 2008.

ATENȚIE!

Dacă utilizați anvelope sau jante necorespunzătoare, acest lucru poate fi periculos pentru siguranța traficului – pericol de accident!

• Pneurile mai vechi de șase ani trebuie utilizate numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.

ATENȚIE! Continuare

- Dacă montați ulterior capace de roată, aveți grijă să se realizeze o ventilație suficientă a instalației de frânare.
- Toate cele patru roți trebuie echipate cu pneuri de același fel (mărime – circumferință) și pe cât posibil același profil.
- Nu folosiți roți sau anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut. Roțile și anvelopele utilizate pot prezenta defecțiuni chiar dacă acestea nu pot fi observate la exterior. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentelor.
- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!
- Dacă roata de rezervă²⁹⁾ este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă), aceasta poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare

Prezoanele de roată

Prezoanele de roată trebuie să fie strânse cu un moment de strângere corespunzător (120 Nm).

Prezoanele de roată sunt adaptate constructiv jantelor. La fiecare montare a unei jante noi, aceasta trebuie să fie echipată cu prezoanele corespunzătoare din punct de vedere al lungimii și forme de calote. De aceasta depinde fixarea corectă a roților și funcționarea instalației de frânare.

În anumite condiții nu puteți utiliza prezoanele de roată de la autovehiculele de același tip ⇒ pagina 32, "Accesorile și piesele de schimb".

Momentul de strângere recomandat pentru strângerea prezoanelor de roată la jantele din oțel și din aliaj ușor, este de 120 Nm. După înlocuirea roții, momentul de strângere trebuie verificat urgent într-un atelier autorizat.

²⁹⁾ Echipament suplimentar



ATENȚIE! Continuare

atenție. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil.

- Nu circulați mai mult de 200 km dacă aveți montată o roată de urgență de 16"²⁹⁾ pe puntea față (puntea de tracțiune).
- Nu depășiți viteza indicată pe pneurile montate pe autovehiculul dvs ⇒ pagina 68, "Indicatorii vitezei". Depășirea acestor viteze determină pierderea de presiune în pneuri, desprinderea benzii de rulare și chiar explozia pneului – pericol de accident!



Indicație pentru mediu

Anvelopele vechi trebuie depozitate ecologic.



Indicație

Dacă roata de rezervă²⁹⁾ este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă sau de urgență²⁹⁾), aceasta poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare atenție ⇒ pagina 75. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil. ◀

ATENȚIE!

Din cauza montării incorecte a roții, aceasta se poate desprinde în timpul rulării – pericol de accident!

- Prezoanele de roată și filetele acestora trebuie să fie curate și să se înșurubeze ușor.
- Prezoanele și filetele nu trebuie gresate în nici un fel. Ele se pot desface în timpul mersului chiar și dacă au fost strânse cu momentul de strângere recomandat – pericol de accident!
- Utilizați numai prezoane corespunzătoare roții respective.
- Nu utilizați prezoane de roată diferite. ▶

²⁸⁾ Unii producători de pneuri utilizează pentru anvelopele proiectate pentru viteze de peste 240 km/h combinația de litere "ZR".

**ATENȚIE!** Continuare

- Dacă prezoanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea prezoanelor de roată, în special a filetului acestora. ◀

Anvelopele pentru iarnă

Anvelopele de iarnă îmbunătățesc proprietățile autovehiculului la deplasarea prin zăpadă sau pe gheață. La temperaturi sub +7° C vă recomandăm să echipați autovehiculul cu anvelope pentru iarnă.

În timpul iernii, proprietățile autovehiculului sunt cu mult îmbunătățite dacă se folosesc anvelope de iarnă. Anvelopele de iarnă au o aderență mai mică pe gheață și zăpadă, din cauza structurii lor (lățime, amestec de cauciuc, profil).

Dimensiunile anvelopelor pentru iarnă le puteți afla de la Volkswagen Service. Folosiți numai anvelope de iarnă cu structură radială.

Anvelopele de iarnă își pierd proprietățile când profilul pneului este uzat până la o adâncime de 4 mm.

Utilizați lanțuri pentru zăpadă la toate cele patru roți, numai în condiții de iarnă.

Pentru anvelopele de iarnă sunt valabile limite de viteză, în funcție de indicele clasei de viteză ⇒ pagina 68, "Roți și anvelope noi" ⇒ ▲.

Dacă utilizați pneuri V, limitele de viteză și presiunea din pneuri depinde de motorizare. Interesați-vă la dealerii Volkswagen despre limita de viteză și valoarea presiunii din pneuri.

În Germania autovehiculele care pot depăși limitele de viteză corespunzătoare pneurilor pentru iarnă au lipit un abțibild pe parbriz pe partea conducătorului. Aceste etichete pot fi obținute de la dealerii Volkswagen. În alte țări aceste prevederi pot fi diferite.

În plus, puteți regla în tabloul de instrumente o avertizare de viteză³⁰⁾ ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Meniurile de pe display-ul din tabloul de instrumente".

La temperaturi de peste +7° C, montați anvelope de vară, deoarece pe străzi curate, fără zăpadă sau gheață, proprietățile de deplasare sunt mai bune cu aceste anvelope.



În cazul unei pene de cauciuc, atenție la structura roții de rezervă³⁰⁾ sau a roții de urgență³⁰⁾ ⇒ pagina 68, "Roți și anvelope noi".

ATENȚIE!

Nu depășiți viteza indicată pe pneurile de iarnă montate pe autovehiculul dvs ⇒ pagina 68, "Indicatorii vitezei". Depășirea acestor viteze determină pierderea de presiune în pneurile de iarnă, desprinderea benzii de rulare și chiar explozia pneului – pericol de accident!

- Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Îmbunătățirea comportamentului autovehiculului asigurată de utilizarea anvelopelor de iarnă nu trebuie să vă determine la asumarea unor riscuri mărite - pericol de accident!
- Pe perioada de utilizare a anvelopelor de iarnă, în câmpul vizual al conducătorului, montați un autocolant cu limita respectivă de viteză.
- La frânare înșă, el se comportă ca un autovehicul cu tracțiune pe puntea față.

Indicație pentru mediu

Montați la timp pneurile pentru vară. Zgomotele de funcționare sunt mai reduse și consumul de carburant și uzura mai scăzute.

Indicație

La autovehiculele cu indicator al presiunii din pneuri³⁰⁾, după înlocuirea roții, sistemul trebuie "reglat" din nou ⇒ pagina 62. ◀

³⁰⁾ Echipament suplimentar

Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă trebuie – și la autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) – montate numai pe roțile din față și numai pe combinațiile de pneuri/jante:

Mărimea pneului	Jantă
205/55 R 16 91T	6 J x 16 ET 50
205/55 R 15 91H	6 J x 15 ET 50

Vă recomandăm să vă informați la dealerii Volkswagen asupra mărimilor roților, pneurilor și lanțurilor pentru zăpadă.

Lanțurile pentru zăpadă trebuie să fie formate dintr-o singură bucată și să nu fie mai groase de 15 mm (inclusiv încuietorea).

Luați în considerare indicațiile referitoare la anvelopele cu caracteristici de urgență ⇒ pagina 67.

Când se utilizează lanțuri pentru zăpadă este necesară demontarea capacelor de roată și a ornamentelor roților ⇒ ①. Totuși prezoanele roților trebuie prevăzute cu capace de protecție, din motive de siguranță. Acestea pot fi obținute de la dealerii Volkswagen.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor lanțuri pentru zăpadă necorespunzătoare sau montarea greșită a acestora, poate determina producerea accidentelor și a accidentărilor.

- Lanțurile pentru zăpadă sunt disponibile pentru autovehiculul dvs., la mărimi diferite. Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului lanțurilor.
- Respectați prevederile legale și viteza maximă admisă pentru deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă.

⚠ Avertizare!

- În porțiuni fără zăpadă, lanțurile trebuie scoase. În caz contrar, lanțurile influențează negativ ținuta de drum, deteriorează anvelopele și se distrug.
- Lanțurile pentru zăpadă care au contact direct cu janta, o pot zgăria sau deteriora. De aceea, atenție ca lanțurile să fie montate corespunzător.

ℹ Indicație

În Germania, limita de viteză prevăzută pentru deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă este de 50 km/h. ◀

Ajută-te singur

Trusa de scule, roata de rezervă, roata de urgență, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcare

Amplasarea

Trusa de scule, roata de rezervă, roata de urgență sau setul pentru pene și cupla sferică demontabilă a dispozitivului de remorcare se găsesc în portbagaj sub mocheta.



Fig. 21 În portbagaj: Mocheta ridicată.

Înainte de a avea acces la trusa de scule, roata de rezervă³¹⁾ sau roata de urgență³¹⁾ sau setul pentru repararea pneurilor³¹⁾ și la cupla sferică demontabilă a dispozitivului de remorcare³¹⁾, trebuie să demontați plasa pentru bagaje³¹⁾ ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Portbagajul".

– Ridicați mocheta și prindeți-o în cârligul de sub raftul portbagajului ⇒ fig. 21 ①.

Cricul³²⁾ poate fi introdus în suportul din polistiren numai dacă se găsește în poziția în care a fost scos din suport.

Cupla sferică demontabilă³¹⁾ și setul pentru repararea pneurilor se găsesc în suportul din polistiren, cu trusa de scule.

⚠ ATENȚIE!

- Dacă cupla sferică³¹⁾, trusa de scule și setul pentru repararea penelor³¹⁾ sau roata de rezervă³¹⁾ sau roata de urgență³¹⁾ nu sunt asigurare corect, aceste obiecte pot fi proiectate în autovehicul și pot produce accidentări grave în cazul unei manevre bruște de frânare sau al producerii unui accident.
- Asigurați-vă că setul pentru repararea penelor, cupla sferică³¹⁾, setul pentru repararea pneurilor³¹⁾ roata de rezervă³¹⁾, resp. roata de urgență³¹⁾ sau roata schimbată și trusa de scule sunt fixate bine în portbagaj. ◀

³¹⁾ Echipament suplimentar

³²⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor



Trusa de scule

Trusa de scule se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă.

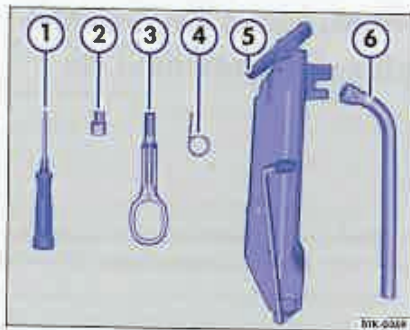


Fig. 22 Conținutul trusei de scule.

Conținutul trusei de scule

- ① Șurubelniță cu cheie hexagonală pentru scoaterea sau introducerea prezoanelor de roată slăbite. Lama șurubelniței este mobilă.
- ② Adaptor pentru șuruburile antifurt³³⁾
- ③ Inel pentru remorcă, se poate înșuruba
- ④ Mâner de sârmă pentru scoaterea părții centrale a capacelor de roată sau a capacelor prezoanelor
- ⑤ Cric³⁴⁾. Înainte de a introduce cricul în suport, înșurubați la loc gheara acestuia. Apoi tensionați manivela spre cric.
- ⑥ Cheie de roată³⁴⁾

Adaptorul pentru șuruburile antifurt

Vă recomandăm să aveți tot timpul în mașină adaptorul³³⁾ pentru prezoane.

Pe partea frontală a adaptorului se găsește codul numeric al prezonului de siguranță. Pe baza acestui număr, puteți procura un nou adaptor, în cazul pierderii sau deteriorării celui vechi.

Codul trebuie notat și păstrat în siguranță (nu în autovehicul).

⚠ ATENȚIE!

Din cauza montării incorecte a roții, aceasta se poate desprinde în timpul rulării – pericol de accident!

- Pentru strângerea prezoanelor de roată utilizați cheia de roată³⁴⁾ livrată cu autovehiculul.
- Nu folosiți niciodată partea hexagonală a șurubelniței pentru strângerea prezoanelor roților, deoarece nu se poate asigura momentul de strângere necesar - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE!

În urma utilizării necorespunzătoare a cricului³⁴⁾ se pot produce accidente grave.

- Cricul³⁴⁾ livrat din fabrică este prevăzut numai pentru tipul dvs. de autovehicul. Nu-l folosiți în nici un caz pentru ridicarea altor autovehicule mai grele sau a altor greutăți - pericol de accidentare!
- Sprijiniți cricul³⁴⁾ numai pe suprafețe solide.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat pe cric³⁴⁾ - pericol de accident! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.
- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric³⁴⁾ - pericol de accidentare!
- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin - pericol de accidentare! ◀



Valabil pentru autovehiculele echipate cu roată de rezervă sau roată de urgență

Roata de rezervă

Roata de rezervă se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă.



Fig. 23 În portbagaj: Rolă pentru fixarea roții de rezervă.

Scoaterea roții de rezervă

- Deschideți hayonul ⇒ caietul 3.1 "Manual utilizare", capitolul "Hayonul".
- Ridicați mocheta și prindeți-o în cârligul de sub raftul portbagajului ⇒ pagina 73, fig. 21".
- Scoateți suportul din roata de rezervă.
- Deșurubați roțița din centrul roții de rezervă, complet.
- Scoateți roata de rezervă.

Depozitarea roții defecte

- Așezați roata defectă cu janta în jos, astfel încât orificiul din centru să se suprapună filetului.
- Rotiți rozeta în sensul acelor de ceas pe filet, spre dreapta, până când roata este bine fixată.
- Așezați suportul în roata schimbată și fixați-o cu roțița.
- Desprindeți mocheta portbagajului și așezați-o la locul ei.
- Închideți hayonul.

Presiunea din roata de rezervă, resp. de urgență trebuie verificată de mai multe ori pe an. Roata de rezervă, rep. de urgență primește cea mai mare presiune admisă la pneurile autovehiculului (vezi eticheta de pe clapeta rezervorului).

Asigurați-vă că roata de rezervă, roata de urgență sau roata schimbată sunt fixate bine în portbagaj. La autovehiculele cu set pentru repararea penelor, roata defectă nu poate fi fixată.

⚠ ATENȚIE!

- Nu utilizați roata de rezervă dacă este deteriorată sau dacă este uzată până la indicatorul de uzură.
- Înlocuiți roata de urgență cu roata normală a autovehiculului cât mai repede posibil, deoarece roata de urgență este prevăzută numai pentru o utilizare temporară.
- Roata de rezervă mai veche de șase ani trebuie utilizată numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.
- Roata de rezervă trebuie să fie fixată în șuruburile de roată livrate din fabricație.
- La unele autovehicule, roata de rezervă este mai mică decât celelalte anvelope. Roata de rezervă mai mică poate fi recunoscută după eticheta cu indicațiile "max 80 km/h" sau "50 mph". Aceste indicații reprezintă viteza maximă cu care se poate circula când este montată roata respectivă.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h! Evitați accelerările puternice, frânările bruște și virajele strânse!
- Nu circulați mai mult de 200 km dacă aveți montată o roată de urgență de 16" pe puntea față (puntea de tracțiune).
- Nu vă deplasați niciodată cu mai mult de o roată de uz temporar.
- Folosirea lanțurilor pentru zăpadă pe roata îngustă nu este admisă din motive tehnice. Dacă se impune folosirea lanțurilor pentru zăpadă, la o pană a unei roți din față, montați roata de rezervă îngustă în locul uneia din roțile din spate. Roata demontată de pe puntea spate, trebuie montată în locul roții ▶

³³⁾ Echipament suplimentar

³⁴⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor

ATENȚIEI Continuare

defecte din față. Se recomandă ca lanțurile pentru zăpadă să se monteze înainte de montarea roții la autovehicul.

- După montarea roții de rezervă, verificați cât mai repede presiunea din pneu

Setul pentru repararea pneurilor

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Amplasarea și componentele

Setul pentru repararea penelor se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă.

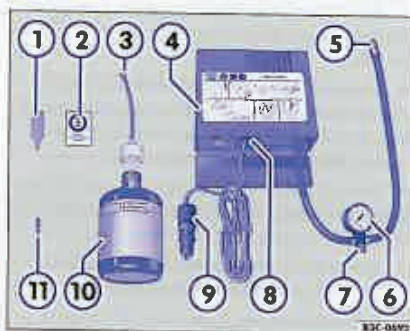


Fig. 24 Componentele setului.

Setul ⇒ fig. 24 conține, pe lângă un manual de utilizare separat, următoarele componente:

- 1 Dispozitiv pentru înșurubarea ventilelor
- 2 Autocolant cu limita de viteză "max. 80 km/h" sau "max. 50 mph"
- 3 Furtun de umplere cu capac

ATENȚIEI Continuare

⇒ pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri". Presiunea trebuie să fie la fel ca în celelalte anvelope. Presiunea este menționată pe o etichetă, pe interiorul clapetei rezervorului. ◀

- 4 Compresor
- 5 Furtun de presiune
- 6 Indicator de presiune
- 7 Șurub de presiune
- 8 Comutator On / Off
- 9 Fișă electrică de 12 Volți
- 10 Recipient cu substanță de vulcanizare
- 11 Ventil de rezervă

Dispozitivul pentru înșurubarea ventilelor ① este prevăzut în partea de jos cu o fantă, în care încapă un ventil. Numai astfel se poate scoate sau introduce un ventil din sau în pneu. Acest lucru este valabil și pentru ventilul de rezervă ⑪.

Atenție la termenul de valabilitate menționat pe recipientul substanței de vulcanizare. Nu utilizați substanța după expirarea termenului de valabilitate. Recipiente cu substanța de vulcanizare primiți de la partenerul Volkswagen.

Înlăturați substanța expirată sau utilizată, respectând prevederile legale.

Respectați indicațiile producătorului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Pregătirea setului pentru repararea pneului

Cu ajutorul setului pentru pneuri se pot repara penele cauzate de înțepături (până la 4 mm diametru), în special pe suprafața benzii de rulare.

În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale ⇒ în "Vulcanizarea și umflarea pneului" la pagina 77.

- Scoateți compresorul și furtunul din portbagaj.
- Scoateți autocolantul ⇒ pagina 76, fig. 24* ② din set și lipiți-l în câmpul vizual al conducătorului, pe tabloul de instrumente.

- Lăsați corpurile străine care au cauzat pana (de ex. șurubul sau cuiul) în pneu.
- Scoateți capacul de pe ventil.
- Deșurubați ventilul cu ajutorul dispozitivului prevăzut pentru aceasta ⇒ pagina 76, fig. 24* ① și așezați-l pe o suprafață curată.
- Agitați recipientul cu substanța de vulcanizare ⇒ pagina 76, fig. 24* ⑩ de câteva ori. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Vulcanizarea și umflarea pneului

Cu ajutorul setului pentru repararea pneurilor se vulcanizează și se umflă un pneu spart.

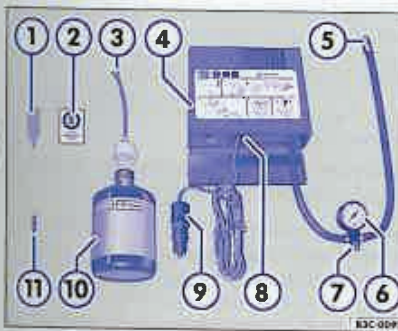


Fig. 25 Componentele setului.

Vulcanizarea pneului

- Înșurubați furtunul de umplere ⇒ fig. 25 ③ pe recipientul cu substanța de vulcanizare. Folia de la gura recipientului se va găuri automat.

- Îndepărtați capacul de pe furtunul ③ și introduceți capătul acestuia pe ventilul pneului.
- Introduceți întregul conținut al recipientului de vulcanizare, în pneu. Țineți recipientul cu capul în jos.
- Scoateți recipientul de pe ventil și introduceți din nou ventilul cu dispozitivul ①.

Umflarea roții

- Înșurubați furtunul ⑤ pe ventil.
- Atenție ca șurubul de presiune ⑦ să fie desfăcut.
- Porniți motorul autovehiculului dumneavoastră și lăsați-l pornit.
- Introduceți fișa electrică ⑨ într-o priză de 12 Volt din autovehicul. ▶



– Porniți compresorul de la comutatorul On / Off  pentru maxim 8 minute ⇒ .

– Lăsați compresorul să meargă până se ating 2,0 - 2,5 bar. Acest lucru trebuie să dureze maxim 8 minute ⇒ .

– Dacă s-au format 2,0 - 2,5 bar, închideți compresorul.

– Dacă nu se poate obține această presiune, deșurubați furtunul de pe ventil și așezați compresorul în autovehicul.

– Porniți autovehiculul și deplasați-vă cca. 10 metri înainte sau înapoi, pentru ca substanța de vulcanizare să se poată distribui uniform în pneu.

– Luați compresorul din autovehicul și înșurubați furtunul pe ventilul roții; repetați procedura de umflare.

– Dacă nici acum nu se formează presiunea necesară, înseamnă că pneul este deteriorat prea tare. Pneul nu poate fi reparat cu ajutorul setului pentru pneuri. Nu continuați deplasarea, ci luați legătura cu un service specializat ⇒ .

– După ce s-a format o presiune de 2,0 - 2,5 bar, opriți compresorul.

– Deconectați compresorul și deșurubați furtunul de presiune de pe ventilul roții.

– Așezați setul pentru pneuri înapoi în portbagaj.

– Nu depășiți viteza de 80 km/h.

– Controlați presiunea din pneuri după 10 minute.

După 10 minute de deplasare, controlați presiunea din pneu

– Închideți furtunul de presiune ⇒ pagina 77, fig. 25"  și citiți presiunea din pneu, pe indicatorul de presiune .

Dacă după 10 minute presiunea este mai mică de 1.3 bar

– Nu continuați deplasarea. Pneul nu poate fi reparat cu ajutorul setului pentru pneuri.

– Luați legătura cu un dealer specializat ⇒ .

Dacă după 10 minute presiunea este mai mare de 1.3 bar

– Corectați presiunea din pneuri în funcție de informațiile de pe eticheta aflată pe clapeta rezervorului.

– Deconectați compresorul și deșurubați furtunul de presiune de pe ventilul roții.

– Așezați setul pentru pneuri înapoi în portbagaj.

– Porniți deplasarea către cel mai apropiat service specializat, fără a depăși viteza de 80 km/h.

– Aici vi se va înlocui roata defectă.

Setul pentru repararea pneurilor este conceput numai pentru situații speciale și este utilizat numai pentru a parcurge distanțe până la primul service. Un pneu care a fost reparat cu ajutorul setului pentru pneuri trebuie înlocuit. Luați în considerare indicațiile aferente.

Nu îndepărtați corpurile străine (de ex. cuiele sau șuruburile) din pneu.

Setul pentru repararea pneurilor rezistă până la o temperatură de -20° C.

Atenție la data expirării. După depășirea termenului de valabilitate sau după utilizare, recipientul cu substanța de vulcanizare trebuie înlocuit. Service-urile Volkswagen vă pun la dispoziție recipiente de vulcanizare de schimb.

ATENȚIE!

• În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.

ATENȚIE! Continuare

• Fisurile sau înțepăturile din pneu mai mari de 4 mm, deteriorările produse în urma deplasării cu un pneu cu presiune scăzută sau cu un pneu dezumflat complet sau defecțiunile apărute la roată, vă expun unui risc ridicat – pericol de accident! Nu continuați deplasarea, ci luați legătura cu un service specializat.

• Furtunul de presiune și compresorul se pot încinge în timpul utilizării.

• Dacă pneul nu se poate umfla la cel puțin 2,0 bar, nu continuați deplasarea și luați legătura cu cel mai apropiat service specializat.

• Dacă după 10 minute de deplasare presiunea scade sub 1,3 bar, nu continuați deplasarea și luați legătura cu cel mai apropiat service specializat.

Înlocuirea roții

Pregătirea

Înainte de înlocuirea roții autovehiculul trebuie parcat corect.

Unele variante sau modele de autovehicule sunt echipate din fabricație cu cric³⁵⁾ și cheie de roată³⁵⁾. În această situație, înlocuirea roților trebuie solicitată dealerilor.

– Când aveți până de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai departe de trafic, pe un teren plan.

– Luați contactul motor și conectați instalația de semnalizare avarie.

– Selectați o treaptă de viteză, resp. poziția P.

– Acționați frâna de staționare.



ATENȚIE! Continuare

• Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h - pericol de accident!

• Evitați accelerările maxime, frânările bruște și virajele strânse - pericol de accident!

ATENȚIE!

• Substanța pentru vulcanizare nu trebuie să intre în contact cu pielea sau cu ochii sau să fie înghițită – pericol de accidentare!

• Nu țineți substanța de vulcanizare la îndemâna copiilor!

Avertizare!

După 8 minute opriți compresorul – pericol de supraîncălzire! Lăsați compresorul să se răcească câteva minute înainte de a-l utiliza din nou. ◀

– Pasagerii trebuie să coboare. Aceștia trebuie să aștepte în afara carosabilului, într-o zonă sigură.

– Asigurați autovehiculul împotriva alunecării, blocând roata opusă cu un obiect adecvat (de ex. dacă schimbați roata din dreapta spate, asigurați roata din stânga față).

– În regim de tractare remorcă: Decuplați remorca de la autovehicul.

– Scoateți roata de rezervă³⁶⁾, resp. roata de urgență³⁶⁾ și trusa de scule din portbagaj. ▶

³⁵⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor

³⁶⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE!

- În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.
- Toți pasagerii trebuie să coboare.
- Acționați frâna de staționare, selectați o treaptă de viteză sau poziția P și blocați roata opusă cu o piatră sau cu altceva.
- La tractarea remorcii, înainte de înlocuirea roții, remorca trebuie decuplată.
- Asigurați-vă ca solul este neted și solid. Dacă este necesar folosiți un suport stabil pentru cric³⁵⁾.
- Folosiți numai cricul omologat pentru autovehiculul dvs.

ATENȚIE! Continuare

- Nu este permisă folosirea altor cricuri. Autovehiculul ar putea aluneca de pe cric – pericol de accidentare!
- Nu ridicați autovehiculul când acesta este înclinat într-o parte – pericol de rănire!
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.
- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric³⁵⁾ – pericol de accidentare!
- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin – pericol de accidentare!
- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capac de roată central

Scoaterea capacului zonei centrale a roții

Capacele de roată trebuie îndepărtate, pentru a avea acces la prezoanele de roată.



Fig. 26 Scoaterea capacului zonei centrale a roții.



Fig. 27 Scoaterea capacului central al roții

În funcție de varianta de echipare, capacul central al roții poate fi tras ⇒ fig. 26 sau scos printr-o mișcare de rotație ⇒ fig. 27.

Autovehiculele cu centrul capacului demontabil

- Luați mânerul de sârmă din trusa de scule ⇒ pagina 74, fig. 22" ④.
- Agățați mânerul în unul din orificiile capacului ⇒ fig. 26.

- Scoateți capacul în sensul indicat.

Autovehiculele cu centrul capacului demontabil prin rotire

- Pentru îndepărtare rotiți capacul spre stânga sau spre dreapta, până se desprinde de pe jantă ⇒ fig. 27.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace pentru prezoanele de roată

Scoaterea capacelor prezoanelor de roată

Capacele trebuie să fie îndepărtate pentru a putea desface prezoanele de roată.



Fig. 28 Scoaterea capacelor prezoanelor de roată.

- Luați mânerul de sârmă din trusa de scule ⇒ pagina 74, fig. 22" ④.
- Introduceți mânerul prin orificiul capacului ⇒ fig. 28.
- Scoateți toate capacele cu mânerul în sensul indicat.

Capacele servesc la protejarea prezoanelor de roată contra murdăriei și trebuie montate la loc după înlocuirea roții.

Luați în considerare faptul că șurubul antifurt³⁷⁾ dispune de un capac separat. Acesta se poartă numai pe șurubul antifurt, nu și pe șuruburile obișnuite. ◀

³⁷⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace de roată

Scoaterea capacelor de roată

Capacele trebuie îndepărtate, pentru a avea acces la prezoanele de roată.



- Scoateți cheia de roată³⁸⁾ ⇒ pagina 74, fig. 22" ⑥ și mânerul de sârmă ④ din trusa de scule.
- Agățați mânerul în unul din orificiile capacului de roată.
- Introduceți cheia de roată prin mânerul de sârmă ⇒ fig. 29 și trageți capacul în sensul săgeții.

Montarea capacului de roată

Capacul trebuie apăsat pe jantă astfel încât fanta pentru ventil să se suprapună cu ventilul.

Atenție la montarea capacului, ca acesta să se fixeze bine pe toată circumferința sa. ◀

Fig. 29 Scoaterea capacului de roată.

Slăbirea prezoanelor de roată

Pentru slăbirea prezoanelor de roată antifurt este necesar un adaptor special, care se găsește în trusa de scule.



Fig. 30 Înlucirea rații: Slăbirea prezoanelor de roată.

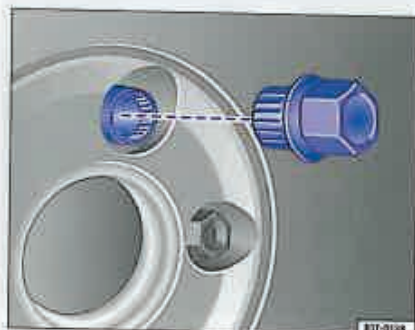


Fig. 31 Înlucirea rații: Prezoane de roată antifurt și adaptor

capăt, pe șurub ⇒ fig. 30.

Slăbirea prezoanelor de roată

- Împingeți cheia de roată³⁹⁾ până la

³⁸⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor

³⁹⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor



- Prindeți cu mâna capătul cheii și rotiți prezonul cca. o rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Slăbirea prezonului de roată antifurt⁴⁰⁾

- Luați adaptorul⁴⁰⁾ pentru prezonul de roată antifurt din trusa de scule ⇒ pagina 74, fig. 22" ②.
- Împingeți adaptorul până la capăt, pe prezon ⇒ fig. 31.
- Împingeți cheia de roată³⁹⁾ până la capăt, pe adaptor.

Valabil pentru autovehiculele: echipate din fabricație cu cric (de ex. la autovehiculele cu roată de rezervă sau roată de urgență)

Ridicarea autovehiculului cu cricul

Cricul trebuie montat numai în punctele indicate.

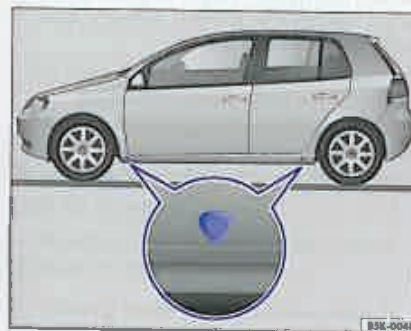


Fig. 32 Imagine de referință: Puncte pentru fixarea cricului.

Autovehiculul trebuie ridicat după ce prezoanele au fost puțin deșurubate ⇒ pagina 82.

Ridicarea autovehiculului

1. Opriți motorul și selectați o treaptă de viteză sau poziția P.

⁴⁰⁾ Echipament suplimentar

- Prindeți cu mâna capătul cheii și rotiți prezonul cca. o rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Dacă prezonul nu se poate desface, puteți apăsa cu atenție și cu piciorul pe capătul cheii de roată³⁹⁾. Pentru aceasta sprijiniți-vă de autovehicul pentru a nu vă dezechilibra.

⚠ ATENȚIE!

- Slăbiți puțin prezoanele (o rotire), înainte de a ridica autovehiculul pe cric³⁹⁾.
- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!
- Pentru slăbirea prezoanelor de roată utilizați numai cheia din trusa de scule³⁹⁾. ◀



Fig. 33 Amplasarea cricului în spate pe partea stângă.

2. Acționați frâna de staționare.
3. Căutați punctul (marcaj pe caroserie) pentru fixarea cricului ⇒ fig. 32, cel mai apropiat de roata care trebuie înlocuită ⇒ ⚠.
4. Introduceți cricul sub autovehicul, în punctul indicat, și ridicați-l. ▶



5. Verificați dacă piciorul cricului se sprijină în totalitate pe sol.

6. Ridicați în continuare gheara cricului până când aceasta cuprinde pragul autovehiculului ⇒ fig. 33 ⇒ ⚠.

7. Rotiți manivela cricului până când roata se ridică de la sol.

Cricul poate fi montat numai în locurile indicate ⇒ fig. 32. Luați în considerare punctul de fixare cel mai apropiat de roata respectivă.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cricului poate determina alunecarea autovehiculului de pe cric și astfel producerea accidentărilor grave. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele:

- Amplasarea cricului pe un sol instabil poate avea ca urmare alunecarea autovehiculului de pe cric. De aceea cricul trebuie așezat pe un teren dur/solid. Dacă este necesar folosiți un suport stabil. Dacă suprafața este alunecoasă ca de ex. dale, trebuie să folosiți un suport care să nu alunece (de ex. preș de cauciuc).

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Poziționați cricul sub punctul respectiv, sub autovehicul ⇒ fig. 32.
- Dacă nu montați cricul în locurile indicate, există pericol de accidentare! Acest lucru poate duce și la deteriorare autovehiculului.
- Gheara cricului trebuie să cuprindă lonjeronul inferior, pentru ca autovehiculul să nu alunece la ridicare ⇒ fig. 33.
- La tractarea remorcii, înainte de înlocuirea roții, remorca trebuie decuplată.
- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric – pericol de accidentare!
- Pasagerii trebuie să coboare. Aceștia trebuie să aștepte în afara carosabilului, într-o zonă sigură.
- În timpul ridicării, în autovehicul nu trebuie să se găsească persoane.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.
- Nu ridicați autovehiculul când acesta este înclinat într-o parte – pericol de rănire!
- Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate din fabricație cu cric (de ex. la autovehiculele cu roată de rezervă sau roată de urgență)

Înlocuirea roții



Fig. 34 Înlocuirea roții: Deșurubați prezoanele de roată cu șurubelnița.

Scoaterea roții

– Când autovehiculul este ridicat, deșurubați prezonul de roată cel mai de sus cu ajutorul cheii hexagonale din mânerul șurubelniței ⇒ fig. 34 și așezați-l pe o suprafață curată.

– Scoateți roata.

Montarea roții de rezervă⁴¹⁾ sau a roții de urgență⁴¹⁾

– Atenție eventual la sensul de rotire al pneului ⇒ pagina 85.

– Montați roata de rezervă sau roata de urgență.

– Strângeți prezoanele ușor cu ajutorul laturii hexagonale a șurubelniței.

– Pentru prezonul antifurt⁴¹⁾ folosiți adaptorul.

– Coborâți autovehiculul de pe cric.

– Strângeți prezoanele ferm în cruce cu cheia de roată. Nu strângeți prezoanele la rând, ci întotdeauna șurubul opus.



– Montați capacele, centrul roții și capatul de roată.

Momentul de strângere la roțile din oțel și din metal ușor este de 120 Nm și trebuie verificat cât mai repede cu o cheie dinamometrică – de preferat de către un dealer de specialitate.

Dacă observați, la schimbarea roții, că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere, iar filetele trebuie curățate.

Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil.

Pneurile cu sens precizat de rotație

Acestea trebuie montate corect.

Un pneu cu sens unic de rotație se recunoaște după săgețile de pe flancul pneului, care indică sensul de rotație. Sensul de rotație indicat trebuie păstrat neapărat. Numai astfel se poate asigura comportarea optimă a acestor pneuri referitoare la aderență, zgomot, frecare și acvaplanare.

În cazul în care trebuie să montați roata în sensul invers față de cel prescris, deplasați-vă cu atenție, deoarece proprietățile roții nu se mai păstrează în aceste condiții. Acest lucru este important mai ales când șoseaua este umedă. Pentru a vă putea bucura de avantajele unei roți cu sens unic de rotație, trebuie să înlocuiți roata cât mai repede posibil, pentru a restabili sensul corect de rotație.

⚠ ATENȚIE!

Un moment de strângere greșit sau prezoanele de roată tratate necorespunzător pot fi cauza unor accidente și accidentări.

- Mențineți prezoanele de roată și filetele șuruburilor curate. Șuruburile trebuie să se înșurubeze ușor.

- Prezoanele și filetele nu trebuie gresate în nici un fel. Ele se pot desface în timpul merului chiar și dacă au fost strânse cu momentul de strângere recomandat.

⁴¹⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

- Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite.

După înlocuirea roții

- Așezați roata defectă în locul roții de rezervă și asigurați-o cu rozeta ⇒ ⇒ pagina 75.
- Eventual curățați trusa de scule și așezați-o în suportul din portbagaj.
- Verificați momentul de strângere al prezoanelor de roată cu o cheie dinamometrică, cât mai curând posibil ⇒ pagina 69, "Prezoanele de roată".
- Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil.

Momentul de strângere la roțile din oțel și din metal ușor este de 120 Nm și trebuie verificat cât

ATENȚIE! Continuare

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 69, "Prezoanele de roată". ◀

mai repede cu o cheie dinamometrică – de preferat de către un dealer de specialitate.

Dacă observați, la schimbarea roții, că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere, iar filetele trebuie curățate.

Avertizare!

Asigurați-vă că roata de rezervă⁴²⁾, roata de urgență⁴²⁾ sau roata schimbată sunt depozitate bine în portbagaj.

Indicație

La autovehiculele cu indicator al presiunii din pneuri⁴²⁾, după înlocuirea roții, sistemul trebuie "reglat" din nou ⇒ pagina 62, "Sistemul de control al presiunii din pneuri (U)". ◀

⁴²⁾ Echipament suplimentar

**Încuierea sau descuierea de urgență**

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu telecomandă

Descuierea sau încuierea manuală a ușii conducătorului

În cazul defectării cheii cu telecomandă sau a închiderii centralizate, ușa conducătorului poate fi descuiată sau încuiată manual.



Fig. 35 Mânerul ușii conducătorului: Încuietore acoperită.

Ușa conducătorului se poate descuia și încuia cu lama cheii, în încuietorea ușii.

- Rabatați cheia ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Telecomanda".
- Introduceți cheia, de jos, în orificiul din capacul ⇒ fig. 35 (săgeata) din mânerul ușii.
- Ridicați capacul de jos în sus.

- Introduceți cheia în încuietore și descuiați sau încuiați autovehiculul. Alte informații referitoare la instalația de avertizare antifurt⁴³⁾ ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instalația de avertizare antifurt".

La încuierea manuală se încuie toate ușile. La descuierea manuală se descuie numai ușa conducătorului.

ATENȚIE!

- Nu închideți niciodată ușa neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni.
- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acționarea tastei închiderii centralizate, ușile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesități speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Ușile închise pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident.
- Opriți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea.

Indicație

Puteți descuia și deschide din nou ușa conducătorului din interior, trăgând o dată de mânerul ușii. ◀

⁴³⁾ Echipament suplimentar

**Încuierea manuală a ușii pasagerului din dreapta și a ușilor din spate**

În cazul defectării închiderii centralizate sau a telecomenzii, ușile se pot încuia manual.

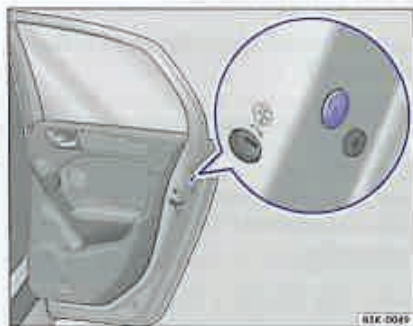


Fig. 36 Elementul închiderii de urgență, acoperit de garnitura de cauciuc, pe partea frontală a ușii dreapta spate.



Fig. 37 Încuierea de urgență a ușii cu cheia.

- Efectuați această operațiune și la celelalte uși.
- Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

⚠ ATENȚIE!

- Nu închideți niciodată ușa neatenți sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acționarea tastei închiderii centralizate, ușile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesități speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Ușile închise pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident.
- Opriti autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea.

Încuierea ușii pasagerului din dreapta și a ușilor din spate

- Deschideți ușa.
- Îndepărtați garnitura de cauciuc de pe partea frontală a ușii, care este marcată cu simbolul unei încuitori  ⇒ **fig. 36**.
- Rabatați cheia ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Telecomanda".
- Introduceți lama cheii în poziție orizontală în orificiu și apăsați maneta cea mică colorată în față ⇒ **fig. 37**.
- Atașați garnitura din cauciuc.
- Închideți ușa ⇒ .
- Asigurați-vă că ușa este încuiată corect.

⁴⁴⁾ Echipament suplimentar

**i Indicație**

Puteți deschide ușa pasagerului din dreapta și ușile din spate, din interior, prin acționarea o

singură dată a mânerului ușilor respective. Ușa se va deschide acționând încă o dată asupra mânerului ușii. ◀

Descuierea de urgență a hayonului

Când bateria autovehiculului este descărcată sau când există o defecțiune la sistemul de închidere, hayonul poate fi descuiat de urgență.



Fig. 38 Descuierea de urgență a hayonului

- Rabatați spătarul în față ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Bancheta din spate".
- Rabatați cheia ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Telecomanda".
- Introduceți cheia în orificiu ⇒ **fig. 38**.
- Apăsați maneta de deblocare în sensul indicat de săgeată, pentru a deschide hayonul.

⚠ ATENȚIE!

Opriti autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant electric

Închiderea de urgență a trapei/plafonului glisant

În caz de defecțiune, trapa se poate închide manual.



Fig. 39 În plafon: Scoateți capacul.



Fig. 40 Șurubul hexagonal pentru închiderea trapei/plafonului glisant

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a trapei/plafonului glisant poate determina producerea accidentărilor!

- Nu închideți niciodată trapa/plafonul glisant în mod necontrolat sau neașteptat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de acțiune a trapei/parasolarului nu se află nimeni.

- Opriți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea. ◀

- Îndepărtați capacul în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 39.

- Introduceți o cheie hexagonală⁴⁵⁾ de 4 mm pe șurubul hexagonal ⇒ fig. 40 (A).

- Rotiți cheia pentru a închide trapa.

- Montați capacul la loc.

- Solicitați unui dealer autorizat să verifice trapa/plafonul glisant, deoarece, din cauza închiderii de urgență ar putea fi deranjată atât funcționarea, cât și limitarea forței.

⁴⁵⁾ Nu face parte din cuprinsul trusei de scule.



Siguranțele

Înlocuirea siguranțelor

Siguranțele sunt amplasate în partea stângă în tabloul de instrumente și în compartimentul motorului.



Fig. 41 În partea stângă a tabloului de instrumente: Capacul cutiei de siguranțe.

Luați contactul motor și deconectați consumatorul respectiv.

Înlocuirea siguranțelor din tabloul de instrumente

- Introduceți un obiect plat (de ex. șurubelnița din trusa de scule) în locaș ⇒ fig. 41 și ridicați cu atenție capacul.

- Luați cleștele din plastic⁴⁶⁾ din capac.

- Scoateți siguranța arsă ⇒ pagina 93.

- În cazul în care siguranța este arsă (o recunoașteți după fâșia de metal topit), ea trebuie înlocuită cu una nouă echivalentă - aceeași putere (aceeași culoare și structură) și mărime.

- Fixați cleștele din plastic⁴⁶⁾ pe capac.

⁴⁶⁾ În funcție de model

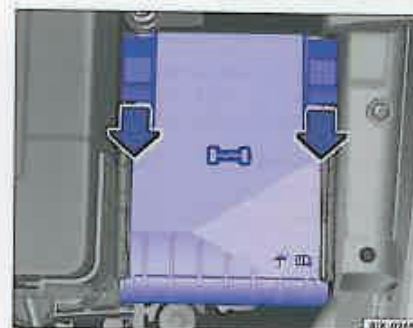


Fig. 42 În compartimentul motorului: Capacul cutiei de siguranțe.

- Montați la loc capacul.

Înlocuirea siguranțelor din compartimentul motorului

- Deschideți capota motorului ⇒ pagina 43.

- Împingeți tastele de blocare în față în sensul indicat de săgeată, pentru a debloca capacul cutiei de siguranțe ⇒ fig. 42.

- Scoateți capacul cutiei de siguranțe în sus.

- Scoateți siguranța arsă ⇒ pagina 94.

- În cazul în care siguranța este arsă (o recunoașteți după fâșia de metal topit), ea trebuie înlocuită cu una nouă echivalentă - aceeași putere (aceeași culoare și structură) și mărime. ▶



– Pentru montarea capacului, așezați capacul pe cutia de siguranțe. Împingeți tastele de blocare contrar sensului indicat de săgeată, în spate, până se fixează cu zgomot.

Fiecare circuit de curent este asigurat cu siguranțe fuzibile. Se recomandă să aveți la dispoziție tot timpul siguranțe de rezervă. Acestea pot fi obținute de la dealerii Volkswagen.

Dacă o siguranță se arde după o perioadă scurtă de timp, instalația electrică trebuie verificată cât mai urgent posibil la un dealer specializat.

Culorile siguranțelor

Culoarea	Putere în Ampere
mov	3
maro deschis	5
maro	7,5
roșu	10
albastru	15
galben	20
alb sau incolor	25
verde	30
portocaliu	40

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidentări sau accidente.

- Nu reparați siguranțele.
- Nu le înlocuiți cu unele mai puternice.
- Înlocuiți o siguranță cu o altă siguranță de aceeași putere (aceeași culoare și aceeași construcție) și de aceeași dimensiune.
- Nu înlocuiți niciodată o siguranță cu o bandă metalică, o agrafă de birou sau altceva asemănător - nici chiar pentru scurt timp!

⚠ ATENȚIE!

La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".

⚠ Avertizare!

Dacă înlocuiți o baterie cu una mai puternică, pot apărea defecțiuni în acel loc în instalația electrică. ◀

Tabelul siguranțelor din tabloul de instrumente

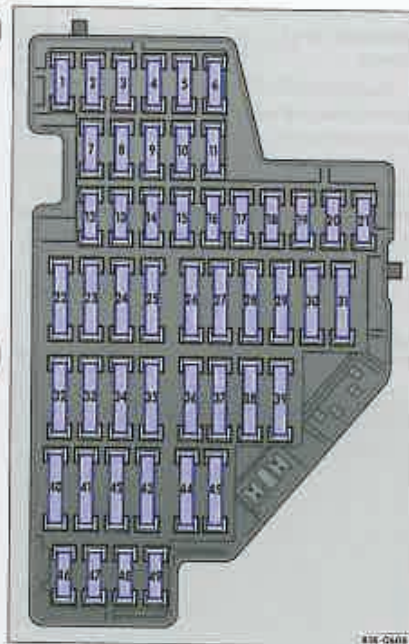


Fig. 43 Siguranțele din cutia din tabloul de instrumente.

Disponerea siguranțelor

În tabel sunt cuprinse siguranțele celor mai importanți consumatori. Coloana din dreapta indică locul siguranței, apoi, în paranteze puterea siguranței în Ampere.

Consumator	Numărul siguranței (în paranteze, puterea în Ampere)
Priza remorcii	2 (10); 43 (15); 44 (20); 45 (15)
ABS / ESP	2 (10); 4 (5)
Protecția la remorcare	17 (5)
Airbag	3 (5)
Întreprătorul lămpii de frână	2 (10)



Consumator	Numărul siguranței (în paranteze, puterea în Ampere)
Reglarea amortizoarelor	35 (20)
Dispozitiv închidere geamuri față	23 (30)
Dispozitiv închidere geamuri spate	26 (30)
Ventilatorul	22 (40); 40 (40)
Încălzirea lunetei	25 (25)
Ștergătorul de lunetă	41 (15)
Instalația de supraveghere interioară	17 (5)
Tabloul de instrumente	2 (10)
Pompa de carburant	27 (15)
Suportul lombar	34 (15)
Adaptarea farurilor	1 (10)
Senzorul pentru ploaie	13 (10)
Cutie de viteze automată - acționarea	14 (10)
Duze spălare parbriz, cu încălzire	4 (5)
Instalația de curățare a farurilor	36 (20)
Plafonul glisant	33 (30)
Încălzirea scaunelor	37 (30)
Priză spate, 12 V	42 (20)
Priză portbagaj, 12 V	42 (20)
Unitatea de comandă confort închidere centralizată	38 (20)
Închiderea centralizată uși față	12 (10)
Închiderea centralizată uși spate	15 (20)
Bricheta	42 (20)

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidente sau accidente.

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → pagina 91, "Înlocuirea siguranțelor".

i Indicație

- Un consumator poate avea mai multe siguranțe.

- O siguranță poate asigura mai mulți consumatori.

- În cutiile de siguranțe din tabloul de de instrumente există un loc pentru siguranțele de schimb.

- În autovehicul se găsesc și alte siguranțe. Acestea însă, trebuie înlocuite numai de persoanele autorizate.

- În funcție de echiparea autovehiculului, pot apărea diferențe față de numerele siguranțelor din tabel și față de poziția acestora. Vă rugăm să vă interesați la dealerii Volkswagen despre dispunerea exactă a siguranțelor. ◀

Tabelul siguranțelor din compartimentul motor

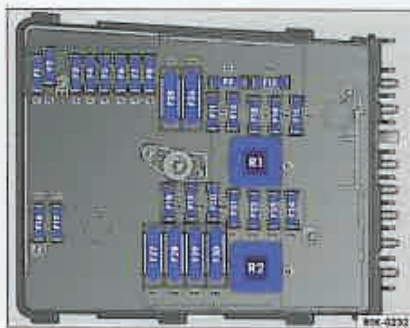


Fig. 44 Cutia cu siguranțe din compartimentul motorului; Varianta A.

În tabele sunt cuprinse siguranțele celor mai importanți consumatori. Coloana din dreapta indică locul siguranței, apoi, în paranteze puterea siguranței în Ampere.

Dispunerea siguranțelor la varianta A

Consumator	Numărul siguranței (în paranteze, puterea în Ampere)
ABS / ESP	F4 (30); F25 (30)
Semnalizare stânga	F26 (30)
Semnalizare dreapta	F16 (30)
Lampa de frână dreapta	F16 (30)

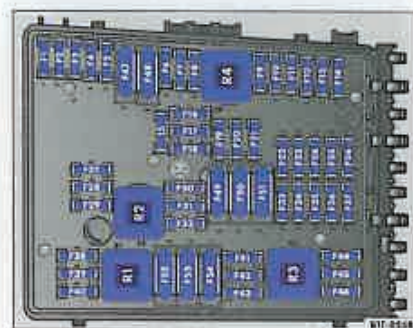


Fig. 45 Cutia cu siguranțe din compartimentul motorului; Varianta B.

Consumator	Numărul siguranței (în paranteze, puterea în Ampere)
Lampa de frână stânga	F26 (30)
Ștergător parbriz	F19 (30)
Claxon	F17 (15)
Radiatorul de răcire	F24 (10)
Farurile de ceață	F26 (30); F16 (30)
Lampa de ceață spate	F26 (30); F16 (30)
Radio	F8 (25)
Faruri stânga	F26 (30)
Faruri dreapta	F16 (30)

Consumator	Numărul siguranței (în paranteze, puterea în Ampere)
Sound system	F18 (30)
Lumina de poziția stânga	F26 (30)
Lumina de poziție dreapta	F16 (30)
Telefonul	F9 (5)

Dispunerea siguranțelor la varianta B

Consumator	Numărul siguranței (în paranteze, puterea în Ampere)
ABS / ESP	F1 (30); F2 (30),
Semnalizare stânga	F47 (30); F48 (30)
Semnalizare dreapta	F47 (30); F48 (30)
Lampa de frână dreapta	F47 (30)
Lampa de frână stânga	F48 (30)
Ștergător parbriz	F31 (30)
Claxon	F5 (15)
Radiatorul de răcire	F38 (10)
Farurile de ceață	F47 (30); F48 (30)
Lampa de ceață spate	F47 (30); F48 (30)
Radio	F19 (15)
Faruri stânga	F47 (30)
Faruri dreapta	F48 (30)
Sound system	F18 (30)

Consumator	Numărul siguranței (în paranteze, puterea în Ampere)
Încălzirea în staționare	F30 (20)
Lumina de poziția stânga	F47 (30); F48 (30)
Lumina de poziție dreapta	F47 (30); F48 (30)
Telefonul	F20 (5)

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidente sau accidente.

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → pagina 91, "Înlocuirea siguranțelor".

i Indicație

- Un consumator poate avea mai multe siguranțe.
- O siguranță poate asigura mai mulți consumatori.
- În cutia cu siguranțe din compartimentul motor este loc pentru siguranțe de rezervă.
- În autovehicul se găsesc și alte siguranțe. Acestea însă, trebuie înlocuite numai de persoanele autorizate.
- În funcție de echiparea autovehiculului, pot apărea diferențe față de numerele siguranțelor din tabel și față de poziția acestora. Vă rugăm să vă interesați la dealerii Volkswagen despre dispunerea exactă a siguranțelor. ◀



Înlocuirea lămpilor cu incandescență

Lampa de control pentru defectarea becurilor

Lampa de control din tabloul de bord se aprinde când se arde unul din becurile lămpilor exterioare ale autovehiculului.

Controlul becurilor cu incandescență ale autovehiculului

Lampa de control  se aprinde când se arde unul din becurile lămpilor exterioare ale autovehiculului (de ex. lumina de drum stânga). În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁴⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Controlul becurilor cu incandescență ale remorcii

Dacă autovehiculul este dotat din fabricație cu dispozitiv de remorcă⁴⁷⁾, după cuplarea unei remorci, vor fi supravegheate și anumite lămpi ale remorcii.

Dacă remorca este conectată corect, sistemul de iluminare al remorcii va fi verificat continuu pentru depistarea becurilor defecte. Lampa de control  se aprinde în tabloul de instrumente când se arde unul din becurile lămpilor remorcii. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁴⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Informații și indicații de siguranță despre înlocuirea becurilor

Schimbarea lămpilor cu incandescență trebuie efectuată de specialiști.

Schimbarea lămpilor cu incandescență nu poate fi efectuată de dvs., ci necesită cunoștințe de specialitate. Acest lucru se datorează faptului că înlocuirea becurilor cu incandescență nu se poate face fără a demonta alte componente ale autovehiculului. Acest lucru este valabil mai ales pentru lămpile cu incandescență la care nu se poate ajunge decât prin compartimentul motor .

De aceea vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen sau să solicitați ajutor de specialitate.

Defectarea unei lămpi de semnalizare este indicată prin dublarea intermitenței impulsului lămpii de control ( sau ) din tabloul de instrumente. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁴⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

La remorcă sunt supravegheate următoarele becuri cu incandescență:

- Defectarea tuturor lămpilor de semnalizare de pe o parte.
- Defectarea lămpii spate de pe o parte (la unele modele și lampa numărului de înmatriculare).
- Defectarea ambelor lămpi de frână.

Nu sunt supravegheate lampa de ceață din spate și lampa de marșarier a remorcii, deoarece acestea nu sunt prevăzute la toate remorcile. Dacă pe aceeași parte se găsesc mai multe becuri, defectarea unui singur bec nu este semnalizată. .

Înainte de înlocuirea unui bec, trebuie să se verifice siguranța respectivă $\Rightarrow$ pagina 91. O siguranță arsă poate fi motivul pentru care becul nu arde.

Înainte de înlocuirea unui bec, trebuie să se efectueze următoarele:

- Se rotește întrerupătorul de lumină în poziția 0.
- Maneta de semnalizare trebuie adusă în poziția neutră.
- Cheia trebuie să fie scoasă din contact.

- Iluminarea pentru orientare⁴⁸⁾ trebuie să fie stinsă $\Rightarrow$ .

Un bec defect trebuie înlocuit cu un bec de aceeași mărime. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

În autovehicul trebuie să aveți întotdeauna o cutiuță cu becuri de schimb, necesare pentru asigurarea siguranței în trafic. Service-ul Volkswagen are pregătite pentru dvs. becuri de schimb necesare.

Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Amprelele lăsate se pot evapora din cauza căldurii degajate, iar vaporii se pot depune pe reflector, scăzând intensitatea luminii farului.

După înlocuirea unui bec, verificați întotdeauna funcționalitatea acestuia. Dacă becul nu funcționează, acest lucru poate fi cauzat de montarea incorectă a acestuia, de neconectarea corectă a ștecărului sau de arderea din nou a becului.

După fiecare înlocuire a becurilor din far, solicitați unui atelier specializat să verifice reglarea farurilor.

Specificații suplimentare pentru becurile cu incandescență

Becurile din faruri sau din lămpile din spate pot dispune de anumite specificații, care le deosebesc de becurile obișnuite. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

LL = LongLife - becuri cu o durată de viață mai mare decât becurile obișnuite.

Blue = Becuri cu lumină alb-albăstruie, potrivită becurilor cu descărcare în gaze (Xenon).

ATENȚIE!

Înainte de executarea lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare $\Rightarrow$ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".



ATENȚIE! Continuăm

- În cazul lămpilor cu descărcare în gaz trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare! Adresați-vă urgent unui dealer autorizat.
- Lămpile cu incandescență H7 și lămpile cu descărcare în gaze (Xenon) sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!
- Becurile cu incandescență H7 defecte și becurile Xenon trebuie înlocuite de persoane specializate.

ATENȚIE!

Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.

- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becurilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Carcasele farurilor, în compartimentul motor și în spatele autovehiculului au margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor – pericol de rănire!

ATENȚIE!

La autovehiculele care dispun de funcția Coming-Home și Leaving-Home⁴⁸⁾, iluminarea de orientare se poate aprinde și atunci când întrerupătorul se găsește în poziția 0 și cheia a fost scoasă din contact.

- Așteptați până când iluminarea pentru orientare se stinge și becurile respective se răcesc, apoi efectuați înlocuirea becurilor.

Avertizare!

Dacă, după înlocuirea unui bec, nu montați corect garniturile din cauciuc sau capacele din plastic la carcasa farului, se pot produce defecțiuni la instalația electrică, prin pătrunderea apei. .

⁴⁷⁾ Echipament suplimentar

⁴⁸⁾ Echipament suplimentar

Înlocuirea becului luminii de întâlnire din far

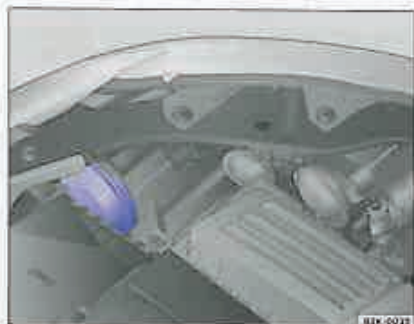


Fig. 46 În compartimentul motorului: Capac lumină de întâlnire.

Dacă se defectează un bec, se poate ca becul să fie ars sau siguranța să fie defectă ⇒ pagina 91.

Înlocuirea becului cu incandescență al luminii de întâlnire

– Deschideți capota motorului ⇒ pagina 41, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor" ⇒ ⚠.

– Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.

– Scoateți capacul din cauciuc ⇒ fig. 46 de pe partea posterioară a farului ⇒ ⚠. În funcție de variantă, aici poate exista un capac din plastic cu un mecanism de fixare. Apăsați mecanismul de fixare în sus și scoateți capacul din plastic.

– Rotiți suportul becului în sensul indicat ⇒ fig. 47 și scoateți suportul cu becul.

– Trageți becul drept, din suportul becului.

– Așezați un alt bec cu aceleași caracteristici.

– Introduceți suportul becului cu noul bec în poziția inițială.



Fig. 47 Demontarea și montarea becului luminii de întâlnire.

– Rotiți suportul becului contrar sensului săgeții, până la limită de cursă.

– Apăsați capacul din cauciuc pe carcasa farului, resp. apăsați capacul din plastic pe carcasa farului și împingeți mecanismul de fixare în jos ⇒ ⚠.

Lămpile cu incandescență ale farurilor se schimbă din compartimentul motorului ⇒ ⚠.

Imaginile ⇒ fig. 46 și ⇒ fig. 47 indică farul din partea stângă din spate. Farul din partea dreaptă este construit ca văzut în oglindă.

În compartimentul motorului, farul este acoperit parțial de alte piese. În cazul în care nu vă descurcați, apelați la ajutorul specializat al unei unități service.

⚠ ATENȚIE!

Înainte executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

• În cazul lămpilor cu descărcare în gaz (lumină xenon) trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare! Becurile cu descărcare în gaze trebuie înlocuite de un atelier specializat.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Lămpile cu incandescență H7 și lămpile cu descărcare în gaze (Xenon) sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!
- Becurile cu incandescență H7 defecte trebuie înlocuite de persoane specializate.
- Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.
- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becurilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Carcasa farului, din compartimentul motorului, are margini tăioase. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor – pericol de rănire!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii emanate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- La autovehiculele care dispun de funcția Coming-Home și Leaving-Home⁴⁹⁾, iluminarea de orientare se poate aprinde și atunci când întrerupătorul se găsește în poziția 0 și chela a fost scoasă din contact. Așteptați până când iluminarea pentru orientare se stinge și becurile respective se răcesc, apoi efectuați înlocuirea becurilor.

⚠ Avertizare!

Dacă, după înlocuirea unui bec, nu montați corect garniturile din cauciuc sau capacele din plastic la carcasa farului, se pot produce defecțiuni la instalația electrică, prin pătrunderea apei. ◀

Înlocuirea becului luminii de semnalizare din far



Fig. 48 În compartimentul motorului: Capacul luminii de semnalizare.

Dacă se defectează un bec, se poate ca becul să fie ars sau siguranța să fie defectă ⇒ pagina 91. ▶

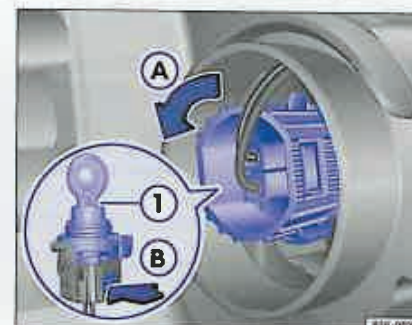


Fig. 49 Demontarea și montarea becului luminii de semnalizare.

⁴⁹⁾ Echipament suplimentar

**Înlocuirea becului cu incandescență al lămpilor de semnalizare**

- Deschideți capota motorului ⇒ pagina 41, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor" ⇒ ⚠.
- Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.
- Scoateți capacul din cauciuc ⇒ pagina 99, fig. 48" de pe partea posterioară a farului ⇒ ⚠.
- Rotiți suportul becului în sensul indicat ⇒ pagina 99, fig. 49" Ⓐ și scoateți suportul cu becul.
- Apăsăți pe elementele de încuiere Ⓑ și trageți becul ① din suport.
- Așezați un alt bec cu aceleași caracteristici.
- Introduceți suportul becului cu noul bec în poziția inițială.
- Apăsăți capacul din cauciuc pe carcasa farului ⇒ pagina 99, fig. 48" ⇒ ⚠.

Lămpile cu incandescență ale farurilor se schimbă din compartimentul motorului ⇒ ⚠. Imaginile ⇒ pagina 99, fig. 48" și ⇒ pagina 99, fig. 49" indică farul din partea stângă din spate. Farul din partea dreaptă este construit ca văzut în oglindă.

În compartimentul motorului, farul este acoperit parțial de alte piese. În cazul în care nu vă descurcați, apelați la ajutorul specializat al unei unități service.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de executări lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

- Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.
- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becurilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Amprelele rămase se pot evapora din cauza căldurii emanate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Carcasa farului, din compartimentul motorului, are margini tăioase. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor – pericol de rănire!

⚠ Avertizare!

Dacă, după înlocuirea unui bec, nu montați corect garniturile din cauciuc la carcasa farului, se pot produce defecțiuni la instalația electrică, prin pătrunderea apei. ◀

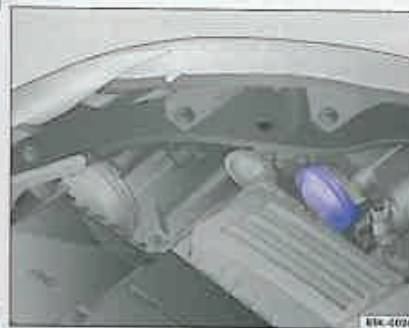
Înlocuirea becurilor luminii de drum / de zi sau a luminii de staționare din far

Fig. 50 În compartimentul motorului: Capacul luminii de drum / de zi și al luminii de staționare.

Dacă se defectează un bec, se poate ca becul să fie ars sau siguranța să fie defectă ⇒ pagina 91.

Înlocuirea becului cu incandescență al luminii de staționare

- Deschideți capota motorului ⇒ pagina 41, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor" ⇒ ⚠.
- Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.
- Scoateți capacul din cauciuc ⇒ fig. 50 de pe partea posterioară a farului ⇒ ⚠.
- Trageți suportul becului ⇒ fig. 51 ① cu becul.
- Trageți becul drept, din suportul becului.
- Așezați un alt bec cu aceleași caracteristici.
- Introduceți suportul becului cu noul bec în poziția inițială.
- Apăsăți capacul din cauciuc pe carcasa farului ⇒ fig. 51 ⇒ ⚠.

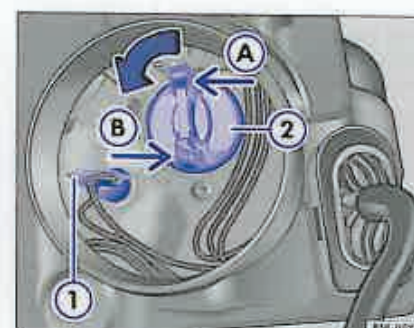


Fig. 51 Demontarea și montarea becului luminii de drum / de zi sau de staționare.

Înlocuirea becului luminii de drum și luminii de zi

- Deschideți capota motorului ⇒ pagina 41, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor" ⇒ ⚠.
- Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.
- Scoateți capacul din cauciuc ⇒ fig. 50 de pe partea posterioară a farului ⇒ ⚠.
- Apucați suportul becului ⇒ fig. 51 ② de locașul de apucare (săgeata Ⓐ și Ⓑ) și rotiți în sensul săgeții.
- Trageți suportul becului din far ⇒ ⚠.
- Așezați un alt bec cu aceleași caracteristici.
- Așezați suportul becului în far și rotiți-l contrar sensului indicat de săgeată. Atenție ca suportul să se fixeze bine.
- Apăsăți capacul din cauciuc pe carcasa farului ⇒ fig. 51 ⇒ ⚠.

Lămpile cu incandescență ale farurilor se schimbă din compartimentul motorului ⇒ ⚠. ▶



Imaginea ⇒ pagina 101, fig. 50" indică farul din partea stângă din spate. Farul din partea dreaptă este construit ca văzut în oglindă.

În compartimentul motorului, farul este acoperit parțial de alte piese. În cazul în care nu vă descurcați, apălați la ajutorul specializat al unei unități service.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de executarea lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

⚠ ATENȚIE!

Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.

- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becurilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.

Înlocuirea becului luminii statice pentru viraje / proiectorului de ceață

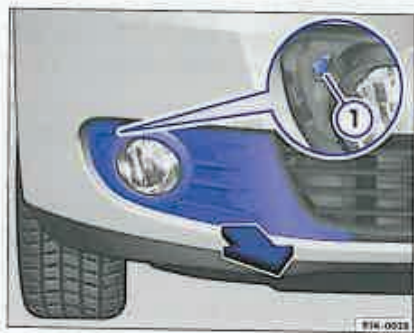


Fig. 52 În bara de protecție dreapta față: Demontarea becului luminii statice pentru viraje / proiectorului de ceață.

Înlocuirea becului proiectorului de ceață nu este posibilă fără demontarea proiectorului ⇒ ⚠. Luați șurubelnița din trusa de scule.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii eminate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Carcasa farului, din compartimentul motorului, are margini tăioase. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor – pericol de rănire!

⚠ Avertizare!

Dacă, după înlocuirea unui bec, nu montați corect garniturile din cauciuc sau capacele din plastic la carcasa farului, se pot produce defecțiuni la instalația electrică, prin pătrunderea apei.

i Indicație

Există diferite variante de faruri, de aceea poziția becurilor s-ar putea să nu corespundă cu imaginile. ◀

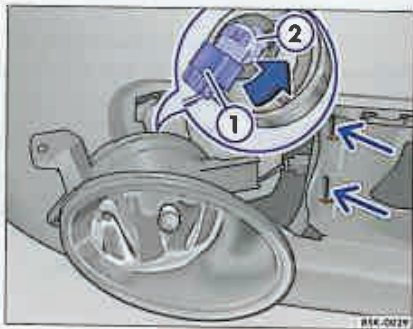


Fig. 53 Farurile de ceață: Demontarea becului luminii statice pentru viraje / proiectorului de ceață.

torului ⇒ ⚠. Luați șurubelnița din trusa de scule.



Înlocuirea becului luminii statice pentru viraje / proiectorului de ceață

– Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.

– Trageți capacul ⇒ pagina 102, fig. 52" în față, în sensul indicat de săgeată ⇒ ⚠.

– Scoateți șuruburile ①.

– Rabatați proiectorul de ceață puțin în față și trageți-l în interior din cele două puncte de prindere ⇒ pagina 102, fig. 53" (săgețile subțiri).

– Decuplați fișa electrică ① și scoateți fișa.

– Rotiți suportul becului ② în sensul acelor de ceas și scoateți suportul cu becul ⇒ ⚠.

– Înlocuiți becul defect cu unul nou, de același tip.

– Așezați suportul becului ⇒ pagina 102, fig. 53" la loc în proiectorul de ceață și rotiți-l contrar săgeții, în poziția inițială. Atenție ca suportul să se fixeze bine.

– Cuplați fișa electrică ① la suportul becului ②; trebuie să se fixeze cu zgomot.

– Împingeți proiectorul de ceață în cele două puncte de prindere ⇒ pagina 102, fig. 53" (săgețile subțiri).

– Rabatați proiectorul de ceață în spate și montați șurubul de fixare ⇒ pagina 102, fig. 52" ①.

– Introduceți capacul ⇒ pagina 102, fig. 52" la loc în bara de protecție ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.
- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becurilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii eminate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Bara de protecție și carcasa proiectorului de ceață conțin componente tăioase. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor – pericol de rănire!

⚠ Avertizare!

La demontarea și montarea proiectorului de ceață, atenție să nu deteriorați vopseaua autovehiculului. ◀

Demontarea și montarea blocului optic din spate din caroserie, pentru înlocuirea becurilor

Pentru înlocuirea becurilor blocului optic din spate, ale lămpii de marșarier sau ale lămpii de ceață, trebuie să se demonteze blocul optic.

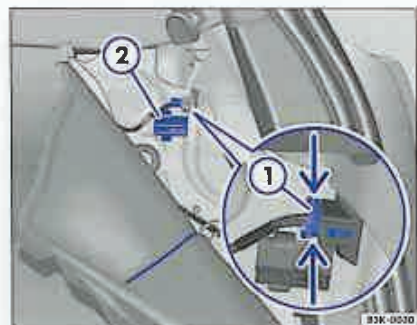


Fig. 54 Portbagajul: Demontarea lămpii spate.

Înlocuirea becurilor din caroserie nu este posibilă fără demontarea blocului optic din spate ⇒ ⚠.

Demontarea blocului optic din spate

- Deschideți hayonul.
- Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.
- Apucați în deschizătura respectivă (fanta ⇒ fig. 54) din capitonajul portbagajului și trageți capitonajul în față.
- Deblocați fișa electrică, apăsând elementul de fixare în sensul săgeții ⇒ fig. 54. Simultan, decuplați fișa de conectare ①.
- Scoateți șuruburile ②.
- Trageți blocul optic din spate cu atenție în exterior, din caroserie ⇒ ⚠.

Montarea blocului optic din spate

- Așezați blocul optic în orificiul din caroserie ⇒ ⚠.

⁵⁰⁾ Echipament suplimentar

- Țineți blocul optic cu o mână în poziția de montare și cu cealaltă mână înșurubați șurubul ②.
- După montare, verificați fixarea blocului optic în caroserie ⇒ ⚠.
- Introduceți ștecărul în suportul lămpii.
- Împingeți capitonajul portbagajului la loc.

⚠ ATENȚIE!

- Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.
- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becurilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Amprentele rămase se pot evapora din cauza căldurii eminate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- Carcasa lămpii din spate prezintă margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor – pericol de rănire!
- La autovehiculele care dispun de funcția Coming-Home și Leaving-Home⁵⁰⁾, iluminarea de orientare se poate aprinde și atunci când întrerupătorul se găsește în poziția 0 și cheia a fost scoasă din contact. Așteptați până când iluminarea pentru orientare se stinge și becurile respective se răcesc, apoi efectuați înlocuirea becurilor.

⚠ Avertizare!

- La demontarea și montarea blocului optic din spate, atenție să nu deteriorați vopseaua autovehiculului.
- Dacă, după înlocuirea unui bec, nu montați corect blocul optic din spate, se pot produce

Înlocuirea becului luminii finale și a luminii de frână sau de semnalizare din caroserie

Becurile se găsesc în spate, în caroserie.

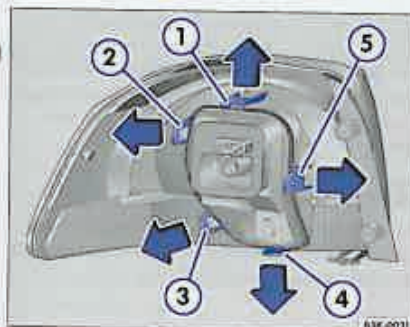


Fig. 55 Blocul optic din caroserie: Demontarea suportului lămpii.

Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.

Înlocuirea becului cu incandescență al lămpilor de semnalizare

- Demontați blocul optic ⇒ pagina 104.
- Așezați lampa demontată pe o suprafață curată, fină.
- Deblocați suportul becului. În acest scop, apăsați lamelele în ordine ⇒ fig. 55 ①, ②, ③ și ⑤, în sensul indicat de săgeată ⇒ ⚠.
- Asigurați-vă că lamelele ①, ②, ③ și ⑤ sunt fixate.
- Apăsăți lamela ④ în jos și scoateți suportul becurilor din blocul optic ⇒ ⚠.

defecțiuni la instalația electrică, prin pătrunderea apei.

ⓘ Indicație

Alte becuri din spate se găsesc în blocul optic din hayon. ◀

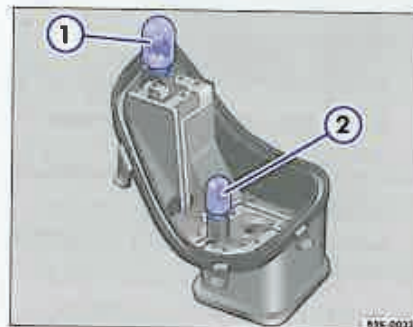


Fig. 56 Blocul optic din caroserie: Suportul becului.

- Înlocuiți becul defect al luminii de semnalizare ⇒ fig. 56 ① cu unul nou, de același tip.
- Așezați suportul becului în blocul optic.
- Apăsăți suportul becurilor în ordine ⇒ fig. 55 ④, ②, ③, ① și ⑤ în punctele de fixare. Atenție ca lamelele să se fixeze cu zgomot.
- Asigurați-vă că lamelele ①, ②, ③, ④ și ⑤ sunt fixate.
- Montați lampa la loc ⇒ pagina 104.

Înlocuirea becurilor luminii finale și a luminii de frână

- Demontați blocul optic ⇒ pagina 104. ▶

- Așezați lampa demontată pe o suprafață curată, fină.
- Deblocați suportul becului. În acest scop, apăsați lamelele în ordine ⇒ pagina 105, fig. 55" ①, ②, ③ și ⑤, în sensul indicat de săgeată ⇒ ⚠.
- Asigurați-vă că lamelele ①, ②, ③ și ⑤ sunt fixate.
- Apăsați lamela ④ în jos și scoateți suportul becrilor din blocul optic ⇒ ⚠.
- Înlocuiți becul defect al luminii finale și de semnalizare ⇒ pagina 105, fig. 56" ② cu unul nou, de același tip.
- Așezați suportul becului în blocul optic.
- Apăsați suportul becrilor în ordine ⇒ pagina 105, fig. 55" ④, ②, ③, ① și ⑤ în punctele de fixare. Atenție ca lamelele să se fixeze cu zgomot.
- Asigurați-vă că lamelele ①, ②, ③, ④ și ⑤ sunt fixate.
- Montați lampa la loc ⇒ pagina 104.

⚠ ATENȚIE!

Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.

- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becrilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Carcasa lămpii din spate prezintă margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becrilor – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii eminate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!

i Indicație

Există diferite variante ale blocului optic din spate, de aceea poziția becrilor s-ar putea să nu corespundă cu imaginile. ◀

Înlocuirea becului luminii finale, de ceață sau de marșarier din hayon

Becurile se găsesc în hayon.

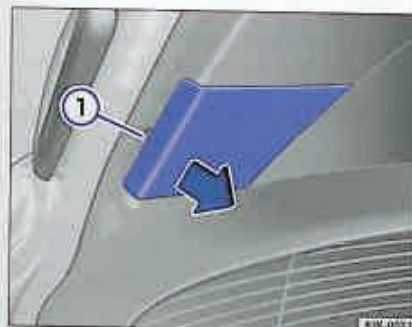


Fig. 57 Imagine din hayon: Scoaterea capacului.

Pentru îndepărtarea capacului aveți nevoie de șurubelnița ⇒ pagina 74, fig. 22" ① din trusa de scule. Sub capacul din stânga se găsește lampa de ceață spate, sub capacul din dreapta se găsește lampa de marșarier.

Îndepărtarea capacului

- Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becrilor ⇒ pagina 96.
- Deschideți hayonul.
- Introduceți lama plată a șurubelniței în adâncitura ⇒ fig. 57 ① și dislocați capacul cu atenție în sensul indicat de săgeată.

Înlocuirea becului

- Apăsați lamela în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 58 și scoateți suportul cu becul ⇒ ⚠.
- Înlocuiți becul defect cu unul nou, de același tip.
- Introduceți suportul becrilor înapoi în blocul optic, până se fixează cu un zgomot.



Fig. 58 Imagine din hayon: Demontarea suportului becrilor.

Montarea capacului

- Introduceți capacul în locașurile respective.
- Apăsați capacul până se fixează.

⚠ ATENȚIE!

Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.

- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becrilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Carcasa lămpii din spate prezintă margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becrilor – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii eminate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!
- La autovehiculele care dispun de funcția Coming-Home și Leaving-Home⁵¹⁾, iluminarea de orientare se poate aprinde și atunci când întrerupătorul se găsește în poziția 0 și ▶

ATENȚIE! Continuare

cheia a fost scoasă din contact. Așteptați până când iluminarea pentru orientare se stinge și becurile respective se răcesc, apoi efectuați înlocuirea becurilor. ◀

Înlocuirea becului lămpii numărului de înmatriculare

În bara de protecție din spate sunt amplasați două lămpi pentru numărul de înmatriculare.



Fig. 59 În bara de protecție din spate: Lampa de la numărul de înmatriculare.

Pentru demontarea lămpii aveți nevoie de șurubelnița din trusa de scule.

- Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 96.
- Apăsați cu lama plată a șurubelniței mecanismul de fixare ⇒ fig. 59 în sensul indicat de săgeată ⇒ ⚠.
- Scoateți lampa numărului de înmatriculare ⇒ ⓐ.
- Apăsați mecanismul de fixare în sensul săgeții ⓐ ⇒ fig. 60 și scoateți fișa electrică.
- Rotiți suportul becului în sensul indicat ⓑ ⇒ fig. 60 și scoateți suportul cu becul din lampa numărului de înmatriculare.

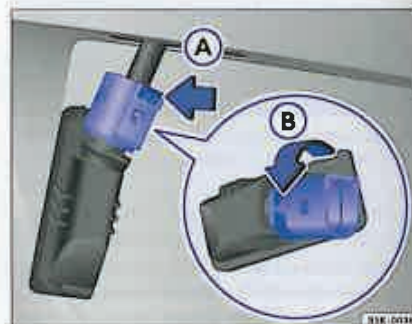


Fig. 60 Lampa de la numărul de înmatriculare: Demontarea suportului lămpii.

- Înlocuiți becul defect cu unul nou, de același tip.
- Așezați suportul becului în lampa numărului de înmatriculare și rotiți-l contrar sensului indicat de săgeată ⓑ ⇒ fig. 60, până la limită de cursă.
- Introduceți ștecărul pe suportul becului.
- Așezați lampa numărului de înmatriculare în gaura din bara de protecție. Atenție la introducerea lămpii numărului de înmatriculare, legătura electrică se află pe partea stângă a lămpii ⇒ ⓐ.
- Apăsați lampa numărului de înmatriculare în bara de protecție, până se fixează cu zgomot.

⁵¹⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE! Continuare

- La autovehiculele care dispun de funcția Coming-Home și Leaving-Home⁵²⁾, iluminarea de orientare se poate aprinde și atunci când întrerupătorul se găsește în poziția 0 și cheia a fost scoasă din contact. Așteptați până când iluminarea pentru orientare se stinge și becurile respective se răcesc, apoi efectuați înlocuirea becurilor.

! Avertizare!

- La demontarea și montarea lămpii numărului de înmatriculare, atenție să nu deteriorați vopseaua autovehiculului.
- Dacă, după înlocuirea unui bec, nu montați corect lampa numărului de înmatriculare, se pot produce defecțiuni la instalația electrică, prin pătrunderea apei. ◀

ATENȚIE!

- Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.
- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Înainte de înlocuirea becurilor, trebuie să stingeți consumatorul respectiv și să lăsați becul să se răcească.
- Carcasa lămpii prezintă margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor – pericol de rănire!
- Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii emanate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate – pericol de accident!

Ajutorul la pornire

Cablul auxiliar

Cablul auxiliar trebuie să aibă un diametru suficient de mare.

Dacă motorul nu pornește, deoarece bateria autovehiculului este descărcată, puteți folosi bateria altui autovehicul.

Între cele două autovehicule nu trebuie să existe contact, altfel se pot produce descărcări de curent chiar de la conectarea bornei plus.

Bateria descărcată trebuie să fie conectată corect.

Cablul auxiliar

Pentru ajutorul la pornire aveți nevoie de un cablu auxiliar corespunzător DIN 72553 (vezi datele producătorului). La autovehiculele cu motor pe benzină diametrul cablului trebuie să

fie de cel puțin 25 mm² și la autovehiculele cu motor diesel cel puțin 35 mm².

ATENȚIE!

- Compartimentul motorului fiecărui autovehicul este o zonă periculoasă ce poate produce răni grave! Înainte de efectuarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motorului, citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".
- Înaintea executării lucrărilor la baterii citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 57, "Bateria autovehiculului" ◀

⁵²⁾ Echipament suplimentar



Ajutorul la pornire

Mai întâi se conectează polul pus, apoi polul minus..

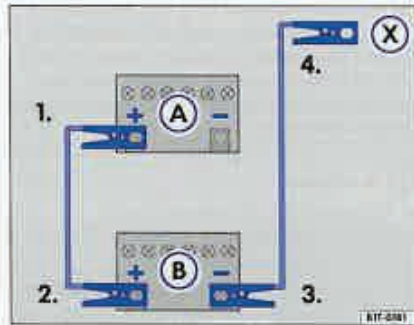


Fig. 61 Schema conectării cablului auxiliar.

În imaginea ⇒ fig. 61, (A) este bateria descărcată și (B) bateria furnizoare.

Cuplarea cablului auxiliar

– Puneți contactul la ambele autovehicule ⇒ ⚠

1. Cuplați un capăt al cablului roșu la polul plus (+) al autovehiculului cu bateria descărcată (A).
2. Cuplați celălalt capăt al cablului roșu la polul plus (+) al bateriei furnizoare de curent (B).
3. Cuplați un capăt al cablului negru la polul minus (-) al autovehiculului furnizor de curent (B).
4. Conectați celălalt capăt al cablului auxiliar negru (X) la autovehiculul cu bateria descărcată (A), de o piesă de metal masiv, care face parte din blocul motor, sau chiar de blocul motor, totuși nu în apropierea bateriei descărcate (A) ⇒ ⚠.
5. Așezați cablul auxiliar în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.

Pornirea motorului

6. Porniți motorul autovehiculului furnizor de curent și lăsați-l să meargă în gol.
7. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată și așteptați trei minute, până când motorul "merge rotund".

Scoaterea cablului auxiliar

8. În cazul în care luminile sunt aprinse, înainte de a decupla cablul auxiliar, stingeți luminile.
9. La autovehiculul cu bateria descărcată porniți ventilatorul de încălzire și încălzirea lunetei, pentru ca la decuplarea bateriei să se formeze vârful de tensiune.
10. Cablul trebuie scos cu motoarele celor două mașini pornite, în ordine inversă.

Aveți grijă ca între clești și baterie să fie un contact metalic satisfăcător.

Nu atingeți cele două autovehicule, tensiunea se poate forma deja de la cuplarea polurilor plus.

În cazul în care motorul nu pornește: Întrerupeți pornirea după cca. 10 sec. și apoi repetați după cca. un minut.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare poate determina explozia bateriei și răniri grave. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele:

- La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 41, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea bateriei autovehiculului ⇒ pagina 57, "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului".

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Bateria furnizoare de curent trebuie să aibă aceeași tensiune (12 V) și aceeași capacitate (vezi datele de pe baterie) ca bateria goală. În caz contrar se poate produce explozie!
- Înainte de ajutorul la pornire controlați vizorul de pe baterie ⇒ pagina 59, "Verificarea nivelului acidului". Dacă indicatorul din vizor este incolor sau galben deschis, bateria trebuie verificată și eventual înlocuită la un service specializat.
- Nu efectuați ajutorul la pornire când una din cele două baterii este înghețată – pericol de explozie! Pericolul exploziei există și după dezghețarea bateriei, din cauza acidului scurs. Înlocuiți bateria.
- Nu țineți în apropierea bateriei surse de foc (lumina aprinsă, țigări aprinse) – pericol de explozie!
- Respectați instrucțiunile de utilizare recomandate de producătorul cablului auxiliar.
- Nu cuplați cablul minus direct la polul minus al bateriei descărcate. Din cauza scân-



⚠ ATENȚIE! Continuare

teilor gazul eliminat se poate aprinde – pericol de explozie!

- *Evitați descărcările electrostatice în zona bateriei. Scănteile astfel rezultate ar putea aprinde gazul din baterie – pericol de explozie!
- Nu cuplați cablul minus la componentele sistemului de carburant sau la conductele de frână.
- Părțile neizolate ale cleștilor nu trebuie atinse. Cablul conectat la polul plus al bateriei nu trebuie să intre în contact cu părți ale autovehiculului bune conducătoare de curent – pericol de scurtcircuitare!
- Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.
- Nu vă aplecați deasupra bateriei – pericol de accident!

⚠ Avertizare!

Conectarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare, poate provoca defecțiuni majore la partea electrică a autovehiculului. ⚠

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu preîncălzire a motorului

Preîncălzirea motorului

Lichidul de răcire va fi încălzit, ușurând "startul la rece" al motorului.

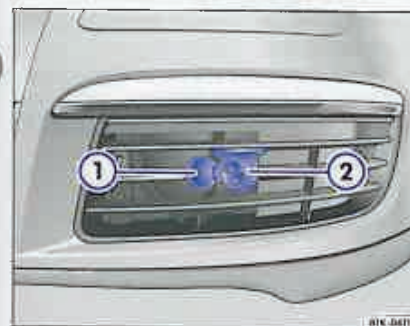


Fig. 62 În bara de protecție stânga față: Imagine de referință a buclei pentru preîncălzirea motorului.

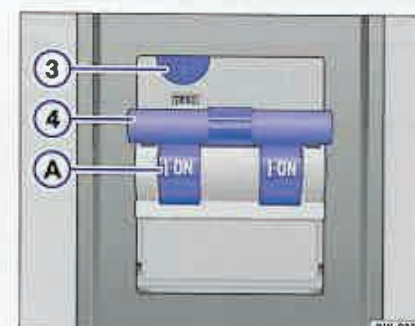


Fig. 63 Comutator de siguranță pentru preîncălzirea motorului.

Preîncălzirea motorului se conectează, când autovehiculul staționează, la o priză obișnuită, prin intermediul cablului din dotare. O rezistență încâlzește încet apa de răcire a motorului. Dacă porniți motorul când lichidul de răcire este suficient de cald, motorul va atinge mult mai repede temperatura de regim, obținându-se astfel un consum redus de carburant, resp. o emisie mai scăzută de gaze poluante. În plus, încălzirea autovehiculului va atinge mai repede puterea maximă.

Echiparea

Preîncălzirea motorului constă din:

- o rezistență în circuitul lichidului de răcire al motorului,
- o buclă în partea frontală stângă,
- un cablu de conectare,
- un cablu de legătură cu comutator de protecție integrat.

Conectarea preîncălzirii motorului

- Deschideți capacul ⇒ pagina 111, fig. 62 ①.
- Introduceți cablul în buclă ② ⇒ ⚠.
- Conectați cablul de conectare cu cablul de legătură ⇒ ⚠.
- Conectați cablul de legătură la o priză obișnuită de 230V ⇒ ⚠.

Intervalul de preîncălzire

Nu există o limită superioară. Dacă autovehiculul este parcat afară la temperaturi foarte scăzute, vă recomandăm să conectați preîncălzirea la fiecare 3 ore.

Comutatorul de protecție

Pe cablul de legătură, este montat un comutator de protecție, într-o cutie. Comutatorul se declanșează când se înregistrează o tensiune de contact periculoasă.

Testarea comutatorului de protecție

Pentru a se asigura funcționarea corectă a comutatorului, acesta trebuie testat. La o utilizare ocazională a preîncălzirii motorului, este suficientă testarea o dată pe lună a comutatorului de protecție. La utilizarea regulată a preîncălzirii, vă recomandăm să testați comutatorul săptămânal.

- Deschideți cutia.
- Apăsăți tasta ⇒ pagina 111, fig. 63 ③ (TEST), până la declanșarea comutatorului. Pe afișajul ④ apare 0-OFF. Comutatorul nu este pregătit pentru funcționare.
- Trageți maneta ⑤ în sus până se fixează. Pe afișajul ④ apare I-ON. Comutatorul este pregătit pentru funcționare.
- Închideți cutia.

⚠ ATENȚIE!

- Utilizați exclusiv cablurile din dotare.
- Înainte de pornirea motorului, deconectați cablul.
- Cablurile și comutatorul de protecție trebuie protejate de contactul cu apa.
- Conectați cablul la o priză de 230V cu împământare, care nu este în pericol de a intra în contact cu apa.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cablul de deteriorări. Un cablu deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu cu aceleași caracteristici. ◀

Tractarea și remorcarea

Inelul de tractare din față



Fig. 64 În bara de protecție dreapta față: Înșurubarea inelului de remorcăre.

Filetul pentru înșurubarea inelului de tractare se găsește în partea dreaptă din față, în bara de protecție ⇒ fig. 64. Pentru a avea acces la filet, trebuie să se ridice capacul. Utilizați o cheie de roată⁵³⁾ sau un alt obiect adecvat, cu care să înșurubați inelul de remorcăre în locașul său.

Montarea inelului de tractare

- Scoateți inelul de remorcăre ⇒ pagina 74, fig. 22 ③, șurubelnița ① și cheia de roată⁵³⁾ ④ din trusa de scule din portbagaj.

- Mișcați cu lama plată a unei șurubelnițe capacul ⇒ ① și scoateți-l în sus, lăsându-l agățat de autovehicul.

- Înșurubați inelul ferm în gaura filetată ⇒ fig. 64.

- Strângeți inelul ferm cu cheia de roată⁵³⁾ sau cu alt obiect adecvat, drept mâner, în sensul indicat de săgeată ⇒ ②.

- După remorcăre, defiletați inelul contrar sensului săgeții ⇒ fig. 64 și montați capacul la loc.

- Eventual curățați inelul de remorcăre, cheia de roată⁵³⁾ și șurubelnița și așezați-le înapoi în trusa de scule.

Inelul de tractare trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul.

Respectați indicațiile referitoare la remorcărea sau tractărea autovehiculului ⇒ pagina 115 și ⇒ pagina 117, "Când este interzisă tractărea autovehiculului?".

⚠ Avertizare!

- La scoaterea capacului, atenție să nu deteriorați vopseaua autovehiculului.
- Inelul de remorcăre trebuie să fie înșurubat bine în locașul său. Dacă acest lucru nu se întâmplă, inelul de remorcăre se poate rupe în timpul tractării sau remorcării. ◀

⁵³⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor

Inelul de remorcă din spate

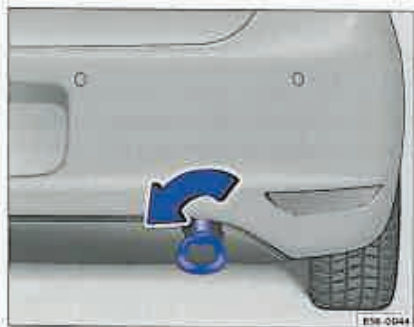


Fig. 65 În bara de protecție dreapta spate: Înșurubarea inelului de remorcă.

Filetul pentru înșurubarea inelului de tractare se găsește în partea dreaptă din spate, în bara de protecție ⇒ **fig. 65**. Pentru a avea acces la filel, trebuie să se ridice capacul. Utilizați o cheie de roată⁵⁴⁾ sau un alt obiect adecvat, cu care să înșurubați inelul de remorcă în locașul său.

Montarea inelului de tractare (autovehicule fără dispozitiv de remorcă montat din fabricație⁵⁵⁾)

- Scoateți inelul de remorcă ⇒ pagina 74, **fig. 22** ③, șurubelnița ① și cheia de roată⁵⁴⁾ ⑥ din trusa de scule din portbagaj.
- Mișcați cu lama plată a unei șurubelnițe capacul ⇒ ① și scoateți-l în sus, lăsându-l agățat de autovehicul.
- Înșurubați inelul ferm în gaura filetată ⇒ **fig. 65**.
- Strângeți inelul ferm cu cheia de roată⁵⁴⁾ sau cu alt obiect adecvat, drept mâner, în sensul indicat de săgeată ⇒ ①.

– După remorcă, defiletați inelul contrar sensului săgeții ⇒ **fig. 65** și montați capacul la loc.

– Eventual curățați inelul de remorcă, cheia de roată⁵⁴⁾ și șurubelnița și așezați-le înapoi în trusa de scule.

Respectați indicațiile referitoare la remorcarea sau tractarea autovehiculului ⇒ pagina 115 și ⇒ pagina 117, "Când este interzisă tractarea autovehiculului?".

Autovehiculele echipate cu dispozitiv de remorcă⁵⁵⁾

La autovehiculele prevăzute din fabricație cu dispozitiv de remorcă, sub capacul din spate nu se găsește filetul pentru înșurubarea inelului. Pentru tractare, se montează și se utilizează cupla sferică ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Deplasarea cu remorcă".

⚠ Avertizare!

- La scoaterea capacului, atenție să nu deteriorați vopseaua autovehiculului.
- Inelul de remorcă trebuie să fie înșurubat bine în locașul său. Dacă acest lucru nu se întâmplă, inelul de remorcă se poate rupe în timpul tractării sau remorcării.
- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcă⁵⁵⁾ montat din fabricație pot tracta numai cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică. La utilizarea unei bare de tractare neadecvată, se poate deteriora atât cupla sferică cât și autovehiculul. În locul acestuia folosiți un cablu de remorcă.

ℹ Indicație

- Dispozitivul de remorcă⁵⁵⁾ se poate utiliza și pentru tractarea autovehiculelor. Cupla sferică trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul.
- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcă⁵⁵⁾ montat din fabricație, nu dispun în bara de

protecție din spate de un filel pentru montarea inelului de tractare. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze manuală

Remorcarea

Înainte de remorcă, încercați să porniți autovehiculul prin ajutorul la pornire.

Vă recomandăm să nu remorcați autovehiculul. Folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 109.

Dacă autovehiculul trebuie remorcat:

- Selectați viteza a 2-a sau a 3-a.
- Apăsați ambreiajul.
- Puneți contactul motor și conectați instalația de semnalizare avarie.
- Când ambele autovehicule se află în mișcare ridicați piciorul de pe ambreiaj.
- De îndată ce motorul a pornit, apăsați ambreiajul și scoateți mașina din viteză, pentru a evita ciocnirea de autovehiculul din față.

⚠ ATENȚIE!

La remorcă există un risc ridicat de accidente, de ex. prin lovirea autovehiculului care tractează.

Indicații pentru tractarea sau remorcarea autovehiculului

La folosirea unui cablu de tractare, respectați următoarele:

Conducătorul autovehiculului care tractează

- Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Porniți deplasarea încet, până când cablul se întinde. Accelerați cu foarte mare atenție.
- Ambreiați ușor și accelerați cu atenție.

⚠ Avertizare!

În timpul remorcării, carburantul nears poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni.

ℹ Indicație

Respectați prevederile legale.

- Instalația de semnalizare avarie a celor două autovehicule trebuie să fie pornită. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi folosit pentru tractare, din motive tehnice.
- Dacă din cauza unei defecțiuni, cutia de viteze nu mai conține lubrifiant, autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile de tracțiune ridicate.
- Dacă autovehiculul trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 km, remorcarea trebuie făcută de persoane specializate. ◀

– Luați în considerare faptul că la autovehiculul tractat nu funcționează servofrâna și servodirecția! Frânați din timp, ușor!

– Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

Conducătorul autovehiculului remorcat

– Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite. ▶

⁵⁴⁾ Echipament suplimentar la autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor

⁵⁵⁾ Echipament suplimentar



– Introduceți cheia în contact și deblocați volanul ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Telecomanda".

– Controlați, prin mișcarea volanului, dacă direcția este deblocată ⇒ ⚠.

– Aduceți schimbătorul de viteze în poziția neutră sau introduceți maneta selectorului de viteze în treapta N.

– Aveți grijă la cablul de remorcă: acesta trebuie să fie mereu întins.

– Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

Cablul sau bara de remorcă

Cel mai sigur este să utilizați bara de tractare. În cazul în care nu aveți la dispoziție o bară de tractare, puteți folosi și un cablu.

Cablul trebuie să fie elastic, pentru a se proteja ambele autovehicule. Folosiți un cablu din material sintetic sau din alt material asemănător (elastic).

Bara/cablul de tractare trebuie prinsă doar în inelele de tractare prevăzute pentru aceasta sau de dispozitivul de tractare ⇒ ⚠.

Autovehiculele cu dispozitiv de remorcă montat din fabricație pot tracta numai cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică ⇒ ⚠. În locul acesteia folosiți un cablu de remorcă.

Indicații de deplasare

Pentru remorcă este nevoie de o anumită experiență, în special dacă se utilizează un cablu de remorcă. Ambii conducători ai celor două mașini trebuie să fie familiarizați cu procedura. Conducătorii neexperimentați nu ar trebui să tracteze sau să fie remorcați.

Atenție ca în timpul deplasării să nu apară solicitări sau forțe care să îngreuneze deplasarea. La executarea manevrelor de remorcă în afara carosabilului, există întotdeauna pericolul supra-solicitării echipamentelor de fixare.

La autovehiculul tractat: puneți contactul pentru a nu se bloca volanul și pentru ca lumi-

nile de semnalizare, claxonul și instalația de spălare geamuri să funcționeze ⇒ ⚠.

Când autovehiculul dvs. este tractat, iar instalația de semnalizare avarie este activată și contactul pus, puteți semnaliza schimbarea direcției de deplasare. Acționați maneta ștergătoarelor în direcția dorită. În timpul funcționării semnalizării, instalația de avarie este oprită. După revenirea manetei ștergătoarelor la poziția neutră, instalația de semnalizare avarie pornește din nou.

Deoarece servofrâna nu funcționează cu motorul oprit, la frânare trebuie să depuneți o forță mai mare ⇒ pagina 2, "Tehnica inteligentă".

Deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit, pentru mișcarea volanului trebuie să depuneți o forță mai mare.

Remorcarea autovehiculelor cu cutie de viteze automată

- Selectați poziția N a selectorului de viteze.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 50 km/h.
- Nu remorcați autovehiculul pe o distanță mai mare de 50 km.
- Autovehiculul trebuie remorcat cu roțile din față ridicate. Respectați și indicațiile despre tractarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION) ⇒ pagina 116 și ⇒ ⚠.

Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)

Autovehiculul cu tracțiune integrală (4MOTION) poate fi remorcat normal cu o bară/cablul de remorcă ⇒ ⚠. Dacă autovehiculul este tractat cu puntea din față sau din spate ridicată, trebuie să se respecte următoarele puncte, pentru a nu deteriora cablul de propulsie.

- Opriți motorul.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 50 km/h.
- Nu remorcați autovehiculul pe o distanță mai mare de 50 km.

⚠ ATENȚIE!

Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE!

Comportamentul autovehiculului, precum și acțiunea frânei se modifică în mare măsură la tractarea sau remorcarea autovehiculului. Respectați următoarele pentru a evita producerea accidentelor sau a accidentărilor.

- Conducătorii neexperimentați nu ar trebui să tracteze sau să fie remorcați - pericol de accident!
- Conducătorul autovehiculului remorcat:
 - Pentru frânare este necesară o forță mai mare asupra pedalei de frână, deoarece servofrâna nu funcționează. Atenție să nu intrați în coliziune cu autovehiculul care vă tractează.
 - Este nevoie de mai multă forță pentru manevrarea volanului, deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit.
- Conducătorul autovehiculului care tractează:
 - Accelerați cu mare atenție, și evitați manevrele bruște.
 - Frânați din timp, ușor!

⚠ Avertizare!

- În timpul remorcării, carburantul ners poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni ⇒ pagina 11, "Catalizatorul".
- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcă montat din fabricație pot tracta numai cu o bară

Când este interzisă tractarea autovehiculului?

În următoarele situații autovehiculul nu trebuie remorcat și trebuie transportat pe un transportor special sau într-o remorcă:

- Cutia de viteze nu este lubrifiată din cauza unei defecțiuni.
- Dacă distanța de tractare, la autovehiculele cu cutie de viteze automată este mai mare de 50 km.

⚠ ATENȚIE!

Dacă totuși veți remorca autovehiculul și în situațiile menționate mai sus, se pot produce accidente și defecțiuni majore la autovehicul.



de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică. La utilizarea unei bare de tractare neadecvată, se poate deteriora atât cupla sferică cât și autovehiculul. În locul acesteia folosiți un cablu de remorcă.

- La autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) respectați informațiile și indicațiile referitoare la tractare, pentru a împiedica producerea deteriorărilor la coarda de tracțiune ⇒ pagina 116, "Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)".

ⓘ Indicație

Respectați prevederile legale.

- Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi folosit pentru tractare, din motive tehnice.
- Dacă din cauza unei defecțiuni, cutia de viteze nu mai conține lubrifianț, autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile de tracțiune ridicate.
- Dacă autovehiculul cu cutie de viteze automată trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 km, remorcarea trebuie făcută cu roțile din față ridicate, de către persoane specializate. Respectați și indicațiile despre tractarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION) ⇒ pagina 116.
- Conducătorii neexperimentați nu trebuie să tracteze. ⚠

⚠ Avertizare!

- În timpul remorcării, carburantul ners poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni ⇒ pagina 11, "Catalizatorul".
- La autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) respectați informațiile și indicațiile referitoare la tractare, pentru a împiedica producerea deteriorărilor la coarda de tracțiune ⇒ pagina 116, "Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)". ⚠

Ridicarea autovehiculului cu elevatorul de atelier



Fig. 66 Ridicarea cu ajutorul elevatorului: Punctele de sprijin din față.



Fig. 67 Ridicarea cu ajutorul elevatorului: Punctele de sprijin din spate.

Autovehiculul trebuie ridicat cu ajutorul elevatorului numai în punctele indicate ⇒ fig. 66 și ⇒ fig. 67. Dacă autovehiculul nu este ridicat în punctele indicate, se pot produce accidente grave ⇒ ⚠ și deteriorări la autovehicul ⇒ ⚠.

Informații referitoare la ridicarea autovehiculului cu cricul găsiți la pagina 83.

⚠ ATENȚIE!

Elevatoarele necorespunzătoare și ridicarea incorrectă a autovehiculului poate conduce la accidente și accidentări. În plus, există pericolul căderii autovehiculului de pe cric.

- Înainte de ridicarea autovehiculului cu elevatorul, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare a elevatorului, precum și normele legale.
- În timpul ridicării, în autovehicul nu trebuie să se găsească persoane.
- Ridicați autovehiculul numai de punctele indicate în imaginile ⇒ fig. 66 și ⇒ fig. 67. Dacă autovehiculul nu este ridicat în punctul precizat, el poate cădea de pe elevator, de ex. la demontarea motorului sau a cutiei de viteze.
- Atenție ca punctele pentru fixarea elevatorului să se sprijine pe cât posibil central pe plăcile elevatorului.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe elevator.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Dacă trebuie să se lucreze sub autovehiculul ridicat, asigurați autovehiculul cu suporturi de sprijin corespunzătoare, care dispund de o forță de susținere mai ridicată!
- Nu utilizați niciodată elevatorul ca ajutor la urcare – pericol de accident!
- Utilizați pentru ridicarea autovehiculului, numai elevatoare cu două brațe, cu brațe suficient de lungi și de rezistente.
- Nu trebuie utilizate elevatoarele cu pernă hidraulică.

⚠ Avertizare!

Pentru a evita producerea deteriorărilor la autovehicul, respectați următoarele:

- Înainte de urcarea pe elevator, stabiliți dacă între partea de jos a autovehiculului și elevator există spațiu suficient.
- Pe elevator nu trebuie să se afle persoane sau obiecte.
- Nu sprijiniți autovehiculul de baia de ulei, de cutia de viteze, de puntea spate sau față.
- Pentru a se evita deteriorarea podelei autovehiculului, trebuie să se utilizeze neapărat un suport de cauciuc. Atenție la elevatorul să se miște liber.
- Brațul elevatorului nu trebuie să intre în contact cu pragurile laterale sau cu alte componente ale autovehiculului. ◀

Index

4MOTION 15

A

- ABS 4
 - Lampa de control 4
- Accesorii 32
- Acidul din baterie 59
- Acvaplanarea 65
- Aditivii benzinei 38
- Adâncimea profilului 65
- Ajutorul la pornire 109
 - efectuarea 110
- Alcool etilic 38
- Alimentarea 36
 - Canistra de rezervă 36
- Alternatorul
 - Lampa de avertizare 58
- Antenă exterioară 34
- Antigelul 49
- Anvelope cu caracteristici de urgență 67
- Anvelope de urgență 67
- Anvelopele pentru iarnă 71
- Apa pentru spălarea 52
 - Lampa de control 52
- Apa pentru spălarea geamurilor 52
- Aparat de emisie 34
- Aparate de comandă 14
 - Reprogramarea 14
- Asistarea menținerii direcției 9
- Asistența la frânare 3
- ASR 6, 8
 - Lampa de control 6
- Autovehicul
 - Ridicarea 118

B

- Bara de remorcă 116
- BAS 3

- Bateria
 - Încărcarea 60
 - Înlocuirea 60
 - Utilizarea pe timp de iarnă 57
 - Verificarea nivelului acidului 59
- Bateria autovehiculului 57
 - Utilizarea pe timp de iarnă 57
- Benzina 37
- Biodiesel 12, 40
- Bioetanol 38
- Blocarea electronică a diferențialului
 - Lampa de control 4

C

- Cablul auxiliar 109
- Cablul de remorcă 116
- Canistra de rezervă 36
- Capacele de roată
 - montarea 82
 - scoaterea 82
- Capacele ventilelor 64
- Capacul de roată 82
- Capacul zonei centrale a roții 80
- Capota motorului 43
 - Afișaj pentru capota motorului deschisă 43
 - Deschiderea 43
 - Închidere 44
- Capota motorului deschisă 43
- Carburantul
 - Benzina 37
 - Carburantul diesel 40
- Carburantul diesel
 - Alimentarea greșită 40
- Catalizatorul 11
- Cercuri de fixare a jantei 61
- Cifra octanică 37
- Codul numeric 74
- Compartimentul motor
 - Intervențiile în compartimentul motor 41
- Componentele cromate 22
- Cricul 83
- Curățarea
 - Instalațiile automate de spălare 17
 - Manuală 17



Materialele de întreținere 16
 Sub presiune 18
 Curățarea bordului 25
 Curățarea centurii de siguranță 30
 Curățarea compartimentelor de depozitare 31
 Curățarea compartimentului motor 24
 Curățarea componentelor din material plastic 25
 Curățarea elementelor de decor din lemn 25
 Curățarea geamurilor 20
 Curățarea huselor din piele 27
 Curățarea huselor din stofă 25
 Curățarea lunetei 20
 Curățarea materialului Alcantara 29
 Curățarea parbrizului 20
 Curățarea pernelor 25
 Curățarea roșilor din oțel 22
 Curățarea scrumierelor 31
 Curățarea suporturilor pentru pahare 31
 Curățarea suprafețelor din sticlă 20
 Cutia de siguranțe
 din tabloul de instrumente 93
 Cutia de viteze automată
 Tractarea 116
 Când este interzisă tractarea autovehiculului? 117

D

Date tehnice
 Lanțurile pentru zăpadă 72
 Presiunea din pneuri 63
 Deconectarea automată a consumatorilor 60
 Defect la motor 10
 Defectarea becurilor
 Lampa de control 96
 Remorca 96
 Defectarea becurilor cu incandescență 96
 Defecțiune motor
 Lampa de control 10
 Demontarea echipamentelor 33
 Deplasarea
 cu tracțiune integrală 15
 Deplasarea cu remorcă
 Temperatura lichidului de răcire 50
 Deschiderea
 Capota motorului 43

Descuierea de urgență 87
 Hayonul 89
 Descuierea manuală a ușii conducătorului 87
 Dezghețarea încălțătorilor 22
 Dezghețarea încălțătorilor ușilor 22
 Diesel 40
 Diferențialul blocabil electronic 5
 Dinamul 58
 Direcția 9
 Lampa de control 9
 Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea patinării 6, 8
 Lampa de control 6
 Dispozitivul de remorcare
 Amplasarea 73
 Durata de viață a anvelopelor 65

E

E85 38
 Echipamente speciale 33
 EDS 5
 Lampa de control 4
 Elemente decorative ale jantei 61
 Elevatorul industrial 118
 EPC 10
 ESP 7
 Lampa de control 8

F

Farul
 Înlocuirea becurilor 98, 99, 101
 Filtrul diesel de particule 12
 Lampa de control 12
 Frâna de staționare
 Lampa de avertizare 2
 Frânele 2
 Funcțiile confort
 Reprogramarea 14

G

G 12 49
 G 12 plus 49
 G 12 plus-plus 49
 Garnituri 22

Garnituri din cauciuc 22

H

Hayonul
 Descuierea de urgență 89

I

Indicatorul de uzură 65
 Indicatorul uzurii garniturilor de frână 2
 Indicație de mediu
 Evitarea poluării mediului 18
 Evitați poluarea mediului
 Inconjurător 37, 42, 47
 Materiale de întreținere 16
 Inelul de remorcare 113
 Din spate 114
 Inelul de tractare
 Iață 113
 Informațiile memorate în aparatele de comandă 14
 Instalația de evacuare a gazelor 10
 Catalizatorul 11
 Filtrul diesel de particule 12
 Instalația de frânare
 Lampa de avertizare 2
 Instalația de frână 55
 Asistența la frânare 3
 Indicatorul uzurii garniturilor de frână 2
 Înlocuirea lichidului de frână 56
 Servofrâna 2
 Sistemul antiblocare 4
 Instalațiile automate de spălare 17
 Instalațiile de spălare 17
 Intervențiile în compartimentul motor 41

Î

Încălzirea lunetei
 Filamentele încălzirii 21
 Încălzirea suplimentară
 Decuplarea automată 36
 Încălzitorul
 Decuplarea automată 36
 Închiderea
 Capota motorului 44
 Închiderea de urgență
 Trape/plafonul glisant 90



Închiderea de urgență a trapei/plafonului glisant 90
 Încuierea de urgență 87
 a ușilor 88
 Încuierea de urgență
 a ușii conducătorului auto 87
 Încuierea manuală
 a ușii conducătorului 87
 a ușilor 88
 Îndepărtarea gheții de pe geamuri 20
 Îndepărtarea resturilor de ceară 20
 Îndepărtarea zăpezii de pe geamuri 20
 Înlocuirea becului
 din far 98, 99
 Înlocuirea becurilor 96
 Becurile din hayon 107
 Becurile din spate din caroserie 105
 din far 101
 Indicații de siguranță 96
 Informații 96
 Lampa numărului de înmatriculare 108
 Proiectorul de ceață 102
 Înlocuirea lamelei ștergătorului 54
 Înlocuirea lamelor ștergătoarelor 53
 Înlocuirea lichidului de frână 56
 Înlocuirea roții 79, 85
 Înlocuirea uleiului 48
 Înregistrarea de date în timpul deplasării 14
 Înregistrator de date 14
 Întreținerea autovehiculului
 În exterior 17
 Întreținerea și curățarea 16

J

Jante
 Cu cerc de fixare 61
 Cu elemente decorative 61
 Joja 45

L

Lamela ștergătorului de lunetă
 Înlocuirea 54
 Lamelele ștergătoarelor de parbriz
 Curățarea 21
 Înlocuire 53
 Lampa de avertizare a instalației de evacuare a gazelor 11



Lampa de ceață spate
Înlocuirea becului 107

Lampa de control
Apa pentru spălarea geamurilor 52
ASR 6
Capota motorului 43
Defectarea unui bec cu incandescență 96
Defecțiune motor diesel 10
EPC 10
ESP 8
Filtrul diesel de particule 12
Lampa de avertizare a instalației de evacuare a gazelor 11
Lichidul de frână 55
Nivelul lichidului de răcire 50
Nivelului uleiului motor 45
Presiunea uleiului motor 45
Rezerva de carburant 36
Senzorul uleiului de motor 46
Servodirecția electromecanică 9
Sistemul antiblocare 4
Sistemul de control a presiunii din pneuri 62
Temperatura lichidului de răcire 10
Verificarea nivelului uleiului 46

Lampa numărului de înmatriculare --
Înlocuirea becului 108

Lanțurile pentru zăpadă 72
Tracțiune integrală 72

Lămpile cu incandescență 96

Lichidul de frână 55
Lampa de control 55

Lichidul de răcire 49, 51

Lichidul de răcire a motorului 49

Lumina de drum
Înlocuirea becurilor 101

Lumina de frână
Înlocuirea becurilor 105

Lumina de marșarier
Înlocuirea becului 107

Lumina de semnalizare
Înlocuirea becurilor 98, 99, 105

Lumina de staționare
Înlocuirea becurilor 101

Lumina de zi
Înlocuirea becurilor 101

Lumina finală
Înlocuirea becului 107
Înlocuirea becurilor 105

M

Materialele de întreținere 16
Mobil 34
Modificările 33
Modificările tehnice 33
Momente de strângere a prezoanelor de roată 69
Motor diesel
Utilizarea pe timpul iernii 40

N

Nivelul lichidului de răcire 51
Lampa de control 50
Nivelul uleiului
Lampa de control 45

P

Pielea 27
Pielea naturală 27
Pierderi de lichid de răcire 51
Piese de schimb 32
Pneuri pentru iarnă
Tracțiunea integrală 15
Pneurile cu sens precizat de rotație 61
Poziția de service 53
Poziția service a ștergătoarelor de parbriz 21
Predarea autovehiculelor vechi 33
Prefîncălzirea motorului 111
Conectarea 112
Contactul 111
Funcționarea 112
Presiunea din pneuri 63
Presiunea uleiului motor
Lampa de control 45
Prezoane antifurt 74
Prezoane de roată anti-furt 82
Prezoanele de roată 82
Prezoanele de roată
Momentul de strângere 69
Programul electronic de stabilitate 7
Lampa de control 8
Proiectorul de ceață
Înlocuirea becurilor 102
Protecția podelei 24

R

Remorcarea 113, 115
Indicații 115
Tracțiune integrală (4MOTION) 116
Reparațiile 33
Reprogramarea aparatelor de comandă 14
Rezerva de carburant
Lampa de control 36
Rezervorul
Deschiderea clapetei rezervorului 36
Închiderea clapetei rezervorului 36
Ridicarea autovehiculului 118
Ridicarea autovehiculului cu cricul 83
Roata de rezervă 75
Amplasarea 73
Roata de urgență 75
Roți și anvelope
Dimensiuni 68
Roți și anvelope noi 68
Roțile 61
Capacele ventilelor 64
Roțile din aliaj ușor
Curățarea 23
Întreținerea 23

S

Scoaterea capacelor prezoanelor de roată 81
Scule 74
Sculele 73
Senzorul uleiului de motor
Lampa de control 46
Servodirecția 9
Servodirecția electromecanică
Lampa de control 9
Servofrâna 2
Setul pentru repararea pneurilor 76
Amplasarea 73
Siguranțele 91
din tabloul de instrumente 93
Înlocuirea 91
Sistemul antiblocare 4
Lampa de control 4
Sistemul de control a presiunii din pneuri 62
Lampa de control 62
Sistemul de control al distanței de parcare
Curățarea senzorilor 19



Sistemul electric al autovehiculului 58
Soluția pentru curățarea geamurilor 52
Spălarea
Geamurile 20
Spălarea autovehiculului 17
Spălarea cu aburi 18
Spălarea geamurilor 20
Spălarea manuală 17
Spălarea manuală a autovehiculului 17
Spălarea oglinzilor laterale 20
Spălarea parbrizului 20
Spălarea pe vreme rece 17
Spălarea sub presiune 18
Substanța de etanșare 76

Ș

Ștergătoarele de parbriz
Înlocuirea lamelelor 53
Poziția service 21
Ștergătorul
Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă 54

T

Telefon auto 34
Telefon mobil 34
Temperatura lichidului de răcire
Deplasarea cu remorcă 50
Lampa de control 50
Tire Fit 76
Tire Mobility System 76
TMS 76
Tractarea 113
Cutia de viteze automată 116
Indicații 115
Indicații de deplasare 116
Tracțiune integrală 15
Lanțurile pentru zăpadă 72
Pneuri pentru iarnă 15
Trapa/plafonul glisant
Închiderea de urgență 90
Trusa de scule
Amplasare 74
Amplasarea 73



U

- Uleiul 44
- Uleiul de motor 44
 - Verificarea nivelului uleiului 45
- Uleiul motor
 - Completarea 47
 - Înlocuire 48
 - Specificații 44
- Ușa conducătorului
 - descuierea sau încuierea manuală 87
- Ușa pasagerului din dreapta
 - Încuierea manuală 88
- Ușile
 - Încuierea de urgență 88
 - încuierea manuală 88
 - Încuierea sau descuierea manuală a ușii conducătorului 87
 - Încuierea ușii conducătorului auto 87

- Utilizarea pe timp de iarnă 17
- Garniturile din cauciuc 22
- Spălarea geamurilor 20
- Utilizarea pe timpul iernii
 - Motor diesel 40

V

- Valorificarea autovehiculelor 33
- Verificarea nivelului acidului 59
- Verificarea nivelului uleiului 45
- Vopseaua autovehiculului
 - Conservarea 19
 - Lustruirea 19
 - Materialele de curățare 16
- Vulcanizarea și umflarea pneului 77

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Prodot în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.



3.5 Date tehnice *Golf*



3.5

Despre acest manual

Acest manual cuprinde informații importante și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului, precum și indicații în ceea ce privește siguranța dumneavoastră și a pasagerilor din autovehicul. Alte informații găsiți în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Eventualele Completări existente le găsiți după manualul *Index general*.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: Motor pe benzină 118 kW TSI".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ indică, faptul că fragmentul se continuă pe pagina următoare.
- ◀ marchează sfârșitul unui capitol.
- ® indică mărcile înregistrate. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folo-

sirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment sau la pagina specificată.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol indică un pericol de accident sau de rănire.

⚠ Avertisment!

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la evitarea deteriorărilor la autovehiculul dumneavoastră.

🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

ℹ Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Descrierea datelor	2	Tipul carburantului și consumul	8
De reținut	2	Greutatea	10
		Sarcinile pe remorcă, sarcina de sprijin și greutatea utilajului	11
Date tehnice	4	Dimensiuni	13
Imagini generale ale motorului	4	Capacități	13
Datele motorului	7	Specificația uleiului motor și cantitatea de ulei motor	14
Puterea	7		



Descrierea datelor

De reținut

Informații importante

Datele din actele autovehiculului au prioritate.

Toate datele din acest manual sunt valabile pentru modelul de bază. Tipul motorului cu care este echipat autovehiculul dvs. este precizat pe eticheta cu datele autovehiculului, respectiv în actele autovehiculului.

Valorile date pot varia din cauza echipamentelor suplimentare montate ulterior sau în cazul auto-

vehiculelor speciale sau al autovehiculelor destinate exportului.

Din motive de aprobare tehnică, valorile pentru performanțele și consumul de carburant al unor motoare din unele țări, pot diferi față de valorile menționate în acest manual.

Prescurtări utilizate în acest manual

Prescurtare	Semnificație
kW	Kilowatt, Puterea motorului
CP	Cai putere, (învechit) Puterea motorului
1/min	Numărul de rotații ale motorului (turația) pe minut
Nm	Newtonmetru, Unitatea de măsură a momentului de rotație a motorului
l/100 km	Consumul de carburant în litri la 100 km
g/km	Cantitatea de dioxid de carbon obținut în grame pe km parcurs
CO ₂	Dioxid de carbon
COR	Cifra octanică-Research, Măsură pentru capacitatea de antidetonanță a benzinei
CM5 / CM6	Cutie de viteze manuală cu 5 trepte / Cutie de viteze manuală cu 6 trepte
DSG®6 / DSG®7	Cutie automată de viteze cu ambreiaj dublu și 6 viteze DSG® sau cutie de viteze automată cu 7 viteze cu ambreiaj dublu DSG®
4MOTION	Tracțiune integrală
DPF	Filtrul diesel pentru particule

Datele autovehiculului



Fig. 1 Imagine de referință: Plăcuța cu datele autovehiculului.

Numărul de identificare al autovehiculului

Numărul de identificare al motorului (nr. șasiu) se poate citi din exterior printr-un ochi al parbrizului. Acesta se găsește în partea stângă a autovehiculului în zona de jos a parbrizului.

Splimentar, numărul de identificare se găsește și în partea dreaptă sus, în zona îmbinării aripilor ⇒ ⚠.

Plăcuța cu datele autovehiculului

Pentru a putea vedea plăcuța cu datele autovehiculului ⇒ fig. 1, trebuie să deschideți hayonul și să ridicați mocheta.

Plăcuța cu datele autovehiculului este lipită în zona locașului roții de rezervă și conține următoarele date:

- 1 Numărul de identificare al autovehiculului (nr. șasiu)
- 2 Tipul autovehiculului, puterea motorului, cutia de viteze
- 3 Seria motorului și a transmisiei / Seria vopselei / Echipamentele interioare
- 4 Echipamentele suplimentare / Nr. PR



Fig. 2 Imagine de referință: Plăcuța tip, resp. plăcuța fabricantului.

Aceste date se găsesc și în Planul de service ⇒ caietul 1.1.

Plăcuța tip sau plăcuța fabricantului

Plăcuța tip sau plăcuța fabricantului ⇒ fig. 2, pot vedea pe stâlpul ușii, după deschiderea ușa stânga față. Autovehiculele pentru anumite țări de export nu au plăcuța fabricantului.

Plăcuța fabricantului conține următoarele da

- 5 Greutatea maximă admisă¹⁾
- 6 Greutatea admisă a autovehiculului cu remorcă
- 7 Sarcina admisă pe puntea față¹⁾
- 8 Sarcina admisă pe puntea spate¹⁾

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și respectați avertismentele ⇒ caietul 3.3 "Siguranță și întreținere", capitolul "Efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului".



Date tehnice

Imagini generale ale motorului

Valabil pentru autovehiculele: cu motor pe benzină 59 kW

Motor pe benzină 59 kW

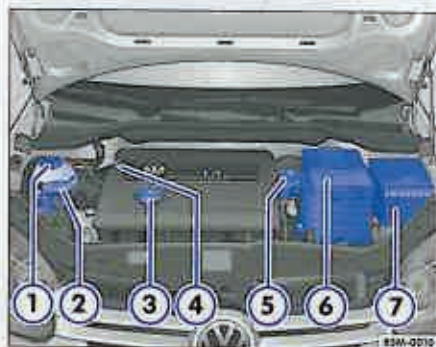


Fig. 3 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

Valabil pentru autovehiculele: cu motor pe benzină 75 kW

Motor pe benzină 75 kW

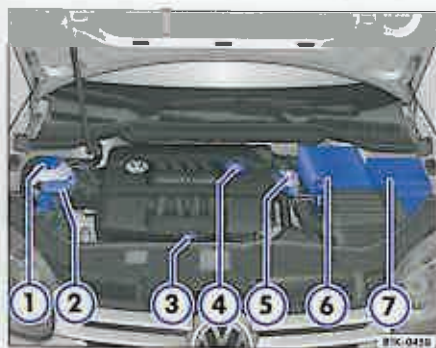


Fig. 4 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei
- ④ Joja
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului". ◀

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Joja
- ④ Gura de umplere cu ulei
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 90 kW TSI

Motor pe benzină 90 kW TSI®

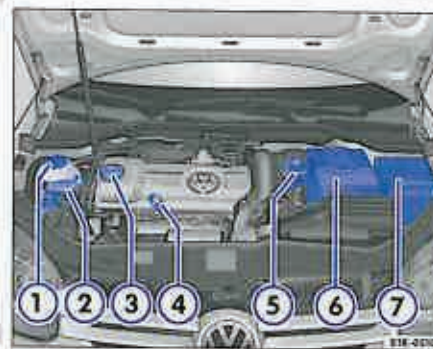


Fig. 5 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei
- ④ Joja
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 118 kW TSI

Motor pe benzină 118 kW TSI®

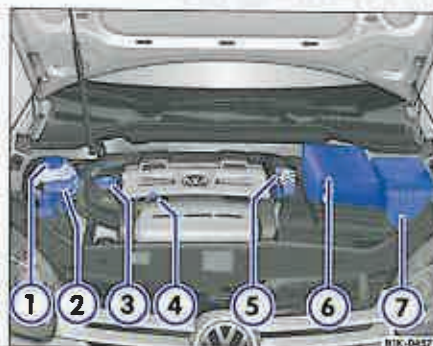


Fig. 6 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei
- ④ Joja
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului". ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 81 kW TDI, cu motor diesel 81 kW TDI cu emisii reduse

Motor diesel 81 kW TDI® cu DPF, motor diesel 81 kW TDI® cu emisii reduse, cu DPF

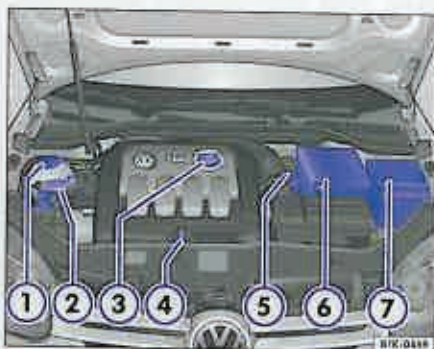


Fig. 7 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei
- ④ Joja
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 100 kW TDI, cu motor diesel 103 kW TDI

Motor diesel 100 kW TDI® cu DPF, 103 kW TDI® cu DPF

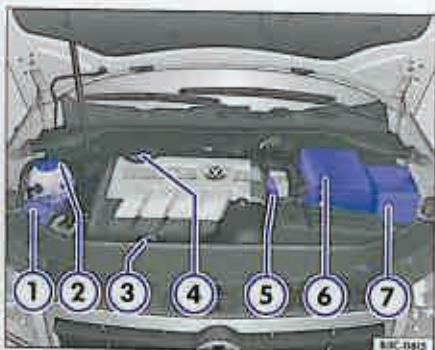


Fig. 8 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ② Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ③ Joja
- ④ Gura de umplere cu ulei
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului". ◀

Datele motorului

Putere	Injectia	Cuplu maxim	Cilindri, cilindree
Motor pe benzină cu 59 kW (80 CP) la 5000/min		132 Nm la 3800/min	4 cilindri, 1390 ccm
Motor pe benzină cu 75 kW (102 CP) la 5600/min		148 Nm la 3800/min	4 cilindri, 1595 ccm
Motor pe benzină cu 90 kW (122 CP) la 5000/min	TSI®	200 Nm la 1500 - 4000/min	4 cilindri, 1390 ccm
Motor pe benzină cu 118 kW (160 CP) la 5800/min	TSI®	240 Nm la 1500 - 4500/min	4 cilindri, 1390 ccm
Motor diesel cu DPF cu 81 kW (110 CP) la 4200/min	TDI®	250 Nm la 1500 - 2500/min	4 cilindri, 196 ccm
Motor diesel cu emisii reduse cu DPF cu 81 kW (110 CP) la 4200/min	TDI®	250 Nm la 1500 - 2500/min	4 cilindri, 196 ccm
Motor diesel cu DPF cu 100 kW (136 CP) la 4200/min	TDI®	320 Nm la 1750 - 2500/min	4 cilindri, 196 ccm
Motor diesel cu DPF cu 103 kW (140 CP) la 4200/min	TDI®	320 Nm la 1750 - 2500/min	4 cilindri, 196 ccm

Puterea

Motor	Tipul cutiei de viteze	Viteza maximă	Accelerare 0 - 80 km/h	Accelerare 0 - 100 km/h
Motor pe benzină 59 kW	CM5	172 km/h	9,2 sec.	13,9 sec.
Motor pe benzină 75 kW	CM5	188 km/h	7,3 sec.	11,3 sec.
Motor pe benzină 90 kW TSI®	CM6	200 km/h ^{a)}	6,5 sec.	9,5 sec.
	DSG®7	200 km/h ^{b)}	6,5 sec.	9,5 sec.
Motor pe benzină 118 kW TSI®	DSG®7	220 km/h ^{b)}	5,8 sec.	8,0 sec.
Motor diesel 81 kW TDI® cu DPF	CM5	193 km/h	7,3 sec.	10,7 sec.
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI® cu DPF	CM5	194 km/h	7,3 sec.	10,7 sec.
Motor diesel 100 kW TDI® cu DPF	CM6	207 km/h ^{a)}	6,5 sec.	9,4 sec.
Motor diesel 103 kW TDI® cu DPF	CM6	209 km/h ^{a)}	6,4 sec.	9,3 sec.



Caietul 3.5 Date tehnice

a) Viteza maximă se va atinge în viteza a 5-a.

b) Viteza maximă se va atinge în viteza a 6-a.



Indicație

• La unele motorizări cu tren de rulare pentru drumuri proaste²⁾ viteza maximă poate fi limitată la 210 km/h.

• Valorile performanțelor au fost determinate la autovehicule care nu au fost echipate cu accesorii care influențează aceste performanțe, de ex. apărători de noroi, anvelope late sau portbagaj pe plafon. ◀

Tipul carburantului și consumul

Informații despre consumul de carburant

Valorile consumului și ale emisiilor menționate, nu se referă numai la un singur autovehicul, ci servesc numai drept comparație între diferite tipuri de autovehicule. Consumul de carburant și emisiile de CO₂ ale unui autovehicul nu depind numai de consumul efectiv al unui autovehicul, ci sunt influențate și de maniera de conducere și de alți factori ne-tehnici.

Conform stadiului actual de cunoaștere, dioxidul de carbon (CO₂) este factorul principal responsabil pentru încălzirea globală. Acest gaz se formează, printre altele, și prin arderea car-

buranților, fiind o componentă a gazelor de evacuare.

Calcularea consumului de carburant

Valorile consumului de carburant și ale emisiilor au fost calculate conform noii ediții a directivei UE 80/1268/CEE și se referă la greutatea proprie a autovehiculului. Pentru calcularea consumului de carburant s-au efectuat două cicluri de măsurare pe o platformă cu role. Pentru aceasta s-au avut în vedere următoarele condiții de măsurare:

urban	Măsurarea ciclului urban începe printr-un start la rece. În final se va simula o deplasare prin oraș, cu o viteză între 0 și 50 km/h.
extraurban	În executarea ciclului extraurban autovehiculul a fost frânat și accelerat în toate treptele de viteză de mai multe ori urmărindu-se respectarea unei situații reale de trafic. Viteza a variat între 0 și 120 km/h.
combinat	Consumul combinat a fost determinat luând în calcul o pondere de 37% pentru ciclul urban și de 63% pentru ciclul extraurban.
Emisiile de CO ₂ combinate	Pentru determinarea emisiilor de dioxid de carbon s-au colectat gazele de eșapament evacuate în timpul efectuării celor două cicluri. Aceste gaze de eșapament au fost evaluate și pe această bază s-a calculat valoarea emisiilor de CO ₂ .

Ce contribuie la creșterea consumului de carburant?

Datele următoare nu ridică pretenția de a fi complete.

Echipamentele care conduc la consumul de carburant
Încălzirea lunetei
Încălzirea parbrizului ^{a)}

²⁾ Echipament suplimentar

Caietul 3.5 Date tehnice

Echipamentele care conduc la consumul de carburant
Încălzirea în staționare ^{a)}
Instalația de răcire a climatizării ^{a)}
Încălzirea scaunelor ^{a)}

^{a)} Echipament suplimentar

Factori care contribuie la creșterea consumului de carburant
Turația ridicată a motorului
Deplasarea sportivă și deplasarea în zone muntoase
Deplasarea pe distanțe scurte (în special iarna)



Indicație

• În funcție de echipările autovehiculului, greutatea autovehiculului poate fi diferită. Vă rugăm să consultați tabelele de consum și ale emisiilor de CO₂ pot crește puțin.

• În practică, pot rezulta valori de consum diferite față de valorile din tabele, care au fost calculate conform directivei EU 80/1268/CEE. ◀

Factori care contribuie la creșterea consumului de carburant
Deplasarea cu o presiune scăzută în pneuri
Deplasarea cu portbagajul de pe plafon montat
Deplasarea cu remorcă
Transportarea unei încărcături mari

Tipul de carburant și emisiile de CO₂

Motor	Carburantul	Tipul cutiei de viteze	Emisiile de CO ₂
Motor pe benzină 59 kW ^{a)}	Super COR 95 → ①	CM5	– g/km ^{b)}
Motor pe benzină 75 kW ^{a)}	Super COR 95 → ①	CM5	176 g/km
Motor pe benzină ^{a)} 90 kW TSI®	Super COR 95 → ①	CM6	149 g/km
		DSG®7	139 g/km
Motor pe benzină ^{a)} 118 kW TSI®	Super COR 95 → ①	DSG®7	– g/km ^{b)}
Motor diesel 81 kW TDI® cu DPF	Carburant diesel conform EN 590 → ①	CM5	– g/km ^{b)}
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI® cu DPF	Carburant diesel conform EN 590 → ①	CM5	– g/km ^{b)}
Motor diesel 100 kW TDI® cu DPF	Carburant diesel conform EN 590 → ①	CM6	– g/km ^{b)}
Motor diesel 103 kW TDI® cu DPF	Carburant diesel conform EN 590 → ①	CM6	– g/km ^{b)}
		DSG®6	– g/km ^{b)}

^{a)} Vă recomandăm, ca la aceste motoare să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

^{b)} Datele nu ne-au stat la dispoziție la momentul tipăririi.

**Avertizare!**

- Autovehicule cu un motor pe benzină: Nu alimentați cu carburant cu o cifră octanică (COR) mai mică decât cea indicată. Motorul se poate deteriora.
- Autovehiculele cu un motor diesel nu sunt adecvate pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentate cu Biodiesel în niciun caz. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale siste-

mului de carburant și avarii la motor. Un amestec de biodiesel EN 590 în carburantul diesel este permis și nu conduce la apariția avariilor la motor sau la sistemul de carburant.

- Autovehicule cu un filtru diesel de particule: La funcționarea cu carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, durata de viață a filtrului diesel se poate reduce. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Consumul de carburant

Motor	Tipul cutiei de viteze	Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
		urban	extraurban	combinat
Motor pe benzină 59 kW	CM5	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}
Motor pe benzină 75 kW	CM5	9,9 l/100 km	6,1 l/100 km	7,4 l/100 km
Motor pe benzină 90 kW TSI [®]	CM6	8,2 l/100 km	5,2 l/100 km	6,3 l/100 km
	DSG [®] 7	7,7 l/100 km	4,9 l/100 km	5,9 l/100 km
Motor pe benzină 118 kW TSI [®]	DSG [®] 7	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}
Motor diesel 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}
Motor diesel 100 kW TDI [®] cu DPF	CM6	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}
Motor diesel 103 kW TDI [®] cu DPF	CM6	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}
	DSG [®] 6	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}	– l/100 km ^{a)}

^{a)} Datele nu ne-au stat la dispoziție la momentul tipăririi.

Greutatea

Valorile pentru greutatea la gol din tabelul următor sunt valabile pentru autovehiculul pregătit de deplasare, cu conducător (75 kg), scule, roata de rezervă³⁾ și lichide de funcțio-

nare, inclusiv 90% carburant în rezervor. Dotările opționale și montarea ulterioară a accesoriilor măresc greutatea proprie a autovehiculului și reduc posibilitatea de încărcare ⇒ ⚠.

³⁾ Echipament suplimentar

Prin încărcare se înțelege greutatea conducătorului, a pasagerilor, a bagajelor, sarcina pe plafon, inclusiv portbagajul exterior, precum

și sarcina pe cupla de remorcă, la tractarea unei remorci.

Motor	Tipul cutiei de viteze	Greutatea maximă admisă	Greutatea proprie	Sarcina admisă pe puntea față	Sarcina admisă pe puntea spate
Motor pe benzină 59 kW	CM5	1.750 kg	1.217 kg	920 kg	880 kg
Motor pe benzină 75 kW	CM5	1.780 kg	1.232 kg	950 kg	880 kg
Motor pe benzină 90 kW TSI [®]	CM6	1.820 kg	1.290 kg	990 kg	880 kg
	DSG [®] 7	1.850 kg	1.316 kg	1.020 kg	880 kg
Motor pe benzină 118 kW TSI [®]	DSG [®] 7	1.860 kg	1.361 kg	1.030 kg	880 kg
Motor diesel 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	1.870 kg	1.339 kg	1.040 kg	880 kg
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	1.840 kg	1.341 kg	1.010 kg	880 kg
Motor diesel 100 kW TDI [®] cu DPF	CM6	1.910 kg	1.387 kg	1.080 kg	880 kg
Motor diesel 103 kW TDI [®] cu DPF	CM6	1.910 kg	1.374 kg	1.080 kg	880 kg
	DSG [®] 6	1.930 kg	1.397 kg	1.100 kg	880 kg

⚠ ATENȚIE!

- La transportarea obiectelor grele se modifică proprietățile autovehiculului, prin deplasarea centrului de greutate – pericol de accident! De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu depășiți sarcinile pe punți și sarcina totală a autovehiculului. La depășirea sarcinii admise pe punți sau a greutății totale a autovehiculului, proprietățile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului. ◀

Sarcinile pe remorcă, sarcina de sprijin și greutatea utilajului**Sarcinile pe remorcă**

Sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin au fost calculate după criterii exacte, în urma mai multor încercări. Sarcina pe remorcă este valabilă pentru autovehiculele din Germania, până la o viteză de 80 km/h (în cazuri de excepție chiar până la 100 km/h). Aceste valori pot fi diferite pentru autovehiculele destinate altor țări.

Datele din actele autovehiculului au prioritate ⇒ ⚠.

Sarcinile de sprijin

Sarcina maximă admisă pe cupla de remorcă este de 75 kg.

În interesul asigurării unei deplasări sigure vă



Caietul 3.5 Date tehnice

pe cupla de remorcă. O sarcină prea mică influențează comportamentul autovehiculului în trafic.

Dacă sarcina maximă de sprijin nu se poate păstra (de ex. la folosirea remorcilor goale, ușoare, cu o singură punte sau a remorcilor cu punți tandem cu o distanță între punți mai mică

de 1,0 m), trebuie să se folosească cel puțin 4% din sarcina reală de sprijin.

Greutatea totală

Greutatea totală a utilajului se compune din greutatea reală a autovehiculului încărcat și din greutatea reală a remorcii încărcate. Greutatea utilajului este menționată pe plăcuța tip, resp. plăcuța fabricantului → pagina 3.

Prezentare tabelară a sarcinilor pe remorcă

Motor	Tipul cutiei de viteze	cu frâne, rampe până la 12%	cu frâne, rampe până la 8%	fără frâne, rampe până la 12%
Motor pe benzină 59 kW	CM5	800 kg	– kg ^{a)}	600 kg
Motor pe benzină 75 kW	CM5	1.200 kg	1.500 kg	610 kg
Motor pe benzină 90 kW TSI [®]	CM6	1.300 kg	1.600 kg	640 kg
	DSG [®] 7	1.300 kg	1.600 kg	650 kg
Motor pe benzină 118 kW TSI [®]	DSG [®] 7	1.400 kg	– kg ^{a)}	680 kg
Motor diesel 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	1.500 kg	– kg ^{a)}	660 kg
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	1.500 kg	– kg ^{a)}	670 kg
Motor diesel 100 kW TDI [®] cu DPF	CM6	1.500 kg	– kg ^{a)}	690 kg
Motor diesel 103 kW TDI [®] cu DPF	CM6	1.500 kg	– kg ^{a)}	680 kg
	DSG [®] 6	1.500 kg	– kg ^{a)}	690 kg

a) Datele nu ne-au stat la dispoziție la momentul tipăririi.

Prezentare tabelară a greutății autovehiculului cu remorcă

Motor	Tipul cutiei de viteze	Greutatea totală a utilajului
Motor pe benzină 59 kW	CM5	2.750 kg
Motor pe benzină 75 kW	CM5	2.980 kg
Motor pe benzină 90 kW TSI [®]	CM6	3.120 kg
	DSG [®] 7	3.150 kg
Motor pe benzină 118 kW TSI [®]	DSG [®] 7	3.260 kg
Motor diesel 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	3.370 kg
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI [®] cu DPF	CM5	3.340 kg
Motor diesel 100 kW TDI [®] cu DPF	CM6	3.410 kg

Caietul 3.5 Date tehnice

Motor diesel 103 kW TDI [®] cu DPF	CM6	3.410 kg
	DSG [®] 6	3.430 kg

ATENȚIE!

- La tractarea unei remorci, nu conduceți cu viteză mai mare de 80 km/h (în situații excepționale 100 km/h). Acest lucru este valabil și în țările în care este permisă deplasarea cu viteze mai ridicate.
- Nu depășiți sarcinile pe punți și sarcinile de sprijin. Dacă depășiți aceste sarcini, caracte-

ATENȚIE! Continuare

teristicile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului.

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere" capitolul "Deplasarea cu remorcă".

Dimensiuni

Lungime	4199 – 4.296 mm
Lățime	1779 – 1.786 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1464 – 1.499 mm
Ampatament	2.574 mm
Diametrul de bracaj între trotuare	– a)
Ecartament ^{b)} față	1526 – 1.540 mm
Ecartament ^{b)} spate	1499 – 1.517 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	– a)

a) Datele nu ne-au stat la dispoziție la momentul tipăririi.

b) În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Capacități

	Rezervorul apei pentru spălarea parbrizului - la instalația de spălare a farurilor	Rezervor de carburant rezerva
Autovehicule fără încălzire în staționare	3,0 – 4,0 l 5,0 – 6,0 l	cca. 55 l cca. 7,0 l
Autovehicule cu încălzire în staționare	cca. 3,6 l cca. 3,6 l	cca. 55 l cca. 7,0 l



Specificația uleiului motor și cantitatea de ulei motor

Informații detaliate despre intervalele de service găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

La toate uleiurile de motor este vorba despre așa-numitele uleiuri multigrad de vâscozitate redusă.

Autovehicule cu LongLife-Service

Motor	Specificație	Cantitatea ^{a)} ulei motor cu înlocuire filtru
Motor pe benzină 59 kW	_b)	_b)
Motor pe benzină 75 kW	VW 504 00	_b)
Motor pe benzină 90 kW T-FSI [®]	VW 503 01, VW 504 00	_b)
Motor pe benzină 118 kW TSI [®]	VW 504 00	_b)
Motor diesel 81 kW TDI [®] cu DPF	_b)	_b)
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI [®] cu DPF	_b)	_b)
Motor diesel 100 kW TDI [®] cu DPF	VW 507 00	_b)
Motor diesel 103 kW TDI [®] cu DPF	VW 507 00	_b)

a) În anumite situații, cantitățile de ulei motor pot varia față de valorile prezentate (nivelul informativ de la momentul tipăririi). Vă rugăm să vă interesați la dealer-ul Volkswagen asupra cantității de ulei de motor actuale.

b) Datele nu ne-au stat la dispoziție la momentul tipăririi.

Autovehicule fără LongLife-Service

Motor	Specificație	Cantitatea ^{a)} ulei motor cu înlocuire filtru
Motor pe benzină 59 kW	_b)	_b)
Motor pe benzină 75 kW	VW 501 01, VW 502 00	_b)
Motor pe benzină 90 kW T-FSI [®]	VW 502 00, VW 505 01	_b)
Motor pe benzină 118 kW TSI [®]	VW 502 00	_b)
Motor diesel 81 kW TDI [®] cu DPF	_b)	_b)
Motor diesel cu emisii reduse 81 kW TDI [®] cu DPF	_b)	_b)
Motor diesel 100 kW TDI [®] cu DPF	VW 507 00	_b)
Motor diesel 103 kW TDI [®] cu DPF	VW 507 00	_b)



a) În anumite situații, cantitățile de ulei motor pot varia față de valorile prezentate (nivelul informativ de la momentul tipăririi). Vă rugăm să vă interesați la dealer-ul Volkswagen asupra cantității de ulei de motor actuale.

b) Datele nu ne-au stat la dispoziție la momentul tipăririi.

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.